

انتارات
بکاه ترجمه و نشر کتاب

۱۴۰

مجموعه متون فارس

۱۰



بکاه ترجمه و نشر کتاب

چاپ اول : ۲۵۲۱

چاپ دوم : ۲۵۲۵

از این کتاب سه هزار نسخه روی کاغذ اعلا
در چاپخانه بهمن بطبع رسید .
حق طبع مخصوص بنگاه ترجمه و نشر کتاب است .

مجموعه متون فارسی
شماره ۱۰
زیر نظر احسان یارشاطر

مهمان نامه بخارا

(تاریخ پادشاهی محمد شیبانی)

تالیف

فضل الله بن روزبهان خنجی

سده نهم و دهم هجری

با اهتمام

دکتر منوچهر ستوده



بنگاه ترجمه و نشر کتاب

تهران ۲۵۳۵

توضیح

غرض از انتشار این مجموعه اینست که آثار مهم زبان فارسی، که مهمترین میراث فرهنگی ما بشمار میرود، با روش انتقادی و دقت علمی بتدریج بطبع برسد و در دسترس طالبان قرار گیرد.

با آنکه سالهاست انتشار متون فارسی توسط ناشران مختلف رواج دارد، برای غالب این آثار طبع انتقادی دقیقی که با روش علمی صورت پذیرفته باشد در دست نیست، و اگر «مؤسسه اوقاف کبیر» و بعضی ناشران خارجی دیگر بطبع انتقادی بعضی از این متون همت نگماشته بودند، تعداد چاپهای قابل اعتماد ازین هم کمتر بود.

در ایران هنوز هیچ دستگاهی درصدد رفع این نقیصه برنیامده است. رقابت مالی و تجاری نیز که در ایام اخیر موجب رواج طبع یا تجدید طبع برخی ازین آثار شده کمکی بصحت و دقت آنها نکرده، بلکه برعکس در غالب موارد باعث رواج نسخ مغلوطنو نادرستی که بشتاب تحویل بازار گردیده شده است.

با پیشرفتی که در سالهای اخیر در یافتن نسخ خطی کهن حاصل شده و با امکان دسترسی به کتابخانه‌هایی مانند کتابخانه‌های ترکیه که نسخه آنها پیش ازین در دسترس نبود، ضرورت طبع انتقادی متون زبان فارسی و یا تجدید طبع آنها بیش از گذشته مشهود است.

این «مجموعه» بهمه آثار معتبر زبان فارسی از شعر و نثر نظر دارد و امید است بتواند بتدریج بهمهمترین آثار ادبی و تاریخی و فلسفی و جزاینها بپردازد.

روش اصلی که راهنمای طبع این آثار است همان روشی است که در کشورهای غربی در طبع انتقادی اینگونه متون متداول است، و براساس رعایت حق قضاوت برای خوانندگان قرار دارد: کسی که تدوین و تصحیح متنی رابعده دارد، با آنکه در روشن ساختن آن میکوشد و خواننده را بر حسب اطلاع و درایت خود به متن درست اصلی راهنمایی میکند، درك و سلیقه خود را حاکم مطلق نمی‌شمارد و همه نکاتی را که ممکن است موجب تعبیر دیگری بشود نیز ضبط میکند.

نتیجه این روش در عمل غالباً اینست که مصحح معتبرترین نسخه‌ها را متن قرار میدهد و تفاوت سایر نسخ را درحاشیه ضبط می‌کند تا خواننده در قضاوت و اختیار آنچه بنظر وی صواب می‌نماید مختار باشد و انتخاب و ترجیح مصحح نکته‌ای را پوشیده ندارد و راه داوری را بر دیگران نبندد.

معمولاً معتبرترین نسخ کهن‌ترین آنهاست، مگر آنکه بدلیل خاصی نسخه جدیدتری ترجیح داده شود. کسی که به تنظیم و تصحیح اهتمام میکند طبعاً نسخ را خوب می‌سنجد، با احوال هر يك آشنا میشود، نسخ معتبر را از نسخ فرعی که نکته تازه‌ای دربر ندارد باز می‌شناسد. بسیاری موارد شجره نسب نسخ و ارتباط آنها با یکدیگر را تشخیص میدهد و نسخ فرعی و بی‌فایده را کنار می‌گذارد و تنها بذکر نسخه بدل‌های معتبر اکتفا می‌کند.

خواندن نسخ خطی بعلمت ابهامی که در خط ما وجود دارد و هم بسبب کهنگی و فرسودگی نسخ غالباً دشوار است. در نسخ قدیمتر چون نقطه کمتر بکار میرود، کار از اینهم دشوارتر است. کاتبان نسخ هر چند عموماً خوش خط‌اند، دقیق یا عالم نیستند و ازینرو درکار آنها سهو و لغزش فراوان است. ازین گذشته در هر تحریر تازه‌ای اثر اصلی‌اندکی تغییر می‌پذیرد و کاتب گاه بخطا گاه بگمان خود برای اصلاح، چیزی می‌افزاید یا میکاهد. نسخ خطی بعضی آثار بعدی متفاوت است که گویی هر يك تألیف دیگری است. پس کار مصحح که باید اثر اصلی نویسنده را از مجموعه نسخی که در اختیار دارد تشخیص دهد و غبار تغییر و تصرفی را که بگذشت ایام بر چهره عبارات آن نشسته است پاک کند، و گذشته از دانایی و تبحر محتاج دقت و بردباری و حوصله‌ایست که از همه کس ساخته نیست. اگر تنها يك نسخه در دست باشد عموماً خواندن و فهمیدن اثر است که مشکل مصحح محسوب میشود.

آثاری که با روش انتقادی و ذکر نسخه بدل‌ها طبع میشود شاید برای خوانندگان عادی و یا بی‌حوصله چندان مناسب نیست و معمول نیز اینست که متونی که برای مدارس و یا استفاده عمومی بچاپ میرسد از ذکر نسخه بدل‌ها و بحث‌های مربوط بآن خالی باشد و خواننده اثری روشن و یکسان در برابر خود بیابد. اما تردید نیست که برای آنکه خواننده عادی نیز از متن درست و شایسته اعتمادی برخوردار شود شرط اول وجود طبع انتقادی کتاب است. چنین طبعی ضروری است تا متن اصلی را در حدودی که امکان‌پذیر است بدست بدهد و درست را از نادرست جدا کند و پایه استواری برای طبع‌های عادی فراهم سازد.

امید است با انتشار «مجموعه متون فارسی» گامی در راه این مقصود برداشته شود.

احسان یارشاطر

فهرست مندرجات

۱۱	مقدمه مصحح
۱۷	سرگذشت مؤلف
۱	۱ - خطبه و مقدمه
۷	۲ - مباحث بخارا در ماه رمضان
۲۲	۳ - مباحث توریث ولدولد با وجود ولد صلیبی
۲۹	۴ - مباحث جمع میان خلق فی سته ایام و امر کن فیکون
۳۲	۵ - ذکر موعظه هرات
۴۱	۶ - ذکر اموری که داعی شد بغزای قزاق
۴۶	۷ - ذکر بعضی فواید منزل قصر عارفان که قرب مزار حضرت خواجه نقش بندست
۴۸	۸ - ذکر مباحث خشیت صدیقان
۵۴	۹ - ذکر پای تخت پادشاهان عالم در کفر و اسلام
۵۶	۱۰ - ذکر واقعات منزل بغازی ده
۶۰	۱۱ - ذکر نزول بقصه غجدوان و واقعات آن منزل
۶۲	۱۲ - ذکر فواید منزل غجدوان
۷۱	۱۳ - داستان توجه بیلا در ترکستان از راه بادیه بخارا
۷۸	۱۴ - مباحث حدیث جبرئیل
۸۵	۱۵ - ذکر وصول بقلعه ارقوق که اول قلاع ترکستانست
۹۵	۱۶ - مباحث حدیث حارث
۱۰۸	۱۷ - ذکر توجه از قلعه ارقوق بصوب دیار قزاق
۱۲۱	۱۸ - ذکر عبور حضرت همایون برینخ از نهر سیحون و جمع آمدن سلاطین دولت افزون
۱۲۸	۱۹ - ذکر ابتلای منشی این اوراق بامراض و رفتن بصوب سقناق
۱۴۱	۲۰ - ذکر کیفیت وقوع بلاد ترکستان و دیار قزاق
۱۴۸	۲۱ - ذکر اسباب نزاع و مخالفت برندق خان با حضرت خلیفه الرحمن
۱۶۷	۲۲ - ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن بصوب دیار قزاق
۱۷۰	۲۳ - ذکر آنچه از اعتقاد و اعمال قزاق معلوم شده و بیان فتوی در باب قتال ایشان
۱۸۴	۲۴ - ذکر موجبات توجه حضرت خلیفه الرحمن نوبت سیوم بجهاد قزاق
۱۹۹	۲۵ - ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن از حدود سقناق بجانب الوس قزاق

- ۲۶ - ذکر نزول حضرت خلیفه‌الرحمن در وسط بلاد قزاق در یورت، قرا ابدال و روان گرانیدن
۲۰۷ سلاطین بتاخت ولایت جانش سلطان
- ۲۷ - ذکر محاربه سلطانان با جانش سلطان و غلبه عسکر منصور و هزیمت جانش و قتل ولد
۲۱۱ او احمد سلطان
- ۲۸ - ذکر غارت کردن سلطانان الوس جانش سلطان قزاق را و عود عساکر سلطانی بسوی
۲۲۲ اردویه خانی
- ۲۹ - ذکر عزیمت حضرت خلیفه‌الرحمن بچنگک برندق خان و غارت کردن الوس تانش
۲۲۷ سلطان برادر جانش سلطان
- ۳۰ - ذکر التماس سلطانان که موکب همایون معاودت فرمایند
۲۳۰
- ۳۱ - ذکر جواب حضرت خان سلطانانرا
۲۳۲
- ۳۲ - ذکر معاودت رایت آفتاب اشراق از دیار قزاق بصوب ولایت سفناق
۲۴۱
- ۳۳ - ذکر حال منشی این اوراق از وقتی که بسفناق رفت تا بشرف ملازمت خانی مشرف
۲۴۸ شد در بلدۀ یسی
- ۳۴ - ذکر توجه حضرت خلیفه‌الرحمانی از سفناق بزیارت مرقد مقدس خواجه یسوی
۲۵۸ زادالله اشراقه فی الآفاق
- ۳۵ - ذکر عبور حضرت خلیفه‌الرحمانی از نهر سیحون مشهور به آب خجند بعزم رجوع از
۲۶۳ ترکستان بسمرقند بهشت مانند
- ۳۶ - ذکر فتح قلعه کلات در سال فتح قزاق
۲۷۲
- ۳۷ - ذکر ظهور کرامت حضرت خان در باب فتح قلعه کلات
۲۷۶
- ۳۸ - ذکر نزول رایات همایون در محفوظه سمرقند
۲۷۹
- ۳۹ - ذکر رفتن حضرت خان بتماشای مدرسه در سمرقند
۲۸۳
- ۴۰ - ذکر طوی دادن حضرت سلطان بندگان حضرت خانرا درکان گل
۲۹۰
- ۴۱ - ذکر فواید علمیه که در محفل کان گل ظاهر شد
۲۹۵
- ۴۲ - ذکر محفل روز چهارم در سمرقند و پیشکش حضرت سلطان
۳۰۴
- ۴۳ - ذکر تعمیر اوقاف سمرقند و تربیت علما و فقرا
۳۰۶
- ۴۴ - ذکر وفات حضرت والدۀ مکرمه خانیه رحمهاالله
۳۱۰
- ۴۵ - ذکر خروج موکب همایون از بلدۀ سمرقند بعزم قرشی
۳۱۷
- ۴۶ - ذکر عبور حضرت خلیفه‌الرحمن بعزم مرو از جیحون و مرور از گدار برده‌لق
۳۲۲
- ۴۷ - ذکر مسرت خواطر در معاودت حضرت خان بخراسان
۳۲۶
- ۴۸ - ذکر توجه رایات همایون از مرو بجانب مشهد مقدس رضوی
۳۲۷

- ۴۹ - ذکر حکم زیارت مقابر و فضیلت زیارت قبور ایمه و صلحا ۳۳۱
- ۵۰ - ذکر فضیلت زیارت امام علی بن موسی سلام الله علیه و تحيته و رضوانه ۳۳۶
- ۵۱ - ذکر زیارت حضرت خلیفةالرحمان مزار امام علی بن موسی رضا را در مشهد، منور ۳۳۹
- ۵۲ - حدیث مسلسل اهل بیت که امام الرضا سلام الله علیه از پدران خود صلوات الله علیهم روایت کرده ۳۴۳
- ۵۳ - ذکر عزم فرمودن حضرت خلیفةالرحمانی عمارت شهر طوس را که حالی نام او یادگار- خانی شده ۳۴۸
- ۵۴ - ختم کتاب میهمان نامه بخارا که متضمن تاریخ عالیحضرت خان عالم آراست ۳۵۴
- ۵۵ - تصحیحات و استدراکات و تعلیقات ۳۵۷
- ۵۶ - فهرستها ۳۶۹
- ۱ - فهرست آیات ۳۷۱
- ۲ - فهرست احادیث ، امثال و کلمات قصار ۳۷۴
- ۳ - فهرست اشعار فارسی ، عربی و ترکی ۳۷۶
- ۴ - فهرست لغات و اصطلاحات ۳۷۸
- ۵ - فهرست کتب و رسائل مذکور در متن ۳۸۳
- ۶ - فهرست اشخاص ، القاب و عناوین ۳۸۴
- ۷ - فهرست مذاهب ، طوایف ، ایلات ، سلسلهها ، خاندانها و تیرهها ۳۹۰
- ۸ - فهرست جایها ۳۹۳

مقدمه مصحح

کتاب مهمان‌نامه بخارا که مؤلف آنرا «سفرنامه بخارا» نامیده بود و بدستور محمدخان شیبانی ازک بنام مهمان‌نامه بخارا خوانده شده کتابی است تاریخی از مؤلفات اوایل قرن دهم . فضل‌الله بن روزبهان این کتاب را در بخارا شروع بتألیف کرد و قریب یک جزء آنرا در آنجا نوشت و سپس در ربیع‌الآخر سنه ۹۱۴ در هرات دنباله کار خود را گرفت و عصر جمعه بیست و سوم جمادی‌الاولی سنه ۹۱۵ کتاب را تمام کرد . نخستین تاریخی که در این کتاب بآن برمیخوریم «جمعه‌ای از جمعات شهر ربیع‌الاول سنه ۹۱۴» است . اگر ابتدای تألیف کتاب در این تاریخ باشد تقریباً چهارده ماه از وقایع دوران حکومت محمدخان شیبانی را شامل خواهد بود . از پنجاه و چهار مبحث کتاب ، سی و هشت مبحث آن تاریخی ، سیزده مبحث آن فقهی و کلامی و دو مبحث آن در شرح احوالات مؤلف و یک مبحث آن شامل خطبه و مقدمه است . مؤلف مطالب کتاب خود را چنین تجزیه و تحلیل کرده است :

«تألیف این کتاب بر طرزی غریب که در خیال نمی‌آمد اتفاق افتاد و شاید که اگر این تصنیف را نسبت به تصانیف سابقان کنند ، حکم مجموعه‌ای دهند که از جمیع اقسام فوائدبهره‌ای دارد . مضمونش مشتمل است بر بسیاری از رسایل علوم دقیقه و حل مشکلات که شاید در این مدت که عرصه تصنیف گشاده‌اند ، کسی فرزین بند آن مشکلات هرگز نگشاده باشد و رخ بسوی منصوبه برگردد او ننهد ، مداخل سخن [چنان] در ابواب فتنه که کم فرزانه‌ای در آن شعاب افتاده باشد و مع ذلك مشتمل است بر تاریخ احوال . . . محمد الشیبانی‌خان . . . چه سوابق ایام طلب علم و ملک که آن حضرت فرموده‌اند و باعنائ آن حضرت بر گرفتن عالم و معظم واقعات سابقه آن حضرت علی سبیل‌الاجمال از او مستفاد می‌گردد و تفصیل اکثر احوال پدران و اصل‌قبیله واقوام و عساکر و اصل مملکت و موطن ایشان و کیفیت ممالک و معابر نسبت با بلاد ترکستان از محاور آن مفهوم و معلوم میشود . و همچنین کیفیت فتح ترکستان علی سبیل‌الاجمال و احوال و واقعات بعد از فتح خراسان نموده میشود تا منتهی می‌گردد بمهمانی حضرات سلطانان در بخارا و تفصیل سفر قزاق و ذکر جمیع منازل و مراحل و واقعات هر مرحله و فواید علمیه مجلس حضرت خان در منازل رفتن و بازگشتن و کیفیت ظفر بر قزاق و حکایت جنگ با ایشان و تفصیل غارت‌های ایشان که به بلاد اسلام آوردند و حکایت ایام چهارگانه که درسرفند بودند با فواید و مباحث که در این مدت واقع شد ، این جمله بتمامها از این کتاب مستفاد می‌گردد و مع ذلك اوصاف این ممالک در ضمن تشبیهات غریبه و کنایات عجیبه مذکور گشته ، چنانچه برناظر انشاءالله مخفی نخواهد بود.»

مؤلف در ضمن بیان این مباحث ۸۵۲ بیت شعر در تنبیه و تحذیر و نصیحت و اندرز ، وصف

مناظر مختلف طبیعی، تعریف و تمجید محمدخان شیبانی، توصیف و تشریح مساجد و قصوروسایر ابنیه، و مطالب دیگر سروده و در آخر کتاب در باره این اشعار چنین گفته است: «در این تألیف از اشعار سابقان تلفیقی نموده نشد مگر با اشعار بذکر قائل او و جواهر نظمش تمامی از معدن خاطر کسیر استخراج یافت.»^۱

مؤلف در وصف مناظر طبیعی چون نقاشی چیره دست تمام زوایا و بهفته‌های طبیعت‌رانشان داده است. مناظر را با قلم خود چنان مجسم میکند که خواننده پس از خواندن هر وصف گویی خود شاهد و ناظر آن مناظر بوده است. توصیفات که فضل‌الله از نهر سیحون، نزهت‌بلادترکستان، کثرت برف مملکت قزاق، چول نمکسار سمرقند، رود سیحون در تحت بخی، شدت سرمای مملکت قزاق، شب ایلغار، جنگ روز زمستان، بهار و علفزارهای صحرای ترکستان و غلبان آب سیحون کرده است، باریک بینی و دقت و قدرت قلم او را بخوبی نشان میدهند.

فضل‌الله، شهرها، دیها، فلاع و بناهایی را که در سفر خود به ترکستان و خراسان دیده، یکایک با چشمی باز و دقیق نگریسته و قسمتهای مختلف هر یک را بخوبی وصف کرده است. این توصیفات وضع و شکل این نقاط را تا امروز در این کتاب زنده نگاه داشته است. بعضی از این جایها از این قرارند: بلده سقناق، شهر سمرقند، بیلاق کان گل، قلعه ارقوق، قلعه کلات، عمارت مزار خواجه یسوی، مزار ابوالخیر خان، مدرسه خانیه سمرقند.

شرحی که مؤلف در باره قمیز و قیق^۲ داده بسیار جالب و خواندنی است و تاکنون کسی باین دقت این دو را وصف نکرده است.

در سراسر کتاب نکاتی در باره زندگی اجتماعی صفحات ماوراءالنهر و ترکستان دیده میشود. کله‌داری قزاقها، خانه‌های روان ایشان، آیین و آداب نیایش آنها، طمع و علاقه آنان به تجاوز مورد بحث قرار گرفته است. شرح مجالس میهمانی و سوگواری، انواع پیشکشها و صدقات، غذاهای مختلف، آداب زیارت مکانهای متبرک و مطالب دیگر که هر یک گوشه تاریک زندگی اجتماعی این صفحات را روشن میکند، در این کتاب فراوان است.

نسخه‌های کتاب و تکاتی از رسم الخط

از این کتاب دو نسخه موجود است:

۱- نسخه‌ای در کتابخانه «نور عثمانیه» بشماره ۳۴۳۱، مورخ ۹۱۵، که Tauer آنرا در فهرست خود شرح داده است و طبع مادرین نسخه مبتنی بر آنست.

۲- نسخه دیگر متعلق به کتابخانه عمومی ازبکستان در تاشکند است.

۱- همین کتاب ص ۳۵۶. در فهرست اشعار پُراهندگان آنها اشاره شده است. ۲- ن. ک. صفحات ۱۷۴ - ۱۷۸ و ۱۹۴ - ۱۹۵.

والحمد لله رب العالمين ثم الكتاب المسمى مهبان نامه بخارا بدالطه مراره المحروپه
 بعد عصر الجمعة من الثالث والعشرين من شهر جمادى الاولى سنة خمس عشرة و تسعمائة من
 مولانا الجيد فضل الله بن روزبهان بن فضل الله المشتهر بخواجه مولانا الاصفهاني في
 بلغه الله غايات الاماني وقد كان الشروع في التأليف في البلدة الفاخرة بخارا

وكتب فيه قريب جزو تم شرحه في تمامه

في ايام المحروپه حسرتها الله في

ربيع الاخر وكمل في جمادى الاولى

والحمد لله اولادنا

والتم بالصلوة

والسلام

على

محمد

وديرين باليف از شعار

سابقان تفتحه نموده

نشد مكر با شعار بذكر قائل

او وجوا نظير شمس تامله از معدن

خاطر سيرت خراج بافت

والحمد لله والتم بالصلوة

على محمد

بكذا وجد بخط المصنف مد الله

حرره اضعف عبد الله

جاني على الكاتب الهودي

غفر الله ذنوبه في

جمادى الاخر سنة خمس

وتسعمائة

در چاپ مهمان نامه از پاره‌ای مشخصات که کاتب در سراسر نسخه مراعات کرده بود چشم پوشیدیم. این مشخصات بشرح زیراند:

۱- کلماتی که دارای حرف «ج» فارسی هستند و کاتب آنها را بشکل «ج» نوشته بود بشکل اصلی برگردانیدیم. نظیر: جنگیر، جرا، جنان، جنین، هیچ، چشم که بصورت چنگیز چرا؛ چنان، چنین، هیچ، چشم آوردیم.

۲- هر جا حرف «پ» - که کاتب آنرا بصورت «ب» نوشته - در کلمه‌ای آمده است آنرا بصورت اصلی بچاپ رساندیم نظیر: چپ بجای جب، پنج بجای بنج.

۳- حرف «ز» را که کاتب بصورت «ز» نوشته بود بشکل اصلی چاپ کردیم نظیر: هزبر بجای هزبر.

۴- کاتب در سراسر نسخه طبق رسم الخط زمان دو نقطه زیر حرف «ی» و سه نقطه زیر حرف «س» گذاشته بود. ضبط این نقطه‌ها با وسایل کنونی چاپ مقدور نبود و احتیاجی هم برای نقل آنها احساس نمیشد.

۵- های هوز در این نسخه بشکل دندانان و مر کزی نوشته شده بود و علامتی که امروز زیر آن اضافه میکنیم در نسخه دیده نمیشد این هاء را بشکل «های دوچشم» چاپ کردیم.

۶- کاتب در این نسخه گاهگاهی کلماتی را که دارای «دال معجمه» بوده‌اند بشکل اصلی ضبط کرده بود و ما آنها را به «دال مهمله» تبدیل کردیم.

درباره‌ای از مشخصات املائی دخل و تصرفی نکردم و آنچنانکه در اصل بود در این چاپ آوردم زیرا با این تغییرات خصوصیات نسخه از میان میرفت و کار کسی که میخواست در رسم الخط نسخه هم دقتی کند مشکل می‌شد. گذشته از این شکل ضبط و ثبت پاره‌ای از این کلمات و ترکیبات حاکی از گذشته دور و دراز آنها بود درینج آمدم که یکسره بر آنها قلم بطلان بکشم و آنها را بشیوه کاتبان امروز بچاپ برسانم. شکل بعضی از این کلمات و ترکیبات در نخستین برخورد ممکن است زیاد خوشایند نباشد ولی با ادامهمطالعه کتاب و دیدن این کلمات در موارد مختلف چشم با آنها آشنا میشود.

اینک این پاره از مشخصات:

۱- کلماتی که اول آنها «الف» است چون مضاف‌الیه واقع شوند «الف» آنها حذف میشود. درین = در این، ازینجا = از اینجا ص ۱۹۸ - بریشان = برایشان ص ۲۱۱ - ازیشان = از ایشان ص ۲۱۴ - درو = در او ص ۲۲۸ و ۲۵۵ - دریشان = درایشان ص ۲۴۲.

۲- کلمات مرکب که امروز معمولاً بهم متصل می‌کنیم در این نسخه از هم جدا نوشته شده است: دل‌آوری = دلاوری ص ۵۶ - آن چه = آنچه ص ۶۳ - دی روز = دیروز ص ۸۳ - دست‌گیر = دستگیر ص ۲۲۰ - خدمت‌گزاری = خدمتگزاری ص ۱۳۲، شب‌روان = شبروان ص ۲۳۲ و موارد متعدد دیگر نظیر:

- خدمت کاری ، صورت گری ، دولت خانه ، سخن‌وری و خوش رفتار .
- ۳ - آوردن یاء مجهول بجای کسره اضافه در انتهای مضاف نظیر :
- شاخی شمشاد = شاخ شمشاد ص ۱۹۵ - حیوانی سبعی = حیوان سبعی ص ۲۶۹ - علمی سبزی = علم سبزی ص ۳۴۶ - شرری گرمی = شرر گرمی ص ۳۲۵ - مظهري بسيارى = مظهر بسيارى ص ۶ - مسجدی مصر = مسجد مصر ص ۱۶۲ - لشکری بی شمارانجم = لشکر بی شمارانجم ص ۲۳۶ - صندلی آبنوس رنگک = صندل آبنوس رنگک ص ۱۱۱ .
- ۴ - همزه با کرسی آن در این نسخه بشکل « ی » نوشته شده است نظیر :
- ملایکه = ملائکه ص ۱۴ - اولیک = اولئک ص ۵۱ و ۳۱۳ - فرایص = فرائض ص ۲۷ - نایمون = نائمون ص ۲۳۸ - عزایم = عزائم ص ۱۶۵ - سایفاً = سائفاً ص ۱۷۴ - خائنة الاعین = خائنة الاعین ص ۱۶ و ص ۱۷ - منشیات = منشآت ص ۳۲۳ - شیون = شوون ص ۶۴ - سبعمايه = سبعمائیه ص ۹ و شکلهای دیگر همزه که شیوه نوشتن آن با امروز اختلاف داشت نظیر : مبداء = مبدأ ، بداء = بدء ، والی = والی با یاء و نکره .
- ۵ - هنگام مضاف واقع شدن کلمات مختوم به الف ، یاء کوچکی به شکل سر حرف یاء یا همزه بین مضاف و مضاف الیه می‌آورد . نظیر :
- عطاء شامل = عطاء شامل ص ۱۹۶ - سرماء مملکت فزاق = سرمای مملکت فزاق ص ۲۰۲ - ثناء خداوند = ثنای خداوند ص ۲۴۵ - داناء دل آگاه = دانای دل آگاه ص ۱۴۵ .
- ۶ - یاء نسبت و یاء وحدت در آخر کلمات مختوم به « هاء مختفی » بخلاف رسم الخط امروز ظاهریست و این کلمات بشکل حالت اضافی نشان داده شده‌اند نظیر :
- مکه مسکن = مکه‌ای مسکن ص ۳۳۷ - بمرتبه که = بمرتبه‌ای که ص ۲۰۲ - خاشه = خاشه‌ای ص ۲۶۴ - مخاطره = مخاطره‌ای - لطیفه = لطیفه‌ای .
- ۷ - در مورد جمع کلمات مختوم به هاء مختفی و غیر ملفوظ حرف « ه » از آخر آنها حذف شده و سپس علامت جمع بدانها افزوده شده است نظیر :
- موزها = موزه‌ها ، دیده‌ها = دیده‌ها ، خانها = خانه‌ها ، چشمها = چشمه‌ها ، بیشها = بیشه‌ها ، لالها = لاله‌ها ، تودها = توده‌ها ، پردها = پرده‌ها ، گلها = گله‌ها ، اراپها = اراپه‌ها ، کردونها = گردونه‌ها ، درپها = درپچه‌ها . گاهی کلمات عربی را نیز با این قاعده جمع بسته است نظیر :
- حملها = خیمها ، خیمها = خیمها ، قطرها = قطره‌ها .
- ۸ - استعمال « ناء گرد » بجای « ناء کشیده » در جمع و مفرد نظیر :
- جهة = جهت ص ۲۱۰ - جماعة = جماعت ص ۲۰۳ - جنة = جنت ص ۲۸۳ - حقيقة = حقیقت ص ۶۱ - قوت = قوت ص ۶۳ - خصلة = خصلت ص ۱۰۵ . سادات = سادات ص ۹۳ - افادات = افادات ص ۶ - ثقات = ثقات صفحات ۸۷ ، ۱۴۳ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰۷ ، ۲۲۴ ، ۲۴۲ .

۹- کلمات ترکی و اعلام جغرافیایی در ضبط اختلاف داشت و ما آنچنان که در نسخه آمده بود بچاپ رساندیم نظیر :
سقناق = سغناق ، صبرام = سوران ، اوزبک = ازبک ؛ الوس = اولوس .

فواید لغوی

این کتاب متضمن پاره‌ای فواید لغوی است که اشاره به آنها برای نمودن ارجمندی وفایندت کتاب خالی از فایده نخواهد بود .

۱- کلمه دیوان ، را مؤلف در چندین مورد بمعنی اصلی یعنی « دولت » و « دولتیان » بکار برده است نظیر : دیوان همایون ص ۱۵۵ و ص ۱۸۵ ، دیوان حضرت سلطنت پناهی ص ۲۶۳ ، اموال دیوان ص ۲۹۵ ، تصرف دیوان ص ۲۹۷ ، خراج دیوان ص ۲۹۹ ، مثالات دیوان ص ۳۰۶ . ولی در چهار مورد این کلمه را درست بجای « صاحب‌دیوان » بکار برده است . نظیر :

رشیدالدین فضل‌الله الطیب التبریزی که دیوان نامدار سلاطین چنگیزی از اولاد هلاکو بوده ص ۲۹ ، دیوان نامدار صاحب الامانو التحریر مولانا امیر سمرقندی ص ۱۳۲ ، جناب دیوان سمرقندی ص ۱۴۰ ، جناب دیوان مسعود خواجه کمال‌الدین محمود ص ۳۲۳ .

۲- مؤلف کلمه « شکاری » را بمعنی صید و نخجیر و کلمه « شکاریان » را بمعنی صیدها و نخجیرها بکار برده است نظیر :

جميع صحاری و براری آن دیار کثیر البرکات مشحون بشکاری ص ۸۷ ، در صحرای آن مملکت شکاریان از آهو و گوره‌خسر و گوسفند صحرايي و دیگر انواع حیوانات ص ۱۹۹ ، گله‌های شکاری هنگام چرا در افطار از کثرت علف ناپدید میگردد ص ۲۶۹ ، تادر آن دشت تازه بگذشتم - من شکاری صید آن دشتم ص ۲۷۰ ، و در مفاک کوهها انواع شکاری که مدد قوت‌اهل قلعه میگردد موجود است ص ۲۷۲ .

۳- عدد « پانزده » را که امروز با حرف « زاء » می‌نویسیم و تلفظ میکنیم مؤلف در سه مورد با « جیم » آورده است : پانجده خصنت ص ۱۰۵ ، پانجده روزه راه ص ۲۲۷ ، پنج شنبه پانجدهم ذی حجه ص ۲۵۸ .

۴- کلمه « شناویان » يك بار در مهمان نامه بمعنی « شناگران » بکار رفته است . شناویان تیز رفتار . ص ۳۲۲ :

۵- کلمه « گورخر » را که بمعنی خردشتی و خروحشی است کاتب در دو مورد بشکل « گوره‌خر » با افزودن « هاء مختفی » میان این دو کلمه ، نوشته است . ص ۸۶ و ص ۱۹۹ .

۶- مؤلف کلمه « فرمودن » را درست بمعنی « نزول کردن » و « فرود آمدن » بکار برده است نظیر : بحمدالله موكب سعادت و اقبال‌خانی ، در عین دولت و کامرائی به بلاد قزاق فرمودند ص ۲۳۰ تا آن سال که رایات همایون بعزم دفع قزاق به بخارا فرمود ص ۲۷۳ ، و امام رضا وقتی که به نسا بور فرمود ص ۳۴۴ .

۷- کلمه « آهو » را که با افزودن الف و نون جمع باید قاعده « آهوان » نوشت کاتب بشکل « آهویان » نوشته است ص ۸۷ و ص ۳۳۷ .

۸ - کلمات ترکی و مغولی در این کتاب زیاد است و در فهرست لغات و اصطلاحات بترتیب الفبائی آورده شده‌اند .

✻ * ✻

در تهیه عکس و تصحیح کتاب دوستانی چندبمن یاری کرده‌اند . از نسخه اول دوست ارجمند و فاضل گرامی آقای مجتبی مینوی میکروفیلمی تهیه کردند در سال ۱۳۳۵ به کتابخانه مرکزی دانشگاه تحویل دادند . نگارنده از آن فیلمها ۳۰۴ برک عکس تهیه کرد و از همان سال بکار تصحیح این کتاب پرداخت . در سال ۱۳۳۶ که بدعهدی دانشگاه لندن در « سمینار » تاریخ آنجا شرکت داشتم عکسها را با خود بردم و در آنجا هنگام فراغت دوبار نسخه را بدقت خواندم .

پاره‌ای از اغلاط را خود تصحیح کردم ، چند مشکل با مکاتبه با آقای مجتبی مینوی حل شد ، بسیاری از موارد مشکوک و نکات نامعلوم بصورت یادداشت باقی ماند . در بازگشت به تهران دوباره باین کتاب پرداختم و با یاری آقای دکتر عباس زریاب خوئی و آقای محمد تقی دانش پژوه مقدار زیادی از مشکلات حل شد . در سه مبحث اول کتاب یعنی مباحث بخارا در ماه رمضان ، موعظه هرات و مباحثه خشیت صدیقان اظهار نظرهای آقای سید محمد شیخ الاسلام کردستانی بسیار مفید بود و بسیاری از نکات مبهم را روشن کرد . نگارنده خود را مدیون یکایک نامبردگان میدانم و از الطاف و مراحم ایشان سپاسگزار است .

سرانجام متن برای چاپ آماده شد و بنگاه ترجمه و نشر کتاب عهده‌دار چاپ مهمان نامه گردید . چاپ متن در اسفند ماه ۱۳۴۰ بیابان رسید ، ولی نگارنده از کار تصحیح خود هنوز ناراضی بود تا از سرور گرامی و فاضل پر مایه آقای عبدالحمید بدیع‌الزمانی خواهش کردم در ایام تعطیل فروردین ماه سراسر این کتاب را از نظر دقیق خود بگذرانند ، اغلاط آنرا تصحیح کنند و تعلیقاتی بر آن بنویسند . ایشان هم با گشاده روئی تمام که خاص خودشان است این زحمت گران را پذیرفتند و کار را بموقع بانجام رساندند و بار سنگین مراحم خود را بر گردن بنده بیشتر کردند . دقت و مویشکافی ایشان پرده‌از بی‌دقتی بنده برداشت و بتعداد اغلاط کتاب افزود . امیدوار است خوانندگان دامن لطف و کرم خود را بر این لغزشها و اشتباهات بگسترانند و زحمت تصحیح آنها را بر خود هموار کنند . ذوق و دقت آقای عبدالله سیار، ظاهر کتاب را آراست و آقای مسعود گلزاری هم با تصحیح نمونه‌های اول از زحمت بنده کاستند . نگارنده از نامبردگان نیز متشکر و ممنون است .

امیدوار است زحمات چند ساله نگارنده بی نتیجه نماند و این کتاب در کار مطالعه کنندگان تاریخ مفید باشد .

منوچهر ستوده

بصر گذشت مؤلف

۱- نام و نسب فضل‌الله بن روزبهان بن فضل‌الله الامین ابوالخیر ابن قاضی باصفهان امین‌الدین خنجی الاصل شیرازی الشافعی الصوفی معروف به خواجه ملا. ۱ صاحب روضات الجنات نام او را در کتاب خود چنین آورده است: فضل‌الله بن روزبهان بن فضل‌الله الخنجی الاصفهانی المعروف به پاشا. ۲ آقای محمد امین خنجی در شرح حال فضل‌الله نام او را چنین ذکر کرده‌اند: افضل‌الدین فضل‌الله بن جمال‌الدین روزبهان بن فضل‌الله بن محمد، خنجی الاصل، شیرازی المولد و المنشأ، اصفهانی الدارو المسکن، ملقب به امین و معروف به خواجه ملا و صاعدی و قاضی و پاشا، شهرت او را خواجه مولانا و امینی و به غلط کاشانی نیز نوشته‌اند. ۳ دوست فاضل آقای محمد تقی دانش پژوه در فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه ذیل «ایضاح احقاق الحق» نامبرده را پاشا قاضی فضل‌الله بن روزبهان بن فضل‌الله خنجی شیرازی سپاهانی دانشمند اشعری حنفی خوانده است. ۴ مینورسکی در مقدمه عالم آرای امینی او را به نام ابوالخیر فضل‌الله بن روزبهان بن فضل‌الله (بن محمد) الخنجی الاصفهانی متخلص به امین معروف به خواجه ملا (و بعداً خواجه مولانا) یاد کرده است. ۵ بنظر نگارنده آنچه سخاوی در باره نام فضل‌الله نوشته، دقیق‌تر و صحیح‌تر است؛ زیرا سمت استادی بر فضل‌الله داشته و از نزدیک مدتی با او معاشر بوده است. گذشته از این دقت او در ضبط اعلام رجال و اهل علم بیش از صاحب روضات الجنات است. معلوم نیست که در چه تاریخ به لقب «پاشا» ملقب شده و چه کسی این لقب را باو داده است. شاید پس از اتصال به دربار آق‌قویونلو و رسیدن بخدمت سلطان یعقوب بن اوزون‌حسن (۸۹۶ - ۸۸۴) با این لقب از دیگر اقران متمایز شده باشد. فضل‌الله در سال ۹۱۰ از عراق به خراسان و ماوراءالنهر رفت و از معتمدین دربار محمد خان شیبانی شد. در صفحات ماوراءالنهر بعنوان «خواجه مولانا» یا «خواجه مولانا اصفهانی» شناخته شده است. ۶ امین تخلص فضل‌الله است و در نه مورد در کتاب مهمان‌نامه بخارا در آخر اشعار مؤلف، این نام دیده می‌شود. ۷

۱- الضوء اللمع تألیف سخاوی، ذیل فضل‌الله؛ یادداشتهای مرحوم قزوینی ج ۳ ص ۲۲۷.

۲- روضات الجنات ص ۵۰۰. مؤلف این کتاب در فهرست خود کلمه «قاضی» را نیز مقدم بر نام فضل‌الله آورده است.

۳- فرهنگ ایران زمین ج ۴ سال ۱۳۳۵ ص ۱۷۲. در مقاله‌ای که آقای خنجی در کتاب

لارستان کهن ص ۱۸۷ نوشته‌اند القاب «امین‌الدین» و «ابوالخیر» را مقدم بر نام فضل‌الله ذکر کرده‌اند.

۴- فهرست کتابخانه اهدائی آقای سید محمد مشکوة به کتابخانه دانشگاه تهران ج ۳ بخش یکم ص ۵۴۱.

۵ - i - Persia in A. D. 1478 - 1490, An abridged translation of Tārīkh - Alam - ārā - yi Aminī p. 1.

۶- در صفحه اول و آخر مهمان‌نامه بخارا، مؤلف خود را باین نام می‌خواند و در صفحه ۱۹۷ مؤلف از قول محمدخان شیبایی گوید «بعد از آن فرمودند که سحرگاه این روز غزل ترکی وارد شده و فرمودند که در آن غزل مباحثات «خواجه مولانا» را یاد کرده‌ایم.» ۷- مهمان‌نامه بخارا، صفحات ۷۵، ۱۳۱، ۱۳۶، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۶، ۲۵۹، ۳۲۱، ۳۳۸. نام فضل‌الله در فهرست Tauer شماره ۴۳۳ ص ۴۸۲ و ۴۸۳ و در احسن التواریخ حسن روملو ص ۱۷۴ نیز آمده است.

اطلاعات ما درباره زندگی او منحصر بمطالعی است که در آثار او آمده است. بقول خودش خنجی الاصل، شیرازی المولدو المنشأ، اصفهانی الدار والمسکن است. خنج از توابع لارستان فارس است که تا اوایل قرن دوازدهم هجری ساکنان آن سنیان متعصبی بودند و همین تعصب باعث شد که بمهاجمین افغان، هنگام حمله به اصفهان کمک کنند. و بر اثر همین یاری به افغانه بود که نادرشاه آنانرا شدیداً تنبیه کرد.

در شجره نسب خود، مؤلف بیش از جد اعلای خود را ذکر نمیکند، اما نام غیرعادی پدرش یعنی «روزبهان» ممکن است راهنمایی برای رسیدن به اصل او باشد. چنین نام به سلسله‌ای از فضلا از اهل فسا اطلاق میشده است.^۱ و صاحب روضات الجنات بنقل از مقامات سید نعمت‌الله جزایری گوید «قاضی الحرمین [میرزا مخدوم شریفی] جد مادریش سید شریف مشهور و جد پدری‌ش فضل‌بن روزبهان است.»^۲ میرزا حسن فسائی در میان سرشناسان خنج قاضی‌زین‌الدین علی‌بن روزبهان را نیز نام میبرد.^۳

مؤلف در باره پدرش گوید او [جمال‌الدین روزبهان] دستار سرداری را به ۲- پدر و مادر تاج ترك بدل کرده و در اصفهان در کنج فراغی نشسته و بنوشتن کتب مشغول است، در سرمای زمستان او را به تبریز بردند و بمصاحبت سلطان یعقوب (۸۹۶-۸۸۴) درآوردند و در آنجا کتاب ثمرات الاشجار را نوشت.^۴ آقای محمد امین خنجی اطلاعات بیشتری در باره پدر فضل‌الله باین شرح نوشته‌اند «جمال‌الدین روزبهان بن فضل‌الله خنجی پدر فضل‌الله است، وی از علما و دانشمندان قرن نهم هجری است و در عصر دولت آق قویونلو در زمره سران و زعمای اصفهان بوده است. در آغاز سلطنت یعقوب بایندر، حاجی بیک در اصفهان طغیان کرد. پس از سرکوبی وی سرداران عراق به پایتخت (تبریز) احضار شدند تا بخيال طغیان نیفتند. جمال‌الدین روزبهان نیز در زمره آنان بوده است. وی موقع ورود به تبریز مورد احترام و تجلیل سلطان یعقوب قرار گرفت و در درباروی قرب و منزلتی یافت، در همان اوان یکی از تصانیف خود بنام «ثمره الاشجار»^۵ را که ابیات زیر سر آغاز آن کتاب است پسادشاه تقدیم کرد و مورد قبول و پسند سلطان واقع شد:

تا بحمد تو نمره زد بلبل	همه کوشیم چون درخت گل
برگ بر شاخها زبان دارد	نشنوا کوش دل گران دارد
این درختان بنزد اهل کمال	ملکانند شاخها پر و بال
همه تسبیح و حمد میگویند	همه حق را در آب میجویند

۱- شدالآزار چاپ مرحوم قزوینی و اقبال صفحات ۲۴۳ تا ۲۵۲ شماره‌های ۱۷۱-۱۷۶. صفحات ۲۲۷ تا ۲۳۹ شماره‌های ۱۶۲-۱۶۶. در باره مرقد مشهورترین افراد این خاندان یعنی روزبهان بن ابی‌نسر البقلی (متوفی ۶۰۶) بمقاله ایوانف درمجله «ازبایاتیک سوسیاتی اف بنگال» سال ۱۹۲۲ دوره ۲۴ شماره ۴ ص ۳۵۴ ن.ک.
 ۲- روضات الجنات تألیف میرزا محمد باقر موسوی ص ۵۰۰. ۳- فارسنامه ناصری (۱۳۱۱ ه. ق.).
 ۴- ترجمه انگلیسی تاریخ عالم‌آرای امینی ص ۴۰ و ۴۸.
 ۵- نام «ثمره الاشجار» چنانکه مینورسکی نقل کرده است باید «ثمرات الاشجار» بصیغه جمع باشد.

اثر وجودی این شخص و پسرش فضل‌الله برای موطن اصلی خودشان یعنی خنج این بود که کویا تا امروز بموجب فرمانی از سلطان یعقوب بایندر که در خنج موجود است موارد املاک اخلاف و اتباع شیخ دانیال خنجی از مالیات معاف گشته است. احتمال دارد وفات جمال‌الدین روزبهان در سال ۷۹۰ و در شهر تبریز بوده باشد.^۱

مادر فضل‌الله از خاندان «صاعدی» اصفهان بود که خاندانی معتبر و مشوقین شعرایی چون کمال‌الدین اسماعیل و دیگران اند.^۲ از خالوهای فضل‌الله یکی جلال‌الاسلام اسمعیل صاعدی است که یکی از وزرای سلسله قراقوینلوی شیراز بوده،^۳ و سپس بوزارت اوزون حسن برگزیده شده است.^۴ از خاندان صاعدی افراد دیگری در کتاب عالم‌آرای امینی یاد شده‌اند.

با ذکر این مطالب و یادآوری خاندان پدری و مادری فضل‌الله میتوان علت تمایل او را باهل سنت و جماعت دانست. محیط خانوادگی فضل‌الله محیط علمی و ادبی بوده و رشته مطالعات او از دقت در مطالب تاریخی و نقل اشعار فارسی و عربی در آثارش واضح و آشکار است.

۳- تحصیلات و مسافرتها
فضل‌الله، شیراز را مولد خود میدانند و میگویند در سن هفده سالگی پس از خواندن قرآن و عربیات به حج رفته است. برای دومین بار در سن بیست و پنج سالگی^۵ سفری به حجاز کرد و در آنجا منهاج العابدین و احیاء العلوم غزالی و روضات-
العوارف شیخ سهروردی را خوانده است.^۶

چندی در دارالاسلام مصر بگذراند و هفت ماه در مدینه بماند. در این جا صحیح بخاری و صحیح مسلم را زیر نظر شیوخ مصر و حجاز بخواند. فضل‌الله از استادان خود امام محمد سخاوی را نام میبرد.

سخاوی در کتاب خود معروف به «الضوء اللامع لاهل القرن التاسع» شرحی راجع بدوران تحصیلی فضل‌الله میدهد.^۷ بدون شك فضل‌الله باید از خود استعدادی نشان داده باشد که استادش او را درخور چنین تعریفی دانسته است. او گوید:

۱ - لارستان کهن، صفحات ۱۸۲ و ۱۸۴.

۲ - Ethe, in Grundriss d. Iran. Phil., II, 269; Browne, A Literary History of Persia, Vol. II, p. 541.

۳ - ترجمه انگلیسی عالم‌آرای امینی ص ۳۰. در زمان مرگ جهان شاه (۸۷۲ ه. ق.) این شخص در نائین بوده است، بتاريخ دیار بکر به ن. ک. ۴ - ترجمه انگلیسی تاریخ عالم‌آرای امینی ص ۴۱. ۵ - چنانکه در متن عالم‌آرای امینی ص ۵۳۸ مؤلف اظهار میکند در سال ۸۷۷ در بغداد بوده است. بنابراین باید در سال ۸۵۲ متولد شده باشد. شاید این گزارش مربوط به سفر اول او در سال ۸۶۰ باشد. ما میدانیم محملی را که اوزون حسن فرستاد در ذی‌الحجه ۸۷۷ به مدینه رسیده است اما سران گروه بدست شریف مکه بازداشت شده‌اند. ن. ک. به بروکلمن ج ۱ ص ۴۲۲ و ۴۲۳. شاید منظور از «روضات العوارف» عوارف المعارف شهاب‌الدین سهروردی (۶۳۲ - ۵۳۹) باشد. ۷ - سخاوی گویند فضل‌الله از محضر عمیدالدین شیرازی نیز کسب فیض کرده است. در مهمان نامه جلال‌الدین محمد دوانسی را نیز استاد خود خوانده است. ن. ک. ص ۳۳۵.

« فضل‌الله بن روزبهان بن فضل‌الله الامین ابوالخیر ابن قاضی باصفهان امین‌الدین الخنجی‌الاصل شیرازی ، شافعی ، صوفی معروف به خواجه ملا ، در صحبت گروهی از اساتید مثل عمیدالدین شیرازی بوده و بسلك جمال اردستانی درآمده و در خلوت با او میگذرانده است .

در قنون مختلف عربی و معانی و اصولین (= اصول‌الدین و اصول‌الفقه) و غیرها سرآمد اقران شد . در زندگی حسن سلوك داشت و ایام را با تقشف و توجه میگذراند ، لطف معاشرت داشت و در طرح مسائل قوی دست بود ، ذوقی سلیم داشت و با قناعت خو گرفته بود .

با مادرش به قاهره آمد ، در این‌جا مادر را از دست داد و به اورشلیم و مقام خلیل رفت. پیر و مرشد او جمال اردستانی در اورشلیم درگذشت و فضل‌الله در مراسم تشییع جنازه او شرکت داشت . سپس به مدینه آمد و چند ماهی از سال ۸۸۷ را در این‌جا گذراند ، مرا در این شهر ملاقات کرد و از این دیدار بسیار خوشحال شد زیرا پس از جستجوی زیاد مرا در قاهره نیافته بود . با اینکه مجالست او با خیضری مفید بود ، او از این مجالست زیاد راضی نبود . در روضه مطهر نبی صحیح بخاری را نزد من خواند و در مجالسی که من در باره اصطلاحات فقهی سخن میگفتم حضور داشت و شادمان بود . در سرودن مدایح سرآمد دیگران شد و قصیده‌ای در باره روز ختم تحصیلاتش سرود و در حضور ما بر سر روضه مطهر پیغمبر خواند . بیت اول آن چنین است :

روی النسیم حدیث الاحباء فصیح مما روی اسقام احشائی

این قصیده بخط خوش فضل‌الله با اشعار دیگران هنوز در اختیار من است .

قصیده دیگری در ختم صحیح مسلم گفت که نزد علی بن ابی‌عبدالله محمد بن ابی‌الفرج مراغی میخواند و این بیت اول آنست :

صحیح عنکم حدیثاً فی الهوی حسناً ان لیس یعشق من لم یهجر الوسنا

این قصیده نیز بخط فضل‌الله در شرح حال او در «التاریخ الکبیر» ذکر شده است.^۱ در این تاریخ او را آن‌چنانکه یافتیم وصف کردم و اجازه کاملی بنام او با این مقدمه نوشتم:

« احمدالله فضل‌الله لایحجد واشکره فحق له ان یشکر و یحمد واصلی علی عبده المصطفی

سیدنا محمد »

فضل‌الله بمن گفته بود که میان سالهای ۸۵۰ تا ۸۶۰ متولد شده است و کتابی در باره مناقب پیر و مرشدش جمال اردستانی کرد آورده است . سپس مرا در مکه در دوران حج ملاقات کرد ، اعمال حج را بجا آورد و بوطن خود بازگشت . خدای او را به آمال و آرزوهایش برساند. در سال ۸۹۷ بمن خبر آوردند که در اثر فصاحت بیان وطلاقت زبانش کاتب و مشاور دیوان سلطان یعقوب شده است.^۲

در باره مرشد فضل‌الله یعنی پیر جمال Prof. R. A. Nicholson مقاله‌ای نوشته است.^۳

۱ - این کتاب شاید دنباله تاریخ ذهبی سخاوی باشد . ذیل دول‌الاسلام شامل سالهای ۷۴۵ - ۱۳۴۴ ، به بروکلن ج ۲ ص ۳۵ ن . ک . سخاوی ذیلی برای سلوک مقریزی نوشته است . ذیل بروکلن ج ۲ ص ۳۱ .
۲ - الضوء اللامع چاپ قاهره شماره ۵۸۰ ذیل نام فضل‌الله بن روزبهان .

۳ - E.G. Browne, A Literary History of Persia, vol II 1922, pp. 364- 370.

مراجعی که او در این مقاله یاد آور شده ریاض العارفين رضاقلی خان هدایت، تهران ۱۳۰۵، ص ۵۳، و طرائق الحقایق معصوم علیشاه، تهران ۱۳۰۹، ج ۲ ص ۱۸۹ است که هر دو تاریخ مرکک پیر جمال را سال ۸۷۹ ذکر کرده اند و متذکر شده اند که او شهید شده است و بیش از این مطالبی نیاورده اند. اگر این تاریخ صحیح باشد مقارن سفر اول فضل الله خواهد بود که او هفده ساله بوده است. فضل الله در سن بیست و پنج سالگی برای بار دوم زیارت خانه خدا رفت و از گفتار سخاوی دانستیم که این سفر در تاریخ ۸۸۷ بوده است. اختلاف میان سنوات ۸۷۹ و ۸۸۷ که درست هشت سال میشود، اختلاف سن فضل الله را هنگام دو سفر بهمکه نشان میدهد. چنان بنظر میرسد که سخاوی دو دوره اقامت فضل الله را در سرزمینهای عرب زبان داخل هم کرده است.

از زمان بازگشت فضل الله بوطن تا زمان پیوستن بدیوان سلطان یعقوب در شعبان ۸۹۲ در حدود پنج سال طول کشیده است. بنا بگفته خود او سفر دوم او بهمکه در سن بیست و پنج سالگی بوده، بنا براین باید در تاریخ ۸۶۲ یا بجهان گذاشته باشد. (گفته سخاوی که سال تولد او را میان سالهای ۸۵۰ - ۸۶۰ تعیین کرده است صحیح بنظر نمیرسد) و چون در سال ۹۲۷ فوت شده است دوران حیات او نباید بیش از ۶۳ سال بوده باشد.

با این بیان باز اشکالاتی در سوانح زندگی و دوران حیات فضل الله باقی میماند. او در تاریخ عالم آرا گوید که در سال ۸۷۷ به بغداد رسیده است^۱ از طرف دیگر سخاوی گوید که فضل الله را در سال ۸۸۷ تدریس میکرده است. سال ۸۷۷ باید نمودار نخستین سالهای مسافرت اول او باشد. در این دوران است که فضل الله مادر و مرشد خود شیخ جمال (باید در سال ۸۷۹ مرده باشد) را از دست داده است. فاصله زمانی میان سالهای ۸۷۷ و ۸۸۷ که ده سال میشود بیش از اختلاف سن (۱۷ و ۲۵ سالگی) فضل الله در دو سفر اوست.

ما میدانیم که فضل الله پس از اینکه چندی در قاهره ماند توانست بخدمت سخاوی برسد. در نتیجه اگر فضل الله هنگامی که از ایران برای نخستین بار بیرون رفت هفده ساله بوده باشد باید برای بار دوم در سن ۲۵ سالگی یعنی سال ۸۷۵ ایران را ترک کرده باشد و توقف او خارج از وطن باید دو یا سه سال (سال ۸۷۷ یا ۸۷۸) طول کشیده باشد. با این وصف احتمال دارد که در سال ۸۶۰ = ۸۷۷ - ۱۷ چشم بجهان گشوده و در سال ۹۲۵ در سن ۶۱ سالگی رخت ازجهان بر بسته باشد.

بالاخره فضل الله پس از انجام دادن مراسم حج در سفر دوم بموطن خود شیراز بازگشت و کتاب «بدیع الزمان فی قصة حی بن یقظان» را بزبان فارسی تألیف کرد و احتمال دارد که کتاب «حل تجرید» را نیز در این شهر نوشته باشد. برای بار سوم قصد حجاز کرد. سفرش را با دیداری از دربار آق قویونلو در آذربایجان شروع کرد، در این جا میخواست با امام زمان بیعت کند یعنی ملازم درگاه اعلیحضرت سلطان بن سلطان، غیاث السلطنه والخلافه، ابوالمظفر یعقوب خان

شود.^۱ کتاب «بدیع الزمان» را در شعبان ۸۹۲ در اردوگاه تابستانی دامنه کوه سهند به ابوالمظفر یعقوب خان اهداء کرد. سلطان امر کرد تا فضل الله مفتوح کتاب را بخواند. فضل الله مقدمه را خواند و در آنجا یادآور شد که حاضر است برای دوران سلطنت پادشاه تاریخی بنگارد تا کتبی امثال جهانگشای جوینی را تحت الشعاع قرار دهد. پس از قرائت مقدمه سلطان دستور داد تا دیباچه ای بر این کتاب بیفزاید.^۲ فضل الله در مقدمه «بدیع الزمان» پس از شرحی منثور گوید:

مجالى اگر بایم از دور چرخ
روان بر فروزم درین انجمن
ز نور دل خویش شمع سخن
اگر شه کند نامه من رقم
نباشم در اندیشه از دور چرخ [کذا]

سلطان یعقوب پس از شنیدن مقدمه کتاب «بدیع الزمان» مؤلف را مورد تجلیل و تکریم قرار میدهد و میگوید: اگر تاریخ حیات ما را فضل بن روزبهان بنویسد چنانکه خود گفت ناسخ تواریخ ملوک عالم خواهد بود.^۳

پس از اینکه سلطان یعقوب پیشنهاد فضل الله را پذیرفت وی مدت چهار سال جزء گروه درباریان درآمد و در سفر و حضر ملازم سلطان بود. جلد اول عالم آرای امینی کمی پس از مرگ سلطان یعقوب در ماه صفر ۸۹۶ با تمام رسید. این کتاب ابتدا بمسلطان یعقوب و پس از او به بایسنغر که کودکى بیش نبود وللهائش امیر سلیمان بن بیجن اهداء شده است. بایسنغر در رجب ۸۹۸ از سلطنت معزول شد و جلد دوم این کتاب که سوانح سلطنت او را در برداشت هیچگاه پایان نرسید.^۴ چون فضل الله با بایسنغر و امیر سلیمان نزدیک بود پس از عزل بایسنغر و از کار افتادن امیر سلیمان نتوانست زیر دست جانشینان ایشان بماند و ناچار بمرکز ایران (اصفهان) روی آورد.

رسالة «ابطال نهج الباطل» را بر رد مطالب «نهج الصدق و کشف الصدق» علامه حلی در کاشان^۵

۱ - فضل الله سلطان یعقوب را با القاب و عناوین مذهبی خطاب میکند، او را خلافت پناه، امامت دستگاه، ظل الله، میخواند. در مقدمه مهمان نامه بخارا نیز محمدخان شیانی را خلافت منقبت، امامت مرتبت، امام - الزمان و خلیفه الرحمن خوانده است. در مجالس المؤمنین قاضی نورالله که همعصر فضل الله است درباره امام زمان از ملاجلال دوائی پرسشی شده و او چنین جواب گفته است: امام شیعیان محمد بن حسن و امام سنیان یعقوب بن حسن - بیک ترکمان است. ۲ - تا اینجا نقل و ترجمه از مقاله مینورسکی در مقدمه ترجمه انگلیسی عالم آرای امینی است. ۳ - فرهنگ ایران زمین ج ۴ سال ۱۳۳۵ ص ۱۷۵. ۴ - متن عالم آرای امینی ص ۲۸b و ۱۹۱a و ۱۹۹a. ۵ - آقای محمد امین خنجی در مقاله خود در فرهنگ ایران زمین ج ۴ ص ۱۷۲ درباره فضل الله چنین نوشته اند «مراجعی که نسبت وی را کثافی نوشته اند و همچنین آقای سعید نفیسی که رفتن او را از اصفهان به کاشان و سپس به ماوراءالنهر ذکر کرده اند به مناسبت تشابه اسمی میان کاشان عراق با کاشان یا (قاسان) ماوراءالنهر واقع در شمال خوقنداست. «ذیل همین صفحه در حاشیه مرقوم فرموده اند «متأسفانه در یادداشت های قبلی خودم که در کتاب لارستان کهن تألیف آقای احمد اقتداری (تهران ۱۳۳۴) بچاپ رسیده است نیز در اثر عجله و عدم فرصت برای توجیه و تصحیح، این اشتباه بجامانده است.» بمقیده اینجانب منظور از کاشان، کاشان عراق است نه کاشان ماوراءالنهر، زیرا فضل الله کتاب «ابطال نهج الباطل» خود را در سوم جمادی الثانیه ۹۰۹ تمام کرده است و ←

بسال ۹۰۹ بنوشت و در سوم جمادی الثانی بیابان رسانید و این تاریخ درست مقارن زمانی است که سربازان شیعی شاه اسمعیل عراق را فتح کرده اند .

پس از اینکه فضل الله در تاریخ عالم آرای خود مطالبی تندوزنده درباره پدر وجد شاه اسمعیل نوشته بود ، تنها راهی که برای او باقی میماند مهاجرت از موطن اصلی بود . بازماندگان تیموریان که در این وقت با صفویان متحد بودند نمیتوانستند فضل الله را در دامان امن وامان جای دهند . ناچار از آنجا به ماوراءالنهر رفت و بدربار محمد خان شییبانی پیوست و «نسب نامه خان»^۱ و رساله حارثیه^۲ و «مهمان نامه بخارا» را هنگام اقامت در دربار او بنوشت .

فضل الله در دربار محمدخان پایه ارجمند یافت و در طرح و بحث مسائل فقهی و کلامی در پیشگاه خان مقدم بود و در سفر و حضر جلیس و انیس او بود . اینک سوانح و حوادثی که در سفر به ترکستان و غزای باقزاق برای فضل الله روی داده است در اینجا یادآور میشویم .

پس از گذشتن ایام عید رمضان ۹۱۴ محمد خان شییبانی پس از شور با سلطانان و امرا و فتوی دادن علماء که فضل الله نیز جزء ایشان بوده است تصمیم میگردد بغزای قزاق رود . روز جمعه پنجم شهر شوال سلطانان و حکمرانان را دستور داد تا بمراکز حکومت خود روند و در ترکستان دوباره اجتماع کنند تا یکسره روی بغزای قزاق نهند . محمدخان روز دوشنبه هشتم شهر شوال از بخارا سوار شد و بر دو فرسنگی شهر بزیارت مزار خواجه بهاءالدین نقشبند رفت . فضل الله هم چهارشنبه دهم شوال در قرب مزار خواجه نقشبند به موکب محمدخان پیوست . پس از سه روز توقف به بغازی ده در چهار فرسنگی بخارا رفتند . از بغازی ده عازم غجدوان شدند و چاشتگاه دوشنبه بیست و دوم شوال بقصبه غجدوان رسیدند و بزیارت مزار خواجه عبدالخالق غجدوانی رفتند . آخر روز دوشنبه در دو فرسنگی غجدوان بر کنار بادیه توقف کردند تا همراهان آب بردارند و خود را برای پیمودن چهارده روز بیابان آماده کنند . روز سه شنبه در بیابان گذشت . صبح چهارشنبه در جستجوی آب بودند و فضل الله با رای بی (= رای بیک) طرف یساراردو به جستجوی آب رفتند ولی رای بی و فضل الله موفق بیافتن آب نشدند . چون بار دو پیوستند محمدخان خود آب یافته بود . فضل الله زیر درختی نزدیک چشمه آب بخان پیوست . محمدخان اظهار کرد که من پنج نوبت این بیابان را طی کرده ام . شنبه بیست و هفتم شوال به غمش زاری رسیدند که قلعه ای قدیمی داشت و آن

چنانکه در مهمان نامه بخارا ص ۳۵۱ اظهار میکند « در تاریخ سنة عشر و تسمائه این فقیر از عراق به خراسان آمدم و در اواخر شهر ربیع الاول بزیارت مشهده رضوی علی ساکنه السلام فایز گشتم . » پس از ده ماه از تاریخ انعام کتاب ، تازه فضل الله به مشهد رسیده است . بازماندگان تیموریان در خراسان در این هنگام با صفویان متحد بودند . فضل الله صفحات خراسان را نیز جای امنی ندانست سپس به ماوراءالنهر رفت . اگر رساله «ابطال نهج الباطل» را در کاسان ماوراءالنهر نوشته بود باید تاریخ تألیف آن پس از سال ۹۱۰ باشد نه در سال ۹۰۹ چنانکه خود صریحاً اشاره کرده است . قاضی ضیاءالدین نورالله شوشتری مرعشی (۱۰۱۹-۹۵۶) در « احقاق الحق و اذهاق الباطل » خود سخنان فضل الله را در « ابطال نهج الباطل » رد کرده است .

۱ - مهمان نامه بخارا صفحات ۴۱ و ۴۲ . ۲ - مهمان نامه بخارا صفحات ۹۴ و ۹۵ .

قلعه ارقوق بود که میان بخارا و اول خاک ترکستان است. فضل الله گوید « مدت چهارده روز در بیابان بخارا زمان سیر موبک همایون و محل طلوع دولت روزافزون حضرت خلیفه الرحمن و امام الزمان بود. درین بیابان اکثر اوقات عز مرا کبت وقت رکوب و شرف مجالست هنگام جلوس حاصل بود. »^۱

در قلعه ارقوق محمدخان به فضل الله گفت که از قلعه ارقوق معبری برسیحون است که به بلده یسی می رود و مرقد خواجه احمد انای در آنجاست « اکنون مصلحت آنست که شما بعزم زیارت آن مرقد منور و مجاورت آن قبه مطهر قطع معبر نموده، خود را بدان عالی مقام واصل گردانید و سلام و نیاز ما بدان مرجع نیازمندان رسانید و در مدت ذهاب و ایاب ما بغزای قزاق درسایه آن پناه آفاق برآسایید و بدن عزیز خود را بمضرت سرما و آفات این راه خطرناک نفرسایید. »^۲

فضل الله چنین جواب داد « این فقیر هنگامی که از بخارا عزم مرافقت موبک همایون جهت غزا کردم، عزیمت فقیر بصوب زیارت مزار یسی اصلاً انتهاز نداشت و احرام آن کعبه وصال دوستان الهی نبسته بودم. بلکه نیت من ادراک مرتبت جهاد فی سبیل الله در قدم امام زمان بود... بحمد الله عذر شرعی که مانع توجه بصوب غزا باشد در حال خود نمی یابم. بدن بحمد الله قوی و صحیح و زاد و راحله موجود و مانع شرعی و عقلی بالکلیه مفقود. نمیدانم بچه سبب بجان یسی باز کردم و عزم راه غزا و عز مرا کبت حضرت خلیفه زمان را از خاطر درنوردم^۳ در قلعه ارقوق مقدمات مرض در فضل الله پیدا شد و یکی از روزها هنگام سحر در میان برف و سرما به اغتسال پرداخت و در اثر سرما خوردگی بمرض ذات الصدر مبتلا شد^۴ سه روز اردو در قلعه ارقوق توقف کرد و حال فضل الله رو بخواهت میرفت بالاخره شب بحران مرض اردو بطرف اوز کند کوچ کرد و فضل الله نیز همراه آنان براه افتاد تا بکنار سیحون رسیدند و فضل الله و همراهان در جستجوی گذرگاه بودند. خود او گوید « این فقیر با امیر رای بیک و بعضی از امراء اردو به حضرت سلطان محمد تیمور که دوچار خورده از طرف مشرق در طلب همرفاق روان شدیم،^۵ چون شب هنگام بود بر کنار قاق منزل اختیار کردیم و اکثر امرای نامدار را براق و پرتال همراه نبود. فاما این فقیر از پرتال خود جدا نیفتادم و چون دست در عروقه الوثقی جهاد زده بودم از یانیه افتادم، بر کنار یخ خیمه ها زدیم و از هیزم غضا که فارسیان او را طاق گویند آتشی عظیم بر افروختند، ما آشی پختیم و ساعتی سرراحت بر بالین استراحت نهادیم.^۶ این فقیر در این وقت بغایت مریض و نحیف بودم و انواع امراض مختلفه حصبه و برقان و ذات الصدر بدن ناتوان را از حلیه صحت عاطل ساخته بود و اتفاقاً فصد در منازل سابق اتفاق افتاد و بواسطه دفع مواد، بدن را کمال نحافت و ناتوانی روی نمود. » هنگام عبور از سیحون هم، یخ میشکند و فضل الله در آب می افتد ولی خود را بساحل نجات میرساند^۷ بالاخره فضل الله همراه مولانا زایری به بلده سقناق رفت.^۸ در این جا « تضاعف اعراض مرض، بر بدن نحیف استیلایی تمام یافت و در

۱ - مهمان نامه بخارا صفحات ۴۱ - ۷۶ . ۲ - همین کتاب ص ۱۲۹ . ۳ - همین کتاب ص ۱۳۱ .

۴ - همین کتاب ص ۱۳۳ . ۵ - همین کتاب صفحات ۸۵ - ۱۰۸ . ۶ - همین کتاب ص ۱۰۹ .

۷ - همین کتاب ص ۱۱۹ . ۸ - همین کتاب ص ۱۴۰ .

حوالی چهاردهم اختلال حال بکمال رسید و بحرانات منذر بهالک شد و مطلقاً طمع از حیات برداشتم و دیده در راه نزول اجل موعود گماشتم^۱، قضاة و اهل علم را میطلبید، وصیت نامه مینویسد و سه بیت شعر برای سنگ قبر خود تعیین میکند و وصیت میکند در مقابل مدفنش قبه‌ای بسازند و خمی آب در آنجا گذارند تا تشنگان رفع عطشی کنند. بالاخره حالت غشی بر او عارض میشود و پس از مدتی آثار عرق در پیشانی‌اش ظاهر میشود و حالتش رو به بهبود میرود، روز سوم از نوروز سلطانی با آثار ضعف و مرض از بلده سقناق به شهر صبرام میرود و او آخر ذی‌قعدة به آنجا میرسد. ۲ نه روز در این جا میماند و «مجالس تحدیث هر روز آنمقاد داشت». ۳ شنبه چهارم ذی‌حجه بعزم زیارت مرقد خواجه احمد یسوی با کجاوه از شهر صبرام بیرون میرود و آخر همین روز با آنجا میرسد و مشرف زیارت مزار مبارک میشود و بر سر مزار او مدت ده روز دونوبت ختم کلام الله مجید میکند و کتاب مصابیح بغوی را به شیخ الاسلام شیخ شمس‌الدین محمد که از کبار اولاد شیخ احمد اتای بوده است تدریس میکند و دوازده روز از عمر خود را در این شهر میگذراند. بالاخره روز پنج‌شنبه یازدهم ذی‌حجه محمدخان باین شهر می‌آید و فضل‌الله بخدمت او میرسد. ۴

محمد خان دستور داده بود که بر رود سیحون جبری ببندند تا لشکریان بی‌مخاطره از آب سیحون بگذرند «اتفاقاً در وقتی بود که بحر سیحون در نهایت جوش و امواج او در کمال خروش مینمود» بالاخره فضل‌الله هم در کشتی نشست و خود را بساحل رسانید ولی شتران او در سیحون غرق شدند. ۵ پس از گذشتن از آب سیحون و قلعه ارفوق در خارج قلعه غوجان که از قلاع ترکستان است نزول کردند و از آنجا بیابان میان ترکستان و سمرقند را طی کردند و منازل و مراحل کنار سیحون را هشت روزه طی کردند و به چول نمکسار سمرقند رسیدند و در رباطی که چاه‌آبی داشت نزول کردند. ۶ روز بعد از سرچاه حرکت کردند و به قلعه سور که اول خاک سمرقند است رسیدند. ۷ پس از گذشتن از قلعه سور در وسط ولایت علی‌آباد اردو زدند، روز بعد در خواجه‌دیدار دوفر سنگی سمرقند ماندند و روز پنجشنبه بیست و هشتم شهر ذی‌حجه از راه آب کوهک وارد سمرقند گردیدند. ۸ مصائب و سختیهای راه، سرما و برف و بادهای سخت، دو بار عبور از سیحون که بار اول بیخ زیر پای فضل‌الله شکست و او در آب افتاد و بار دوم شترهای او غرق شدند، از پای درآمدن فضل‌الله بر اثر مرض و سایر اتفاقات و سوانح روح فضل‌الله را آزرده کرد و باعث پشیمانی او شد خود او گوید «این سفر پر خطر هر چند متضمن احراز ثوابات اخروی و موجب حصول مقاصد دنیوی میتواند بود، فاما سزاوار آن بود که گنج عزلت و کنج وحدت را مبدل باین تشویش و غوغا نمی‌ساختم و در گوشه فراغ بدرس و تصنیف میپرداختم. هرات را در عین عافیت گذاشتن و روی همت بجانب ترکستان بر فراشتن و در آنجا انواع زحمت و الم کشیدن و زهراب مفارقت احباب و تلخی امراض و عذاب چشیدن با وجود بقاء اختیار و قدرت در ترجیح هرات بر ترکستان، از

۱ - مهمان نامه بخارا ص ۲۴۸ . ۲ - همین کتاب صفحات ۲۴۹ - ۲۵۳ . ۳ - همین کتاب ص ۲۵۴ . ۴ - همین کتاب صفحات ۲۵۳ - ۲۵۹ . ۵ - همین کتاب ص ۲۶۴ و ۲۶۵ . ۶ - همین کتاب ص ۲۶۸ ، ۲۷۰ و ۲۷۱ . ۷ - همین کتاب ص ۲۷۷ . ۸ - همین کتاب ص ۲۷۹

شیمه خردمندی بسیار دور بود و از راه دانش و عقل بید می نمود. ۱۴
 فضل الله پس از بازگشت از این سفر و گذراندن ایامی در سمرقند در خدمت محمد خان
 شیبانی از سمرقند بعزم قرشی و نسف بیرون رفت. محمدخان با اطرافیان از قاق ماهیان و قاق لغ و
 دمشق و افجه بوقا گذشتند^۲ و شنبه هشتم محرم الحرام ۹۱۵ به چهار باغ قرشی رسیدند. ۳
 یازدهم محرم از قرشی حرکت کردند و در دو فرسنگی بکنار جیحون رسیدند و بعزم عبور از
 گذار برده لوق در کنار جیحون بماندند. ۴ چهارشنبه سیزدهم محرم از آب جیحون گذشتند و بیلاد
 خراسان در آمدند و بعزم قطع بادیه برده لوق که میان جیحون و مروست رفتند. ۵ فضل الله پس از
 وصف گرما و تشنگی مردم در این بیابان گوید «جناب قدوة الافاضل، مولانا شاه شاهی، مظهر
 الطاف پادشاهی، از فرط مودت هر گاه که ما تشنه شدیم شربت فند مهیا گردانیده فرستاد. ۶
 این بیابان را در شش روز طی کردند و روز دوشنبه نوزدهم محرم الحرام به مرو نزول کردند، در مرو
 دو روز اقامت کردند، چهارشنبه ۲۱ محرم از مرو به طاهر آباد و رباط آمدند و پس از گذشتن از
 هرات رود و طی بیابان سرخس به جهجاه (۹) رسیدند. از آنجا به دره کلات وارد شدند و پس از عبور از
 عقبه کلات دوشنبه سوم صفر در صحرای مشهد اردو زدند. ۷ پنجشنبه ششم صفر فضل الله با اکابر قضاة و
 محتسبان به مولانا دوست حسن برخوردند و تمام زیارت آستانه قدس رضوی رفتند و پیش آستانه
 منتظر قدم حضرت خان شدند. ۸ پس از انجام دادن مراسم زیارت بشهر طوس که در این تاریخ به
 یادگار خانی شهرت داشت رفتند. ۹ پس از زیارت مزار امام محمد بن علی و مرقد شیخ ابوالقاسم
 گرکائی و شیخ ابونصر سراج و امام محمد غزالی^{۱۰} ایامی چند در بیلاقات آن محل گذراندند. ۱۱
 از زمان راه بازگشت فضل الله به ماوراءالنهر و سوانجی که در راه برای او رخ داده است
 اطلاعی بدست نیاوردم ولی مسلم است که او از خراسان دوباره به سمرقند بازگشته است.

پس از کشته شدن محمد خان شیبانی در جنگ با شاه اسمعیل در سال ۹۱۶ دوران بلا تکلیفی
 فضل الله شروع شد. شاهزادگان ازبک به ترکستان عقب نشینی کردند و ماوراءالنهر را به همدستان
 شاه اسمعیل مانند بابر تیموری، واگذارند. در سال ۹۱۸ عبیدالله خان برادر زاده محمدخان شیبانی
 حاکم هندوستان را شکست داد و فضل الله را که در این وقت در سمرقند بود به بخارا دعوت کرد.
 در این جا آخرین اثر خود یعنی «سلوک الملوك» را برای هدایت و ارشاد شاهزاده جوان یعنی
 عبیدالله خان نوشت.

در تذکره حسن نثاری (مؤلف در ۹۷۴) فضل الله بعنوان افضل متألهین و در اویش معرفی
 شده است. اغلب محدثین عالیقدر همزمان او شاگردان او بوده اند. فضل الله با پدر حسن نثاری
 صاحب تذکره دوست بود و پس از تولد حسن او را «بهاءالدین» لقب داد.

-
- ۱ - مهمان نامه بخارا ص ۲۶۵. ۲ - همین کتاب ص ۳۱۷. ۳ - همین کتاب ص ۳۲۰.
 ۴ - همین کتاب ص ۳۲۱. ۵ - همین کتاب ص ۳۲۳. ۶ - همین کتاب ص ۳۲۵. ۷ - همین کتاب
 صفحات ۳۲۸ و ۳۲۹. ۸ - همین کتاب ص ۳۳۹. ۹ - همین کتاب ص ۳۴۷. ۱۰ - همین کتاب
 ص ۳۵۰. ۱۱ - همین کتاب ص ۳۵۳.

صاحب احسن التواریخ جریان در گذشتن او را چنین یاد آورده است «متوفیات سنه (۹۲۸) خواجه مولانای اسفهانى، در مذهب تسنن بغایت متعصب بود و در زمان دولت خاقان اسکندرشان [ظ: شاه اسمعیل] به هرات رفت. بعد از آنکه شیبک خان [= محمد خان شیبانی] به خراسان دست یافت مولانا ملازمت خان را اختیار کرده او را دایم بواسطه عداوت اهل بیت طعنه میزد [کذا] در بخارا در پنجم جمادی الاولی در سنه مذکور [۹۲۸] در گذشت، از جمله تصانیفش تاریخ عالم آراست ۱. ظاهراً شصت و یکسال از عمرش رفته بود. ۲.

۴- مذهب و اخلاق او را شافعی و صوفی میخواند و پیرو مساک پیر جمال اردستانی میدانند. فضل الله در دربار محمد خان شیبانی نیز پای بند عقاید شافعیان بود ۳ و شاید تا هنگام مرگ تمایل خود را بمذهب شافعی حفظ کرد. صاحب روضات الجنات او را «حنفی الفروع و اشعری الاصول» ۴ میدانند و شاید دوست فاضل آقای محمد تقی دانش پژوه با انکاء بکفتار صاحب روضات الجنات او را «دانشمند اشعری حنفی» ۵ خوانده است. اگر فضل الله در ابتدای دوران تحصیلی و سالهای آخر عمرش تمایل باصول عقاید شافعی داشته است نمیتوان او را در فاصله میان این دو دوره که سالهای معدودی است حنفی مذهب دانست.

فضل الله باصول عقاید شافعی معتقد بود و کثرت علاقه و اعتقاد او گاهی بسرحد تعصب میرسید. شاید همین تعصب مذهبی و تمایل باهل سنت و جماعت باعث شد که پدر و جد شاه اسمعیل صفوی، علمدار جنبش شیعی مذهببان را بیاد ناسزا بگیرد و با استخفاف و حقیر شمردن آنان این نهضت را ناچیز نشان دهد.

با تمام محاسنی که سخاوی استاد فضل الله از او نقل کرده و گوید «در زندگی حسن سلوک داشت و ایام را به تقشف و توجه میگذراند، لطف معاشرت داشت و در طرح مسائل قوی دست بود. ذوقی سلیم داشت و با قناعت خو گرفته بود.» باید بمجموعه این محاسن عیب کینه توزی را نیز افزود. در سراسر کتاب مهمان نامه هر وقت موقعی مناسب بدستش افتاده شاهان و سلاطین را علیه حکومت صفوی اغواء و تحریک کرده است. شیعی مذهببان دوران صفوی را مهدورالدم و بدتر از کفار افرنج دانسته و از محمدخان خواسته است که پس از غزای با قزاق بغزای قزل برک رود. ۶ آثار نفرت دامنه دار فضل الله نسبت به صفویان از نامه های رسمی دولت عثمانی که بدست فریدون بیگ گردآوری شده است دیده میشود. ۷ ادوارد براون میان این نامه ها دو نامه بدست

۱ - احسن التواریخ حسن روملو ص ۱۷۴ نقل از یادداشتهای قزوینی. میفورسکی سال فوت فضل الله را از احسن التواریخ سال ۹۲۷ نقل کرده است ن. ک. بمقدمه عالم آرای امینی تلخیص و ترجمه میفورسکی ص ۴.
 ۲ - احسن التواریخ روملو ص ۱۲۷. ۳ - «تویتی در جلگای شهر طوس حضرت خان عالی مکان با این فقیر فرمودند: در مذهب شما که شافعیانید . . .» مهمان نامه بخارا ص ۱۷۶. ۴ - روضات الجنات ص ۵۰۰.
 ۵ - فهرست کتابخانه اهدائی آقای سید محمد مشکوة به کتابخانه دانشگاه تهران ج ۳ بخش یکم ص ۵۴۱.
 ۶ - فضل الله قزلباشی را «کلاه سرخ» و قزل قلیباق [= سرخ پیشانی] و قزل برک [= کلاه سرخ] خوانده است. صفحات ۴۴ و ۵۷ و ۱۰۴ و ۱۰۵ و ۱۰۶ و ۳۴۶ مهمان نامه ن. ک. ۷ - منشآت استامبول (۱۲۶۴) ج ۱ یا (۱۲۷۴) صفحات ۴۱۶ - ۴۱۸.

آورده است که يك ایرانی دشمن وطن خویش سلطان سلیم را مخاطب قرار داده و فتوحات اوراد را مقابل شاه اسمعیل (۹۲۰) ستوده است.^۱ فریدون بك این شاعر را «خواجه اصفهانی» میخواند. این همان نامی است که صاحب احسن التواریخ یعنی حسن روملو، فضل الله را بدان خوانده است. در قصیده فارسی بیست و پنج بیتي شاعر پس از انواع دعای خیر که نثار سلطان عثمانی کرده است از او میخواهد که دامنه فتوحات خود را بر سرزمین «قزل بورک» برساند و سراسمعیل را از تن جدا کند و کار اسکندر را سرهشق خود قرار دهد و ایران را بخاک روم ضم نماید.

قصیده دیگری به ترکی جغتایی است شامل چهل و يك بیت که همان توقعات شعر فارسی در آن دیده میشود.^۲ شاعر خود را طیبی سنی و تبعید شده مینامد و میکوبد در خراسان و خوارزم و بلقان (کوهی در ساحل شرقی دریای خزر) عمری گذرانده است. در این شعر سلطان سلیم را دعوت میکند تا خراسان را از چنگال متجاوزان آزاد کند.

اثر دیگری که از رشحات قلمی فضل الله است غزلی است که ماده تاریخ به تخت نشستن سلطان سلیمان (۹۲۶) در آن دیده میشود و يك بیت از آن در احسن التواریخ نقل شده است.^۳ آخر این غزل به تخلص «امینی»^۴ برمیخوریم که تخلص فضل الله است و در نام کتاب «عالم آرای امینی» نیز دیده میشود.

کوششهای پنهانی فضل الله و اغواء و تحریکات او هیچگاه به نتیجه نرسید نه سلطان سلیم کردن شاه اسمعیل را زد و نه محمدخان شیبانی توانست علیه سربازان قزلباش قدرتی از خود نشان دهد ولی از آناری که از قلم او در این زمینه باقی مانده است میتوان باین نتیجه رسید که فضل الله روحی آرام و آزاد نداشته است.

الف - آثار فضل الله بن روزبهان که نسخ آنها بما رسیده است :

۵ - آثار

۱ - بدیع الزمان فی قصة حی بن یقظان - این کتاب بزبان فارسی در سال ۸۹۲ یا قبل از این تاریخ نوشته شده است. این قصه بدون شك متعلق بدستان فلسفی ابن طفیل است. کمی قبل از این تاریخ جامی سلامان و ابسال خود را که ترجمه دیگری از همان موضوع (یونانی الاصل) است، بسطان یعقوب اهداء کرده است.^۵ نسخه ای از این اثر تا حال بدست نیامده است و آشنایی حاجی خلیفه با این کتاب (ج ۲ ص ۳۲ شماره ۱۷۵۳) باید متکی بر گفتار مؤلف در مقدمه تاریخ امینی باشد، آنجا که گوید «و بعد از فراغ از درس و مطالعه بعضی

۱ - متن انگلیسی تاریخ ادبیات ایران تألیف براون ج ۴ ص ۳۶۷ . ۲ - فضل الله در صفحه ۶۳

مهمان نامه بخارا گوید «چون در زبان ترکی و لطایف آن ما را چندان مهارتی نیست . « ولی در صفحه ۲۵۵ همین کتاب گوید « و از جمله فواید که فیض الهی بدین فقیر منحت [کذا] و عطا فرمود یکی آن بود که کتابی از مصنفات حضرت خواجه یسوی . . . مطالعه کردم و آن بر زبان ترکی بود چندان دقائق علوم و حقایق علم تصوف درو یافتیم که گمان ندارم که در مقاصد سلوک و بیان مراتب وصول و حقایق مواجید و ذکر ترتیب منازل سالکان و مقامات واصلان مثل آن کتابی مرتب شده باشد . «

۳ - احسن التواریخ چاپ سدن Seddon ص ۱۷۰ . ۴ - در اشعاری که از فضل الله در کتاب مهمان نامه بخارا آمده است بیشتر تخلص «امینی» دارد . ۵ - شرح حال جامی تألیف آقای علی اصغر حکمت (۱۳۲۰) ص ۱۹۰ . این اشعار در سال ۸۸۵ سروده شده است .

از اوقات مصروف تألیف کتاب بدیع الزمان فی قصة حی بن یقطان میشد. در آن کتاب راجع به تدرج نفس ناطقه داستانی اندراج یافته است. تألیف کتاب مزبور بزبان فارسی اتفاق افتاد و در تزیین و توشیح عبارات و ایراد صنوف مجاز و استعارات مبالغه شد، چنانکه بر مطالعه کنندگان آن کتاب پوشیده نباشد که تحقیقات در علوم حقیقیه قبل از این بدین آراستگی شاید کمتر اتفاق افتاده باشد. بعد از آنکه تصنیف کتاب انجام یافت در خواطر افاضل و مستعدان قبول تمام یافت و فضلا بنقل و استنساخ آن راغب گشتند و نسخ آن در اقطار کیتی منتشر گردید. «

۲ - تاریخ عالم آرای امینی شامل مقدمه‌های طولانی و شرحی درباره سوانح و اتفاقات دوران پس از مرگ اوزون حسن است و دوران سلطنت سلطان یعقوب را مفصلاً شرح داده است. هنگامی که فضل‌الله از طرف سلطان یعقوب مأمور نوشتن وقایع سلطنت او شد. کتابش را در مقابل جهانگشای جوینی، عالم آرای امینی نام نهاد. نظر باینکه خود شاهد بسیاری از وقایع بوده و نیز قید داشته است که وقایع را صحیح و آنچه را که هست بنویسد و همچنین از نظر سعه اطلاع در مواضع مختلف مطالب بسیار مفیدی در مقدمه مشروح و متن کتاب گنجانیده شده است، که بسیار قابل توجه است و یکی از مآخذ با ارزش برای متبعین و محققین میباشد. خصوصاً که هیچگاه درست نویسی و انصاف را از دست نمیدهد و بطوریکه مشاهده میشود حتی نسبت بکسانیکه با آنها مخالفت داشته است منصفانه مزایای اخلاقی و محسنات هر کس را می‌شمارد و کمتر از مورخین دیگر مغلوب احساسات خویش میباشد. از قسمتهای مفید این کتاب فصل مشروح و مفصلی است که در آن از اجداد پادشاهان صفوی و مخصوصاً از وقایع و حوادث و سرگذشت شیخ جنید و شیخ حیدر و مقدمات تکوین این سلسله گفتگو میکند. مخصوصاً باین نکته باید توجه داشت که آنچه او نوشته است مربوط به قبل از قیام شاه اسمعیل و اعلام سلطنت اوست و قطعاً متضمن احساسات موافق و مخالف نیست. همچنین در تضعیف کتاب خواننده به بسیاری از حوادث زمان سلطنت سلطان یعقوب و قبل از آن و احوال نواحی مختلف ایران از قبیل آذربایجان و گرجستان و کیلان و مازندران و خوزستان و عراق و فارس و کرمان و غیره و سرگذشت طوایف و امرای مختلف از قبیل آل کیا، مشعشعیان و حوادثی از قره-قوینلوها و غیره آشنا میشود. کما اینکه متضمن اخبار عمرانی و تشکیلاتی و وضع لشکر کشی و استعمال توپ و تفنگ در محاربات آن زمان است که همه این مواضع بعلاوه حکایات حکیمانه آن قابل توجه میباشد و بجزرات میتوان گفت که یکی از مراجع معتبر و شایسته اعتناست. « ۱

دو نسخه از تاریخ عالم آرا بدست آمده است. نسخه‌ای در کتابخانه فاتح استامبول شماره ۴۴۳۱ در ۲۲۵ برگ بخط نستعلیق خوش و بدقت بدست یوسف مروی در سال ۹۲۶ ر. نویس شده است. ۲ نسخه دیگر در کتابخانه ملی پاریس شامل ۲۰۷ برگ مورخ ۹۵۲ ر. بخط شکسته ترکی. ۳

۱ - قسمت بین دو علامت («») از مقاله آقای محمد امین خنجی در فرهنگ ایران زمین ج ۴ سال ۱۳۳۵

ص ۱۷۵ نقل شده است.

۲ - Tauer, Archiv Orientalni December 1931, p. 481, No. 432

۳ - Ancien fonds Persan, Bibliothèque Nationale, Blochet, Catalogue, Vol I, - 296

نسخه کتابخانه فاتح مقدم بر نسخه پاریس است و دستخطی واضح و روشن دارد. قسمت اصلی مطالب تاریخی در هر دو یکسان است، مگر در مواردی که در هر دو نسخه سهواً قلمی از کاتب دیده میشود. مینورسکی این کتاب را در سال ۱۹۵۷ بزبان انگلیسی خلاصه و ترجمه کرده است.

۳ - کتاب ابطال نهج الباطل و اهمال کشف العاطل^۱ که روی بر «نهج الحق» کلامی شیعی تألیف حسن بن المؤید بن یوسف بن المطهر الحلّی (۷۲۶-۶۴۸) است. این رساله بزبان عربی مدت دو ماه برشته تحریر درآمد و در سوم جمادی الثانیه سال ۹۰۹ در شهر کاشان با تمام رسید. هنگامی که «ملک الطاغیه... شاه اسمعیل» این صفحات را غارت کرد.

۴ - مهمان نامه بخارا که به محمدخان شیانی از بک تقدیم شده است. فضل الله محمدخان را در این کتاب با القاب و عناوین زیر یاد کرده است.

عالم حضرت، خلافت منقبت، امامت مرتبت، محیی مآثر خلفاء الراشدين، مجدد المائة التاسعه با حياء مراسم الشرع والدين، ظل الله الديان، امان الله لاهل الايمان، بحر العلم و شمس العرفان، مستخدم اعناق سلاطين الزمان، مالك رقاب خواقين الاوان: ابو الفتح محمد الشیانی خان امام الزمان و خلیفه الرحمن.

در این کتاب فضل الله گذشته از بحثهای فقهی و کلامی جنگهای محمدخان شیانی را در سال ۹۱۴ علیه قزاق که در مشرق سیر دریا بودند شرح می دهد. بازگشت او را به سمرقند و آمدن او را به مشهد و طوس بیان میکند. مؤلف در اغلب سفرها همراه خان بود و کتاب را در دارالسلطنه هرات در سال ۹۱۵ با تمام رساند. نسخه ای از این کتاب بشماره ۳۴۳۱ متعلق به کتابخانه «نور عثمانیه» است که در سال ۹۱۵ تحریر شده است. نگارنده از روی این نسخه مهمان نامه را بچاپ رسانده است. نسخه دیگر متعلق به کتابخانه عمومی ازبکستان در تاشکند است.^۲

۵ - سلوک الملوك، رساله ای در باره حکومت بنابر اصول و قوانین اسلامی است. چون عبیدالله خان که نمونه و سرمشق دینداری و پرهیزکاری بود از فضل الله کتابی خواست که او را در حکومت و اداره مملکت هدایت کند، این کتاب را در سال ۹۲۰ در بخارا بنخواست او نوشت. از این رساله دو نسخه موجود است.

۱ - مینورسکی کلمه «اهمال» را با الفبای قراردادی مستشرقین با «حاء حطی» ضبط کرده است. شرحی از مطالب این رساله را در اثر زیر میتوان یافت:

Goldziher, Beiläge zur Litteraturgeschichte der Shi'a in Sitzungsberichte d. Wiener Akademie, phil - hist. Classe. 1874, LXXVIII, 475 - 486

برای نسخه پاریس بشماره (Ms. No. 6723) ن. ک. به: Brcokelmann, Supplement II, 200, 207. ن. ک. به: روحیات الجنات ص ۵۰۰ و بندریمه و کشف الحجب ذیل: احقاق الحق. مرحوم قزوینی نسخه دیگری در کونستان میدهند. ن. ک. بیاد داشتهای قزوینی ج ۱ ص ۱۶ ذیل «ابطال الباطل».

A. N. Boldirev, Gosud. Ermitazh, Trudi ot dela vostoka III, 1940, - 291 - 300, - Salié Trudi Inst. Vostokov. Uzbek S. S. R. V. I. 126.

(نقل از مقاله مینورسکی)

- الف - ریونسخه‌های را که در سال ۱۰۸۹ استنساخ شده است شرح می‌دهد^۱ .
- ب - نسخه دیگری که باید نسخه اصلی مصنف باشد ، بتوسط «والیدو»^۲ از بخارا برای «موزه ازیاتیک» خریداری شده است^۳ .
- ۶ - قصیده فارسی بیست و پنج بیتی درمنشآت استامبول فریدون بك .
- ۷ - قصیده ترکی جغتایی چهل و یک بیتی درمنشآت استامبول فریدون بك .
- ۸ - غزلی درماده تاریخ به تخت نشستن سلطان سلیمان که يك بيت آن در احسن التواریخ نقل شده درمنشآت استامبول فریدون بك .
- ب - آثار دیگر فضل‌الله که نام آنها بمارسیده یا منتسب به اوست بشرح زیرست:^۴
- ۹ - نسب نامه محمدخان شیانی : یا «شجره نسب»^۵
- ۱۰ - رساله حارثیه در بیان حدیث حارث^۶ رساله نسب‌نامه و حارثیه قبل از سال ۹۱۵ که سال اتمام مهمان‌نامه بخاراست تألیف شده ، زیرا ذکر این هردو درمهمان‌نامه آمده است .
- ۱۱ - شرح قصیده برده - شرحی است بزبان فارسی برقصیده معروف «البوهیری»^۷ این شرح در سال ۹۲۱ بانمام رسید و این آخرین سالی است که از فعالیت‌های علمی فضل‌الله اطلاع یافته‌ایم .
- ۱۲ - قطعه‌ای درماده تاریخ ظفرعبیدالله شیانی برابرا که از حوادث سال ۹۱۸ بوده است .^۸
- ۱۳ - حل تجرید .
- ۱۴ - تعلیقات بر محالات . این دو اثر در شیراز برشته تحریر درآمده و در عالم آرا از آنها یاد شده است .
- ۱۵ - حواشی بر حواشی شرح جدید در شیراز برشته تحریر درآمده است .
- ۱۶ - مقاصد در علم کلام .
- ۱۷ - تلخیص و تحقیق کتاب کشف الغمّه فی معرفه الائمه تألیف شیخ علی بن عیسی الاربلی .

۱ - یادداشتهای قزوینی ج ۱ ص ۱۷ (or. 253) Rieu II, 448 - ۲ A. Z. VALDIOV - ۳ - 250, 250 / 3, ZVO XXVIII / 3, 250, 250 ن. ك. (نقل از مقاله مینورسکی) ۴ - آقای محمد امین خنجی ، تاریخ دیار بکره را که بزبان فارسی و تاریخ دودمان آق قویونلو و نسب آنان و وقایع سلطنت اوزون حسن و ایران وی را شرح میدهد از جمله آثار فضل‌الله نقل کرده‌اند در صورتیکه این کتاب تألیف ابوبکر تهرانی است . ن. ك. به تلخیص و ترجمه عالم‌آرای امینی اثر مینورسکی حاشیه ص ۱۲۶ . ۵ - مهمان‌نامه بخارا ص ۴۱ و ۴۲ . ۶ - مهمان‌نامه بخارا ص ۹۴ و ۹۶ . ۷ - مینورسکی با الفبای قراردادی مستشرقین «البصیری» نوشته است ، احتمال دارد اشتباه چاپی باشد . ۸ - تاریخ راقم ص ۱۰۳۸ نقل از یادداشتهای قزوینی ج ۳ ص ۲۲۹ و همین کتاب ج ۱ ص ۱۷ ذیل «ابطال الباطل» .

۱۸ - شرح وصایای خواجه عبدالخالق غجدوانی مشتمل بر يك مقدمه‌سه باب در احوال شیخ و سلسلهٔ مشایخ و خلفای وی .

۱۹ - حواشی و تعلیقات بر کتاب شرح مواقف .

۲۰ - حواشی و تعلیقات بر کشف ، این حواشی و تعلیقات را در تبریز هنگامی که در اثر مخالفت با قاضی صفی‌الدین عیسی ساوجی وزیر اعظم سلطان یعقوب گوشه نشینی اختیار کرده بود نوشت .

۲۱ - رساله‌ای در مناقب پیر جمال اردستانی، سخاوی در شرح حال فضل‌الله این کتاب را جزء آثار او نقل کرده است .

۲۲ - پس از اتمام تاریخ عالم‌آرای امینی، فضل‌الله فصدداشت شرحی بر «صحیح مسلم» بنویسد .

مآخذ و مدار کی که از فضل‌الله و آثارش در آنها ذکر شده است

۱ - حسن التواریخ ، حسن بك روملو ، نسخهٔ عکسی کتابخانهٔ مرکزی دانشگاه شماره (۶۴۰-۶۳۸)

۲ - احقاق الحق ، قاضی نورالله شوشتری، چاپ سنگی ایران ، ۱۲۷۳ هـ . ق . کتابخانهٔ دانشکدهٔ حقوق تهران .

۳ - تاریخ ادبیات ایران ، تألیف ادوارد براون ، ج ۱ ابن سینا ، تهران ۱۳۳۳ شمسی و ج ۴ تهران ۱۳۱۶ شمسی جلد ۴ از صفویه تا مشروطیت ، ترجمهٔ یاسمی ، چاپ دوم ، تهران ، ابن سینا ، ۱۳۲۹ شمسی .

۴ - تاریخچهٔ ادبیات ایران ، تألیف سعید نفیسی سالنامهٔ فارس ، ۶ : ۸-۳۷ ، ۸ : ۲۱-۵۴ ، ۹ : ۱۳ ، ۷۲ ، ۱۳ : ۹ - ۱۶ ، ۷۳ - ۴ : ۴۰ ، ۱۷ ، ۶ - ۳۰ ، ۱۸ : ۱۷ - ۵۹ ...

۵ - حبیب‌الیر ، تألیف غیاث‌الدین بن همام‌الدین مشهور بخواند میر چاپ سنگی تهران ۱۲۷۱ هـ . ق .

۶ - روایات الجنات فی احوال العلما والسادات ، تألیف میرزا محمد باقر الموسوی الخونساری الاصبهانی ایران ۱۳۰۴/۶ (معجم المطبوعات)

۷ - ریحانة الاوب فی اجم المعروفین بالکنیة ابواللقب ، تألیف محمد علی تبریزی خیابانی ۱۳۶۴ هـ . ق .

۸ - شاهد صادق ، زین‌العابدین محمد کریم کرمانی ، تبریز ۱۳۴۹ هـ . ق . سنگی و خشتی (فهرست مشار)

۹ - شدالازار فی حط الاوزار عن زوار العزار ، تألیف معین‌الدین ابوالقاسم جنید شیرازی - تصحیح محمد قزوینی و عباس اقبال ، تهران ۱۳۲۸ هـ . ش .

۱۰ - الضوء الالامع لاهل القرن التاسع ، تألیف شمس‌الدین محمد بن عبدالرحمن السخاوی - مکتبة القدسی قاهره سنة ۱۳۵۳ هـ . ق .

- ۱ - عالم آرای امینی، تألیف فضل‌الله بن روزبهان تلخیص و ترجمه مینورسکی سال ۱۹۵۷ م. در مقدمه این کتاب مینورسکی شرح مفصلی درباره فضل‌الله نوشته است که اطلاعات تازه درباره فضل‌الله در آن مقدمه ترجمه شده است .
- ۱۲ - فرهنگ ایران زمین ، ج ۴ سال ۱۳۳۵ خورشیدی، فضل‌الله بن روزبهان خنجی بقلم آقای محمد امین خنجی .
- ۱۳ - فهرست کتابخانه اهدائی آقای سید محمد مشکوة بدانشگاه تهران ، تألیف آقای محمد تقی دانش پژوه تهران ، انتشارات دانشگاه ۱۳۴۰ - ۱۳۳۲
- ۱۴ - کشف الظنون فی اسامی الکتب و الفنون ، تألیف حاجی خلیفه استانبول ۱۳۶۰ هـ . ق .
- ۱۵ - لارستان کهن ، تألیف احمد افتداری تهران ، آذرماه ۱۳۳۴ خورشیدی .
- ۱۶ - مجالس المؤمنین ، قاضی نورالله شوشتری چاپ سنگی تهران ۱۲۶۸ .
- ۱۷ - مهمان نامه بخارا ، تألیف فضل‌الله بن روزبهان نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه شماره ۳۰۶ و ۳۰۵ چاپ حاضر .
- ۱۸ - هدیه العارفین ، استانبول (۱۹۵۵ - ۱۹۵۱ میلادی)
- ۱۹ - یادداشت‌های قزوینی ، ج ۱ سال ۱۳۳۲ و ج ۳ سال ۱۳۳۶ شمسی .

کتاب

مهمان نامه بخارا

مشمول بر تاریخ حضرت خان عالم آرا محمد الشیبانی خان امام الزمان و خلیفه الرحمن خلدالله ضلال خلافتہ ما اختلاف الملوان .
ابتداءً تألیف او در شهر شوال [۹۱۴] در مدینہ بخارا و اتمام او در شهر جمادی الاولی [۹۱۵] در دارالسلطنہ ہرات .
تألیف بندہ ضعیف جانی فضل اللہ بن روز بہان المشہر بخواجه مولانا اصفہانی بلغہ اللہ اقصی الامانی .

وصف کتاب

این مقامات حضرت خانست	کہ درو ملک و علم و عرفانست
وصف اسباب پادشاهی او	شرح عدلو جهان پناهی او
کشف اسرار علم و معرفتش	نشر انوار مدحت و صفتش
چونکہ تاریخ خان ازو دانی	شاید ارگنج حکمتش خوانی
نام او خان عالم آرا گفت	میہمان نامہ بخارا گفت
تا جهان باد پادشاه جهان	خان بن حان محمد شیبان
خوان احسان کشیدہ رأفت او	جملہ آفاق در ضیافت او

آمین والحمدلله رب العالمین

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي بعث محمداً صلى الله عليه وسلم اشرف البشر واعرف من سكن الخيام والمدن ، فقام لاقامة الدين حتى التزم السفرواقل نومه و انذر قومه صلى الله عليه وآله وسلم ما الزم الله على العباد الشرع صلوته و صومه و على آله الطيبين و صحبه الصالحين الى يوم الدين .

- **أما بعد** بامداد أمداد تأييدات رباني واسعاد اعوان توفيقات سبحانه وحسن اتفاق سعود فلکی و يمن ارتفاق جنود ملكی ، عالی حضرت ، خلافت منقبت ، امامت مرتبت ، محیی مآثر الخلفاء الراشدين ، مجدد المایة التاسعة باحياء مراسم الشرع و الدين ، ظل الله الديان ، امان الله لاهل الايمان ، بحر العلم و شمس العرفان ، مستخدم اعناق سلاطين الزمان ، مالك رقاب خواقين الاوان ، ابو الفتح محمد الشيباني خان امام الزمان و خليفة الرحمن ، خلد الله تعالى ظلاله و ادام عزه و اقباله ، در سنه ۱۰ اربع عشرة و تسعمایه از بلده طيبه مرو كه مشتات عساكر نصرت آيات بود عزم بلده فاخره بخارا فرمودند ، محفوف بتأييد الهی و مقرون بجنود لاتناهی ، روز شنبه دوازدهم شعبان كه از صحراي مرو توجه بخارا داشتند ، بعزم قطع ريگك باديه شير شتر ^۱ تخمیناً در خيل همایون سيصد هزار انسان و ساير حيوان بوده

۱- بيابانی است بين چهار جوی و مرو .

باشد که محتاج بآب بودند و در اطراف آن فلاة^۱ همچو سراب می نمودند. مردمانرا حیرت افزود در آنکه آنحضرت راهی پیش گرفته اند که مظنه تباهی و هلاک، بل البته منجر [۲۲] با فساد و اهلاک میشود. جماعتی جانبازان که دوری آنحضرت را اشد عذابها دانند و فرقت خدمت را سرمایه هرزحمت و الم خوانند، سر در رکاب همایون نهاده و قدم در قطع راه بی پایان گشاده، چون فرسخی راه ۵ یا بیشتر روان شدند حضرت حق جل و علا از سحاب عنایت برف شگرف عطا فرمود و لشکر براحت تمام در کنف عافیت پناهندند و در عین صحت و سلامت به بخارا رسیدند. چون این امر که از غرابت در عداد خوارق عادت می تواند بود مردمانرا مشاهده شد، چه در بیابان شیرشتر که دوغ از حیوان میکشد^۲ ۱۰ برفی همچو روغن را مایه تسکین ابدان لشکر ساختند. همگانرا دیده در برف سفید و از تعجب دست و پا خشک ماند. این فقیر از بوستان فیض غیب بدین شکوفه سعادت فایز شدم و این قطعه در خاطر فاتر صورت انتظام و نقش ارتسام یافت. اما

قطعه

حضرت خان بره بادیه شیرشتر از کرامات عجب مکرمتی برجا کرد
 شد روان جانب آن بادیه مانند سحاب فیض رحمت ز خدا جست و عطا با ما کرد ۱۵
 بهر تسکین تن تشنه لبان گوئی برف روغنی بود که در شیرشتر پیدا کرد

الحکایة

چون حضرت خلیفه الرحمان و امام الزمان خلدالله خلافته فی دوام الاحسان بدارالملک بخارا نزول اجلال فرمودند، نظر التفات بحال فقرا و ضعفا بر گشوده و قدر و پایه ارباب بخارا را بالتفاتیات خاصه از اهل عالم بر فروده ۲۰

۱- در متن باقلمی ریزتر زیر کلمه «فلاة» کلمه «بیابان» نوشته شده است. ۲- اصطلاح «دوغ از حیوان کشیدن» جایی دیده نشده. ولی ظاهراً بمعنی «دمار از روزگار بر آوردن» یا «پوست از کله کشیدن» و نظایر آنهاست.

- جهت رعایت سلمه رحم، التفات آنحضرت بجمع اولاد واقربا از حضرات سلاطین نامدار که هر يك سلطان كامكار صاحب فرمان طاعت آثار بودند مجدد شد . نخست حضرت سلطان معظم، خاقان مكرم، ولی پادشاه عرب وعجم، صفی خانان نامدار از خاقانان عالم، مستظهر بالطاف خداوند غفور رحمان، الملك المظفر الملقب من لسان النبوة بالمنصور، محمد تیمور سلطان، گوهر بحر وجود حضرت خلیفه الرحمن، خلدالله ظل الوالد والولد الى الابد بتأیید دین محمد صلی الله علیه و سلم، و این حضرت فرمان فرمای تخت سمرقند بهشت مانندست، بشرف ملازمت حضرت خلیفه الرحمانی رسید. آثار اشفاق پادشاهی با آن برگزیده عالم بمرتبه ظهور یافت که مردم از حقیقت تربیت آباء علوی نسبت با اشرف مواد یاد کردند. [۲ب]
- ۱۰ دیگر حضرت سلطان معظم، ملک مكرم، نامدار عالم، مظهر حلم و علم و کرم، سلطان کوچم رسید و حضرت خان عالی مکانرا از ملاقات سلطان عرق مهربانی عم در حرکت آمد و تعظیم خویش قریب که مقتضای سلمه رحم است با خدمت سلطان بظهور آوردند و این سلطان حاکم و نافذ فرمان جمیع بلاد ترکستان بود.
- ۱۵ دیگر حضرت سلطان شجاعت آثار، نجابت شعار، ملک نامدار، پادشاه جلیل المقدار، سونج خواه سلطان که بحر وجود حضرت خاقان جهان، قآن زمان، خان بزرگ ابوالخیر خان مجرای این نهر سعادت آثار است و تخت تاشکند^۱ و توابع، آنحضرت را در قبضه حکم و اقتدار است.
- ۲۰ دیگر حضرت سلطان رفعت شعار، عظمت آثار، حمزه سلطان و حضرت برادر مكرم نامدار جلیل المقدارش، مهدی سلطان که از شجره بختیار سلطان، بخان بزرگ
- ۱- تاشکند در مشرق صحرای قزل قوم و بر کنار راه آهن است. این شهر برجای آبادی «بنک» بنا شده است. بقول مقدسی از «بنک» تا معدن نقره يك روزم راه و از آنجا تا «خاجستان» نیز همین مسافت است. (ترکستان بارتلد صفحه ۱۲۱)

میرسد و حالاً نافذ فرمان تخت حصارشادمانست^۱ بشرف ملاقات فایز گشتند و آثار سرور و موافقت بظهور آمد.

دیگر حضرت پادشاه معظّم، سلطان مکرم، سریر خواقین چنگیزی، بهرام حصار جنگ و خونریزی، جانی بیك سلطان که فرمان فرمای تخت اندجان^۲ تا حدود کاشغرست^۳ و توابع و اقران از سرحد ختای، بالشکر بی شمار فایز بعزّ خدمت عالیحضرت خلیفه الرحمانی شد و حضرت سلطنت پناهی، عدالت دستگاهی، عارف معارف الهی، جامع صنوف آداب پادشاهی، السلطان المعظّم المستوثق بالطاق الله الودود عبیدالله سلطان ابن السلطان المغفور محمود که ثمره شجره وجود حضرت محمود سلطانی و مشرف بشرف برادر زادگی و مصاهرت حضرت علیه خاقانست و فرمان روای تخت بخارا و محیی مآثر آل سامان و خانواده کسری و داراست سمیر مجالس همایون و صاحب ضیافت سلطانان دولت افزون بودند.

و حضرت پادشاهزاده نامدار، در شاهوار، تاج عزت و افتخار، شیر زاده خاقان آثار، خرمشاه سلطان که حالاً فرمان روان تخت نامدار بلخ و توابعند، هر روز گوهر نامدار چهاربالش خلافت بوده، بسعادت ملازمت حضرت خلیفه الرحمن فایز بودند.

و حضرت سلطان نامدار، در معدن سلطنت و افتخار، زاده کوه عزّ و عظمت و وقار، [۳] پولاد سلطان که خلف صدق و از شجره طیبه حضرت سلطان

۱- حدود حصارشادمان، روشن نیست. ۲- اندجان (= اندکان) نام ناحیه ایست و مرکز آن بهمین نام برکنار رود «گلشا» یکی از شعبه سیردریا، است، راه آهن از سمرقند که بطرف مشرق میرود تا این آبادی امتداد دارد. ناحیه اندجان جزء بخش فرغانه است. (نقشه ضمیمه ترکستان بارتلد) ۳- کاشغر از شهرهای مهم ترکستان شرقی است، برکنار رودخانه ای بهمین نام قرار دارد. این رودخانه را «قل سو» نیز می خوانند. (نقشه ضمیمه ترکستان بارتلد)

منصور محمد تیمورند و فرمان فرمای تخت خوارزم ، نور حقه سلطنت و نور حقیقه بزم بود .

- و حضرت سلطان نامدار ، درة التاج سلطنت و اقتدار ، دري^۱ فلك حشمت و وقار، صاحب مهد عزت خانی ، ولی عهد سعادت خاقانی ، السلطان الجلیل العظیم الشان ابوالخیر سلطان که اصغر اولاد نامدار عالی حضرت خان فلك اقتدارست و حالی رضیع اللبان شیر سعادت و والی تخت مهد دولت و حشمت است در حریم حرم عزت سراقراز و بقوت بخت در عرصه سعادت سمند تاز بود .
- دیگر سلطانان نامدار که هر يك هژبری صاحب اقتدار و شیری مهابت آثار بودند ، همگی دست طاعت و بیعت برسینه نهاده ، حکم عالی را فرمان بردار ورقبه موافقت در ربه طاعت و انتصار و در اتمام حقوق بیعت با مکننت و اقتدار و قلما
- ۱۰ که در عصری از اعصار چنین اتفاقی افتاده باشد که زیادت ازده سلطان عظیم الشأن که هر يك را مکننت و قوت آن هست که برای ثاقب و شمشیر لامع از شرق تا غرب تسخیر کنند و از صدای طنطنه کوس عظمت و سلطانی جوف آسمان را پر غلغله سازند و گرد نهیب حشمت را در دیده مریخ اندازند ، در زیر سایه خانیّت و تحت رایت خاقانیّت هیچ خان جای گرفته باشند و دست بیعت و طاعت در کف فرمان برداری پادشاهی عالی مقدار نهاده و این از غرایب سعادت عظیمه است که بر این دولت فرخنده آثار ظاهر و لایح شده .

- در اثنای احوال ، علمای نامدار سمرقند ، از آن خطه بی مانند رسیدند و قاضی سمرقند از اولاد فقیه «ابواللیث» که يك شجره عریق اکابر سمرقندست و حالا قاضی قضا و شیخ الاسلام آن دیار ، باتفاق جماعت علما و مفتیان بشرف خدمت رسیده ،
- ۲۰ رسم استفاده بجای آوردند و اکابر علمای خراسان که اختیار اعیان افاضل و انتقاد نقود امثال اند ، خود فایز سعادت خدمت بودند و علمای بخارا که ایشانرا نوبت

۱ - اشاره به آیه «کانها کو کب دري» سورة النور آیه ۳۵ .

مهمان داری اقران بود ، در معرکه مجادله و مباحثه مرد میدان بودند . هر روز از بحرافاده حضرت خلیفه الرحمانی در حل مشکلات علوم ، آثار غریبه روی می نمود [۳ پ] چون آن فواید مظهري بسیاری از عوایدست جهت جمع او این اجزا سمت رقم یافت و شاید در ضمن اوتماهی احوال سفر بخارا و بورش قزاق معلوم گردد و این کتاب اولاً موسوم به «سفرنامه بخارا» بود چون میل تألیف در خاطر راسخ گشت حقیقت میل در محفل سامی عالی حضرت خلیفه الرحمانی سمت اظهار یافت ، اشارت باتمام فرمودند و او را کتاب «مهمان نامه بخارا» نام فرمودند . انشاءالله در ضمن حکایات فواید مذکور گردد و در آثانی فواید حکایات مزبور شود و چون مقصد کلی اصلی تحقیق مباحث علمیّه است اولاً ده مبحث که در محفل همایون بجواب شافی مقرون شده مقدم میداریم والله هو الولی الکریم ومنه التوفیق .

مباحث بخارا در ماه رمضان

مبحث اول

- روزی عالیحضرت خلیفه الرحمانی بکمیته التفات فرموده بالقضاء مبحثی اشارت فرمودند. فقیر گفتم: صاحب کشف در تفسیر این آیت که حق تعالی میفرماید « و عنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو »^۱ گفته « جعل للغيب مفاتيح » علی سبیل
- الاستعارة همانا استعاره بالکنایه خواهد بود، کان که میفرماید حق تعالی متوصل بغیب است و جزا و متوصلی بغیب نیست. همچنین گفته صاحب کشف. اکنون عدم توصل غیر اگر از تقدیم ظرف گرفته، پس از استعاره مستفاد نشده باشد و در استعاره تصریح واقع بدانکه متوصل اوست و غیر او نیست [نیست] و اگر از تقدیم ظرف نگرفته و استعاره مفید آن نیست پس دعوی افاده حصر، ناتمام ماند.
- ۱۰ حضرت صدارت پناه، مولانا شرف الدین عبدالرحیم پسند فرمود و در بحث استعاره قاضی سمرقند فرمود: مشبه به قفل است باعتبار آنکه مفاتيح ترشیح^۲ اوست. و علماء هرات با فقیر موافق بودند در آنکه مشبه به مقل است نه قفل و عبارت کشف درین صریحست و بعد از تأمل، قاضی هم همانا موافقت فرموده اند.
- ۱۵ در وقت افادت، حضرت خان فرمودند: بحث از غیب نا کردن اولیست، زیرا هر چند بحث و اختلاف در مواقع الفاظ باشد عامه^۳ تصور می کنند که علما در خصوص علم غیب بحضرت حق تعالی وعدم آن خلاف میکنند و این موجب خلل عقایدست نسبت به علما، چه شاید تصور کنند که کسی بر آن رفته که مخصوص حق تعالی نیست و شاید موجب خلل عقیده شود [۴ ر] ازینجا بمبحثی دیگر نقل کنید.

۱- و عنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو و يعلم ما في البر والبحر و ماتسقط من ورقة الا يعلمها و لاجبة في ظلمات الارض ولا رطب ولا يابس الا في كتاب مبين . سورة الانعام آية ۵۹ .
۲- ملائم مشبهه .
۳- عامه بمعنی مردم است نه بمعنی عامه اهل سنت .

مبحث دوم

فقیر فی الفور بمبختی دیگر انتقال کرده ، گفتم : حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم میفرماید : « انا جاء رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب جهنم و سلسلت الشیاطین »^۱ یعنی گاهی که بیاید رمضان کشاده شود درهای بهشت و بسته شود درهای دوزخ و دربند کشیده شوند شیطانان .

۵ قاضی ناصرالدین^۲ در شرح مصابیح گفته : معنی گشودن در بهشت همانا اظهار آثار رحمت باشد و بر ظاهر خود نیست زیرا که گشودن در بهشت نسبت با کسی که در رمضان بمیرد مفید است و الا زنده را از گشودن دری که بدان درتوان رفت چه فایده . و فقیر میگویم : می تواند بود که بر حقیقت خود باشد و گشودن در بهشت افاضه رحمت کند همچنانچه در صندوق بگشایند و مشک فایح شود و برین تقدیر باوجود حقیقت میل بمجاز ظاهر نیست .

۱۰ حضرت خان فرمودند: شاید کنایت از مهیا گردانیدن باشد ، چنانچه گویند : در کشاده است ، در آئید . مراد آن باشد که مهیا گردد بهشت از جهت کاسبان خیرات و مواظبان بر طاعات و این در رمضان ظاهرست ، فی الواقع بغایت معنی لطیف دقیق است ، أفاده الله تعالی .

مبحث سیم

روزی وقت افطار ، مجمع علمای اطراف مجلس همایون اتفاق افتاد . حضرت خان اشارت فرمودند که مشکلی چند در میان آید تا حقایق سخنان ، مستفاد خاطر لطیف پسند گردد . فقیر در آن مجلس سه سؤال کردم و هر يك را جوابی بغایت دقیق لطیف فرمودند و هریکی را مبختی میسازم . گفتم: که در حدیث صحیحین^۳ از روایة ابو هریره رضی الله عنه آمده « كل عمل ابن آدم یضاعف الی سبعمائة

۱- بخاری : صوم ، ۵ ، بدء الخلق ۱۱ . مسلم بن حجاج : صیام ، ۱ ، ۲ ، ۴ ، ۵ . المؤطا : صیام ۵۹ . (المعجم المفهرس) ۲- قاضی ناصرالدین بیضاوی صاحب « تفسیر بیضاوی » . ۳- منظور ، صحیح مسلم و صحیح بخاری است .

- ضعف قال الله تعالى **أَلَا الصَّوْمُ فَانَه لِي** و **أَنَا أَجْزَى بِهِ** و فی روایة و **أَنَا أَجْزَى بِهِ** فی روایة و **أَنَا جَزَاءُهُ**^۱ چون صوم بفرموده «فانه لی» مخصوص بحق شد اگر مقصود اختصاص طاعت است بزیادتی کرامت که صوم دارد تمامی عبادات را کراماتست که دیگری را نیست. مثلاً صلوة عبادتی بد نیست اگر مشقت صوم است بترك افطار و امساك از مفطرات^۲ از شرط اوست و دیگر کرامات که صلوة دارد،^۵ پس استثناء صوم خالی از اشکالی نباشد و اگر مقصود آنست که بعضی علما در شرح او فرموده اند: که تمام اعمال ابن آدم در قیامت بعوض مظالم می ستانند بغیر صوم، [۳۴] پس فرموده «فانه لی» افاده این اختصاص کند. گویم اختصاص مفاد ازلام را بدان مخصوص ساختن بی روایتی در معنی او صعوبتی دارد این صورت سؤال بود.
- حضرت خان فرمودند: «**أَلَا الصَّوْمُ**» که مفید استناست از مضاعفه عمل^{۱۰} در مستثمانه فرا گرفته اند، پس مفهوم «انه لی» این باشد که اجر بی حساب میدهم او را، چنانچه پادشاه گوید: فلان از منست. مراد آنکه انعام بی حساب او را خواهد کرد و اگر فرضاً دیگر عبادات هم مثل این کمال یافته باشند و این وصف داشته باشند شاید سر استثناء «**أَلَا الصَّوْمُ**» گداختن بدن در ریاضت نفس باشد و شك نیست که آنست که مخصوص بحق است، زیرا که ابن آدم غیر حق همه را جهة خود می خواهد، چون خود را جهة حق بروزه می گاهد، نشانه آنست که خود را جهت حق می خواهد، چون خود را جهت حق خواهد و رضای او را بر راحت نفس مقدم دارد هر آینه حق را باو اختصاصی خواهد بود که با غیر او از صاحبان اعمال نباشد اینست معنی «فانه لی». افاده الله تعالی و خلد ایام خلافته و علمه و امامته که بسیار افاده صحیح فرمود و بالله التوفیق.

۲۰

۱- جعل حسنة ابن آدم بعشر امثالها الى سبعماية به ضعف. . . الا الصوم. صحیح مسلم بن حجاج : صیام ۱۶۴. ابن ماجه : صیام ۱، ادب ۵۸. مسند احمد بن حنبل ۱، ۴۴۶، ۴۶۶، ۴۴۳، ۴۶۵، ۴۷۷، ۴۸۰، ۵۰۳، ۵۱۶. (المعجم المفهرس) ۲- چیزهایی که روزه را می شکنند.

مبحث چهارم

دیگر پرسیدم که در فرموده «کل عمل ابن آدم» اگر کل را حمل بر
 افرادی کنند صحیح نباشد زیرا که هر عمل ابن آدم مضاعف نمیشود تا هفصد
 بلکه بعضی تا عشر بیش نیست چنانچه صحاح اخبار بآن ناطق است و اگر حمل
 بر مجموعی کنند مجموع اعمال ابن آدم مضاعف تا هفتصد نمیگردد چه صحت
 مضاعف شدن تا بهفصد مجموع اعمال را اگر باعتبار اشتغال کل است بر عمل
 مضاعف تا هفتصد بس مجاز باشد در کلام و قرینه مجاز ظاهر نیست پس کل مذکور
 در حدیث چیست چون افرادی و مجموعی نیست. این بود تقریر سؤال. حاضران
 از علماء در جواب چیزی نگفتند. خود گفتم: در جواب اختیار میکنم که کل
 افرادیست و صادق است که هر عمل ابن آدم را حال اینست که مضاعفت و این
 مضاعفت منتهیست تا هفتصد و معنی حدیث آنکه هر عمل ابن آدم مضاعف است و
 مضاعفت منتهی میگردد تا بهفصد پس فرموده «الی سبعماية» متعلق بفعل محذوف
 باشد که این مضاعفت افاده آن میکند جهة این قایم مقام او شده پس کل افرادی
 صحیح المعنی باشد و اینست حقیقت جواب. حضرت خلیفة الرحمانی خان فرمودند:
 می تواند بود که محمول بر کل افرادی ادعایی باشد و عبارت حضرت این بود که
 چنین میجوهد که هر عمل ابن آدم [۵] ر آدم گیرم که بهفصد میرسد این تمام بصوم
 نمیرسد و این مصحح کل افرادیست، لیکن در مواقع خطاب ادعاء اگر همه را
 هفتصدانگارند و حکم صوم ازواستثنا نمایند. جهت کمال ترغیب درصوم مستحسن
 می نماید. افاده الله تعالی و خلد ظلال خلافته.

مبحث پنجم

دیگر پرسیدم که اختلاف روایات در آخر حدیث که فرموده در روایتی
 من جزاهم باو و در روایتی میفرماید و من جزا داده شدهام و در روایتی فرموده
 من جزای اویم هر سه مفید اینست که صوم افضل اعمال باشد، زیرا که اجر

- بی حساب یا جزای مخصوص بحق تعالی از سایر اجور اعمال خواهد بود که تا به قصد مضاعف میشوند و سایر اعمال را مستثنا منه ساخت و صوم را مستثنا و صلوة از جمله مستثنا منه است و حال آنکه علما اجماع کرده اند که صلوة افضل از صومست، زیرا که اجمع عباداتست در صنوف عبودیت و نیز شارع در محافظت برو بیشتر مبالغه و ترغیب فرموده که در صوم و نیز ترك او موجب حدی نیست و ترك صلوة موجب قتل نزد بسیاری از علما، بلکه كفر نزد بعضی و در ترك صوم اینها نیست، پس چگونه جزای صوم حق باشد، یا جزایی بی حساب و صلوة را این مرتبه نباشد؟ حضرت خان فرمودند: افضلیت صوم باعتبار ریاضت منجر بفناست چه ترك طعام و اصرار بر جوع و عطش منجر بهلاکست و این کس ترك آن کرده پس خود را فانی میسازد و فنا اعلاى مقاماتست، پس عملی که منجر بآن شود افضل اعمال باشد و ۱۰ فی الواقع این سخنی نیکوست و جوابی بغایة عارفانه محققانه. فاما دفع اجماع علما بر افضلیت صلوة نمیکند. فقیر گفتم: بطریق عرض که در جهاد هم تضمن فنا هست و او در عموم مستثنا منه داخل است، فرمودند: شاید مخصوص باشد جهاد بنصی دیگر از عموم مستثنا منه و فی الواقع چنین است که مستثناست. این بود آنچه گذشت. فاما تحقیق معنی حدیث آنست که افضلیت صلوة مراد ازو اکثریت ثواب ۱۵ نیست بلکه مراد از افضلیت اشتمال او بر صنوف عبادات و تکرر او در سایر اوقات و اشتمال اوست بر مراقبت اوقات در تمام سال و آلت قرب الهیست، پس شاید بود که هر يك از صوم و صلوة از دیگری افضل باشند بوجهی، صوم چون حقوق او ادا نمایند بنا بر اشتمال او [۵ پ] بر ریاضت مألوفات که آن حق صومست و اعمال هر چند اشق اند ثواب ایشان بیشترست [و] افضل باشد و صلوة بنا بر اوصاف ۲۰ جامعیت او که مذکور شد بوجهی دیگر افضل باشد و بالله التوفیق

مبحث ششم

- روزی که محفل همایون محفوظ بصنوف اکابر علماء نامدار و مقرون بانواع
فواید و معارف بی شمار بود از حضرت خلافت رحمانی اشارت بدین فقیر رسید که
بالبقاء مشکلی و ابقاء علم کاملی خامه تقریر را بحرکت آورم. این فقیر گفتم: در
حدیث صحیح از حضرت بهترین کاینات علیه افضل الصلوات و اکمل التجیّات وارد
۵ شده که آنحضرت صلی الله علیه و سلم فرموده: « امرت ان اقاتل الناس حتّٰی یشهدوا
أن لا اله الا الله و أنّی رسول الله و یقیموا الصلوة و یوتوا الزکوة فانما فعلوا ذلك
عصموا منّی دماءهم و اموالهم الا بحق الاسلام و حسابهم علی الله^۱ می فرماید امر کرده
شده ام من که مقاتله کنم با مردمان تا آنکه اقرار کنند که هیچ خدایی غیر از الله
۱۰ تعالی نیست و آنکه من فرستاده خدایم و بیای دارند نماز را و بدهند زکات را پس
گاهی که کردند ایشان آنرا، نگاه داشتند از من خونهای خود و مالهای خود را مگر
بحق اسلام و حساب ایشان بر خدای تعالی است. یعنی حساب باطن ایشانرا بحق تعالی
مو کول میسازم که در ایمان صادق اند و در اعمال محتسب، یا آنکه بدل منافق اند و
در اعمال مرایی و ناصدق. اکنون مفهوم از عموم ناس آنست که ترك مقاتله با
۱۵ کفار گاهی جایزست که ایمان بتوحید و نبوت بیاورند و اعمال به جای آورند
چنانچه از « حتّٰی » که جهة انتهای غایه است مستفاد میشود و حضرت را جایز نیست
که قبل از صدور شهادتین و اعمال ترك قتال کند و حال آنکه ترك قتال با کفار اهل
کتاب نموده شده باعطای جزیه قبل از صدور شهادتین، جمع میان این دو امر در
شریعت مشکل است. این بود صورت اشکال. بعضی از علمای حاضر گفتند: که
۲۰ مضمون حدیث آنست که گاهی که این شهادت و اعمال از کسی صادر شود موجب

۱ - صحیح مسلم بن حجاج: ایمان ۳۶، ۳۲. بخاری: ایمان ۱۷، ۲۸، صلاة ۲۸، زکاة ۱،
اعتصام ۲، ۲۸ - اباداود: جهاد ۹۵ - ترمذی تفسیر سورة ۸۸ - نسائی: زکاة ۳ - ابن ماجه: فتن
۱، ۳، ۴، الدارمی: سیر ۱۰ - احمد بن حنبل: ۴، ۸. (المعجم الفهرس)

- عصمت نفس و مال او باشد و آن مفید حصر عصمت نیست در شهادتین و اعمال، پس تواند بود که جزیه هم از جمله اموری باشد که موجب عصمت نفس و مال شود و حاصل جواب منع حصر عاصم است در شهادتین و اعمال. فقیر گفت: اگر حدیث مفید حصر عاصم نباشد در شهادتین و امور مذکوره، تارك شهادتین را [۶] دعوی و جوب عصمت مال و نفس با وجود ترك ممكن باشد شرعاً زیرا که جایزست تحقق عاصمی دیگر
- ۵ بر حسب مفهوم حدیث پس تارك شهادتین ممکن باشد از دفع قتال غزاة با او، بر حسب مؤدای حدیث و این تمکین باطل است باجماع. پس جواب جواب نباشد. عالیحضرت خلیفه الرحمن خان عالی مکان فرمودند: شك نیست که حدیث مفید حصر عاصم است در امور مذکوره ولیکن شاید که نصی دیگر باشد که افاده جواز ترك مقاتله کند با کفار اهل کتاب بعد از اعطای جزیه و آن نص^{۱۰} منحص این حکم عام باشد و الحق چنین است که نصی دیگر هست و آن در کتاب الله مجیدست. قال الله تعالی « قاتلوا الذین لا یؤمنون بالله ولا بالیوم الآخر ولا یحرمون ما حرم الله و رسوله ولا یدینون دین الحق حتی یعطوا الجزیه عن یدوهم صاغرون^{۱۱} میفرماید مقاتله کنید آنانی را که ایمان نمی آورند بخدا و نه بروز قیامت و منقاد نمیشوند از برای دین حق یا آنکه دین حق را دین خود نمیگیرند از آن جماعت که داده شده ایشانرا کتاب تا آنکه بدهند ایشان جزیه را از دست و حال آنکه ایشان خوار باشند یعنی اعطای جزیه عین خواری ایشانست. این آیت مفید آنست که اعطای جزیه موجب امانست و عصمت مال و نفس و نزد او قتال منتهی میشود و این نصیست منحص عموم و جوب ترك انتها، تا آنکه اتیان بشهادتین و اعمال نمایند. افاده الله تعالی بغایت جواب خوب فرمودند با عدم حضور نص^{۱۲} منحص در خواطر و بالله التوفیق.
- ۲۰

۱ - قاتلوا الذین لا یؤمنون بالله ولا بالیوم الآخر ولا یحرمون ما حرم الله و رسوله ولا یدینون دین الحق من الذین اتوا الکتاب حتی یعطوا الجزیه عن یدوهم صاغرون . (سورة التوبه آیه: ۹)

مبحث هفتم

نوبتی دیگر که عالی محفل محفوف باعیان اکابر اطراف و مقرون بعیون
 علما و اشراف بود از جناب جلال حضرت خلیفه الرحمانی اشارت بالقاء مبحثی از
 مباحث علوم و طرح مشکلی از مشکلات فنون شد. این فقیر گفتیم: قال الله تعالی
 ۵ « یا ایها الذین آمنوا اذکروا الله ذکراً کثیراً و سبحوه بکرة و اصیلاً هو الذی یصلی
 علیکم و ملائکته لیخرجکم من الظلمات الی النور و کان بالمؤمنین رحیماً^۱ ترجمه،
 میفرماید: ای آنان که ایمان آورده اید یاد کنید خدا را یاد بسیار و تسبیح گوئید
 او را با ممداد و آخر روز، حق تعالی آنکسیست که صلوة میکند بر شما یعنی رحمت بر
 شما میفرستد و صلوة میدهند بر شما فرشتگان او تا بیرون آورد شما را از تاریکیها
 ۱۰ بسوی نور و هست الله تعالی بمؤمنان رحم کننده. اینست ترجمه آیت، [ب] و علما
 گفته اند صلوة از حق تعالی رحمتست و از فرشتگان استغفار، چنانچه در جای
 دیگر در باب فرشتگان میفرماید: «والملائکة یتغفرون لمن فی الارض» یعنی
 فرشتگان استغفار میکنند از برای کسی که در زمین است پس معنی آیت این
 باشد که حق تعالی آن کسیست که رحمت بر شما میفرستد و فرشتگان او استغفار
 ۱۵ از برای شما میکنند تا آن رحمت و استغفار سبب آن شود که بیرون آورد حق
 تعالی شما را از تاریکیهای کفر و ضلال بروشنی نور ایمان و طاعت. اکنون لام
 «لیخرجکم» یا از برای عاقبت است یا از برای تعلیل، لیکن استعمال لام از برای عاقبت
 مجازست و محتاج بقرنه و مجاز خلاف اصل است و اگر لام تعلیل است عطف
 فرموده و «ملائکته» ملایم نمی آید زیرا که لام افاده تعلیل فعل فاعل مدخول لام
 ۲۰ میکند و صلوة ملائکه فعل الله تعالی نیست که مخرج است از ظلمات بنور، گویا

۱- آیه ۴۱ - یا ایها الذین آمنوا اذکروا الله ذکراً کثیراً . آیه ۴۲ - و سبحوه بکرة و
 اصیلاً . آیه ۴۳ - هو الذی یصلی علیکم و ملائکة لیخرجکم من الظلمات الی النور و کان بالمؤمنین
 رحیماً. (سورة الاحزاب آیات ۴۱ و ۴۲ و ۴۳)

- چنین میشود نظم کلام، حق تعالی آن کسیست که صلوة بر شما میفرستد و ملائکه او صلوة میفرستد تا بیرون آورد حق تعالی شما را از ظلمات بنور، در تعلیل اخراج را معلول فعل حق تعالی ساختن مناسب و ملایم است و فعل ملائکه را اگر در علیت مدخل نمی‌دهند، غیر ملایم است و اگر مدخل میدهند معلول را که اخراجست بملائکه نسبتی در کلام واقع نشده پس در علیت مدخل نداشته باشد و برین تقدیر ذکرا و ملایم نمی‌آید و این سؤال مشکل است. کسی از علماء حاضرین در معرض جواب نیامد. عالیحضرت خلافت پناهی خانی نیکو تأمل فرموده بعد از اعاده کلام و خاطر نشانی فرمودند: نظم کلام گاهی ملایم میشود کسه صلوة ملائکه را در علیت مدخل باشد و در معلول که اخراجست التفات باثبات فعل ملائکه واقع نشده بنا بر آنکه صلوة ملائکه که جزو علیت است چون بامرحق تعالی است و ارادت اوست ۱۰ گویا نفس فعل الله تعالی است، چنانچه گویند پادشاه و لشکر فلان مملکت را گرفتند تا مردمان را از تنگی حصار برهاند پادشاه، اکنون رهانیدن از تنگی حصار هر چند حاصل از فعل پادشاه و لشکر مجموعست فاما لشکر چون بمدد پادشاه و امر او آن کار میکرده‌اند گویا رهانیدن تمام بفعل پادشاه بوده و در آیت فرموده «لیخر حکم» بطریق ضمیر مفرد واقع شده، گویا اخراج از فعل حق تعالی تنها واقع شده و ۱۵ فایده آوردن ضمیر مفرد [۷] این نکته است تا از او مستفاد گردد که فعل ملائکه فی الحقیقه از امر و ارادت حق است و برین تقدیر ملایمه و رعایت وضوحست و فی الواقع این معنی بغایت لطیف عمیق دقیق، حقیق بتوصیف و تعریف است و بالله التوفیق.

مبحث هشتم

روزی دیگر اشارت علیه خاقانیه بالقائه مبحثی از مباحث در مجمع افاضل امائل عزّ صدور یافت. فقیر گفتم: در سیرت حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ثابت شده که «کان رسول الله صلی الله علیه وسلم اذ اراد غزوة وری بغیرها» یعنی حضرت

رسول الله صلی الله علیه و سلم گاهی که ارادت غزای جماعتی میکرد می پوشانید آن غذا را بغزایی دیگر، چنانچه اگر دشمن در ناحیه مکه بودی آنحضرت قصد طرف شام میفرمود و رونا حیه شام میرفت چند مرحله ، بعد از آن که معلوم میفرمود که دشمن غافل و مغرور شده باز میگشت و بعطفه عنان استیصال کفار نابکار اشرار میفرمود ، این خصلت آنحضرت بود در اکثر غذاها و هم در صحیح از سیرت ثابت شده که در روز فتح مکه امر فرمود که همه کس را امان دهند از قتل الاچند مرد و زن معین که نام ایشان برد که بهیچ حال ایشانرا امان ندهند اگرچه متعلق باستار کعبه باشند . از آنجمله یکی عبدالله بن سعد بن ابی سرح بود که او برادر رضاعی امیر المؤمنین عثمان بود و او پناه بعثمان برد و عثمان او را نزد حضرت آورد و شفاعت او کرد آنحضرت روی مبارك از او بگردانید و همچنین چند نوبت عثمان مبالغت نمود تا در آخر آنحضرت قبول فرمود . چون عبدالله مذکور برفت آنحضرت با اصحاب فرمود: که یکی در میان شما نبود که برخاستی و گردن او بزدی چون دیدید که من از و اعراض می نمایم و شفاعت را در باب او قبول نمی کنم . اصحاب گفتند : یا رسول الله چون کشتن او میخواستی بایستی که بچشم اشارت می کردی تا او را میکشتم . آنحضرت فرمود: هیچ پیغامبری را خانیة الاعین که چشم زدنت جایز نیست، اینست کلام آنحضرت و شک نیست که حرام بودن خیانت چشم بر آنحضرت بواسطه آن بوده که مشتمل است در ظاهر بر امان دادن و در باطن بقصد کردن چنانچه بر آنکس مختفی باشد و همین علت در پوشانیدن غزای جماعتی بغیر آن غذا موجودست پس بایستی توریة هم حرام بودی و حال آنکه توریة سیرت آن حضرت بوده ، چنانچه مذکور شد .

حضرت خلیفةالرحمانی خاقانی خانی فرمودند : شك نیست که این هر دو فعل که توریة و خانیة الاعین است مشترکند در ارادت خیر بحسب ظاهر و قصد شرر بحسب باطن، [۷۷] فاما توریة چون مشتمل است بر خدعه حرب و فرموده «الحرب خدعه»

- مجاز اوست و خانیة الاعین خدعه نیست بلك رنگ عمل منافقان دارد ، جهة این توریة حلالست و خانیة الاعین حرام و حاصل جواب آنکه توریة بنا بر آنک از افراد خدعه حربست از جمله نمودن ظاهر خیر و اخفاء شر مخصوص گشته و خانیة الاعین و غیر آن بر حکم حرمت باقیست . دیگر فرمودند: شاید وجه جواز توریة آن باشد که آن با دشمن غیر مغلوب است که در صدد مقابله و مقاتله و معارضه است پس در استعمال انواع کید و خدعه در باب او عذر ظاهرست ، بخلاف خانیة الاعین که آن کیدست با خصم مغلوب و نسبت با مغلوب عاجز استعمال کید و مکر نه از باب مروت است و لایق سیرت انبیان نیست . جهت این آنحضرت فرمود: که آن بر ما حرامست و الحق این جوابی بغایت متین و تحقیقی بسیار مبین است والله هوالموفق والمعین و علیه التکلان .

۱۰

مبحث نهم

- دیگر روزی از لسان دُرّبار کهر آثار حضرت خان عالی مقدار صاحب اقتدار امر بالقاء مبعثی دقیق و مطرحی عمیق اتفاق افتاد . این فقیر گفت: عن ابی هريرة رضي الله عنه انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم «السلطان ظلّ من ظل الله في الارض نادى اليه كل ملهوف من رعيته فان عدل فله الاجر و على الرعية الشكر و ان جار فعلية الوزر و للزعية اجر الصبر» یعنی پادشاه سایه ایست از سایه های خدای تعالی در زمین که منضم میشود و پناه میگیرد بسوی او هر عاجزی از رعیت او، پس اگر آن پادشاه عدل کرد، پس مر او راست است مزد و ثواب و بر رعیت است شکر و اگر جور کرد، پس بر او گناهست و مر رعیت راست است مزد سازگاری . علما در «ظل الله» دو معنی گفته اند یکی آنکه پادشاه در شوکت و اقتدار حاکی از شوکت و اقتدار الهیست ۲۰ که هر چه او کند و گوید از آن نتوان پرسید و کس را قوت اعتراض در افعال و اقوال او نباشد، همچنانچه ظلّ حاکیست از ذی ظلّ «لا يسأل عما يفعل وهم يسألون» و

دوم آنکه پادشاه دفع کننده ایذا و زحمت است از مردمان همچنانچه سایه دافع ایذاء گرما و سرماست از خلق و در معنی دوم اضافه تشریفیست. اما بر معنی اول تفصیل «فان عدل و ان جار» ملایم است زیرا که صاحب شوکت کامل تمام؛ گاه عادل می باشد و گاه جایز و اما بر معنی دوم که دافع اذیت است تفصیل «فان عدل و ان جار» ظاهراً ملایم نمی نماید چه دافع اذیت نمی تواند بود که جایز باشد. ۵

[۲۸] و نیست چنین کس الاعادل. این بود صورت تقریر اشکال در حدیث. علماء حاضر بانواع در صدد جواب آمدند و نزدیکترین جوابهای ایشان این بود که میگفتند معنی «السلطان ظل الله» آنست که سزاوار سلطان آنست که دافع اذیت باشد و برین تقدیر تفصیل بعادل و جایز ملایم است و حال آنکه این توجیه خلاف نظم حدیث است، بنابراین آنکه حکم شده در حدیث به ثبوت ظلمت نسبت با سلطان نه سزاواری ۱۰ آن تأویل بعیدست. حضرت خلافت پناهی خان خلد الله ظله للامان و بسط الاحسان علی اهل الایمان فرمودند: اثبات ظل الهی نسبت با سلطان بر تحقیق است در هر دو معنی نه سزاواری و شك نیست که وجود سلطان با اقتدار ذی شوکت دافع ایذای طاغیان و باغیانست در زمین و ثبوت ظلمت بمعنی دفع اذیت در سلطان بنسبت با نظام ۱۵ کل مملکت خواه بر تقدیر عدل و خواه بر تقدیر جور ثابت است، بنابراین آنکه دفع اذیت طامعان در حوزه میکند و فساد و افساد قطع الطریق و سراق و دیگر جماعات که از خوف قدرت و سایه سلطان از شر مکفوف و از ضرر موقوف مانده اند می نماید؛ پس او بالحقیقه دافع اذیت باشد بشوکت و وجود سلطانی خود و اگر چه بحسب اخلاق؛ گاه جایز باشد و مضرت جزویه از او بمردم رسد و او گناه کار باشد و مردمان ۲۰ ثواب صبر در طاعت او یابند و گاه عادل باشد و منفعت او بخلق رسد و او صاحب ثواب باشد و بر رعیت شکر وجود او لازم باشد و برین تقدیر تفصیل بعادل و جایز بعد از ثبوت ظلمت الهی بمعنی دوم سلطانرا در غایت ملایمت باشد و فی الواقع این جوابی بغایت لطیف شریف است، افاده الله تعالی و ادام ظلّه الی یوم القیام.

مبحث دهم

- نوبتی دیگر که محفل سامی مشحون بوجود اکابر نامدار و مجلس نامی مقرون باعیان افاضل روزگار بود از مصدر عزّ و جلال خلافت، و منبع جاه و اقبال و سعادت؛ عالیحضرت خلیفه الرحمانی، الله یخلد ظلال خلافته، اشارت علیّه عزّ صدور یافت که مبحثی القا نموده شود تا شاهباز طبع بلند پرواز خانی در فضای دقایق نکات و معانی پرواز کند و مهندس خاطر عقده کشای، اساس حل مشکلات آغاز نماید.
- ۵ فقیر گفتم: حدیث «الراحمون یرحمهم الله تبارک و تعالی ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء»^۲ [۷۸] مسأله^۳ اولیه است و ترجمه آنکه: رحم کنندگان رحم میکند ایشانرا خدای، بلند باد از قدر مخلوقات و صاحب علو و رفعت، رحم کنید آنکسی را که در زمین است که رحم کند شما را آنکسی که در آسمانست، بر مقتضای حدیث ۱۰ دو راحم ثابت شد، اگر راحم سما و راحم من فی الارض^۴ یک کس باشد تکرار صفت را چه فایده در تعیین راحم و اگر دو کس باشند پس مؤثر اشیاء متعدد باشد و این خلاف قانون اهل تحقیق است که «لامؤثر فی الوجود الا الله». یکی از حاضران علما فرمود: راحم آسمان و راحم زمین عین یکدیگرست و فایده اضافة هر یک به «کونه فی السماء او کونه فی الارض» چیست؟ من گفتم: کونیت در سما و کونیت در ارض مقتضی مغایرت متصف بکونه فیهماست زیرا که کاین در جایی متحیز باوست و احد المتحیزین غیر یکدیگرست بحسب حس پس بدیهه حس حاکم باشد بمغایرت ایشان چگونه اختیار آن شق توان کرد که صاحب «کونه فی السماء و کونه فی الارض» یکیمست؟ یکی دیگر از علما گفت: که راحم در زمین و راحم در سما غیر یک دیگرند و قاعده اهل

۱ - بجای «الله» کاتب در اصل «الراحمون» نوشته است. ۲ - الراحمون یرحمهم

الرحمن: اباداود: ادب ۵۸ - ترمذی: بر ۱۶ - ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء: ترمذی: بر ۱۶. (المعجم المفهرس) ۳ - در اصل: سلسله. ۴ - در اصل: راحم علی من الارض.

تحقیق مدخول فقیر گفتم: من برهان برین باقصر عبارتی تقریر کنم. اگر مؤثر آسمان و زمین غیر یکدیگر باشند این هر دو واجب الوجودند یا هر دو ممکن الوجود یا مؤثر آسمان واجب الوجود و مؤثر زمین ممکن الوجود یا بعکس و بر هر تقدیر بحثی است. اگر مؤثر آسمان و زمین غیر یکدیگر باشند و هر دو واجب الوجود باشند تعدد واجب الوجود لازم آید و تعدد واجب الوجود در عقل جایز نیست و اگر هر دو ممکن الوجود باشند، بخود مؤثرند یا بغیر، اگر بغیر مؤثرند فی الحقیقه ایشان مؤثر نیستند بلکه مؤثر آنکیست که وجود را افاضه میکند، اگر در مرتبه اول واجب الوجود شد حاصل المقصود او اگر منتقل شد بممکنی دیگر نقل کلام میکنم و دوریات سلسل لازم می آید چون مفیض تأثیر همان مفیض وجود شد، معلول محتاجست بعلت، حال الانصاف بالوجود، پس در حال افاضه وجود برو، تأثیر که از کمالات تابعه وجودست فایض میشود با وجود، پس تأثیر صفت یک مؤثر باشد که وجود افاضه میکند بر غیر خود از موجودات امکانیه و برین تقدیر مؤثری در وجود نباشد الا حق تعالی و آن مدعی ثابت باشد. گفتم: کسی دیگر اشکال را جوابی دارد؟ عالی حضرت خلیفه الرحمانی خان خلدت خلافته الی یوم القیام فرمودند: هم شما خود جواب بفرمائید. فقیر گفتم: حاصل سؤال من این بود که رحم [۹] بر همه عالم یک کس میکند که او مالک الملوک است و دیگر مرحومند. یا حق رحم است و خلق هم را رحم می باشند. از علما پرسیدم که رحم یکی است؟ گفتند: یکی می تواند بود. گفتم: میفرماید که در آسمان و زمین هر دو هست؟ چون در آسمان و زمین هر دو باشد پس دو کس باشد. طایفه دیگر از علما گفتند: رحم دو است. گفتم: پس این سخن که محققان میگویند که هیچ کس کاری نمی تواند کرد غیر خدا، مثل رحم و صفات کمال باطل باشد و حال آنکه سخن محققان اینست. حضرت خان فرمودند: من شما را جواب گویم، رحم یکیست و دو مظهر دارد، مظهر قهر و مظهر رحم، هر گاه که بصفه رحم تجلی کند بر اهل زمین رحم زمین است و هر کس از مخلوقات که رحم از مظهر او ظاهر شده فی الحقیقه خود را رحم نیست

بلکه حق در مظهر او بصفت رحمت تجلیست و هر گاه که بی واسطه مظاهر، تجلی فرماید و در مقام قبول نیازمندی مرحوم در آید، راحم آسمانست که در سحر «هل من سایل» میفرماید. پس توحید بحسب ذاتست و کثرت در مظاهر صفات و الحق باجماع جمیع محققان سخن حق اینست: «لیحق الحق بکلماته ویقطع دابر الکافرین»^۱ والحمد لله رب العالمین و صلی الله علی سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین .

این ده مبحث بود که در مجالس بخارا گذشته بود و دیگر مباحث بسیار واقع شد، فاما الباب آن شاید اینها باشد والتوفیق من الله الاحد .

مباحثه

توریت ولد و ولد با وجود ولد صلبی

در شریعت حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم حکم میراث آنست که چون کسی وفات کند و او را فرزندی صلبی و فرزند فرزندی باشد که پدر او در حیات ۵
جد وفات کرده باشد هر دو برابر میراث برند بلکه فرزند صلبی حجب ولد ولد میکند باتفاق جمیع علما، و هرگز خلاف درین باب مسموع نشده بود و کسی را از سلف و خلف گمان نمی‌برم که بر تسویه در میراث رفته باشد. نوبتی در دارالسلطنه هراة، حرّسها الله عن الافات، حضرت خان عالی مکان از علما سؤال فرمودند که سبب وراثت یا قرابتست یا وصلت نکاحی یا ولایتی و مقتضای قرابت آنکه چون قریب ۱۰
موجود باشد میراث برد و نزد وجود فرزند صلبی فرزند فرزند از آن جهة میراث نمی‌برد که اقرب ازوهست. قیاس عقل آنست که اقرب از طریق او مانع میراث او گردد نه اقرب مطلقا، پس اگر فرزند فرزند از فرزندی باشد که وصلت میان او و میت این فرزند نباشد بلکه فرزندی دیگر باشد که در حال توریت [پ ۹] موجود نباشد تا موجب حجب گردد آن فرزند فرزند میراث ببرد، اینست قیاس عقل. فاما اجماع ۱۵
علما برین واقع شده که فرزند فرزند با وجود فرزند ذکر میراث نمی‌برد خواه فرزند فرزند از فرزند ذکر زنده باشد یا فرزند ذکر وفات کرده در حیات پدر که جدا این فرزند فرزندست و معلوم نیست که مستند این اجماع چیست. نقلی صریح از کتاب یا سنت می‌باید آورد که بعبارة دلالت کند بر آنکه فرزند با وجود فرزند ذکر میراث نمی‌برد و الا مجرد اجماع علما بی مستندی مسموع نیست و همانا ۲۰
در «یاسای» چنگیز خان چنانست که فرزند فرزند که پدر او در حیات جد وفات کند با فرزند صلبی ذکر برابر میراث می‌برد.

- علماء هرات که در خدمت بودند کسی ظفر بر نقلی صریح که تشقی بدو حاصل گرد نیافته بود روزی استدعاء حضور این فقیر حقیر فرمودند، چون بالتثام ساحت اقبال فایز شد، مجمع علما و اعیان بوز و فقیر از بحث گذشته غافل بودم. حضرت خلیفة الرحمانی فرمودند: هیچ نصی از کتاب یا سنت در خاطر حاضرست که دلالت کند بر منع توریت ولد و ولد با وجود ولد صلبی ذ کسر؟ فقیر در بدیهه گفتم: بلی
- ۵ فرموده «یوصیکم الله فی اولادکم للذکر مثل حظ الانثیین»^۱ دلالت میکند بر ثبوت میراث مرولد صلبی را چون موجود باشد بدون ولد و ولد. سؤال از کیفیت دلالت فرمودند. گفتم: شارع در بیان حکم توریت است و وصیت از برای اولاد فرمود و اطلاق ولد برولد صلبی حقیقت است و برولدولد مجاز زیرا که درولد ولد تولید واقع نشده که آن اخراج از صلب یا بطن است و لهذا اگر وقف کند بر اولاد بگوید «وقفتم علی اولادی» ولد و دروداخل نمیگردد باتفاق علما زیرا که تبادل علامت حقیقت است و متبادر از ولد متولد از کس است. اکنون «یوصیکم الله فی اولادکم» از شارع وارد شده هنگامی که در صدد بیان حکم میراث است، پس وصیت اختصاص یافت بولد صلبی و دخول ولد در ولد یا بقرینه میباید و هیچ قرینه موجود نیست پس محمول بر حقیقت باشد و مادام که ولد صلبی موجود باشد موصی له در حکم میراث او باشد فقط، پس ولد و ولد باولد صلبی میراث نبرد و این نص صریحست در منع توریت ولد و ولد با وجود ولد صلبی. یکی از حاضران گفت: آیت دلالت میکند بر توریت اولاد، بنا بر آنکه فرموده [۱۰] وصیت میکند خدای تعالی از برای اولاد شما. و مراد از اولاد اولاد صلبی است چنانچه مقرر شد، بنا بر تبادل که علامت حقیقت است و تقدم حقیقت بر مجاز، فاما دلالت بر آن نمیکنند که ولد و ولد نبرد. فقیر گفتم: شما
- ۱۵ که بیگانه زید باشید مثلا خارج از اولاد زیدید چه چیز از آیت میراث دلالت بر آن میکند که شما میراث زید نبرید، همان دلالت میکند بر عدم توریت ولد و ولد

نسبت با ولد صلبی، زیرا که چون شارع در مقام بیان احکام موارث باشد و وصیت نسبت با صاحبان میراث کند و قصر کند حکم بر جماعتی و از دیگران ساکت شود، حکم متعدی بدیگران نشود مگر بنصی دیگر. مثلاً گاهی که شارع فرماید «یا ایها الذین آمنوا صوموا» این نص^۵ باشد در ثبوت صوم نسبت با مؤمنان و بغیر ایشان متعدی نشود مگر بنصی دیگر و چون در بیان حکم صوم باشد و مؤمنان را بدان مخصوص سازد، کفار در حکم صوم داخل نباشند، همچنین است وصیت نسبت با اولاد که متولدان از صلب‌اند که در وقت بیان حکم میراث وصیت جهة ایشان واقع شده، پس ولد ولد داخل نباشند و حکم مقصور بر ولد باشد. همچنین گذشت مجلس هرات و در بخارا نوبتی تکرار آن مبحث فرمودند و از دیگر علما طلب نص^{۱۰} کردند و کسی در صد بیان نص نشد و امر بدان منجر شد که داعیه داشتند که آن حکم مجمع علیه را چون مستند از نص ندارد موقوف دارند و عمل برای چنگیزخان واقع شود. فاما چون خلاف اجماع علما بود در صدد تردد و توقف بودند. در اثنای این حال یکی از مردمان بخارا که نسبت خود بسیادت میکند و داعیه دارد که از جمله طالبان علم است و لقب مشهور او امیر آهوست، مگر مطالعه بعضی از کتب فرایض میکرده، صورت نقلی از کتابی بیرون نوشت، مضمون آنکه اگر زید آزاد کند بنده را و وفات کند از دوپسرواحد الوالدین، بعد از وفات او وفات کند از پسری و بعد از وفات آن پسر آزاد کرده شده که مورث ولاست وفات کند اجماع علماست که وارث ولای او فرزند صلبی باشد و فرزند فرزند محروم و شریح قاضی از علمای تابعین بر آنست که پسر صلبی با پسر پسر مساوی میبرند و لا را بمیراث، وجه مذهب عامه علما آنکه حکم میراث دارد ولا و همچنانچه در میراث ولد صلبی حجب ولد ولد میکنند [پ ۱۰] درو لاهم حجب میکند و وجه مذهب شریح آنکه فرقت میان میراث و لا، درین صورت بنا بر آنکه مورث ولا که غلام است بعد از مورث ولدین وفات

- کرده و مورث ولدین فی الحقیقه مورث ولاست و در حال وفات او والد پسرزاده در حیات بوده پس پسرزاده حصه خود از ولای میراث برد و برین تقدیر تسویه باید کرد میان پسر و پسرپسر، اینست دلیل شریح قاضی و این استدلال باطل است زیرا که مورث و لا نسبت با فرزندان اگرچه متعلق غلام است فاما چون وقت وفات او غلام زنده بوده میراث هنوز پیدا نشده تا فرزندان بسویه برند بلکه میراث بعد از وفات يك فرزند پیدا شده، پس فرزند این فرزند محروم باشد، اینست وجه بطلان مذهب شریح و بر تقدیر صحت مذهب او اصلا مقوی آن قول نیست که فرزند با فرزند فرزند برابر میراث برند، بلکه مقوی آن قول است که برابر نبرند چنانچه بر متامل در هر دو مسئله مخفی نیست. القصة امیر آهو بخاری نافهمیده تصور کرده بود که مقوی سخن حضرت خان پیدا کرده، کاغذ پاره که آن نقل را بر آن نوشته بود بعرض همایون رسانید و چنان باز نمود که امداد کرده و تقویت سخن پادشاه را نقلی معتبر آورده و بر طریقۀ علمای بنی اسرائیل که به تقویت مدعیات حکام خود تحریف احکام کردند در صدد طلب جایزه و سؤال جلد و رفت و نقلی مشهور دیگر نوشت بر همان کاغذ پاره که پادشاه را میرسد که بقول ضعیف که یکی از علما بر آن رفته باشد عمل کند و عمل او موجب قوت آن مذهب ضعیف میگردد و عمل بدان می توان کرد. القصة امیر آهو ۱۵ بدین دو نقل میخواست که اساس شرع را ویران سازد و در امهات مسایل فرایض، خلاف اجماعی را مقرر سازد. دیگر روز که این فقیر باتفاق علما بقرّ مجالست مجلس همایون فایز شدیم حضرت خلیفۀ الرحمانی ابراز نقل امیر آهو نموده اظهار بشاشت فرمودند بموافقت که آن حضرت را در اجتهاد و رأی با قاضی شریح واقع شده و فرمودند ما را میرسد که بقول قاضی شریح عمل کنیم و حالی بدان عمل میکنیم و ۲۰ با حضرت سلطنت پناهی، گردون اقتداری، محمد تیمور سلطان فرمودند که در ممالک ما و اراء النهر نشان [۱۱۱] نویسند که قضاة بدین موجب عمل کرده در میراث تسویه

کنند میان ولد صلبی و ولد و چون این صورت خلاف اجماع علماست و نقل امیر -
 آهو راهیچ مدخلی بدین سخن نیست، خاطر این فقیر و سایر علماء خراسان و ماوراء -
 النهر را ازین صورت حزن و ملال تمام روی نمود و تغییر آن رأی در غایت صعوبت بود،
 التجا بحضرت سلطان محمد تیمور نموده التماس کردیم که نوبتی دیگر درخواست
 فرماید که علما تجدید مباحثه کنند و بهر چه مقرر شود عمل نمایند. آن حضرت
 فرمود: که علما هنوز از خلاف خالی نیستند و تردد ایشان باقیست. حضرت خلیفه -
 الرحمانی فرمودند مراجعت نمایند و قاضی سمرقند الحق در آن واقعه مردانه رفته
 در مجلس همایون تصریح کرد که نقل امیر آهو اصلا تقویت این مدعا نمی کند و
 امیر آهو اصلا این مبحث را نفهمیده، حضرت اعلیٰ خانی فرمودند تا نقلی صریح از
 فرموده حضرت حق تعالی در کتاب مجید یا حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم
 در حدیث صحیح نمی آورید تشفی حاصل نمیگردد و بعد از آن بفقیر التفات فرموده
 فرمودند: درین باب نقلی صریح صحیح از سنت می توانید آورد؟ این فقیر از مقام
 «لایخافون فی الله لومة لایم»^۱ ترك استشعار خوف کرده مستمسك باذیال فرموده
 «وان اخذ الله میثاق الذین اتوا الكتاب لتبینه للناس ولایکتونه»^۲ زده دلیرانه گفتم
 بلی انشاء الله نقل صریح بیاورم فردا، بدین موجب از مجلس برخاسته متفرق شدیم و آن
 شب کتب «صحاح» را تفتیش کرده نقل صریح از کتاب صحیح بخاری باذیال بیرون
 نوشتم و صورت نقل اینست. روی الامام ابو عبد الله محمد بن اسمعیل البخاری رحمه الله فی
 صحیحہ باسناد عن زید بن ثابت رضی الله عنه انه قال «ولد الابناء بمنزلة الابناء اذا
 لم یکن دونهم ابن، ذکرهم کذکورهم و نسائهم کنسائهم یرثون کما یرثون و

۱ - یجاهدون فی سبیل الله ولایخافون لومة لایم ذلك فضل الله يؤتیة من یشاء والله واسع
 علیم (سورة المائدة قسمتی از آیه ۵۴) ۲ - و اذا اخذ الله میثاق الذین اتوا الكتاب لتبینه
 للناس ولا تکتونه فنبذوه و راء ظهورهم و اشتروا به ثمنا قلیلا فبئس ما یشترون (سورة آل عمران
 آیه: ۱۸۷)

- یحجبون كما یحجبون ولایرث ولد ابن مع ابن ذکرفان ترك ابنة وابن ابن ذکرا كان او انثی للبت النصف ولابن الابن ما بقی»^۱ لقول رسول صلی الله علیه وسلم «الحقوا الفرائض باهلها»^۲ فما بقی فهو لاولی رجل ذکرا انتهى . قال الطیبی شارح المشکوة . الاولی بمعنی الاقرب من الولی و هو القرب و وصف الرجل بالذکورة تنبیهاً علی سبب استحقاقه فانها سبب العسوبة و سبب الترخیص فی المیراث و الحکمة
- ۵ فی ذلك [۱۱] ان الذکر یلحقه مؤن و قیل احترز عن الخنثی انتهى کلام الطیبی وقد صح عن رسول الله صلی الله علیه وسلم انه قال افرضکم زیدای اعلمکم بالفرائض و لیس لزید بن ثابت قول مہجور فی الفرائض والله اعلم .

- دیگر روز صباح که محفل سامی پادشاهی محفوف بسلاطین عالم مدار و علماء نامدار و اکابر بلند مقدار شد ، فقیر در آمده سلام کردم چون در مجلس استقرار یافتم ، حضرت خلیفة الرحمانی فرمودند : نقل آورده اید ؟ فقیر بی دهشت گفتم : بلی . فرمودند : بخوانید . صورت نقل را در چنان مجلس خاص قراة کردم ، امر عالی عز صدور یافت که آنرا بزبان فارسی ترجمه کنم ، بموجب فرموده عمل نموده تمامی را نیکو ترجمه کردم و بعد از فراغ از ترجمه و خاطر نشانی تمام مقصود در مجلس از حضرت صدارت پناهی مولانا شرف الدین عبدالرحیم صدر سؤال کردم که نقل تمام است ؟ فرمودند : بلی . و اکابر علماء خراسان که درین جانب عز جلوس داشتند بیک بار موافقت نموده ، فرمودند : تمام است و همچنین از قاضی سمرقند و علماء ماوراءالنهر که تمامی حاضر بودند سؤال کردم که نقل تمام است ؟ تمامی کمال
- ۱۵

۱- ولد الابناء بمنزلة الولد اذا لم یکن دونهم ولد ذکرهم کذکرهم و انناهم کانتاهم یرثون کما یرثون و یحجبون کما یحجبون ولا یرث ولد ابن مع ابن ذکرفان ترك ابنة ولد ابن ، ذکر آ کان او انثی للبت النصف ولابن الابن ما بقی (صحیح بخاری کتاب فرائض) در متن بجای دونهم «دونهم» بود و اصلاح شد . ۲- الحقوا الفرائض باهلها : بخاری : فرائض ۱۵، ۹، ۷، ۵- مسلم بن حجاج : فرائض ۳، ۲- ترمذی : فرائض ۸ . (المعجم المفهرس)

موافقت بجای آورده فرمودند : نقل صریح صحیح تمام است. عالیحضرت خلیفة الرحمانی هم از کمال فطانت و درایت که ذات شریف ایشان بدان اتصاف دارد از مقام حق جویی و صدق کوئی بقبول آن نقل التفات فرموده ، باجماع علما موافقت فرمودند و خدشه آن دغدغه از خاطر زایل شد والحمد لله علی ذلك وباللہ التوفیق وهو المستعان.

مباحثه

جمع میان خلق فی ستة ایام و امر کن فیکون

- در بلده فاخره بخارا عرض کتب خراسان دیده نسخه مشهوره به «جامع رشیدی» بعرض همایون رسانیدند از مصنفات وزیر جهان خواجه رشید الدین فضل الله الطیب التبریزی که دیوان نامدار (۹) سلاطین چنگیزی از اولاد هلاکوخان بوده ،
- فی الواقع نسخه در کمال تکلف خط و تذهیب و تجلید بود و فواید بسیار از سوانح خواطر علماء آن عصر در آنجا مکتوب و مضمون آن مشتمل بر مشکلات اسوله و ایرادات خاصه که از علماء زمان کرده و هم خود آنرا جوابها گفته و علما آنرا تصحیح کرده و تعریف فرموده . نوبتی در وقت افطار مجمع اکابر سلاطین و اساطین علما بود ، اشارت همایون خانی عزّ صدور یافت [۱۲] که این فقیر آن کتاب را گشوده ۱۰ مبحثی از آن قراة نمایم و مضمون کلام خاطر نشان خدام عالی مقام سازم . فقیر چون کتاب را گشودم این اشکال برآمد که صاحب «جامع» سؤال کرده که در کتاب الله العزیز وارد شده «خلق السموات والارض فی ستة ایام ثم استوی علی العرش»^۱ یعنی حق تعالی آفرید آسمانها و زمین را در شش روز و مقتضای این قول آنکه آفرینش آسمان و زمین بر سبیل تدریج بوده باشد ، در مدت شش روز ، چنانچه ۱۰ مشهورست که در هر روزی از روزها یکی از عظیم مخلوقات مخلوق شده و در روز ششم که جمعه است آدمی مخلوق شده ، فی الجمله دلالت دارد کلام بر آنکه خلق بر سبیل تدریج بوده و مقتضای فرموده «انما امرنا لشیء اذا اردناه ان نقول له کن

۱- هو الذی خلق السموات والارض فی ستة ایام ثم استوی علی العرش یعلم ما یبلغ فی الارض و ما یرج منها و ما ینزل من السماء و ما یرج فیها وهو معکم این ما کنتم واللّه بما تعلمون بصیر (سورة الحديد آیه : ۴)

فیکون»^۱ آنکه اشیاء بتمام از فرموده «کن» پیدا شده باشند، دفعه بی تدریج، زیرا که معنی آیت آنست که نیست امر ما مرچیزی را که ارادت وجود آن میکنیم گاهی که ارادت کردیم الا آنکه میگوییم او را که پیدا کرد، پس آن چیز کائن میشود و از بیدای عدم بحیث وجود درمی آید و جمع میان خلق علی سبیل التدریج و خلق دفعی از اشکالی خالی نیست. اینست تقریر سؤال و اشکال صاحب «جامع رشیدی» و حاصل جواب او بدین راجع میگردد که امر «کن فیکون» باعتبار ارادت ازلیست که متعلق بسایر اشیاء میگردد دفعه و تدریج ایام سته باعتبار حصول اشیاء و خروج او از عدم بوجود در ایام الهی بر حسب مقتضای حکمت و مشیت و تدریجی که لازم زمانیات است و این جواب خوب نیست زیرا که نسبت خلق تدریجی برین تقدیر بحق تعالی از باب مجاز عقلی میگردد، همچو «بنی الامیرالمدينة» و قرینه مجاز ظاهر نیست. بلکه جواب تحقیق آنست که مراد از فرموده «انما امرنا لشیء» اذا اردناه ان نقول له کن فیکون» بیان نفوذ مشیت و تهباً مراد است نزد تعلق ارادت ازلی بی دافعی و مانعی و تأخری، گویا میفرماید که ارادت ما در ایجاد اشیاء چنان مؤثرست که چون تعلق بوجود شیئی یافت فی الحال مراد بدو متعلق شد بی تعللی، پس قول «کن» مفسح از سرعت نفوذ مشیت است نه مخبر از حصول اشیاء دفعه، چنانچه صاحب سؤال فهم کرده و برین تقدیر هیچ مناقضه در کلام نیست زیرا که مرادی که حاصل از ارادت جازمه سریع النفاذ [۱۲] میشود می تواند بود که تدریجی باشد زیرا که متعلق بمراد علی سبیل التدریج گردد و اگر متعلق شود دفعه مراد حاصل شود دفعه، اینست تحقیق جواب. حضرت خلافت رتبت خان فرمودند:

بعد از تفهم سؤال و حقیقت جواب که تواند بود بر طریق تحقیق اصحاب حقیقت که حاصل از امر «کن» حقیقت محمدی باشد که اصل و متحد اشیاست و اوست که ارادت ازلی ایجاد او فرموده در ازل چون ارادت خلق اشیاء میفرمود و اشیاء ازو

۱ - انما قولنا لشیء اذا اردناه ان نقول له کن فیکون (سورة النحل آیه: ۴۰)

بتدریج حاصل شده باشد در ایام سته الهیه که مجلای ظهور مظاهر عینیه است از کتم عدم بصحرای وجود و محل بروز اعیان ثابت است از موطن وحدت ازلی بکثرات اعیانی چنانچه ارادت باغبان متعلق شود به پیدا کردن نخل اولاً بیک دفعه دانه خرما را پیدا کند و بتدریج شاخ و برگ و اشیایی که ثمره بی وجود او حاصل نمیشود بظهور آورد، پس حصول دانه که اصل است دفعی باشد و دیگر چیزها تدریجی. ۵

همچنین چون ارادت ازلی متعلق بایجاد موجودات شد، اولاً متعلق یافت بنور محمدی که حقیقت عقل و قلم اوست و آن حاصل از امر «کن» شد زیرا که غیر امر الهی و ارادت او علت وجود و حصول آن نیست و خلق آسمان و زمین و عقل و نفس که صاحب جهات کثرتند برسبیل تدریج که مقتضای حکمت الهیست بظهور آمد و فی الواقع این تحقیقی کامل است. فاما در فرموده «انما امرنا لشیء اذا اردناه» ۱ ۱۰

شیء را مخصوص بنور محمدی می باید ساخت و آن اگر بر طریق تعریف عهدی بودی بسیار خوب می بود چون بر طریق تنکیر واقع شده تخصیص او بنور محمدی محتاج بقرینه ایست که از فحوای کلام ظاهر نیست والله اعلم و به التوفیق. این بود یکی از مباحث بخارا و نوبتی در هرات امر عالی صادر شد که فقیر در منبر حدیث خوانم و حدیثی در منبر خوانده شد و در شرح او بسیار دقایق علوم مذکور گشت. ۱۵

نقل آن موعظه درین مقام برسبیل استطراد است زیرا که از واقعات بخارا نیست فاما بنا بر کثرت فواید درین مقام مذکور میشود و التکلان علی الله الاحد.

ذکر موعظه هرات

روز جمعه از جمعات شهر ربیع الآخر سنهٔ اربع عشره و تسعمایه هنگامی که فقیر بآداب جمعه بعضی قیام نموده بودم و میخواستم که به بعضی دیگر اقدام نمایم، پیک فرخنده بال از جناب [۱۳ر] حشمت و حضرت خلافت بطلب فقیر رسید، مضمون رسالت آنکه امروز جمعه در مسجد حضرت خان که آنرا در صفهٔ حضرت سلطان حسین میرزا فرا گرفته اند حاضر می باید شد. فقیر بعد از اتمام سنن جمعه متوجه آن معبد شدم و هنگامی در آمدم که حفاظ بتلاوت کتاب الله المجید مشغول بودند. حضرت خان اشارت فرموده بر طرف یسار جای دادند. چون ادای فریضه جمعه فرمودند، بطرف فقیرالتفات فرموده، فرمودند: بموعظهٔ اقدام نمایید. فقیر عرض کردم که شیوهٔ وعظ نمیدانم ولیکن حدیثی بر منبر بخوانم. اشارت عالی رسید که بر خوان. بر منبر بالا رفتم و حدیث بر خواندم، چون مضمون آنچه در شرح حدیث گفتم حالی در خاطر دارم درین مقام قریب بصورتی ذکر میکنم. باسنادنا المشهور الی المولی الامام الشیخ الهمام ابی عبدالله محمد بن اسمعیل البخاری باسناد الی رسول الله صلی الله علیه وسلم انه قال «سبعة یظلهم الله تحت ظله یوم لا ینزل الاظله، امام عادل و شاب نشأ فی عبادة الله و رجل قلبه معلق بالمساجد انا خرج منها حتی یعود الیها و رجل ادعته امرأة ذات حسب و جمال فقال انی اخاف الله و رجلان تحابا فی الله اجتماعا علیه و تفرقا علیه و رجل ذکر الله خالیا ففاضت عیناه و رجل تصدق بصدقة فاخفاها حتی لا یعلم یمنیه ما ینفق شماله»^۲ حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم میفرماید: هفت کس اند که جای میدهد خدای تعالی ایشانرا

۱- دراصل: ورجل منه دعته. ۲- الموطا: شعر ۱۴ - بخاری: اذان ۳۶،

رفاق ۲۴، زکاة ۱۶، حدود ۱۹ - ترمذی: زهد ۵۳ - نسائی: قضاء ۲. (المعجم المفسر)

- در زیر سایه خود روزی که هیچ سایه نباشد بجز سایه او. علما در معنی سایه خدای بعضی فرموده‌اند کنف و حمایت اوست، یعنی چنین کسانی را در سایه عنایت و کنف حمایت خود جای می‌دهد و بعضی فرموده‌اند مراد سایه عرش خداست، یعنی هفت کس را خدای تعالی در سایه عرش خود جای می‌دهد روز قیامت و آن روزیست که هیچ سایه نیست بجز سایه او. اگر معنی سایه حمایت باشد، مراد آنکه آن روز هیچ حمایت غیر حمایت حق تعالی نباشد و کسانی که امروز در دنیا حمایت نفس و مال خود و مردمان توانند کرد آنروز دست از کار حمایت باز دارند و کار حمایت را به پروردگار ا کبر گذارند، نه پادشاهی [۱۳پ] تواند کلیم خود را از غرقاب بلا بیرون کشید و نه جهان پناهی را مقدرت باشد که حمایت نفس و مال خود کند. مردمان در آفتاب محشر بی حمایت مانده و آیت «یوم یفر المرء من أخیه و امه و صاحبته و بنیه»^۱
- ۱۰ خوانده. حامی لطف الهی بحمایت در آید و بنده را در پناه کرم و عفو جای نماید و بمعنی دوم که مراد از سایه خدا سایه عرش خدا باشد، مراد آنکه هفت کسند که خدای تعالی ایشانرا جای می‌دهد در سایه عرش خود، روزی که هیچ سایه نیست بجز سایه او یعنی همه کس در آفتاب محشر در مانده فرس تحیر در دریای عرق رانده، ایذای گرمای محشر بر سر و زحمت و شدت واضطراب در بر. ناگاه از جناب لطف
- ۱۵ رحمانی خطاب یزدانی در رسد که ای امام عادل که مردمان را در پناه حمایت خود جای دادی و در صفت فراغ، باب راحت بروی ساکنان سایه حمایت خود گشادی، امروز درین سایه حمایت بیاسای و در سایه عرش ما جهت امن از آفتاب محشر در آی، چون در فرشت پادشاهی دادیم و بالهام عدل دلت را آگاهی دادیم امروزت در پناه محشر در آوریم و درین مقام که همه از پای در افتاده‌اند ترا بر سر آوریم،
- ۲۰ عرش ما را مستقر قرار ساز، چون در فرس ما بندگان را از تو قرار بود و در پناه حمایت

۱ - سورة عبس آیات ۲۴ و ۲۵ و ۲۶ . کاتب کلمه «آبیه» را از قلم انداخته بود.

ماسر برافراز، چون در جاه و حمایتت رعیت از توسر افرازشدند. سایه عرش پایه بودی، امروز سایه عرش پایه جاه تست و پناه دردمندان بودی، امروز سایه حمایت ما پناه تست. هر که قصد بارگاه تو میکرد تا دیدارت بیند و گل راحت از گلشن افضالت چیند، سایه جناح خلق و تواضع برو می گستردی، لاجرم امروز که قاصد بارگاه ما شده دیدار خود ترانماییم و گل رضا و قبول از گلشن رغبت و خشنودی بر تو افشانیم. ۵

چون لسان نبوت قرین سید و سرور و مهتر و بهتر، هفت کس را که موعود قرارگاه ایشان مستقر عرش رحمن است بطریق اجمال یاد فرمود تفصیل ایشان را می فرماید. امام عادل، یکی از آن هفت نفر عرش مقرر مغفرت منکر امام عادل است، یعنی پادشاه اسلام که مستجمع شرایط آنرا امام خوانند چون متصف [۱۴ ر] بعدالت باشد و ۱۰

چنین کس اول این [هفت] طایفه ناجیه است زیرا که او عالم را در پناه سایه عدالت در آورده و مردمان را از شدت حرارت آفات در پناه حمایت از شر مخافات آمن گردانیده و هر کس را در سایه امان از شرور خاینان و مظالم باغیان بنجات رسانیده است. چنین شخص فیروز در چنان روز پرسوز سایه عرش رحمان را مستقر آرام خویش ساخته و رایت ظفر و فیروزی در مصاف قیامت برافراخته باشد. دوم از رجال سبعه که روز ۱۵

فزع اکبر در سایه عرش رحمان مستقر دارند جوانیست که نشو و نما در عبادت الله تعالی کرده باشد و روز کار جوانی را که محل نشر آثار فراغ و کامرانیست در ادای وظایف طاعات ربانی و قضای واجبات و مندوبات ۲ عبادات سبحانی بسر آورده باشد. شب در عبادت ترك خواب گفته و روز در طاعت شیطان را جواب گفته از غلبه مراقبت ۲۰

حق، باطل را گذاشته و در منزل دل، هوای عمارت خانه گل را گذاشته، چنین کس سزاوارست که در شدت گرمای قیامت بامن و سلامت در سایه حمایت و پناه عرش عنایت الهی استقامت یابد. سیوم بر حسب فرموده «ورجل قلبه معلق بالمساجد اذا

- خرج منها حتی یعود الیها» مردی که دل او همچو قندیل آویخته در مساجد باشد گاهی که در آید درورا کعب و ساجد باشد و چون بیرون رود دل آویز آنکه باز گردد و بفراغ خاطر مشغول عبادت و نماز گردد. قندیل دل را که معلق مساجدست پیوسته از زیت طلب که برافروزنده مصباح «یکاد زیتها یضی و لولم تمسسه نار» ست^۱
- سوزان دارد و مشکوة ضمیر را از انوار طاعت که بر بالای نور ایمان نماینده نور علی نورست بوقید توحید فروزان دارد. چنین کس چون همه اوقات مراقب یزدانست فردا در قیامت پناه قرار اوسایه عرش رحمن است. چهارم بر حسب فرموده «و رجل دعت امرأة ذات حسب و جمال. فقال: انی اخاف الله» مردی که بخواند او را زنی اصیل صاحب جمال [۱۴ب] که عقل [هر] جوان حیران حسن و دلال او باشد. پس آن مرد از مقام مراقبت الهی که موجب توجه خاطر و دل آگاهیست بگوید: من از خداوند تعالی^{۱۰}
- ترسانم و از دل غافل خود راه نجات را پرسیان. جمال محبوب مجازی، او را از مراقبت محبوب حقیقی باز ندارد و عشوه و کرشمه شاهد لفریب، او را از تجلیات حضرت مشهود «و اذا سألتک عبادی عنی فانی قریب»^۲ مانع نگردد، آتش جانسوز شهوت در وقت اشتعال متاع صبر و طاقت تقوی او را نسوزد و شعله دل گداز لذت نفس چراغ فسق او را بر نیروزد، چندان مستغرق جمال حبیب باشد که معشوق^{۱۵}
- مجازی را رقیب شمارد و استیلای خوف روز حساب از امن و فراغ او در مشاهده شاهد کرد بر آورد. چنین مرد در روز قیامت که امن و سلامت مرتفع شود و نهیب «تشخص فیہ الابصار»^۳ دیده حاضرانرا در غلوی ساعت و غوغای واقعه کبری متحیر سازد، به برکت تقوی از شایده عرصات در امان باشد و برد ظل عرش رحمن حرارت قیامت را از دور گرداند چون حرارت شهوت را به بردیقین تبدیل کرده^{۲۰}

۱ - سورة النور آیه : ۳۵ . ۲ - و اذا سألتک عبادی عنی فانی قریب احیب دعوة الداع اذا

دعان فلیستجیبوالی ولیومنوا بلی لعلهم یرشدون (سورة البقره آیه : ۱۸۵) ۳ - ولا تحسبن الله

غافلا عما یعمل الظالمون انما یؤخرهم لیوم تشخص فیہ الابصار (سورة ابراهیم آیه : ۴۲)

در دنیا حرارت عذاب او به برودت ظل فراغ تبدیل یابد در عقبی . پنجم برحسب فرموده «ورجلان تحابفاً بالله اجتمعا علیه وتفرقا علیه» مردی باشد که او را با مردی دیگر محبت «فی الله» باشد و خاصه جهت وجه کریم واجب التکریم خداوند عطف و رؤف کریم بایکدیگر اداء وظایف محبت نمایند، اگر اجتماع نمایند جهت خدا باشد و اگر افتراق یابند محبت ایشان برنسق طریق هدی باشد، هنگام وصال که ۵ نمره محبت است نقل مجلس ایشان نقل اخبار الهی باشد و اوقات فراق که کوره جانگداز مودت است طلب ایشان همگی وصال افضال نامتناهی باشد . اگر فراهم آیند همه از دوست گویند و اگر از یک دیگر برآیند ، همه وصال حبیب حقیقی جویند . چنین دو کس در وقتی که طاقه کبری آید و واقعه عظمی چهره کشاید در ۱۰ سایه عرش رحمان که منشأ انفاس رحمانیست استقرار یابند و در راه رضوان کبری [۱۵] و طریق جنت عدن شتابند. ششم برحسب فرموده «ورجلٌ ذکراً لله خالیاً ففاضت عیناه» مردی باشد که چون خلوت نکری با محبوب حقیقی یابد و عزلت انسی با دوست تحقیقی گیرد، شوق جمال مذکور او را در برآید و جوی اشک از دیده خونبار ریزد ، یاد خداوند کند در خلوت نیاز و اشک خونبار ریزد در شوق جمال بی نیاز . ۱۵ چنین کس آنروز در سایه عرش رحمن که غایت وصال ابدانست قرار گیرد و با صاحب سایه در میان آمده از غیر دوست کنار گیرد . هفتم برحسب فرموده «و رجل تصدق بصدقة فاخفاها حتى لا يعلم یمنه ما ینفق شماله» مردی که صدقه دهد پس پوشیده دارد او را تا بغایتی که دست چپ او نداند آنچه صدقه میکند دست راست او ، مراد آنکه پوشیده دهد و در پوشیدن صدقه مبالغت نماید تا آنکه از دست چپ ۲۰ معامله دست راست پوشیده ماند و آنچه دست راست کند دست چپ نداند ، چنین کس در آن وقت که دست بردست زنند و حسرت روز قیامت و استیلای غم و ملامت و استعمالی شعله هم و ندامت دمار از روزگار مبتلای در مانده در عرصات و عرضه انواع

- مخافات از عقوبات قهر قهار بیچون «تعالی عمّا یشر کون» بر آورد، چه در سایه حمایت لطف و پناه عرش رحمت جای گیرد وقتی که جز آن سایه سایه نباشد، زیرا که در پوشیده داشتن صدقه قصد او رضای پروردگار بوده و خود مراقب حضرت جبار اکبر، تابعیتی که هیچ آفریده در نظر اعتبار او در نیامده تا هنر انفاق خود را باو نماید و خود را بزبان حمد و ثنای او بستاید. پس فایده آن مراقبه امروز آنست که در سایه عرش رحمن که موجب قرب جلال الهیست در امان باشد و اینست هفت ذات نعوت صفات کسه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم در حدیث صحیح ایشانرا مخصوص ساخته بکرامت قرب الهی و نجات روز قیامت و استقرار در سایه عرش عز و کرامت. پس باید که این هفت را یک صفت و عمل مشترک باشد که در جزای قیامت با همدیگر جمع شده اند [۱۵] و استقرار با اتفاق در سایه عرش رحمن یافته.
- ۱۰ بعد از تأمل، جامع آن صفت حقیقت مراقبت الهیست و اول ایشان امام عادلست پس پادشاه باید که مراقب حضرت اله باشد در کمال احوال و مصاحب جناب عزت و کبریای او در جمیع احوال. همیشه بزرگی خدا بیند و بالای نفی، پیوسته گردن کبریای خود زند و از مقام بندگی اصلاً تجاوز نکند چنین کس را پادشاه مراقب گویند و چون پادشاه در مقام مراقبت حق تعالی رفت مقابله حقیقه میان ظل و خداوند ظل شد، هر آینه پرتو مراقبه «انا جلیس من ذکرتی» او را در مقام «من طلبنی وجدنی» آورد و مراقب مظهر صفات کمال و جلال الهی شد، هر آینه عدل که او از جمله صفات کمالست در مظهر مراقب ظاهر شد و اوست امام عادل که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم او را اول سبعة نجاتیه ظلیه ساخت، زیرا که ظل الله است و در دنیا و آخرت پادشاه باستحقاق و خلیفه صاحب احقاق و نشانه این مراقبت که پادشاه را بدین پایه میرساند آنست که از حال رعیت اصلاً غافل نباشد که حضرت حق تعالی و تقدس عذر پادشاه غافل را دشوار قبول میفرماید و البته بر ترک آگاهی

از حال رعیت مؤاخذات کلیّه می نماید و پادشاه را کافی نیست که نزد حق تعالی گوید: من ولایه فلان مملکت را بفلان دادم، اکنون مرا از عهدۀ افعال فلان بیرون نمی باید آمد، زیرا که تفتیش افعال آن امیر بر خلیفه واجب است بلکه از فحواوی احوال امیر المؤمنین و شیخ العادلین و خلیفه خلیفه رسول الله صلی الله علیه وسلم ابی حفص عمر بن الخطاب ثانی الشیخین و آخر الخلیفتین رضی الله عنه و ارضاه چنان ظاهر میشود که آنحضرت برین بوده که پادشاه باید که خود از حال هر یک از رعیت آگاه باشد و تدارک آن بواجبی کند و اگر نه در مقام مؤاخذنه باشد و حق تعالی از او پرسش عتاب کند. پس اسلم مولای امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه روایت میکند از پدر خود اسلم که او گفت: عمر رضی الله عنه مرا عسس مدینه ساخته بود و من شبها بیدار بودم و بامر عسی که عبارت از نگاه داشتن مملکت است [۱۶] از فساد در شب و غافل نابودن از حال واردان مملکت اقدام نمودم. شبی حضرت خلیفه بیرون فرمود و دره در دست مبارک او، چون مرا دید فرمود: ای اسلم بیا تادری بیرون شهر نظر کنیم شاید ضعیفی یا بیچاره درمانده باشد او را فریادرسی کنیم. چون از شهر بیرون آمدیم در صحرا آتشی دیدیم فروزان، بسوی آن آتش روان شدیم، زنی پیر دیدیم حوالی او بعضی اطفال صغار نالان و عورت دیگری بر بار کرده و باد آتش او را زحمت میرساند و او میگوید: خداوندا از عمر خطاب سؤال کن که چرا مرا چنین حیران و سرگردان درین بلا مبتلا کرده؟ عمر رضی الله عنه چون سخن بشنید بی طاقتانه بجانب او دوید و گفت: ای عورت عمر با تو چه کرده است که تو او را بدیوان قهر الهی می سپاری؟ گفت: شوهر مرا بغزا فرستاده و او را کشته اند و من عیال خرد از مسافت دور برداشته ام و متوجه او شده که چیزی از جهت عیال یتیم آن غازی بستانم و دیر گاه بدینجا رسیدم و اطفال من از گرسنگی آرام نمی گرفتند و من چیزی نداشتم که ایشانرا بخورانم، دیگری بر بار کرده ام و آب درو کرده و آتش در زیر آن کرده تا اطفال بامید طعام بیارامند و شاید که خواب کنند.

- عمر فرمود: ای اسلم باز کرد تاجه‌ای ایشان طعام آوریم. فی الحال باز گشت و از بیت‌المال تنگی آورد و انبائی چربی پر کرد و بیرون آورد و با من گفت: ای اسلم این تنگ بار را بر پشت من نه. گفتم: یا امیرالمؤمنین من بر پشت گیرم و بار این را از پشت تو بیندازم. فرمود: بار خلافت بردوش من نهاده‌اند مرا می‌باید کشید.
- ۵ بار جزا من خواهم برد، بار عمل چون بردیگری نهم. تنگ آورد بر پشت مبارک گرفت و رو بصحرا روان شد. چون نزدیک دیک عورت رسید، فرمود: ای عورت جهت تو آورد آورده‌ام اطفال را نشاط ده تا من آش به پزم. آورد و روغن در دیک کرد و آب در جوش آورد. اسلم گوید: محاسن مبارک او را دیدم در میان خاک نهاده و آتش را باد میکرد تا آب پیرزن بجوشاند. با وجود چنین سیرت از عبدالله بن عباس روایت کرده‌اند بعضی [۲۱۶] از اکابر که در وقت وفات عمر رضی الله عنه از در خواست کرد که بخواب او در آید، بعد از وفات اگر قدرت مثل داشته باشد و با او باز گوید آنچه بعد از وفات برو گذشت. ابن عباس فرماید: دوازده سال هر شب درین آرزو بودم که عمر را رضی الله عنه در واقعه بینم و با من بگویم که حق تعالی با او چه کرد. بعد از دوازده سال شبی او را دیدم جامهای سفید پوشیده و سرمه در چشم کشیده، همچو کسی که بفراغت در آید. بعد از ملالی پرسیدم: یا امیرالمؤمنین ۱۵ خدای تعالی با تو چه کرد؟ گفت: دوازده سالست که مرا در موقف حساب باز داشته‌اند و از من سؤال میکنند. گفتم: یا امیرالمؤمنین از تو چه صادر شده بود؟ فرمود: حق جل و علا از من سؤال فرمود از آنکه در زمان خلافت من در شهر نهند که یکی از شهرهای عراق است و میان او و مدینه که در آن وقت مسکن عمر بود ۲۰ دوماه راهست پلی ویران شده بوده و بزنی را پاشکسته، حق تعالی از من می‌پرسد که چرا از حال آن پل غافل ماندی تا ویران شد، اگر نه مغفرت حق تعالی مرا دریافتی بیم هلاک بود. حق تعالی حضرت پادشاه اسلام خلیفه انام را که در دنیا ظل اجل دین و در آخرت مستظل رحمن خواهد بود همیشه مخلد و مستدام دارد و در

دنیا و آخرت پناه اهل ایمانرا وجود شریف او سازد . اگر نه امر عالی بودی این
بی مایه درین پایه کجا باب سخن بر گشودی .

جایی که عقاب پر بریزد از پشه لاغری چه خیزد

الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین .

این بود صورت شرح حدیثی که در منبر هرات در مجلس خلافت بر خوانده شد .

اکنون شروع در مبادی سفر غزای قزاق میکنیم و اول شروع در تحریر اموری میکنیم
که باعث وداعی بر غزای قزاق شد و التوفیق من الله الکریم .

ذکر اموری که داعی شد بنزای قزاق

- خانان قزاق از اولاد خان جهان چنگیز خاندان و این فقیر در نسب نامه حضرت خلیفه الرحمن خان یاد کرده ام که پادشاه عالم چنگیز خان را چهار [۱۷] پسر بوده ، بزرگترین ایشانرا یوجی خان گفتندی و او را سیزده پسر بوده ، از جمله شبان بهادر خان و او را سه فرزند بوده ، یکی بانیاں بهادر و او را ده پسر بوده ، پنسو بوقایکی^۱ و او را پنج پسر بوده ، یکی جوجی بوقا و او را یک پسر بوده ، باداغول و او را شش پسر بوده ، منک تیمور خان یکی و او را دو پسر بوده ، پولاد سلطان یکی و او را سه پسر بوده ، ابراهیم سلطان یکی و خضر خان یکی ، ابراهیم سلطان را یک پسر بوده ، دولت شیخ سلطان و او را یک پسر بوده ، ابوالخیر خان ، خان جهان ، مستریح در جوار ملک رحمن و او را ده فرزند دلبند ارجمند بوده ، حضرت سلطنت پناه شاه بداغ^{۱۰} سلطان یکی و آنحضرت صدف در شاهوار وجود عالیحضرت خلیفه الرحمن و امام الزمان ابوالفتح محمد الشیبانی خان خلد الله ظلال خلافته ما اختلاف الملوان است . وهم زاد این گوهر نامدار در وجود حضرت سلطنت پناه ، فضایل دستگاہ ، محمود سلطان و طایفه از جماعت منسوب بازبک که از مشاهیر الوس چنگیز خاندان ، امروز یکی شبانیان^۲ اند که حضرت خان پدر بریدر خان ایشان بوده اند و هستند . دوم طایفه^{۱۵} قزاق که در قوّه و باس مشهور آفاقند . سیوم جماعت منقت که ایشان پادشاهان حاجی تر خاندان و یک حد مملکت اوزبک منتهی به بحر محیط میگردد و یک حد بتر کستان و یک حد بدر بند و یک حد بخوارزم و یک حد باستراباد و تمامی این زمین محل بیلاق و قشلاق اوزبک است و خانان این سه طایفه را همیشه بایکدیگر

۱ - این نام دستخوردگی داشت و درست خوانده نشد . ۲ - شبانیان شاید منتسب

بیکى از اجدادشان یعنی شبان بهادر باشند . چند سطر بدمؤلفمى نویسد « و باشانیان که اجداد حضرت خاندان نسبت قرابت و ائه ال دارند . »

نزع است و هر يك قصديگر کنند و چون غالب شوند يكديگر را فروشند و با سیری بر نند و مال و اهل را در میان خود حکم اولجه حلال شمرند و اصلا از آن احتراز ننمایند و اگر کسی انکار کند که این قوم خود را چرا میفروشید از آن تعجب نمایند و گویند: این مرد سرسام دارد که اولجه را اعتبار نمیکند و کرا خود یارا باشد که با ایشان گوید که این اهل منست بعد از ثبوت آنکه اولجه است و بیع ایشان در ۵ غالب آن جماعات شایع، بی منع مانعی و انکار منکری و در این جمیع طوایف خانان بسیار با اعتبار [۱۷۶] موجود اند و هر طایفه بزرگان نامدار از اولاد چنگیز خان را سلطان نامند و آنکه از همه بزرگتر باشد او را خان نامند و خان یعنی بزرگ پادشاهان و حاکم ایشان که در طاعت او قرار داشته باشند. فی الجمله گروه قزاق، تمامی الوس چنگیز خانند و خانان و سلاطین ایشان از اولاد چنگیز خان و باشانیان که ۱۰ اجداد حضرت خانند سمت قرابت و اتصال دارند و همچنین جمیع سلاطین که اساطین جهان اند قرن الله سلطنتهم بالخلود فی الاحسان، در این سال در بخارا جمع شده بودند، نسب ایشان بحضرت خان میرسد در شجره نسب چنانچه علی حد مرتب گشته. چون ایام عید منقضى شد عالیحضرت خان بر رسم مشاوره و بزبان ترکی جانقی با سلاطین عظیم المقدار اقدام فرمود و در باب یورش ممالک قزاق سخن فرموده و ۱۵ ایشان را باتفاق در آن باب و سبق در موافق جهاد تحریض و تحریص نمود، چه در سال گذشته از ایشان اساءه ادبی صادر شده بود و اولاد خبش سلطان [کذا] بتاخت ولایت بخارا و سمرقند آمده بودند و از بلاد اسلام برده برده بودند و در میان خود بیع و شرای برده مسلمان جایز داشته و سلاطین ایشان تمکین این معنی کرده و علامت ۲۰ استحلال این کبابیر از حلیه احوال ایشان ظاهر و پیدا و تمکین یک دیگر در غارت شعوا که فرموده «لانرجعوا بعدی کفاراً یضرب بعضکم رقاب بعض» از آن نهی فرموده بر ناصیه^۱ احوال ایشان هویدا، حضرت خان فرمودند اکنون چون بتوفیق

- الله تعالی میزبان قضای الهی و لطف نامتناهی جمیع سلاطین اولاد ابوالخیرخان را در بخارا جمع کرد و مراحم و عواطف خسروانه خزاین نعم و احسان بر حسب تفاوت طبقات سلاطین انعام فرموده و ابواب انعامات بر هر یکی علی مقادیر درجاتهم گشوده و دست تقدیر رسوم میزبانی بجای آورده و مهمانی لایق هر یک را در بخارا فرموده و اسباب دولت آماده ساخته، چرا فایز بغزای قزاق نگریدیم و جزای اساعت ادبی که از ولد خبش که از اکابر سلاطین قزاق است بظهور آمده در دامن بی ادبی ایشان نسیم و بنیاد خانه حشمت ایشانرا به باد فنا برندهیم؟ جمیع سلاطین نامدار و خواقین عالیقدر از آل [۱۸] ابوالخیرخان که هر یک پادشاه تختی نامدار و ملک با اقتدار قطری از اقطار مشرقند بالشکرهای بی حساب آماده که عقل را از کثرت وزینت و شوکت هر یک تعجبهاست در مقام طاعت و خدمت در آمدند و سرطاعت فرود آوردند و بر رأی شریف آفرین گفتند. دیگر روز عالیحضرت خان با علمای ماوراءالنهر و خراسان فرمودند و این فقیر نیز حاضر بودم که فتوی نویسد در باب قزاق که کسی که متوجه غزای ایشان گردد غازی باشد یانی و فرمودند که ایشان بت می پرستند، علما چون دیدند که موجبات کفر از قزاق صادر شده فتوی دادند که اگر قزاق چنانچه ثابت شده کافرند، کسی که با ایشان غزا کند ثواب غزاة با کفار داشته باشد. حضرت ۱۵ خان فتوی را سپردند و روز جمعه پنجم شهر شوال سنه اربع عشره و تسعمایه متوجه غزای قزاق گشته، جمع سلاطین را دستور دادند که بممالک خود باز گردند و در ترکستان خود را بر کاب همایون رسانند و حضرات سلاطین کامکار با طرف ممالک خود «العود احمد» خواندند و بعزم رکوب سمنند جهانگیری فرس عزم را تیز گام راندند و عالیحضرت خان جهان مرا کب موا کب عزّ و اقبال روز دوشنبه هشتم شهر شوال از مدینه بخارا صبحگاه سوار شده، متوجه مزار خواجه بهاء الدین نقش بند شدند که بردو فرسنگی شهر بخارا واقعست و اسم آن موضع قصر عارفان. اول طلوع آفتاب این روز که همچو آفتاب از افق مکرمت بر آمده عازم جانب شرق بودند و

روی دولت و اقبال بعزم فتح بلاد شرقی فرموده از منزل اقبال بیرون فرمودند و محفل همایون موّشّح شد بوجود حضرات امر و علماء بزرگ و اکابر بخارا و هرات و صدر مردم ماوراءالنهر. در مجلس جناب شیخ الاسلام اکرم خواجه ابوالنصر پارسا از اولاد خواجه پارساء بزرگ بودند و این فقیر با اکابر خراسان در بک طرف بودیم، چون مجلس همایون استقرار یافت این فقیر بعرض رسانید که امروز دوشنبه است و اکثر سفرهای [۱۸] حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم در روز دوشنبه بوده است، عزم غزا در دوشنبه موافق سنت است و حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم چون لشکری بجایی فرستادی فرمودی: طفل وزن و پیر، هرم را مکشید، غزا کنید در راه خدای تعالی بعد از آن اقبال کردم بخواجه پارسا و گفتم: علماء خراسان فتوی داده اند که این سفر غزاست بر حسب آنچه ثابت شده از بت پرستی ایشان و حلال شمردن برده، اکنون این غزا فرض عین است یا فرض کفایت؟ خواجه پارسا فرمود: ظاهراً فرض کفایت باشد، زیرا که حاصل میشود کفایت بجماعتی که میروند. فقیر گفتم: غلط فرمودید فرض عین است، زیرا که اتفاق مذهبین است که هر گاه که کفار بناحیه از نواحی بلاد اسلام فرود آمدند بر همه کس واجب می شود غزا با ایشان و این را در شرع فقیر عام گویند و ایشان حالی بناحیه کوفین و ولایت بخارا توجه دارند و وقت سفر ایشان است و برده از بلاد اسلام خواهند برد، بر همه کس فرض باشد که توجه بناحیه ایشان کند. یاران ساکت شدند. فقیر بعرض رسانیدم: که همراه حضرت خان درین سفر بودن بر همه کس واجب شد، حضرت خان تکبیری فرمایند که درین سفر فقیر عزم تخلف از خدمت ندارم و قبل از آن با عالیجناب خواجه محمود صاحب دیوان گفته بودم که هنگام مجال عرض کند که فلان از خدمت جدا نمیشود تا در قدم متوجه طرف عراق گردد چه فتح طایفه قزل بک و دشمنی با ایشان و مقاتله با مردم صوب ایشان بسیار فاضلترست از غزا با کفار افرنج که هیچ تردد در کفر ایشان نیست، چه جای قزاق که کلمه شهادتی درست در میان

ایشان هست و اتفاق علمای روم و حرمین است با این فقیر در آنکه فتوی داده‌ام که طایفه کلاه‌سرخ بدتر از کفار افرنجند و مقاتله با ایشان افضل از مجاهده با کفار افرنج زیرا که اول که غزای فرنگ است فرض کفایت است حالی و این فرض عین، دیگر آن مقاتله با کفار اصلیت و این مقاتله با محدثان کفر در بلاد اسلام بعد از آنکه اکثر بنای اسلامیت^۱ [۱۹] و چون دانستم که فتح قزاق بوجهی موقوف علیه^۲ غزای قزل‌بورک است و مقدمه واجب واجب غزای قزاق را بر خود واجب دانسته در زیر علم حضرت امام زمان و خلیفه الرحمن روانه شدم و روز چهارشنبه خود را بمو کب همایون رسانیدم در قرب مزار حضرت خواجه و بالله التوفیق وله المنه .

۱ - عناد و دشمنی مؤلف نسبت به قزل‌برک (= کلاه سرخ = قزلباش = صفویان) در اصل دارد، یکی اختلاف مذهبی و تعصب مؤلف و دیگر رانده شدن او از درگاه صفویان .
۲ - اصل : موقوف علیم

ذکر بعضی فواید منزل قصر عارفان که قرب مزار

حضرت خواجہ نقشبند صمدی

اول روز در بورت مزار خواجہ نقشبند کتاب «جوهر الذات» حاضر گردانیدند و به قراءت بعضی از آن انواع فواید رسانیدند. نوباوہ از آن آنکه در بعضی توحیدات ۵
شیخ فریدالدین عطار این مذکور بود که وجود بنده در مراتب فنا بجایی میرسد که هستی او مطلقا بر طرف میشود و غیر حق در آنجا هیچ نیست، هر چه بنده کند حق کرده باشد و هر چه گوید او گوید و بنده اصلا در میان نباشد. این فقیر این معنی را از ایات شیخ تقریر کردم. حضرت خان فرمودند: که چند بار گفتیم که خواجہ پارسا فرموده: وجودیه سه طایفه اند، دو از ایشان کافرو یکی مؤمن و من میگویم که ۱۰
هیچ وجودی مؤمن نیست، خواه آنان که بجزو و کل قایلند و خواه آنان که بوجود مطلق قایل اند و خواه آنان که بحلول و اتحاد قایلند. فقیر گفتم: سخن حضرت شیخ واستحسان او فرموده حسین منصور حلاج را در «انا الحق» و غیر آن یا محمول است باشتباه حقیقت بمجاز زیرا که بروملتبس شده که «انا الحق» منصور بر طریق حقیقت است یا بر طرز مجاز. اگر بر آنست که بر طرز حقیقت است مخالف^۱ است ۱۵
با شریعت و حقیقت که از کلام بایزید و جنید و امثال ایشان قدس الله ارواحهم اجمعین مستفاد میشود و اگر بر آنست که بر طرز مجازست که ارادت او این باشد که «انا الفانی فی الحق» این سخنی است که همه محققان برانند و معنی این فنا اتحاد دویک نیست زیرا که آن باطل است به بدیهه عقل والعجب شیخ محیی الدین ابن العربی البته جازم است بر آنکه تا چیزی محال نیست نزد عقل با توحید مخالفت ۲۰
دارد و عجب مبالغه درین باب کرده در کتاب خود. حضرت خان فرمود: فنا در تقریر نمی آید و شرح آن بتحریر راست نیست [۱۹۷] و هر کس از فنا بقدر مشرب خود چیزها فهمیده و معنی فنا فناء صفت است و فی الواقع مختارغزالی از جمله صوفیان اینست

- که مراد از فنا فناء صفت است و فنای ذات نامعقول است. اما از بسیاری از محققان صوفیه فنای ذات و صفات هر دو منقول است و شاید که این نزاع لفظی باشد زیرا که اگر مراد از فنای ذات و صفات نیست شدن بالکلیه است فنای صفات بمعنی تغییر جایزست در عقل و فنای ذات من حیث‌هی و تبدیل او بغیر با وجود اسم و رسم بر او،
- ۵ از عقل مستبعد می‌نماید و شیخ ابن عربی بر آنست که تا اجتماع نقیضین واجب نمیدانی صوفی نیستی و البته درین باب مبالغات کرده در کتاب «تجلیات». و اگر مراد از فنا آثار خود را در آثار حق محو دانستن است این معنی معقولست جایی که حق تجلی کرد از وجود محدث چه آید و آنجا که آفتاب بر آمد نور شمع و کواکب چه نماید اینست یکی از فواید این منزل در تحقیق معنی فنا و بقا و تحقیق سخن شیخ عطار قدس الله روحه [الی] یوم القرار.
- ۱۰

ذکر مباحثه خشیت صدیقان

- از مشکلات عالم یکی خشیه صدیقان است که تصور آن بغایت غریب است. در حدیث صحیح ثابت شده که ابوبکر صدیق را حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم بشارت داده به بهشت و آنکه او البته از اهل نجاتست و از آن جمله است که حق تعالی در باب ایشان فرموده « لاخوف علیهم ولاهم یحزنون »^۱ پس بر حسب این بشارت ۵
بر او واجب است که تصدیق کند که او از اهل نجاتست و او را خوفی و حزنی از امور آخرت البته باید که نباشد زیرا که خوف عبارتست از استشعار و توقع مکروه در آینده و حزن عبارت از حالتیست که آدمی را پیش می آید از اندیشه امری مکروه که او را پیش خواهد آمد و محالست که کسی جازم باشد بدانکه او را هیچ ۱۰
مکروهی در آینده نخواهد بود و این حالت را یقینی داند و بهیچ نوع او را در آن ترددی نباشد، بعد از آن خایف و محزون باشد از اندیشه آمدن مکروه پیش او. پس اگر ابوبکر صدیق جازمست بر حسب اخبار حضرت پیغمبر [۲۰] صلی الله علیه وسلم که او از اهل نجاتست باید که آمن باشد از عقوبت مآل و وبال روز معاد و حال آنکه اخبار بسیار از او از دیگر عشره مبشره بجهت وارد شده که تمامی دلالت ۱۵
میکند بر آنکه ایشان در کمال خوف و خشیت بوده اند از اندیشه آخرت چنانچه از حضرت صدیق رضی الله عنه مرویست که او فرموده: کأحکى من درختی بودمی و مراقطع کردندى و محشور نشدمى که از مآل حال خود ترسناکم و از ابوذر رضی الله عنه مثل این مرویست و او از مبشرانست و همچنین از عمر فاروق رضی الله عنه روایت کرده اند که او بر در خانه حذیفه بن الیمان میرفت و در او را میکوفت و میفرمود: ۲۰
حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم مرادرمیان منافقان یاد فرمود یانه؟ وهم ازیشان مرویست که میفرموده اند: کأحکى من گوسفندی بودمی که مراباره کردندى و درمیان
-
- ۱ - سورة المائدة آیه: ۷۲ - سورة الانعام آیه: ۴۸ - سورة الاعراف آیه: ۳۴ - سورة یونس آیه: ۶۲ - سورة الاحقاف آیه: ۱۳ و احتمال دارد که اشاره بدو سورة آخر باشد .

- مردم قسمت کردند تا ما را بخوردندی و محشور نشدمی . و همچنین از بسیاری از صدیقان مبشر^۱ از حضرت صلی الله علیه و سلم به نجات ، مثل این امور که دلالت میکند بر کمال خوف و خشیت ایشان از احوال آخرت منقولست و اگر حضرت ابوبکر صدیق و دیگر مبشران بجهت با وجود استماع^۲ آن بشارت از حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم همچنان متردد و خایف بوده اند از احوال آخرت و به نجات خود جزم نداشته اند، پس لازم آید که ایشان مصدق حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم نبوده باشند در هر چه فرموده یا آنکه فرموده حضرت پیغامبر راصلی الله علیه و سلم بطریقه ظن قبول کرده باشند و در آن متردد^۳ باشند و اینها همه باطل است. فی الجمله این از اشکالاتست و در یورت قصر عارفان که بر قرب مزار خواجه نقش بند واقعست این فقیر به تقریب شرح بیتهای از ابیات کتاب «جوهر الذات» این سؤال از حضرت خلافت
- ۱۰ پناهی خان عالیمکان کردم و گفتم: این سؤال را شیخ ابوبکر ابن اسحق کلابادی بخاری در کتاب «تعرف» کرده است و او را صعب شمرده. حضرت خان تصور فرمودند که مگر مضمون سؤال آنست که خشیه را فایده نیست [۲۲۰] با وجود آنکه شارع صادق اخبار از ائمن کسی کرده باشد. فرمودند: پس دعا و عبادت صدیقان هم بی فایده باشد بنا بر آنکه دعا و طلب نجات از عذاب آخرت در معنی تحصیل حاصل میشود برین تقدیر و همچنین منجر میشود با بطلان جمیع عبادات و طاعات و تقربات عباد بحضرت حق تعالی و این باطلست و همانا این سؤال از مخترعات زنادقه باشد تا مردم را از عبادت دور سازند بنا بر ائمن و اعتماد به نجاتی که صدیقان را خواهد بود. و در انکار بر کسی که اختراع این اشکال کرده مبالغت بسیار فرمودند چنانچه امکان تدارک آن معنی و تفهیم مقصود از آن سخن در آن مجلس نبود، هر آینه ساکت شدیم و خاطر همیون در کدورت آن سؤال باز ماند تا بعد از نماز شام ، چون فریضه شام ادا فرمودند بعضی از ابیات ترکی که سانس شده بود امر فرمودند که بر جناب افصح الشعرا

۱- در اصل: بیشتر . ۲- اصل: اشتماع . ۳- اصل: تردد .

مولانا پناهی هروی سلمه الله که روز حاضر نبود بخوانند. در اثنای اشعار باز تذکر
 مبحث روز فرمودند و بر طریق شکوه از فقیر با مولانا پناهی فرمودند: فلان سؤالی
 آورده که متضمن آنست که دعا و عبادت صدیقان ضایعست، عجب از فلان که چنین
 سؤالات را اعتبار کند و نقل آن نماید. فقیر تقریباً^۱ خاطر نشانی آن مبحث یافتم،
 ۵ گفتم: اگر فقیر در مجلس همایون سؤالی کنم یا اشکالی انگیزم بر قدر فهم و اندازه
 دانش خود خواهد بود شاید نزد خدّام آن سخن پست نماید زیرا که پرواز مرغ
 ذهن فقیر بیش ازین نیست و پرواز همای خاطر همایون در غایت علوّ و ارتفاعست یحتمل
 که نسبت با آن پرواز، رتبت سخن فقیر پست باشد و در آن عیب فقیر تواند که
 نباشد، زیرا که پرواز صعوه اگر همچو باز نباشد صعوه را ملامت نتوان کرد که
 ۱۰ چرا بلند پرواز نه و در قطع مسافت هوا همچو شاهباز نه؟ سؤالی که فقیر کردم
 صاحب «تعرف» در معتقدات صوفیه در کتاب خود یاد کرده و آنرا دشوار شمرده، من
 نقل آن کردم و اگر دستور یابم عرض کنم که آن سؤال را هیچ نسبت با بطلان دعا و
 عبادات نیست. حضرت خان فرمودند: سؤال دیگر باره تقریر کنید بوجهی که این
 ابطال برو مرتب نگردد. [۲۱۶] گفتم: خوف از مکروه آینده البته ناشی از توقع آن
 ۱۵ می باشد و اگر توقع مکروه نباشد حصول خوف که از کیفیات نفسانیت محالست
 که در نفس پیدا شود و توقع مکروه از آمن مؤمن مصدّق که صادق القول او را
 اخبار کرده باشد که مکروهی ترا پیش نخواهد آمدن محالست. پس باید که ابوبکر
 صدیق رضی الله عنه البته از مآل حال خود در قیامت نترسد و این منافات ندارد با
 آنکه اوبی ترس بدعا و عبادت مشغول باشد، زیرا که وصول بدان آمن و فراغ طریق
 ۲۰ او عبادت و دعاست، پس او در دعا و عبادت بمنزله کسی است که راهی می رود و گام
 بر میدارد تا بیانی موعود رسد و آن رسیدن موقوف این گام برداشتن است و اصلاً
 منافات ندارد با آنکه او تصدیق کرده باشد که رسیدن او بدین باغ واجب است و

۱ - نزدیکی، موافقت دلیل با مدعی.

- محال است که نرسد . بلی ترسیدن از نارسیدن منافات با آن تصدیق دارد . چون تقریر سخن پاکیزه خاطر نشان همایون شد ابتهاج فرموده در طلب جواب رفتند . یکی از حاضران گفت : ابوبکر صدیق مبشر از حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم شده بود بدخول جنّت ، شاید که خوف او از جهت عدم رفع درجات و مراتب آخرت باشد و این هنگام منافات ندارد خوف با آن امن . حاصل آنکه مخوف^۱ عنه که متوقع است عدم وقوع او درجاتست و مجزوم^۲ به که مخبرست از حضرت صادق القول اصل نجاتست و تردد در یکی منافات با جزم بدیگری ندارد . گفتیم : منقول شد که ابوبکر صدیق رضی الله عنه میفرموده : کاج من درختی بودمی که مرا قطع کردند تا از احوال آخرت برستمی، و این کلمه دلالت بر آن میکند که امن او از عذاب مجزوم^۳ به او نبوده و خود را از جمله « اولیک لهم الامن وهم مهتدون »^۴ نمی شمرده و خوف و خشیت واضطراب از احوال قیامت بارفع درجات چه نسبت دارد؟ حضرت خان فرمودند: امن از خدای تعالی پیش بسیاری از علما کفرست و نزد بعضی گناه کبیره است چگونه صدیق اکبر تواند که امن باشد و حضرت حق تعالی از حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم یاد فرموده « وما ادری ما یفعل بی ولا بکم »^۵ [پ ۲۱] من نمیدانم که چه کنند با من و باشما، گاهی که آنحضرت صلی الله علیه وسلم از اهل امن نبوده، دیگران از صدیقان چگونه امن باشند؟ فقیر گفتیم: این عین اشکال ماست که امن جایز نیست و مع ذلك بر صدیق مصدق واجب است که امن گردد زیرا که واجب است بر او تصدیق آنکس که او را امن گردانیده و گفته تو از اهل نجاتی ، همچو حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم نسبت با ابوبکر صدیق رضی الله عنه و صاحب «تعرف» هم خود این اشکال را جوابی گفته و آن آنکه این خشیت حالتیست که لازم ذات صدیقانست و این اسب راهرو ایشانست

۱- الذین آمنوا ولم یلبسوا ایمانهم بظلم اولئک لهم الامن وهم مهتدون (سورة الانعام آیه: ۸۲)

۲- سورة الاحقاف قسمتی از آیه: ۹ .

که بامداد رکوب آن بمنزل مراد می‌توان رسید و حاصل جواب صاحب «تعرف» آنست که خوف هم مثل دعا و سایر عباداتست و همچنانچه نفوس عارفان و صدیقان در قطع راه نجات و تحصیل علو درجات بدعا و عبادات احتیاج دارد و ایشان باداء وظایف آن اشتغال مینمایند و بدان مجبولند، همچنین ایشان محتاجند دروصول بنجاة بخشیت و خوف و در تکمیل نفوس و قطع مقامات سلوک، خشیت مقامیست که برسالک قطع آن واجب و لازمست پس او حکم دعا و عبادت داشته باشد و همچنانچه دعا و عبادت بایشان با بشارت و تصدیق آن منافات ندارد همچنین خشیت هم منافات ندارد، اینست حاصل جواب صاحب «تعرف». فاما این حاسم ماده اشکال نیست زیرا که حاصل سؤال باین راجعست که حدوث خوف که از کیفیات نفسانیست با تصدیق مخبر از عدم وقوع مکرره عقلاً محالست، چه خوف از توقع مکرره در نفس حادث میشود و نزد آمن از مکرره محالست که خوف حادث شود، پس منافات میان خشیت و نفی سبب او بتحقیق باشد بخلاف دعا و سایر عبادات، پس جواب صاحب «تعرف» تشقی نماید و تحقیق جواب نزد فقیر آنست که اُمنی که صدیق را لازم است بواسطه بشارت حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم به نجات ایشان تا مصدق بماء به النبی صلی الله علیه و سلم باشد و آن اُمن عقلیست که از ملاحظه صدق نبی صلی الله علیه و سلم و جوب ایمان بدآنچه او فرماید و از استعمال مقدمات معقوله در عقل پیدا میشود و این اُمن منافات با خوف طبیعی ندارد و همچنانچه حب عقل با کراهت [۲۲] طبیعی جمع میشود در آنجا که شارع امر فرموده بمحبوب داشتن بعضی از اشیا با آنکه مکرره هست بالطبع همچنین اُمن حاصل از استعمال مقدمات عقلیه مثل ملاحظه و جوب صدق نبی صلی الله علیه و سلم و غیر آن منافات ندارد با خوف ناشی از مقتضای طبع نزد ملاحظه احوال و شاید و ازین باب است خوف حضرت کلیم وقت مأمور شدن بگرفتن عصا بعد از انقلاب او به ثعبان و همچنین حزن صدیق در غار با وجود علم بآنکه حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم از شر کفار مصون خواهد بود. پس

حاصل جواب آن شد که صدیق بحسب عقل و استعمال مقدمات برهانی و تصدیق شارع بعقد ایمانی آمن است از احوال قیامت بنا بر حصول بشارت آمن و بواسطه ملاحظه احوال قیامت و تأمل در شدايد روز جزا خایف است بالطبع و این خوف مقتضای ضعف بشریت است و چون جمع میان این آمن و آن خوف ممکن باشد اشکال بالکلیه مرتفع گردد و التوفیق من الله الاحد و صلی الله علی سیدنا محمد و آله وسلم .

ذکر بعضی از واردات نظمیه در منزل قصر عارفان

از جلایل فواید این منزل چند قصیده ترکیه است که بحر وجود حضرت خلافت پناهی خان آنرا همچو در مکنون از مکان غیب بمنصه شعور و اشعار آورده و قصیده که آخر ملحق به قصیده ابجدیه شد درین منزل بظهور آمد و قصیده دیگر که مشتمل بر ۱۰ مناجات الهیست و ذکر نعم و الطاف که از جناب افضال ذوالجلال نسبت با آنحضرت سمت سنوح و ظهور یافته در آن قصیده بابلغ و جهی مذکورست درین منزل از مکن سواد همچو صبح صادق روی به بیاض نهاد و آن جواهر مکنون که از صدف غیب بیرون آمده بود در رشته نظم و عقد انتظام درآمد و هنگامی که در مجلس همایون آن قصیده قرائت می نمودند و در آخر آن بعضی از غرایب صفات شجاعت و فتح ممالک و اقدام بر قطع مهالك جهة حصول مطالب و گشودن حصارها بکلید شمشیر ثاقب که سانح از دولت روزافزون حضرت خان عالی مکان کشته مذکور شد، حضار را از غرابت آن امور تعجبها فزود و فقیر سابقاً [۲۴ب] از بیان درر نثار گوهر بار عالی حضرت خان عالی مکان شنیده بودم که میفرمودند: هر یکی از پادشاهان عالی مقدار و خانان گردون اقتدار، خواقین عالم مدار، ملکی را از ممالک پای تخت خود ساخته و رایت ۲۰ تمکن و استقرار مصری از امصار برافراخته اند .

ذکر پای تخت پادشاهان عالم در کفر و اسلام

همچنانچه قبل از اسلام پای تخت اکاسره عجم اصطخر و مداین عراق عرب بوده و پای تخت ملوک هیاطله از خراسان طالقان بلخ و پای تخت خاقانان ترک حدود المالیغ و اطراف ختای و پای تخت قیاصره روم قسطنطنیه و عموریه و رومیه و برسا و پای تخت ملوک مغرب جزیره اندلس و قسطنطون و تونس و پای تخت ملوک ۵
یمن از تباغه و شدادان از عداد صنعاء یمن بوده و بعد از اسلام مستقر حکم خلفاء راشدین رضوان الله علیهم اجمعین مدینه طیبه حضرت سید المرسلین علیه افضل الصلوات والتسلیمات و پای تخت ملوک بنی امیه دمشق از بلاد شام و پای تخت خلفاء عباسی در اوایل کوفه و انبار و در اواخر مدینه السلام بغداد و پای تخت ملوک ۱۰ آل دیلم فارس و ری و پای تخت ملوک سامانی بخارا و پای تخت ملوک غزنوی غزنه و پای تخت ملوک سلجوقی مرو و اصفهان و پای تخت ملوک خوارزمشاهی خوارزم و پای تخت خانان چنگیز خانی اولاد یوچی خان دیار اوزبک و خانان جغتای سمرقند و اطراف ماوراءالنهر و پای تخت خانان هلاکویسی تبریز و مراغه و همچنین هر پادشاهی را پای تختی است که مستقر کوچ الوس و محل خزاین و دفاین ایشانست. ۱۵
حضرت خان عالی مکان فرمودند: چون تقدیر الهی و قضای ربانی برین نسق جاری شده که بسیط ربع مسکون در خط فرمان ما در آید و سمند عالم تا زما اطراف معموره عالم را در زیر گام تصرف در آورد و در نواحی عالم جایی نماند که عزم جهانگیر ماتوسن توجه بدان ناحیه نراند هر اینه ما را همیشه بر پشت زین جهت تسخیر روی زمین استقراری می باید گرفت و همواره مرکب عزم را تخت قرار و سر بر فراغ استقرار خویش می باید ساخت، پس پای تخت ما پشت زین ما باشد. و ازینجا لازم می آید ۲۰ [۲۲۳] که جمیع عالم نسبت با علو همت خاقانی و رفعت نهمت خانی حکم یک گز جای

- دارد که بنقد درواستقرار دارند . چون این سخن نزد عارف محقق حاکی از علو همت و کمال نفوذ عزیمت است و درضمن او انواع فواید عظیمه و عواید جسیمه مندرج ، این فقیر مضمون آن فرموده را لباس نظم پوشانیده ، درضمن قطعه بابلغ وجهی ادا کردم و هنگامی که فراغ از قرائه قصیده ترکیه که آخر او مشتمل بود بر توصیف حضرت ناظم ، وجود شریف خود را باستجماع جمع مراتب حشمت پادشاهی و اشمال ذات شریف بر اوصاف عظمت غیرمتناهی واقع شد ، فقیر آن قطعه را عرض کردم و درین مقام درج میکنم تا در خواطر مفهوم آن جای گیرد و در السنه همه اهل عالم جریان او استقرار پذیرد . قطعه اینست

قطعه

- | | | |
|----|--|--|
| ۱۰ | کفت آفاق در نکین منست
فلك هشتمین زمین منست
نصرت وفتح من ز دین منست
هر یکی چا کر کمین منست
نقد دولت در آستین منست | شاه عالم محمد شبیان
پایه قدر من گذشت از چرخ
ملک اسلام شد مسخر من
پادشاه ختای و قیصر روم
گر کشم دامن شرف چه عجب |
| ۱۵ | بخت و اقبال همنشین منست
تخت من کفت پشت زین منست | رخش عزمم بهر طرف رو کرد
هر شهی پای تخت او جایست |

بعد از عرض در مجلس همایون بسیار مستحسن و مقبول افتاد ، زیرا که بسیار به تقریب خوانده شده بود و افاضل حضار بر حسن نظم و غرابت سبک و ترتیب معانی و غرابت ترکیب آفرینها گفت و خاطر لطیف پسندت تحسین فرموده ، موقعی تمام از قبول یافت و بعد از سه روز که در یورت قصر عارفان استقرار حاصل شده بود جهت فراهم آمدن عساکر منصوره و یراق همراهان آن سفر عظیم الخطر از ان یورت کوچ فرموده خاک منزل « بغازی ده » که بر چهار فرسخی بخاراست از غبار سمّ موکب همایون رشک عنبر سارا شد و بالله التوفیق .

ذکر واقعات منزل بغازی ده

- رایات همایون بعزم روز افزون روز جمعه از قصر عارفان روان شده در دوفرسخی آن منزل [۲۲۳] نزول اجلال فرمودند و عسا کر طراً^۱ تهیه یراق بورش قزاق کرده، از طرق مختلفه متوجه تر کستان شدند و دیگر روز از آنجا بموضع بغازی ده آمدند و درین موضع حکم عالم مطیع عزا صدار یافت که حضرت سلطنت پناه، فضایل دستگاه، عبیدالله سلطان با عسا کر خاصه و لشکریان بخارا، مقدمه عسکر همایون شده در قطع مسافت چول بخارا به تر کستان پیش رو باشد و جناب امیر جلال الدین - اورس از امرای سلطان با لشکری خارج از حدّ عدوا حصا مقدمه لشکر قراول شده روان شدند، موازی بیست هزار سوار نامدار که هر یک هزار بری شیراقتدار و در مصاف دل آوری پلنگی خونخوار بودند در رکاب دولت حضرت عبیدالله سلطان عازم قطع چول راه تر کستان شدند و فی الواقع ذات مکرّم سلطان عبیدالله مجموعۀ مکارم اخلاق پادشاهی و مجمع صفات کمال نامتناهیست، با شجاعت کامل جمع رای و شهامت جهانگیری فرموده و با تفرد در انواع علوم و معارف با آداب عبادت الهی و طاعت پادشاهی اقدام نموده، در بخارا قراءۀ کتاب «حصن حصین» نزد این فقیر میفرمود. نوبتی درسش بدین حدیث رسیده بود که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم میفرماید «صلۀ الرحم تزید فی العمر» یعنی صلۀ رحم زیادت میگرداند در عمر. فقیر گفتم: مقتضای صلۀ رحم آنست که بقدر قرابت و اندازه آن این کس رعایت قریب نماید. اگر فرضاً آن قریب کافر باشد یا فاسق باید که رعایت رحم را در باب او ترک نکنند و دعای هدایت باسلام و صلاح در باب ایشان دریغ ندارد. لشکر قزاق اگرچه اعمال ایشان با قواعد شرع موافق نیست فامّا باشما صورت قرابت دارند و با اتصالات نسبی، وصلتهای سببی هم
- ۱ - طراً: بضم تا و تشدید راء یعنی جمعاً - نویسنده نسخه این کلمه را اشتباهاً «اطر» نوشته بود.

- متلاحق شده. درین اوقات که کفار ییکگانه قزل برک بر بلاد اسلام و ملک موروثی شما مستولی شده اند ترک تعرض بدیشان نمودن و بمحاربه قزاق که مستولی بر ملک نیستند و ضرر کفر ایشان ببلاد اسلام بسیاری نمیرسد اشتغال نمودن وجه آن نزد عقل بسیار ظاهر نیست [۲۴] و نیز فرموده حضرت پیغامبرست صلی الله علیه و سلم «لایؤمن احدکم حتی اکون احب الیه من والده و ولده و الناس اجمعین»^۱ مقتضی آنست که بر هر مؤمن واجب باشد که وقایه عرض حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم را بر عرض خود مقدم دارد و این کافران قزل بورك در اذهاب حرمت حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم مبالغت تمام می نمایند و حاشا ازیشان در باب حرم نبوی و اهل بیت و خلفای آنحضرت - اموری صادر میشود که اگر کسی آن امور را نسبت با یکی از پدران شما بظهور آورد شما را تاب آن نباشد که شمشیر غیرت در نیام غفلت گذارید و دست تعرض از دامن حیات او کوتاه گردانید تا آنکه مقتضای انتقام پادشاهانه از شما نسبت با ایشان بظهور نیاید و حالانارک تعرض ایشان شده و جهة عزم خود را تعرض جمعی ساخته اید که ازیشان نسبت با شما بسیار مخالفتی و تعرضی ظاهر نیست^۲ و مع ذلک قرابت نسبی با وصلت سببی متصل دارند این امر از امثال شما عقلاء دین دار خالی از غرابتی نیست. سلطان عبیدالله فرمود: باید که بر خاطر شما مخطور نگردد که ما را در غیرت دین ۱۵ داری قصوری و در ارادت انتقام از آن کافران بد فرجام فتوری بوده و هست لیکن بحکم «الامور مرهونه باوقاتها» هر امر از امور رادر عالم کون و فساد مقدمات و اسبابی هست که ظهور آن موقوف وقت اوست و توجهی که حالی بصوب محاربه قزاق واقع شده شاید که بوجهی از وجوه موقوف علیه دفع و اهلاک آن گروه باشد چه هنگام تعرض بجماعت قزل بورك و توجه بصوب آن دیار اندیشه تاخت و ایلغار آن جماعت ۲۰

۱- بخاری، ایمان: ۸- صحیح مسلم، ایمان: ۶۸، ۷۰- نسائی ایمان: ۱۹- ابن ماجه،

مقدمه: ۹- احمد بن حنبل جزء سوم ۱۷۷، ۲۰۷، ۲۷۵، ۲۷۸، جزء چهارم: ۳۳۶ [المعجم المفهرس]

۲- مؤلف این کتاب همانطوریکه سابقاً گفتیم بدستگاه صفویه نظر خوشی ندارد و هر وقت فرصتی دست داده یکی از صاحبان قدرت را علیه ایشان اغوا و تحریک کرده است .

به بلاد ترکستان و ماوراءالنهرست و نه از طریق خردمندی و فرزانیکیست دشمن قوی را در عقب خود باز گذاشتن و روی عزم بجانب اعداء مقابل برافراشتن و اما رعایت صلّه رحم که در باب قزاق فرمودید، میان ما و ایشان اسباب معادات و مقدمات مباراة و مناواة چندان بظهور آمده که ماده قرابت انقطاع تمام [۲۲۴] یافته و وقوع حروب و فتن میان ما و آن گروه غبار تکدر را چندان بر حواشی ضمائر نشانیده که دامن دل را از گرد هودت یکدیگر افشانیده ایم و نیز رعایت آن صلّه اگر میسر باشد از حضرت خلافت پناهی خان عالی مکان خواهد بود و ما بندکان سردرخط و فرمانیم و سوای سلوک طریق متابعت و خدمت، طریق دیگر نمی دانیم و نمی توانیم اگر در آن باب شما را میسر باشد جهة صلاح و اصلاح، کلامی مشحون بلطایف حکم و شرایف نادرآت کتاب و سنت مرفوع مجلس عالی خانی دارید. فقیر گفتم: هیئات هیئات چگونه در معرض این امر توان در آمد و حال آنک مزاح مبارک حضرت خان بر آن جماعت متغیر شده و عزم پادشاهی که در امضاء، حکم سیف قاضی^۱ دارد نسبت با گروه قزاق در مقام انتقام در آمده کسی را مجال تعرض درین حال نیست و اگر کسی در آن باب خواهد که کلمه صلحی گوید راه جنگ جهة خود میجوید و بتقریب آن حکایت این رباعی بخاطر آمد.

رباعیة

هر کس که بخویش جنگ در جنگ کند بر خویش فضای مملکت تنگ کند
 کی مصلحت است جنگ کردن بقزاق ترسم که بخان بگویم و جنگ کند
 القه عیدالله سلطان بعزم جنگ قزاق بر حسب فرمان قضا جریان مقدم
 لشکر شده، جهة آنکه در منازل مبدا ضیقی در آبشخور لشکر واقع شود يك منزل

بیشتر روان شد و امیر جلال الدین اورس باز مقدمہ لشکر عبید اللہی گشتہ یک منزل
جہت تکثیر آب و علف بر لشکر بیشتر کوچ کرد و از موضع بغازی دہ متوجہ یورت
غجدوان شدند و التوفیق من اللہ و اہب المنن .

ذکر نزول بقصبة غجدوان و واقعات آن منزل

- رایات فرخنده آیات خاقانی، صباح روز دوشنبه از موضع بغازی ده، متوجه صوب قصبه غجدوان شدند و درین بورت اکابر خراسان و بقایای مردم بخارا و اطراف ماوراءالنهر دستور یافته، همراه دستور اعظم خواجه صاحب دیوان بعزم توجه بخارا و مرو معاودت نمودند و حضرت اعلی خاقانی محفوف بجنود تأییدات سبحانی و مقرون بوفود نصر [۲۵] و ظفرو کامرانی و جهه عزم را صوب غجدوان ساخته و رایت بخت فیروز در مصاف دولت روز افزون برافراخته یمین و یسار مقرون باهراء کامکار و سرداران بلند مقدار که هر یک یگانه پهلوانان اعصار و سرآمد شجعان اقطار بودند. چون ملاحظه چنان حشمت پادشاهی مقرون بعبادت الهی و مشحون بعلم و معارف غیر متناهی نموده شد، در خاطر این حقیر خطور نمود که هلا کوخان هنگامی که رایت جهانگیری برافراخته و آثار رسوم سلطنت پادشاهان روزگار را برانداخته، روی توجه بجانب فتح ممالک عراق و آذربایجان کرد و خواجه طوسی بوجود او افتخار نموده مراکبت آن خان عالی شأنرا سرمایه افتخار و موجب مکنت و استظهار خود می شمرد، هر چند او مصاحب پادشاهی عظیم الشأن بود و در آن ادوار کسی که در مکنت پادشاهی و اسباب جهانگشایی عدیل او بل قرین او باشد سمت وجود نداشت، فاما هیات از کجا تا کجا شرف و افتخاری که این فقیر یافته بعز مراکبت و شرف مصاحبت عالی حضرت خان شیبانی که پادشاه خطه مسلمانی و خلیفه عرصه جهانبا نیست، با علم کامل کرم شامل جمع فرموده و با مکنت خانی تمکن در طرق آداب ایمانی فراهم آورده، این جامعیت هلا کوخان را از کجا حاصل بوده باشد. پس سزد که این فقیر فخر و شرف مراکبت و مجالست این حضرت را سرمایه متاع مباحه و افتخار خویش سازم و بدین پایه که از مدارج الطاف الهی یافته ام هر روز صد نوبت سر

برافرازم که در تحت رایت عنایت چنین خلیفه دین دار که پیوسته عازم استیصال کفار و متوجه قطع مواد فساد و افساد فجره و اشرارست حالا بصوب غزای قزاق روان شده ام درین معنی این رباعی بخاطر خطور کرد .

رباعیه

- ۵ شد خواجه نصیر با هلاک کو بجهان سرفتنه غارت و هلاک او بجهان
 خان تو کجا چو خان من ای طوسی ماننده خان من هلاک کو بجهان
 القصه چاشتگاه روز دوشنبه بیست و دوم شوال عالیحضرت خان صاحب
 اقبال بقصه غجدوان رسیده جهة استمداد همت و طلب بدرقه راه سعادت [۲۴۵ب] و ظفر بر
 دشمن بافوز با عادت عزم زیارت خواجه کلان صاحب المناقب العلیه و المقامات
 ۱۰ السنیه خواجه عبدالخالق غجدوانی که مرشد کامل عصر خویش بوده فرمودند و در
 آن مزار کثیر الانوار با آداب زیارت اقدام فرموده ، تلاوت کتاب الله المجید و نشر
 صدقات بر مجاوران آن مقدس مزار نموده ، انواع فواید و اصناف عواید در آن مجلس
 عالی از حیث اختفا بمنصه ظهور آمد . و ازین فقیر در تحقیقات مباحث علوم حقیقه
 انواع نقتیسات فرمودند و بعضی از فواید این منزل انشاء الله درین مقام مذکور شود
 ۱۵ والتوفیق من الله الاحد .

ذکر فواید منزل عجدوان

وصف قصیده ابجدیه

- هنگامی که از بغازی ده متوجه صوب عجدوان شدند اظهار قصیده ابجدیه که در آن منازل از مکمن غیب سمت ظهور یافته بود فرمودند و فی الواقع آن قصیده ایست مشتمل بر بسی از تحقیقات علم تصوف و تدقیقات اسرار حروف که تا غایت دست بیان هیچ عارفی کشف غطا و رفع حجاب از اسرار آن نکرده و چهره مخدرات مقاصد آن که در نقاب اختفا و حجاب اختبالی الیوم استقرار داشت بر ابصار بصایر عارفان روز کار جلوه گر نشده . هنگامی که بحوالی عجدوان رسیدند اکابر علما و مشایخ آن قصبه که ایشانرا در خدمت حضرت اعلیٰ خانی سوابق معرفت بالواحق خدمت مقرون بوده و مقدمات حقوق بتممات اخلاص مقرون بعزم استقبال ۱۰ شرف تقبیل رکاب سعادت دریافتند و بر رکاب همایون سر خدمت نهاده در شاهراه طاعت و موافقت شتافتند . عالی حضرت خان با ایشان شرح ورود قصیده ابجدیه فرمودند و بیان سنوح آن درج جواهر معانی عالی مبانی و ظهور آن از مکمن غیب در کسوة نظم جزیل المعانی با بلخ وجهی نمودند و چون آن قصیده بزبان ترکی واقع شده و استنباط حقایق از مخاوی آن جز عارف بحقایق علم تصوف را میسر ۱۵ نیست هنگام سواری بدین فقیر که از طرف یمین ، شرف اصحاب الیمین یافته بودم التفات کرده فرمودند از مخاوی و مقاصد آن قصیده [۲۶] آنچه در حیث اصطلاحات قوم در آید درین مصاف بیان کنید تا حاضران که هنگام بسط مواید فواید آن غایب بوده اند از نشر نوق آن بی بهره نمانند هر چند بسط آن فواید بر وجهی که موافق قوانین اصطلاحات قوم باشد و ملایم معانی ابیات آن خالی ۲۰ از صعوبتی نبود فاما چون اشارت علیّه سانح شده بود که این قلیل البضاع

بقدر استطاعت در آن امرخوض نمایم هر آینه از باطن قدسی سمات متوقع بود که امدادات متواتره و اسعادات متتالیه وصول یابد تا مرکب فکرت این افتاده در مضمار اسرار آن شتابد بنابر اعتماد برین امداد و اسعاد شروع نموده مجمل آنچه قصیده ابجدیه بران مشتمل و محتویست از اسرار و حقایق برسر اسب در محضر حضرت خلافت پناهی بیان کرده شد بوجهی که خاطر لطیف پسند آنرا مقبول شمرد و چون مختصر و حاصل آنچه مذکور شد حالت تحریر در خاطر حاضرست مناسب چنان دید که در این مقام سمت تحریر یابد و چون آن قصیده زیاده از دویست و پنجاه بیت است هفت بیت مختتم تخلص که صدر آن قصیده بدان توشیح یافته درین مقام مذکور میشود و شروع در شرح آن نموده میگردد انشاء الله تعالی.

۱۰ ابیات صدر قصیده ابجدیه

بیت مطلع

قیاس بیرله نظر قل اول اتانك غا نه ترکیب قیلدی آئیك صورتیندا

ترجمه

نظر کن با قیاس ای دل پدر را چه صورت کرده اش ترکیب دانا

- ۱۵ نوبتی در محفل سامی حضرت خان عالی مکان، یکی از اصحاب عرضه داشت نمود که فلان یعنی فقیر گاهی در مقام تعریفات قصیده ابجدیه میگوید که حقایق علم تصوف مرا از آن قصیده مستفاد شده و میخواهم که بر آن شرحی نویسم باندازه فهم خود بر زبان گوهر بار درر نثار حضرت جاری شد که بنویسد خوب باشد. امید که در قوه ما باشد شرح آنچه فهمیدیم از معنی قصیده و چون در زبان ترکی و لطایف آن ما را چندان مهارتی نیست امید که در ترجمه و شرح بیرکت آن چه بر زبان مبارک آن حضرت گذشت که بنویسد خوب باشد. قصوری واقع نشود والتوفیق من

الله الاحد. [۳۲۶]

ترجمه بیت بزبان فارسی اینست : بقیاس نظر کن آن پدر خود را که چه
 ترکیب کرد در صورت او ، مراد آنکه بقیاس عقل نظر کن در ترکیب پدر خود و
 صورت او را ملاحظه نمای که در صورتی چنین بدیع غریب دانای خکیم چه آثار
 غریب گذاشته و صاحب تقدیر «ان الله خلق آدم علی صورته»^۱ که مصور آنست چه
 ترکیب بدیع از حقایق «وعلم آدم الاسماء کلها»^۲ پرداخته و باطن و ظاهر او را چگونه
 مجمع البحرین خلقی و خلقی ساخته ، اگر صورت او را در دیده اعتبار می آوری
 هزار نکته از لطایف بدایع حکمت می نماید و اگر معنی او را در لوح مصوره تصویر
 می نمایی هزار قسم از اقسام شیون الهی که همه پرتو اوصاف موجود اولست بردل
 تو ازو باب تجلی میگشاید و این اول مباحث محققان صوفیه است زیرا که صوفی را
 دو جهة است ، جهة علم و جهة عمل . اما جهت علم او بیان حقیقت تجلی موجود
 اولست بذات و صفات خود در جمیع مظاهر حضرات که مقام جمع احدیه و واحدیه و
 حضرت صفات و ارواح و برزخ و اعیانست و مجمع جمیع تجلیات و حضرات بر حسب
 ملاحظه انسان صغیر آدمی خواهد بود که مظهر کل است و لهذا صاحب فصوص در
 کتاب خود ابتدا بقص آدمی کرد و در صدر او بدین مقصد که درین بیت جلیل القدر
 واقع شده اشارت نمود و اما تصدیق قصیده ابجدیه بدین بیت فرمودن بنا بر آنست که
 ابجد حقیقی آدمست که مظهر کلت و یکی از حضرات روح آدم است که در صورت
 تشبیه ترکیب او بحروف که حقیقت کلمه ازو مرکب میشود همچو ابجد شده نسبت
 با کلمات و حقیقت این سخن آنست که بعضی از محققان که تشبیه کرده اند موجودات را
 بحروف و تعبیر از ترکیب حروف همچنانچه شایعست در عرف بحروف ابجد
 نموده شده ، ما هر گاه که در مجمع موجودات که انسانست ملاحظه کردیم تعبیر
 از آن با بجد میکنیم ، پس برین تقدیر اول بیان غرابت ترکیب آدم باید نمود و

۱- بخاری: استئذان ۱ - مسلم بن حجاج: بر ۱۱۵، جنة ۲۸ - احمد بن حنبل II، ۲۴۴،

۲۵۱، ۳۵۱، ۴۲۳، ۴۳۴، ۴۶۴، ۵۱۹ . ۲ - سورة البقره آیه: ۳۱ .

- نفوس طالبانرا آگاه گردانیدن که توجه بملاحظه این صورت بدیع و این ترکیب غریب کنید و بقیاس عقل در روید و معرفت پدر خود حاصل کنید [۲۷] و در ضمن این ترغیب است بدانکه خود را مستعد آن سازید که ادراک آن دقیقه مناسب نماید که شما را با پدر هست تا خود هم مجمع اسماء حسنی الهی شوید و دست الطاف بی دریغ نقاب هستی شما را از پیش بردارد و بهوی ذاتیه صاحب شهود حضرات الهیه
۵. شوید که آن در حقیقت انسانیه آدم حاصل است و ترکیب صورت مخصوص احد المعینین است که علما گفته اند در معنی حدیث صحیح و هو قوله صلی الله علیه و سلم «ان الله خلق آدم علی صورته»^۱ صورته را دومعنی گفته اند یکی آنکه ضمیر راجع باشد بآدم و معنی آنکه خدای تعالی آدم را آفرید بر صورت خود، یعنی صورتی که اول داشت که گویند بالای او بغایه بلند بوده چون دنیا آمده قامت او کوتاه شده .
۱۰. پس معنی حدیث این باشد که خداوند تعالی آدم را بر صورتی آفرید که اول داشت، بعد از آن او را کوتاه ساختند و اولاد او از آن قامت کوتاه ماندند و این کلمه آن حضرت در بیان حال آدم گفته و آنک مبداء خلق او بچه نوع بود . دوم آنکه ضمیر راجع بالله تعالی باشد و معنی آنکه خدای تعالی آدم را بصورت خود آفرید یعنی بر طور و طریقه خود و بوجهی که مناسب صفات جلال اوست و مراد جامعیت آدم است
۱۵. صفات و اسماء حسنی را و علما از آنجه که مستفاد از لفظ صورت ترکیب و حدوث است و صورت در مذهب حکما یکی از جواهرست که از قسم ممکن الوجود است و در الفاظ عربی استعمال او در مرگب میکنند، اختیار معنی اول کرده اند لاجرم در بیت عالی مبانی که مطلع قصیده است بترکیب صورت اشاره واقع شد جهت اشارت بترجیح [احد] المعینین^۲ و این مطلع استعداد آن دارد که این مقاصد از توان بیرون آورد، چون بیان مبداء حصول ابجد که ترکیب جامع انسانیست فرمودند اشارت بابجد میفرمایند .

۱ - برای مراجع این حدیث بصفحه قبل ن . ک . ۲ - در اصل : ترجیح المعینین .

بیت

بیلا سن دیر ایسانک ابجد اقوغیل مونیك معنی سی دور مشکل معما
ترجمه

چو دانش بایدت ابجد فرو خوان بود معنی این مشکل معما

یعنی اگر خواهی حقیقت تر کیب [۴۷ب] آدمی بدانی ابجد فرو خوان که معنی
۵ ابجد معما بیست مشکل . مراد آنکه صورت تر کیب آدم که ما امر کردیم که تو
بقیاس عقل درو نظر کن همچو تر کیب ابجدست اگر خواهی که حقیقت تر کیب
آدمی بدانی ابجد بخوان که از خواندن ابجد دانا شوی بحقیقت تر کیب و این
اشارتست بدان معنی که آدم مظهر جامعست همچنانچه ابجد مظهر افراد حروف
۱۰ تر کیب است و در خواندن ابجد ودانستن حقیقت آدم اشارت است بدانک اطفال
ابجد میخوانند و بعد از آن علم و معرفت ایشانرا حاصل میشود و این رنگ تخیل
این بیت است و درغایت لطافت و صنعت زیرا که مبداء تعلیم و حال هیولائی طفولیت
را بیان میفرماید بعد از آنکه ترغیب بخواندن ابجد واقع شد اشارت بحل تر کیب
ابجد که اول او الف است میفرماید .

بیت

الف دیک توغری بول هر ایش دا عاقل آینک او جون بولو تبور حرف یکتا
ترجمه

الف سان راست شو عاقل بهر کار که اواز این جهة شد حرف یکتا

شروع درحل تر کیب آدم فرمودند و اول حروف تر کیب ابجد الف است
۲۰ همچنین اصل حقیقت تر کیب انسان مقام وحدتست که الف بدان اشعار می نماید و
همچنین اول حروف تر کیب اسم آدم الف است و بیان مرتبه احدیت و واحدیت را
بدین نوع فرموده اند که همچو الف ای عاقل در هر کار راست شو که اگر راست
شدی رستی . یعنی راستی که از صورت الف می یابی و او اسم است مسمای الف هم
مقام استوای جمعست که مشهد جمیع صفات کمالست پس کمال راستی مقام ذات را

- باشد که مقام احدیت است اگر نظر بوحدت فقط می‌کنی و مقام واحدیت اگر نظر بمقام جمع می‌نمایی و تعبیر از هر دو مقام بالف می‌کنند و در بیت اشارت باستقامت شده بحسب اعمال، زیرا که هر گاه که در هر کار مرد عاقل راست شد همچو الف حقیقت استقامت که تعبیر از آن بفعل مأمورات و ترك منہیات کرده‌اند درو ظاهر شد و اما لطایف شعری اگر چه عقول از کنه [۲۸] ادراک او عاجزست فاما آنچه اهل شعر بضبط آورده‌اند در حقیقت شعر آنکه او کلامیست مقفی موزون که مشتمل بر تخیل باشد و حقیقت تخیل مخیل ساختن معنیست از معانی در رنگ ترغیب یا ترهیب و هر چند که این ترغیب و ترهیب مخیل صورتهای غریب تر دارد شعر مخیل تر و لطیف ترست و ترغیبات^۱ رنگ عاشقی و ترهیبات او را غزل گویند و ادراج مقاصد کلیه را قصیده خوانند و در قصیده تخیلات هر چند بدان مقصد که در قصیده است ۱۰ مناسب بیشتر دارد مقبول ترست و اقصی مقاصد درین قصیده ابجدست و اول و اجل آن حروف الف و سخن در ترکیب آدم است و نصیحت اولاد که صورت ترکیب پدر دریا بند. در عقب آن سخن بطریق نصیحت فرمودن که در هر کار ای عاقل راست شو همچو الف تخیل است بدانکه الف گویا ازین جهت بصورت استوا نموده تا عاقل او را به بیند و از استوای او این فرا گیرد که در هر کار مستوی می‌باید بود و راست کردار و گفتار تا همچو الف مظهر تجلیات و حدت شوند و چون الف مبداء ترکیب هر چیزست اشارت بعناصر میفرمایند و بیان آبا و اجداد می‌نمایند.

بیت

بومعنی بولدی حق دین اسره مشکل عناصر بولدیلار اجداد و آبا

ترجمه

شد این معنی ز حق بسیار مشکل عناصر گشته‌اند اجداد و آبا
مراد آنکه این معنی که ابجدست فایض از جناب حق احدست و هر

خاطر نمی آرد که پیرامون آن گردد و هر دل قابل آن نیست که ادراک اسرار آن نماید. پس شرح ابجد نتوان کرد، بدو جهت: یکی آنکه فیاض از جانب حق است و اعلام آن موقوف بتوقیف از قبل شارع واقف، دیگر آنکه بغایت مشکلیست که از جانب حق تعالی فیاض شده و امری در غایت صعوبت است که هر کس حل آن نتواند. باز رجوع بحقیقت ابجد فرمودند که مرگب مفردات حروف است و بیان فرمودند که ابجد چهار حرفست بر عدد عناصر و عناصر را اجداد و آبا خواندند زیرا که ترکیب صورت را عناصر ماده است [۲۲۸] و همچنانکه آبا و اجداد ماده بدل شخص اند بنا بر ثبوت بعضیت و کلیت، همچنین عناصر آبا و اجدادند که از مراتب ترکیب او آدمی پیدا میشود پس هر مرتبه ترکیبی از عناصر که در ماده بدن آدمی افتاده او را پدری یا جدی توان خواند باعتبار بعضیت و کلیت که بدان اشارت کردیم و گاه هست که باعتبار دیگر عناصر را اّمهات سفلی میخوانند پس عناصر آباست و اجداد باعتبار حصول انسان از مرگبات که مراتب ترکیب در آن بمنابت آباءند و هر مرتبه از ترکیب گویا پدری یا جدیست و مراد از مراتب ترکیب انسان مرتبه معدن و نبات و حیوان است و همچنین عناصر اّمهاتست باعتبار آنکه قابل است و نفوس و عقول ملکی آباءند و این اصطلاحات حکماست بعد ازین میخوانند که شروع در بیان حقایق ابجد فرمایند و اشارت می فرمایند که بمعانی آن اشارت واقع خواهد شد.

بیت

اشارت قیلاین بو حرف ابجد اشارت معنی سین بیلکوجی قایدا

ترجمه

۲۰ اشارت می کنم این حرف ابجد اشارت را کجا دانای معنی

درین بیت شریف اشارت فرموده اند بدانکه حروف ابجد را مشارالیه خواهم ساخت فاما کس که معنی اشارت فهم کند نیست. مراد آنکه در اسرار ابجد بسی مقاصد مندرج است که فهم هر کس بحقایق آن نمیرسد و دست ادراک مردمان

ازدقایق آن محروم است بعد از آن اشارت بحقیقت محمدیه میفرمایند که در مظهر ظهور مجل جمع جمیع اسما شده است .

بیت

تقی هم تورت دور حرف محمد بوروندین دور اوشال باباغه بابا

ترجمه

- دگر هم چار حرف آمد محمد کز اول گشت او باباء بابا
- درین بیت اشارت واقع شده بدانکه حروف ابجد چهارست و یک مناسبت دیگر آنست که حروف محمد چهارست و توضیح این سخن آنکه حقیقت ابجد که حکایت صورت آدمیست از صفات جلال و جمال الهی و او مجمع اسماء الهیه و کونیه است حقیقت محمدیه است و علامت آنکه حروف هر دو مقابل یکدیگرند و حروف اسم مظهر و سماست ، پس مسمای ایشان یکی باشد بحسب اجزاء اسم . دیگر اشارت بمقام [۲۹] و احدیت جمع میفرمایند و آنکه حضرت محمدیه صلوات الله علیه بحسب ظاهرا گرچه از اولاد آدم بود او حقیقه پدر آدم است که او پدرماست پس او باباء بابای ما باشد و شیخ ابن فارض بدین معنی اشارت فرموده آنجا که میفرماید :

شعر

- ۱۵ وانی وان کنت ابن آدم صورة فلی فیہ معنی شاهد بابوتی^۱
- و معنی حدیث « کنت نبیا و آدم بین الماء والطین » بدین مقصد هم ایماهی دارد و حقیقت آنک محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم چون غرض و مقصود و غایت از خلق کایناتست و آدم از جمله کاینات پس او فی الحقیقه پدر آدم باشد که او پدر ماست و درین صد بیت تمامی مقاصد صوفیه و حقیقت ابجد جمع فرموده اند و بعد از چند بیت در تخلص ، مشکل معانی را بیان فرموده و از حضرت حق جل و علا توفیق طلب فرموده اند .

بیت

نه مشکل معنی غه توشتی شبانی الهی قیل کرم توفیق آنکا

ترجمه

چه مشکل معنی افتادت شبانی الهی کن کرم توفیق او را

- ۵ درین بیت عالی مبانی که مشتمل بر تخلص شریف است بیان مشکل ابجد و صعوبت مداخل فهم آنرا فرموده اند و از حق تعالی توفیق جهة خود طلبیده اند و در ضمن آن توفیق از برای همه رعیت خواسته ، چه پادشاه چون توفیق یافت خداوند تعالی رعیت او را بدو سعادت میدهد و راه عافیت می نماید . حالا بقدر فهم در شرح این چند بیت خوض واقع شد تا ارباب فهم و دانش از محل اشارات این هفت بیت
- ۱۰ مفضلات امور چنانچه باید دریابند ، زیادت ازین درین مقام جرأت انبساط مناسب نیست . امید که جرأتی که در آمیختن این در مکنون با شبه خاطر این محزون روی نموده بکرم معفو گردد ، چه آنچه ما آوردیم از شرح شیایسته این عقد عذرای بلاغت و حجله نشین منصفه فصاحت نبود ، لیکن بقدر فهم خود سخن گفتیم و آن نیز با جازت همایون بود و اگر خواهیم که اداء حق شرح يك کلمه کنیم مجلّدات در شرح آن بیاید . والتوفیق من الله والحمد . [۳۲۹]
- ۱۵

داستان توجه ببلاد تر گستان از راه بادیه بخارا

- قال الله تعالى «يا ايها الذين آمنوا مالكم اذا قيل [لكم] انفروا في سبيل الله اناقلتم الى الارض ارضيتم بالحياة الدنيا من الآخرة فما متاع الحياة الدنيا في الآخرة الا قليل»^۱ حضرت حق جل و علا درین کریمه قرآنی و تمیمه و شاح آیات فرقانی میفرماید: ای آنان که ایمان آورده اید چیست مر شما را که گاهی که گفته شود مر شما را روان شوید در راه خدای تعالی سنگین میگردید در حالتی که مایل بسوی زمین شده اید یعنی چرا چون شما را براه خدای تعالی خوانند که سبک در سبیل غزاة و طریق نجات در آید و بجهت روح و رغبت فتوح قطع طریق جهاد نماید همچو سنگ در زمین طبیعت چسبیدید و روی بسنگی آورده سنگینی گزیدید مایل بمتاع ارض میشوید که فانیست و میل بجهاد نمی کنید که سبب سیر آسمانیست ۱۰ آیا راضی شدید بحیوة دنیا از آخرت پس نیست حیوة دنیا در آخرت مگر اندکی. یعنی زندگی دنیا که مقصود اصلی از ترك غزاست نسبت با حیوتی که در آخرت خواهد بود اندکیست و آنکه اندک بر بسیار اختیار نماید نه مرد زیر کست. دنیا در گذارست و آخرت بریک قرارست بعضی آیات درین معنی بر طرز مثنوی معنوی مولوی اتفاق افتاده است.

۱۵

ایات

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| در سماع انفروا ^۲ مرد دلیر | از متاع اندک دنیا است سیر |
| او گریبان میدرد بهر وطن | بسی جگر چسبید در دامان تن |
| سوی پستی میل دارد آن فرو | کویا نشنیده هرگز انفروا |
- ۲۰ مصداق این سخن، حضرت خان عالی مکان است که خطاب «انفروا» گویا

۲- در اصل: انفرو .

۱ - سورة التوبة آیه : ۳۸ .

درازل آزال بگوش جان شنیده و پیوسته بدست جهاد سینه راحت و فراغ دریده ،
 وقتی که قدم در بادیه جهادی نهاد و روی عزم بجانب اجتهادی برگشاد، کمترین
 متاع که غارت نهب و تاراج شجاعت آنحضرت است ترك راحت است که خلاف او
 راحت ارباب فراغت است هر گز بر زمین طبیعت قدم امل فرو نبرد و جلالت عزمش
 همه چیز را از شداید در نظر همت خود حقیر شمرد و مولانا رومی در باب عاشق [شدن]
 ۵ صدر بخاری و عشق او چه زیبا فرموده .

بیت

ریگ هامون زیر پایش چون حریر آب جیحون پیش او چون آبگیر [۳۰]
 چون از قصبه غجدوان کوچ بصوبه ترکستان مقرر شد ، بردو فرسخی
 ۱۰ غجدوان محلی که بر کنار بادیه است آخر روز دوشنبه توقف فرمودند تا مردمان
 آب برداشتند و هر که زواده از بخارا بر نداشته بود آنچه میسر بود از زواده
 برداشت و این بادیه چهارده روز چولست که اصلاً آبادانی در آنجا متصور نیست
 زیرا که در میان يك چاه آب دارد و اسم آن موضع درت قوئیسست بنا بر آنك چهار
 چاه در میان بادیه که اصلاً دیگر آب مقرر نیست نام گرفته است و درخیل همایون
 ۱۵ حضرت خان زیادت از صد هزار حیوان محتاج بآب بود و درخیل عبیدالله سلطان
 قریب باین عدد شاید بوده باشد و هیچ آبی دیگر که این لشکر را یاده يك آن را
 آب دهد اصلاً موجود و مقرر نبود حضرت خان لشکر را امر فرمودند که هر کس
 بقدر استطاعت مشکی که داشته باشد پر آب سازد و روی توکل با چنین لشکری
 گران بسوی لطف و فیض عمیم حضرت خالق دیان نهادند . چون مسافت آنروز دیگر
 ۲۰ که سه شنبه بود قطع کرده شد صباح چهارشنبه کوچ فرمودند و امراء دست راست
 مأمور شدند که بجر که قاغ^۱ را ملاحظه کنند و قاغ عبارت از بر که بزرگست که
 در عرب آنرا غدیر گویند و گاه هست که از چند تیرانداز کلاتر می باشد و

۱- در متن در هر دو مورد کاتب حرف «ق» را بالای «غ» نوشته است .

- همچنین امراء طرف چپ بجانب یسار روان شوند و طلب آب لشکر نمایند. امیر نامدار «رای بی»^۱ با امراء طرف جوانغار روان شدند و این فقیر همراه ایشان رقم هر چند تاخت اطراف نمودند و قدم اجتهاد در طلب آن فرمودند کسی اصلاً نشان آب دریافت، تمامی همچو آب سرگردان در طلب آب و همچو هوا هرسو گردان تا مگر رسند بلب آب و مثل این امراء جوانغار همراه امیر عالی مقدار قنبر میرزاه کو کلتاش
- ۵ حاکم بلخ تقیش آب نموده عاقبت بسمت قرحیات که خاک قدم حضرت خانست همرا باز گشت شد. وقتی باردویه همایون رجوع واقع شد که قبه فلك بارگاه و خرگاه حشمت حضرت خان بر کنار دریای محیط زده و موازی ده هزار سوار با زیادت [۳۰] در میان آب اسب را از زلال باران قاغ سیراب می ساختند و همچنین وفود عسا کر پی در پی میرسیدند و اسبها را سیراب ساخته در منازل واردوهای خود فرود می آمدند و هیچ
- ۱۰ کس را در مدت چهارده روز از بی آبی اصلاً ضرر نرسید و حیوانی به تشنگی هلاک نشد و فی الواقع این از غرایب است و در تواریخ سلاطین مغول درین ایام و خانان سابق هیچکس را گمان ندارم که ازین بیابان گذشته باشد و اهل آن بلاد گفتند ما هم هرگز نشنیده ایم که پادشاهی با چنین لشکر بلکه بالشکرهای اندک نیز ازین بادیه
- ۱۵ گذشته باشد و این فقیر در کنار درختی که بر لب چشمه واقعت ازان بیابان از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم که فرمودند: من پنج نوبت این بادیه را قطع کرده ام و لشکر را آب داده ام و در آن چشمه اندک آبی بود لطف زلال بخش آنحضرت اسب این فقیر را آب دادند و آن هم اسب آنحضرت بود و چندان توقف فرمودند که تمامی لشکر از اندک چشمه آب خوردند بلکه آب ذخیره برداشتند و درین بیابان سیر
- ۲۰ مضحی^۲ معشی بود یعنی روزی دو نوبت کوچ می فرمودند بعد از هفت روز بغمش زاری^۳

۱- شاید همان «رای بك» صفحات بعد است . ۲- در اصل: مضحی . ۳- در اصل تعمش زاری

با دو نقطه روی حرف اول و بك نقطه زیر آن . این کلمه «غمش» است که بمعنی «نی» باشد .

رسیدند که اثر قلعه کهنه بود و نمودند که آن قلعه میان بخارا و اول ترکستانست که اورا قلعه ارقوق گویند. چون ازین منزل کوچ فرمودند سحر در محقه محفوظ بنصر و حفظ الهی و مقرون بجزایل الطاف نامتناهی، چه محقه! محمل عزم که صاحب در خواب راحت گزیده و مقدمه خیر عالم گیرش کسر لشکر خراسان نموده بلکه لشکر بخیا بان رسیده محمل کعبه مراد که هر کس با او همراهست اورا مرادات دارین بر حسب دلخواهست مهبط انوار رحمت و منزل اسرار حکمت.

ایات [در] وصف محفه

خانه روان که خانه روانست	تخت خانی که منزل خانست	
آن محقه سمای احسانست	که دروخان چوماه تابانست	
تخت اقبال نام پیدا کرد	که درو حضرتی چوخان جا کرد	۱۰
بجر مواج بر فضای هوا	دُر آن بحر خان گردون جا	
قطعه از سحاب اکرام است	لمعه از سماء انعام است	
چون سحاب اندرونهان خورشید	صبح اقبال ما ازو بدمید [۳۱]	

این فقیر در این شبگیر اصلاً از موکب همایون متخلف نشدم هنگام سحر که از محقه این نیلگون طارم شعشعه لمعات مسند نشین چارم نور تجلی نمود و مواکب کواکب در مقدمه سطوت سلطان شرق آثار اختفا گزیدند تجلی فلک بجواهر زواهر نجوم متبدل به تجلی پر مرصع آفتاب شد و چهره زرنگار مخدره شب به تجلی صبح در نقاب شد.

ایات [در] وصف سحر

صبح فرخ ق. دوم می آید	محو نور نج-وم می آید	۲۰
پادشاهی رسیده است بشرق	نور بختی دمیده است بشرق	
وقت آرام غافلان اینست	گاه آگاهی جهان بین است	
در سحر ساعتیست وقت ندا.	که در دوست فضل کرد و عطا	

نعمت اندوز فقر هر سایل چهره افروز بخت هر مایل
از بهجت طلوع بخت روز افزون که طالع از مطالع دولت همایون بود در
خاطر تیره این ضعیف این مطلع عالی سر زد و بر زبان سوسن لسان از ملهم
غیب این بیت سر بر زد

مطلع

محمد شیرشیبانی چو آهنک غذا کرده بر ندق^۱ همچو آهور و سوی دشت خطا کرده
چون بطریقۀ تفأل که از سنت است، این بیت مشعر بر فرار دشمنان بود؛ در خاطر
ابتهاج و مسرت پیدا شد و بجهت آنکه معروض محفل همایون گردد، غزل تمام
ساخته، آخر همین روز بعرض همایون رسانیده شد و تمام غزل این خواهد بود:

تمت غزل

۱۰

چو خورد سوی مشرق گرم رو، ناگاه می بینی	بعین حامیه چون آفتاب چرخ جا کرده
بهر کامی نموده آیتی از عالم معنی	تعالی الله کرامات و مقاماتش چها کرده
بر آورده گهی در بادیه از چشمه ^۲ دریایی	که از چاهی سپه را آب حیوانی عطا کرده
سپاه بی کران او گزفته مشرق و مغرب	ولیکن در جهان گیری تو کل بر خدا کرده
نقاب باطن او گشته این سلطانی ظاهر	ولی کشف حجاب سر خود با آشنا کرده
امین در صحبت خاقان عالم سینه صافی شد	ازان با جمله خلق جهان رو در صفا کرده [۳۱پ]

چون غزل عزّ عرض و شرف قراءه در محفل همایون یافت، یکی از حاضران و همانا
افتخار الاطبا مولانا زایری بود گفت: «بر ندق همچو آهور و سوی دشت خطا کرده»
مشمول بر صنعت ایهام است، زیرا که دشت دشت قبچاق می تواند بود و بر ندق که خان
فراق است از محل قشلاق «آب سر» رو بدشت کرده و می شاید که مراد از دشت
خطا طرف باطل و عناد باشد که اودارد. حضرت خان فرمودند: معنی دوم مراد خواهد
بود و همانا ذات شریف شجاعت آثار ازان استنکاف نمود که قبل از طلوع رابات

۱- بر ندق، خان فراق است. ۲- دراصل چشم.

همایون بر سر دشمن، عدو خاك عار بر سر ناموس خود بیخته رو بفرار آورد و پیش از آنکه صاعقه تیغ جانسوز خاك وجود دشمن را برباد فنا دهد فرار او گویا مطلوب نیست و این غایت شجاعتست که وقت توجه بصوب دشمن خونخوار که عدد او بی‌الباس ایشان از چهار صد هزار سوار مردان کار زیادت باشد و حالی تفأول بفرار او کنند و آنحضرت را از آن استنکاف باشد و محزون شود که چرا قبل از هلاک او به تیغ چاکران این آستان دولت فرار را پناه نجات و رستگاری خود سازد و شاید که عدم اختیار معنی دوم در بیت بواسطه آن باشد که هنوز خبر فرار او جزم نرسیده بود. فاما شاعر در امثال این خصوصاً وقتی که مقتضای مقام تفأول باشد معذورست و نیز شاید که ملهم غیب بر زبان او الفا کرده باشد و درین صورت خود مآل باین منجر شد زیرا که بعد از شکست جانش سلطان که از ارکان عظیم سلاطین قزاق است و کشته شدن ولد او احمد سلطان، برندق خان بی‌طلب انتقامی رو بجان بدست خطا کرد و این نزد مردم کار عین فرارست.

ابیات

چو بامرد هم چشم جنگی شدی	باو در مقام پیلنگی شدی	۱۵
بشمشیر اگر در نیایی بکار	فکنندی بگردن همی طوق عار	
اگر پیش رفتی بزرگ و شهی	و کسر میگریزی کم از روبهی	

ذکر فواید بیابان بخارا

مدت چهارده روز در بیابان بخارا زمان سیر موکب همایون و محل طلوع دولت روز افزون [۳۲] حضرت خلیفة الرحمان و امام الزمان بود، درین بیابان اکثر اوقات عژمرا کبت وقت رکوب و شرف مجالست هنگام جلوس حاصل بود هر روز چون وقت چاشت شدی و قرص خاور از طرف شرق در وسط قوس ارتفاع ایستادی قبضه گاه قوس ارتفاع نهادی [کذا] محلّ مرصع عقد فلك شدی و وسط

کردن بند گردون به جوهر نامدار خورشید ثاقب توشیح پذیرفتی انوار قرص خورشید از اکتاف بیضه زمین انتشار یافتی و اشعه عالم گیر آفتاب بر اطراف و انحاء آفاق تافتی سایه و خورشید در مقام تعادل و ظل و شعاع در کشاکش تبادل آفتاب در وسط اوج وافق ناظر مناظر طرفین و شعاع روز افزون شارقه آسمان طالع از وسط مشرقین .

ایات [در] وقت چاشت

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| چاشت چون سایه نیم کاست شده | طرف خط نور راست شده |
| سایه دامن کشان ز سطح زمین | قوتی یافت شاه کشور چین |
| در تعادل ظلام سایه و نور | جور هر یک زد دیگری شده دور |
| نی همه آفتاب تابان بود | سایه راهم وجود اعیان بود |

- این فقیر با جماعتی از علماء ماوراء النهر و روم و خراسان که ملازم آستان عالی آشیان و صاحبان مناصب جلیل الشان و موصوف بانواع فضایل نفسانی و معروف بخواص آثار انسانی بودند در حواشی مویک خود را معروض التفات حضرت خان عالی مکان ساختیم و جهت استفاده از خاطر همایون و استفاضه از انوار معارف روز افزون سر خدمت در مویک جلالت بر می افراختیم و در معرض خدمت و صدق اظهار ملازمت در می آمدیم. گاه انواع حکایات مشتمله بر وقایع ایام سالفه در میان بودی و گاه جزایل فواید و نکات علوم مباحثه شدی بعضی از آن فواید انشاء الله درین مقام سمت گزارش یابد والتوفیق من الله الاحد .

مباحثه حدیث جبرئیل

- امیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه در صحیح مسلم روایت کند که در میان احوالی که ما نزد حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم بودیم، ناگاه مردی طلوع کرد جامه‌های بسیار سفید پوشیده [۳۲۲] و موی سر و روی او بسیار سیاه، نه بر او اثر سفید از چرک جامه و آثار گرد و غبار و نه از اهل حضر بود زیرا که از ما کسی او را نه‌شناسا بود و نه یار، در مجلس پیدا شد و می‌آمد تا آنک هم زانو نشست با حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم و دستهای خود را بر ران خود یا بر ران آن حضرت صلی الله علیه وسلم نهاد و گفت: ای محمد خبرده مرا از ایمان که حقیقت آن چیست؟ آن حضرت فرمود: ایمان آنست که تصدیق کنی بخدا و فرشتگان او و کتابها و رسولان او در روز قیامت و بقدر که خیر و شر بتقدیر الهیست. آن مرد گفت: راست گفتی. ما تعجب کردیم ازو که سؤال میکنند و تصدیق مینمایند زیرا که مقتضای سؤال جهل اوست بدانچه ازو سؤال کرده و مقتضای تصدیق علم او بمسئول عنه. دیگر گفت: خبرده مرا از اسلام. آن حضرت صلی الله علیه وسلم فرمود: اسلام آنست که اقرار کنی و انعان نمایی که هیچ معبود بحق نیست مگر الله تعالی و آنکه محمد رسول خداست و نماز به پای داری و زکوة دهی و روزه رمضان گیری و حج گزاری اگر استطاعت داشته باشی. دیگر سؤال از احسان کرد و جواب شنید. دیگر سؤال از ساعت قیامت کرد. آن حضرت فرمود: نیست کسی که سؤال کرده اند ازو داناتر از آنکس که سؤال میکند. یعنی علم ساعت هر دو برابر میدانیم. دیگر گفت: پس مرا خبرده از نشانه‌های قیامت. گفت: نشانه‌های قیامت آنست که بزاید کنیزك خداوند خود را. مراد آنکه اولاد پیدا شوند از ام‌الولد که سربه است. و دیگر آنکه تو به بینی پای برهنگان تن برهنه که درویش و بی چیز باشند و کوسفند را شبانی کنند که بناهای عالم بسازند. مراد

- آنکه بی چیزان و درویشان صاحب مال و مکننت شوند و عمارت‌های عالی سازند .
 عمر بن الخطاب رضی الله عنه فرمود : بعد ازان آن مرد که سؤالها کرده بود برفت
 بعد از زمانی . و بعضی گویند سه روز . آنحضرت از من پرسید : ای عمر دانستی
 که آن مرد که این سؤالها کرد چه کس بود؟ گفتم : خدا و رسول او دانا ترند .
 آنحضرت صلی الله علیه وسلم فرمود: [۳۳] آن مرد جبریل بود که آمد تا شما را تعلیم
 کند دین شما اینست .

حدیث جبریل

- وعلما گفته‌اند این واقعه در اواخر عمر آنحضرت صلی الله علیه وسلم بودو
 شرایع اسلام و احکام ایمان و احسان و ساعت و امارات آن در مدت بعثت متفرق بر
 آنحضرت نازل شده بود . لطف الهی تقاضای آن کرد که در آخر عمر آنحضرت
 ۱۰ جبریل بشکل بشری پیدا شود و تمامی آن احکام و شرایع را در مجلس خاص از آن
 حضرت سؤال کند و جواب شنود و اصحاب جبریل را به بینند موجب زیادتى یقین و
 تصدیق ایشان شود .
- نوبتی در بادیه بخارا در حالت سواری بحضرت خان عرضه داشت کردم که
 ۱۵ امسال ماه رمضان بسمرقند رفتم و چهارمجلس حدیث خواندم و درس گفتم یکی در
 مزار چا کردیزه و دوم در مسجد جامع و سیوم در مدرسه عالی مبانی که معمار همت
 عالیحضرت خان اساس رفیع‌البنیان آنرا طرح کرده و چهارم در مزار امام محمد بن
 اسمعیل البخاری رحمه الله تعالی در موضع خرتنگ از ولایت سفد و در هر مجلس از
 هزاران زیادت علما و طالبان و فقرا و صلحا و عزیزان حاضر بودند . روزی که در مدرسه
 ۲۰ رفیع‌البنیان حضرت خان عالی مکان بر رسوم افادت اقدام می نمودم حدیث جبریل
 خواندم و حقایق ایمان و اسلام و دیگر جلالیل فواید که در ضمن آن حدیث جلیل‌القدر
 مندرجست بیان کردم . چون با امارات قیامت رسیدم و آن بنای رفیع‌العظیم الشان
 که اساس فلک پیش آن بی مقدار و رفعت طاق صفاش رشک پیش طاق گنبد دوار بود

مشاهده کردم در خاطر خطور کرد که شاید در حدیث اشارتی باستیلائی عسا کراوزبک باشد بر عالم که ایشان بعد از انک از دشت بیرون آمده و از رعایت کوسفندان اعراض نموده عالم عرصه گاه تطاول پلنگان ایشان شد و در لفظ رعاء الشاء که معنی او در فارسی شبانانست شاید که ایماپی باشد باسم این طایفه از اوزبک که ایشانرا شبانیان میخوانند. حضرت خان فرمودند: آن حدیث را [۳۳۲] جهت ماقراءة کرده معانی آنرا شرح کنید. فقیر قراءه لفظ حدیث کرده بشرح آن مشغول شدم. چون بذکر امارات قیامت رسیدم و گفتم: آنحضرت صلی الله علیه وسلم فرمود که علامت قیامت آنست که سرّیه بزاید خداوند خود را، مراد آنکه بچه خداوند سرّیه که اوهم خداوند است از سرّیه پیدا شود. حضرت خان عالی مکان فرمودند: که پیدا شدن فرزند از سرّیه قبل از بعثت حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم بوده چه اسمعیل پیغامبر صلوات الله وسلامه علیه از هاجر پیدا شد که او سرّیه ابراهیم خلیل بود صلوات الله علیه و حضرت ابراهیم ابن رسول الله صلی الله علیه وسلم در حیوة پیغامبر از ناربه قبطیه و او سرّیه حضرت رسول الله صلی الله علیه وآله وسلم بود و علامت قیامت باید که چیزی باشد که قیامت با او پیدا شود یا بعد از وزمانی متصل یا اندک پدید آید و اگر پیدا شدن فرزند از سرّیه علامت قیامت بودی بایستی در زمان ابراهیم یا در حیوة حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم پیدا آمدی. چون قیامت بعد از تحقق آن علامت پیدا نشد حکم کردن بدانک امر مذکور از علامات قیامت است خالی از اشکالی نیست، شاید که حدیث صحیح نباشد. این فقیر گفتم: حدیث در کمال صحت است و مسلم آنرا اخراج کرده است در صحیح خود از روایت عمر بن الخطاب رضی الله عنه بعبارتی که یاد کردیم و اخراج کرده آنرا بخاری در صحیح خود از روایت ابوهریره و در اصول مقاصد موافقند و اندکی اختلاف در بعضی از امارات هست. فی الجمله در صحت حدیث هیچ سخن نیست و علمای حدیث و شارحان غریب

- مثل خطابی و هروی و زمخشری و حافظ ابو موسی اصفهانی در معنی «آن تلدا لامه قر بتها» گفته‌اند این کنایه است از کثرت فتوح اسلام و آنکه قیامت برنخیزد تا آنکه این طایفه عرب بر ملک فارس و روم غالب شوند و از آن جماعت اولجه و برده گیرند و ازیشان فرزند پیدا کنند و همین عربان تهی پای برهنه بدن که حالی در صحراها گوسفند می‌چرانند در قلت حال و خشونت عیش روزگار می‌گذرانند ملوک و پادشاهان زمین شوند [۳۴] و عمارتهای عالی سازند و از سیاه‌خانهها بقصور زرنگار قیصره و اکسره پردازند و برین تقدیر جواب آنحضرت صلی الله علیه و سلم متضمن بشارت فتوح باشد و سبب مزید مسرت اصحاب که عالم منقرض نخواهد شد و قیامت برنخواهد خاست^۱ تا آنکه شما صاحب فتوح شوید و دست تصرف بر بنات ملوک و اکابر کفار فارس و روم برکشاید و شمارا ازیشان فرزندان آید و ما بسیار مشاهده کرده‌ایم در احادیث که حضرت صلی الله علیه و سلم فرموده: قیامت برنخیزد تا امر فلانی واقع شود، یا آنکه علامت قیامت امر فلانیست و مراد نه قرب وقوع آن امرست بقیامة چه وقوع آن امر شده و هنوز از قیامة اثر پیدا نیست، بلك مراد تحقق وقوع آن امرست یعنی آن امر البته واقع خواهد شد پیش از قیامة و هر گاه که کلام محمول بر معنی کنایی باشد، چنانچه کلام علما دلالت بران کرد اشکال پیدا شدن اسمعیل پیغامبر و ابراهیم ولد رسول الله صلی الله علیه و سلم از ام‌الولد با وجود عدم وقوع قیامت بر طرف شد. حضرت خان فرمودند: معنی کنایی درجایی که محقق شد البته معنی حقیقی هم خواهد بود و علما حمل بر معنی کنایی از آن جهت کرده‌اند که ملاحظه نموده که معنی حقیقی مستقیم نیست، سخن ما در معنی حقیقی است و می‌گوییم که بر تقدیر معنی حقیقی اشکال می‌آید و قرینه کنایت درین مقام ظاهر نیست. فقیر گفتم: ۲۰ قرینه کنایت لازم نیست که مقالی باشد شاید حالی بود و قرینه حالی عین این اشکالست، زیرا که جمیع عارفان لغت و عرف که خطاب با ایشان و در محضر ایشان

بود عالم بودند بدانك قبل از ظهور آثار قیامت در عرب و غیر آن اولاد از ام الولد که آنرا سرّیه گویند مردم رامی بوده ، پس همگنانرا معلوم است که شارع ظاهر آنرا نمی خواهد و بر حسب مقام محمول برین کنایت خاص داشتن بغایت قریب است و لهذا علما حمل برین معنی کنایی کردند . اینست سخن علما و فقیر میگویم که محمول بر معنی حقیقی میتواند بود باعدم ورود آن اشکال و تقریر سخن آنکه شارع ولادت اولاد از سرّیه را علامت قیامت ساخت و از تقریر « ان تلدا لامقرّبتها » چنان [۳۴] استفاده میگردد که تولد فرزند از ام الولد در زمان مستقبل کدمستفاد از فعل مضارع میگردد که علامه قیامتست و در عقب اوقیامت واقع شود و از این لازم نمی آید که تولد ولد از ام الولد در زمان ماضی علامت قیامت باشد ، پس اشکال تولد اسمعیل و ابراهیم و غیر ایشان در زمان ماضی باوجود عدم وقوع قیامت برطرف شد ، زیرا که تولد باعتبار زمان گذشته از علامات نیست بلکه تولد در زمان مستقبل از علامات قیامتست و تولد اسمعیل و ابراهیم صادق است براو که در زمان مستقبل نیست ، پس نقض باو لازم نیاید و توضیح این سخن آنکه شارع فرموده: « بعد ازین روز هر گاه که فرزندان از سرّیه پیدا شوند قیامت پیدا شود . » اگر پیش ازین روز فرزندان از سرّیه پیدا نشده باشند و قیامت برنخاسته باشد لازم نیاید که خبر دروغ باشد زیرا که پیدا شدن فرزند بیش از آن روز بوده و او از علامت قیامت نیست . مثلا کسی گوید چون به بینید که مرغ از فلان مملکت بیرون رفت بعد ازین بدانید که علامت وبا و طاعونست اگر قبل از آن روز مرغ از آن مملکت بیرون رفته باشد و طاعون پیدا نشده دروغ لازم نیاید ، زیرا که بیرون رفتن مرغ بعد از آن گفتن علامت طاعونست نه بیرون رفتن مرغ مطلقا تا دروغ لازم آید ، اگر بیرون رفته باشد و طاعون نشده باشد ، همچنین میتواند بود که پیدا شدن فرزند از سرّیه بعد از عهد حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم علامت قیامت باشد و چون آن امر پیدا شود قیامت برخیزد و ازو لازم نیاید که اگر قبل از آن فرزند از سرّیه پیدا شده باشد مثل

- اسمعیل و ابراهیم و غیر آن و قیامت برنخاسته باشد، دروغی در کلام نبوی باشد، حاشاه من ذلك. اینست توضیح کلام. القصة حضرت خان آنروز در آن باب سخنمی فرمودند، دیگرروز فرمودند مرا در حدیث دیروز هنوز ترددی در خاطر هست و چنان بخاطر میرسد که شاید کلام مأول باشد و در تقریر امارت قیامت الغازی در کلام باشد و وجه تأویل آنکه مراد [۴۳] از امه در حدیث بطن زمین باشد و مراد از فرزندى که از او متولد شود آدمیان باشند که بواسطه نفخ صور از قبور بیرون آیند. گویا جبریل چون سؤال از آنحضرت صلوات الله وسلامه علی نبینا و علی جبریل فرمود که نشانه قیامت چیست؟ آنحضرت صلی الله علیه و سلم بر طریقه الغاز فرمود: که قیامت آن زمانست که بطن امه زمین شکافته گردد و اولاد اصحاب قبور از آن بطن بیرون آیند و چون شکافته شدن زمین و بیرون آمدن اصحاب قبور سابق بر قیامتست ۱۰ بانديك زمانى بطریق کنایت و الغاز آنرا امارت آن ساخت و در بسیاری از کلام محققان واقع شده که بطن زمین را یاد کرده اند و آنرا مادر خود شمرده اند و در اشعار شیخ فریدالدین عطار اشارت بدین سخن در چند موقع واقع شده چنانچه میفرماید در بعضی اشعار خود آنچه معنی او بدین راجعست که از آن مادر که زادم باز بیطن او در میروم و مراد او زمین است و امهات سفلیه را بسیار اطلاق کنند و زمین را از جمله آن شمرند و بعضی ارباب تأویل در فرموده «یوم ترونها تذهل کل مرضعة عما ارضعت و تضع کل ذات حمل حملها» گفته اند از «وضع حمل» مراد بیرون آمدن اولاد اصحاب قبورست از بطن زمین که بمثابة فرزند که از مادر زاید آدمیان از آن بیرون می آیند در حدیث هم می تواند بود که بطریق تأویل از «امه» زمین خواهند و از ربه او اصحاب قبور ارادت کنند و او را علامت قیامت دانند زیرا که قیامت بعد از خروج اصحاب قبور خواهد بود از مقابر خود که آن بطن زمین است این بود تقریر آنحضرت در شرح این حدیث و فی الواقع از روی تأویل معنی غریب است و انتقالی خوب فرمودند من حیث التأویل و اگر تمه حدیث که فرموده «وان ترى الحفاة العراة

العاله» را با اوتوان تأویل کرد و ابتداءً قیامت را از نفتح صور نگیرند بسیار تأویل لطیف شریف باشد و ارباب اشارت را از دقایق آن فهم انواع حقایق حاصل آید و من الله اللطف والمدد.

ذکر وصول قلعه ارقوق که اول قلاع تر کستانست [۳۵ب]

بتوفیق پروردگار منان و دولت فرخنده آثار حضرت خان و بسط مواید نعمت خداوند حقوق، بعد از قطع مسافت بادیه بی پایان، وصول به قلعه مبارک «ارقوق» واقع شد، روز شنبه بیست و هفتم شوال سنه اربع عشر و تسعمایه و این قلعه ارقوق بندرگاه تر کستان است که از جانب بخارا و سمرقند هر که عصای اقامت بناحیه تر کستان افکنند مستقر اول او این قلعه نامدار و منزل نخستین او این قصبه فرخنده آثارست .

وصف بلاد تر کستان

و بلاد تر کستان از اعیان معموره ختای و چین است و بمزایا و خصایص فی الواقع نادره روی زمین است و حکما و ارباب معرفت اقالیم عالم بلاد تر کستانرا تشبیه به سر کرده اند ، چه تصویر معموره ارض را در صورت انسانی و اثبات خصایص ۱۰ هر عضو نسبت با بدن انسان مقتضی آنست که آن بلاد فرخنده اثر در میان سایر بلاد که بمثابت سایر اعضا و اجزاء آدمیست و بمنزلت سر باشد در بدن و تر کستان عبارت از موازی سی قلعه است که بر ساحل نهر سیحون واقع شده.

وصف نهر سیحون

و نهر سیحون از انهار اربعه عالم است که در بعضی احادیث مرویست که از بهشت می آیند و منبع زلال ایشان خاک عنبر سرشت بهشت جاودانست و آن نهر را در زبان اهل آن بلاد «آب خجند» گویند و مردمان اوزبک و مغول آنرا «آب سر» خوانند و فی الواقع آن نهر غریب است مبادی منابع او بر حسب آنچه مرئی میشود اوایل بلاد خجند و شاهرخیه و آن نواحی است و زیادت از سیصد فرسخ در میان تر کستان و قشلاق اوزبک روان میشود و در او اخر بلاد اوزبک در ریگستانی که اهل آن بلاد او را قراقم ۲۰

خوانند نضوب میکند و آثار آن نهر در تلال ریگ آن بلاد موج و ناچیز میگردد و درین سبب فرسنگی که محل جریان نهر سیحون است جمیع سواحل و اطراف او محفوف بعلف زارها و نیستان فراوانست و از ممرها و مداخل آن نهر انهار عظیمه منشعب گشته زراعات بسیار از آن می نمایند و گراندیشه غارت و ویرانی [۳۶] بواسطه عبور لشکر قزاق نبودی شایستی معمورترین عالم آن بلاد بودی و شاید که در انهار عالم هیچ نهر در کثرت منافع و مداخل فواید از علف و هیمه و شکار گاههای کثیر - الفواید قریب به نهر سیحون نباشد. آب زلال او حیوة بخش ابدان حیوان لیکن چون چشمه حیات محفوف بظلمات غارتگران قزاق و حواشی آن چون اطراف خدود صاحب حسنان آراسته بخطوط ریاحین از علف زارهای روح بخش رشک بساتین آفاقت، گویی هر علف زار او همچو زلف خوبان که شکار گاه دل‌های عاشقان شده شکار گاه انواع حیوانات مثل گوره خرو آهو و دیگر انواع حیوانات شده، در التفاف اشجار و نیستان او صبا را مجال گذار نباشد و در مداخل سواحل او دیو را فرصت عبور نیفتد گویی نهر جنت است که محفوف به نعمت بی پایان شده یا عین رحمت است که در کثرت منافع نمود از فیض رحمن گشته است .

ایات

بحر موج نهر سیحونست	آنچه وصفش ز شرح بیرونست	۲۰
غرقه لجه خجالت ازو	چرخ دوّار را ملالت ازو	
کمترین موج اوست بحر محیط	ساحل او فضای چرخ بسیط	
همچو آب حیات در ظلمات	گرد او تیره از درخت و نبات	
آب قندست این نه آب خجند	در نکو مشربی جو شربت قند	

و این آب خجند در وسط قلاع تر کستان عبور دارد و آن قلاع رفیع همچو قصور رفیع البیان چنان در سواحل انهار منشعبه از نهر سیحون برافراخته گویی حاکی از نزهت جنات تجری من تحتها الانهار است.

وصف نزهت بلاد ترکستان [در] ایام بهار

- وبلاد ترکستان در ایام بهار از ریاض کثیرا ازهار جنت حکایتی و از نزهتگاه باغ ارم ذات العمد کنایتی است. الوان نباتات مختلفه و انواع ریاحین مؤتلفه در اطراف و اکناف او زینت زمین گشته، گویی دشت و صحرای او از طیب هوا و عذوبت ماء نمونه از آب و هوای خلد برین گشته، شعب اشجار طرفا همچو قضبان زر احمر از وسط نبات اخضر پنداری شاخهای یاقوت است [۳۶] از اصول زبرد سر برزده و کلهای گوناگون همچو لعل بدخشان در حوالی و حواشی آن دشت، رشک نزهتگاه روضه انگلیون شده، صفای هوای او حکایت از نسیم عنبر سرشت ریاض بهشت می نماید و عذوبت چشمهای جانفزایش چون زلال حیات بخش جنت عدن روح را روان و روانرا زندگی جاودان می بخشد. هرگز در بلاد ترکستان از امراض و بوی و آفات طاعونی هیچ آفریده نشان نداده و بدن هیچ مقیم در نواحی آن اقلیم از حمیم حمی در بستر ضعف و نحافت، سقیم نیفتاده. جمیع صحاری و براری آن دیار کثیر البرکات مشحون بشکاری، آهویان از کثرت علفخوار مراعی آن دشت همچو گاوهای فربه از تک و تاز باز مانده و صیاد در عقب صید آن ناحیه هرگز ستمند کوشش ندوانده. از بسیاری ثقاته که ارباب اعتماد اخبار بودند، در آن بلاد استماع افتاد که در آن ولایت گاه هست که میهمان عزیز در خانه کسی قنق شد و وظایف رعایت ضیف و ادای حقوق مهمانداری که حق مردم ترکستانست از صاحب خانه نسبت با او تقدیم افتاد، اگر احتیاج بگوشت شد فی الحال مهمان دار کمان اقتدار در دوش افکنده با چند سر چوبه تیر دامن عزم شکار بر میان استوار ساخت و جهة تهیه شام مهمان روی بجانب صحرا و بیابان کرد و فی الحال به شست هنروری آهوی فربه را هدف تیر شکار خود ساخته و از شحم و لحم آن رزق حلال نزل مهمانرا بروجهی لایق پرداخته، با نعمت فراوان بصوب خانه معاودت نمود و فقیر او ایل بهار که از بلده «سقناق» بشهر صبرام

می آمدم با وجود ضعف و کلال تمام که بواسطه آلام و اسقام بدن ناتوان مرا حاصل بود در نزهت دشت ترکستان دیده بصیرتم حیران مانده بود و درالتفاف اشجار طرفا و غضا^۵ گل‌های آهویان سفید دیدم که می چربند و در هر ناحیه که مرعای کثیر- الحشیش مشاهده می نمودند بصوب آن میدویدند تصور می نمودم که مگر آن قطایع و گل‌های کوسفندان [۳۷]سکان قری و ولایات است و چون معلوم میشد که آن گل‌های شکارست که نعمت خوارمرعی آن برارست هوس شکار درخاطر افکار افتاده این مطلع بر زبان جاری میشد.

مطلع

بیا ساقی غنیمت‌دان بهار و گشت ترکستان بده جامی که میخوام شکار دشت ترکستان

وصف قلعه ارقوق

از قلاع ترکستان اول قلعه که منزل رایات همایون شد قلعه ارقوق بود و آن قلعه ایست بربک فرسخی نهر سیحون و وقوع آن بر طرف غربی نهرست و از آنجا معبرست بجانب قلاع شرقی ترکستان مثل مدینه یسی و صبرام و دیگر ولایات و هر چند قلعه ارقوق بحسب عمارت اندک خانه چندست فاما از معموری او امری غریب مشاهده نموده شد ، چه عبور تمامی عساگر منصوره درین سال برین قلعه بود تمامی از بربادیه سمرقند و بخارا بیرون آمده بودند و هیچکس را از جنس مطعوم هیچ معلومی نبود و عزم آن داشتند که مدت یک ماه یا زیادت حمل قوت و زواده نمایند جهة سفر بلاد اوزبک و قزاق . غلات و محصولات ارقوق به امداد بعضی از محقرات قلاع دیگر که در ناحیه غربی نهر سیحون واقعست، داد تمامی این لشکرها داد و با وجود آنکه وسط زمستان بود و موسم غلای غلات و قلت اقوات و چنین لشکری پایان که محاسب و هم از عدد و احصای ایشان در تحیر باز مانده و صاحب احصای فهم در احاطه بعضی از آن قلم ضبط نراننده در ساحت آن قلعه نزول نموده و

- همکنان باستعجال تمام جهة جمع زواده، قدم درخانهای آن قلعه گشوده، مایحتاج جمیع آن لشکر مهیا شد، بی آنکه کسی از نکایت لشکری شکایتی یا ازستم سپاهی دادخواهی یا شکایتی کند و چون در آن بلاد معاملات اسواق و دکانین نمی باشد، اکثر مبیعات درخانهای مردم است و جماعت عساکر بااحمال و اوقار اطعمه از خانهای آن محقر بقعه بیرون می آمدند. جمال و ائفال ایشان تمامی از نعمتها مالا مال و نمودند
- ۵ که اکثر قلاع تر کستان در معموری قرینه قلعه ارفوق است بلك [۳۷] افزونتر و این از غرایب امورست چه اگر عبور چنان لشکر در اکثر بلاد ماوراءالنهر و خراسان و عراق و آذربایجان واقع شود و ایشان در طلب قوت و زواده یکماهه باشند شاید بعد از تعذیب و شکنجه و طلب غله، بسیاری از مردم عرضه هلاک و دمار شوند و استیفاء مایحتاج خود نتوانند و آن بلاد مطلقا از حلیه عمارت و آبادانی عاطل ماند، بلکه
- ۱۰ بعد از آن بمدتها کسی تخم زراعت در هیچ ناحیه از نواحی آن نیفشاند و این معموری بلاد تر کستان تمامی از الطاف بی پایان حضرت خلیفة الرحمن است و حسن اشفاق که پادشاه آفاق را نسبت با آن گروه حاصل. بنا بر ادای حقوق موافقت که از ایشان صدور یافته در اوایل اول روز که نزول اجلال ریات همایون در حوالی قلعه ارفوق واقع شد این فقیر از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم که فرمودند: این قلعه ارفوق
- ۱۵ نسبت باما حکم مدینه طیبه یشرب دارد نسبت با حضرت نبوی علیه افضل الصلوات و السلام، چه اهل این قلعه اول طایفه اند که در احیاء دولت روز افزون کمر اجتهاد بر میان جان راسخ ساخته و همچو انصار جهة مهاجران خدام ما که در موکب همایون برسم قزاقی درین ولایت میگشتند علم نصرت و یاری برافراخته و سنگ خدلان از تیرانداز قلعه بجانب اعداء دولت ابد پیوند ما انداخته اند لاجرم حق تعالی ایشانرا
- ۲۰ محفوف به برکات سعت ارزاق و ترخانی از تحمیلات و تکلیفات دیوانی گردانیده و پایه قدرایشانرا بواسطه سوابق حقوق خدمت و لواحق معرفت حق نعمت باوج حشمت و رفعت برافراخته است.

ایات

اگر حق خدمت بجا آوری رخ اندر طریق صفا آوری
 اداء حقوق محبت کنی ز دل رفع انکار و عنت کنی
 بطاعت بر شاه بندی کمر فدای ره او کنی جان و سر
 در آخر همه ملک و جاهت دهد ز شرّ حوادث پناهت دهد
 چه خوش گفت دانای حکمت صفت که بر قدر خدمت بود تربیت

ذکر واقعات قلعه ارقوق

از واقعات که در منزل [۲۳۸] قلعه ارقوق روی نمود یکی آن بود که حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان از طرف سمرقند بر راه ساحل نهر سیحون با طوایف عساگر روزافزون باردویّه همایون ملحق شدند. ۱۰

وصف کثرت و عدت لشکر سمرقند

جنود غیر معدود در موکب شریفش عز مرا کبت یافته و ماهچه رایت خورشید آفتش از افق عز و جلال و مشرق دولت و اقبال تافته و عساگر خاصه آنحضرت و لشکریان ولایت سمرقند و ولایات و توابع و لواحق و مضافات اکثر از سی هزار سوار نامدار جرار که پلنگان عرصه کار و نامداران مصاف کارزار بودند درموکب شریف حضرت سلطان تمامی با ساز و عده فراوان و جملگی بزینت و ۱۵
 براق پسندیده آراسته به بحر زخار عساگر خانی که موجی از آن بحر محیط را از آثار بر آورد و فوجی اگر توجه بجبال راسیات آورند او را نمونه «ودگت الجبال دگا» نمایند سمت التحاق یافتند و فی الواقع لشکری فراوان آراسته بانواع ساز و ۲۰
 عده بی پایان بودند که از کثرت ایشان هوارا ضیق النفس پیدا شدی و از صدمت حمله ایشان زمین را بیم زلزله و سما را اندیشه و لوله روی نمودی. همگنان جوانان کار بر بالای سمندان فلك رفتار بعزم کارزار روی بسته و دست کشاده و کهول فحول که در مصاف هیجا و عرصه جدال داد مردی و مردانگی داده بودند ، پهلوانان

تیرانداز که وقت گشاد قبضه هر سهم ایشان قابض روح خصمی نامدار بود و هژبران شمشیرزن که در آینه شمشیر ایشان عکس چهره ظفر نمودار بود. هر مردی نامور رستمی که بیژن را از پیرزن کمتر دانستی و هر فردی با کزوفتر سفندیاری که رستم دستان را زال دوران خواندی.

ایات

- هژبران که در صف چوپیدا شدند همه نامداران هیجا شدند
 جوانان جنگی که در روز جنگ فکنده سپر پیش ایشان پلنگ
 همه تاجداران اوزبک نژاد ر بوده ز مردان کلاه مراد
 عدو گشته از سهم ایشان نهان بسهم سعادت گرفته جهان
- ۱۰ حضرت سلطان در ناحیه اردوی همایون حضرت خان عالی مکان [۳۲۸] اردو گاه مقرر ساخته، بساز و عده خسروان دوران و به یراق و تهیه خانان خاقان نشان فرود آمدند. صحرا در صحرا خیمه و خرگاه بر اوج عیوق برافراخته و طنطنه کوس حشمت و ولوله نفیر عظمت در اطراف سقف مقرنس فلک انداخته، امراء نامدار اوزبک که یورت ایشان قریب ممالک حضرت سلطان بود با ساز و یراق لایق در موکب نامدار آن سلطان حم اقتدار، خیام احتشام برافراشتند و در الواح خواطرو صحایف ضمایر همگی نفوش ارقام نیکو بندگی و اخلاص نگاشتند. علی الجملة از عسا کر ماوراءالنهر کثرتی افزون از حد عد و احصا فراهم آمدند و حضرات سلاطین که از بخارا به ممالک خود جهت تهیه جنگ قزاق معاودت فرموده بودند از اطراف روی اقبال بار دویسه عزّ و جلال نهادند و ابواب سعادت از حسن موافقت و اقدام بوظایف خدمت و مطاوعت بر چهره امانی و آمال خود گشادند و حکم همایون عزّ ۲۰ اصدار یافت که لشکرهای اطراف و عسا کر اکناف که روی عزم بجانب رزم دارند باید که یراق یک ماهه از اقوات و آزوق خاصه و علیق اولانغان از ولایت ترکستان برداشته بطرف دیار اوزبک روان گردند. دیوانیان و یساولان باطراف ممالک شرقی

تر کستان روان شدند که غله تغار بارابها بار کرده از آب سیحون بکشتیها بگذرانند تا همکنانرا از عسا کر منصوره یراق و اسباب واقوات فراوان حاصل شده از جانب آرزوق دغدغه در خاطر راه نیابد و موکب همایون حضرت خان در جلگای ارقوق مدت سه روز توقف فرمودند و هر روز ازین ایام مجلس همایون مشحون بانواع فواید روزافزون و اصناف عواید مکنون بود و از معظّمات مباحث و علوم، مکنونات نکات که نتایج قرایح و فهم بود در هر مجلس سمت ظهور و انتشار می یافت درین مقام ذکر بعضی از آن فواید و عواید مناسب است والتوفیق من الله الاحد.

ذکر فواید و مباحث منزل ارقوق

درین منزل اکثر علما و اشراف و اکابر وقضاة ولایات تر کستان از اطراف ممالک و قلاع عزّاستقبال [۳۹] رایات همایون دریاخته بسعادت ملازمت فایق و فایز شدند و الثّام قوایم سریر خلافت مصیر نموده پایه رفعت قدر خویش را بر اوج حشمت برافراختند و همکنان بانظار عنایات پادشاهانه و خصایص الطاف خسروانه سرافراز شده تربیت خانی راسرمایه افتخار ایام زندگانی ساختند

وصف طلوع آفتاب

دوم روز از روزهای منزل ارقوق بامداد که مسند تخت نشین افلاک را بر فراز قبه خاك نهادند و خسرو ملك خاور را از صوب خلوت خانه افق بیرون آورده مواکب کواکب نزد رفعت خان فلک بر زمین فلاکت افتادند اشعه جمال پادشاه مشرق انوار زینت خانه خاك شد و شعشعه شعاع موکب خورشید صاعد بصوب افلاک گشت . خسروی بر مسند فلک استقرار یافت که انظار اولی الابصار در جمال با کمالش خیره گشت و سلطانی بر سریر جهانبانی قرار گرفت که عالم را از لوامع طوابع مرادات طالع شد.

ایات

صبح که خورشید بر آمد بلند ولوله در لشکر ظلمت فکند

دشت افق جمله سمن زار شد تاج ور چرخ کله دار شد
 قبه خورشید بعالم زدند رایت خانیش بطارم زدند

- عالیه حضرت خان عالی مکان از سر اپردۀ عزّ و جلال بسرا دقات دولت و اقبال
 استقلال یافته، اطراف و اکناف محفل همایون مشحون بسلاطین صاحب اکرام و
 امراء عظام و علمای گرام و اشراف انام شد. صدر طرف راست بوجود حضرت سلطنت
 پناه عبیدالله سلطان سمت تزین و توشیح یافته و خورشید عنایات خانی بر ساحت
 احوال آن نامدار سلاطین ادوار تافته و علماء معسکر و اکابر نیکو محضر تر کستان^۱
 بر طرف یسار بعزّ مجالست مجلس عالی مقدار مشرفّ شده بودند و از جمله اکابر و
 اعیان تر کستان افتخار السادات و الاشراف فی الزمان سید شمس الدین محمد العرب -
 ۱۰ الیمنی الحضر موتی بود و مشارالیه از سادات و افاضل یمنست که در حرمین مدتھا
 شرف مجاوره یافته و زیادت از بیست سال باشد که بماوراء النهر و تر کستان آمده و
 قبل از آنکه این ولایات در تحت ایالت حضرت خانی در آید در بلده فاخره
 [۳۴۹] بخار اشرف مصاحب با آنحضرت داشته و پیوسته بنشر مسایل، مجلس همایونرا
 مشرفّ میساخته و جهة امداد جهانگیری در قلاع تر کستان پیوسته سمند تدبیر
 بهرسو می تاخته و سهم تسخیر باطراف ولایات می انداخته است و حالا در بلده صبرام
 ۱۵ عصای اقامت فکنده و اهل و عیال و مواشی و عقار در آن مملکت حاصل گردانیده
 است، درین ولا بمرافقت اکابر تر کستان عازم ملاقات ملازمان موکب همایون
 گشته، درین مجلس بر طرف یسار، بقرّ جلوس صاحب شرف و افتخار بود و این حقیر
 آنروز بواسطه مبادی امراض که بعد ازین اشتداد تمام پذیرفت علی الصباح در منزل
 ۲۰ خود صاحب فراش بودم چون مجلس همایون انعقاد یافت خورشید التفات حضرت
 خان بر ساحت احوال این فقیر تافته، فرموده بودند که فلان چرا حاضر نیست و
 بیک فرخنده فال بطلب این شکسته احوال روان ساخته بحضور آن موطن عزّ و

سرور مأمور شدم . چون در آمدم خصایص النفات خسروانه این کمینه را بجلایل عواطف دیرینه مشرف ساختند و بانظار عنایت در آن مجلس ارباب درایت این فقیر را بنواختند و بتقدم در صدر طرف یسار این بیچاره [را] صاحب یمین عز و تمکین ساختند . چون در محفل همایون استقرار یافتم اشارت عالی سانح شد که حدیث حارث قراءه نمایم و در حل اشارات و حقایق آن ابواب افادت و استفادت برکشایم تا حاضران از مردم ترکستان بر وعده نبوی صلی الله علیه وسلم که در باب ظهور حارث موعود فرموده اند اطلاع یابند. فقیر بقراءت آن اشتغال نمودم و بعضی حقایق و اشارات آنرا علی سبیل الاجمال در آن مجلس بیان کردم هر چند تفصیل آن در رساله حارثیه که در شرح آن حدیث تألیف یافته مسطورست فاما صورت آن مباحث بوجه اختصار که در آن مجلس گذشت قریب بعبارة درین مقام انشاء الله شرف گزارش یابد و منه التوفیق والمدد.

مباحثه حدیث حارث

- روی الامام ابو داود السجستانی فی سننه باسناده عن علی بن ابی طالب رضی الله عنه وکرم الله وجهه [۴۰] انه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم « ینخرج رجل من وراء النهر یقال له الحارث حراث وعلی مقدمته رجل یقال له المنصور یمکن او یوطن لال محمد کما مکنت قریش لرسول الله وحب علی کل مؤمن نصره او اجابته . » ۵
- روایت فرموده امام ابو داود سجستانی رحمه الله تعالی در کتاب «سنن» خود که یکی از صحاح سته است که مدار سنت بران است باسناد خود از حضرت امیرالمومنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه که او گفت: حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم فرمود « بیرون آید مردی از ماوراءالنهر » و مراد ازو نهر جیحونست که او را نهر بلخ گویند زیرا که اسم نهر برین نهر که آنرا آب آمویه گویند از اسماء مغلبه است ۱۰ که غالب شده برو همچنانچه النجم گویند و مراد ازان ثریا باشد بحسب تغلیب در استعمال و اگرچه همه ستاره در لغت نجم است. دیگر میفرماید « گفته شود آن مرد را حارث آن مرد بسیار حرائه باشد و بر مقدمه او مردی باشد که او را منصور گویند تمکین کند یعنی ممکن سازد و جای و مکان دهد » و در روایتی آمده که «توطین کند» یعنی وطن پیدا کند و جای دهد « از برای آل محمد همچنانچه تمکین کردند قریش از برای رسول خدا واجب باشد بر هر مؤمنی یاری کردن او » و در بعضی روایات آمده «پذیرفتن او» یعنی قبول کردن هر امری که او فرماید و بهر امری که او دعوت نماید اجابت باید کرد اینست ترجمه حدیث و شك نیست که این از احادیث صحیحه است و از جمله اخبار ملاحم است که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم اخبار فرموده بتعلیم الله تعالی از غیب و امثال این بسیارست که حضرت صلی الله علیه وسلم اخبار فرموده که بعد از من چنین و چنین واقع شود و از جمله ۲۰

اخبارات آنحضرت صلی الله علیه وسلم که از امور مستقبله فرموده يك قسم اخبارات آنحضرت است صلی الله علیه وسلم بوقایع و حروب و ظهور حکام و تغییر دولتها که بعد از آن حضرت صلی الله علیه وسلم شده و علما این قسم را اخبار ملاحم خوانند ، زیرا که ملاحم جمع ملحمه است [۳۴۰] و ملحمه جنگ است و جنگ را بدو جهت ملحمه خوانند : یکی آنکه از لحم باشد ، یعنی محلی که گوشت فراوان شود بواسطه کشته بسیار که پیدا شود و دوم آنکه از لحمه باشد که آن تان جامه است که می بافند و چون در جنگ لشکرهای طرفین در همدیگر می آویزند و همچون تان و پود جامه در یکدیگر در می آورند آنرا ملحمه خوانند . فی الجمله آنحضرت صلی الله علیه وسلم از امور آینده و وقایع و ظهورات اخبار فرموده و بسیاری ازان وقایع که ازان اخبار فرموده واقع شده و ما تفصیل آن وقایع که فرموده و واقع شده از اول زمان خلفاء راشدین تا امروز علی الاجمال در رساله حارثیه بیان کرده ایم و از آن جمله است واقعه ترك و ظهور هلا کوخان و غلبه او بر بغداد و قتل و خرابی که در بغداد کرده که حضرت صلی الله علیه وسلم ازان اخبار فرموده و هیئت و اشکال مغولان را بیان کرده و در وقتی که پادشاه جهان هلا کوخان بغداد را بر خلیفه آل عباس المستعصم بالله حصار کرده بود سادات و علمای عراق عرب و حله و نواحی بخدمت اردویه او آمدند و آن احادیث را پیش او خواندند و گفتند که ما را پیغمبر ما صلی الله علیه وسلم از ظهور شما خبر داده و سادات گفتند پدران ما وصیت کرده اند ما را که طاعت شما کنیم که هر کس مخالفت شما کند هلاک شود و هلا کوخانرا از آنکه حضرت صلی الله علیه وسلم از ظهور دولت او و قوم او خبر داده بسیار مسرت و شادمانی روی نمود . فی الجمله علما اتفاق کرده اند که احادیث ملاحم که درو ذکر ترك واقع شده و آنکه ایشان صغار الاعین یعنی تنگ چشمان عراض الوجوه یعنی گردروبان باشند بر هلا کوخان والوس و لشکر او صادقست اکنون در حدیث حارث که ابو داود باسناد صحیح روایت کرده اشارت بظهور صاحب دولتیست که از آب آمویه که نهر بلخست

- و آنرا جیحون گویند عبور فرماید و ابواب تمکین آل محمد بر روی خلائق باز گشاید و معلوم است که از صدر اسلام تا امروز هرگز از آب آمویه کسی چنین نگذشته بود که تمکین آل محمد نماید و نصرت چنین کند [۴۱] و چنگیزخان و اولاد او اگرچه از آب آمویه عبور نمودند و ظهور کردند و ممالک این طرف آب را تمامی مسخر ساختند فاما ایشان هرگز تمکین آل محمد نکردند، زیرا که اکثر ایشان بر ملت اسلام نبودند و اگر بعضی از اولاد او شرف اسلام دریافته شاید که احياناً از آب عبور کرده باشند هرگز در صدد این نشدند که تمکین آل محمد نمایند و آل محمد را در آن زمان احتیاج بتمکین نبود زیرا که کسی بآل محمد صلی الله علیه و سلم هیچ گونه تعرضی نداشت و هتک عرض و حرمت آل محمد از اول اسلام تا امروز، کسی صاحب قدرت و استیلا نکرده تا احتیاج بکسی باشد که آل محمد را تمکین کند و حفظ عرض و ناموس ایشان فرماید و کافر باغی متعددی را که هتک حرمت حرم نبوی علیه افضل الصلوات والسلام کرده دفع کند. اکنون درین وقت می بینیم که مردی پیدا شده که او تمکین آل محمد می نماید و از آب آمویه عبور کرده و حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم فرموده که او را حارث گویند و او حرّاث باشد و در مقدمه او کسی باشد که او منصور باشد و او تمکین آل محمد نماید پس حضرت صلی الله علیه و سلم در اوصاف چنین کس پنج وصف یاد کرده: اول آنکه مردی باشد که از آب آمویه عبور کند و ظهور نماید. دوم آنکه او را حارث گویند. سیوم آنکه او حرّاث باشد. چهارم آنکه بر مقدمه او مردی باشد که او را منصور گویند. پنجم آنکه تمکین کند از برای آل محمد همچنانچه تمکین کردند قریش از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم و ما چون ملاحظه می نمایم این پنج وصف را در ذات شریف حضرت خان عالی مکان لازال ممکنه الدین رسول الله صلی الله علیه و سلم می یابیم و جهت زیادتی مؤمنان معانی اوصاف را شرح کنیم و اثبات نماییم که اوصاف مذکورہ ذات عالی صفات آن حضرت را حاصل است. اول آنکه فرمود: مردی بیرون آید از

ماوراءنهر و رجولیت و تفرد در آن وصف حضرت خان را برانتم وجهی حاصل است چنانچه مشهور عالم و مذکور السنه جمیع اولاد آدم است و خروج و ظهور آن حضرت از ماوراءالنهر خود بسیار [۴۱ پ] ظاهرست ، علی الخصوص آنکه اول نوبتی که آن حضرت از آب آمویه جهت محاصره بلخ عبور فرمودند سنه تسع و تسعمایه بود و لفظ حَرَاث با ملاحظه تکرار حرف راء بحساب جمل موافق آن می افتد . دوم آنکه فرمود: گویند آن مرد را حارث و این تقریر بدو نوع می باشد: یکی آنک نام او حارث باشد و دیگر آنکه وصف او حارث باشد. اگر مراد آن باشد که نام او حارث باشد این معنی بانتم وجهی بر آن حضرت صادق است، زیرا که اصحاب لغت گفته اند معنی حارث شیرست و ابونصر فراهی^۱ که صاحب نصاب الصبیانست در لغت گفته ۱۰ که حارث شیرست و اگر چه عامه اهل لغت گفته اند که ابوالحارث کنیت شیرست، فاما چون او گفته حارث شیرست و از معتمدان اهل لغت است سخن او را در آن باب اعتبار می توان کرد و بدان اعتماد می توان نمود و برین تقدیر مردی که او را شیر گویند جامع تر کیب شیر مردست و شیر مرد از القاب مشهور حضرت شیر زمان، شیر دل شجاعت نشان، خان عالی مکانست و این لقب مشهورترین القاب آنحضرتست، چنانچه در تمامی الوس اوزبک و مغول آنحضرت را شیر مرد میخوانند و شهرت این لقب از آن بیشترست که بشرح و مبالغه احتیاج داشته باشد. پس گویا فرموده: بیرون آید از وراء نهر شیر مرد و برین تقدیر آن حضرت صلی الله علیه وسلم، حضرت خانرا بلقب مشهور یاد فرموده باشد جهت تعریف و تعیین و نشانه تا همه کس او را باز شناسند و در طریق خدمت و متابعت او در آمده شرف ائتمار بامری که ایشانرا شده در باب وجوب نصرت و اجابت دریابند و اگر مراد وصف باشد، حارث در زبان عرب به پنج معنی اطلاق کنند: اول کاسب و باین معنیست آنچه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم فرمود: «اصدق الاسماء الحارث» یعنی صادقترین نامها که

- بر فرزندان نهند آن حارث است، یعنی هر کس از اولاد آدم کاسب اعمالیست که جزاء آن می‌یابد، اگر کاسب اعمال خیر کند، جزای خیر یابد و اگر کاسب اعمال شر کند جزای شر یابد و برین [۴۲] معنی آن حضرت شك نیست که کاسب اعمال خیرست، چه هر کس که با آن حضرت در اوقات مختلفه مصاحبت کرده می‌داند که آن حضرت کل اوقات را در کسب طاعات و اعمال می‌گذراند و همه اوقات بانتظار وقت نماز نشسته یا بقرآه قرآن مشغولند یا مباحثه علمی در میانست یا بمهمات دادخواهان و حفظ حوزه مملکت و دفع مواد فساد کفار و باغیان که بیضه اسلام را با فساد خراب کرده اند و می‌کنند اشتغال می‌فرماید و همچو دیگر ارباب ترقه و تنعم و اصحاب نعمت و فراغت از سلاطین و حکام ایشانرا فضول وقتی نمی‌باشد که دران مجلس عیشی و صحبت لذتی عقد کنند و بجام خوشگوار و مطرب نیکو سرود و بزم چنگ و عود طلب فرح عاجل و لذتی و اصل بنقد نمی‌فرمایند با آنک مثل انوشیروان در کمال عقل و عدالت از این خالی نمی‌بوده.

حکایت

- نوشیروان عادل را حکایت کنند که نوبتی بزم سروری انگیخته و صاف مدام در جام عیش ریخته بود، گوش هوش را که پیوسته محل سماع نفیر دادخواهان بود ساعتی مجلای استماع عود خوش آوازن ساخته و قوت سامعه که چکاچاک تیغ و شمشیر در چنگ شنودی در چنگ گوشمال چنگ انداخته، چنانچه ابوفراس شاعر جهة سيف الدوله حمدانی گفته هنگامی که یکی از استادان، عودی جهت او آورده بودند و ابوفراس او را بخدمت سيف الدوله فرستاده بود و بدین ابیات التماس کرده که ساعتی از طیب نغمه او بر آساید و بعوض صدای شمشیر در چنگ، گوش بر آهنگ عود نهد و ابیات اینست.

شعر

محلک الجوزاء او ارفع و صدرك الدهناء او اوسع

و قلبك الرّحب الذی لم یزل
رقه بصوت العود سمعاً طالما
للہزل و الجذبہ موضع
قرع العوالی جلاّ ما یسمع

ترجمہ

تابکی آواز تیغ و نیزہ در غوغای جنگ ساعتی آسایشی ده گوش را ز آواز چنگ
بوزر جمہر حکیم را کہ وزیر نوشیروان بود خبر کردند کہ کسری
مجلس بزم آراستہ و از صفحہ خاطر رقم عزم کاستہ، بسمع عود گوش را مشغول داشتہ و
چشم ہوش را بر چہرہ ساقی زلال بخش گماشتہ است . [۴۲ ب] دهن کہ محل نشر
آثار عدالتست جلوہ گاہ جام عدل گردانیدہ و دماغ را از استشمام روایح ربیحان
راحت رسانیدہ . بوزر جمہر بر رقعہ نوشت کہ پادشاہ عادل را چہ عارازان بیشتر
کہ او را سلطان غافل خوانند و اہل عدل را چہ سزاوار کہ ارباب عقل او را از
اصحاب ہزل دانند . چون رقعہ بر نوشیروان عرض کردند ، بدست خود بر پشت
رقعہ رقم کرد کہ ہر گاہ کہ رعیت ما در مہدامان آسودہ و ارقام ظلم از صفحہ مملکت
ما فرسودہ باشد ، راہها از شرّ قطاع الطریق آمن و خواطر از اضطراب و دغدغہ جور
ساکن باشد ، اگر ما انتہاز فرصت فرحی عاجل را غنیمت دانیم و ساعتی سمنند
راحت در میدان فراغت رانیم، آن غنیمت نیست کہ در معرکہ حیات کہ محل کشاکش
حوادث و آفاتست بمقت یافتہ ایم و راہ فراغتست کہ در صحرای زندگانی بقدیم عشرت
شتافتہ ایم .

بیت

زین معرکہ غنیمت عشاق فرصت است ساقی بیار بادہ کہ فرصت غنیمت است
والحق حضرت خلافت پناہی خان عالی مکان را با وجود آنکہ کمال استقلال در
ملک حاصل گشتہ و اعداء دولت از نواحی ممالک محروسہ منکوب و مخدول شدہ اند،
ہر گز از سجادہ طاعت قدم بیرون نمی نهند و بک لمحہ داد عشرت و شادمانی نمی دهند.
پس حارث بمعنی کاسب بریشان اصدق اسما و احق القاب باشد و دوم حارث بمعنی

- زارع یعنی حرث و زراعت کار او باشد و بدین معنیست آنچه در کتاب الله المجید واقع شده « افرأیتُم ما نحرثون اذ انتم تزرعونه ام نحن الزارعون »^۱ و اطلاق حارث بدین معنی بر آن حضرت باعتبار مساعی و اجتهادات ایشانست در مزروع گردانیدن عالم بحرث امن و امان و تازه ساختن جهان بنشر تخم لطف و احسان و این معنی ظاهرست که چگونه اهتمام میفرمایند در زراعت و عمارت و عمال را پیوسته تحریض می نمایند
۵. برعایت رعیت و تمکین مردم از معمور ساختن و مزروع داشتن ممالک . سیوم حارث بمعنی لاغر گرداننده.

حکایت معاویه و بحث او با انصار

- و در کتاب نهاییه امام جزری رحمه الله روایت کند که [۴۲ ر] معاویه هنگامی که در ایام خلافت خود بمدینه آمد و از اکابر انصار ابوقتاده رضی الله عنه که فارس حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم بوده بسیار پیر شده بود و باستقبال خلیفه بیرون نرفت. دیگر روز که ملاقات کردند، معاویه با او گفت: چرا استقبال ما نکردی همچنانکه تمام مردم استقبال کردند، ابوقتاده رضی الله عنه فرمود: ما را اولانی و چیزی نمانده که استقبال تو کنیم کرد. معاویه گفت: شتران که بران آب میکشید و باغهای خود را آب میدهد کجا رفته بود که بر آن سوار نشدید؟ گویا بطریق
۱۵. تعریض، انصار را سرزنش کرد که شما اهل زراعتید نه اهل جنگ و حال آنکه انصار در روز غزای بدر، لشکر قریش را شکستند و ابوسفیان در آن معرکه با پسر خود معاویه که این بحث با او بود در آن روز بگریختند. ابوقتاده رضی الله عنه در بدیهه فرمود: «حرثنا هافی طلبك و طلب ابيك يوم بدر.» یعنی لاغر گردانیدیم در ایلغار آن شتران را در طلب تو و طلب پدر تو روز بدر. یعنی اگر ما اهل زراعتیم قوت شجاعت و مردی ما در آن مرتبه است که به شتران آب کش سوار شدیم و لشکر شما را شکستیم و آن شتران را در عقب تو و پدرت دوآندیم و لاغر ساختیم در وقتی که کافر

بودید. اکنون خود را خلیفهٔ اسلام ساخته و اسب سرزنش در مصاف لاف تاخته، خویشتمن را بر توسن کاهرانی تازه و کش میدانی و ما را شایستهٔ شتر آب کش میخوانی. درین سخن ابوقتاده حرث بمعنی دوآیندن و لاغر گردانیدن اسبها آمده و باین معنی صادق است بر حضرت، بلکه شاید که مراد خود این معنی باشد، بنابراینکه اتفاق تمام دیده‌وران کارگاه دولتهای پادشاهان سابق و عالمان باخبار سلاطین ماضیه است که هیچ پادشاه دولت یار که برسمند جهانگیری سوار شده باشد در سعی و ایلغار چنین اجتهاد نفرموده که حضرت خان عالی مکان.

وصف کردن کمال اسمعیل ایلغار خوارزمشاه را

و کمال اسمعیل که یکی از شاعران مشهور عالم است در مدح سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه گفته هنگامی که او گریخته از چنگیز خان [۴۳] و بظرف هند رفته و از هند ایلغار کرده بولایت آذربایجان آمده.

بیت

براق عزم تو گامی که بر گرفت زهند نهاد گام دگر بر اقصای آران
 که بود جز تو کسی از ملوک عصر که داد قصیل اسب ز تفلیس و آبش از عمان
 و حال آنکه تمام این ایلغارها که خوارزمشاه کرده در وقت فرار از لشکر چنگیز خان بوده و ایلغار در وقت فرار هنر نمی‌باشد. اگر کمال اسمعیل زنده بودی و
 امسال مشاهدهٔ این یورشها که حضرت خان فرمودند بنمودی که بیک نهضت از بخارا بدامغان رفتند و قلاع و ممالک که اکثر در حیطةٔ تسخیر در نیامده بود، تسخیر فرمودند و قبل از ورود صدمات زمستان بمر و معاونت فرمودند و هم درین سال عزم یورش دشت قبچاق فرموده، حالی بتر کستان اقامت رایات سعادات آیات فرموده‌اند هر آینه از مدحتی که خوارزمشاه [را] کرده شرمنده شدی و فرارهای او را از چنگیز-
 خان نستودی، پس مقرر شد که حارث بدین معنی اصدق او صاف است حضرت خانرا. چهارم حارث بمعنی عامل و مراد از او کردار و فعل است و بدین معنیست آنچه در حدیث

- وارد شده «احرث لدنیاء کانک تعیش ابدًا و احرث لآخرتک کانک تموت غدًا». یعنی عمل کن از برای دنیای خود گویا تو خواهی زیست همیشه و عمل کن از برای آخرت خود گویا خواهی مرد فردا. اینجا حارث بمعنی عمل است و دوام عمل و جد حضرت خان در گرفتن ملک و تهیه اسباب و اعمال نجات آخرت معلوم و معروف است،
- ۵ پس حارث بدین معنی هم بدیشان صادق باشد. پنجم اصلاح زمین چنانچه سجستانی که از ایام لغت است در غریب القرآن ذکر کرده و اصلاح فرمودن حضرت خان زمین را بدفع افساد مفسدان از قطاع الطریق و متغلبه مشهور عالم است، چنانچه تمامی اهل سمرقند متفق اند در آنکه قبل از ظهور دولت ابد پیوند حضرت خان امکان نداشت که کسی از سمرقند براه ترکستان تا علی آباد که بر چهار فرسخی سمرقند واقع است تواند رفتن از شرق قطاع الطریق [۴۴ ر] مغول که تمام مغاگها و ۱۰ گدارها محل توطن ایشان بود و مرغ را زهره گذار بر هوای آن ولایات نه، حالی اگر کسی همچو فلک که طبق زرین آفتاب تمام روز بر سر نهاده گرد آفاق می-گردد، طبقی از زر بر سر نهاده از حدود دامغان تا اقصای بلاد شرق می رود اصلاً او را دغدغه آن نیست که خرده ازان در دندان طمع کسی در آید و برعین او قاطع-
- ۱۵ الطریقی عین توقع کشاید، پس صدق حارث بدین معنی هم بر آن حضرت با تم وجهی حاصل باشد. اینست صدق وصف ثانی بر حضرت خان ازینج وصف که حضرت صلی الله علیه وسلم در حدیث حارث فرموده. وصف سیوم آنکه فرمود او حرّات باشدو آن مبالغه است در وصف حارث و بهرینج معنی کمال آن مرادست و شک نیست که عزایم جلیل القدر حضرت خان مقتضی آنست که چون وصفی ذات شریف ایشانرا حاصل باشد، اشتداد آن مقتضی آن گردد که اطلاق آن وصف بر ایشان بطریق ۲۰ صیغه مبالغه باید نمود، پس درین وصف اشارت باشد بکمال صفات آن حضرت و آنکه حارث موعود صاحب صفات کامله است، بنابراینکه در وصف حارثیت که عنوان اوصاف کمال اوست او را در آن چندان اشتدادست که حصول آن وصف او را بطریق

مبالغه یادمی باید کرد و کمالات اوصاف حضرت خان مشهور و معلوم است . وصف چهارم آنکه فرمود بر مقدمه او مردی باشد که او را منصور گویند و مراد آنکه مقدمه لشکر او هر جا که توجه نماید او را فتح و نصرت حاصل آید و شك نیست که مقدمه عسا کر نصرت مآثر حضرت خان عالی مکان در همه حروب و وقایع حضرت سلطنت پناه الملقب من لسان النبوة بالملك المنصور سلطان محمد تیمورست که رایت فتح آیتش موشح بارقام «أنا فتحنا لك فتحا مبينا»^۱ است و علم سعادت نشانش مؤید بتأیید «وینصرك الله نصرأ عزیزا»^۲ هر ناحیه که آنرا وجهه توجه ساخت ظفر بر یمین و یسار شتابان و بهر جانب که اقبال سان روی کرد فتح و نصرت در رکاب تازان ، بنا بر توالی فتوح [۳۴۴] و تتابع امداد ظفرست که لسان نبوت آن حضرت را منصور خوانده و این وصف وضوحی تمام دارد . وصف پنجم آنکه فرمود که تمکین کند از برای آل محمد همچنانچه تمکین کردند قریش از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم و شك نیست که تمکینی که قریش کردند از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم آن بود که بنصرت اقدام نمودند و اذیال شریف عرض آن حضرت را اذدنس کفار نحس پا کیزه داشتند و بر چهره طهارت خانواده آن حضرت خدشه از عار طعن و قدح باز نگذاشتند و این اعظم اوصاف است که حضرت خان را بدان اتصاف براتم و جوه و اکمل جهات حاصل است ، چه همگی عزم خسروانه آن حضرت متوجه آنست که عار قدحی که از ممر کفر و ابتداع و نفاق طایفه مخذوله قزل قلیاق بر دامن عرض آل محمد صلی الله علیه و سلم نشسته بصافی زلال تیغ آبدار پاک سازد و آثار آن ملاعین مناحیس را بجزر عسا کر نامدار از روی روزگار به پردازد و شك نیست که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم در آینه دل غیب نما که بصیقل وحی ربانی جلا یافته و انوار غیب لاهوت از ممر الهام سبحانی برو تافته است، مشاهده فرموده که در آخر زمان طایفه پیدا خواهند شد که صدر این امه را که اکابر صحابه دین دار و اعظم خلفاء عالم مدار بودند بسنان طعن و

۱- سورة الفتح آیه : ۱ . ۲- سورة الفتح آیه : ۳ .

- خار لعن بیازارند و آن پاکیزه سیرت‌انرا که راهروان سبیل «و السابِقون الاولون من المهاجرین و الانصار و الذین اتبعوهم باحسان رضی الله عنهم و رضوا عنه»^۱ با وجود استحقاق رضوان بسبب، و عدوان دشنام دهند، چنانچه در حدیث آیات قیامت وارد شده «اذا فعل امتی خمس عشرة خصلة حلت لها البلاء وعدّها و لعن آخر هذه الامة اولها»^۲ یعنی گاهی که امت من پانجده^۳ خصله کنند فرود آید مرایشانرا بلا و از جمله آن پانجده^۴ خصلت که شمرد یکی این بود که لعنت کند آخرین امت اول آنرا و درین مدت نهصد سال که از وفات آن حضرت صلی الله علیه و سلم گذشته، نذر ارباب تواریخ هرگز طایفه پیدا نشده‌اند که این وصف بریشان صادق باشد [۴۵] که صدر اول را از خلفا و صحابه کرام لعن کنند و بسبب و فحش ازواج طاهرات که زلال^۵ انما یرید الله لیذهب عنکم الرجس اهل البیت و یطهرکم تطهیرا»^۶ ۱۰ خدشه غبار هر رجسی از دامن عصمت و طهارت ایشان برده، حاشا زبان گشایند تا اکنون که این طایفه منحوسه منکوسه قزل قلباق در معظم ممالک اسلام از آذربایجان و فارس و کرمان و عراق پیدا شدند و اساس سنت و جماعت را مطلقاً ویران ساختند و بنیاد کفر و عدوان را بافشاء آراء باطله و نشر عقاید عاطله راسخ گردانیدند لاجرم فرموده^۷ «اننا نحن نزلنا الذکر و اناله لحافظون»^۸ ۱۰ که نص کتاب مجید است و حدیث جلیل الشأن «لا ینزال طایفه من امتی منصورین لایضرمهم من خذلهم حتی تقوم الساعة» مقتضی آن شد که حق تعالی تدارک فسادى که از آن مخدولان ظهور یافته، بصلاح حارث موعود که معنی او مصلح فی الارض است بفرماید و عارلوئی که از طعن و قدح در آل محمد صلی الله علیه و سلم بواسطه گفتار و
- ۱- و السابِقون الاولون من المهاجرین و الانصار و الذین اتبعوهم باحسان رضی الله عنهم و رضوا عنه و اعد لهم جنات تجرى من تحتها الانهار خالدين فيها ابدا ذلك الفوز العظيم. سورة التوبه آیه: ۱۰۰.
 ۲- ترمذی: فتن ۳۸. ۳- در اصل: بانجله. ۴- در اصل بانجده. ۵- سورة الاحزاب قسمتی از آیه: ۳۳. ۶- سورة الحجراية آیه: ۹.

کردار آن طایفه کفار فجّار اشرار نابکار بردامن عصمت و طهارت آن طایفه طیبّه
 طاهره از عتره زاهره که صاحب مناقب و مقامات باهره اند نشسته بزلال شمشیر آبدار
 بردارد. اینست حکمت در ظهور حارث موعود درین آخر زمان و چون مظهر موعود
 را چنین کاری در کردن همت افتاده و دست فرمان الهی چنین باری بر ذمت او نهاده
 ۵ هر آینه لسان نبوت علی صاحبها افضل الصلوة والسلام بر حسب فرموده «وجب علی
 کل مؤمن نصره او اجابته» بر تمامی مؤمنان طاعت و نصرت او را فرض فرموده تا
 بحکم فرموده «انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا فی سبیل الله باموالکم و انفسکم»^۱
 بنفوس و اموال او را امداد و اسعاد نمایند و تمامی بعزم ثاقب و نیت جازم روی دل
 بجانب مقاتله و جهاد نمایند. اگر فرماید که همراه او بجانب غزا روان گردند^۲
 ۱۰ بر همگان واجب باشد که بی عذر و تعلل در راه در آیند و ابواب فتوح و غنایم در
 دنیا و اجور عظیم [۳۴۵] در عقبی بر روی اعمال و افعال خویش برکشایند پس اگر
 کسی لاف ایمان زند و خود را در زمره ارباب اسلام درج نماید و از حکم فرمان
 این پادشاه ممالک ایمان سراسنکاف برزند، بحکم این حدیث از زمره مؤمنان
 نباشد زیرا که فرموده «وجب علی کل مؤمن نصره او اجابته» اگر چه صورت اخبار
 ۱۵ دارد فی المعنی امرست، اما صورت خبریت او در حالت اخبار از غیب آینده فی-
 الحقیقه اخبارست از ایمان کسی که در مقام نصرت باشد و عدم ایمان آنکه ترک
 نصرت کند و مظهر موعود را بترک نصرت، مخذول سازد و ازینجا بیرون آمد که
 هر کس که هنگام توجه آن حضرت بغزای قزل قلباق در موافقت تخلف ورزد و
 استحلال آن نماید بعد از وجوب برو از اسلام بی بهره باشد و چون توجه بدفع
 ۲۰ طایفه مخذوله قزاق از مقدمات فتح عراق است حالا نصر و اجابت حضرت خان در
 حالت عزم و توجه بغزای ایشان بر تمامی اهل بلاد اسلام عموماً و بر مسلمانان بلاد

۱- سورة التوبة آیه: ۴۱. ۲- در اصل: کردند.

- تر کستان که اهل جهاد واصحاب باس شدیداند واجب و لازم باشد تا دفع این طایفه که مخرب این بلاد و مانع توجه اهل اسلامند از غزاة بجانب غزای آن ارباب عناد بفرماید و آثار کفر و عدوان و ظلم و طغیان از صفحه روزگار بفرساید و اعلام سنت و جماعت در اکناف عالم ارتفاع پذیرد و بوستان اسلام از نشر نفعات علم و عرفان نضارتی تازه گیرد. چون شرح حدیث حارث بدین تفصیل نموده شد جماعت حاضران از [هر] فرقه زبان استحسان برحسن اداء این بیچاره که در تقریر نکات و حقایق حدیث کرده بودم بر گشودند و همگنانرا از نظم آن کلام مشتمل بر انواع فواید و نکات علوم و معارف مسلسل بی دهستی و بازماندگی، انواع تحیر و تعجب روی نمودو آثار بهجت و بشاشت از سیماء آن حضرت مترائی گشت و حاضران در حضرت همایون زبان به ثنا و مدحت این فقیر بر گشودند و بتفرد در انواع علوم و فضایل و حسن اداء کلام و نظم مقاصد علی ابلیخ النظام قایل و معترف آمدند و حضرت خان حکم [۴۶] برلیغ عالم مطیع فرمودند که اهالی قلاع تر کستان در مقام امداد و اسعاد عسا کر اسلام در آمده درین سفر همراه باشند و برکات ثواب و اجر و منفعت و غنیمت جماعت غزاة دریابند و هر کس بقدر استطاعت قدم طاعت در میدان موافقت نهاده روی در راه آورند و مردمان هم بدل و جان از روی صدق و ایمان عزم غزای آن یانغان جزم کردند و فرموده کتاب مجید در باب اذن قتال کفار مؤمنانرا آنجا که میفرماید « اذن للذین یقاتلون بانهم ظلموا وان الله علی نصرهم لقد یرالذین اخرجوا من دیارهم بغیر حق الا ان یقولوا ربنا الله»^۱ آلیه بر اهل تر کستان صادق آمد و مردمان برخاسته عزم یراق سفر فزاق پیش گرفتند و بیرکت آن عزم صادق که ناشی از سماع حدیث حضرت اصدق الناس محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم شده بود انواع فتوح روی نمود که در هیچ تاریخ کسی نشان نداده بود و التوفیق من الله المعبود.

ذکر توجه از قلعه ارقوق بهرب دیار قزاق

سیوم روز از نزول، متوجه قلعه اوز کند شدند و آن قلعه ایست هم بر ساحل
نهر سیحون در معموری دون قلعه ارقوق و مسافت ازو تا سیحون يك فرسخ باشد و در
حوالی قلعه ارقوق عـ.زّ و صول موکب حضرت سلطنت پناه سلطان معظم سلطان
حمزه بن سلطان بختیار بن خضر خان ابدت ایام سلطنته بالشکر عظیم و موکبی جسیم ۵
بود که باردویه همایون ملحق شدند و اول بر سراسب ملاقات کرده ، حضرت
سلطنت مرتبت حمزه سلطان آنچه وظیفه اظهار طاعت و اداء خدمت قرابت و ارادت
بود بجای آورد و در طرف اردویه همایون اردوی آن پادشاه مقرر شد چون از اوز کند
کوچ کردند متوجه بجانب معبر شدند که بر یخ عبور کنند، شروع در قطع بیشه نیستان و
جنگل بی پایان نموده، بعضی از دلیران لشکر خود را امر فرمودند که توجه نمایند و
محل گذشتن لشکر پیدا کنند ، لشکر او در ناحیه معبر کردند و از طرف حضرت
عبیدالله سلطان ایلچی رسید که معبری که ما عبور کردیم یخ آن چون پری پران
بود که طاقت تاخت عسا کر آجال نداشت و بسیار از امتعه ما عرضه غرق شد و حضرت
خان بر سر همان معبر [۴۶پ] رفتند که عسا کر عبیداللهی بعضی امتعه را عرضه غرق و
تباهی ساخته بودند و از مبالغه بر بعضی از نهر بالای یخ رانده و از سیلان آب همچو ۱۵
آب از سیلان بازمانده بطرف قاقی دیگر روان شدند و با اندک نفری ازین قاق عبور
نموده اکثر عسا کر درین طرف قاق بازماندند و میان ایشان سه روزه راه افتاد زیرا
که معبر تنگ بود و اطراف قاق یخ بآب آمیخته بود حضرت خان با خواص ایکچیان و
چهرها بران طرف استقرار یافتند و عامه لشکر در خدمت امرا در جانبی دیگر
ماندند این فقیر با امیر رای بیک و بعضی از امرای اردویه حضرت سلطان محمد ۲۰
تیمور که دوچار خورده از طرف مشرق در طلب ممر قاق روان شدیم و چند قاق شکسته

- پیش راه آمد که سدّ شکاف هریک را ده هزار خروار هیزم زیادت می‌بایست و ممر چنان تنگ بود که چند تیرانداز بر روی یخ می‌بایست رفت تا بر کنار آن رخنه رسند که یخ آنجا شکسته بود واسب اصلاً بر روی یخ نمی‌توانست ایستاد و قدم او متزلزل میگشت و سرما در مرتبه بود که اصلاً متصور نبود دست از روی بازداشتن و آینه روی را از غلاف آستین‌عاری گذاشتن. چون شب هنگام بود بر کنار قاق منزل اختیار کردیم و اکثر امرای نامدار را یراق و پرتال همراه نبود. فاما این فقیر از پرتال خود جدا نیفتم و چون دست در عروّه و ثقی جهاد زده بودم از یا نیفتم، بر کنار یخ خیمها زدیم و از هیزم غضا که فارسیان او را طاق گویند و بعضی ترکان گویا غنج، آتشیهای عظیم بر افروختند و هر کرا زواده همراه بود آتش پخت و آنکس که زواده نداشت بکباب دل سوزان، در شوق کباب آتشی می‌افروخت، ما آشی پختیم و ساعتی ۱۰ سرراحت بر بالین استراحت نهادیم، چون شعله دیده بخواب منطقی گشت و چراغهای نازلان رو در فرسردگی نهاد، آتشیها مخمود و شعلها مفقود از برای فقدان طریق عبور خواطر همگنان سمیر حزن و ملالت و همچو بنی اسرایل حیران در تیه ضلالت بازمانده و سمند تفکر در میدان تحیر رانده، چه میان لشکر و حضرت خان مسافتی بسیار بعید افتاده بود [۴۷] و طریق وصول متعذر شده.

۱۵

شهر

این السبیل الی الحبیب و دونه
الرجل حافیة و مالی مرکب
قلل الجبال و دونهنّ ختوف
والکف صفر و الطریق مخوف

بیت

- ۲۰ شب تاریک و ره‌باریک و کردابی چنین هایل! کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها

وصف صدای هولناک

بعد از آنکه زمانی استراحت ناگاه صدایی بغایت هولناک بر آمد که از نهب

۱- در اغلب نسخ موجود دیوان حافظ «شب تاریک و بیم موج و کردابی چنین هائل»

آمده است.

آن گویا مردمانرا ایام حیات سرآمد، گویی زعیق نفیر صور و نمودار «اذا نقر فی الناقور»^۱ بود. از مهابت آن آواز عنیف همگنان همچو اموات که از مرقد قبور برخاسته زبان اضطراب و تزلزل ایشان قایل بفرموده «قالوا یا ویلنا من بعثنا من مرقدنا هذاما و عد الرحمن و صدق المرسلون»^۲ کردد، سر از بستر خواب برداشته و روی بجانب فرار و اضطراب برافراشته، در انحاء آن بیشه هولناک از بیم و اندیشه هلاک همچو اغصان اشجار متفرق شدند و تمامی حیوانات از اسب و شتر یک دفعه افسار و مهار کسیخته و از بیم آن صدای مهیب بهر ناحیه و جانب گریخته، دوان گشتند. چون سبب حدوث آن صوت هولناک معلوم نبود در اکثر خواطر چنان خطور کرد که مگر عسا کر قزاق بطریق ایلغار خود را بدین نواحی رسانیده اند و بطریق تاخت بی گمان اسب جلادت را در مصاف مباراة و مجادله دوانیده اند و نهیب شیخون در خیل همایون انداخته و رایت غارت در اطراف لشکر گاه برافراخته اند مردمان با سر و پای برهنه مضمون «من نجاب رأسه فقد ربح» خوانده در التفافات اشجار آن بیشه قصد اختفا و اختبا کردند. چون اندک زمانی برآمد و دیگر صدایی متدارک نگشت در طلب سبب حدوث آن صدا همچو هوا قدم اجتهاد فرسودند و معلوم شد که سبب حدوث آن صوت عنیف کسریخ آن قاق بوده که بیک دفعه اطراف آن منقلع گشته بود، بواسطه حدوث آثار حرارت آن آنشها و مقتضای موسم، چه ایام حلول آفتاب بود در برج حوت و وقت حصول سخونت بتقدیر حی لایموت. چون سبب حدوث معلوم شد و عدم ورود عسکر قزاق جهت تاخت محقق گشت مردمان از بیشه بیرون آمده اولان خود را در جباله ضبط [ب۴۷] و حفظ در آوردند.

وصف طلوع آفتاب

بامداد که از کوره افق قرص خورشید همچو سیماب در سطح زمین لرزان

۱- فاذا نقر فی الناقور فذلک یومئذ یوم عسیر . سورة المدثر آیه ۸ و ۹ . سورة ۲- سورة

کشت و از یخدان مشرق پاره خورشید همچو قطعه جلید بیرون آمد، موا کب کوا کب همچو اخگرهای فسرده از اطراف چرخ نیلگون بر باد فنا رفتند و اشعه آفتاب همچو لولهای یخ بر سطح زمین چسبید گویی بر تخته عاج زمین از قضبان بقم رقم کشیدند و صندلی آبنوس رنگ شب داج را از سطح آفاق در نور دیدند.

ایات

بامدادی که شمس خورشید	شد ز دیوار روزگار پدید
قرصی از سیم بود سیمایی	کشته طالع پی جهانتابی
سطح آفاق در برودت دی	بسته از برفهای پی در پی
چرخ بر جای لمعه تابان	پاره یخ کشید از یخدان

وصف شدت سرما

شدت سرما بمرتب بود که هر کس که سر از بستر خواب بیرون آوردی خود را همچو یخ بر جای بسته و همچو برف در میان آب بسته نشسته دیدی، اسبان همچو اسب عاج در تخته شطرنج چنان خشک شده که بی دستگیری او را از خانه بخانه نقل کردن میسر نبود و شتران همچو ناقه نمود در میان احجار یخ چنان بسته که مگر هم دعای صالح او را از آنجا بیرون آوردی. اگر کسی ساعد از آستین بنمودی ۱۵
جهت آنکه زین راتنگ کشد از یخ ساعد بلورین بودی که عاشق را در بر تنگ کشد و اگر گوش از زیر قلیاق پیدا شدی دست آویز گوشمال سرما شدی. حرارت غریزی در تنور سینه حیوان، طبیعت زمهریر گرفته و خون گرم مطبخ جگر نمودار مرجان در دریای یخ بسته نموده، بخار نفس گویی دخانیست آتش او مرده
یا شعله ناری که اخگرش نیم افسرده باشد. ۲۰

ایات

کرد سرما چو در هوا تأثیر	کشت ازو زمهریر نار اثیر
کره آتش اثیر فلک	گوی سیمین نموده زیر فلک

شد سمندر در آتش افسرده	ماهیی در میان یخ مرده
پوستین گرنداشتی سنجاب	همچو گرمی بمردی اندر آب
چرخ اطلس فراز نه طارم	با وجود لباس ابریشم
دارد از چرخ هشتمین مسکن	مجمر اخگری ته دامن

در عین شدت برودت هوا باد هم آغاز خنکی کرده بثراله فشانی و آتش نشانی
برخاست. [۴۸ر]

وصف شدت باد عاصف

نسیم شمال که روح را از ولذت وصال و تن را فراغت حصول آمال است از شدت
برودت بر جان عذاب و نکال و بر بدن مایه زحمت و ملال شد و باد صبا که رحمت «و
۱۰ ارسلنا الریاح لواقع»^۱ از روایح جانفزا و فوایح دلربای اوست طبیعت «وارسلنا علیهم
ریحاً صرصراً فی ایام نحسات»^۲ گرفت باد دبور که بر هر دیار که عبور کردی بر
ابدان ارباب حیات مایه فراغ و حضور بودی از شدت عصفو هنگام مرور باب مضرت
«او اهلکت العاد بالذبور» بر کشود و رایحه جنوب که بر خاطر محبوب و بدن را
هبوب او مرغوب و مطلوب بود از شدت سردی و رداخت زمهریری گویی باد عاصف بود
۱۵ که از مسکن حیات افراد بر باد رفت و نمونه «وتری القوم فیها صرعی کانهم اعجاز
نخل خاویه»^۳ نمود تیزی زمهریر آلود او گویی تیغیست که بی وساطت انفصال و
تفریق، اتصال گوشت از روی جدا میگرداند یا سمو میست که از پرتو شعله پوست را
از چهره می‌پراند گویی آه عاشقانست که آئینه چهره را ازو تیرگی روی می‌نماید
یا غمزه تیر معشوقان که جان می‌کاهد و بدن می‌فیرساید.

۱ - و ارسلنا الریاح لواقع فانزلنا من السماء ماء فاسقینا کموه و ما انتم له بخازنین .
سورة الحجر آیه : ۲۲ . ۲ - فارسلنا علیهم ریحاً صرصراً فی ایام نحسات لنذیقهم عذاب الخزی
فی الحیوة الدنیا ولعذاب الاخره اخزی وهم لاینصرون . سورة السجده آیه : ۱۶ . ۳ - سخرها
علیهم سبع لیل وثمانیه ایام حسوماً فتری القوم فیها صرعی کانهم اعجاز نخل خاویه . سورة الحاقه
آیه : ۷ .

ایات

- می‌وزد باد زمهریر آلود راحت تن ز روح او مفقود
 باد عادت گویا چو وزید که ازو کس بجز هلاک ندید
 هر که بانگ و صدای او بشنفت فتری القوم فیصرعی^۱ گفت
 آتش تن زوال ازو گیرد و بود آتشی ازو میرد
 باد اگر چه حیات افزاید در رحمت بخلق بگشاید
 این چه باد است خانه ویران ساز که ازو جان فتاده در تک و تاز

- الفصه بامدادی چنین سرد که مادر ایام مهر بر اولاد خود سرد ساخته و لشکر آلام
 از اطراف بجانب اصحاب تاخته بود موازی بیست هزار آدمی با اولان پرتال و احمال و
 انتقال بر کنار آن قاق ایستاده نه راه رفتن و نه روی باز گشتن. بعضی از اکابر امرای و اعیان
 که همراه بودند بنفس خود از اسبها فرود آمده و بغلهای هیزم برداشته از کنار قاق بر
 سر رخنه رفتند و بقصد مسدود ساختن آن رخنه هیزم را در آب انداختند و هر چند [۴۸پ]
 درختهای عظیم که هر یک موازی هزار من هیمه بود خلقی کثیر و جمعی غفیر از خلائق
 بشدت و زحمت بسیار حمل کرده بکنار رخنه میرسانیدند و بزور و حمله بسیار
 آنرا در آب می‌افکندند پنداری یک خلالی بود که آنرا در بحر محیط افکندند یا
 چوبه تیری که در دریای اخضر فلک اندازند و بهر طرف که وشاقان گردن فراز سمنند
 جلادت را در تک و تاز می‌آوردند که شاید گذاری یابند یا بسوی طریق نجاتی
 شتابند، همچو آب سرگردانی بسیار کشیده و همچو بیخ پای از ترد بسته، باز بر سر
 این قاق می‌آمدند و دیگر اقسام سلاطین و امرا که براهها رفته بودند در میان آن
 قاقها درمانده و در شکستهای او پای تدبیر بسته و قدم عبور شکسته و از احوال حضرت
 خان لشکر را بهیچ وجه خبری نه و از موا کب کوا کب نشان، هیچ آفریده را در
 سیر اثری نبود. الفصه بزحمت بسیار فی الجمله بعضی درختان بریده با یکدیگر

۱- بحاشیه شماره ۳ صفحه قبل نگاه کنید

اندک تشابکی پیدا کردند و یکی از دلیران سواران فرموده «وماکان لنفس ان تموت
 الابازن الله»^۱ خوانده از سرجان برخاست و برسمند زمین نورد نشست و بر بالای
 آن اشجار متشابک میل عبور کرد، چون قدمی چند روان شد دست و پای اسب در
 غورقاق فرو رفت و فرس از پای درآمده در لای افتاد و مردمان فریاد بر آورده در عقب
 او شتافتند و او را با اسب جهان نورد در لجه غرق و هلاک یافتند.^۲ چون سوار
 چابک رفتار با وجود خفت اقبال بدین صعوبت عبور و انتقال کرد و بساحل نرسیده در
 آن گردآب هلاکت مستغرق امواج زحمت و ملال شد، دیگران که احمال و پرتال
 داشتند دندان طمع از عبور و مرور برداشتند و خاک خسار بر دیده امید خلاص پاشیدند و
 تواتر ریاح عاصفه و توالی هبوب بادهای سرد خود همگنانرا چنان متحیر ساخته
 بود که تأمل درش داید آن حال کسی نمی یارست نمود و بقدم اجتهاد ساحت آن وادی
 خونخوار نمی توانست فرسود. فی الجملة بعد از آنکه نهار ارتفاع یافت و سطح قاق
 [۴۹] که بواسطه یخ در کمال ملاست بود اندکی نعل گیر شد از اطراف مردمان متوجه
 درختان شدند و همگنان بجد تمام و سعی مالا کلام هیمه و اشجار فراوان و بیخهای
 درختان حمل کرده در معبر افکندند و بکوشش بسیار یک یک از آن قاق خونخوار
 شتران باردار را قطار قطار بگذرانیدند و رخت حیاتی بساحل نجات رسانیدند و در
 آن زمین پر آب چند نوبت دیگر گذار بر قاقها افتاد و همچنین رخنهها بدرختان
 مسدود ساخته تا آخر روز بدین دستور سیر و عبور میکردند.

وصف شب سرما

شب هنگام که زورق خورشید ثاقب در گرداب مشرق ناضب شد و سطح
 خضرای گردون محل جولان سیاحان «کل فی فلک یسبحون»^۳ گشت نظار گیان

۱ - و ماکان لنفس ان تموت الابازن الله کتاباً مؤجلاً و من یرد ثواب الدنيا نوءته
 منها و من یرد ثواب الاخره نوءته منها و سنجزی الشاکرین . سورة آل عمران آیه : ۱۴۵ .
 ۲ - بجای نقطه حرف «واو» در متن آمده بود و زائد بنظر رسید . ۳ - وهوالذی
 خلق اللیل والنهار والشمس والقمر کل فی فلک یسبحون . سورة الانبیاء آیه : ۳۳ .

سطح مینورنگ از اشتداد برودت برسواحل منازل خویش آتشیهای انجم برافروختند و شهب آتش مانند ، جهت دلسوزی برسوماخواران خطه خاك خود را بسوختند . قرص شارق سما از سرما لرزان در تنور افق فرو رفت و اشعه کواکب ثواقب همچو مصابیح دردیجوردجی افروختگی آغاز نهادند .

ایات

- چونکه پوشیده گشت نورافق قرص خور رفت در تنورافق
 ساکنان حظایر افلاك آتش افروختند برسرخاك
 انجم آتش فروز ایوان شد شعله آفتاب پنهان شد
- جماعت عساگر همچو انجم از خورشید جمال حضرت خان دور مانده و همچو شب دیجور از آن خورشید اوج جلالت مهجور مانده ، باتفاق آن عساگر ۱۰ گردون مآثر آن شب سرغموم در گریبان هموم دربرده وپای ملال در دامن حزن و کلال کشیده بهزار زحمت و وبال بروز آوردیم . چون روز سعادت اندوز بطالع فیروز از دجای دیجور وبلدای بی نورمبادی ظهور و بروز نمود بازمحمل عزم برناقۀ تیزرفتار بار کرده ، روی توجه بسیر نهادیم و بصد حزن و اندوه درراه افتادیم . هنگام چاشت که کشتی خورشید در بحر اخضر گردون بوسط رسید وشعاع آفتاب دست وپای ۱۵ سایر آن وادی برودت را [۴۹ پ] بآثار سخونت فی الجمله گرم ساخت برمکانی مرتفع برآمده در اثنای التفافات اشجار بیشها و تضاعیف متراکمات اغصان که محل اندیشها بود بحر خونخوار سیحون نمود محضوف به نیستان عظیم که از کثرت التفاف ، مار را در مضایق مداخل آن عبور اصلاً مقذور نبود و آفتاب با وجود تیغهای اشعه ، هرگز دست شعاع بقطع منابت آن نرسانیده بود . جز سایه که در دامن ایشان ۲۰ دست زده کسی در قطع طرف آن تیهاء پای از دامن سیر بیرون نمی یارست نهادن و غیر آب که سر در قدم ایشان داشت ، کسی دست تصرف بقطع مسافت در آنجا نمی توانست گشادن . اطراف آن بیشه چنان بسهام نی احتفاف پذیرفته که هر کس

پیکان وار درو پی میزد جانرا هدف خدنگ ممت میساخت . در دامن نیهای آن
بیشه آب روان چنان یخ بسته که گویی سهام نی است که در پیکان نشسته یا آنکه
یخ را از کثرت توقف در آن مفاکها ، نی در پای شکسته بود .

ایات

- ۵ بحر سیحون نگر بقدرت حی گشته محفوف بیشها از نی
باد در وی دهد صدای نفیر نی او را بود نوای نفیر
نی آن بیشه چون نوا سازد کس نماند که او نیندازد
هر رونده ازو شکایت کرد بشنوازی چو این حکایت کرد
- چون بحر سیحون درالتفاف اشجار نیستان، مشاهده گشت، دریایی نمودهمچو
۱۰ معدن سیم روان ، یا بحر سیمابی از ترا کم ایستاده نه لرزان ، گویی فلکیست تمامی
اجزای او انجم سیم گون ، یا مجرّه ایست سحابیات اویک طبق مملو از کواکب
گردون ، در وسط دریای اخضر اشجار قنطره جرار از سیم کشیده ، یا امتداد خیط
ابیض صبح است بر کناره افق نیلگون دمیده .

ایات

- ۱۵ بحر سیحون بوقت یخ بندان نیمه آب و نیمه سندان
تو مگو یخ گرفته است بر آب منبع سیم و معدن سیماب
چون مجرّه نموده بر گردون که بود از ستاره ابیض گون
می نماید سفید از هر حا خیط صبحی دمیده از دریا

وصف بحر سیحون در تحت یخ

- ۲۰ در وسط آن بحر ابیض فام خط سوادى [۵۰ ر] از سیاهی لشکر گردون فر
نمود که از معبر عبور می نمودند و بسواد مداد امداد اجناد بیاض آن صفحه سیم فام
را می فرسودند . جنود عسا کر و وفود خیل گردون مآثر سطح آن بیاض را در تحت

سواد خود در آورده و قطارهای شتران تازی نژاد که همچو حروف ترکیب خط، سر دربی یکدیگر نهاده بودند بر حسب قول شاعر:

شعر

حرف اخوها ابوها من مهجّنة و عمّها خالها قوداء شملیل

- بطریق امتداد عرضی، طول آن مسافت را که از چند تیرانداز زیادت بود می‌پیمودند. صفحه بیاض بحر تمامی محل حروف عالیات شتران و اسبان اوزبک نژاد بود مشاهده آن حال از صفحه خاطر ارقام غموم و آلام و هموم و اسقام را محو گردانید و معاینه احوال و ائقال انواع اوقار مسرت و فراغ بخاطر محزون رسانید چه امید عبور از آن معبر خطرناک گرد حاشیه ضمیر نمیگشت بنا بر آنکه در آن چند روز چند کورت بحوالی بحر سیحون متقارب گشته بودیم و بامید عبور در ساحل آن دریای پرخطر لنگر اقامت انداخته و بر کعبه عبور از آن معبر هر نوبت ساخته، بلکه بعضی از چابک سواران عسکر همایون قدم در راه عبور از بحر سیحون گشاده بودند و عاقبت زورق امید ایشان در قطع آن طریق بر ساحل خشک ناامیدی افتاده. چون بمعاینه دیدیم که بعضی از احوال عسکر گردون فر عبور کرده‌اند و بعضی دیگر در تهیه عبورند و بتسامع معلوم گشت که عالیحضرت خان عالیمکان در عین سلامت و سعادت موافق سؤال و ارادت از آن معبر عبور فرموده‌اند و عقل را از عبور بحر بر قنطره و مـرور فلك بر مجرّه تحیر و تعجب روی نموده و معظم امراء نامدار بر کنار دریا منتظر نوبت گذارند بر سلامتی وجود حضرت خلیفة الرحمن و فرخندگی عبور آن حضرت بر روی یخ از آن بحر بی‌پایان و ظهور مخایل فتح و ظفر و بروز مقدمات نصرت عساگر گردون فر، واجبات محامد الهی و لوازم شکر بر نعمت غیر متناهی تقدیم نمودیم و بهزار امید و جهه عزم را متوجه قطع آن معبر بر بالای یخ ساخته قدم در راه عبور [پ ۵۰] و کام در طریق مرور نهادیم. چون بحوالی معبر رسیدیم بعد از تحمل انواع شداید و مکروهات و اضطبار بر اصناف دواهی و بلیات که در قطع آن

بیشهای کثیرالانتفاف نموده بودیم برحوالی معبر کوههای مصنوعه ازین که بطول ایام شتا وتوالی حلول شداید سرما پیدا شده بود ملاحظه کردیم و یکدو معبرازان جبال جلیدی که بضرب تیشه ومسحاة وتبرومیتین پیدا کرده بودند مشحون بدواب و اسباب اعظم امراء اوزبک بود و اگر چندان توقف نموده میشد که آن معابر ازعبور عسا کر خالی ماند وشخصی درو بطریق فراغت عبور تواند ، ایام بسیار در آن ساحل توقف بایست نمود تا اکثر عسا کر بگذرند وچنان اخبار می نمودند که اگر امروز تا آخر نهار کسی را اتفاق گذار نیفتاد آن ینخ شکسته میگردد و راه عبور بر بالای او بسته میشود . ملاحظه این امر باز کانون اندرونرا از شعله تف حزن و ملال افروخته ساخت و تأمل در آن کار پرخطر مجدداً ما را در وادی تحیر و تفکر انداخت واین نوبت اضطرار و اضطراب از هر بار افزون و تحیر و تفکر در مال آن نکال از حد عدّ و احصا بیرون بود ، زیرا که هر نوبت که در قافی باز مانده اندیشه عبور میکردیم ، خاطر فاتر را کمال اطمینان حاصل بود که حضرت اعلیٰ خانی هنوز از بحرسیحون عبور فرموده اند و آن حضرت نیز با عسا کر خاصه و ایکچیان وچهرها هنوز در مضایق آن عوایق معوق مانده و اگر تخلفی از رایات همایون بواسطه بازماندگی در غدیر کنار سیحون روی نماید ، تدارک آن سعی در وصول والتحاق برایات سعادت آیات آسان ومیسرست ، فاما این نوبت اندیشه نموده می شد که اگر بواسطه توقف در ساحل بحر جهه یافتن معبر و خالی شدن طریق از پرتال واثقال لشکر تخلفی تمام از عسا کر انجم انتظام دست دهد و رایات همایون خود بسعادت عبور فرموده اند ، وصول والتحاق الا در حدود بلاد قزاق میسر نیست و قبل از آن اتصال بمو کب سعادت و اقبال اصلاً متصور نه ، چه عزم آتش آهنگ بعد از رفع [۵۱] د موانع جدال و دفع عوایق جنگ محال است که بصوب دشمن شرراشتعال نیفرودد و متاع حیوة اعدا را بصاعقه شمشیر خونریز نسوزد ، درین حال متفکر مانده که طریق نجاته ازین معبریر آفات چگونه صورت بندد ، عاقبت رأی بر آن قرار گرفت که دل

- بدربا انداخته از قلل آن کوههای یخ خود را بر فراز زمین افکنیم ، اگر بقیتهی در حیات مقدر باشد سلامت یار گشته ما را بر کنار آب رساند والا مرکب زندگی در وحل اجل بازماند . بدین عزم از قلّه کوهی از یخ که موازی پنجاه گز ارتفاع آن بوده باشد تخمیناً خود را با اسب افکنده چون استیفاء ایام مقدر حیات نکرده بودیم و در مدت بقا چند روزی امتدادی مانده بود سلامت بر ساحل سیحون فرود آمدیم و بسیاری از افراد عسا کر شوکت مآثر چون جلادت ما را بر فوق آن جلید مشاهده کردند طریق موافقت سپرده و راه مراقبت به پایان برده ، از قلل آن جبال شوامخ بر ساحل بحر فرود آمدند و چون سطح یخ که بر بالای بحر بسته بود در کمال ملاست و نرمی بود سواره عبور بر آن در حیظه امکان نبود ، هر آینه فرود آمده اسبها در دست بر روی یخ روان شدیم ، کمال لطف حفیظ علیم که بمساعدت «وجاوزنا بینی اسرائیل البحر»^۱ طایفه را از عبور دریا از غرق نجات کرامت فرموده بود ، اسعاد فرموده ، ما را هم نجات کرامت فرمود و از غرایب امور آنکه این فقیر درین وقت بغایت مریض و نحیف بودم و انواع امراض مختلفه مثل حصبه و یرقان و ذات-الصدر بدن ناتوانرا از حلیه صحت عاطل ساخته بود و اتفاقاً فصد در منازل سابق اتفاق افتاده و بواسطه دفع مواد ، بدن را کمال نحافت و ناتوانی روی نموده ، حالی عنان اسب در دست بر روی یخ روان شدم ، چون بیشتر مسافت را بزحمت بسیار قطع کردم چند سر ارا به مقدم بر فقیر میگذشتند و من عقب ایشانرا فرا گرفته در قطع آن مسافت قدم بر قدم کشند کان ارا بها نهادم ناگاه ثقل ارا به در یخ تأثیر کرد و رخنه عظیم در یخ افتاد و ارا بها در قعر آب منغمس شد و شکست یخ در محل عبور ما اثر کرد و حالت غرق صریح و معاینه [پ ۵۱] نمود ، طمع از جان برداشته و چشم امید بر لطیفه غیبیه گماشته ، قدم از رفتار عاجز شد و در سطح آن یخ همچو خط

۱ - وجاوزنا بینی اسرائیل البحر فاتبعهم فرعون و جنوده بغیا وعدواً حتی اذا ادرکه الفرق قال آمنت انه لاله الاالذی امنت به بنو اسرائیل وانا من المسلمین. سورة یونس آیه : ۸۹ .

نحیف افتاده ، نقطه وجود مرکز محیط آفات و محور مدار مخافات شد . بر حسب فرموده « و انا ركبوا في الفلك دعوا الله مخلصين له الدين »^۱ دست دعا باخلاص برداشتم و چشم امید بر شاهراه اجابت گماشتم . در وقت از مورد لطف « فلما نجاهم الى البر »^۲ بارقه عنایتی درخشید و شارقه هدایتی در ظلمات آن شداید نور نجات نمود و افتان و خیزان بساحل رسیدیم . والحمد لله على لطفه واحسانه . بعد از عبور ما باندک زمانی تمامی آن یخ بشکست و سدوثیق که مانع غرق هر غریق بود از راه برخاست و یاجوج امواج بحر در جوش و غلیان آمدند و ما در ساحل مشاهده می کردیم که کوههای عظیم از آن یخهای شکسته بر بالای آب روان بود و تخته عساکر و اردوهای سلاطین و امرا تمامی در آن طرف بازمانند و اگر اقل از ساعتی قبل از آنکه ما بساحل رسیدیم آن کسر روی نمودی تمامی عرضه غرق و هلاک بودیم . بقایای بازماندگان در آن طرف از آن معبر کوچ کرده بالاتر رفتند و بزحمت و مشقت بسیار هر کس که توانست خود را بساحل نجات رسانید و بسیاری از مردم و اولادان و پرتال و احمال و اطفال در آن لجه بلا مستغرق شدند و از کسی نشانی پیدا نشد . اکنون کیفیت عبور حضرت اعلی خاقانی از یخ سیحون گزارش بیان باید و التوفيق من الله الاحد .

۱ - سورة العنكبوت آیه : ۶۵ ، كاتب بجای « الفلك » در متن « البحر » نوشته بود .

۲ - سورة لقمان قسمتی از آیه : ۳۲ .

ذکر عبور حضرت همایون بر یخ از نهر سیحون و جمع آمدن سلاطین دولت افزون

- روز دوشنبه بیست و هشتم شهر شوال عبور حضرت اعلیٰ خاقانی از نهر سیحون اتفاق افتاد و کیفیت عبور آن حضرت چنان بود که چون سه روز قبل از روز عبور هنگام عصر در کنار قاق که آن حضرت با اندکی مردم عبور فرمودند، اکثر عساگر
 ۵ در عزّ مرا کبت و شرف مرافقت آن حضرت آیت حرمان خوانده و سمنند تحیر در مضمار سرگردانی رانده، چنانچه شمه از آن سمت گزارش پذیرفت، آن حضرت با بعضی از خواص ایکچیان و چهرها از قاق عبور فرمودند و چون معبر بغایت تنگ [۵۲] و خطرناک بود و اگر عساگر میل عبور کردند شایستی که کم کسی طریق نجات سپردی و جان از احوال آن گرد آب بیرون بردی، هر آینه امراء عظام با اکثر عساگر نصرت
 ۱۰ فرجام از آن معبر باز گشته، از دیگر طرق بر حسب آنچه مذکور شد عبور کردند و موکب همایون حضرت اعلیٰ خاقانی روز دیگر بامداد از آن طرف آب کوچ کرده در طلب معبر اطراف و اکناف بحر و بر [را] پیمودند و بنفس شریف در اقصای آن جنگلستان تردد عنیف فرموده چند نوبت محل عبور پیدا کردند و هر نوبت از سمنند
 ۱۵ گردون نورد فرود آمده بر روی یخ پیاده روان شدند و چون هر نوبت معبر را لایق عبور لشکر نمی دانستند بواسطه رخنه یا کسری که در اطراف آن بود بطرفی دیگر مایل شده بجست و جوی راه عبور همراه صبا و دبور در مضایق مداخل آن نیستان که از شدت اشتباك و کثرت التفاف زمین درو پیدا نبود و طرق دخول اصلاً هویدا نه، سمنند باد مانند میراندند و چون وصول بساحل مراد میسر نمی شد دست اجتهاد
 ۲۰ از دامن طلب نداشته معاودت میفرمودند و باز راهی دیگر پیش گرفته وظایف جدّ و اجتهاد و لوازم سعی در طلب مراد تقدیم میفرمودند، تا آخرین معبر در دست فوز و

ظفر ایشان فتاد و خود بذات اقدس اولاً پیاده شده قبل از همه مردم عصا در دست عبور فرمودند و انجا وارجاء آن معبر را بدیده تبصر و تدبر ملاحظه وافیه ومشاهده کافیه فرموده عسا کر گردون مآثر را بعبور ازان معبر مأمور ساختند و چاشتگاه همان روز مصحوب جنود امداد الهی ومحفوظ بانواع الطاف نامتناهی بساحل مراد رسیدند و قزاشان چابک دست قبه خلافت را بر آن طرف بحرسیحون برافراختند و بنای رفیع دولت را در مبادی مملکت قزاق، اساس سعادت انداختند و از عسا کر منصوره هر کس که قدرت داشت و پیشتر از دیگران بکنار آب رسیده بود قبل از شکستن یخ و باطل گشتن معبر، بآمن و حضور و سلامت و سرور [۵۴ ب] عبور نمود و دیگران از دیگر معابر عبور کردند و بقیه آنروز تمامی عسا کر خاصه همایون از هر طرف عبور نمودند و روز دیگر عسا کر شوکت مآثر حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان که عدد ایشان از اوراق اشجار و قطرات امطار افزون بود در عبور شروع نموده، تمامی ایشان در دو روز گذشتند و بر ساحل سیحون قباب حشمت و خیام عظمت برافراخته، طنطنه کوس مردی و جلادت و صدای نفیر دولت وسعادت در اطراف این قبه نیلگون انداختند و درین یورت سلاطین عظیم الشان ترکستان و تاشکند و اندجان و امراء بلاد خجند و شاهرخیه و سایر نواحی بعزل حقوق اردویه همایون مشرف شدند.

وصف ملحق شدن کوچم سلطان باردویه همایون

نخست حضرت سلطنت پناه ملک مکرم کوچم سلطان که والی ممالک ترکستان بود با عسا کر مور شمار شیرشکار، موازی ده هزار جنگی و زیادت از بیست هزار سیاهی بمعسکر ظفر اثر پیوست و بقر مجالست مجلس همایون شرف و افتخار یافته از حسن التفاتات خسروانه و یمن انظار عنایت پادشاهانه پایه قدر او از اوج عیوق بر گذشت و لسان حال وقت تربیت سلطان کوچم میگفت: کجا فریدون و کوچم.

ایات

جو کوجم باردوی خاقان رسید	بشارت بر آمد که سلطان رسید
سپه را باسباب آراسته	عدو را از آن کینه جان کاسته
زمین را گرفته بزیر سپاه	شده کرد لشکر سوی اوج ماه
جوانان خیره سر جنگ جوی	بمیدان اقبال بر بوده گوی
فلک را زناورد ایشان نهیب	ظفر خوانده هر دم که فتح قریب ^۱
بیا نوبت بخت کوجم بگو	فریدون کجا رفت و کوجم بگو
اگر سلطنت ورجهانبانیست	همه دولت خان شیبانیست

- وهم درین طرف از بحر سیحون آوازه توجّه حضرت سلطنت پناهی، مظهر الطاف نامتناهی، سلیل خاقان جهان، سونج خواجه سلطان در طاس گردون افتادو
- ۱۰ صدای نفیر موبک سعادت نشانش در اقطار آفاق انتشار یافت. در موبک عزیز شریفش زیادت از ده هزار سوار اوزبک نثراد موجودست که هر یک را [۵۳ ر] هزار مرد کار، روز کارزار، شکار میدان جلادت و اقتدارست و تمامی جوانان نامدار که پیران ادوار بمردی و مردانگی ایشان یاد ندارند و از خواص لشکر این سلطان نامدار یکی آنست که در خیل عالم گیرش غیر اوزبک خالص که نسب او مشوب بمغول و
- ۱۵ جغتای نیست کسی رایت خدمت و ملازمت بر نمی افرازد و روز محاربه و قتال از طرف عسکر ظفر پیکر او غیر اوزبک نثرادان یوجی تبار، سواری در مصاف هیجا نمی تازد. اگر هزار رستم دستان بصد هزار مکرو دستان خواهد که در خیل نامدار او جای گیرند، چون از تبار اوزبک نیست یک نفر از ایشانرا در حساب لشکر معتبر و
- ۲۰ در جمله عسکر معتمد نمی شمارد و بنو کبری نمی پذیرد و سیاهی سپاه او از مردم مغول و جغتای و سران سرداران و یوزبکیان ولایت تاشکند از سی هزار زیادت بودند که در خیل اردویّه مشارالیه خود را هنگام اشتعال نوایر حرب وجدال عرض می نمودند.
- ۱ - و آخری تحبونها نصر من الله و فتح قریب و بشر المومنین . سورة الصف آیه : ۱۳ .

وصف ملحق شدن سونج خواجه سلطان

حضرت سونج خواجه سلطان با چنین لشکر فراوان در طرف اردویه همایون عزّزول یافت و بشرف التحاق بعساکر خاقانی خود را در دیده اعتبار و تربیت خانی مشرف و مکرم ساخت. چون بقرّ مجالست مجلس همایون مشرف شد، عالیحضرت خلیفه الرحمانی خانی را از ملاقات حضرت عمّ مکرم مواد هم و غمّ زوال پذیر شد و اسباب طرب و کامرانی فراهم آمد و آنچه از وظایف تعظیم و لوازم تربیت و تکریم تواند بود، نسبت با آن یگانه هفت اقلیم سمت ظهور یافت و فی الواقع ذات مکرم این سلطان معظّم مجمع البحرین سلطنت و علم و مشرق القمرین شجاعت و حلم است.

ایات

غریو افکن از غلغل کوس و صنج	که آمد باردویه سلطان سونج	
بر آمد یکی آفتاب بلند	فروزنده از مشرق تاشکند	
درفش جهانگیر چون بر فراخت	بیک لحظه تادشت مشرق بناخت	
چو عزمش فرا راه تسخیر شد	سپاهش بیکدم جهانگیر شد	
ز اوزبک نژادان یوجی تبار	روان شد بخیلش هزاران هزار	۱۵
تمامی جوانان فیروز جنگ	پلنگ فلک را دریده بچنگ [۵۳ ب]	
فروزان چو آتش شتابان چو باد	سپه دار این خیل، جاوید باد	
سونج خواجه چون عمّ شیبان بود	ندانی که برتر ز خاقان بود	
محمد که او خان شیبانیست	ز عدلش جهان جنت ثانیست	
چو خورشید بیوسته تابنده باد	جهانرا ازو بخت پاینده باد	۲۰

دیگر از طرف تخت اندجان و ولایات حدود کاشغر و عمالک قریب ختن و ختای برادر نامور ملک معظّم، سلطان مکرم، جانی بیک سلطان با لشکری آراسته

- که عدد ایشان از هزاران افزون بود و از جلادت ایشان پلنگ در صحرا و نهنگ در دریا جگرخون، همه جوانان کارو شیرمردان کارزار بعده و اسباب لایق و بر خصم غالب و فایق، بعزالتحاق اردویه همایون فایز گشت و عذر برادر نامدارش که بواسطه درد چشم از الثمام قوایم سریر خلافت مصیر تخلف ورزیده بود بخواست و در موافق عرض عذر مشارالیه مقبول افتاده، حضرت سلطان عالی مکانرا لواحق تربیت باسوابق تمشیت مضموم شد و بخصایص انظار عنایت پادشاهی و جلایل الطاف نامتناهی عزافتخار و شرف استظهار یافت و شکوه خیل عالم گیرش معسکر همایونرا زینتی تاز و آرایشی بی اندازه داد و همچنین امر اودارو غنگان اطراف آن ولایات هر یک بالشکرهای فراوان بیابان در بیابان فرو گرفتند و یکان یکان چون عزلحقوق باردویه همایون می یافتند تنسوقه لایق و پیشکشهای موافق هنگام التمام سربردولت مصیر بعرض میرسانیدند و اسبان راهوار برسم سلامی در محضر نامی و محفل سامی میگذرانیدند و لطف دریا بخش حضرت اعلی خانی آنرا بر لشکریان قسمت میفرمود و همچنین تمام سگان ولایات ترکستان که حکم همایون عزصدور یافته بود که جملگی درین سفر مبارک اثر شروط مصاحبت و مرافقت تقدیم نمایند و اداء سماع امر واجب الاتباع «انفرو اثبات او انفروا جمعاً»^۱ نموده بمعسکر همایون جهت اقدام بوظایف جهاد و اقامت مراسم غزا و اجتهاد فی سبیل الله [۵۴ ر] حاضر گردند. تمامی باندک زمانی بلاتوقف و توانی عز حضور یافتند و یوزبکیان و سرخیلان ولایات با صد چهاردهه چها پی در پی بمعسکر همایون میرسیدند و هر یک در مستقر و مرتبه خود فرود می آمدند تا بدین گونه در اندک زمانی خلقی بی شمار از عساکر جرار که حساب افراد ایشان جز پروردگار ندانستی و احصا و شمارشان هیچ یک از بشر نتواستی چنانچه از بعضی ارباب قیاس و تخمین استماع افتاد که زیادت از سیصد هزار مرد تیر افکن که در
- ۱ - یا ایها الذین آمنواخذوا حذرکم فانفروا ثبات او انفروا جمعاً . سورة النساء آیه : ۷۰ . کاتب در متن « ثباتاً » نوشته بود .

وقت مصاف دشمن، از دست ایشان زخم و نکایتی برآید در آن معسکر نظرفر اثر حاضر آمده‌اند تمامی باساز وعده و براق وزواده و آزوق .

وصف جمع شدن غازیان

و چنین حکایت کردند که در کم زمانی از ازمه همچین انبوه و کثرتی
 ۴ جهت غزا و جهاد فراهم آمده باشند و در کم عصری از اعصار در ظلّ رایت پادشاهی
 کامکار و خسروی گردون اقتدار همچین لشکری جرّار و عسکری بی شمار سمت اجتماع و
 اقتران یافته باشند . لاجرم رایات جهاد بواسطه حسن مساعی عالی حضرت خان
 عالمکمان در آن زمان ارتفاع یافت و جماعت خیل «والمجاهدون فی سبیل الله»^۱ در
 ظلّ اعلام نظرفرنگار آن حضرت ، فضیلت ثواب «لا یستوی القاعدون من المؤمنین غیر
 ۱۰ اولی الضرر والمجاهدون فی سبیل الله فضل الله المجاهدین علی القاعدین»^۲ درجه یافتند
 و طایفه مأموره بفرموده «قاتلوهم یعذبهم الله بایدیکم»^۳ در شاهره مجاهده با کفار مخذول
 شتافتند و «اولی الضرر» که ارباب عذرند چون بحکم «انما الاعمال بالنیات» بعزم و
 نیت جهاد قدم در راه سعی و اجتهاد نهاده بودند هر چند عذر مرض ایشانرا از وصول
 بصف کفار و دخول در کثرت «یا ایها الذین آمنوا اذالقیمت الذین کفروا از حفا فلا تولوهم
 ۱۵ الادبار»^۴ مانع آمد فاما از ثواب معیت با مجاهدان بحکم «ان بالمدينة اقواما نزلتم
 منزلا ولا قطعتم وادباً الا کانوا معکم قیل وهم بالمدينة یا رسول الله قال نعم حبسهم
 العذر»^۵ محروم و بی بهره نبودند [پ ۵۴] و از جمله آنجماعت یکی این فقیر حقیر بود
 که درین وقت مبتلا بانواع امراض مختلفه و ممتحن باصناف عوارض مهلکه شده

۱ و ۲ - لا یستوی القاعدون من المؤمنین غیر اولی الضرر والمجاهدون فی سبیل الله
 باموالهم وانفسهم فضل الله المجاهدین باموالهم وانفسهم علی القاعدین درجه و کلا وعد الله الحسنی و
 فضل الله المجاهدین علی القاعدین اجرا عظیما . سورة النساء آیه : ۹۵ . ۳ - قاتلوهم یعذبهم الله
 بایدیکم ویخزهم وینصر کم علیهم ویشف صدور قوم مؤمنین . سورة التوبه آیه : ۱۴ . ۴ - سورة
 الانفال آیه : ۱۵ . ۵ - بخاری : جهاد ۳۵ - مغازی : ۸۱ - الدارمی : جهاد ۱۶ ابن ماجه :
 جهاد ۶ - احمد بن حنبل : III ۱۰۳ ، ۱۶۰ ، ۱۸۲ ، ۲۱۴ ، ۳۰۰ ، ۳۴۱ .

بودم و بحسب ضرورت درین ولا از حضرت امام الزمان مامور شدم که جهة تفقدیدن و رعایت خستگی بجانب بلدة سقناق روم و چون رفتن بدان ناحیه اسبابی داشت ، مناسب بود ذکر مقدمات حال خویش درین مقام نمودن والتوفیق من الله ذی المنن.

ذکر ابتلای منشی این اوراق بامراض و رفتن بصوب سمنان

سابقاً سمت ذکر یافت که در منزل ارقوق، حال انعقاد محفل همایون، در حضور سلطانان و امراء بر حسب امر عالی حدیث حارث خوانده شد در حالت ظهور مبادی مرض و طلوع طلایع ضعف و خستگی و با وجود ورود مبادی امراض دموی و صفراوی که در بداء حال بسیار اشتداد می یابد قراءت حدیث نموده شد و در شرح آن بسطی تمام مشتمل بر انواع فواید علوم و متضمن اصناف عواید معارف کرد، چنانچه حاضران از حسن نظم آن کلام سعادت فرجام تعجبها کردند و جماعت حاضران بعد از آنکه از آن مجلس عالی متفرق شدند زبان بتعریف و توصیف گشوده بوصف آن مجلس در هر محفل رطب اللسان شدند و انواع تحسینات و آفرینها از خلایق برآمد و همگنان بتفرد در طور سخن گزاری و توحید در طریق جامعیت علوم و حق اداء کلام باری قایل و معترف آمدند و بمقتضای «العين حق»^۱ همانا اصابة عين -

الکمال سبب خستگی و موجب مرض و کلال و علّت علت و وبال شد و از غرایب امور که آنرا از کرامات حضرت خلیفة الرحمانی خانی حساب می توان کرد یکی آن بود که اول روز که بحوالی ارقوق رسیدند قبل از آنک نزول فرمایند بر محلّی مرتفع که مشرف بر قلعه بود برآمدند و همچنان سواره، اطراف و اکناف قلعه را مجدداً نظاره فرمودند و فقیر را تنها بران مکان مرتفع طلبیده التفات فرمودند و سرگذشت فتح آن قلعه که کلید فتوح دیگر قلاع بود [۲۵۵] بتفصیل بیان فرمودند بعد از آن از مقام عنایت و اشفاق بر زبان الهام بیان ایشان وارد شد که ما عزم سفر قزاق کرده ایم و شما تا این محل که اول ترکستانست مرافقت نمودید و طریق مرا کبت و موافقت بجای آوردید. اکنون ازین قلعه ارقوق معبریست برسیحون بجانب بلده یسی که

۱ - بخاری: مناقب الانصار ۱۹ - احمد بن حنبل: IV، ۴۴۳ - بخاری: طب ۳۶،

لباس ۸۶ - اباداورد: طب ۱۵ - ترمذی: طب ۱۹ - المؤطاء: عین ۱ - احمد بن حنبل: ۵، ۷۰.

- مرقد حضرت قطب الزمان، جنید العصر و ابی یزید الاوان، سلطان المحققین، برهان -
 الاولیاء الواصلین، خواجه اتای احمد الیسوی قدس الله روحه است و آن مزار متبرک
 بمثابه کعبه نر کستانست که وجهه توجسه سالکان راه و قبله اقبال عارفان دل آگاهست
 و خلایق خود را بدان حرم افضال و کعبه آمال میرسانند و بشرف مجاوره آن بیت -
 المقدس عباد الهی و مسجد اقصی راهروان معراج مقامات غیر متناهی مشرف میگردانند. ۵

وصف مزار خواجه یسوی

ابیات

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| مرقد خواجه احمد یسوی | شیخ آفاق سید علوی |
| حنفی نسل شافعی مذهب | مالکی نقل احمدی مشرب |
| کعبه رهروان آگاهست | قبله سالکان این راهست |
| منتهای سلوک هر بیناست | ثانی اثنین مسجد اقصاست |
| هر که از روی صدق زایر شد | از برای وصول سایر شد |
| بر مریدان بزرگ و پیر شود | گر بود روبهی چوشیر شود |
| قدس الله خواجه یسوی | پیرو شرع و سیرت نبوی |
- ۱۰
- و عنایت پادشاهی و نشر احسان نامتناهی مقتضی آن گشته که جهة مجاوران
 آن مبارک مزار و عاکفان آستانه آن یگانه اعصار نذری و نیازی ارسال نموده شود
 تا فقرا و مجاورانرا از آن نواله نعمتی درکام آرزو فتد و ساکنان و معتکفانرا باعث
 بر اقامت مراسم دعای دولت گردد، اکنون مصلحت آنست که شما بعزم زیارت آن
 مرقد منور و مجاورت آن قبه مطهر قطع معبر نموده خود را بدان عالی مقام واصل
 گردانید و سلام و نیاز ما بدان مرجع نیازمندان رسانید و در مدت ذهاب و ایاب
 ۲۰ ما بغزای قزاق در سایه آن پناه آفاق بر آسایید و بدن عزیز خود را بمضرت سرما و
 آفات این راه خطرناک نفرسایید و چون ضعف بنیه و عدم [۵۵۵] طاقت این طریق
 پر آفت عندر تخلف است از غزا و بحکم فرموده «لیس علی الضعفاء ولا علی المرضى ولا

علی‌الذین لایجدون ما ینفقون حرج^۱ اذا نصحوالله ورسوله^۱ الآیه، حرجی و بزه در توقف شمارا حاصل نه و از عار اندراج در زمره «رضوابان یکونوامع الخوالف»^۲ چهره احوال شما را خدشه تفریع و توبیخی در عاجل و آجل نیست، خصوصاً که تخلف با امر امام و توقف بواسطه اذن و رخصت امیر غزاة باشد. مصلحت آنکه از قلعه ارقوق بجانب بلده یسی روان شوید و خاطر ما را از دغدغه آنکه مبادا درین سفر پرخطر بدن عزیز شما را آفتی رسد و نفس نفیس از تحمل شداید این راه پرتشویش زحمت و مضرتی یابد آمن و ساکن گردانید. دیگر از کمال لطف و عطوفت فرمودند اگر محقر کسی را تمامی این لشکر درخواست نمایند که رخصت تخلف و اذن توقف فرماییم شاید تحصیل آن مقصود نزد خاطر ما از محالات باشد فاما از کمال عزت شما و وقع وجود بی نظیر در ضمیر ما رخصت تخلف فرمودیم و در ثواب غزا شما را تشریک نمودیم و عذر بازماندن شما را مسموع و مقبول شمردیم. فی الواقع با وجود آنکه رخصت تخلف و آسایش در آن مقام متنزه و منزل متبرک در وسط اشتداد سرما غنیمت بارده و فرصتی بغایت مرغوب بود و هر کس را آن رخصت بدان مبالغه و رضا حاصل آمدی در چنان وقت خطر ناک شایستی که آنرا اقصی مرادات و اعلی مقاصد و مرادات شمردی و در عین نشاط و کامرانی سراز آن ورطه هولناک بیرون بردی فاما مقتضای غیرت دین داری و حمیت مودت گزارى مانع آمد از میل بجانب تخلف از غزا و ترك مرافقت حضرت سلطنت پناهی و پناهییدن در ظل راحت وقت حلول دواهی و اندراج در زمره «سیقول المخلفون من الاعراب شغلنا اموالنا و اهلونا فاستغفرلنا»^۳ چه مرافقت در ایام فراغ و نعمت و تخلف از صحبت هنگام حلول بلا و مشقت سیرت نامردان و شیوه منافقان است [۵۶] و در کتابتی که از بخارا به راه نوشته بودم این

۱ - سورة التوبه قسمتی از آیه: ۹۱. کاتب بجای « ما ینفقون » « ما الفقوا » نوشته بود. ۲ - سورة التوبه قسمتی از آیه: ۸۷. یا قسمتی از آیه: ۹۳. ۳ - سورة الفتح قسمتی از آیه: ۱۱.

دوبیت اندراج داشت:

ترك هواوسمی و جد درره دین مرا سزد کشت هری گذاشته رو بقزاق کرده ام
صحبت و راحت امین جمله بترك صادقست تا ز هری گذشته ام ترك نفاق کرده ام

- القصه چون استماع این کلمات شفقت آمیز مودت انگیز نمودم، عرق اخلاص و مودت که سمیر جان و رفیق جناست در حرکت آمده طاققت فر اقا آن حضرت در بورش قزاق زیادت از حد مکنت و اضطبار خود یافتم و روی دل را از جانب طریق راحت جویی و گوشه گیری هنگام توجه رفقا بصوب مشقت و عنا بر تافتم و گفتم هر چند اعطاف بی نهایت خاقانی و الطاف بی غایت خانی بسط مواید عوارف و نشر عواید نعم نوارف فرموده جهت راحت جویی این مسکین، فاقا این فقیر هنگامی که از بخارا عزم مرافقت موکب همایون جهة غزا کردم عزیمت فقیر بصوب زیارت مزار یسی اصلاً انتهاز نداشت و احرام آن کعبه وصال دوستان الهی نیسته بودم، بلکه نیت من ادراک مرتبت جهاد فی سبیل الله در قدم امام زمان بود و از آن سال باز که بتقدیر الهی حج بیت الله گزارده بطرف حلب معاودت نمودم همیشه کمر عزم غزا بر میان جان بسته و روی نفس را در طلب طول بقای دنیا شکسته، کرات میل کردم که بطرف روم روم و همراه پادشاه آن خطه بصوب جهاد افرنج روان کردم و دست تقدیر « یفعل الله ما یشاء و یحکم ما یرید »^۱ هر نوبت عوایق و بوایق پیش راه این عاشق صادق کشید تا درین ولا حصول آن مقصد از ممکن غیب روی نمود و وصول بدان مراد درین زمان دست داد و بحمد الله عذر شرعی که مانع توجه بصوب غزا باشد در حال خود نمی یابم. بدن بحمد الله قوی و صحیح و زاد و راحله موجود و مانع شرعی و عقلی
- ۲۰ بالکلیه مفقود، نمیدانم بچه سبب بجانب یسی باز کردم و عزم راه غزا و عز مرا کبت حضرت خلیفه زمانرا از خاطر در نوردم. مگر بر صفحه احوال من رقم گناهی منظور
- ۱ - « یفعل ما یشاء » سورة الحج آیه : ۱۸ و سورة آل عمران آیه : ۴۰ . « یفعل الله ما یشاء » سورة ابراهیم آیه : ۲۷ . « ان الله یحکم ما یرید » سورة المائدة آیه : ۱ .

نظر ملازمان شده که جزای آنرا دوری و مهجوری میسازند و آنرا اذن و رخصت [۵۶ پ] تخلف جهة معذوری نام می نهند و فی الحال این بیت علی سبیل البدیهه بر زبانم جاری شد.

۵ اجازت میدهد خاقان مرا از بهر معذوری ^{بیت} گناهی کرده ام گویا سزایم میدهد دوری
حالی که حضرت اعلی خاقانی از حواشی صفحه ضمیر ستیر این فقیر، رقم
کمال اخلاص و موذت بر خواندند در کمال تعجب ماندند و بر زبان مبارک راندند
که ما رخصت تخلف از کمال عطوفت و شفقت که نسبت با شما حاصلست میدهیم و
نهایت نلطف را، نام عنذر تخلف می نهیم. چون حق وفاداری و خدمت گزاری از
خاطر شما دریافتیم بترك تخلف بسیار شادمان شدیم و این مراقفت را با وجود رخصت
۱۰ غایت محبت و حق گزاری میخوانیم.

بعد از آن بجانب دیوان نامدار صاحب الامانة والتحریر مولانا امیر سمرقندی
سلمه الله عن الآفات التفات فرموده، امر فرمودند که از یراق و مایحتاج فقیر و توابع
اصلاً غافل نباشد و آنچه درین سفر ضروریست از یراق و آزوق تمامی مکمل و مهیا
۱۵ سازد و از غایت لطف و کمال عنایت فرمودند که در مفصل قسمت آزوق و غله تغار
اول بر صدر تمام لشکر اسم فقیر و سایر موالی و علما که همراه بودند نویسند، فی-
الجملة همانا در خاطر فیض مآثر آن حضرت خطوط میگرد و بطریق الهام باعلام الهی
دانسته بودند که فقیر را ابتلا بیچنان امراض صعبه و گرفتاری بانواع زحمت و بیماری
خواهد بود، از آن جهت رخصت رفتن به مزار سی و توقف نمودن در محل راحت و فراغ
۲۰ میفرمودند، چه اگر قبول آن رخصت نموده بمزار مقدس سفر اتفاق می افتاد، شایستی
آن زحمات و شداید روی نمی نمود و آن بلیات و آفات از مکنن غیب ظهور نمی-
یافت لیکن دست تقدیر «والقمر قدرناه منازل حتی عاد کالعرجون القديم»^۱ چنین قضا
فرموده بود که بوساطت شداید منازل همچو هلال از ضعف و ملال زار و ناتوان گردد.

وصف مرض ذات الصدر

- دیگر روز در منزل ارقوق بواسطه اغتسالی که سحر گاه در میان برف و سرما نموده شد، هوا تأثیر کرد و سده عظیمه در سینه پیدا شد و اول مرض ذات الصدر سمت صدور یافت - سینه که محل تردد نفس و موضع هوا کش این قفس است از تعاص [۵۷ ر] عضلات و عروق رو در تنگی آورد و طرق تردد بر خون که مرکب روح حیوانیست بر بست و غلظت و خشونت مواد موجب خشکی و بیوست فضای صدر شد نفس در غرغره آمد و نفیر ماده یابس طنطنه در مجاری روح افکند حنجره که گذرگاه بدل مایتحلل است از قبول آن معطل شد و حلقوم از استیلاء بیوست در ابتلاع آب دهان عاجز گشت، هیجان مواد خون و صفرا، اخلاط را متعفن ساخت و حمای مطبقة حدوث پذیرفت. لهب و اضطراب از التهاب ماده شوق و سودای عاشقی یاد میداد و قلق و التهاب حاکی از هیجان هموم ایام فراق بود .

ایات

- | | | |
|----|-------------------------|--------------------------|
| | بدن کامل عزیز القدر | مبتلا شد، برنج ذات الصدر |
| | تنگی سینه راه حنجره بست | نفسم را صدای غرغره بست |
| ۱۵ | مرغ جانم در اضطراب آمد | قلق و سوز و التهاب آمد |
| | سینه تنگ همچو صندوقست | که نفس در فضاش موقوفست |
| | نقد صندوق من دل تنگ است | که براه عدم خوش آهنگ است |
| | گر بصندوق من به بندد دم | سوی صندوق قبر آوردم |

- چون از آن منزل کوچ واقع شد در عین شدت مرض و آن حوادث و آفات که شمه مشروح شد در منزل قلعه اوز کند چند روز بود که بدن بتصرف غذایی بدلی یافته بود و روی از اکل و شرب بالکلیه بر تافته، در محفل همایون خرگوشی را کباب ساختند و لطف بی پایان حضرت خلیفه الرحمن التمام بعضی از لحم آن فرمودند و بطریق استمرار سؤ مبارک خود که سؤ ارباب عزت و سرورست نزد این

فقیر فرستادند این فقیر را هوس درفضولی آمد و آرزوی آن کباب که محتاج الیه بدن نحیف بود عنان حمیت از دست عقل در ربود و چند لقمه از کباب خر گوش بکار بردم و اتفاقاً آفتاب گرم بود و مستقبل قرص شمس نشسته ، مجلس ازچاشت تا بین الصلوتین امتداد یافت و مباحثات علمی بسیار در میان آمد و به برکت مجلس همایون حضرت خلیفه الرحمانی و بشاشت صحبت شریف آن حضرت الم مرض و شدت آن عرض را [پ ۵۷] بسیار احساس نمی کردم. چون از آن مجلس برخاستم و بمخیم خود معاودت نمودم بقیه ماده صالحه که در بدن مانده بود بالکلیه از التمام آن لحم خر گوش رو در فساد آورده و خلط صفرا احتراق تمام یافته و خون غلیانی تمام کرده بسر غلطیدم و از پای بالکلیه در افتادم و بعضی اطباء معسکر همایون که بعلاج اقدام می نمودند متحیر شدند و از تدبیر عاجز ماندند. این فقیر را با وجود آنکه بحکم « رای العلیل علیل » در معالجه تدبیری صایب و در مدافعت مرض رایی ثاقب نمانده بود در خاطر افتاد که راه علاج حالی منحصرست در فصد تام و دفع ماده دموی علی ابلغ النظام. فی الحال باحضار فصاد اشارت کردم و بعد از حضور، او را باخراج خون مأمور ساختم .

وصف فصد و اخراج خون

فی الحال از ثقبه غلاف عقربی بیرون آورد ، ذنب برفوق چسبانیده و قرن خود را در میان پشت چسبانیده، نیشی که همچو قطره آب می نمود فاما آبی که از تاب او خون میچکید. شعله از آتش که چون تماس سطح بدن می نمود خطشعاعی خون ازو انتشار می یافت . ماری که چون با کرم عرق نابض در می پیچد هر دو در کلفشان خون می غلطیدند . برگ یاسمنی که چون در گلبن بدن سر میزد هر سو ارغوان فرو میریخت. فی الحال که همچو خار، سنان تیز او در ساعد تأثیر کرد ، گلزار بدن از خون ، آغاز گل افشانی نهاد گویی منقار هدهد بود که بر زمین بدن فرو رفت و چشمه خونین از دم اوروان شد .

ایات

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| خار تیزی رسید بر تن من | که ازو بر شکفت صد گلشن |
| نیش فصاد اگر تن آزارست | لیک صحت فزای بیمارست |
| تو مگو ترک مهربانی کرد | خار بنگر چه گل فشانی کرد |
| منگر رنج و غم فزایی او | باش خوش با مرض زدایی او |

- چون از کثرت و غلیان مواد فاسده که احتراق تمام یافته بود بوساطت استعمال گوشت خرگوش رنگ خون مایل بسواد بود و کمال شدت ماده موجب غلظت خون شده ، هر چند مردمان میگفتند که وقت بستن عرق و منع جریان خونست ، فقیر فقرس میکردم که ماده فاسده اشتداد تمام یافته [۵۸ ر] و بقراط در کتاب فصول گفته « لانبالغ فی اخراج الدم فانك ان اذهبت الفاسده اذهبت الصالحة ۱۰ فاخرج البعض واصلح البعض » یعنی مبالغه مکن در اخراج خون زیرا که تو اگر مواد فاسده را تمام از بدن بردی البته مواد صالحه نیز با اومی بری، بنابراین امتزاجی که میان صالح و فاسد هست، پس بعضی را اخراج کن و بعضی را اصلاح نمای و درین فرصت مجال اصلاح نیست بنابر عدم تیسیر اصلاح در وقت سیر عشی و صباح ، پس چاره اخراج تمام ماده است بفسد ، زیرا که اگر جهت قوت، ابقاء مواد صالحه ۱۵ نهوده میشود، بابقاء بعضی مواد فاسده آن بعض ماده فاسده باقیه بمجاورت واستیلاء مرض که بر ملک بدن فرمان روا شده صالح را فاسد می سازد و بدن را یکباره از حلیه صحت و سلامت دور می اندازد. هر آینه بنابر ملاحظه مقدمات طبیه در اخراج خون مبالغه و افراطی تمام واقع شد ، چنانچه شاید زیادت از سه من بوزن شرع، خون بفسد از بدن اخراج کرده باشم، بعد ازان ضعف، علاوه مرض شد و اطبا گفته اند که ۲۰ قوت در مرض بمثابت مرکب است کسی را که قطع راه طویل پیش داشته باشد و هر چند در اخراج خون مبالغه تمام واقع شد، فاما چون از پنجم گذشته بود و مواد فاسده کار خود کرده ضعف قرین آن اعراض شد و نوبت بحران رسید.

وصف شب شبگیر در کمال مرض

و اتفاقاً شب بحران کوچ شد در کمال برودت هوا و آنروز که فصد واقع شد بواسطه فقدان قند و اسباب معالجه شربتی که فی الجمله تقویتی ازو متصور باشد اتفاق نیفتاد و وصف شدت آن شب در بیان نمی آید. چه شب! شبی داج بهزار بلا آبتن که غیر فرزند فتن و محن نزیایدی و در ظلمات دیجور او کسی روی راحت و آرام ندیدی، ستاره‌های شب نیلگون در چشم بیخواب این محزون قطرات سرشک نمودی در شب فراق از دیده مجنون ریخته، یاسیماب مذاب با شبه شب داج آمیخته، جز نظار گیان گلشن اخضر فام فلک سمیری که با او ساعتی درد دلی گویم موجودنه و غیر نیازک و شهب سفیری که پیام این مستهام بدوستان دور مانده رساند نزدیک [۵۸] نبود، سرصداع کشیده بالینی جز قر بوس زین نیافتی و تن رنج دیده غیر خانه زین باستراحت خانه نشافتی، اگر همدمی خواستی که با او نفسی بر آورم غیر آه و ناله نبود و اگر معر می جستمی که لحظه کربت غربت از من زایل گرداند غیر تب در پیش و دنباله نه.

ایات

تَبّاً لِحَمَّای لا ارجو له قصراً ۱۵
چشم ما عمر بست تا خوابی ندید
با وجود ناله‌های زار من
چون گشاده دیده بیخواب من
یار را در خواب دیدم دوش و گفت
و قد اطال علی النوم و السهرآ
خواب ما را گویا چشمی رسید
تیره بختم میزند هل من مزید
زین قفص خوابم چومرغی بر پرید
ای امین چشم تو آخر خواب دید
فی الجمله در عین آن مشقت و بلیت شب را بروز آوردم و شاید آنشب از صد نوبت زیادت از مر کب بر خاک افتاده باشم و اندک زمانی سر بقصد استراحت بر زمین نهاده و چون میان برف و یخ بود و سرما در کمال اشتداد و باد و دمه در عین هبوب و عصف اصلاً آرام صورت نمی بست، باز با تن دردمند و بدن مستمند

- بر پشت سمند می‌نشستم و روبراه نهاده، صحت را در حجله ضمیر صورت نمی‌بستم تا آنکه روز دمید و طلوع خورشید دیده امید مرا بانوار سعادت روشن گردانید، گفتم شاید اردویه همایون نزول کرده باشند و فرّاشان چابک دست خرگاه دولت پادشاهی در منزلی برافراشته، من هم لحظه از نکایت آن هموم بر آسایم و ساعتی دیده غمدیده را بروی یاری یا غمخواری بر گشایم، اتفاقاً قطع مسافت قلعه اوز کند
- درپیش بود، آنروز تا وقت عصر اصلاً نزول عسکر همایون اتفاق نیفتاد و مردم در شداید عبور از سیحون بر روی یخ مبتلا بودند و گذار در اواسط بیشه‌های پرمضایق که مشحون بود بتلال یخ و گذرگاه‌های پر وحل و قاقهای پر آب و اسبها و شتران از سیرو رفتار عاجز مانده و آیه «ولا تحملنا ما لا طاقه لنا به»^۱ خوانده، شاید آنروز از پنجاه نوبت زیادت در میان آب و یخ و گل و تنگی بیشه و صعوبت مداخل راه چه از
- اسب افتاده باشم [۹۹ ر] و چه جهة ضیق محل عبور فرود آمده، هنگام غروب آفتاب بر ساحل سیحون خرگاه حشمت حضرت خان عالی‌مکان نمود که بدولت و اقبال در عین عظمت و جلال نزول فرموده بودند. فی الجمله خیام اردویه همایون همچو خیام حی لیلی نمود در دیده مجنون، انواع بهجت و سرور در خاطر راه یافت و چون عزّ التحاق بدان منزل مبارک یافتم، همراهان خیمه جهة استراحت فقیر بر پای کردند و
- بخار مرض اشتدادی تمام یافته بود و صفرای مشتعل بواسطه استیلاء بیوست و زوال رطوبت دموی بر مزاج غالب شد و مرض یرقان علاوه دیگر امراض کشته، چه مرضی غیر مرضی که صفراء فاقع او بر عکس «صفراء فاقع لونها تسر الناظرین»^۲ موجب حدوث غموم و علت وجود ملال و کلال می‌شد. در گلستان بدن نر کسی
- شکفته شد که دیده اولی الابصار در رنگ او حیران بماند و دیده همچو دوعین زر چنان پرتو صفت بر چهره حمرت گون افکند که از تأثیر زردی او هم روی در وادی صفرا نهاده. دیده‌ها که از پرتو آن مرض همچو چشم نر گس بصفت آن عرض
- ۱ - ربناولا تحملنا ما لا طاقه لنا به . سورة البقره قسمتی از آیه : ۲۸۶ . ۲ - قال انه يقول انها بقرة صفراء فاقع لونها تسر الناظرین . سورة البقره قسمتی از آیه : ۶۹ .

مصبوغ شده بود در صحن گلستان جهان بیدار ماند و تمامی اعضا را عموم صفت همچو زر ساخت که در کوره محن مبتلا و ممتحن باشد.

ایات

- مبتلایم بعلت یرقان
ورق زرد چهره ام بنگر
ممتحن در بلا و دردم بین
زردی چشم نرگس بیمار
من که زردم ز فرق تا بقدم
فی الحال که نزول آن منزل اتفاق افتاد آوازه کوچ بصوب مملکت قزاق
- ۵
- ۱۰ افتاد ، نفیر کوچ نفرت در خاطر افکند و صدای او همچو صور تن مرده را بموض نزول در تحت قبور مبتلا بحلول بر فوق ستور گردانید . علی القصه سوار شدیم و آنشب بدان قاق شکسته رسیدیم که شمه از شرح آن سبق ذکر یافت و روز سیوم از بحر سیحون بر روی یخ عبور کردیم . سبحان الله گاهی در دارالسلطنه هراحمیت عن الحوادث والافات درخاطر [۵۹ پ] عبور میکرد که اگر اتفاق سیر بطرف ماوراء -
- ۱۵ النهر افتد غایت سیر آن باشد که از جیحون عبره کنیم ، کجا درخاطر خطور و در ضمیر عبور میکرد که در کمال شدت مرض بر روی یخ از سیحون عبور و مرور واقع شود و درین معنی گاهی این بیت درخاطر میگذشت .

بیت

- غایت سیرست گفتم گرز جیحون بگذرم من چه دانستم بروی یخ زسیحون بگذرم
درین روز که از سیحون عبور اتفاق افتاد بموجبی که شرح آن سابقاً سمت
۲۰ گزارش یافته خیام وافر الاحتشام اردویه همایون بر ساحل سیحون برافراشته بودند و
قبه حشمت خلافت باوج مهر و ماه رسیده بود باوجود کمال شوق بیدار جان بخش
حضرت خلیفه الرحمانی اصلاً ماسکه جلوس در خود نمی یافت تا بعزّ جلوس محفل
همایون مشرف شود والحق از مهربان حضرت واخوان جانی استماع افتاد که در

آن روز عبور از سیحون حضرت اعلیٰ خلافت پناه چند نوبت حال این ضعیف پرسیده و
تفقد فرموده، اظهار غمخوارگی و ملالت جهة مرض و بازماندگی این بیچاره
فرموده بودند .

بیت

- ترارسد که به پرستی تن ضعیف مرا که دلنواز غریبان جز آشنا نبود
- چون باردویۀ همایون در آدمم و همراهان خیمۀ فقیر را از زمین برداشتند
و تهیه فراشی کرده ساعتی این نحیف را بخوابانیدند، خدمت افتخار الاطباء فی الزمان.
- اعتضاد اجلّة الاخوان زایری شاعر فصیح زبان
- از جانب عالی حضرت خلیفۀ الرحمن امان الله لاهل العلم و العرفان خان عالی مکان
- ۱۰ خلد الله ظلّاله فی نشر الاحسان بعیادت فقیر آمد و شرح دل بستگی که حضرت اعلیٰ در باب
مرض فقیر دارند بیان کرد و دلسوزیها نمود و از لطایف آنکه فقیر از چول بخارا
بهرآه عزم کردم که این قطعه بنویسم. لطیفه:
- گر رجوعی فتدبشهر هرات خانه دل عمارتی بکنیم
وربیبیم بر قزاق ظفر الجه گیریم و غارتی بکنیم
- ۱۵ ور شهادت نصیب یارانست زایری را زیارتی بکنیم [۶۰]
- حالی که مولانا زایری مرا عیادت کرد یاد آن قطعه کردم. زایری گفت: معلوم نیست
که اکنون که زیارت که خواهد کرد. گفتیم: معلومست آنکسی را زیارت خواهند
کرد که جناب شما طبابت او کنید. مولانا زایری گفت: انشاء الله زیارت نکنیم و
سخن او درست آمد فامدرستی سخن شاعر را از مرتبۀ احسنه اکذبه می اندازد و
شعر کلامیست و حکم او حکم کلام والسلام .
- ۲۰

وصف مرض حصبه

فی الجمله مرض فقیر درین بورت اشتداد تمام نمود و در روز هفتم اثر مرض
حصبه که از حدوث صفرای یابس حاد و احتراق دم عارض می شود پیدا شد . چه

حصبه! دانه که خرمن حیات برباد دهد و ویرانی هزار مملکت بدن آباد دهد، گاه دست در کریبان هوش زند و گاه لهب واضطراب را سمیر بدن کسیر سازد. دریای تشنگی بر روی این کس بگشاید و اگر آب خوری کارخانه تن بفساد آید، هر بحرانش دوزخی که این کس را در هاویه ظلمت بسوزد و هراشتعالش آتش افروزی که تن را در بخار حمی شعله افروزد. گل چهره خوبانرا وقت نجات در عرق گیرد و در هراة روزی ازو هزار زیادت بمیرد.

ابیات

حصبه کو دانه ایست بی مقدار	هست در خرمن هرات هزار
بر سر هر که تاخت او ناگاه	جمله گفتند حصبه لله
دانه خرمن ملالست این	بر بدن سهمگین وبالست این
در هلاک ارچه تیزسیر بود	آخر کار او بخییر بود

هنگام عصر باز مولانا زایری معاودت نمود و گفت: حضرت خان عالی‌مکان تجدید پرسش فرمودند و شمارا بجانب بلده سقناق که ثغرتر کستان است روانه نمودند و جناب دیوان سمرقندی هم همراه شما بسقناق می‌آید که آرزو لشکر ظفر اثر فرستد و خود در منزلی دیگر بطرف دیار قزاق باردویه همایون ملحق شود. بر حسب امر همایون صباح روز بیست و هشتم شوال از اردویه همایون جدا شده آخر همان روز ببلده سقناق رسیدیم و بقیه ایام مرض در آنجا گذشت و از آن منزل فرخنده [۶۰] عالی حضرت خان با جمیع سلاطین کوچ فرموده بصوب بلاد قزاق روانه شدند و چون متوجه آن بلاد شده اند شرح کیفیت آن بلاد و وقوع دشت نسبت باتر کستان و مجمل حال سلاطین و خانان قزاق و مجمل وقایع حضرت خان نسبت با ایشان مناسب است که گزارده شود و التوفیق من الله الوهاب المدد.

ذکر کیفیت وقوع بلاد ترکستان و دیار قزاق

- بیشتر شرف ذکر یافت که خانان قزاق هم از اولاد بوجی خان بن چنگیز خانند و شرح بسطت و کثرت و ساز و عده ایشان از آن بیشترست که در طو امیر گنجد. خان بزرگ ایشان حالی برندق خانست از اولاد اوزبک که قزاق نام یک قسم ایشانست، چنانچه سابقاً مذکور شد و بتابع چنین معلوم شد که هر گاه که برندق خان به ۵ اطراف الوس قزاق فرستد که سوار شوید جهت عزم تاختی، چهار صد هزار ترکش- بندپهلوان که هر یک از ایشان ده مردکاری را از جوانان کارمی زند فی الحال حاضر کردند و مال و عده ایشان بمرتبۀ که اکثر ایشان حاتم طایی را گدای خود می خوانند. فاما از واردان ایشان معلوم شد که نام کرم نمیدانند و چون عده و اسباب ایشان زیادت از حدۀ دست لادست ایشانرا از بیلاق و قشلاخی که چهاربارا آب و علف ۱۰ دهند، حضرت حق جل و علا ششصد فرسخ طول زمین مسطح که درو یک سنگ ریزه نیست محفوف بانهار و گلها و لالهها کرامت فرموده که اورا دشت قبچاق میگویند و این تمام مملکت اوزبک است. چه دشت قبچاق! جنتی امتداد یافته و دشت و صحرا- های او دست باغ ارم را بر تافته است. از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم هنگامی که در دشت سمرقند بر کنار سیحون مقابل اترار فرود آمده بودیم که می فرمودند ۱۵ دشت قبچاق موازی ششصد فرسخ زمین اکثر محفوف بانهارست و بلبل عقل در حسن گلهای آن مملکت بیقرار، هر درخت ازو گویی سدره ایست در ارتفاع [۶۱] یا خط شعاعیست منعکس از زمین بصوب سبع رفاع و اکثر درختان آن مملکت چوب خدنکست که جهة احکام ازوارا بهاتراشند در کمال صنعت و لطافت و گردونها راست کنند در غایت متانت و قوت و بر بالای آن درختان آشیانه سایر طیور جوارح ۲۰ از باز و شاهین و شفقار، گویی خلاصۀ عالم در نزهت و کثرت نعمت و طیب هوا و فراغ

وقت، دشت قبیچاق است که در ایام بهار نهار او در طیب نسیم عنبر شمیم میگذرد و شب او در فراغت و نزهت همچو بهشت نعیم می باشد. گلها و لاله های او در کلانی هر يك چند برابر گلها و لاله های دیگر بساتین عالم و سگان او را فراغ و راحت زیادت از فراغ و راحت تمامی اولاد آدم.

ابیات

دشت جنت نشان قبیچاقست	تازه دشتی که رشك آفاق است	
رشك افلاك، سطح هامونش	زینت خاك، ربع میمونش	
و ز شمالش حیات میخیزد	از زلالش نبات می ریزد	
باد دلجوی او فرح انگیز	خاك خوشبوی او عبیر آمیز	
عقل حیران خوش زلالی اوست	نهرهایی که بر حوالی اوست	۱
فهم در صوت بلبش حیران	بلبل عقل در گلش حیران	
بیستون لاله را کشد صد داغ	لاله او چو بر فروخت چراغ	
چشمه اش سلسبیل جنت خلد	هست راهش سبیل جنت خلد	
در بلندی چو سدره فلك است	هر درختش که مهبط ملك است	
آشیان کرده چرخ و باز درو	شاخها جمله سر فراز درو	۱
لانه شاهباز چرخ بود	سدره را جا فراز چرخ بود	
که کند چرخ بر فرازش جا	این عجب سدره ایست روح افزا	

فی الجمله اوصاف نزهت و وسعت دشت قبیچاق زیادت از حد اندراج مطاوی این اوراق است و این دشت وسیع بیلاق اوزبک است و در ایام صیف که وقت انتشارتف ۲ تموز و اوان کثرت احتراق و سوزست، الوس قزاق در حوالی و اطراف و نواحی و اکناف او جای گیرند و بواسطه کثرت مواشی و احتیاج بمراعی، این دشت واسع را تمام در زیر دست و پای گیرند و هر سلطانی از سلاطین [۶۱ ب] ایشان ناحیه از نواحی آن دیار در دست تصرف و اختیار دارند. ایام تابستان در اطراف و انحاء آن

- دشت رشک، بوستان در کمال فراغت و راحت گذرانند و بر حسب مقتضای «الدنیاسجن المؤمن و جنة الکافر»^۱ آن صحراهای بهشت آثار جنت نگار را مخیم دولت و مرابع راحت و فراغت خویش شمارند و عدد گل‌های کوسفندان و کاوان و شمار خیل اسبان ایشان را بجر حق تعالی که علم کاملش محیط بمالیتناهی می‌گردد کسی نداند و هیچ محاسب بانامل عدّ و احصا و هیچ محرر بشوالم دفاتر بی انتها عدّ و احصاء مواشی ایشان نتواند و چون اواسط ایام خریف گردد، هوای آن مملکت روی در سردی نهد و برف‌های عظیم افتد، هر آینه بواسطه قشلاق گروه قزاق از دشت روی سوی مشتات آورند و چون در مسافت سیر ایشان بجانب قشلاق گاه هیچ آبی که مواشی ایشان کافی باشد موجود نیست بحسب ضرورت قطع آن مسافت را در ایامی نمایند که معابر و مشارع تمامی ممتلی از برف باشد و اربابهای ایشان که برگرد و نها ۱۰ بسته‌اند در آمدن و رفتن البته باید که بر بالای برف رود [و] الا ایشانرا از هلاک به تشنگی و بی آبی خطرست و از ثقاۀ ارباب خبرت استماع افتاد که می‌گفتند خانهای ایشان که بشکل ارا به ساخته و پرداخته‌اند و برگرد و نه‌های گردون مانند بار کرده و شتران و اسبان آنرا میکشند و از منزل بمنزل می‌برند بشکل قطارها در عقب يك دیگر روانه می‌سازند و اگر بر توالی و تعاقب یکدیگر روان شوند مسافت صد فرسخ ۱۵ مغولی گنجایی ایشان دارد که يك قدم در میان ایشان فاصله نباشد و هر خانه از آن خانها مسکن يك شخص از مردم قزاق است که مفلس‌تر ایشانرا اسب و شتر و گااو کوسفند از هزاران افزونست و تمامی این مردم نامدار که صاحبان این خانهای بی- شمارند پهلوانان با فرهنگ که در روز جنگ يك نفر ده سر را از لشکر پرقوت غنیم باشد [۶۲] و بتازیانه ده جوان را از نامداران مشهور زمانه صید فترک خود سازد، ۲۰ یا اسم هستی از کار گاه حیات او بر اندازد بدین وجه که در طریق سیر ایشان مذکور

۱ - مسلم بن حجاج : زهد ۱ - ترمذی : زهد ۱۶ - ابن ماجه : زهد ۳ - احمد بن -

حنبل : II ، ۱۹۷ ، ۳۲۳ ، ۳۸۹ ، ۴۸۵ . (المعجم المفهرس)

شد از حدود دشت و حوالی آب عادل که آب آتیل گویند او را ، بمدت دو ماه یا زیادت هر روز بدین نوع حشمت و این مایه مکنت کوچ کنان و ارا به کشان در میان برف متنعم در لباسهای کیش که سمورست و تین که سنجاب است و دیگر انواع پوستینها و لباسهای ابریشمین و آلات و زینتهای بسیار بعد از دو ماه بحدود قشلاق گاه در آیند و قشلاق گاه ایشان کنار آب سیحون باشد که آنرا آب سر خوانند و چنانچه سابقاً بیان کردیم تمام اطراف سیحون محفوف به بیشه‌های پر نی است که آنرا در ترکی قمش گویند و علف و هیزم ایشان فراوان و گوسفند ایشان شاید بعد در درختان باشد. گویا علف آن دیار باندک تصرفی حیوان میشود و حیوانش اسرع از آن سباع میگردد و شاید از خواص آثار بلاد شمال باشد سرعت انتقال هر یک از مرغبات بدیگری، چه علفش که نباتیست سریع الانتقالست بحیوان و حیوان سریع- ۱۰ الانتقال بانسان و شاید خاک و آب هم سریع الانتقال باشند بعلف. چون بقشلاق گاه آیند بر طول آب سیحون نشینند و شاید زیادت از سیصد فرسخ باشد طول ساحل سیحون که ایشان بران می نشینند و چون بساحل سیحون رسیدند بدیوار ترکستان نزدیک گشتند زیرا که ترکستان هم بر ساحل سیحون فتاده است و در هر الوس، نامدار سلطانی کامکار از اولاد چنگیز خان موجود است و باجماعت خود در محلی که یورت ۱۵ قدیم ایشان بوده و از زمان یوجی خان و شبان خان الی الیوم در آنجا می نشستند و از علف خوار آن تمتع می یافتند همچنان بیاسا فرود می آیند و منازل می گیرند و میان خانان اوزبک همیشه منازعت و مجادله است خصوصاً میان خانان شیبانی و خانان قزاق.

ذکر خانان بزرگ شیبانی که خانیت کرده اند

۲۰ و در زمانهای گذشته اکثر خانان بزرگتر از قبیله شیبانیان می بوده اند . و در میان [۶۲ پ] خانان شیبانی درین عصرهای نزدیک ، بزرگ تمام خانان هر دو

الوس خضرخان بوده که جد حمزه سلطانت و برادر شیخ دولت سلطان که پدر حضرت خان مغفور مبرور ابوالخیر خانست .

وصف پادشاه مغفور ابوالخیرخان

دیگر حضرت خان مغفور ابوالخیرخان که خانیّت او بر همه خانان مسلم شد و کسی در رفعت قدر و علو درجه از خانان درین احایین به او نرسید. پادشاه دافاء دل آگاه ، راعی رعیت و خایف از حضرت اله و حضرت ابوالخیرخان را در میان پادشاهان مرتبه بسیار عالی بود چه در خانیّت و پادشاهی او رامکارم اخلاق هست که هیچکس بدان پایه نرسیده.

حکایت

- ۱۰ نوبتی در بادیّه ترکستان در خدمت حضرت خان عرضه داشتم که پادشاه مغفور، خان مبرور ابوالخیرخان در میان پادشاهان سابق و لاحق، بخصیصه مکرمتی عظیم مخصوصست، چه هیچ پادشاه نشنیده ایم که مملکتی مثل ماوراءالنهر تسخیر کند و به اختیار از سر آن گذشته بدشمن باز گذارد و او را بسلطنت نشاند و از آن ملک مطلقاً اعراض کند و حضرت ابوالخیرخان در وقتی که سلطان ابوسعید میرزاه میرانشاهی از امیر زاده عبداللطیف ولد الغبیک بن شاهرخ میرزا فرار کرده ، پناه بخدمت حضرت خان بزرگ جست و بوظیفه ملازمت اقدام نموده از حضرت خان بزرگ بوعده نصرت و یاری مشرف شد و مدتی سرطاعت در بقیه فرمان برداری و ائق گردانیده، عاقبت از مکارم الطاف حضرت خان بزرگ، سمندمراد و کامرانی در عرصه جهانبانی راند و حضرت خان جهة امداد او از دیار اوزبک لشکرهای جرّار برداشته بماوراءالنهر آمدند و پادشاه ماوراءالنهر سلطان عبدالله بن ابراهیم سلطان بن شاهرخ پادشاه بمقابله بیرون آمد. فوجی از عسکر جرّار حضرت خان حمله آورده او را مغلوب و مقتول ساختند و رایت ایالت سلطان ابوسعید را در ممالک ماوراءالنهر و ترکستان برافراختند و حضرت خان بزرگ [۶۳ ر] بوعده و فافرموده سلطان ابوسعید را پادشاه
- ۲۰

ساختند و اصلاً طمع در آن ملك آراسته نفرمودند ، با وجود آنکه معلوم بود که الوس جغتای بموافقت اولاد تیموریك طراغای مطلقاً از طاعت اولاد چنگیزخان بیرون رفته‌اند و در سلطنت و عالم گیری عزم استقلال و استبداد دارند ، این غایت کرم و مکرمت است که از حضرت خان بزرگ صادر شده . حضرت خان عالیمکان فرمودند: تقدیر نبوده تصرف نمودن در ملك . آنروز این فقیر ازین کلمه چنین فهمیدم که مناسب آن بود که او را دفع کنند و چون بزخم شمشیر نامدار تسخیر ملکی برسبیل اقتدار فرموده بودند مقتضای رای صایب و حفظ ناموس پادشاهی آن بود که سلطان ابوسعید را در مقام پدران او قبل از ظهور تیموریك بازدارند و عنان اختیار پادشاهی را مطلقاً در قبضه اقتدار او نگذارند . فاما چون تقدیر بر حصول ملك ماوراءالنهر و رجوع سلطنت این دیار بخانواده چنگیزخان در آن وقت نبود ، هرآینه این معنی بر خاطر فیض‌مآثر حضرت خان بزرگ فایض نگشت و اصلاً برین معنی نیفتادند و عنان اختیار را در دست دشمن بیگانه باز گذاشتند ، ما را هم مکنت آن نوع بخشش هست و اثر و علامت آن واقعه خانان مغول که بر محمود سلطان خان والوجه خان قدرت و استعلا واقع شد و هر دو را بسلامت سرداده ملك قدیم را به ایشان گذاشتیم . اگر بعضی ممالک از دست اولاد تیمور بیک بیرون گردید نه از طمع ملك و عدم قناعت براندگی از مملکت است بلکه بنا بر جریان حکم تقدیرست که تقاضای آن میکند که ملك موروثی باز در قبضه اقتدار و دست اختیار ما درآید و در چنین اندک کلامی همچنین مقصد و مرامی درج فرمودند . « توتی الملك من تشاء انك على كل شیء قدیر »^۱ .

وصف حضرت شاه بداغ سلطان

دیگر از خانان شیبانی که بر تمام اوزبک حکم کردند و تمامی سلطانان ، اولوس ایشانرا در مقام طاعت و انقیاد درآمدند [۶۳ پ] . بعد از وفات حضرت خان

۱- سورة آل عمران قسمتی از آیه : ۲۶ .

- بزرگ ابوالخیر خان ، خان نامدار شیخ حیدر خان بن ابی‌الخیر خانست و حضرت سلطنت پناه، خانیت دستگاه، شاه بداغ سلطان در حال حیات حضرت خان بزرگ ابوالخیر خان وفات فرمودند و قبل از آنکه بهار جوانی بکمال شکفتن کرد ، صرصر اجل موعود کُل وجود آن حضرت را از گلبن زمانه فرو ریخت ،
- ۵ پادشاهی عزیز القدر که در کمال صفای طلعت بر شمس و بدر فایق آمدی و سلطانی نامدار که در مصاف سلطنت و استعداد خانیت بر جمیع سلاطین ، سابق شدی ، در شجاعت نامدار عالم و کاسر ناموس رستم و در کرم قاآن زمان و ناشر مواید لطف و احسان.

ایات

- | | | |
|----|-----------------------------|----------------------------|
| | خان عالی مناب شاه بداغ | رفت و خانرا ازوست بردل داغ |
| ۱۰ | قره‌العین پادشاهی بود | پرتو سایه الهی بود |
| | چشم خان از جمال او روشن | دل خان در خیال او گلشن |
| | همه عالم بروی او دیدی | شاد گشتی چو سوی او دیدی |
| | ناکه از مکمن قضای اله | خواند اورا اجل سوی در گاه |
| | چون بهاری اگرچه ظاهر شد | زود مقهور حکم قاهر شد |
| ۱۵ | رشته عقد سلطنت بگسیخت | زود بشکفت لیک زود بریخت |
| | او بهار اندرین گلستان بود | میوه نوبهار او خان بود |
| | در بهار ارچه ناز و شیوه بود | لیک مقصود ذات میوه بود |
| | میوه باغ رحمت و احسان | خان بن خان محمد شبیان |
| | باد روشن ، محل بینش ازو | زینت باغ آفرینش ازو |

ذکر اسباب نزاع و مخالفت برندق خان با حضرت خلیفۃ الرحمن

چون حضرت ابوالخیر خان منزل فانی را وداع فرمود و تخت سلطنت
ملک بقا در سطح فضای بهشت جاودانی زد چنانچه در مضامین تواریخ همایون
مسطورست و در ملک خانان اوزبک هرج و مرج بسیار پیدا شد و نوبت خانیّت
اولوس شیبانی بشیخ حیدرخان رسید و در جانب اولوس قزاق سلاطین لاف خانیّت
زدند و بعد از تداول این مرتبه میان چند نفر ازیشان نوبت خانیّت به برندق خان
رسید و او از بزرگان اولوس [۶۴ ر] و اولاد خانان نامدارست و چون تقدیر الهی چنان
جاری شده بود که سالهای بسیار و اعصار بی شمار نوبت خانیّت بر بام دولت و اقبال
حضرت خان عالیمقدار و اولاد و احفاد و اقربای کبار خیار آن حضرت زنده و علم
سعادت ایشان در اطراف و اکناف جهان افراخته و مصاییح ایالت و خلافت ایشان در
اقاصی ممالک عالم افروخته باشد، هر آینه بر حسب مجاری سنه الله که چون چراغ
دولتی در ظلمات آفات و حوادث خواهد که بر فرزند از هر طرف دم سردی دم سردی
بقصد اطفاء آن نور الله و فنای آن روشنی اندوزد و عاقبت از کینه و نکال در آن آتش
تیزریش و سبال خویش سوزد. نور این چراغ سعادت را طایفه «یریدون لیطفمؤانور
الله با فواهم»^۱ مقدر فرمود و در قصد افنای وجود حضرت خلیفۃ الرحمنی مساعی
بسیار از آن اشرار نابکار بکار آمد. فاما هر قصد اطفایی عزم ایفایی بود و هر ملامتی
از دشمنان سلامتی و هرایداو نکایتی نصرت و هدایتی نمود و چنانچه در تواریخ بیان
کرده شده از بدو طفولیت بانواع محن و شداید کید اعدا، آن حضرت را ابتلا حاصل
آمد و از خانان دشت بسیاری از عداوتها ظهور یافت و گویا تقدیر آن عداوت سبب

۱- سورة التوبه قسمتی از آیه: ۳۲.

- انزعاج آن حضرت بوده از مألوفات وطن خویش که اگر نه آن ازعاجات بودی شایستی همت عالی هرگز میل جهانگیری نفرمودی و اشتغال بفرایط طاعت و استغراق اوقات در استیفاء لذات، مانع از تحصیل مراتب عالم گیری و دفاع کوشش در تسخیر ممالک و جهانستانی آمدی، چه فراغت، طلب کمال را مانعی شدیدست در منزلین و طلب استراحت، نفس را دافعی عظیم است از توصل بمراقی دولت دارین و درین باب حکایتی غریب از تقریر حضرت خان شنیدم و بیان میکنم انشاءالله.

حکایت

- روزی حضرت خان عالیمکان در دشت ترکستان فرمودند: اولاد خانان و سلطانان نامدار و بزرگان باعتبار از مردم [۶۴ پ] دشت که اصول اوزبک اند چون بحد و قوف و شعور رسیدند و از مهاوی صبا و طفولیت میل بمراقی عقل و مدارج بلوغ نمودند و مبادی تکلیف و ابتلابایناس رشد و صلاح دریشان بظهور آمد سعی و کوشش ایشان در غالب مصروف کسب مال میگردد و در طلب جمع گلهای گوسفند که نتایج آن موجب ازدیاد مال و مقدمات حصولش را نتایج، نتایج حیوانات است مزید سعی و اهتمام ازیشان بظهور میرسد تا باندک زمانی از نتایج گوسفندان، جهانی اموال، ایشانرا فراهم می آید و از توالد غنم غنیمتی فراوان در آن دشت بی پایان در دست ۱۰ طلب و سعی ایشان می افتد و باندک روز گاری بایی کلان می شوند و در زبان اوزبک و مغول مالداران معتبر را بای خوانند. حضرت فرمودند: مرا در مبادی بلوغ و ابتداء طلب مال که قوام معاش و سبب انتظام امر معادست اصلاً میل بجانب جمع گلهای گوسفند نبود و تمامی هوای پرواز همتم مقصور بر فرا گرفتن جوارح از طیور بود مثل چرخ و باز و شنقار و از جمله جوارح جانوری بزرگ هست که آنرا عقاب ۲۰ گویند و تقریب این حکایت آن بود که در محفل همایون عقابی بغایت کلان حاضر گردانیدند که عقل در صورت او حیران و فهم در غرابت او صاحب پرواز وادی تحیر و هیمن بود.

وصف عقاب که از کبار جوارح طیور است

چنگال او از مغالب موت کنایتی و منقارش از دم سنان تیز حکایتی، بزرگی
جثه اش نمودار عنقاء موهوم را در قوت متخیله تصویر کردی و الوان جناحش گلزار
نقوش مانی و آثار خامه او را در لوح ضمیر تحریر نمودی، پروازش بر سر طایر بر و بحر
گویای سرعت اجل موعودست جهت سلب ارواح زندگان و آوازش پنداری صدای
مرگست نازع نفوس از اشباح زندگان. از جو فضای هوا چون بر سر آهو فرود
آمدی تو می پنداشتی اجل معلق است که از صوب آسمان بر سر ناتوانان فرود
می آید و زمزمه نوایش وقت شکار در گوش صیاد گفتمی بطیب نغمه هم آواز چنگک و
عود می آید.

ایات

از جوارح همه بزور و شتاب	من ندیدم شکاری چو عقاب [۱۵]
چنگل او چون بجهت اجل است	که از مرغ روح درو جل است
مرغ را آنچنان بدم گیرد	که هماندم ره عدم گیرد
چون بر آهو فروفتند ز سما	کوی افتاد شاهباز قضا
تیز پرواز چرخ ازرق اوست	اجل نازل معلق اوست

۱۵

حضرت خان عالی مکان فرمودند: ازین جنس عقاب چند سر در دست قدرت
امیر شکاران خاصه در آمد و هر بامداد شاهباز عزم جهانگیر مایل بشکار حیوانات بری و
بحری می شد و شب هنگام که جوارح خاصه از باز و شاهین و عقاب و شنقار
وظایف صید و رسوم شکار بجای آورده بیورت معاودت واقع میشد از گوشت آن
شکاریان شیلاتی لایق ترتیب می یافت و تمامی اهل آن شیلات و خورندگان آن سفره
اهل علم و صلاح از فقر او درویشان و حفاظ و عالمان بودند و هرگز خاطر عظیم المخاطر،
پرتوالتفات بصوب جمع گلهای کوسفند همچو دیگر سلاطین نیفکند و همانا در ضمن
آن معنی که در خاطر افتاده بود در آن اوقات فواید عظیمه اندراج داشته، چه اگر

۲۰

- خاطر همایون مایل بجمع کوسفندان و تکثیر اسباب راحت و فراغ شدی از اقدام بر وظایف تحمّل زحمات و شداید در طلب جهانگیری متقاعد گشتی و از سعی و اجتهاد جهة وصول و نیل بمقصود و مراد احجام نمودی چون از طلب کله و رمه و اسباب تنعم و ترقه اعراض واقع شده بود و عزم عالم تسخیر مطلقاً توجه بصوب صید و شکار نموده و توطن آن بلاد را مانع سیر بجانب عالم گیری ندانسته هر آنینه بر حسب جریان تقدیر الهی بعد از بلوغ مرتبه کمال از دشت قبچاق بیرون آمده بدیار ماوراءالنهر میل فرمودند و مدتی در بلده فاخره بخارا سکون یافته و بصوب قراة و حفظ کلام الله المجید و طلب علوم و معارف شتافته ، نفس عزیز را بحلیه کمالات خلقی و خلقی و معارف و هبی و کسبی مزین و محلی فرمودند و چون در آن اوقات وفور مهام و مشاغل ملک گیری مانع و عایق از طلب علم و مجالست [۶۵ ۷] ۱۰
- علما و صلحا و ارباب کمال نمی شد ، ذات شریف را بوساطت صحبت ارباب فقر و زهد و کمال در طرفین علم و عمل تحلی بکمال حاصل آمد و بر اوج فلک دانش و بینش عروجی تمام یافت و کثرت مصاحبت اولیا و علما سبب آن گشت که وقت ظهور مظهر موعود و او ان بروز سر مکتوم است از پرده غیب مکنون و چون وعده موعود حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم که در باب حارث فرموده بودند نزدیک شد آثار آن از مرّ اعلامات اولیا و مبادی و مخایل آن از مجاری اقلام ارباب الهام بر خاطر عالی تجلی نمود و از جمله یکی آن بود که بزرگی از اولیا و علماء روم که او را مولانا احمد گفتندی قدس الله روحه و ادر علینا فتوحه کتابی تصنیف فرمود اسم او «اسکندرنامه» و در آن کتاب حکایت اسکندر رومی را بتفصیل گزارش داد و نظم او بزبان ترکی روم بود .

۲۰

وصف کتاب اسکندر نامه ترکی

چه کتاب! دیباچه از دفاتر علوم و معارف و گنجینه مشحون بجواهر زواهر نکات و لطایف دقایق ، توحید را با حقایق علوم مواجید آمیخته و زهر آب نصیحت

را درمخاوی آن با شکر معرفت آمیخته است. در نشر حقایق تصوّف، قرین مثنوی مولوی و در ادای دقایق تعرف، ناشر علوم معنوی. هربیت ازو خانه از جنت رضوان معانی و هر حرف ازو ظرفی از ظروف معارف عالی مبانی. زلال نظمش روح افزای تشنگان بوادی سلوک و طلب و عیون متونش راهنمای کم کشتگان وادی ریاضت و تعب، هر مصراعش بسوی دارالسلام حقایق بابی مفتوح و هر قافیه اش ردیف سمند معرفت در قطع منازل فتوح.

ایات

نسخه عالی سکندر نامه است چرخ رازو گرمی هنگامه است
شاعری کورا جواب آورده است اسب نظم او سکندر خورده است
منبع عین معارف خوانمش مطلع شمس لطایف دانمش
معدن دُر علوم و معرفت وصف او بیرون ز طوق هر صفت
دلگشای خاطر آگاه حق رهنمای سالکان راه حق [۱۶۶]

اتفاقاً یکی از دوستان الهی آنرا در دشت، ایام توطن حضرت خلافت پناهی برسم پیشکش در مجلس همایون گذرانیده و خاطر عالی را از مطالعه و نظر در آن کتاب انواع فتح الباب شده از استیفاء مطالعه آن گنجینه معارف جواهر زواهر حقایق و لطایف در خزانه خیال جای گیر گشته و از جمله بواعث و دواعی بر فتح عالم و تسخیر جهان یکی آن بود که بر ظهر آن کتاب جامع معارف لباب دو بیت یافتند که از بقایای ارقام ارباب الهام بود و مضمون آن اشارت بفتوحی نموده که کسی را حاصل گردد که از طرف دشت باشد و از جمله این لفظ درو موجود که «فتنه ز دشت زد علم» ظهور این معنی نزد خاطر عاطر باعث بر طلب ملک موروث و ارادت نشر عدل و احسان در اطراف و اکناف جهان گشت و بر ضمیر خورشید تأثیر لایح شد که چرا نشاید که این مظهر موعود ما باشیم و نثار جواهر آثار بر روی زمین بیاشیم. لاجرم بحکم «ان الله تعالی يحب عوالی الهمم و يبغض سفاسفها» از مقام

علوهت باوجود قلت ذات الیدو تصور مکنت درطلب عالم گیری در آمدند و بحکم
قول متنبی شاعر که گفته شعر متینی :

اذا ما كنت فی امرٍ مروماً فلا تقنع بمادون النجوم
فطعم الموت فی امرٍ حقیر کطعم الموت فی امرٍ عظیم

ترجمه فارسیه

چو در کاری نهادی گام تدبیر مجواندک چو کارمردی آنست
که طعم مرگ در امر محقر چو طعم مرگ در کار کلانست

در تدبیر مهمات عظیمه خوض فرمودند و تحمل شداید را در نیل مقاصد
حقیر شمرند و غوص در تیار بحار زحمت و نکال جهة توصل بدرر مقاصد و مآل بر
نفس آسان گرفتند ، تا بظهور آمد آنچه آمد و بصدور پیوست آنچه در صدور
۱۰ نمی آمد .

و اما سبب عداوت و مباراة و مجادله و مقاتله با خانان دشت خصوصاً
برندق خان که حالی اکبر خانان و مشهور تر سرداران دشت است جهة حسد است که
ایشانرا ازین دولت برومند و این سعادت ارجمند خواطر مستمند رنجانیده [۲۶۶] و
غبطه برین نعمت و سرور و پادشاهی و مکنت و حضور نکایت بخواطر ایشان
۱۵ رسانیده و چون بحسب ارث و استحقاق، خانیّت دشت قبچاق، حق حضرت اعلیٰ خانیست و
همیشه اجداد کثیر الجدد و آباء و افراسعود آن حضرت ، خان اعلیٰ الاطلاق در دشت
قبچاق بوده اند آنجماعت هرگز ازین اندیشه خالی نمی باشند که اگر شاهباز
عزیمت آن حضرت قصد شکار تسخیر ممالک دشت نماید یقین که ابواب فتوح بر روی
۲۰ خاطر عالی بر گشاید و اسم خانیّت از صفحه مفاخر خانان دشت بفرساید و حضرت
اعلیٰ خانی را با برندق خان مقامات و ایام و معار کست که تمامی در میان اولوس
اوزبک مشهور و در تاریخ خاصه همایون سیاری از آن مسطور و مزبور گشته و این
فقیر از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم که فرمودند: نوبتی با صد مرد از نوکران

خاصه بر اردویه برندق خان که از پنجاه هزار سوار شاید عدد مردان کاری ایشان افزون بوده باشد تاخت آوردیم و از طرف منازل ایشان در اوساط عیال و اموال شان در آمده از وظایف تالان و غارت و مراسم قتل و اغارت دقیقه فرو گذاشت نمودیم و اصلاً در سرعت مکننت و شجاعت ایشان نبود که یک آفریده از آن مردم بیرون آیند و باب مقارعه و جدال و مصارعه و قتال برکشیند و برده غارت و الجه خود ۵

رو سفیدی جویند و سواد مداد عار را بزلال تیغ آبدار از بیاض صفحه احوال خویش بشویند و ما غانم و سالم و قاتل و سالب و فایق و غالب از آن عرصه باز گشتیم و امثال این واقعات در میان ایشان بسیار شده . از جمله آنکه قبل از فتح ماوراءالنهر چون ممالک و قلاع ترکستان مفتوح شد و رقم ایالت قلعه اترار بر حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان کشیدند و آن حضرت با وجود آنکه در آن زمان در کمال ۱۰

صغر سن بودند در قلعه اترار ساکن شده باب مبارزه و مجادله با خانان و سلطانان دشت بر گشودند [۶۷] و برندق خان با سلطانان و زیادت از سی هزار سوار آن قلعه را بر حضرت محمد تیمور سلطان حصار دادند و آغاز منافره و مبارزه و مقابله و معادات نهادند حضرت سلطان عالی مکان بحکم «والشبل فی المخبر مثل الاسد» با وجود ایام ۱۵

صغر اصلاً در مقام تزلزل و اضطراب در نیامدند و برسوم قلعه داری حصار را استوار ساختند و وطنه نوبت سلطنت خود را در گوش هوش خانان دشت انداختند و آخر برندق خان چون از فتح آن حصار استوار نا امید شد و مدت محاصره مدید گشت جز ضعف و خواری در لشکر او چیزی ظاهر نمی شد و کسی بر اهل قلعه بهیچ [روی] قاهر و قادر نمیگشت ، هر آینه عرصه جدال را بقایم ریخته و اسب معارضه را از آن ۲۰

فرزین بند برانگیخته رخ بسوی دشت آورد و پیاده از آن خانه برخاست و فی الحقیقه در بازی جنگ مات و دنک بر آمد .

وصف استیصال پادشاهان ماوراءالنهر

و بعد از آنکه بلاد ماوراءالنهر مسخر شد و اطراف و اکناف آن ممالک

- از اقصی سیحون تا کنار آب جیحون داخل دیوان همایون شد و پادشاهان کامکار که حکام صاحب مکننت و اقتدار آن بلاد و دیار بودند، روی در استیصال نهادند و زبان تقدیر الهی از وحی مکنون مضمون فرموده «کم تر کو امن جنات و عیون»^۱ بر آن سرگردانان بادیه «و اولیک فی العذاب محضرون»^۲ خواند «و قضاء رب العباد» که عین انتقامش را فرموده «ان ربک لبالمرداد»^۳ هویدا میسازد عتاب و نکال «فصب علیهم ربک سوط عذاب»^۴ بریشان راند پیران سلاطین جغتای را صاعقه مرگ ناگهان خانه خراب کرد و در اندک روز گار لشکر مرگ جرار از آن مردان کار که در عرصه ادوار کامیاب و کامکار بودند دمار بر آورد و جوانانرا بخت سرنگون و عقل ناآزمون و دولت غیرموزون بعضی در عرصه پر خون و هلاک بر خاک افکند و بعضی در کمند اسرو هلاک محبوس هر گوشه و مغاک ساخت و بعضی را عذاب مکنون «ولولان کتب الله علیهم الجلاء لعدبهم فی الدنیا»^۵ [۲۶۷] بجلاو سرگردانی در عین حیرت و پریشانی مبتلاء بلیات و شداید زمانی گردانید. بایسنغرشان باتصال بلاد مغول مغلی گشت و بابرشان از فرار بصوب هندوستان کابلی شد فی الجمله آن مسرت و ارتیاح و آن نشاط و افراح و آن فوز به نصرت و نجاج گویی زرعی بود که آفت رسیده «فاصبح هشیماً تذروه الریاح» شد «و کان الله علی کل شیء مقتدراً»^۶

ایات

ریخت قهر خدای آفت دهر	بر سلاطین ماوراءالنهر
جمله پیران بخود هلاک شدند	یک بیکشان اسیر خاک شدند
هر یکی ملکشان بدیگر ماند	زین برادر بآن برادر ماند
عاقبت کار ملک و حفظ جهان	از بزرگان فتاد با طفلان

۱- سورة الدخان آیه: ۲۵ . ۲- فاولئك فی عذاب، محضرون. سورة الروم قسمتی از

آیه: ۱۶ . ۳- سورة الفجر آیه: ۱۳ . ۴- فصب علیهم ربک سوط العذاب. سورة الفجر

آیه: ۱۲ . ۵- سورة الحشر آیه: ۳ . ۶- سورة الکهف قسمتی از آیه: ۴۵ .

بایسنغر اسیر صد غم شد همچو سلطان علی ز عالم شد
 بابر از ملک و حشمت مغلی کابلی گشت و ماند در یغلی
 علم خان چو سرفراز آمد ملک با اهل خویش باز آمد
 دشمنان جمله مستمند شده علم چنگزی بلند شده
 تا جهان باد پادشاه جهان خان بن خان محمد شیبان

بعد از استواء اعلام سلطنت حضرت خان خورشید نشان و زوال ملک و پادشاهی مغول و جغتای عرق حسد خانان دشت روی در نبوض آورد و فی الواقع ایشان چنین ظاهر میگردانند که بواسطه شدت احتیاج به ثياب و لباس که اصل آن کرباس است و جامه و کفن از ضرورات ناس، تعرض به بلاد حضرت خان می نمایند، چه فرمان همایون در بعضی اوقات عرصودور یافته بود که اصلاً با تجار مردم قزاق، مردم ترکستان معامله نکنند و بیان ایشان و مردم این بلاد آمد و شد و تردد تجار نباشد. چنانچه در بعضی اوقات حکم شد که در بعضی ممالک ترکستان و بلاد خوارزم تجار قزاق را غارت کنند و حضرت خان را در صدور این حکم انواع مصالح و حکم است.

حکایت

در صحاح اخبار سیرت و مغازی صحابه کرام رضوان الله علیهم وارد شده که مملکت مصر را [۶۸] عمرو بن العاص فتح کرد با امر امیر المؤمنین عمر بن الخطاب و تفصیل حکایت آن بود که بعد از آنکه ابو عبیده بن الجراح تمامی ملک شام را فتح کرد، هرقل و لشکر روم را از بلاد شام بیرون کرد و او را فتوح عظیمه روی نمود و متوجه بیت المقدس شد جهت فتح آن مملکت که آنروز کعبه نصاری بود. ۲۰
 عمرو بن العاص بیت المقدس را با امر ابو عبیده بن الجراح حصار داد و آنروز در خیل ابو عبیده بود قسیسان و رهبانان بیت المقدس که در مسجد اقصی جمع گشته بودند، پیغام فرستادند بمعمرو که این مملکت را تو فتح نتوانی کرد، زیرا که در کتب اولین که بر

- بنی اسرائیل نازل شده مذکورست که مملکت بیت المقدس در آخر زمان کسی فتح کند که اسم اوسه حرف باشد و اسم توچهار حرفست و آمدن آنکس و منزل ساختن او در بیرون بیت المقدس اماراتی معین دارد که آن در وقت نزول تو ظاهر نشد، بیهوده کوشش مکن که تو این مملکت را فتح نتوانی کرد، از محاصره برخیز. چون رسول پیغام قیسان یعنی دانشمندان ملت نصاری «ذلک بان منهم قیسین و رهباناً و انهم لایستکبرون»^۱ بعمر و بن العاص رسانید. عمرو در جواب گفت: فتح این مملکت حضرت حق تعالی کند بنصرت دین محمد عربی صلی الله علیه و آله و سلم که نزد شما بتواتر رسالت و عموم دعوت او معلوم است و بر شما هم حکم انجیل فرض گردانیده که دعوت او بپذیرید و من هم ازینجا باز گردم و اصلاً متعرض مال و بضع و نفس و مُلک ملک شما چون باسلام در آید نشوم. فاما این که میگوید در کتاب ۱۰ مسطورست که کسی این مملکت را بگیرد که نام اوسه حرف باشد نام من سه حرف نیست و من این مملکت را نمیگرم و من مامور امر کسی ام که نام او سه حرفست چون او بیاید آن علامت که شما در کتاب خود دیده اید اگر صحیح باشد درست خواهد شد و درو قصوری راه نخواهد یافت. فی الحال صورت واقعه را معروض عمر گردانید. عمر باتفاق اکابر مهاجرو انصار از مدینه بیرون آمد و امیر المؤمنین علی بن ۱۵ ابی طالب کرم الله وجهه را [۲۶۸] بر مدینه خلیفه گردانید و متوجه بیت المقدس شد و عباس بن عبدالمطلب رضی الله عنه را با خود به برد و صورت رفتار ایشان وقت سیر چنان بود که حضرت عباس بردار از گوش سوار بود نام او یغفور و آن حماری بود که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم گاهی برو نشستی و بعد از وفات آن حضرت عباس برو نشستی، درین سفر بران^۲ نشست و عمر بن الخطاب که خلیفه بود بر شتری جهاز بران نهاده سوار شد و تمامی ۲۰ امراء لشکر بترتیب^۳ و زینت تمام که از غنایم قیصر در فتح شام یافته بودند بعمر

۱- سورة المائدة قسمتی از آیه : ۸۲ . ۲- در اصل : بدان . ۳- در اصل :

ملحق شدند و عمر پیراهنی سفید پوشیده عمامه بر سر بسته بود. در راه لشکر خالد بن الولید از طرف حمص رسید و جامه‌های ابریشمین پوشیده بودند، عمر ایشانرا از پوشیدن لباس ابریشم منع کرد و زبیر بن العوّام رضی الله عنه جهت خالد گواهی داد که حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم در حرب رخصت داده لباس ابریشم را و مقرر مذاهب حالا اینست که جهت زینت و تحصیل غیظ کفار می توان پوشید فی-
 الجملة عمر بدین صورت و سیرت باتفاق مهاجرو انصار بدر بیت المقدس فرود آمدند و عمر بر کنار سنگی که مقابل حصار بیت المقدس است فرود آمد و تمامی قتیسان و رهبانان آن بنظاره او آمدند. عمر چون فرود آمد جهازشتر برداشت بدست خود بر آن سنگ نهاد و درختی نزدیک آن بود، قطیفه خود را بر آن درخت گسترانید و سایه خود را از آن ساخت و پشت بر جهاز نهاده رو به بیت المقدس بنشست. قتیسان و رهبانان مردمانرا امر کردند که درهای شهر بکشایند و بسلام عمر بیرون آمدند و اصحاب را دریافتند و باتفاق بمسجد بیت المقدس رفتند و عمر در محراب مسجد که آنرا محراب داود پیغامبر صلوات الله و سلامه علیه خوانند و شاید محراب «و هل اتيك نباء الخصم اذ تسوروا المحراب»^۱ باشد نماز گزارد و سوره ص در نماز خواند و سجده کرد و این دلیل امام اعظم است در آنکه سجده ص [۶۹] سجده تلاوتست و آنکه در نماز سجده باید کرد یا نی ازینجا معلوم نمی شود. القصة بعد از فتح بیت المقدس عمر و بن العاص از عمر التماس کرد که او را لشکر دهد و بطرف مصر روانه گرداند و عمر در آن تردید داشت و گفت بمدینه باز گردیم و بعد از آن لشکر بمصر روانه گردانیم. عمرو رخصت یافت که تا قطیفه که آخر بلاد شام است برود و بمملک مصر در نرود تا کتابت عمر بدو نرسد. عمرو با چهار هزار کس متوجه مصر شد و قبطیان که ملوک مصر بودند لشکر ایشان از سیصد هزار کس فزون بود و عمر جهت این توقف میفرمود که میخواست لشکرها را تمام بچنگ کسری فرستد. عمرو بن العاص میدید که این کار بردست او بر می آید.

- در بعضی روایات مغازی دیدم که از عمرو بن العاص سؤال کردند که سبب جرأت تو در طلب فتح مصر و عدم خوف از اقدام بران کار خطرناک چه بود؟ عمرو گفت: قبل از آنکه باسلام درآیم همراه ركب قریش به تجارت به بیت المقدس آمدیم. و نوبت چرانیدن شتران داشتیم، روزی نوبت من بود و در بعضی از جبال بیت المقدس شتران میچرانیدم. مردی دیدم جامهای پادشاهانه پوشیده، چون بمن رسید آب خواست و من او را آب دادم و ضیافت کردم، در سایه درختی خواب کرد. ماری دیدم در قصد او مار را به تیر بزم چون بیدار شد و آن حال بدید با من گفت: ای اعرابی تو امروز مرادو نوبت از هلاک پناه دادی: یکی نوبت آنکه تشنه بودم و اگر مرا تو شربت آبی نمی دادی از تشنگی هلاک میشدم، دیگر آنک این مار در قصد من بود و تو او را هلاک کردی و مرا رهانیدی. بدانکه من از ملوک مصرم که ایشان قبطاند و به ۱۰ جبال بیت المقدس بجهت سیاحت آمده بودم و چند روز بود که از آب منقطع شده بودم و تو مرا آب دادی و رهانیدی، میخواهم که همراه من به بیت المقدس آبی تا حق قدم تو بگزارم و ترا خدمتی لایق کنم. مرا آرزوی تفرج ملک مصر شد و همراه آن پادشاه زاده باسکندریه [ب۶۹] آمدم و حق قدم من بگزارد و ایشانرا روز عیدی بود و در آن روز بچوگان بازی میکردند، اتفاقاً عید ایشان در آمد و تمام ملوک ۱۵ حاضر شد و چوگان بازی کردند و شادکامیهای بسیار ایشانرا ظاهر شد. در آن اثنا ناگاه گویی که صولجان بدان بازی میکردند از میان میدان برجسته در آستین من رفت و مرا تعظیم کرده در صف پادشاهزادهها نشانیده بودند. فی الحال پادشاهان از افتادن [گوی] چوگان در آستین من تعجبها کردند و گفتند: حکم این گوی باطل شد. من از حقیقت حال سؤال کردم، گفتند: این گویست که سالهاست که در میان ما ۲۰ می باشد و از ملوک قبط هر که در ملک مصر روزی پادشاه خواهد شدن در روز چوگان بازی این گوی در دامن و آستین او می افتد و ما این حال را سالهاست که خود تجربه کرده ایم و احتیاط نموده که این گوی در آستین و دامن کسی قرار

نگرفت الا آنکه بر ملك مصر غالب شد و گوی حکومت آن مملکت در چوگان
تصرف او درآمد. اکنون که دیدیم که این گوی در چوگان تو آمد و تو مردی اعرابی
از حجاز و انتقال این ملك بتو از محالاتست، دانستیم که حکم این گوی باطل شده
ازین جهت تعجب نمودیم و فی الواقع من آنروز وصول مرتبت پادشاهی مملکت مصر
بخود از محالات می شمردم. زیرا که بهیچ گونه میان من و آن مرتبه رفیعه مناسبتی
نبود تا آنکه حق تعالی عرب را باسلام عزیز گردانید و ما همراه لشکر اسلام فتح شام
کردیم و پادشاهی مثل قیصر روم را مغلوب گردانیدیم و ملك شام را از دست او
بیرون آورده بحدود بلاد رومش رسانیدیم و من بامرا ابو عبیده بن الجراح بیت المقدس
را حصار دادم و فتح واقع شد. مرا آن حکایت در خاطر خطور کرد دانستم که آنچه
بتجربه ملوک قبط را معلوم شده بود در باب استقرار گوی در آستین من اثر آن اکنون
بظهور خواهد رسید. هر آینه این ملاحظه موجب دلآوری من شد و از عمر بن الخطاب
لشکر خواستم و روی بمصر نهادم و مقرر چنین شد که من در آخر شام که قطیّه است [۷۰ر]
توقف کنم و بمملکت مصر در نروم تا آنکه کتابت عمر برسد. اگر لشکر را فرصت
آمدن بطرف مصر باشد باتفاق ایشان بمصر در روم و آلا باز کردم تا سال آینده که
امراء صحابه و لشکر اسلام از جنگ کسری باز گردند و عادت عمر چنان بود که
۱۰ سالی لشکر بجنگ قیصر فرستادی و سالی بجنگ کسری و این سال نوبت فرستادن
لشکر بطرف کسری بود و با عمرو بن العاص چهار هزار مرد زیادت نبود و لشکر
قبط از سیصد هزار کس زیادت بودند. عمرو در قطیّه مدتی توقف کرد تا عمر بمدینه
رسید و لشکر بطرف مداین فرستادن بجنگ کسری ضرورت تر بود. مکتوب بعمر و
نوشت که اگر هنوز بمملکت مصر در نرفته باتفاق مردمی که نزد تست باز گرد و
۲۰ اگر در رفته روانه گرد که باز گشتن بعد از در رفتن موجب کسر ناموس لشکر
اسلام میگردد. چون رسول عمر بعمر رسید بقطانت و زیر کی که عمر داشت
دریافت که عمر چنین حکمی کرده، فی الحال که کتابت رسید حکم کرد که لشکر

- بطرف مصر کوچ کنند و کتابت نخواند و پیش از آن جهت آن کوچ نکرد که با عمر شرط کرده بود که تا کتابت او نرسد، کوچ نکند. چون از فطیه که شهر است آخر بلاد شام، کوچ کرده و از ریگ گذشته بقطاره که اول شهرهای مصر است فرود آمد، رسول را حاضر کرد و کتابت عمر طلبید و درو نظر کرد نوشته بود که چون کتابت من بخوانی و در مملکت مصر هنوز در نرفته باشی در مرو واکر رفته باشی باز مگرد و اعلام کن تا بقدر امکان لشکر بمدد فرستیم. چون وقت خواندن کتابت بملك مصر در رفته بود با اصحاب گفت: اکنون بملك مصر در آمده ایم و حکم امیر المؤمنین چنین است که اگر بملك مصر در آمده باشم باز نگردم و حالی بملك مصر در آمده ام. اصحاب فرمودند: تو گل، بر خداوند عزّ و جل کرده روانه کردیم که هرگز نصرت لشکر اسلام بکثرت نبوده. چون بکنار آب نیل رسیدند محلی که امروز آنرا مصر عتیق ۱۰ گویند عمرو آنجا خیمه کلان خود که در فارسی پیش خانه گویند و در عربی فسطاط برافراشت [۷۰] و پادشاه مصر که از ملوک قبط بود و از نسل فرعونان آن مملکت تختگاه او شهر اسکندریه بود که تا مصر سه روزه راهست. عمرو بدو رسول فرستاد و او را باسلام دعوت کرد و نمود که امر ایشان میان سه چیز دایرست: یا مسلمان گردند و ملك و مال و اسباب ایشان تمامی در امان باشد و عمرو بعد از تعلیم شرایط اسلام بامر ۱۵ عمر باز گردد و عمر ملك بهر که خواهد تفویض کند یا صلح نمایند و بدستوری که جزیه بقیصر پادشاه روم می دادند بمسلمانان دهند یا جنگ را آماده باشند. چون کتابت به پادشاه مصر رسید، تمام سلاطین از خویشان خود و رؤس امراء قبط را جمع گردانید و با ایشان مشاورت کرد، ایشان گفتند ما جزیه بقیصر میدادیم و حالی ۲۰ این جماعت قیصر را مغلوب ساختند و ملك از دست او گرفتند ما را طاقت حرب مرب نیست، مصلحت آنک ایشان مشاورت کرد، ایشان گفتند ما جزیه بقیصر میدادیم و با صلح با ایشان فرود آوریم و خود را از نکال معارضه با این جماعت باز رهانیم. جواب عمرو بوجه صلاح گفتند و صلح راضی شدند و مقرر شد که پادشاه مصر از اسکندریه

بفسطاط آید که حالی نام مصرعتیق است بواسطه آنک فسطاط عمرو در آنجا زدند و عمرو میخواست بعد از صلح که خیمه از آنجا بر کند بر کله خیمه او مرغی بیضه نهاده بود عمرو گفت: دست از کندن خیمه باز گذارند تا مرغ بچه کند و او را پرواز دهد.

وصف مسجدی مصر که عمرو عاص ساخته

۵ و درین مدت عمرو عزم کرد که در همان محل خیمه مسجدی بنا کند و مسجدی عظیم مزین با احجار رخام رنگارنگ و سقف ساج زرکاری و دیگر آرایشها که در عالم امروز شبیه و قرین آن عمارتی نیست بنا کرده و آنرا امروز جامع عمرو بن العاص خوانند و نماز جمعه در آنجا اقامت کنند. چه مسجد! معبدی از معابد اسلام، احجار منقوشه او تمامی از رخام و اطراف سقف مزین بزرخام، هرستونش از اساس عمارت ارم ذات العمد حکایت کند و مردمان را از مشاهده بی ستون یاد دهد، سقف منقش ۱۰ او کویب سقف این گردون زرنگارست که بزینت انجم بی شمار مزین گشته، [۷۱] یا سطح این باغ مینورنگ است که از سقف رفیع «والسما بنیناها باید و انال موسعون»^۱ کنایت گوید، قنادیل او افروخته از مصایح «و زینا السماء الدنیا بمصایح»^۲ است و اطراف او در لیالی قدر مهب روایح رباح تراویح است. منبر رفیع پایه او از مدارج ۱۵ فلك نه پایه سایه و هشتمین فلك نزد آن محل معراج مؤمنین کمترین پایه ایست.

ایات

در جهان هیچ جای خاص ندید	هر که فسطاط عمرو عاص ندید
ارم ذی عماد از و خبری	بی ستون از ستون او اثری
منبرش را به بین و سایه او	سقف هفتم رواق پایه او
مسجدی کان صحابه افزاند	معبد عابدان حق سازند
لاجرم از نماز خالی نیست	در جهانش نظیر حالی نیست

القصد پادشاه مصر زیادت از صد هزار سوار مردان بدوی سوار همه بر وشاقان [؟]

۱ - سورة فصلت (سجده) قسمتی از آیه: ۱۲. ۲ - سورة الزاریات آیه: ۴۷.

- نامدار نشسته و لباسهای زرین پوشیده و بر گستوانهای ابریشمین بر بسته با ساز و سلاح و عده تمام بفسطاط آمدند، چون بر لشکر مسلمانان مشرف شدند، عربی چند عباپوش دیدند نیزه‌های چوبین را سنانها بر زمین زده و درسایه شتران و اسبان خود نشسته و در میان آنجماعت يك خیمه که فسطاط امیر ایشان بود بر افراشته و عدد ایشان تمامی از چهار هزار کس زیادت نبود و ایشان از صد هزار زیادت بودند، تمامی
- ۵ در کمال تجمل. چون قلّت لشکر عرب و بی‌سامانی ایشان مشاهده کردند، از آن صلح پشیمان شدند و با يك دیگر گفتند ما درین صلح خطا کرده‌ایم و طاعت این گروه بی سامان چرا نموده، ما بيك عطفه عنان قادر بودیم که این جماعت را استیصال کنیم، چرادرست طاعت در عنان موافقت ایشان در آوردیم و ما را قوت بود که این
- ۱۰ جماعت را بجنک فرو گیریم، چرا بصلح ایشان ما را محکوم و مغلوب خود سازند و در خواطر ایشان از آن صلح نفور خواست و عزم کردند که نقض عهد کنند و باز بر سر جنک روند. چون بمنزل عمر و نزدیک شده بودند (۷۱ ب) و صلح ابرام و احکام یافته بود، آنروز امر نقض عهد را موقوف داشتند، دیگر روز عمر و این معنی را از ایشان تفرّس کرده از پادشاه ایشان التماس کرد که با سلاطین بضيافت او حاضر شوند. چون آن
- ۱۵ جماعت حاضر شدند بطریق عرب اول، قبل از اختلاط با عجم و روم و قبط با ایشان اختلاط نمود و با ایشان بر روی پلاسهای پشم شتر نشست و فرمود که دردیگی بغایت بزرگ صد سر شتر در نمک آب مطبوخ ساختند و آنرا سانهای بزرگ ساخته پاره کردند و پیش هر کس از آن سانی نهادند و بهیچ وجه چیزی دگر از مطعومات مثل نان و آش و شیرینی و سبزی و ترشی و دیگر مطعومات لذیذه پیش نیاوردند.
- ۲۰ سلاطین قبط از تصرف در آن نوع مطعوم دست تناول کوتاه کردند و اصلاً از آن لقمه التقام نیارستند کردن. جماعت صحابه و اعراب آن گوشت شتر بنمک آب پخته بکار بردند و مرق نمک آلود آنرا بیاشامیدند و متفرق شدند. دیگر روز عمر و پادشاه مصر فرستاد او را با سلاطین که همراه بودند دعوت نمود و درین روز فرمود

که بطریق مصریان اطعمه لذیذه از گوشت مرغ و بَرّه و الوان آشها و حلواها و پالوده‌های رنگارنگ ترتیب کردند و فراشهای منقش که ایشانرا در فتوح شام و فارس در دست مکنت و قدرت درآمده بود در آن بزم افکندند و نمارق و بالشهای الوان برافراختند و سماط آراسته با نانهای حواری و جوارشات و ترشیا و سبزیها بترتیبی که در مجالس ملوک مصر میباشد راست کردند، چون سلاطین حاضر شدند ۵
بزمی دیدند بطریق مردم مصر و ملوک قبط آراسته و الوان نعیم درو پیراسته، سفره کشیدند و صحابه و اعراب با اتفاق ملوک قبط و مصریان آن طعامها را بکار بردند و آن نعمتهای لذیذ بخوردند. چون مجلس دعوت منقضی شد عمرو بن العاص با پادشاه مصر و قبطیان گفت عیش و زندگانی ولذت و کامرانی عرب قبل ازین فتوح آن بود که ۱۰
مشاهده کردید [۷۲] دی روز و طعام ایشان شتر در نمک جوشیده بود و بعد از این فتوح حالی لباس و فرش و زینت و طعام ایشان اینست که امروز مشاهده نمودید و کسانرا که طعام در سابق ایام آن بوده باشد و زینت و لباس در غایت خشونت و قسافت و امروز بعد از فتوح زینت [و] لباس و نعوت طعام این که مشاهده شد تایکی از ایشانرا نور در چشم و روح در جسم باشد، ترك جدال و قتال نخواهد کرد و این لذت و تنعم را ۱۵
از دست نخواهد داد. پس اولی آنکه شما بر صلحی که کرده‌اید ثابت و راسخ مانید و بر روی صلاح آستین فساد بر نیفشانید^۱ که سلب^۲ این نعمت باسانی بی ریختن خونهای بسیار از دست عرب نتوانید. این معنی نزد سلاطین مصر بغایت معقول نمود و دست از قتال و جدال باز داشتند و صلح جاری را بحال خود باز گذاشتند و بدین کلمه حکمت عمرو بن العاص آنجماعت را ربقه الزام در کردن ۲۰
عهد بسته و روی خلاف ایشانرا در دست وفاق شکسته ملک مصر را بی جنگ و تعب فتح کرد.

۱ - در اصل: برنفشاند. ۲ - در اصل: سب

وصف تدبیر حضرت خان و ذکر تقریب حکایت

- و همانا تفرس این معنی است که حضرت خلافت پناهی خان عالی‌مکانرا باعث آمده بر آنکه قزاق را نمی‌گذارند که قدم در میان ممالک کشند و زینت و تنعم و اسباب جهانگیری و تقدم اوزبک را مشاهده و ملاحظه نمایند، مبادا ملاحظه این تنعمات ایشانرا در طریق مجادله و منازعت راسخ سازد و در طلب تسخیر این ممالک و فایز گشتن باین زینت و لذایذ اطعمه، شمشیر از نیام مقاتله و خصام بیرون آورند و دفع ایشان صعوبتی تمام داشته باشد، چه حالی ایشانرا از حال سرور و نعمت و حضور اوزبک خبری نیست و آن عیش قشیف و زندگانی کثیف که خود دارند سرمایه راحت و فراغت می‌انگارند و جماعت اوزبک را در تنگی توطن ممالک و سراها گرفتارو بی اعتبار میخوانند و جزعیش ناقص خود را چیزی دیگر شریف و لذید نمی‌دانند. چون بکثرت اختلاط نقل متاعهای شریف نفیس و خصایص مصنوعات لباسی و فراشی و زینتهای [۷۲ پ] سیمی و زری بدان دیار نمایند و بر خواطر ایشان ظاهر گردد که جماعت اوزبک بزخم شمشیر و پیکان تیرچنین روزگار کافی و عیش صافی را از دست تصرف جفتای و مغول بیرون آورده‌اند و حالی مسرور و مغبوط و اظتاب‌خیام سعادتشان باوتادا بود موثوق و مربوط است هر آینه عروق عزایم مردی خود را تحریک داده بقصد تسخیر این بلاد قدم در راه کوشش و اجتهاد نهند و در دفع ایشان لشکر ظفر اثر را شاید متحمل زیادتی مشقت و عنا باید شد پس اولی آنکه تشابک بین الطرفین و اختلاط فیما بین منطوی باشد و ایشانرا اقدام از طی این بلاد بالکلیه منزوی گردد و این نهایت حکمتست که حضرت خان عالی‌مکان در منع قزاق از تردد در بلاد ترکستان و ماوراءالنهر ملاحظه فرموده‌اند و بدین نکته سدی از تدبیر در راه فتنه یا جوج و ماجوج لشکر قزاق نهاده.

ایات

آنچه تدبیر خان شببانیست حافظ خطه جهانبانیست

حکمت او بنزد هر عاقل	رهبر عاقلان بمنزل دل
هر کجا اسب فکرتی رانده	فرس فکر عاقلان مانده
گر بسنجی عقول در میزان	عقل او همچو عقل جمله جهان
تا جهان هست باد دانش او	مکنت ملک از توانش او

× × ×

ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن بصوب دیار قزاق

- نوبت اول و دوم چون عزم جهان گیر از تسخیر بلاد ماوراءالنهر باز پرداخت و سایه التفات بجانب فتح ممالک خراسان انداخت در سنه تسع وتسعمایه حضرت خان عالیمنان از آب آمویه عبور فرمودند و این اول عبور است که جهت فتح خراسان از آب آمویه واقع شد و بعد از عبور در جلگای بلخ جهت حصار آن مملکت خیمه
- اقبال برفضای آمل زدند و امیرزاده بدیع الزمان میرزا فرار کرده در بعضی کوهستان آن بلاد تحصن نمود. از طرف سلاطین دشت خبر رسید که طایفه از ایشان عازم آن شده اند [۷۴] که بقصد تاخت توجه نمایند به بعضی از اطراف و نواحی دیار حضرت خان، بعد از سماع این خبر نفیر کوچ زدند و از بلخ معاودت نموده متوجه صوب قزاق شدند و از ترکستان عبور کرده چند روزه راه پیش رفتند و سلاطین قزاق را از استماع توجه حضرت خان قدم صبر و مکننت لغزیده و دست شجاعت لرزیده، روی بفرار آوردند و توجه بصوب بلاد خود نکردند و حضرت خان عالیمنان سالم و غانم و آمل و کامل و سالبو غالب از آن بلاد فساد، مظفر و موثر معاودت فرمودند و ماده طمع اوزبک قزاق را به نیش تیغ جهانگیر مدافعت نمودند و این یورش اول قزاقست و یکسال دیگر که در تابستان آن فتح خراسان شد، عزم جزم فرمودند که استیصال الوس قزاق بنوعی کنند که هیچ یک از ایشان بعد ازین قدم در بلاد خاصه بطریق جرات ننهد و اگر بواسطه یورش خراسان و عراق بعد مسافتی میان عساکر خاصه و بلاد ماوراءالنهر واقع شود ایشان از بیم انتقام قدم در آن دیار ننهند مبادا از صولت بهرام انتقام حضرت خان بعد ازین بیرون نجهند.

وصف طمع قزاق

و فی الواقع قزاق چنان گروهی شدید الطمع اند که زیاب اطماع ایشان

پوست گوسفند اسمعیل را بدن‌دان شره بردرد و دنبهٔ آنرا جهة چربی خانه از مکه باقصای دشت قبچاق برد، از رودهٔ او نوز کمان سازد و از شکنجه‌اش تیریح^۱ برپیکان تیراندازد، گوشتش خود قربانیست چند ساله قاق کند و کلاهش را جهت نفع میهمانی خویشان از قزاق کند^۲ پشمش را اولاً پیراهن گرداند و در آخر کفن سازد و تن را درو پیچاند .

ابیات

درجهان چون قزاق پرطمعان	کسره آبا ز مشرقی لمعان
مُلك عالم اگر برد نفری	خواهد آنرا که هست بادگری
گر جهانرا بیک قزاق دهند	ور خراسان و گرعراق دهند
خویش را می‌شمارد او محروم	که نکردست تاخت جانب روم
ازغنائیک خوش کران بارند [۷۳ب]	چشم بر مملکت نمیدارند

۱۰

القصة بعزم مدافعت آن گروه از سمرقند با عسا کربی پایان روی بدفع ایشان نهاده بطرف ترکستان روان شدند و چون بحدود بلاد قزاق رسیدند و از سقناق گذشته تا نزدیک قراقم ابدال که وسط مملکت قشلاق ایشانست رفتند و در آن سال عزم الوس برندق خان فرموده بر سر او تاخت فرمودند و مشارالیه اموال و اسباب گذاشته روی بطرف فرار کرد و حضرت خلافت پناهی، خان، مظفر و منصور و محبوب^۳ قلوب لشکر و رعیت در کنف دولت و اقبال و پناه الطاف ذوالجلال بترکستان معاودت^۴ فرمودند و درین سال زیارت مقدس و مزار موس حضرت خواجه یسوی قدس الله روحه العزیز دریافتند و ندور و صدقات مجاوران آن بقعهٔ عظیم البرکات و ساکنان آن حظیره کثیر الخیرات رسانیدند .

ابیات

وصف کلام خواجه یسوی

حبذ اقبر خواجه یسوی	تابع راه خاصه نبوی
---------------------	--------------------

۱ - در اصل: تیریح . ۲ - در اصل: کرده‌اند . ۳ - در اصل: محبوب
۴ - کاتب کلمه « معاودت » را دو بار نوشته است .

بنموده طریق سهل سلوک	سخنش روح بخش اهل سلوک
سخن گرم ترکیانه او	بارک الله در یگانه او
جان من تازه زان زلال وصال	پای تا سر تمام آب زلال

- و از ترکستان معاودت فرموده بجانب سمرقند باز گشتند و درین سال که سنه اربع عشر و تسعمایه بود، در دارالملک بخارا عزم غزای ایشان فرمودند و علمای خراسان بکفر ایشان فتوی دادند و توجه بجانب ایشان واجب گشت بر حسب فتوای ایشان و چون کلام بامر فتوای قزاق رسید، آنچه از سیرت ایشان در امر دین معلوم شده ما را، باخبار ثقات درین مقام بیان کنیم تا معلوم شود که حکم قتال بایشان چیست در شرع انشاء الله تعالی و به التوفیق و هو المستعان.

ذکر آنچه از اعتقاد و اعمال قزاق معلوم شده و

بیان فتوی در باب قتال ایشان

سبق ذکر یافت که قزاق يك [طایفه] از اوزبک‌اند و از الواس [۲۴۴] چنگیزخان و اولاد چنگیزخان که پادشاهی عالم کردند در طبقات اول باسلام در نیامدند تا زمان غازان محمود بن ارغون خان بن آباقاخان بن هلاکوخان - ۵ بن تولی خان بن چنگیزخان و غازان در ممالک ایران اول پادشاهان اسلامیست و بعد از آن برادر او اولجایتو سلطان خدا بنده و دیگر هر که در الواس چنگیزخان در ایران بود بعد از اسلام غازان تمام مسلمان و [از] الواس جفتای خان اول کسی که مسلمان شد براق خان بود که معاصر محمود غازان بود رحمه الله علیه و توان گفت که غازان محمود رحمه الله کو کبی ارجمند بود که در مشرق اولاد چنگیز - ۱۰ خان پیدا شد و یرتو هدایت بنوعی خاص در عالم افکند. گویند در روز اسلام او سیصد هزار ترکش بند سعادت^۱ اسلام دریافته اند.

ذکر اسلام اجداد حضرت خان

واجداد حضرت خان عالی‌مکان همانا قریب بزمان محمود غازان شرف اسلام دریافته باشند و از حضرت خان عالی‌مکان روایت کردند که آن حضرت فرموده بوده اند ۱۵ پنجم پدر از جانب مابه چنگیزخان شرف اسلام دریافته و بمشاهده جمال حسن ایمان شتافته است. روزی که آن حضرت شرف اسلام یافته تمامی الواس یوجی خان که اقسام الواس اوزبک‌اند مسلمان شده اند. گوش هوش آنجماعت از منادی «بایها - الذین آمنوا آمنوا بالله ورسوله»^۲ ناطق شد توفیق بخش «الله نور السموات والارض»^۳

۱- در اصل: سعادت. ۲- سورة النساء قسمتی از آیه: ۱۳۶. ۳- سورة-

النور قسمتی از آیه: ۳۵.

بنور هدایت شرح صدر ایشان کرد تا بحکم «یهدی الله لنوره من یشاء»^۱ بصوب طریق اهتداء شتابند و داعی «والله یدعوا الی دارالسلام و یدهدی من یشاء الی صراط مستقیم»^۲ بدعوت مواید جنان و وصول بلذت و سرور چنان ایشانرا روی در راه اسلام کرد تا نور بفواید «فیها ماتشهی الانفس و تلذ الاعین»^۳ یابند .

ایات

هر که او رو بملك ایمان کرد	راه جنت بخودش آسان کرد
جنت خلد منزل مؤمن	رفعت پایه یافت هر موقن
هر که دعوت بجان پذیرفته	راه دین را میز کان رفته
آخر کار او صلاح بود	از صلوتش ره فلاح بود [۷۴پ]

- ۱۰ و ازینجا مستفاد می گردد که الوس قزاق آنروز باسلام درآمده اند و بفرموده «فاذا فعلوا ذلك عصموا منی دماء هم و اموالهم الا بحق الاسلام»^۴ مال و نفس و برده خود را معصوم ساخته و رایت امان بواسطه انصاف بایمان در نواحی دیار و بلاد خویش برافراخته اند. اینست ثبوت اصل اسلام الوس قزاق در بدء حال اسلام الوس چنگیز خان. فاما بعد از آن از احوال ایشان بروجهی که ثقاة اخبار کردند چنان معلوم شد که بعضی از خصال کفر در میان ایشان شایعست ، یکی آنکه ثقاة گفتند که در میان ایشان شکل^۵ صنمی می باشد که آنرا تعظیم می کنند و سجده او هم می نمایند و شك نیست که سجده صنم فعلیست که نفس آن فعل کفرست ، زیرا که استهزاء صریحست بدین و شرع و علما گفته اند که امری که کفر بدان حاصل میگردد گاه فعل است و گاه قول و آنچه قولیست الفاظیست که فقهای حنفیه جزاهم الله تعالی خیراً در ضبط و تحریر آن مبالغات بسیار نموده و اکثر چون باقواعد مذهب شافعی رحمه الله موافق
- ۲۰

۱- سورة النور قسمتی از آیه : ۳۵ . ۲- سورة یونس آیه : ۲۵ . ۳- سورة الزخرف قسمتی از آیه : ۷۱ . ۴- صحیح مسلم بن حجاج : ایمان ۳۶، ۳۲ - بخاری : ایمان ۱۷ ، ۲۸ - صلاة : ۲۸ - زکاة : ۱ - اعتصام : ۲ ، ۲۸ - اباداود : جهاد ۹۵ - ترمذی : تفسیر سورة ۸۸ - نسائی : زکاة ۳ - ابن ماجه : فتن ۱ ، ۳ - الدارمی : سیر ۱۰ - احمد بن حنبل : ۴ ، ۸ ، ۵ - دراصل : بشکل .

است ایمه شافعیّه هم موافقت با حنفیان نموده بلکه در کتاب «ردّه» شافعیان گفته‌اند که ماتفصیل الفاظ کفریّه جهت آن نمودیم که ایمه حنفیّه در ضبط و جمع آن کمال اهتمام بجای آورده‌اند و اکثر باقواعد ما موافقت . پس هر لفظ که حنفیان آنرا موجب^۱ تکفیر می‌سازند و بکفر قابل آن فتوی می‌دهند ما هم در فتوی با ایشان موافقت میکنیم. و اما آنچه فعلیست آن افعالیست که نفس فعل صریحت در امتهان و استهزاء بشرع مثل سجده صنم و القاء مصحف در قاذورات و غیر آن از اعمالی که صریح باشد در استهزاء بشرع و امتهان و حقارت بدین راجع گردد پس کسی را که ما مشاهده کنیم که سجده صنم میکند باوجود آنکه بینیم که اوقات نماز هم بنماز حاضر میگردد، ما حکم بکفر و ارتداد او میکنیم و در مقام تفتیش و تحقیق در نمی‌آییم که این ساجد صنم سجده بعبادت میکند یا بجهل بدانک این سجده کفرست این عمل ازو صادر میشود، یا آنکه فی الواقع بعناد با شرع میکند. ما نفس سجده صنم را که [۷۵ ر] دیدیم حکم بکفر ساجد میکنیم و چون بر حسب اخبار^۲ ثقاته، قزاق سجده صنم کنند^۳ کافر باشند و ایشان کافر اصلی نیستند، زیرا که بیان کردیم که ایشان در زمان اسلام غازان محمود، سعادت اسلام دریافته‌اند و فتوی چنانست که بعد از ثبوت اسلام چون فعل یا قول کسی دلالت بر کفر او کرد، او محکوم میگردد^۴ بارتداد، با او عمل مرتدان باید کرد و اعمال با مرتدان در فقه معلوم و مقررست. پس قزاق بعد از ثبوت اسلام چون سجده صنم کنند، کافر باشند و درین صورت جهل ایشان بدانکه سجده صنم کفرست عذر نمیکردد، بنا بر آنک بودن سجده صنم از باب کفر و ارتداد از ضرورات شرعست که عامّه و خاصه در علم بدو مساوی‌اند همچو فرضیت صلوات خمس که جاحد فرضیت او کافرست باتفاق، مگر آنکه ناشی در جزیره شده باشد که بعید از معموره باشد یا در کوهی و مغاکسی

۱ - « آنرا موجب » در متن تکرار شده است . ۲ - در اصل : اخبار .

۳ - در اصل : گفتند . ۴ - در اصل : او محکوم به میگردد .

- تربیت^۱ یافته باشد که اصلاً ضرورات دین محمد صلی الله علیه وسلم باهل آن مغناک نرسیده^۲ باشد و کسی که از ایشان به بلاد اسلام در آید و مسلمان گردد جدیدالعهد باشد باسلام و این شرایط و امور اصلاً در مردم قزاق نیست، بنابراین آنک ایشان زیادت از دوست سال باشد که شرف اسلام یافته اند و علما و ارباب دانش از اطراف بدیشان آیند و روند دارند، مثل علمای ترکستان و ماوراءالنهر و از آن طرف علمای حاجی ترخان و دربند شروانات و از طرفی دیگر علمای خوارزم و جرجانیه و خیوق و از طرف استرآباد علمای خراسان و عراق^۳ را نیز بدیشان عبور هست و تجار ایشان ما بوسط بلاد اسلام تردد میکنند و تجار این مملکت هم در میان ایشان درمی آیند و احکام مسلمانی در میان ایشان یاد می کنند و حالی باتفاق، خان و سلاطین ایشان مسلمانند و قرآن میخوانند و نماز میگذارند^۴ و اطفال را بمکتب میدهند و ۱۰ روزه میگیرند و نکاح میکنند و تصرف در وضع یکدیگر بدون عقد نکاح اصلاً نمیکنند و البته این اعمال بی آنکه در میان [ب۷۵] ایشان علم می باشد نمی تواند بود که بصور پیوندد و چون این مقدار علم ایشانرا حاصل باشد عذر نتوانند آورد که ما نمی دانیم که سجده صنم کفرست چون این عذر از ایشان مسموع نباشد و ایشان بسجده صنم اقدام نمایند مرتد باشند و با ایشان اعمال مرتدان باید کرد و ۱۵ قتال با ایشان واجب باشد .

- و نیز از ثقات استماع افتاد که ایشان اسیر مسلمانرا که بطریق تاخت از بلاد اسلام مثل ولایات سمرقند و بخارا می برند بنده رقیق میدانند و میان ایشان و برده کافر از فروختن و خریدن و ام الوالد ساختن و بندگی فرمودن اصلاً فرق نمی نهند و این استحلال حرام مجمع علیه است و استحلال حرام مجمع علیه، کفر صریحست ۲۰ باجماع جمیع العلما و درین صورت هم جهل عذر ایشان نمیشود بنابراین آنکه معصوم

۱ - در اصل : تربیت . ۲ - در اصل : نرسیده . ۳ - در اصل : عراقی .

۴ - در اصل : میگذارند .

بودن نفس مسلمان از رقیبت همه اهل اسلام در فهم او شریکند پس از ضرورات دین باشد و جهل در آنجا عذر نگردد و چون این استحلال که موجب کفرست بعد از ظهور اسلام ایشان واقع شده موجب ارتداد باشد و قزاق بواسطه این استحلال هم کافر و مرتد باشند و قتال با ایشان واجب .

وصف قمیز

و نیز از ثقاته استماع افتاد که عادت قزاق چنانست که چون اسبان ایشان هنگام بهار تجاج کرد و شیر اسب فراوان شد و شیر اسب را که دوغ میسازند بزبان عربی «لبن الرماک» گویند و بزبان ترکی قمیز و آن بهترین شربتهای اوزبک است و فی الواقع شربتی بغایت نافع خوشکوارست چه قمیز شرابی از بهر بهشت عنبر سرشت که بر جام اورقم «لبن لم یتغیر طعمه»^۱ نگاشته و صاحب عطاء «وسقاهم ربههم شراباً طهوراً»^۲ از انهار بهشت در جام لذت ، واردان جنت جاودان را کاسه داشته است . استاد صنع که از مجاری حیوان بحکم «من بین فرث و دم لبناً خالصاً سائغاً للشارب»^۳ چشمه شیر را روان ساخته ، در جام کام ارباب عقول و افهام از آن شربت بیاض فام شراب «یسقون من کاس»^۴ مختوم انداخته . بیاض درخشان^۵ لون او سواد کدورت را از صفحه [۲۶ ر] خاطر شاربان بفرساید و از جریان قطرات او در مجرای حلقوم ، سینه آشامندگان نیاساید . اگر کسی آشامد که بعلت امتلا ابتلا داشته باشد اجزاء غذا را چنان هضم سازد که ولوله کرسنگی در ملک بدن او اندازد و اگر سیر جهة اغتذا از جامی تجرع کند اجزاء غذایی او در بدن مغتذی میل بتوسع کند و نفس را از آن شربت غذایی تسکین روی دهد و مرهم شبع بر جراحت جوع نهد . جمیع امراض کسی که بخوردن آن تن را معتاد ساخته از شفا پذیرد و او

۱ - سورة محمد قسمتی از آیه : ۱۵ . ۲ - سورة الانان قسمتی از آیه : ۲۱ .
 ۳ - سورة النحل قسمتی از آیه : ۶۶ . ۴ - یسقون من رحیق مختوم . سورة المطففین قسمتی از آیه : ۲۵ . ۵ - دراصل : درختان .

- درین هم جای غذا و هم قایم مقامی دوا کند و بدن سقیم را روح تسنیم آن شربت نعیم شفا کند. مبادی بخارا و چون از سطح معده بسقف دماغ ارتفاع یابد بصوب تصرف در بطون دماغ و اجزای کله شتابد نشأیی طربناک از آن آب آتشناک در دماغ پیدا آید و ابواب مسرت و ارتیاح و اسباب نشاط و افراح بر روی خاطر بر کشاید و غموم و اتراح و هموم و امراح را از ضمیر آشامنده بفرساید. نشأ طرب فرای او بحدّ مستی نرسد، تا همچو شراب رقم حرمت بر او کشند بلکه قوت دماغ دهد و در ظلمت بطون دماغ از نور سرور و فرح چراغ نهد.

ایات

- | | | |
|----|---------------------------|---------------------------|
| | نچکیدست نزد اهل تمیز | از خم چرخ شربتی چو قمیز |
| ۱۰ | اسب عالم نورد نه گردون | عرفی چون قمز نداده برون |
| | جوی شیری که در بهشت بود | گر نباشد قمز چه زشت بود |
| | چون زیستان مادیان بچکد | گویا قظرهای جان بچکد |
| | در صبابه چو مستقر یابد | لذت و مایه دگر یابد |
| | چون از آنجا رود بکشتی چوب | نبود شربتی چو او مرغوب |
| ۱۵ | ساقیان چون دهند مردم را | من حریفم چهارسر خم را |
| | حبذا آنکه تازه سازد جان | شربتی از قمز ز جرعه خان |
| | جرعه کو بهمدمان داده | از «سقا هم» عجب نشان داده |
| | تا جهان هست باد دولت خان | تازه جانهای ما ز شربت خان |

- فتوای علماء شافعیّه بحلیّت قمیزست بلا کراهتی بوجهی از وجوه زیرا که
 ۲۰ لبن حیوان ما کول اللحم است و همچنانچه در لحم اسب [۷۶ ب] نزد ایشان بهیچ نوع کراهتی نیست، در شیر او هم کراهت متصور نه و اصل در اشیاء حلیّت^۱ است و مقتضای

فرموده «احلّ لكم الطيبات»^۱ آنکه هر چه پاکیزه باشد و رقم طیبیت بر او کشیده باشند در عموم طیبیات که جمع محلی بالف لام است و در اصول مقرر شده که جمع محلی بالف لام افاده عموم و استغراق میکند پس همه طیبیات حلال باشد و در طیب بودن گوشت و شیر اسب همانا هیچکس را هیچ سخنی نباشد زیرا که مراد از طیب درین مقام نمی تواند که حلال باشد چه تقدیر کلام بر آن تقدیر چنین میشود که «احلّ لكم الحلال» و این کلام هیچ فایده معتد به ندارد و نمی تواند که مراد مستلذات باشد زیرا که بسیاری از مستلذات هست که او حرامست باجماع، پس معنی طیب درین مقام بوجهی که علما گفته اند آنچه نیست که عرب در زمان یسار آنرا خورند و آشامند و در خوردن و آشامیدن او هیچ ازیشان کراهتی و استعفایی ظاهر نشود و ضرورت قحط و بی چیزی بر خوردن آن باعث وداعی نشده باشد و شك نیست که گوشت اسب و شیر او ازین قبیل است و عرب آنرا بهترین و پاکیزه ترین نعمتهای خود حساب میکنند و ارباب یسار ازیشان بکشتن اسب جهة میهمانی و آشامیدن شیر اسب و آشامیدن مردم از آن افتخار می نمایند، پس چگونه توان گفت که شیر اسب و گوشت او از طیبیات نیست و چون او از طیبیات باشد داخل «احلّ لكم الطيبات»^۲ شود و حکم حلیت او را شامل گردد، اینست دلیل ایمة شافعیه در حلیت او و فی الواقع در غایت متانت و رسوخست و درو هیچ^۳ سخنی نیست.

لطیفه

نوبتی در جلگای شهر طوس حضرت خان عالی مکان با این فقیر فرمودند: در مذهب شما که شافعیانید گوشت روباه حلالست و هر حلالی پاکیزه است. اگر گوشت روباه حالی بر سفره حاضر شود، شما او را تناول میکنید بی تنقیری، یا آنکه طبع شما از خوردن آن استنکاف می نماید و تصرف در آن نواله نزد طبع شما مکروه است [۷۷ر]

۱ و ۲- سورة المائدة آیات: ۵۴ . ۳- در اصل: دروسخ .

- اگر بلا کراهت می خورد آنرا حاضر سازیم و اگر مکروه می شمارید، در دلیل حلیت روباه شبهه دارید و در تقلید شافعی نا استوارید. فقیر گفتم: لازم نیست که هر چه حلال باشد طبع او را لذیذ شمارد و از آن نفرت نکند، چه در حدیث صحیح ثابت شده که حضرت رسول صلی الله علیه و سلم از گوشت سوسمار کراهت اظهار فرمود.
- ۵ خالدين الوليد رضي الله عنه فرمود: يا رسول الله سوسمار حرامست؟ آن حضرت صلی الله علیه و سلم فرمود: نی، حرام نیست، بلکه حلال است. فاما در زمین قوم من که مگه است این حیوان نمی باشد و در آن دیار مردمان را الفت با خوردن آن نیست. من طبع خود را از آن متنفر می یابم، فاما حلال است. خالدين الوليد رضي الله عنه گوید: من آن گوشت سوسمار بریان کرده را پیش کشیدم و در سفره پیغامبر در حضور آن حضرت تناول کردم. می تواند بود که گوشت روباه نیز نسبت با این فقیر همچنین باشد که عادت بخوردن آن ندارم و طبع را از متنفر می انگارم و این قدح نمی کند در آنکه معتقد حلیت آن باشم. چنانچه حضرت صلی الله علیه و سلم اعتقاد حلیت سوسمار داشتند و مع ذلك طبع ایشان از آن نفرت میکرد و آنچه گفته اند که باید که حلال را مکروه شمارند، مراد از آن کراهت عقلی است بدان معنی که نظر بعقل و دلیل حلیت باید که آنرا استحسان نماید نه استهجان کند و اگر چه بحسب ۱۵ طبع مکروه شمارد و مستهجن انگارد و کراهت طبیعی با استحسان شرعی عقلی جمع میشود. یکی از علماء حاضر فرمود: شاید حدیث خالد در باب سوسمار صحیح نباشد. فقیر گفتم: آن حدیث در صحیحین بطریق معتبره ثابت شده است و معتمد و معتبرست. یکی از علماء حنفیه که حاضر بودند در رنگ قدح در مذهب شافعی گفت: حلال ساختن گوشت روباه با وجود ظهور خبائث و قذارت او بسیار کارست. فقیر ۲۰ فی الفور گفتم: حرام ساختن گوشت اسب و شیر او با وجود کمال طبیعت و لطافت آن از آن کار غریب تر و دشوار ترست. [۳۷۷]

ذکر دلیل حلیت قمیز و گوشت اسب

فی الجمله مشهور از مذهب حنفیه آنکه گوشت اسب مکروه است و از ظواهر کتب ایشان چنان مستفاد میگردد که کراهت تحریمست و دلیل ایشان آیه «والخیل والبغال والحمیر لیر کبوها و زینة»^۱ الآیه است که غایت نعمت خیل را ر کوب و زینة ساختن . پس اگر گوشت اسب حلال بودی بدان منت نهادی زیرا که حکیم ترك منت بامر معتدبه نمی نماید که عدول بغیر آن کند و این استدلال بین البطلانست زیرا که حکیم در مقام امتنان منت باعظم فواید می نهد و شک نیست که اعظم فواید اسب^۲ ر کوب اوست پس منت بران واقع شده و ازینجا لازم نمی آید که گوشت او نتوان خورد، خصوصاً که درصحا ح ثابت شده که آن حضرت صلی الله علیه و سلم رخصت داده در لحوم خیل و اگر چنان بودی که هر چه بدان امتنان واقع نشده بودی حرام بودی، بایستی سواری بر گاو و شتر هم حرام بودی، زیرا که امتنان در آنجا با کل واقع شده و سواری مذکور نیست، اینست دلیل مذهب ابوحنیفه در حرمت گوشت اسب و اما شیر اسب که آن قمیزست همانا حرام بودن با کراهت تحریمی مبنی بر آن خواهد بود که حیوانی که این شیر از او متولد میگردد ما کول اللحم نیست و مترشح و حاصل از غیر ما کول اللحم از حیوانات حرام است و ما چون ابطال دلیل حرمت گوشت اسب نمودیم دلیل حرمت شیر اسب هم باطل شد و عموم «احل لکم الطیبات» قمیز را که توان از اطیب طیبات شمردن حلال ساخت و ظاهر فتوای صاحب هدایة بر اباحت قمیزست آنجا که میگوید «کلبن الرماک» و آنرا از مباحات می شمارد که شرب مباح اگر موجب سکر شود [۱] طلاق سکران بدو واقع نمیشود . القصه جماعت قزاق چون موسم بهار شد و قمیز پیدا گشت اول دفعه که قمیز در ظرف گرفتند و میل آشامیدن آن دارند قبل از آنکه در دهن گیرند روی بظرف آفتاب کرده جرعه از آن بجانب شرق می پاشند و بیک دفعه تمامی آفتاب را

۱ - سورة النحل قسمتی از آیه: ۸ . ۲ - در اصل : است .

سجده میکنند و همانا این ادای حق نعمت‌یست که جهة آفتاب بظهور می‌آورند که او پرورش علف داده و اسب از آن خورده^۱ [۷۸] و قمیز پیدا شده .

ذکر اسباب تکفیر قزاق

فاما چون آفتاب در ازمنه سابقه و ملل باطله معبود باطل بوده ، حالی

- ۵ حکم صنم دارد و کسی که او را سجده کند بعد از اسلام ، بنفس سجده مرتد میگردد خواه قصد او تعظیم باشد و خواه عبادت چنانچه سابقاً مذکور شد. اینست يك سببی دیگر از اسباب ارتداد قزاق . فاما آن جماعات که ازیشان سجده صنم و آفتاب بظهور می‌آید و استحلال رقیّت آزادان^۲ از اهل بلاد اسلام می‌نمایند و بواسطه این اعمال و افعال محکوم علیهم بارتداد^۳ میگردند همین جماعات کلمه شهادت میگویند و خود را از اهل اسلام می‌شمارند و نکاح و ذبیحه و اذان و قراة قرآن در میان ایشان بر طریق اهل اسلامست ، اکنون بمذهب شافعی در خروج از ارتداد مجرد شهادتین کافی نیست ، بلکه در اسلام مرتد شرطست توبه کردن او از خصوصیت آن قول و فعل که بدان مرتد شده و هر چند شهادتین گوید و نماز گزارد جز^۴ ارتداد نمی‌تواند کرد و از رده بیرون نمی‌آید تا آنکه از خصوصیت کفر خود توبه کند و اظهار ندامت نماید . پس بنا بر مذهب شافعی جماعت قزاق که
- ۱۰ بواسطه اعمال مذکوره مرتد شده باشند چون شهادتین گویند و نماز گزارند تا از خصوصیت سجده صنم و آفتاب توبه نکنند و از استحلال رقیّت حرّ الاصل مسلمان باز نگردند و نادم نشوند و توبه نکنند . همچنان بر رده‌اند و قتال ارباب ارتداد واجب است .

- ۲۰ و اما حکم ذبیحه ایشان آنکه در وقتی که حضرت خان عالی‌مکان از بلاد قزاق معاودت فرمودند و عسا کر اسلام از بلاد قزاق گوشت‌های اسب قاق کرده بغنیمت آوردند ، آن حضرت استفاء از حال ذبیحه^۵ ایشان فرمودند و فقهاء ماوراءالنهر فتوی

۱- در اصل: خرده . ۲- در اصل: از او ان . ۳- در اصل: محکوم علیهم چه

بارتداد . ۴- در اصل: خیر . ۵- در اصل: استعنا .

بحلیت آن دادند، با وجود آنکه با خراسانیان در فتوی بوجوب قتال با ایشان و آنکه ایشان کافرند موافقت کرده بودند و ظاهراً مبنای فتوای ایشان آن بوده باشد که در مذهب ابوحنیفه رحمه الله چون مرتد [ب ۷۸] شهادتین گوید و نماز گزارد با وجود آنکه از خصوصیت آنچه ارتداد او بواسطه آن واقع شده توبه نکرده باشد ۵
مسلمان میگردد و احکام مسلمانان بر او جاری میشود. پس اگر قزاق بواسطه اعمال مذکور کافر میگردند، بگفتن شهادتین و فعل صلوٰة باز مسلمان میشوند و چون اسلام ایشان محقق شد، ذبیحه ایشان حلال باشد و در سمرقند بعد از معاودت از بلاد قزاق این بحث در مجلس عالی حضرت خان واقع شد و علماء حاضر بنا بر مذهب خود بحلیت ذبیحه ایشان فتوی دادند و فقیر در موافقت توقف کردم، چه در وجه حلیت میان مذهبین خلاف هست و مولانا عبدالله رومی که از مدرسین سمرقندست میگفت: وجه حلیت ذبیحه کتابی مباحست. چون سؤال کردند که ایشان چگونه از اهل کتابند^۱ و حال آنکه اهل کتاب یهود، و نصاری اند که توریة و انجیل دارند و مجوس ملحق باهل کتابند زیرا که شبه^۲ کتاب دارند، در جواب میگفت: جهة آن اهل کتابند که قرآن دارند و در میان ایشان قرآن میخوانند و قرآن کتاب حق است. ندانست که اهل کتاب که میگویند مصطلح فقها مرادست ۱۵
که آن سه طایفه مذکورند، معنی لغوی تصور کرده بود و این از مضاحك است. فی الجملة حلیت ذبیحه قزاق خالی از ترددی نیست. اما بر مذهب شافعی خود ظاهرست بنابراین که چون آنجماعت محکوم علیهم شده اند برده قبل از ثبوت توبه ایشان از موجب ارتداد بمجرد شهادتین و اتیان باعمال شرع حکم باسلام ایشان نمی توان کرد.

ذکر دلیل بر حرمت ذبیحه قزاق

و اما بر مذهب ابوحنیفه رحمه الله چون ارتداد ایشان ثابت شد رجوع ایشان باسلام بشهادتین و اعمال مذکور اسلامیه است از ایشان و آن ثابت نیست چه شاید

۱ - در اصل: کتاب بند . ۲ - در اصل: شبهه .

- که آن شخص که آن ذبیحه او باشد بعد از سجده صنم یا آفتاب یا استحلل حرام مجمع علیه، شهادتین و اعمال مذکوره اسلامیة مثل صلوة و غیر آن از و صادر نشده باشد، پس صدور موجب حرمت ذبیحه محقق است و صدور موجب رجوع باسلام محتمل و ترك محقق جهة اعتبار امر محتمل [۷۹] خروج از قاعده اصول است پس حکم بحلیت ذبیحه ایشان موقوف باشد، مگر آنک عمل باصل کنند که آن مقتضی حلیت اشیاست^۱ و ترك ظاهر نمایند که آن حرمت است همچنانچه عمر بن الخطاب رضی الله عنه وضو ساخت از سبوی که از خانه عورتی نصرانی گرفته بود با آنکه ظاهر از حال نصاری عدم احترازیست از نجاسات، فاما چون اصل، حلیت و طهارت آبت عمل باصل فرمود و ظاهر را اعتبار نکرد. در ذبیحه قزاق اگر بدین قاعده عمل کنند شاید حلیت او را وجهی باشد و تقوی درین مقام مخفی نیست اینست حکم
- ۱۰ ذبیحه قزاق.

- اما حکم قتال با ایشان بمذهب شافعی که ایشان محکوم^۲ به بکفر شده باشند بواسطه سجود صنم و آفتاب و خصوصیت این موجب رده از ایشان مندفع نشده باشد بتوبه ازین گناه، بر ارتداد باقی باشند و قتال با اهل رده که موجب ارتداد از ایشان صادر شود و از آن باز نگردند واجب است. چنانچه ابوبکر صدیق رضی الله عنه قتال با اهل رده فرمود از مانعان زکوة و ایشان ترك مسلمانی بالکلیه نکرده بودند بلکه میگفتند: ما زکوة بابو بکر نمی دهیم زیرا که حق تعالی فرموده «خذمن اموالهم صدقة تطهرهم بها و ترکیهم و صل علیهم ان صلواتک سکن لهم»^۳ و صلوة پسر ابوقحافه سکن مانیست^۴ چون آن حضرت وفات فرمود زکوة بغیر^۴ او ادا نمی کنیم و این جماعت شهادتین میگفتند و ارکان مسلمانی از صلوة و حج و صوم بجای می آوردند و
- ۲۰ در اداء زکوة عناد میکردند و چون زکوة از ارکان مسلمانیست و فرضیت او از

۱ - در اصل : آشیاست . ۲ - سورة التوبه آیه : ۱۰۳ . ۳ - در اصل :

بانیست . ۴ - در اصل : بقر .

ضرورات دین، صحابه منع زکوة ایشانرا موجب ارتداد شمردند و با ایشان رسوم مقاتله بجا آوردند. پس اگر گفتن شهادتین و نماز موجب قبول توبه جاحدان ضرورات دین بودی صحابه بامانعان زکوة قتال نمیگردند، چون قتال کردند معلوم شد که توبه از خصوصیت موجب ارتداد فرض است و چون [۷۹ ب] جماعت قزاق سجده بت میکنند و حرام مجمع علیه که سبی مسلمان آزادست حلال میدانند، قتال با ایشان فرض باشد و صدور شهادتین و نکاح و صلوة و اذان که در میان ایشانست موجب حکم باسلام ایشان نشود و غایت تنزل با قزاق درین مبحث آنست که گوئیم ایشان در سجده بت و آفتاب و استحلال سبی مسلمانان جاهلانند نه معاندان و چون جاهل باشند و نسبت با ایشان امور مذکوره از ضرورات دین نباشد کافر نشوند.

ذکر وجوب مقاتله با قزاق بر هر تقدیر

لیکن چون تارك تعلم ضرورات دین شده اند و درسبی مسلمانان اصرار میکنند و موجبات ارتداد از ایشان سالهاست که صادر شده و میشود، بر امام مسلمانان که خلیفه الرحمانست فرض باشد که ایشانرا مکلف دارد بطاعت خود تا در بیعت او در آیند و سخن او را بشنوند. چون در مقام طاعت آیند علما را در میان ایشان نصب کند تا ایشانرا ضرورات دین تعلم کنند و ایشانرا از موجبات ارتداد محترز شوند و ۱۵
رایات دین داری در میان ایشان مرتفع گردد و غوایل ارتداد برخیزد. اکنون امام مسلمانان در عهد ما حضرت خلیفه الرحمن محمد الشیبانی خاست و تمام مسلمانان اقطار در بیعت آن حضرت اند و هر چند جماعت قزاق را بطاعت و بیعت میخوانند طاعت نمیکنند بلکه در عناد تمادی می ورزند و اصلاً روجانب موافقت و مطاوعت نمی آورند. چه جای طاعت که بعقر بلاد اسلام درمی آیند و غارت میکنند و اسیر و ۲۰
برده می برند و ایشانرا می فروشند. پس بر امام واجب باشد که با ایشان قتال کند و بر تقدیر تنزل هم که حکم بر ارتداد ایشان بکنیم چون بجمیع جهات جهاد و غزا

با جماعت قزاق فرض و واجب بود، حضرت اعلیٰ خاقانی خانی درین سال کترة سیوم متوجه غزای ایشان شد و ما درین مقام موجبات این عزم در کترة سیوم بیان کنیم و انتقال بحکایت غزا نماییم انشاء الله والتوفیق من الله الکریم [۸۰ ر]

× × ×

ذکر موجبات توجه حضرت خلیفۃ الرحمن

نوبت سیوم بجہاد فزاق

- در تاریخ سنہ ۱۳۰۳ قمری و تسعمایہ کہ حضرت خلیفۃ الرحمن ، خاقانی ،
خانی ، بتوفیق سبحانی و اسعاد سعود آسمانی فتح دارالسلطنۃ ہرہ فرمودند و ارقام
دولت بی فرجام اولاد سلطان حسین میرزا با بقرا را از ولایت خراسان فرسودند و
بعد از فتح ہرہ باندک روزی توجه صوب قندھار و ولایت زمین داور و کابلستان نمودند ،
وامیرزادہ بابر عمر شیخ کہ بعد از قتل امیر ذوالنون ارغونی با برادر و جماعتی از
لشکر میل تسخیر قندھار و زمین داور کردہ بود ، با فرزندان امیر ذوالنون ، امیر اعظم ،
اعقل ، اعلم ، شاہ شجاع و امیر مرحوم عادل کریم امیرزادہ محمد مقیم ، مصاف دادہ و ایشانرا
شکستہ ، ولایت را پایمال غارت ساختہ بود و رایت سلطنت در ولایت قندھار و زمین
داور و سیستان برافراختہ و از اندیشہ ایلغار عسا کر اوزبک فرار برقرار اختیار کردہ ،
بصوب مملکت کابل باز گشتہ و برادر خویش سلطان ناصر عمر شیخ را در قندھار باز
گذاشتہ بود . حضرت خان عالی مکان از دارالسلطنۃ ہرہ در عین گرمای شدت از راہ
اوبہ و کوهستان ، آن دیار ایلغار فرمودہ ، در مدت ہشت روز یا زیادت بیجبر بقندھار
رسیدند و سلطان ناصر در آنجا مانده از نہیب امواج عسا کر انجم افواج جان و روان و خان
و مان را عرضہ غرق طوفان بلیات شمرده بحکم « ساوی الی جبل یعصمنی من الماء »^۱
پناہ بقلعہ کوه برد و عسا کر نصرت مآثر قلعہ را حصار دادند و جنگ انداختہ
اطراف آن حصن حصین را بزخم تبر و میتین ویران ساختند . سلطان ناصر طلب زینہار
کردہ بزبان عجز و ناتوانی عرضہ داشت کہ اگر رایات ہمایون از قندھار کوچ
فرمودہ یک منزل دور تر شوند من جانرا از عرضہ ہلاک بیرون برم و قلعہ را تسلیم تو اب

۱ - دراصل : سلطان حسین میرزا و با بقرا . ۲ - سورۃ ہود قسمتی از آیہ : ۴۳ .

- همایون نمایم. مرحمت خسروانه خانی ملتمس آن گرفتار حصار عجز و ناتوانی را [۸۰ ب] در عرصه قبول آورده، بصوب هراة معاودت فرمودند و بعد از کوچ لشکر سلطان ناصر، قلعه را بشاه شجاع که از دیوان همایون، ایالت قندهار و آن نواحی بدو موقوف شده بود باز گذاشت و بیرون بردن جان و سر را از آن معرکه پرخطر غنیمت شمرد و اعلام ظفر پیکر، بعد از فتح آن ولایات بهراة معاودت فرمود، در عین فتح و نصرت و
- در ییلاق هراة هم در معاودت بسیار توفقی واقع نشد و توجه بصوب سرخس و مرو سمیر ضمیر خورشید تأثیر گشت و فوجی از لشکر جرّار در عقب امیرزاده بدیع الزمان که از ولایت سیستان درین وقت فرار کرده بقهستان در آمده بود روان گردانیدند و رسیدن لشکر با فرار او بصوب استرآباد مقارن یک دیگر افتاد و موکب همایون
- در عین دولت روز افزون، مایل بقشلاق مرو شد و بعد از چند روز توقف در مرو خبر
- تحصن شاه محمد بخشی دیوانه باجمعی از بی سرو پایان و بقیه السیف لشکر جغتای در اطراف خراسان مسموع نواب همایون کشت و عزم محاصره کلات و اخراج جغتای از اطراف خراسان در خاطر همایون جزم گشته، توجه بطرف نسا و باورد فرمودند. درین وقت، عرضه داشت سلاطین ماوراءالنهر خصوصاً حضرت عبیدالله سلطان رسید
- که سلاطین دشت جمعیتی تمام نموده، عزم تاخت به بلاد ماوراءالنهر دارند و ولد
- جانش سلطان، احمد سلطان نام با اعیان جوانمردان و پهلوانان^۱ قزاق و سلاطین نامدار ایشان روی توجه بجانب تاخت جلگای سمرقندو بخارا نهاده و اگر رایات همایون توجه بصوب ایشان نفرماید، ایشان درین بلاد از لوازم بغی و عناد و وظایف فتنه و فساد دقیقه نامرعی نخواهند گذاشت. چون این خبر مسموع مطیعان آستان
- فلك آستان فلك آشیان^۲ شد و صورت تاخت قزاق معروض نواب همایون گشت با
- وجود آنکه از مرو یک منزل بصوب قلعه کلات کوچ اتفاق افتاده [۸۱ ب] بود فی الحال عنان سبک سر را بسعادت و خیر معطوف بصوب بلاد ماوراءالنهر ساختند و در سرعت

۱ - در اصل: بیلوانان . ۲ - شاید: ملک آشیان .

مسیر استعارة استعجال از صبا و دبور نموده، بدو روز یا اندکی بیشتر از آب جیحون عبور فرمودند و از قراول گذشته خاک منزل فرخنده آثار بخارا از گرد مو کب عنبر - اثر رشک عنبر سارا^۱ شد و احمد سلطان و لد جانش سلطان که با لشکرهای بی شمار از مردان کارزار و پهلوانان نامدار زیادت از پنجاه هزار مرد که بعزم تاخت سوار شده بودند بر اسبهای آسوده که در نطع مسافت تاخت آن سال حو افرایشان اصلاً نرسوده ۵ بود، عزم تاخت بلاد ماوراءالنهر بلك قصد محاصره بخارا و سمرقند کرده، توجه نموده بودند از آوازه توجه مو کب همایون بنای اصطبار و اساس قرار ایشان روی در تردو تزلزل آورد و کجا در خاطر ایشان عبور میکرد که در سال اول از فتح خراسان با وجود آنکه تمامی خراسانات و قلاع معتبر آن مشحون پیداشاهان و امرای نامدار جغتای ۱۰ بود مو کب همایون حضرت خانرا مجال رجوع بجانب ماوراءالنهر باشد و بدین استظهار و اعتماد در میان الوس داو خوانده، مرکب جلادت در میدان تهور رانده بودند و اندیشه کرده که مو کب حضرت خان مشغول دفع جغتای است و فرصت معاودت ب ماوراءالنهر نخواهد شد و عسا کر ماوراءالنهر [را] که جامجال مقاومت و مقابلهت با ایشان صورت بندد، پس فتح بلاد ماوراءالنهر ایشانرا با سرعت زمانی و اقرب اوانی بلا توفوف و ۱۵ توانی حاصل خواهد شد. ناگاه از ممرانهای مخبران خبردار شدند که مو کب همایون بدولت روز افزون قطع بحر جیحون فرموده، اینک جلگای بخارا و سمرقند محل حل او قار عسا کر ارجمند شد. فی الحال طبل کوچ زده نفیر نفرت همچو صدای غراب البین نفور از ایشان بر آورد و تاخت ولایت کوفین و قلعه د بوسی از ولایت سمرقند از تومان سفد و بعضی از ولایات بخارا که بر آن طرف [۸۱ ب] آب کوهک است نموده ۲۰ سببی مسلمانان کردند و برده و دو اب و هر چه یافتند از اموال و اسباب اوزبک و مردم رعیت برداشته با استعجال تمام از راه بادیه بخارا معاودت نمودند و در محاذی قلعه اوز کند از آب سیحون گذشتند و بیورت جانش سلطان که اقرب یورتهای مردم قزاق

- است بولایت ترکستان رسیدند و در پناه امان از حادثه نزول عسا کر حضرت خان پناهندند. گویند که در استعجال چنان مبالغت نمودند که جماعت مسلمانان که ایشانرا برده ساختند و بطریق اولجه می بردند گوشهای ایشانرا سوراخ کرده و بندها در آن گذرانیده، بر قرپوس زینها اسب خود بسته، قطار قطار را از بندگان خدا همچنین در مهار کشیده، می دوانیدند تا بدین استعجال آنجماعت رابه یورت و منزل خود رسانیدند و عدد برده مسلمانان که در تاخت برده بودند از هزاران تجاوز کرده بود. چون موکب سعادت آثار در بلده بخارا بدولت و اقبال استقرار یافت، نظر الثقات بر حال مردمان آن ولایت که کسان ایشانرا فزّاق تالان و غارت کرده بودند افکنند و بزبان ترحم و تعطف پرسش حال آن بیچارگان نمود و وعده انتقام از آن ظالمان بد فرجام فرمود و چون وقت یورش فزّاق گذشته بود و جماعت الوس ایشان بطرف دشت باز گشته بودند، وعده دفع ایشان بسال آینده شد و مراحم خسروانه در مقام « ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء »^۱ در آمده بر آن بیچارگان که در مقام تظلم بودند ترحم فرمود و خروارهای شتر، کرباس شفقت فرمودند که جماعت ولایت کوفین و توابع بخارا و سمرقند فدای اسیران خود مهیا ساخته، بطرف دشت روند و اسیران خود را باز شناسند و آیات سعادت آیات از جیحون گذشته، بحر آمویه را از عبور همچو مجرّه ساختند از مرور شعرای عبور و قطع بیابان شیر شتر فرموده بمرو آمدند و در مرو یک روز توقف فرموده بعزم استیصال بقایای [۸۲ ر] جغتای کوچ بر کوچ تا به ییلاق استرآباد اصلاً توقف واقع نشد و قبل از حلول موکب همایون بمرو پادشاه کامکار عبیدالله سلطان با اعیان عسا کر همایون بمشهد مقدسه رضویه آمدند بر طریق قراول. و محمد قاسم ولد سلطان حسین میرزا که با بعضی از بقیه -
- السيف جغتای بعد از توجه آیات سعادت آیات، بطرف ماوراءالنهر از طرف عراق معاودت کرده بخراسان آمده بودند، در مشهد مقدسه رضویه بود و ابن حسین میرزا و

فریدون حسین میرزا فرزندان سلطان حسین میرزا در سبزوار و نیشابور و ترشیز و ولایت تربت و زاوه و محولات رایت ایالت برافراشته^۱ به بدن مال و جمع منال مشغول بودند. عبیدالله سلطان و امراء کلمکار در موکب آن حضرت با عساکر منصوره بمشهد آمدند و محمد قاسم ولد سلطان حسین میرزا کوچه بند ساخته مشهد را حصار کرد. لشکر عبیدالله سلطان بیکنم اساس دیوار حصار ایشانرا ویران ساخته بشهر در آمدند و محمد قاسم در دست صولت ایشان مقهور گشته مقتول شد و بعد از فراغ از فتح مشهد، بطرف نیشابور و سبزوار رفتند و ابن حسین و فریدون حسین از سبزوار لشکرهای جزار فراهم آورده و جفتای که اسب و اسباب برباد داده بودند بامید فتح بعضی بر مراکب ضعیفه سوار و بعضی پیاده روی بمصاف نهادند و در موضع رباط دو [در] در نکبت و ادبار بر روی نکال و وبال خود گشادند و با وجود آنکه چراغ دولت ایشان رودر انطفاء^۲ داشت، اشتعالی که چراغ در دم مردن نماید نمودند و آخر ترکش مردی خود را بدست هر کس که گشاید گشودند و از آن معرکه هر دو بهزیمت بیرون رفتند و سبزوار و دیگر ممالک خراسان مجدداً در تحت تسخیر لشکر همایون در آمد. چون این فتحی بسیار نامدار بود در شرح روزی که موکب همایون از جیحون گذشته در مرو نزول فرمود و باستر اباد رفته معاودت نمود این فقیر این غزل را بعد از تخلف از ملازمت و تجدید سلام و بیعت، وقت رجوع از ماوراء - النهر [۷۸۲] و نزول در بلده مرو و رفتن بصوب استرا اباد و باز کشتن و شرح آنچه در خراسان گذشته بود از فتح عبیداللهی در مشهد و سبزوار و کشتن یک پادشاه و گریز آیدن دو پادشاه دیگر از هرات، بخدمت ملک الشعرا مولانا پناهی^۳ هر وی سلمه الله تعالی فرستادم که هنگام مجال بعرض همایون رساند و غزل اینست .

ساقیا می ده که بحر عشق از جیحون گذشت ^{غزل} در تحیر مانده ام کز نهر دریا چون گذشت

۱ - در اصل : و این ابالت برافراشته . ۲ - در اصل : دو در انطعا داشت .

۳ - در اصل : پناهی .

- درخراسان خون دشمن را چه شیرین ریخت چرخ
 گونه گونه لطف و عدلش می نوازد خلق را
 سرخ روی عرصه مردیست شبان خان ما
 از بخارا آمد و یکسر روان شد تا عراق
 از تجلی دید در نوم آنچه باموسی رسید
 خان بدولت چون گذشت از مرو بی دولت امین
- لاجرم کلگون خسرو در میان خون گذشت
 زانکه بی او بر کسان بیداد گوناگون گذشت
 هر کجا بگذشت از آن باچهره کلگون گذشت
 کم نخواهد گشت چون بابخت روزافزون گذشت
- در تولی یافت از قوم آنچه برهارون گذشت
 دره‌ری و امانده بود این دولت از وی چون گذشت
- موکب همایون بعد از فتح بلاد استرآباد و جرجان و غارت تر کمانان یقه^۱ که الوس
 صاین خانند تا اولنک بسطام نهضت فرمود و در وصف بیلاقات استرآباد و ن کر بهاریات
 بلاد آن دیار^۲ و اوصاف گلها و ریاحین که در آن دشت می باشد قصیده^۳ تر کیه مشتمل
 بر بهاریات از گلزار خاطر عاطر حضرت خان سر برزد و سمت نظم یافت .

وصف قصیده تر کیه بهاریات استرآباد

- چه قصیده! گلستانی سراسر نخلهای نامدار در بسته و دست حسن صنعتش
 روی بلاغت همه بلیغان شعرا شکسته، دریایی از معانی که غواصان بحار افکار^۴ نزد
 اخراج درر نامدار عالی مبنای او در امواج تحیر سرگردان مانند و هر بیت او را
 ناموران جریده بلاغت و منشورداران صفحه فصاحت بیت الغزل دیوان تنوق^۴ و
 براعت خوانند . [۸۴ ر] دقایق خیالات شعری را در ضمن معانی رنگین آرایش داده و
 حقایق مقاصد نظمی را در فحای ابیات غزّاء او چهره گشاده، گلزار نظم از زلال
 رقایق تشبیهات لایقه نضارتی^۵ تازه یافته و گلستان بیانش از سلسال عذب کنایات
 رایقه بهجت و جمالی بی اندازه پذیرفته . هر حرف از نظم او گویی بر کیست از اوراق
 جنت بیان که اهل معانی را از سازو برک سخن پردازی پدید آید و هر کلمه از
 ابیانش پنداری غنچه‌ایست که روایح فوایح لطف و ملاحظت از او چهره گشاید. هر
 بیت از ویست القصیده دیوان بلغای عالم و هر مصراع از او مصراع بایی از ابواب معانی
 مفتوح بر روی ترک و عرب و عجم .

۱ - در اصل: تر کمانان یقه. ۲ - در اصل: آن بلاد دیار. ۳ - در اصل: نکار.

۴ - در اصل: تندق. ۵ - در اصل: نظارتی.

آیات

نظم اورشته ایست پر گوهر	پای تا سر تمام فضل و هنر
وجهه اهل فهم توجیهش	عقل حیران حُسن تشبیهش
آنچه غایات لطف معنی بود	در کنایات او صریح نمود
در بیان بدیع او حیران	فکرت مردم معانی دان
نو کلام الملوک میخوانش	پس ملوک الکلام میدانش

۵

بعد از فتح و تسخیر بلاد جرجان و طبرستان و قومس که اول استرآباد و دوم ساری و سیوم بسطام و دامغانست، راپات سعادت آیات بجانب دارالسلطنة هراة نهضت فرموده، اول ربیع الاول سنه عشر و تسعمایه درباغ جهان آرا در عین دولت و کامرانی مقارن سعود آسمانی و موافق -دود جهانبانی نزول اجلال واقع شد و مدت توقف در هراة سه ماه بود و در اوایل جمادی الاخر متوجه محاصره قلعه کلات گشتند و بعد از توقف چند روزه درحوالی قلعه، عزم قشلاق مرو فرمودند و نزول در خارج مرو نموده جهة قشلاق گاه، مسجد و آتش خانها از بوریا ساختند و خرگاهها و قوریاها از قمش و چوب برافراختند و مدت دومه در مرو توقف واقع شد و چون موسم شتا اشتداد یافت، بعزم ملاقات سلاطین ماوراءالنهر و تجدید عهد [۷۸۳] صحبت با اولادو اقربا ازبلده مرو متوجه دارالملک بخاراشدند، چنانچه در صدر کتاب مذکور شد و روز شنبه بیست و دوم شعبان نزول بلده فاخره بخارا روی نمود و ایام رمضان تمامی در آن مملکت انقضا پذیرفت و جمله ایام آن شهر مبارک محل نشر علوم و معارف و اوقات بسط کلام درحقایق نکات و لطایف علیه^۱ بود و فی الواقع در مدت سکون بخارا بسیار غرایب و عجایب مشاهده رفت که عقل در غرابت آن حیران و فهم در بداعت او متعجب و سرگردان بود. از جمله آنکه ده سلطان نامدار و پادشاه کامکار صاحب اقتدار که هر یک را از ده هزار سوار و زیادت

۲۰

امرا و جوانان کار همراه بودند در یک بلده فاخره جمع شدند و با وجود آنکه اواخر موسم زمستان و وقت گرانی غلات و قلت اقوات بود همیشه در بازارها کودهای عظیم از غله بر روی یکدیگر ریخته بودند و هرگز هیچکس را از قلت و غلای غله اصلاً شکایتی و از نایافت علیق بهیچ باب نکایتی روی ننمود.

ذکر دعای ایوب پیغامبر جهة اهل بخارا

- و در بعضی از کتب معتبره دیدم که نقل کرده بودند از تواریخ سابقه که حضرت ایوب پیغامبر صلوات الله علیه به بخارا رسید و در محلی که حالا مشهور به چشمه ایوب صبورست و در غربی بخارا واقعست منزل ساخت و اهل بخارا که مردمان غریب دوست و صاحبان ضیافت و حرمت ارباب غربت و کربت اند، وظایف ضیافت و خدمت کاری و شرایط حرمت و حق گزاری او تقدیم نمودند. حضرت ایوب صلوات الله علیه جهة ایشان دعای برکت فرمود و فی الواقع آثار آن برکات بر چهره احوال ایشان واضح و علامات خیرات بر صفحات احوال ایشان لایح است و از جمله برکات اوست داد دادن چنین عسا کر نامدار در چنان موسمی که غله در غالب اوقات او گران بها می باشد و چنان قیاس نموده میشد که اگر جمعیت آن عسا کر و سوادو کثرت حیوانات در هر بلده از بلاد خراسان و عراق و آذربایجان بلکه در ممالک [۸۴] مصر و روم واقع شدی احتمال داشتی که طافت ایشان باستیفاء نعمت بر آن واردان مقاومت نکردی و غلات تومانات آن ممالک بقوت دادن و آرزو رسانیدن این جماعت وفا نمودی و شك نیست که این فضیلت بخارا را بدعوه مستجاب پیغمبری عظیم المرتبه، جلیل القدر حاصل آمده.

وصف عیدی که در بخارا واقع شد

دیگر از غرایب که در آن اوقات در بخارا مشاهده شد جمعیت روز عید فطر بود که در آن خطه روی نمود. چه عید فطر! بامدادی که گویی از کثرت خلایق صبح یوم النشور چهره نمود و از وفور جمعیت عسا کر فضای بخارا همچو صحرای

محشر بر حاضران تنگ بود. اول صباح که قرص خورشید تابانرا جهة افطار ثواب داران « الصوم لی وانا اجزی به»^۱ بر کناردگان افق نهادند و از کاسه آفتاب قدح شیر جهة صایمان عطشان ترتیب نموده همگنانرا بهره نور دادند غلغله تکبیر روز عید افطار^۲ دیار را از ولوله الله اکبر الله اکبر پر صدا گردانید و دست صبح عید رایت بخت سعید را باوج عیوق و سطح سما رسانید. غریب و غلغله کوس و صبح^۳ نهیب در فطر این سرای سپنج افکند و آواز نقاره بشارت عید فرخ اثار، انحا و ارجاء مملکت را از جای برداشت و دبدبه عظمت و حشمت مطیعان بارگاه عز و اقبال و حاضران آستانه دولت و افضال رایت رفعت برافراشت.

ایات

۱۰	رو بشارت بزن که عید رسید	نوبت دولت سعید رسید
	عید آمد که شادی افزایش	روی دولت بخلق بنماید
	جسم مردم ز روزه گشته نحیف	همه کس چون هلال زار و ضعیف
	صبح فرخنده بخت عید آمد	همه را قوت جدید آمد
	حضرت خان چو قرص خورشیدست	که از نور طلعت عیدست
۱۵	عاشقان دیده اند دیدارش	گشته خرم ز عید رخسارش
	عید دیدار او و عید صیام	مژده بخت داد در ایام
	عاشقان در دمی دو عید کنند	عنکبوتان مگس قدید کنند

صبح عیدی چنین فرخنده [۸۴ پ] جمع سلاطین جلیل القدر که هریکی در افق پادشاهی و جهانگیری همچو بدر درخشان بودند، بعد از رویت هلال، حیران طلعت جمال حضرت خاقانی و متحیر در کمال دولت و اقبال خانی مانده، قبل از طلوع آفتاب همچو خورشید هر يك تاج مرصع جهانگیری بر سر نهاده با هزاران جوان

۱ - صحیح مسلم بن حجاج : صیام ۱۶۴ - ابن ماجه : صیام ۱۰ ؛ ادب ۵۸ - مسند احمد بن حنبل : I ، ۲۴۶ ، ۲۶۶ ، ۴۴۳ ، ۴۶۵ ، ۴۷۷ ، ۴۸۰ ، ۵۰۳ ، ۵۱۶ .
 (المعجم المهورس) ۲ - در اصل : افطار . ۳ - در اصل : صبح .

نامدار که هر سوار را شاید رخوت و لباس و اسباب و سلاح و اسب زمین نورد باخراج مملکتی برابری نماید در کمال زینت و آرایش بدرگاه عالم پناه آمدند و هر نوبت که سلطانی عالی مکان و پادشاهی جم جاه با مو کب و حشمت و تاج و کمر مرصع و آرایش لشکر بصحن ساحت چهارباغ بخارا میرسید نفاز چیان چابک دست به بشارت نزول و قدوم اودست بشارتی نواخته و وطنطنه کوس و نفیر و ولوله سُرنا و کَرَنای و دهل و صنج در بام فلک مقرنس می انداختند و مردمان که قبل از ایشان در مو کب همایون بانتظار طلوع اقبال خانی جهة رکوب برسمند سعادت و کامرانی حاضر شده بودند، بورود ایشان در ساحت عز و جلال اظهار استبشار نموده و قدم در راه استقبال گشوده، بشرف سلام آن سلطان مشرف میشدند.

وصف لشکر اوزبک روز عید

و همچنین امرای کامکار و حگام کردن اقتدار، زیادت از هزار سر میر و ایکیچی که هر یک فرمان فرمای مملکتی و خراجستان اقلیمی بودند اول طلوع آفتاب در چهارباغ حاضر شدند. شاید صد هزار سوار نامدار مسلح بعزم قیق دوانیدن و سهم سعادت بکدوی قیق رسانیدن در ساحت چهارباغ و شوارع و صحراهای آن نواحی حاضر شده باشند.

۱۵

ابیات

همه جامع میان زینت عید	باسلاح و صلاهی باس شدید
از مرصع همه کمر بسته	چند دستار گرد سر بسته
اوزبکان نور چشم امیدند	آق قلیباق همچو خورشیدند
هر کجا صف زنند دوش بدوش	صبح صادق دمید گویی دوش
همچو شیرند گاه حمله خصم	پردلیزند گاه حمله خصم [۲۸۵]
نزد ایشان بوقت جنگ عجم	رستم سیستانی از خر کم

۲۰

مغزتر کند و غارتی قزاق
 اوزبک ارچه سفید پیشانیست
 خصم ازیشان گریخت تا قبیچاق
 صبح صادق ازو دمیده بشرق
 همه از بخت خان شیبا نیست
 کر نه اوراه لطف بگشودی
 نور احسان ازو رسیده بشرق
 از قزاق آدمی نمی بودی
 تاج جهان باد، باد امام جهان
 خان عالم محمد شیبا
 خلد الله ظلّه ابدا
 و به يدك الوری رشدا

ناگاه صبح صادق اقبال دمید و آفتاب تخت خلافت از افق جلال رسید و عالیحضرت خان عالیمكان شرف خدمت والدة معظمه در یافته و بمقتضای «الجنة تحت اقدام الامهات» بصوب استشمام رواج، جنة عدن شتافته، بانور طاعت و زوی خلافت بیرون فره و دند عمامه عبادت بجای تاج جمشیدی بر سر بسته و بعوض گوشه تاج مرصع ملوک طره مطرا از سیرت نبوی گذاشته و بلباس سفید بدن مبارک را مزین ساخته ما باتفاق حضرات سلاطین عظام و علمای کرام و امراء عظام عز سلام و تهنیت عید مبارک دریافتیم.

وصف قیق

جمله سلاطین عالی که هر یک جمشیدی صاحب اقتدار بودند در موکب
 همایون سوار گشته در طریق کمال ادب و خدمت شتافتند و حضرت خلافت پناهی
 بر سیرت خلفاء در اعیاد سوار گشته بمیدان قیق زدن در آمدند و قیق بر معبر آن حضرت
 بود بعید گاه و جوانان زور آزمای جبهه تقویت رمی که فرموده «اعدوا لهم ما استطعتم
 من قوة و من رباط الخیل ترهبون به»^۱ با تفسیر صحابه در آنکه مراد از «قوة»
 اینجا انداختن تیرست بران تحریض فرموده، بقیق تاختن مشغول بودند. چه قیق!
 شاخی همچو «شجرة من یقطین»^۲ کدو بر سر، یا مردی پهلوان که پیش تیر
 کدوی سرپیش کرده سروی آزاد، فاما با وجود آزادی از سنگ تیر جوانان رستگاری

۱ - سورة الانفال قسمتی از آیه: ۶۰ . ۲ - سورة الصافات قسمتی از آیه: ۱۴۶ .

ندارد^۱ یا شاخی شمشاد که زر در سر گرفته و خود را [پ ۸۵] در نظر پهلوانان در عرصه تیر آرد. آشیان کبوتر که سنگ تیرایشانرا پرواز دهد و نمودار نخل جنت که خود را عرض بر حضرت خلیفه زمان نماید.

ابیات

- چه فقیق! تیر عرصه میدان سوی او اسب مردمان تازان
از همه کس کشیده سهم جفا خورده تیر بلا ز پیش و قفا
زود زر را نمی دهد از دست تا کدوی سرش نیافت شکست
عور بیچاره درین میدان بر سر خود گرفته زربامان
اوزبکان میزنند هر سو تیر که زر از دست خود فکن سوی زیر
۱۰ او چه گوید باهل تیر ستم تا سرم نشکنی زرت ندهم
خان شیبان چو در گذار آمد همچو حنانه در کنار آمد

فی الجمله جـ و انان زور آزمای اوزبک در حضور حضرت خان تیرهای دلپذیر بجانب فقیق افکندند، چرا که در حضور حضرت خان سرافرازی میکرد و شاید تاده هزار سوار نامدار باشد که هر یک همچو شیرازی تیر و کمان چنگال ساخته بر فقیق می تاختند و همه از فقیق گذشته بطریق شیوه جنگ کریز باز کشته تیر بر دویست گز کدوی مرتفع میزدند. بلی حشمتی بغایت عظیم در اسلام آنروز بنمود و لشکر اسلام بدان زینت و شجاعت و هنر مندی در جنگ، خود را بر خلیفه زمان عرض کردند و زبان حال همه ناطق شد بدانکه با چنین عده و عده^۲ مهیا از جهت جهاد فی سبیل الله شده ایم بهر چه اشارت عالی حضرت خاقان جهان خان عالمکان باشد اقدام نماییم.

ابیات

- گرفرستی به بحر غرقه شویم تو مپندار چند فرقه شویم
خصم را زیر پای خود مالیم زیر پای جفای خود مالیم

۱ - در اصل: نداد . ۲ - در اصل: عده و عده .

هر چه فرمان خان شیبانست طاعتش فرض هر مسلمانست
 اینچنین است هر که گشت امام باد مارا امام تابقیام
 موکب همایون در کمال زینت و سلاطین عالی رتبت در خدمت بمصلای بخارا
 حاضر آمدند و بعد از قیام با آداب صلوة و تکبیر، برسمند سعادت را کب شده و بخت و اقبال
 ۵ در آن مصافار باب عزت [در ۸۶] و جلال مرا کب و مصاحب گشته و کوس و نقاره و اعلام
 ظفر اثارت در پیش موکب روان شده، کوس بشارت زنان در کمال حشمت در چهار
 باغ نزول اجلال فرمودند و محفل عالی از سلاطین عالم مدار و امراء کبار و علماء نامدار و
 فضلی اعصار انعقاد یافت و هر کس در محل و مأوای خود بر حسب مراتب جای
 گرفت و چهار بالش خلافت بزیب و زینت وجود با جود حضرت امام زمان خلیفه
 ۱۰ الرحمان مشرف گشت و سماطهای الوان از اطعمه گوناگون که سطح فضای
 چهار باغ از انواع و اصناف او حکایت از سطح باغ انگلیون و کنایت از حال بوقلمون
 می نمود حاضر ساختند تو شمالان^۱ چابک دست آنرا در نظر مردم کشیدند و انداختند و
 هر کس از اقسام خلائق در آن منزل مراد بمقصود و مرام خود رسیدند و لطف کامل و
 عطاء شامل حضرت خلیفه الرحمان تمامی طبقات سلاطین و امرا و عساکرا بشمول
 ۱۵ عواطف و احسانات و عوارف، کمال نوازش فرمود و جماعت علما و فضلاء ایران و
 توران که بر حسب مراتب خود عزّ جلوس داشتند و دیده ترقب بر کمال عواطف
 خاقانی می گماشتند، همگنانرا^۲ الطاف خسروانه و اعطاف پادشاهانه بخلعتهای
 فاخره و انعامات و افره مشرف و مزین فرمود و پایه قدر هر کس را بترتیبهای لایقه و
 تمشیتهای فایقه از اوج^۳ گردون بر فرود و خصایص^۴ الطاف خانی و جلال اعطاف
 ۲۰ خاقانی این ننده حقیر جانی را در میان اقران با انواع تربیت مخصوص گردانید و در
 چنان مجلس خاص و محفل محتفل که در کم عصری از اعصار و قرنی از قرون سمت

۱ - در اصل: نوشمالان. ۲ - همگنان را مؤلف بمعنی همگی بکار برده است.

۳ - در اصل: ازواج. ۴ - در اصل: فصایص.

- انعقاد یافته باشد این فقیر را که از مقام تواضع وانکسار بحکم «من تواضع لله رفعه»^۱ صفّ نعال قبل از خروج حضرت از زیارت حضرت والده مکرمه اختیار کرده بودم بعد از خروج باشارت تعیین و تخصیص مشرف فرموده بر صدر صفّ جای و مقام معین ساختند و به بسط کلام و ممالحت^۲ [۸۶ پ] در چنان مجلس مشرف فرمودند و تمام مخاطبات و محاورات با این فقیر حقیر جاری شد و مباحثات عظیمه در میان آمد و شاید بعضی از آن مباحثات سابقاً در همین کتاب سمت گزارش یافته باشد. بعد از فراغ از مباحثات، فرمودند بشارت عید سعادت انارت زدند و امروز روز فراغ از بحث است و روز اشتغال بعیش و راحت. بر حکم فرموده «ان لکل قوم عیدا و هذا یوم عیدنا» امروز که روز عیدست ترک مباحثه و حکایات صوفیان و زاهدان می باید نمود. بعد از آن فرمودند که سحر گاه این روز غزلی ترکی وارد شده و فرمودند که در آن غزل مباحثات خواجه مولانا را یاد کرده ایم و جمعیت سلاطین و شکوه و حشمت این عید سعید که چنین جمعیتی دیگر در قرون و اعصار بعیدست، مذکور شده. بعد از آن امر عالی صادر شد که خوانندگان مجلس همایون آن غزل ترکی را بحسن صدا بخوانند و چون مضمون آن غزل حکایت از حشمت آن عید میکند و تخلص غزل دلالت بر کمال عبادت و تواضع آن حضرت می نماید، مناسب است که درین مقام بصورته منقول شود تا از جلایل فواید و مقاصد آن مردمان را حقیقت و کیفیت آن نزد افهام و عقول ظاهر و لایح گردد و غزل این است.

غزل

- گوردنك باری سلطانلار بو عید قیامت نی
 مین نیجه کاتار تاین ای شیخ ریاضت نی [؟]
 ای خواجه مولانا تینکله بونه غوغا دور
 بو روضه دولت تور چال عید سعادت نی
 بو عید سعادت دا کیلندی باری سلطانلار
 جام می عشرت توت اور طبل بشارت نی
 گوردنك بنر و عید آبی بی تاب بنر و لاغر [کذا]
 زاهد نیله صوفی غه قیلدی بو اشارت نی

۱ - و ما تواضع احد لله الا رفعه الله . مسلم بن حجاج: بر ۶۹ - ترمذی: بر ۸۲ - الدارمی:

زکاة ۳۵ - الموطاء: صدقه ۱۲ . ۲ - در اصل: ممالحت .

عیب می و منع نی صوفی سنکاعات تور می ایچکیل وانسان بول قوی صوفی بو عادت نی
 تسبیح و ردا سندا ای شیخ علامت تور توت جام می صافی قوی غیل بو علامت نی [۸۷ر]
 قدامتنگ ای مقری شیبانی هیچ یا قماس ای ساقی کلچهره کورسات قدو قامت نی
 حق بردی سرافرازی شیبانی غه کیم تون^۱ کون باش اوزه قویوب تراول بوتاج عبادت نی

۵ بعد از انقضاء ایام عید و توجه عزم سعید بجانب مهمات^۱ ملک و ملت و قضای
 حق مشاورت ، بموجبی که سابقاً مذکور شد عزم یورش قزاق جزم گشت و روز
 دوشنبه هشتم شوال بدولت و اقبال ، منزل قصر عارفان که قرب مزارخواجه پارساست
 محل حل اوقار اردویه دولت مثار شد و بتفصیلی که در اوایل کتاب مذکور شد از
 آب سیحون عبور فرمودند و در آن طرف آب سیحون مقابل بلده سقناق جمعیت جمیع
 ۱۰ سلاطین و چریک ترکستان و لشکرهای اطراف شد و موازی سیصد هزار ترکش بند
 حاضر گشتند و ازینجا توجه بیلاذ قزاق فرمودند . اکنون بتفصیل انشاء الله مذکور
 گردد که چگونه دشمن را بزخم نکایت تاخت و غارت در تحت حوافر^۲ خیل گردون
 فرسای فرسودند و بالله التوفیق وهو المستعان .

ذکر توجه حضرت خلیفۃ الرحمن از حدود سقناق

بجانب الریح فزاق

ریات همایون بعزم میمون و بخت روز افزون بانفاق سلاطین آفاق از حدود مملکت سقناق توجه دیار فزاق فرمودند، ظفر دریمین و یسار و نصرت در رکاب همایون همچو بیک راهوار .

وصف بلدة سقناق

- و مملکت سقناق آخر معموره، طرف شمالست از ناحیه دشت و آن در قدیم شهری بغایت بزرگ [و] معمور بوده، اطراف و اکناف آن بلاد در غایت عمارت و زراعت و ارجا و انجایش^۱ مکنوف باصناف نعمت و فراغت و آن شهر فی الواقع بندر دشت قبچاق است و در سعت ساحت و حصول اسباب امن و راحت
- ۱۰ نامدار آفاق است. از ثقات آن مملکت چنان استماع افتاد که کثرت سُگان آن مملکت معمور و وفور قُطان آن دیار موفور السرور بغایتی بوده در ازمنه سابقه و دهور سالفه که در اسواق او هر روزه پانصد سر شتر بریان می نهاده اند و هنگام شب [۷۸۷] یک لقمه از آن در بازارها باقی نمی بوده و فی الحقیقه آن زمین قابلیت همچنین معموری دارد. انهار زراعات آن تمامی منشعب از نهر سیحونست و براری و صحاری
- آن مملکت جملگی بآب و علف و درخت هیمه طاق مشحون. در صحراهای آن مملکت شکاریان از آهو و کوره خر و کوسفند صحرای و دیگر انواع حیوانات شکاری همچو گلهای کوسفند در چرا می باشند و تمامی مردمان و سُگان آن مملکت در ایام غیر زمستان شکار فراوان کنند و جهت ایام شتا ذخیره سازند و لحوم صید
- ۲۰ در آن ولایت بغایت رخیص و بی قدر باشد و نعمت فراوان از کوسفندان فربه و

اسب و شتر و سایر امتعه نفیسه مثل پوستینه‌های کیش و تین که سمور و سنجاب است و کمانهای پرزور و تیرخدنک و قماشهای ابریشمین و دیگر متاعهای نفیس از طرف دشت و حاجی ترخان بدان بلاد نقل کنند و چون اول معموره مدرست آن مملکت نسبت با ساکنان دشت، تجار و لایات و اطراف دشت قبچاق تا بحدود آب عادل که آخر معموره طرف شمالست و به نواحی بحر محیط متصل، بلده سقناق را بندر خود ساخته، امتعه تجارت را بدانجا نقل کنند و تجار بلاد ترکستان و ماوراءالنهر و طرف مشرق تا بحدود کاشغر و ختن امتعه این بلاد را بسقناق آورند و بامردم دشت معامله و مقابله نمایند و چون این معاملات در سقناق واقع شود آن مملکت همیشه محل تجار ممالک باشد و نعمت و امتعه هر مملکت در آنجا فراوان و خلق سگن او اگر چه بعدد بسیار نیستند فاما تمامی مردم کار و اصحاب محاربه و کارزارند، کمانها بردوش مردی افکنده و شمشیرها جبهه مقابلات نبردی در کمر حمایل ساخته از مردم قزاق کسی را طمع ناخت و غارت به بلاد ایشان نیست و ایشان در آن مملکت معمور الاکناف مسرور الاطراف، در عین فراغ و سرور، در ظل نعمت و حضور، آسوده و پناهیده‌اند.

ایات

بلده نامدار سقناق است	که گذرگاه دشت قبچاق است
نعمت دشت سوی او آرند	هر چه آرند ازو، بگو آرند
بندر جمله ملک ترکستان	اندر و خلق را فراغ و امان [۸۸]
پیش ازین آن دیار آسوده	مسکن اهل علم می بوده
صاحب نسخه نهاییه ازو	شارح مشکل هدایه ازو
گر بماند حیات ما باقی	بار دیگر شویم سقناقی

۲۰

القصه موكب همایون از محازی سقناق از طرف بحر سیحون بدامن تلی بلند از ریگ که بشکل کوهچه در آن ولایت می نماید و بر شمال سقناق واقع شده نزول

- اجلال فرمود . گویند آن تل مرتفع آخر بلاد ترکستان و اول ممالک اوزبک است و تمام خانان اوزبک از جماعت شبانیان که یورت ایشان در قدیم الایام بترکستان نزدیک بوده ، مقابرو مراقد ایشان ، اصل بلدۀ سقناق و حوالی آنست زیرا که آن آخر معموره ایست که دروشهرو مملکت و اساس مسجد و بازار می باشد و ورای آن دشت بخت است که از معموره دروشهرو و از نمودار مملکت دروشهرو موجود نیست .
- ۵ لاجرم از خانان نامدار دشت هر کرا نوبت اجل موعود رسید نقل تربت او بصوب سقناق نمودند و بر مزار او شبه گنبد عمارتی کردند .

وصف مزار ابوالخیر خان در سقناق

- و مرقد منور و مزار مطهر حضرت خان جهان خاقان زمان ابوالخیر خان انارالله برهانه در خارج بلدۀ سقناق واقعست و معماری عالی حضرت خان ما برقبر ۱۰ حضرت جد سعید عمارتی بسیار عالی فرموده اند و اساس کرباس آنرا باوج گردون رسانیده و بنای رفیعش را بارتفاع جدار و احکام قُبّه از سقف مقرنس چرخ گذرانیده . قُبّه نامدار که مدار چرخ دوار جهت طوف کرد آن مزار دایرست و خورشید تابان فلک جهت اقتباس انوار از اطراف آن قُبّه همایون هر صبح و شام سایر ، قنادیل رحمت بر آن قُبّه بلند پایه آویخته و شعاع انوار همچو نثار بر سر ایایش ریخته .
- ۱۵

ابیات

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| مرقد خان ما ابوالخیرست | که نهاییات منزل سیرست |
| شاه مشرق رسیده از قبچاق | مرقدش هست شرقی سقناق |
| قُبّه او که برتر از فلک است | طوف گاه جماعت ملک است |
| نور رحمت ز مرقدش تابان | منزل قدس و مسکن رضوان [۸۸ب] |
| مثل او در همه جهان جا نه | گفته زایر « انار برهانه » |

موجب همایون مخان حضرت خان عالی مکان از دامن ریگ کوچ کرده در بلاد و یورت قزاق در آمدند و سلاطین نامدار و امراء کامکار ، عساکر جرار شیر

شکار مور شمار^۱ را عرض دیده و بواجبی رعایت حزم و احتیاط نموده بر ساحل سیحون در میان آن بیشه‌ها گوناگون و تضعیف آن راه‌های پر خون روانه شدند و مقدمه لشکر ظفر اثر حضرت عبیدالله سلطان بود بالشکرهای نامدار و سپاههای عالم مدارو چون مشار^۲ الیه با خیل نامدار خود کوچ فرمودی و اطراف دشت خونخوار را به اطراف حوافر خیل سیل نهضت بفرسودی^۳ و راه‌های مضیق را بصوارم عزایم مردانه قطع نمودی، موبکب اعلی حضرت خان عالی‌مکان در عقب روانه شده آن منزل قطع کردند و سلاطین نامدار با لشکرهای ذره شمار خورشید آتار، در نواحی آن طریق راهها فرسوده و طریق مرور و عبور گشوده، در عقب آتار^۴ موبکب گردون مدار روان شدند. بدین نسق سایر وادار و قاطع منازل و معابر کوچ بر کوچ می رفتند، در غایت شدت سرما و نهایت افراط بردوت، بغایتی که جماعت مصاحبان رایت همایون با وجود آنکه ممارست سرماهای زمستان آن ولایت نموده و سالها در آفت بردوت مفرطه آن بلاد تن و روان فرسوده بودند، اتفاق نمودند که ما هرگز همچنین سرما ندیده‌الم بردوت بدین زحمت و مشقت نکشیده بودیم.

وصف شدت سرما مملکت قزاق

افراط سرما بمرتبه که هیچکس را قدرت نبود که دست از آستین بیرون آورد و آستین را گریبان دست سازد، که گاهی از دست سر بر فرازد. پای در موزه‌های موین و پای پیچهای پشمین چنان افسرده گشتی که تو گویی پاره یخ را در موی و نمند پیچیده‌اند و روی از صدمات زمهریر چنان بسته شدی که پنداری آینه پولادست که از نمند بیرون کشیده‌اند، هر موی از تواتر قطرات ژاله مانند و توالی بخارات یخ بسته شاخی نمودی [۸۹] برو بهار نشسته یا نخلی که از یاسمین که بر سرا پایش گل‌های نسترن و یاسمن بسته. دیده‌ها از افراط بردوت و برح شدت

۱ - دراصل: مورشار. ۲ - دراصل بفرسوده. ۳ - در اصل: عقب و آتار.

- همچو خون در گودال^۱ حدقه ایستاده و مژگان خار خشکی که بر حوالی آن گرداب خون نهاده، هر انگشت دست و پا گویی سبیکه زرخامست که زمانهادر کوره آتش باید بردتا از حرارت مقاتر شود و هر ناخن کبود گشته از شدت سرما، پنداری نکینست از لاجورد که مهر سکون و خشک ماندن از حرکت بردست و پا نهاده، در یخدان عوردهان بصاق گویی از افراط سرما دندانست^۲ سفید و جامد مانده و ترکیب بدن پنداری اناریست که خون درو بسته و لخت لختش را سرما از یکدیگر جدا نشانده، نفس از بیم سرما در تنور سینه کریخته و عروق بدن همچو تارهای چنگ خشک گشته و از یکدیگر گسیخته.

ایات

- ۱۰ این چه سرماست از فلک ریزان ژاله زو گشته^۳ چون نمک ریزان
تن ازو همچو کوه خشک و گران بسته خونهای رگ چولعل در آن
هر رگ از تن که بند جان گسلیست خشک مانده چومرده کرم گلیست
نیست این خون که حاصل از حوتست^۴ قطرها دانهای یاقوت است
بس که یخ بسته در درون و برون آبگینه سراسر است این گردون
۱۵ یخ چو بر بسته رو بکینه چرخ بشکند سنگش آبکینه چرخ [۵]

وصف کثرت برف مملکت قزاق

- فی الجملة اشتداد سرما در کمال بود و آنچه در باب شدت سرمای آن ولایت درین مقام مذکور شد محمول^۵ بر مبالغات و اغراقات نیست که جماعه ارباب انشا به بسط در آن سخن آرای می نمایند، بلکه بنا بر بیان واقعست، چه سرمای آن ولایت را نسبت بهیچ سرمای نیست تا بغایتی که از جماعتی ثقاته استماع افتاد که می-
گفتند کار سرما بمرتب در آن راه اشتداد یافته بود که هیچ جوان مشتعل الحرارة

۱ - در اصل : قودال . ۲ - در اصل : وندانست . ۳ - در اصل : بسته .

۴ - در اصل : حوتست . با تغییر « خون » به « حوت » باز این بیت معنی درستی ندارد .

۵ - در اصل : محمول .

که در کمال حدت جوانی باشد از مردم اوزبک و ترکستان قدرة آن نداشتند که دست از بوستین و جامه بیرون آورده اسب را تنگ زین کشند و هر که در بامدادان يك اسب را زین میکرد پنداری توسن بدلاجام فلک را در زیر زین تسخیر کشیده [۸۹ب] و در تمام آن دشت يك قدم زمین ، مقدور هیچکس نبود که خالی از برف و یخ در دست قدرت و تمکین خود آورد که در آنجا ساعتی سر بر زمین نهد یا پهلوی استراحت بر غیر^۱ خاک تمکین نهد . بیاض برف سطح زمین را چنان فرو گرفته بود که سواد معموره درو همچو نقطه می نمود در ورق ساده و سفیدی برف پنداری باشعاع آفتاب مصاحب شده که از هر روزنه در خانها افتاده ، طبقه بالای زمین پنداری يك طبق کاغذ سفیدست که هرگز کرد سواد بر اطراف او ننشسته و دست صانع رقم نگار از سواد عمارات^۲ دیار بروحرفی ننوشته و دشت و صحرا گویی پیرست از بیاض شیب برف، پشت او دوتا گشته و آثار^۳ « واشتعل الراس شیباً »^۳ - بر سر دشت و روی صحرا هویدا گشته. سفیدی برف در اکناف عالم چنان انتشار یافته که سواد کجلی فام را دروجز اثری نبود و اگر نه کحل شب در دیده مردم آمدی هیچکس را از خیرگی چشم تاب نظری نبود. از برف در مزرع عالم هزار پنبهزار بحاصل آمده؛ لیکن پنبه او جراحات سرما را اشتداد دادی و از بهار بیاضش هزار شکوفه شکفته اما بهاری بود که همه ازو سرمازادی .

ایات

برف کز آسمان فرو آمد	چون بلا بر جهان فرو آمد	
همچو صبحی دمید روی سفید	لیک از وجز شب تعب نرسید	
برف بگرفت از کران بکران	در بیاضش سواد چرخ نمان	۲۰
بس که باریده گشت برف شکر ف	دیده چرخ خیره شد در برف	
بنگر چرخ را ز فرط تعب	سر مه در دیده میکشد از شب	

۱ - در اصل : غیر . ۲ - در اصل عارات . ۳ - سورة مریم قسمتی از آیه : ۴ .

چون زمین تودهای برف اندوخت شعلها. از بیاض خود افروخت
چرخ و انجم چو در کنارۀ اوست انجم چرخ چون شرارۀ اوست

- فی الجمله کثرت برف از قاف تا قاف و بیرون از حد اوصاف . بشکری می‌مر
که از وفور سر کثرت^۱ زواده ممالک بدیشان وافی نبود برفلک از برف جهه ایشان
آرد آورد فاما شدت تأثیر سرما بمرتبۀ بود که هیچکس نمی‌بارست که تنوری گرم
سازد، در عین چنین سرما این منازل مقطوع شد [۸۹۰] و در هر منزلی از منازل از شدت
سرما چندان نقص باردویه لاحق میشد که از جنس نفوس شاید تومانات از شتر در
سرما هلاک شده باشد و از نفوس بسیار کس هم هلاک شدند. فاما جوانان کار را از
آن شدت مخاطره نرسید و از سرما بسیار رنجیده نشدند و مردم تر کستان با آنکه اکثر
از چند منزل بیشتر نرفتند بسیار رنجیده گشتند .

- ۱۰
القصة مو کب همایون بعد از ده روز کوچ پی در پی بموضع قرا ابدال رسیدند و
آن قریب بوسط بلاد قشلاق گاه قزاق است و آن یورت يك طايفۀ عظیم از سلاطین
قزاق است که سلطان بزرگ ایشان حالی جانش سلطان نام دارد و او را برادر بست
تانش سلطان نام و او قریبۀ این سلطانست و در الوس هر يك زیادت از پنجاه هزار مرد
قزاق نامدار هست که هر يك مردی نامدار و پهلوانی بامقدارند و جانش سلطانرا
۱۵
پسری بود احمد سلطان نام که در سال گذشته لشکر کشیده بود و با فوجی^۲ عظیم
به بخارا آمده و ولایت کوفین و توابع بخارا را غارت نموده چنانچه سبق ذکر یافت و
حالی عزم عالی حضرت عالمکان آن که بوعده که با اهل بخارا و سمرقند فرموده اند و
آنکه تدارک نار ایشان نمایند و جزاء بد کرداری و غارت احمد سلطان ولد جانش
سلطان در دامن اعمال او نهند و نیز قزاق بدانند مجدداً که آثار دولت و سعادت از
۲۰
چهرۀ ایشان زدوده خواهد شد و دین قزاق تاروی در استقامت نیاورد و آثار صلاح
در میان ایشان پیدا نشود و ترك بت پرستی و آفتاب راسجده کردن نکنند از صدمات

قهر حضرت خان آمن نخواهند بود و دست مقدر «وان جندنا لهم الغالبون»^۱ به برکت نصرت دین همیشه لشکر اسلام را غالب خواهد کردانید. فاما اگر خداوند تعالی ایشان را نور هدایت کرامت فرماید و سر طاعت در ربقة بندگی خان در آورند بحکم «فاذا فعلوا ذلك عصموا مني دماءهم و اموالهم الا بحق الاسلام و حسبهم على الله»^۲ اموال ایشان از غارت مصون و دماء [۹۰پ] ایشان از اراقت محفوظ ماند و الله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم و صلی الله علی سیدنا محمد و آله و سلم .

۱ - سورة الصافات آیه: ۱۷۳ . ۲ - صحیح مسلم بن حجاج : ایمان ، ۳۲ ، ۳۶ - بخاری : ایمان ، ۱۷ ، ۲۸ - صلاة ، ۲۸ ، زکاة ، ۱ ، اعتصام ، ۲ ، ۲۸ - انادورد : جهاد : ۹۵ - ترمذی : تفسیر سورة ۸۸ - نسائی : زکاة ۳ - ابن ماجه : فتن ، ۱ ، ۳ - الدارمی : سیر - ۱۰ - احمد بن حنبل : ۴ ، ۸ . (المعجم المفهرس)

ذکر نزول حضرت خلیفه‌الرحمن در وسط بلاد قزاق در یورت قراببدال و روان گردانیدن سلاطین بناخت ولایت جانش سلطان

- اواسط شهر ذی‌قعدة نزول رایات همایون وعسا کرنصرت افزون عالیحضرت خان عالی مکان بود در موضع قرا ابدال که از اوساط بلاد قزاقست و درین موضع قرا ابدال با وجود آنکه اول موسم ربیع بود و ابتداء تحویل حمل که آنرا روز نوروز سلطانی گویند، سرما اشتداد سخت داشت بمرتبۀ که از نفاة استماع افتاد که فرمودند دیگ بر روی زمین نمی‌توانست برافراشتن بنا بر آنکه تمام مواضع ازین قبیل بود که چند کز برف افتاده و یخ بسته، زیرا که نزول بر بالای قاقی بود عظیم و آب این قاق چند گز یخ بسته و برف بالای آن نشسته، گویی رخام بر بالای آب افکنده و بر بالای رخام سمرقندیان قوی قامت نشسته، بهیچ حال آتش را بقایی با وجود آن حال ۱۰ متصور نبود، فی الحال که آتش می‌افروختیم برودت یخ آنرا ناچیز میساخت. عاقبت تدبیر یخ بدین صورت کردیم که سه پایه یا شبه او بر بالای آتش راست می‌کردیم و دیگ را برو همچو فندیل می‌آویختیم و آتشی بقوت تمام در شیب آن بر می‌افروختیم و گوشت را اندک نضجی میدادیم و میخوردیم و گاه بود که تا یک آتش پخته میشد چند نوبت آتش بر می‌افروختیم و هر بار دست سرما درخت گلنار نار ما را از پای می‌انداخت و مطبخ ما را از برگ آتش بی برگ میساخت و فی الواقع ما هم بعد از رجوع موکب همایون از قرا ابدال بسوی یسی در جبهۀ ایشان آثار تأثیر آن سرما عیان مشاهده کردیم چه رنگها سیاه گشته و قشافت و بیوست بر چهرها غالب شده بود. فی الجمله بتواتر معلوم شد که سرما افراط تمام داشته‌است و مردمان درو بی دست و پا و علفها و گیاههای آن صحرا همه در برف مستغرق و غیر سرنی که [۹۱] ۲۰ در آن بیشه از میان برف سر بر کرده بود از جنس علیق و علف در آب هیچ مطعومی

تربیت^۱ نیافته بود، حیوانات میخوردند و گوشت تازه و فاق آن حیوانات نی خشک و تر بود و زهر و تریاق آن بسته دهانان غیرنی چیزی دیگر نبود که دمساز^۲ آن حیوانات مفتدی^۳ باشد.

بیت

همچو نی زهری و تریاقی که دید همچو نی دمناز و مشتاقی که دید
چون در منزلی نزول کردند، خیمها و خرگاهها در میان برف برافراشتندی
و قرآشان چابک دست بجهد و کوشش بسیار از برای محل خرگاه حضرت خان برف
پاک کردند و نمند و گلیم بسیار انداخته^۴ کُردون مثال را در میان بهارستان
سعا[دت] برف سربر اوج عیوق رسانیدندی. کویی^۵ قُبّه زرنکار خورشیدست در میان
روشنی صبح زده، یا تخت یادشاه گل است^۶ در میان بهارستان سعادت بر افراشته.
بعد از آن لشکر در کمال پریشانی بواسطه توانر و رود آلام برودت و توالی شدايد
یخ و برف در منازل خود بر روی برف و یخ خیم بر می افراشتند و تخم وفا و ولاء
حضرت خانرا در عین آن زمستان و استغراق در نوایب و شدايد در فضای سینهامی -
کاشتند. فی الجملة درین شدايد استقرار رایات همایون در قرا ابدال که مستقر
همایون بود یورت جانش سلطان بود. امر عالی عز نفاذ یافت که حضرات سلاطین
عظام و امراء عالی مقدار در موکب ایشان متوجه^۷ بجانب تاخت اولوس جانش سلطان
شوند. فی الحال حضرات سلاطین عظام، امر عالی را طاعت کرده از سر، در سعی آن
طریق پر خطر قدم ساختند و روی عزم بجانب رزم جانش سلطان بر افراختند و از
اطراف و جوانب از حرکت لشکر جبرار و عزم نهضت سیل سرعت عسکر نامدار
غریب و ولوله در آن دشت افتاد و سواران نامدار، عده و ساز لایق کرده، سلطانان تمام
رو بجانب الوس جانش سلطان نهادند و همچو برق سریع رفتار و شعله آتش کردار

۱ - دراصل: ترتیب. ۲ - دراصل: دمساز و مساز. ۳ - دراصل: مفتدی.
۴ - در اصل: گل دست. ۵ - دراصل: توجه.

- ترك سكون وقرار [۹۹۱پ] داده جهة تاخت بلاد دشمن در راه افتادند و حضرت عبیدالله سلطان بانسکرهای نامدار و پهلوانان کار که هر يك شیرفلک را اسیر قبضه شجاعت و اقتدار خود دانستی و هر جوان، پلنک کوه را کشته سنگ جلادت و مردی خویش شمردی در مقدمه روان شد و همچنین حضرت سونج خواجه سلطان و کوچم سلطان^۱ از طرفی دیگر روی عزم بجانب قطع دشمن نهادند و دست انتقام بقتل^۲ و اعدام عدوی^۵ بدفرجام که هنگام فرصت ازیشان همچنان بدفرستی روی نموده بود بر گشادند و همچنین حمزه سلطان باخیل نامدار خود در مقام کینه جوئی و خون خواهی در آمد و اصل این سخن آن که برادر حضرت حمزه سلطان را جانش سلطان قصد کرده و بقتل آورده و بر حسب حکم آنچه حکما گفته اند که دو کس را در وقت جنگ^۳ نصرت می‌باشد: یکی شخصی که طالب دین باشد و دیگری آنکس که طالب انتقام^۴ باشد و درین عسکر که جهة دفع آن اعداء بدفرجام صورت جمعیت و سلك انتظام التیام یافته بود این هر دو موجب نصرت محقق شده بود. لاجرم حضرت حق جل و علا از لطف همایون خود طراز «وان جندنا لهم الغالبون»^۵ را توشیح اعلام فتح و نصرت حضرت خان عالی‌مکان ساخت چه مباحثه با قزاق جهة ترك دین داری ایشانست و حضرت حمزه سلطان که بمثابت سرخیل آن لشکر باقر بود، نارجویان و انتقام خواهان از آن پر گناهان روان شد و از مرحله قرا ابدال تا یورت جانش - سلطان و مستقر الوس او زیادت از ده روزمراه بود که عساگر آهنگ سرعت عزم و حدت حدت و جدت حدت [کذا] مردی و مردانگی بدیار جانش سلطان متقارب شدند و بر آن طرف آب سیحون بود مشحون بگل‌های بی حساب و مقرون بالتفافات^۶ درختان و هر طرف قاق و گرد آب. جانش سلطان را خبر توجه عساگر منصوره بصوب او^{۲۰} محقق گشت. فاما میان الوس او خبر چنان بوده که حضرت سونج خواجه سلطان با

۱ - کاتب کلمه «کوچم سلطان» را دو بار نوشته است. ۲ - در اصل: تعقل.

۳ - در اصل: از وقت. ۴ - در اصل: دنار. ۵ - سورة الصافات آیه: ۱۷۳.

۶ - در اصل: بالتفافات.

لشکر خاصه خود بتاخت الوس [۹۲] جانش سلطان آمده‌اند و کجا مخیل ضمیر ایشان میشد که حضرت خان باوجود بُعد مسافت از طرف خراسان در اندک زمانی بولایت قشلاق اوزبک در آیند و آن مملکت را تسخیر فرموده بعزم غارت و قتال و مقاتله وجدال رایت محاربه و مباراة برافرازند و سرسرداران الوس را در زیر پای هلاک اندازند . فی الجمله چون جانش سلطان از توجه عسا کر ظفر اثر آگاه شد ۵ او نیز در جمع عسا کر و فراهم آوردن مردان و پهلوانان | الوس رفتن و مردمان الوس خود جهة دفع غارت و تاخت عدت و ساخت کرده بودند^۱ جهت محافظت حرم و مال خود روی عزم بجانب مقاتلت و مدافعت آورده و عادت الوس قزاق چنانست که هر گاه که تاختی متوجه ایشان شد هر طایفه که يك الوس شده‌اند و در يك محل نزول کرده جهة ذب از حريم و مال خود، صوارم قاطعه حمیت و غیرت را کار فرموده و سلاح ۱۰ جمع می آیند و هر فرقه که چند خانه وار شده‌اند و بر سر حرم و مال خود می ایستند و اگر تمامی لشکر قزاق متفق شوند و در يك محل بقصد دفع دشمن رایت مباراة برافرازند دفع ایشان در غایت صعوبه باشد، مگر که شامت افعال زمیمه، ایشانرا در وادی هلاک راند و آثار افعال بدایشان نتیجه خصال زمیمه‌شان گردد و زور بازوی قوت آزمای گاهی در امر نجاح و نصرت کارگر و مفید افتد که قضای خدای مساعد ۱۵ بخت فیروز باشد و عنایت الهی به امداد جنود سعود، ساعد سعادت را مساعدت نماید و چون فتح و نصرت قرین و مرافق دولت ابدی یونند حضرت خان عالی‌مکان بود هر آینه ابواب نصرت مفتوح^۲ شد و اسباب ظفر ممتوح گشت ، چنانچه سمت گزارش یابد انشاء الله الاحد .

۱- عبارت بین دو هلال زائد بنظر می آید. ۲- در اصل: فتوح .

ذکر معاربه سلطانان با جانش سلطان و غلبهٔ عسکر منصور و هزیمت جانش و قتل و لداو احمد سلطان

چون استماع قرب ورود عساگرهای یون در موکب سلطانان نمودند جماعت اولوس جانش سلطان در یک محل جمع شدند و ایشان زیادت [۷۹۲] از سی هزار مرد بودند که هر مرد را خدمت و توابع بسیار بود و عدد ایشان تا بصد هزار مرد میرسیدو ۵ این جمع بر عزم مدافعت قدم فشرده، بدان گمان که سونج خواجه سلطان بتاخت آمده است و اگر مسموع قوت سامعه ایشان شدی که عالیحضرت خان عالیمکان روی توجه بجانب ایشان نهاده یا قدم کینه بر زمین قزاق گشاده شایستی ساعتی توقف نکردندی، غرض که آن اصطبار بنا بر توجه سلاطین بود.

وصف جنگ روز زمستان

القصة میان آن دو فرقه وقت تلاقی^۱ صورت سماع خبر حرب قایم شد. چه حرب! آتشی افروخته و متاع صبر و طاقت در سوخته، نیزه با قد شکسته^۲ بستگی میکرد و تیر با قامت راست، چپ نمیرفت. اوزبکان قزاق نژاد بزخم تیر مدافعت لشکر اوزبکان شیبانی میکردند و اوزبکان شیبانی غلبه بر ایشان بحسن یراق و یاسای^۳ خانی و شکوه پادشاهی و جهانبانی میکردند و میان ایشان جدالی رفت که چرخ را از حدت ۱۵ آن انجم فلک در سینه چون اخگر فروزان شد و آفتاب را از فروزش او، آتش در سینه سوزان گشت. در عین افراط سرما که سرما افراط عین داشت از جنگ، آتشی افروختند که باد نخوت از سر سرما بیرون برد و شراره اشتعالش سرما را از گرما بی طاقت ساخت. تیر چون از جعبه بیرون می آمد اگر نه پشت کمان را پناه خود ساختی شایستی در زه کمان چون زاهدان یخ فعال چله گیر شدی و زه کمان را ۲۰

۱- در اصل: انلاقی. ۲- کاتب کلمه شکسته، را دوبار نوشته است. ۳- در اصل:

یراق رباسای.

چون ضربت هجوم دی از پی انداخته بود از پس گوش نمد تاجان اوزبک بیرون نیامدی. [کذا] شمشیر چون درغلاف نمدی استقرار داشت از کسی می‌برید که او را بیرون میکشید و تا درغلاف کله استقرار نمی‌یافت از تاب سرما او را بیم شکست بود. نیزه چون در سینه قرار میگرفت و سنان او از سنگ دل کافران تیز میشد و ازو آتش می‌جست بحرارت آن آتش خود را گرم میساخت.

ایات

جنگ اوزبک که روز سرما شد	آتش از جمله‌شان هویدا شد	
آتش جنگ چون فروزان گشت	جمله جانها چو هیمه سوزان گشت	
تیغ چون از غلاف سر برزد	یافت سرما و دست بر سر زد [۹۳]	
تیغ یخ بسته چون بسر زده‌اند	سنگ بر فرق یکدگر زده‌اند	۱۰
تیر در جعبه رو نهان کرده	آری از سهم دی فغان کرده	
از کمان وقت کوشش اعدا	زه بر آمد زهی عجب سرما	
سیر از تیردی گریزان شد	نیزه از برد افت و خیزان شد	
گر سنان آب شد ز آتش جنگ	آب یخ بست در کشاکش جنگ	
چون نوایر جنگ اشتعال تمام پذیرفت و سلطانان ^۱ نامدار آنچه وظیفه		۱۵
مردی و مردانگی بود در امر محاربه بظهور آوردند و در عین گیرودار و کشاکش		
ناورد از آن مردان مرد وظایف شجاعت تقدیم افتاد و مردم قزاق هم در اقدام بلوازم		
قرار و تقدیم مراسم اصطبار و طرح موجبات حین و فرار شرایط مردی بجای آورده		
در مذهب حمیت و دین غیرت اصلاً تجویز نمی‌کردند که زن و بچه و اسباب و اموال		
را در دست غارت و نکال و پایمال تاخت و وبال باز گذارند ^۲ و از آن معرکه خونریزی		۲۰
بگریز نهند، لاجرم در میدان مدافعت قایم ایستاده و محاربت و جدال را قدم مقاومت		
بر گشاده، کوششهای مردانه کردند که اگر از حملهای مردی ایشان اثری بجبال		

۱- در اصل: سلطان . ۲- در اصل: باز گزارند .

- راسیات رسیدی مضمون «و بست الجبال بستاً»^۱ خواندی و اگر از غبار مو کبشان کردی بساحت زمین در آمدی بر زبان حال مضمون «اذا ذکت الارض دگاً»^۲ راندی چه صولت و بآس^۳ شدید عسکر قزاق که در زمانهای سابق که مبادی ظهور چنگیز- خان بود، ایشانرا لشکر تاتار گفتندی مشهور و مذکور السنه عرب و عجم است و آنچه از بآس^۴ و قوت مقاومت ایشان در صفحه ادوار و لوح روزگار در سوابق از منهن و ۵ سوالات اعوام بظهور آمد زبان خامه هیچ محرر باستیفاء بعضی از آن وافی نتواند شد و باوجود چنین طایفه خونخوار که یکی از ایشان در وقت عد و شمار مقاومت با هزار تواند کرد و ایشان بر در خانهای خود جهة وقایت عرض و مال و حفظ خانه و ناموس، مردانه غایت سعی و کوشش بتقدیم میرسانیدند و شرّ غارت [۹۳ پ] اوزبکان شیبانی را در مقام مدافعت بودند و یقین که آنچه از شرایط کوشش و سعی باشد ۱۰ در چنین حال بظهور خواهند آورد. باوجود چنین کوششها از چنان مردان بیمن دولت و سعادت عالی حضرت خان جماعت اوزبک شیبان بزور مردی و مردانگی دمار از روزگار ایشان بر آوردند. و تفصیل صورت محاربه چنان بود که چون عسا کر نصرت مآثر بحوالی الوس جانش سلطان رسیدند و خانهای روان ایشان که بر گردونها بسته کوچ میکنند با کلهها و اسباب ایشان ظاهر گشت و جانش سلطان و سایر ۱۵ سلطانان الوس او را قرب و رود سلطانان معلوم شد، طایفه از عسا کر و سرداران لشکر ایشان بمقام مدافعت در آمده از اوساط بیشها و نیستان که محفوف به یخ و برف بی پایان بود بیرون آمدند و آتش جنگ و جدال را بر افروختند و عسا کر اوزبک در خدمت سلاطین حملهای بی مردانه کردند و نیران محاربه اشتعال و اشتداد تمام یافت و چون مخایل فتح و نصرت [و] علامات غلبه و ظفر بر اعلام گردون فر عسا کر حضرات سلطانان ظاهر ۲۰ شد، اوزبکان که محبت غارت صفت ذاتی ایشانست، بجهت میل بتاخت خانهای قزاق

۱- سورة الواقعة آیه: ۵. ۲- سورة الفجر آیه: ۲۱. ۳- در اصل: یاس.

۴- در اصل: یأس.

بعد از مشاهده مقدمات ظفرو نصرت قبل از اتمام کار جنگ روی بجانب غارت و اولجه گرفتن نهادند و خواص لشکرهای اکثر سلطانان باولجه یافتن و خانه و مال را تاختن روانه شدند و حال آنکه هنوز جانش سلطان^۱ با خواص قزاق در قلب لشکر خود ایستاده بود و جماعتی دیگر از ایشان بیرون آمده در مقام مدافعت و ممانعت قایم شده و جانش سلطان و سلطانان قزاق انتظار انتهاز فرصت میکشیدند که در وقت مجال روی عزم بجانب قتال نهند و ازین طرف طایفه از سلطانان در مقام مقاومت با آنجماعت بودند که بیرون آمده بودند و اکثر روی بجانب خانها و اموال کرده بگرفتن اولجه و اسباب مشغول شدند. جانش سلطان با طایفه که اصل عسکر بودند آگاه شدند که اکثر لشکر [۹۴] بطرف خانها بتاخت رفته اند و گرفتن اولجه ایشانرا باعث شده که ترك صف محاربه کرده بغارت مشغولند و در قلب لشکر سلطانان از رجال کار خالیست. جانش سلطان انتهاز فرصت کرده صفهاراست کرد و نفازه جنگ فرو کوفته همچو شیر جنگ جو از مضایق و التغافات آن نیا و اشجار بیرون آمد و حمله جهان نورد بجانب لشکر سلطانان کرد. سلطانان کینه گزار که هر يك شیربیشه مردی و هژبر کار گر آزموده صف نبردی بودند با وجود آنکه اکثر لشکرها و مردان ایشان بگمان آنکه جنگ رو در تمامی نهاده و دشمن سردر راه فرار کرده بطرف تاخت و گرفتن اولجه روان شده بودند و صفوف سلاطین را از عساکر خالی گذاشته .

وصف جنگ کردن عبیدالله سلطان

چون جانش سلطان از تنگی بیشه بالشکرهای جرّار و مردان کینه گزار بیرون آمد و صفوف سلاطین را خالی یافت، میل بجانب لشکر نامدار حضرت عبیدالله سلطان نمود و مشارالیه از مقام شجاعت و مردانگی انتهاز نموده در مقابلهت بمقاتلت در آمد و جنگی عظیم قایم شد. عبیدالله سلطان که از پهلوانان نامدار الوس شیبان و

- از شیران کینه گزار مصاف پهلوانانست در مقام مصابرت پای ثبات فشرده و دست مردی درتر کش جلادت برده ، نخست بزخم پیکان جانگداز سینه دشمنانرا هدف تیربلا و ملامت کرد و درآن مصاف خونخوار که شدت وقوع آن حکایت از حالت «اذا وقعت الواقعة»^۱ میگرد و نفس ارباب شجاعت درآن صف از عجز «لیس لوقعتها کاذبه»^۲ نشان میداد طوفان امواج خون ، دم از مرتبه جامعه خافضه رافعه میزد .
- ۵ عبدالله سلطان بزخم شمشیر آبدار از دشمن غدار خونخوار دمار برآورد و درائتای دارو گیر و تضاعیف راندن خنجر و شمشیر از غایت قوت و مردانگی حملهای مردانه کرد . فاما چون سمند تقدیر راهوار نبود، چشم زخمی رسیده و از اسب معرکه نورد فتاده همچنان جنگ [۹۴-ب] و جدال و مدافعت و قتال را مهیا و آماده بود .

ابیات

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| آنکه خونریز صف مردانست | شیر میدان عبید سلطانست |
| جان دشمن سپند آتش او | سهم اقبال تیر ترکش او |
| چون بسوی عدوی دین تازد | از جهان بیخ او براندازد |
| بانگ مردی که در قزاق افکند | شهرت خویش در عراق افکند |
| نه همین کاملست دانش را | مردیش بیخ کند جانش را |
| باد دایم قزاق ازو ترسان | شاه مُلک عراق ازو ترسان |
| منبع علم و حلم و مکنّت و جاه | شیر صفدر لقب عبیدالله |

- چون بواسطه سکندر خوردن سمند سعادت و سقوطه فرس جهان نورد جلادت حضرت عبیدالله سلطان در غلوی جنگ جان سوز و شدت حرب آتش افروز از اسب افتاده همچنان دست قتال جهة دفع دشمن نابکار گشاده بود .
- ۲۰

ذکر کرامت حضرت خان

ناگاه از کرامات عالی مقامات حضرت خان عالمکن کرامتی غریب در آن

معرکه روی نمود و اگر گویند شاید تدوین این کتاب جهت تحریر و ثبت این کرامت باشد دور نیست و صورت این حکایت آن کرامت آنکه در وقتی که سلاطین عظام بعزم تاخت الوس جانش سلطان از موضع قرا ابدال با عسا کر صاحب اقبال بعزم مباراة و قتال روان می شدند و جمیع طوایف از عسا کر سلطانان عازم توجه شده هر کرا قوت اسب و قوت بدن بود روی بجانب مدافعت و مقاتلت عسکر قرآق نهاد، ۵
 عالیحضرت خان عالیمکان اشارت فرمودند که چهرها و ایکچیان خاصه و عسا کر که از خراسان همراه موکب خاصه بودند درین وقت همراه سلطانان در ظلّ رایت سعادت آیت حضرت سلطنت پناهی، سلطان سپه دار لشکر معموور سلطان محمد تیمور متوجه صوب دشمن گردند و بقوت سرینجه مردی از آن دشمنان نبردی دمار بر آوردند. زمانی که عسا کر خاصه از ایکچیان نامدار و چهرهای شجاعت آثار عزم توجه کردند، بر زبان الهام نشان عالیحضرت خان [۹۵] عالیمکان جاری شد که شما عسا کرو ایکچیان خاصه اید می باید که بعزم مردی روی بجانب دشمن آورید و بهیچوجه از وجوه باید که اصلاً التفات بجانب اولجه و غارت نکنید و روی توجه و عزم بسوی حطام^۱ دنیا درحالت رزم نکنید و مطمحن نظر شما باید که محاربه دشمن و غلبه برو باشد نه آنکه فی الحال که اولجه و غارت بینید تاخت بجانب ایشان گزینید و اگر چنین کنید از نصرت و ظفر بی بهره و محروم نشینید و هرگز چهره فتح در خواب نه بینید و چون شما در ظلّ رایت حضرت محمد تیمور سلطان بوظایف صبر اقدام نمایید و غیر جانب دشمن و محاربه و مقاتله با او روی بطرف و جانبی دیگر نکنید، خداوند تبارک و تعالی شما را نصرت کرامت فرماید و ذمت همت خانی تعهد میفرماید که چون شما رتبت مقاتله در زیر رایت سعادت آیت حضرت محمد تیمور سلطان صبر نموده توقف کنید و اصلاً جهة تاخت و گرفتن اولجه بطرفی بیرون نروید موازی آنچه دیگر اوزبکان بتاخت و غارت برده اند از وجوه خزانه عامره

۱- در اصل: خطام.

- تن [کذا] شما نموده شود و نواب خاصه از ارتفاعات و اموال خانلغ شمارا جواب گویند. فی الجمله ایشان مأمور شدند که در روز جنگ در زیر علم حضرت سلطان محمد تیمور توقف کرده اصلاً میل بجانب تالان و غارت مال و اولجه نکنند و از حضرت سلطان بهیچ حال جدا نکردند و اگر چه جمیع اموال عالم، مردمان بغارت و اولجه برند. بدین موجب آن طایفه مأمور شده در ظلّ رایت سعادت آیت حضرت سلطان روانه شدند. چون بجنگ گاه رسیدند و لشکر جانش سلطان که از اعیان الوس قزاق اند بعضی بیرون آمدند و بمحاربه مشغول شدند و عساکر سلطانان چون قزاق غلبه لشکر خود کردند بصوب اولجه و تاخت روان شدند و جانش با عامه لشکر خود بیرون آمد^۱ و میان ایشان و سلطانان که اکثر لشکر ایشان بتاخت [۹۵ب] رفته بودند مقابلت افتاد و چون جانش سلطان از کمین گاه با لشکر فراوان بیرون آمده بود در مقابل حضرت عبیدالله سلطان افتاد و کار محاربه اشتداد تمام پذیرفت و عبیدالله سلطانرا آن بی دولتان از اسب فرو افکندند و سلطان مذکور جنگهای مردانه کرده اطراف و جوانب خود را محیط به تیغ و خنجر و اسباب جنگ و کز و فرّ یافت روی بر تافتن نه کار مردی و طاقت ایستادن خارج از قوت مردان نبردی بود. فاما حضرت سلطان مشارالیه همچنان در مقام محاربه و جدال قایم بود و چشم لطف در شاهراه عنایت «نصر من الله و فتح قریب»^۲ نهاده و گوش هوش در طریق سماع صدای «و بشر المؤمنین»^۳ کشاده کوششهای مردانه تقدیم می نمود. در اثنای این حال که کار از کار اندیشه گذشته و اسباب نصرت بحسب ظاهر مطلقاً در نوشته بود.

وصف جنگ کردن محمد تیمور سلطان

- ۲۰ ناگاه رایت منصور حضرت پادشاه بزرگ سلطان واجب التعظیم موفور - الحبور سلطان محمد تیمور همچو آفتاب جهانتاب در ظلمات آن معرکه تابان شد و مهر سپهر مصاف و خورشید کثیر الاوصاف آن محل دار و گیر علم عالم تسخیر

۱- در اصل: آید. ۲ و ۳- سورة الصف آیه: ۱۳.

آن حضرت شد. جماعت عسا کر سلاطین که در وادی حیرت درمانده و سمندنا امیدى از فتح و نصرت در مضایق آن عرصه زحمت و وحشت رانده بودند از طلوع ماهچه رایت حضرت سلطان نصرت نشان، همگنانرا دیده امید روشن شد و از زور غبار موکب نصرت اثارت جسم [وا جان همکى مقرر و خاطر پریشان از نکبات هموم باز رسته مبتهج و مسرور شد. آوازه گور که و کوس سلطانی که مبشر سعادت و دولت خاقانی و مبلغ خبر فتح و ظفر عسا کر خانی بود در گوش همگنان همچو طبل، بشارت بخت روز عید سعید داد. ظهور مخایل جنود و عسا کر آن سلطان موفور المآثر گوینى حکایت از ظهور غره. غراء صبح صادق میکرد که درو آفتاب بخت و نصرت تابان شد و اشعه لوامع بامداد ظفر ازو در بیابان هویدا گشت. طلوع سعادت

۱۰ [۹۶] از پیشانی غراء خیل قوی السیر که حاکی از بخت و دولت «الخیل معقود بنواصیها الخیر»^۱ بود، بر همگنان از اسیران بیداء هیجا مبارک و میمون آمد و آثار قوت و شوکت که لازم ظهور خیل حضرت خان عالمکانست در ابدان حاضران^۲ حیاتی تازه و در اشباح^۳ ناظران روح و راحت بی اندازه ابداع و ابداع کرد. آنان که روی ظفر را در خواب دیدندى و از گلستان ناامیدى تمامی گلهاى غم و محنت چیدندى، طلعت ظفر را در آینه تیغ حضرت سلطان بعین عیان دیدند و از گلزار الطاف بی شمار حضرت و هاب جبار هزار گونه ورد و ورود نعم و عوارفو ریحان روایح و لطایف چیدند، فی- الجملة همگنانرا قوت تازه از رسیدن رایات سعادت آیات حضرت سلطان عالمکان پیدا شد و در خواطر^۴ مخایل غلبه بر خصم و ظفر بر عدوی نابکار بکار آمد و نوایر عزایم در مدافعت اعدا همچو مشاعل انوار اشتعالی تازه یافت و حضرت سلطنت پناهی با

۱- الخیر معقود بنواصی الخیل الی یوم القیامة. بخاری: مناقب ۲۸- مسلم بن حجاج: زکاة

۲۵، اماره ۹۶، ۹۹- اباداود: جهاد ۳۳- الموطا: جهاد ۴۴- احمد بن حنبل: III، ۳۹، ۵۰.

۱۸۱. ۲- در اصل: حضرات. ۳- در اصل: اشباح. ۴- در اصل: فواطر.

۵- در اصل: علیه.

- خواص عساگر خود و عساگر خاَصه و ایکچیان حضرت خان عالیمکان روی عزم بیجانب قتال آورده، در آن معرکه مردی، داد پهلوانی و رجولیت دادند و ابواب هلاک و بوار بر روی مخالفان دولت ابد پیوند گشادند. در آن بوم از شاهباز عزم سلطانی نهضتی جهت شکار اعداء نابکار کامکار روی نمود که چرخ نیلگون فلک اخضر را چنگال شکسته گشت و شاهین قضا بر پنجه مردی سلطانی هزار آفرین گفت. حضرت سلطان
- ۵ حمله فرمود که از صولت آن رستم عجم در چاه خجالت سر فرو برد و سفندیار [را] از انفعال صولت آن قتال پای در مغاک هلاک فرورفت. تیر از سهم شجاعت جوانان کار پی زده در خاک نشست و کمانرا از شدت باس آن مضاف پشت دو تا شد، نیزه با قد خمیده همچو مار در ثقب اندرون غرق خون استقرار می پذیرفت و شمشیر تا از مقر غلاف بیرون آمده بود قرار گاهی غیر کله دشمنان نمی یافت. زره با هزار دیده
- ۱۰ بر دشمنان خون میگریست و سپر هر چند سینه آهنین پیش کرده بود [۴۹۶] فاما از زخم گرز گران روی در پیچیده بی تاب می نمود.

ایات

- | | | |
|----|---|--|
| ۱۵ | ساخت صف قزاق را ویران
شعله زد عزم آتش آهنگش
پیر بهرام چرخ ازو خجل است
دشمن امروز میکشد کوری
تمر اندر عرب حدید بود
تو ز قرآن حدید نشنیدی
تا ابد بلا پاس و قوت او | صولت حمله تمور سلطان
چرخ را سوخت آتش جنگش
پیش او آفتاب منفعل است
دیده گویا نهیب تیموری
باس او بی شکی شدید بود
« فیه باس شدید » نشنیدی
پاس دار جهان مروت او |
|----|---|--|

القصة بعد از جریان محاربات شدیدة فیما بین و اقدام بر وظایف ضرب و حرب از طرفین، عساگر منصوره سلطانان را قوت و شدت از جانب حضرت سلطان

رسیده و مقتضای فرمودهٔ « انالناصرُ رسلنا والذین آمنوا معهم »^۱ بکار درآمده . علامات فتح و نصرت بر ایات عسکر اسلام پیدا شد و بحکم « فهزموهم باذن الله »^۲ آثار ضعف و هزیمت بر لشکر جانش سلطان هویدا آمد. حضرت سلطان با تفاق سلاطین حملهٔ مردانه و نبردی شیرانه کرده جانش سلطان رو ب صوب انهزام نهاد و صفوف جنود قزاق یکدیگر بر آمده باذن الله تعالی و ارادته تمامی رو بگریز نهادند و پای هزیمت بسوی بلاد برندق خان برکشادند و بسیاری از پهلوانان نامدار ایشان بقتل آمدند و احمد سلطان ولد جانش سلطان بعد از آنکه جنگهای مردانه کرده بود و بزخم تیروشمشیر نکایت از روزگار هر مرد پهلوان دلیر بر آورده بعد از هزیمت پدرش جانش - سلطان عزم فرار کرد و چون دست تقدیر جزای اعمال بد او در دامن فعال نیمه اش نهاده و آنچه در سال گذشته با اسیران و ضعیفان ولایت ماوراءالنهر کرده بود حالی جزای او بدر پرتو داده بود [کذا] هر چند خواست که از آن معرکه خونخوار رخت حیات بر ساحل نجات افکند، موج خیز طوفان بلا او را فرو گرفته بجزای اسیر ساختن مسلمانان [۲۹۷] در دست صولت و قوت عسا کر همایون اسیر و دست گیر شد و او را گرفته بخدمت حضرت سلطنت حمزه سلطان که بزرگترین سلطانان و فی الحقیقه اسپه سالار عسا کر حضرت خان بود حاضر گردانیدند و نوایر قهر و غضب سلطانی نسبت با آن بدزند کافی در حرکت آمد و بعوض خون برادر حضرت حمزه سلطان که سابقاً بصولت انتقام جانش سلطان مقتول گشته بود آن اسیر کمند بلا بقید قتل و فنا مبتلا شد و سر او را که از دو طرف اسیر کمند زلف طرار او بود از بند زلف رهانیده همراه خبر فتح و بشارت به پایهٔ سریر اعلی فرستادند و وطنننهٔ کوس بشارت و ولولهٔ بوس غارت در اطراف و اکناف آن بلاد و دیار انداختند و مبشران سبک رفتار استعارة سرعت قطع مسافت از برق و باد^۳ نموده و او دیدهٔ آن صحرای خونخوار را بقدم استعجال

۱- سورة غافر [المؤمن] آیه : ۵۱ . ۲- سورة البقره آیه : ۲۵۱ . ۳- در

اصل : برق و باده .

پیموده خبر ظفرائر با سر دشمن منکوب و مغلوب به پایه سریر سعادت مصیر حضرت
خلیفه الرحمانی روانه گردانیدند .

ایات

- | | |
|---|---|
| <p>زلف او چون کمند دار رسید
 ۵ سر او را نگر اسیر کمند
 در هلاک آن طناب گردن اوست
 تا سرش را بزلف آویزند
 نزد اهل خرد عیان آمد
 بند کرده نهد بدین در سر
 ۱۰ خانه دشمنانش ویران باد
 براو^۲ اوفتاده باد سرش
 جان آدم محمد شیبان</p> | <p>سر احمد که زلف دار رسید
 تن او چون رهد ز زیر کمند
 نیست زلف آنکه بر سر تن اوست
 سر او را نگر ز زلف کمند
 سر چو با زلف پیش خان آمد
 که هر آنکس که سر کشد زین در
 تا جهان هست خان شیبان باد
 سر دشمن فدای خاک درش
 خان عالم خلیفه الرحمن</p> |
|---|---|

ذکر غارت کردن سلطانان الوسی جانش سلطان قزاق را و هورد

هساگر سلطانی بسوی اردویہ خانہ

اواسط شهرزی قعدہ سنہ اربع عشر وتسعمایہ فتح نامدار قزاق واقع شد و
جانش سلطان فرار کرد و ولداوا احمد سلطان مقتول گشت [۹۷۷ھ] و عسا کر ظفر شعار
۵ سلاطین عظام مظفر و منصور موفور النعمه و السرور بعد از حصول فتح و نصرت روی
عزیمت بجانب غارت بر افراختند و ولوله و نفیر دارو گیر در میان الوسی قزاق انداختند و
جہات و اسبابی کہ ایشان در آن موضع غارت کردند و باولجہ و اسیر آوردند در
شرح و بسط در نمی آید و زبان تحریر^۱ در تفصیل آنها قایل بتقصیر، نہ مایل بہ
تقریرست از جملہ زیادت از ده ہزار خانہ قزاق باشد کہ آنرا بر گردونها بستہ و
۱۰ گردونها بر شترها بار کردہ ، از آن مصاف بیرون آوردند. چہ خانہا! قصرها برہوا
بر افراختہ و در فضای جوّ عالم خانہ از چوب ساختہ . از درخت خدنگک تیرها و
تختها در غایت متانت و احکام و صنعت و آرایش تمام مکمل گردانیدہ و نمدهای
رنگارنگ بنقوش غریبہ و دُوال بُریہا در کمال لطف و صنعت پیراستہ . پایہ قدر
ہر خانہ بطارم افلاک رسانیدہ. آنچه خانہا و منازل بزرگان و سلطانان ایشان بود
۱۵ خر گاہہای لطیف می نمود ، ہر خر گاہی شایستی گنجایی بیست آدمی یا زیادت
داشتی کہ بحضور و فراغ درو نشینند و آن خر گاہ کلان بر بالای گردون، بستہ و
چند سرشتر در زیر گردون در آورده میکشیدند و در اندرون آن خر گاہا عورات و
اطفال اکابر و سران ایشان بود و یک سر آدمی را از اوزبک شیبانی گاہ بود کہ چند
خر گاہ ازین در حیطہ تصرف آمدہ بود و بدست تالان و غارت و اولجہ از آن مصاف
۲۰ بیرون آورده و دیگر خانہا سائر مردمان بر ہیئۃ طولانی ساختہ و بصنعت و لطافت
تمام پرداختہ ، بربک شتر و زیادت گردون آنرا بار کردہ و در بجہا از پیش و پس آن

خانه جهة نظاره ساکنان آن خانه مهیا داشته بودند و ازین جنس خانه بسیار در دست عساکر شوکت مآثر افتاد .

حکایت

- اول روز که در خارج بلده یسی این فقیر باردویه همایون ملحق شدم و
- ۵ عالیحضرت خان عالیمکان هنوز [۹۸] از شهر یسی بمعسکر همایون معاودت نفرموده بودند و فقیر آنروز اسباب غارت لشکر را که از قزاق بیرون آورده بودند ندیده بودم. چون در حوالی یورت حضرت خان عالیمکان بر آن خانها که از قزاق بیرون آورده بودند مطلع شدم مرا از غرابت ترکیب آن خانها که بر فضای هوا گویی بنا کرده اند تعجبها روی نمود چه خر گاههای بغایت عظیم دیدم بر بالای گردونها برافراشته و
- ۱۰ خانهای واسع الاطراف بافته با روزها و روشنها مجلس بلباسهای نمدی در غایت آرایش وزینت و تکلف و همچنین در جمیع خانهای سلاطین و امرا مثل آن خر گاهها و خانهای روان دیدم گویی تمام اردویه محفوف بآن بیوت عامره مرتفعه البنیانست که عقل در حسن صنعت و لطافت آن حیران و سرگردانست . دیگر روز که بقر مجالست محفل همایون مشرف شدم تهنیه فتح و مبارکی آن ظفر و غلبه بر اعدا در
- ۱۵ حضور حضرت خان معروض داشتم و گفتم حضرت حق تعالی در باب ظفر مسلمانان بر کفار یهود از بنی النضیر میفرماید « و اوزکم ارضهم و دیارهم و اموالهم »^۱ یعنی حضرت حق سبحانه و تعالی میراث گذاشت جهة مسلمانان زمین کافران و دیار و اموال ایشانرا و چه مناسبست درین صورت آن معنی، چه زمین و دیار قزاق این خانها بود که بمیراث رسیده بعساکر اسلام و زمین و دیار ایشان که این خانهای روانست حالی میراث عساکر اسلام شده که از آن بلاد نقل کرده اند و در همه فتوح،
- ۲۰ ارباب فتح اموال و اسباب را از خانها نقل میکنند و درین غزا اصل خانها را نقل کردند ، پس میراث یافتن زمین و دیار درین صورت و زوحی تمام داشته باشد .

فی الجمله عسا کر همایون خانهاء روان ایشانرا با اسب و شتر و اسباب که آن خانها را نقل کند تمامی در حیطه تصرف خود در آوردند و از آن بلاد بر آوردند .

ابیات

خانهای روان قوم قزاق هست مشهور جمله آفاق
 گربزرگ قزاق و کردون است خانه اش بر فراز کردون است
 کسر زمین و دیارشان بینی خانها بر هوا روان بینی [ب۹۸]
 چونکه غارت کنند قوم قزاق می برند از سرارخوت و سراق
 آنکه او غارت قزاق آورد خانها همراه یراق آورد
 در جهان باد بخت شبان خان خانهای قزاق ازو ویران

و اما رخوت و اسباب و امتعه و دواب و گاو و شتر و کوسفند عدد آنها در
 احصا و عدد در نمی آید چنانچه عسا کر همایون مدت چهل روز و زیادت که در دیار
 قزاق بودند از مطعومات حبوبی یکدانه همراه ایشان نبود تمامی معیشت و غذاء
 ایشان منحصر بود در گوشت کوسفند . چنانچه از ثقاۃ استماع افتاد که يك سر
 آدمی هر روز چند کوسفند میکشت و چون سرما افراط تام داشت در همه اوقات
 آتش اشتها طعم را فزوشی تمام بود و مرد بود که چند سر کوسفند ذبح میکرد
 تناول می نمود و اطراف و احشاء آن را می افکند و با وجود آنکه کثرت خلقی
 چنان که یاد کردیم همچنین افراطی در ذبح کوسفندان بظهور آوردند، کوسفندان
 بی حد و عدد از آن دیار به بلاد ترکستان رسانیدند و از ثقاۃ استماع افتاد که بعد از
 چند ماه که رایات همایون از بلاد قزاق سلامت و سعادت معاودت فرموده بود
 میگفتند که هنوز مردم اوزبک و اهل ترکستان بنقل خانها و کوسفندان قوم قزاق
 مشغولند. فی الجمله همچنین غارت و استهلاکی در هیچ زمان از ازمینه، لشکر قزاق
 را روی نموده و شکستی بدین شناعت که ایشانرا از عسا کر همایون دست داد در

- هیچ عصر از اعصار و قرن از قروق آنجماعت را دست نداده و این همه از دولت و اقبال حضرت خان عالیمکانست . القصه بعد از انهزام لشکر قزاق و استیفاء غارت و اولجه و تالان که از عسا کر همایون بصدور پیوست، حضرات سلاطین عظام در عین عظمت و احتشام مقضی المقصد و المرام، عزم معلودت بخدمت عالی حضرت خان عالیمکان فرمودند و بتائی و فراغ تمام ترك استعجال نموده، منزل بمنزل کوچ میکردند و در
- ۵ شدت آن سرما و نکایت آن برودت و ظایف مصابرت [۹۹ر] تقدیم می نمودند. تاجماعت عسا کر منصوره بفراغ بال بلا اضطراب و تردد و ملال، اولجه و غارت خود را ببلاد ترکستان نقل کنند تا بعد از چند کوچ باردویه همایون در کمال دولت میمون و عین سعادت روز افزون، عزّ و وصول و شرف التحاق یافتند و بجهة ادراك التمام قوایم سریر عظمت و خلافت مصیر عالی حضرت خانی، ظلّ سبحانی، خلیفه الرحمانی، در آن راه
- ۱۰ شتافتند . چون بشرف مجلس همایون مشرف شدند، حضرت خان تمامی سلاطین عظام را منظور انظار الطاف و عنایت پادشاهانه فرموده، همگنان را بنوازشهای خسروانه مشرف و سرافراز فرمود و امر عالی صادر شد که منشیان فصیح البیان، قلم فصاحت رقم را گشوده، فتح نامها باطراف بلاد ترکستان و ماوراءالنهر و خوارزم و خراسان و قندهار و استرآباد تا بحدود دامغان نوشتند و صورت آن فتح عظیم را که سالها مراد و مقصود سلاطین نامدار و مطلب و مرام خواقین عالی مقدار بوده دست هیچ خان عالی -
- ۱۵ شأن نقاب فتح و ظفر از چهره مقصود خود نگشوده، اعلام سگان ممالک و واردان طرق و مسالك سازند و در آن باب انواع بسرائت و بلاغت بمستعنی ن [کذا] نکات فصاحت رسانند و رسایل انیقه غریبه به پردازند تا یاد کارخانی در اطراف عالم فانی سالها
- ۲۰ اشتهار و انتشار یابد و امر عالی صادر شد که این مطلع ترکی بر صدر هر فتح نامه نویسند و مطلع اینست. ^۱ منشیان فصاحت آثار بر حسب امر همایون در اتمام آن شغل کوشش نمودند و فتح نامها تمامی مکمل ساخته همراه رُسل باطراف ممالک

روانه گردانیدند و اخبار آن فتح نامدار بسگان امصار و قطن اقطار هر مملکت و دیار رسانیدند و حکم همایون عزّ صدور یافت که سر احمد سلطان بازلفهای آویخته همراه فتح نامه ماوراءالنهر و خراسان روان گردانند [۳۹۹] و در هر مملکت چند روز آویخته، نوبت بشارت زنند تا دشمنان بد فرجام بدانند که سرانجام کسی که با دولت همایون مخالفت کند اینست که سر بردار بیند و با سربکنا [کذا] دور از احباب و انصار نشیند و الحمد لله علی نعمه و الطافه و عوارفه و اعطافه و رعایاء ممالک محروسه خصوصاً مردم کوفین و ولایت بخارا را استظهار تمام بدولت ابد فرجام حاصل گردد که موکب همایون جهة انتقام از آنجماعت که سال گذشته غارت و اولجه از ایشان گرفته بودند و ایشانرا در زیر قدم ذل و وبال فرسوده تجسّم همچنین سیری عنیف و تکفل مهمی جسیم فرمود و از کمال مرحمت و اشفاق، قصاص آن افعال نیمه از گروه قزاق خواسته، سر احمد سلطان که سر آن فتنه بود بریده و آنرا در بند زلف تابناک او پیچیده بردار اذبار بست و رونق کار خانه قزاق که سالها در بازار آفاق رواج داشت بدست تدبیر و زخم شمشیر بشکست.

ایات

بارك الله عزایم خانی	۱۵	سایه نامدار رحمانی
شاخ کفر و نفاق را افکند		بینخ قوم قزاق را بر کند
چون بکسر عدو عزیمت کرد		جانش و صد چو او هزیمت کرد
سر دشمن بزیر پا آورد		و عده دوستان بجا آورد
غارت و اولجه گروه قزاق		از خراسان گذشت و شد بعراق ^۲
نه که تنها قزاق میگیرد	۲۰	سال دیگر عراق میگیرد
چونکه لشکر زدشت باز آرد		روی همت سوی حجاز آرد
صرف گنج و زرو خزینه کند		جای در مکه و مدینه کند
خان شیبان امام عالم باد		دشمنش از همه جهان کم باد

ذکر عزیمت حضرت خلیفه الرحمن بجنگ برندق خان و فارت گردن الوس تاش سلطان برادر جانش سلطان

- چون سلاطین عظام مقضی المرام از جنگ قزاق معاودت نمودند و اولجه و فارت اولوس جانش سلطان باردویه همایون رسید و آثار بشاشت فتح و نصرت بر سیمای حال همگنان [۱۰۰] واضح و لایح شد، عزم جهانگیر ممالک تسخیر عالیحضرت خان عالیمنان بمجرد همان فتح اکتفا نمود و آنچنان فتحی نامدار که اگر دیگری را از سلاطین عالم و پادشاهان عرب و عجم میسر شده بودی، شایستی آنرا سرمایه افتخار ساختندی و صدای کوس بشارت در اطراف و اکناف آفاق انداختندی، در نظر وقع و اعتبار حضرت خان عالیمقدار مقدار برگ کاهی نهسجید و در جنب همت عالی بقدر خردل دانه نمود^۱ و عزایم خانی اصلاً بدان رضا نداد که تا سایر بلاد قزاق و اصل قشلاق گاه برندق خان فرسوده حوافر خیل عساکر جهانستان نکرده، بعزم معاودت از آن مملکت قدم کشایند و از آن دیار خونخوار بجانب بلاد ترکستان و ماوراءالنهر باز آیند، چه شاهباز عزیمت خانی چون بقصد صید پرواز کرد تا چرخ گردونرا در زیر چنگال عقاب نگیرد، باز گشتن اوبساعت سعادت از باب محالاتست و چون خان بزرگ نامدار قزاق در آن وقت برندق خان بود و پهلوان یگانه و مشهور زمانه در میان ایشان برادر نامدار او قاسم سلطان و مسافت میان بورت قشلاق ایشان و موضع ایشان و موضع قرا ابدال که در آن مستقر اردویه عز و جلال حضرت خان صاحب اقبال بود شاید پانجده روزه راه بوده باشد و غلبه برف و یخ و سرما بمرتبه که و رای آن در قوه تصویر نبود و وصف و شرح آن در حیز تقریر و تحریر نمی آید. باوجود ضعف و نکایتی که باسب و

اشتر عسکر ظفر مقرر رسیده بود و اکثر آن حیوانات از شدت برف و سرما هلاک شده و سردر آورده هر کنج مغاک گشته بودند اصلاً عزایم خانی رخصت نمی داد که قبل از استیصال الوس برندق خان وقاسم سلطان و دیگر سلطانان قزاق از آن محل معاودت فرماید و تا طعم نکال و عذاب بمذاق خان قزاق نرسانند، رجوع بصوب بلاد ترکستان نزد جلایل عزایم حضرت خان بغایت مستبعد می نمود. بنابراین مقدمات در روز [ی] که سلطانان [۱۰۰] از جنگ جانش و هزیمت و غارت و قتل و لدا و باز گشتند، عزم حضرت خان بمحاربه برندق خان جزم شد و از منزل قرا ابدال کوچ فرمود و یک مرحله بصوب قشلاق برندق خان [پیش رفت] و درین مرحله از هزاران افزون شترو اسب رو بسوی مرحله هلاک نهادند و در بهارستان آن برف همچو برگ که که درخزان از درخت فرو ریزد برخاک افتادند و سرما اشتدادی غریب نمود و از کثرت برف که در راه قتاده بود اولاً غنای درمیان برف تمام قوایم پوشیده می شد و چون برف قتاده از شدت سرما یخ بسته بود و مبادی ایام حمل درو این مقدار تأثیر کرده که در مداخل آن قوایم حیوانات غور میکرد و بر روی یخ نمی ایستاد این هم علاوه صعوبت مرور در آن راه صعبناک میشد و اگر اسبی یا شتری را پای در یخ فرو رفتی در بعضی مواضع بود که تا سینه در یخ و برف می نشست و اصلاً از ضعف و بی قوتی که حیوان را از بی قوتی طاری شده بود نمی یارست که خود را از آن مضیق خلاص و نجات دهد و درین کشاکش بسی از مراکب نامدار و شتران راهوار هلاک شدند. فی الجمله درین مرحله از شدت و مشقت سرما و ضعف حیوانات نکایتی عظیم مردمان اردویه را روی نمود، بمرتبگی که در تمام آن مراحل مماثل آن شدت و زحمت ندیده بودند، دیگر روز از آن مرحله هم کوچ فرمودند و چند فرسخی دیگر در میان آن برف و یخ بران اولان ضعیف سیر کردند و عذاب و نکال این مرحله باز اضعاف آن شد و بسیاری از اولان درین مرحله هم هلاک گشت و کار مردم روی در شدت آورد و مضمون

«هنالك ابتلى المؤمنون وزلزلوا زلزلا شديدا» حسب الحال آن جماعت گشت و کسی را در آن باب یاری تکلم نبود چه عزم حضرت خان بصوب بلاد قشلاق برندق خان وقاسم سلطان واستیصال الوس ایشان جزم شده بود و اگر بدان نسق کوچ بر کوچ میرفتند شایستی بعد از چند مرحله يك حیوان از حیوانات اردویه زنده و سالم [۱۰۱ر] نماندی و زبان حال آن جماعت مضمون «اتهلکنا بما فعل المبطلون»^۲ فروخواندی .

۱ - در اصل : اتهلکنا . ۲ - سورة الاعراف آیه : ۱۷۳ .

ذکر التماس سلطانان که موکب همایون معاودت فرمایند

حضرات سلاطین عظام چون هلاک حیوانات لشکر و استیصال مردم مشاهده نمودند از زبان حال ضعفا در مقام تضرع و نیاز در آمده، شرح کمال اختلال لشکر و هلاک حیوانات بی‌مر در مجلس همایون معروض داشتند و نمودند که بحمدالله موکب سعادت و اقبال‌خانی، در عین دولت و کامرانی به بلاد قزاق فرمودند و اولوس ۵ جانش سلطان که از اعظم سلاطین قزاق است عرضه غارت و اولجه شد و صاحب الوس مغلوب و منکوب بصوب فرار روی نهاد و فرزند دل‌بند او اسیر گمند هلاک شد و عسا کر منصوره درین تاخت، باولجه و غارت فراوان فایز گشتند و انواع نعمتهای گوناگون و الوان تجملهای موزون را بدست غارت حایز گشتند و امروز قریب ۱۰ چهل روزست که رایت همایون در کمال عزت و عظمت و حشمت در وسط بلاد قزاق استقرار دارند و سرایا^۱ و طوایف عسا کر نصرت مآثر باطراف تاخت می‌نمایند و غارت می‌آرند. در چنین مدت مدید یک آفریده از مردم قزاق و جماعت الوس برندق خان و قاسم سلطانرا مجال قوت و قدرت آن نبود که در مقام حمیت و غیرت در آمده از محل و مستقر خویش اندک حرکتی نمایند و از موقف مردی و مردانگی نهضتی کرده در صدمدفاعت و مقابلت در آیند و همچو سنگ در زمین چسبیده و همچو بیخ در ۱۵ میان نیها مرده و افسرده، یک کس را بخبر گیری نفرستادند، چه جای آنکه لشکر کشی کنند یا در مقام خود نمایی و زبون گیری در آیند و این دلالت بر غایت عجز و اضطراب ایشان میکند که در مغاک بیشه سرفرو برده نام و ناموس قزاق که مشهور آفاقند بر باد می‌دهند و اصلاً روی بمیدان محاربت و مدافعت نمی‌نهند و موکب همایون مدتهاست ۲۰ که متحمل انواع شدا بد و زحمات گشته درین مضایق نشسته‌اند و عسا کر [۱۰۱۶]

۱ - دراصل: جایز. ۲ - دراصل: سرایا.

منصوره با وجود آنکه از مسافات بعیده روی جمعیت بدین بلاد آورده اند همیشه بر سمند جلادت و مردانگی سوار از اطراف واقطار این دیار غارت و اولجه باردویه همایون میرسانند و تا غایت که در اسبها و شترها بقیتی و بقایی متصور می نمود این جماعت را در سعی و کوشش تقصیری نبود و لسان حال ایشان ناطق بدین کلمات که «اذهب انت و ربك فقاتلا انامکم قاتلون»^۱ فاما اکنون که لشکر هلاک روی در اولان این جماعت نهاده و آوازه مرگ در میان اسب و شتر فتاده و در هر مرحله هزاران و زیادت در راه هلاک میروند و هر اسب را سوار در وادی وفات مضمون «ان اجل الله لآت»^۲ میخواند و مرکب حیات را بسر منزل ممات میراند و لشکر تا بسرحد قشلاق برندق خان میرسند از اولان ایشان اثری باقی نه و ایشانرا غیررایدموت، مطعم و ساقی نیست.

۱۰

ایات

سر فرو برده در مغاک شدند	اسب و اشتر همه هلاک شدند
اوفتاده نحیف و زرد چو کاه	لاشهای اولاغ در هر راه
گویا اسبهای شطرنجند	اسبها خشک و مانده در رنجند
ز آرزوی گیاه جان داده	شتران ضعیف افتاده
کردد این لشکر و مدد نابود	شتر و اسب چون شود نابود
در مغاک فنا فتاده شوند	اوزبکان چون بره پیاده شوند

۱۵

اکنون اگر عنایت خانی بقا و زندگانی لشکر خود میخواهند اندیشه در باب ایشان بدان مقصورشده که بمعادوت بلادتر کستان لشکر را مأذون سازند، شاید بقیتی از حیوانات که حالی مبتلای بلای فنا و ممات نگشته اند خود را ازین غرقاب حوادث و آفات و طوفان بلایات و مخافات بساحل بقا و نجات رسانند و الا فقدان قوت و قوت همکنانرا از آدمی و حیوان در وادی وفات میراند.

۲۰

۱ - اذهب انت و ربك فقاتلا اناهما ننا قاعدون . سورة المائدة قسمتی از آیه : ۲۴ .

۲ - سورة العنكبوت آیه : ۲۹ .

ذکر جواب حضرت خان سلطانانرا

چون سلاطین عظمت‌شعار، ضعف حال و کمال اختلال لشکر را بدین
تفصیل معروض محفل همایون حضرت خلیفة‌الرحمانی گردانیدند، آن حضرت
از مقام [۱۰۲] غیرت و حمیت که شعاریادشاهان بلند همت عظیم نهمت است در
آمده، فرمودند: ما از بلاد خراسان عزم غزای قزاق جزم کرده، بولایت ماوراءالنهر در-
آمدیم و فرزندان کامکار و برادران سلطنت‌شعار، از اقطار ولایات و امصار خود عزایم
مردانه را تشحید نموده، قدم در طریق مردی نهادند و بسرحد بلاد قزاق درآمدند و
بحمدالله چنین فتحی نامدار که در قرون و ادوار هیچکس را از پادشاهان کامکار
دست نداده، روی نمود و اولجه و غارت قوم قزاق باطراف مملکت ما رسید. اکنون
کجا کمال عزیمت ما که همچو صارم آبدار، قاطع آمال دشمنان غدارست، رخصت
میدهد که قبل از آنکه برندق خان و قاسم سلطان که چشم و چراغ دودمان قزاق و
مقدم و لشکر سالار خانان نامدار دشت قبیچاقند، از کاس باس^۱ ما شربت انتقام در کام
جان نگرفته و بقواضب ثواقب ما تن و جان را اسیر وادی فنا نساخته ازین مقام باز
گردیم و عرصه جدال و قتال باوجود تقارب عسکرین و قرب تلاقی قشتین^۲ درنوردیم و
اگر فرضاً ایشان از مقام بی حمیتی حمایت حوزه عرض و ناموس را نصب‌العین دیده
غیرت نسازند و سهم جلادت و مردانگی را بصوب لشکر ما نیندازند و در مغاک اختفا
سر در گریبان اختبا دربرند و بدست مردی پرده حرب را ندرند ما را در مذهب
مردی چگونه جایز باشد بعد از خوض، اعراض نمودن و بقدم آسایش راه معاودت
بعد از مقاربت پیمودن و عزيمة الملوك کی رخصت دهد ما را که در وادی عجز و تهاون
سلوك کنیم و سوی طریق محاربت و شاهراه مباراة و مقاومت را مسلوك سازیم و اگر

۱ - در اصل : باس . ۲ - در اصل : قشتین .

- بران تقدیر که اسب و شتر ضعیف نمانند و عامه اولان قطع این وادی خونخوار
توانند در خیل ما حالی ده هزار شتر مایه جمّازه زورناک بی باک حاضرند که هر
یک همچو باد زمین نورد و همچو گردِ گرد عالم گردند. در تر کیب ضعیف ایشان هزار
گونه قوت رفتار پیدا و در هیئتة نحیفشان آثار قطع منازل بی پایان هویدا، هر جمّازه
آوازه رفتار در مرابذ قطار^۱ هفت گانه فلك انداخته و هر مایه از سرعت [۱۰۲] رفتار،
بازار سودای رهروانرا صاحب رواج ساخته، در یک نفس بهر گامی چهار ماه بر-
زمین نهد و بهر قدمی از چهار حوض بچام خانه خود سایر انرا زلال حیات دهد.^۲
در باریکی همچو تیر لیکن تیر از سرعت او در وادی رفتار پر بیندازد. همچو کمان
پشت خم لیکن قوس گردونرا در عقب خود بی پی سازد بادا گر با او همراهی کند
همچو اعصار در خاک افتد و اگر هوا با او در مسیر دم از رفتار زند، همچو بخار در خانه
تن، پای در گل ماند.

ایات

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| همچو انجم بچرخ سیارند | ناقهایبی که تیز رفتارند |
| در دمی صد فضا نوردیده | در زمین همچو باد گردیده |
| لمحه رفته از افق بافق | همچو خط بصر بریده طرق |
| کرده قطع مسافت عالم | بروش همچو برق در یکدم |
| پرفکننده ز سهم سیرش طیر | چرخ را زیر پا کشیده بسیر |
| سالها پس بمانده در قدمی | باد اگر در پیش فتاده دمی |

- ما را چون چنین شتران ماده آماده باشد و همچنین ما آنها سود عالم کردی
بما داده [؟] سزاوار آنکه ده هزار جوان نامدار که هر یک در معرکه هیجا پلنگی
خونخوار و در مصاف جنگ نهنگی کینه گزار باشند، برین ده هزار شتر سوار گردانیم و
با ساز و عده لایق، بقطع مسافت خونخوار بلاد قزاق، سابق و فایق گردیم و همچو

۱ - شاید: اقطار . ۲ - معنی این دو جمله معلوم نشد .

اجل موعود بر سر برندق خان و برادر، ناگاه فرود آییم. ایشان چون از خواب غفلت درآیند، دیده بر هلاک آماده خویش کشایند و چون از غرقاب فراغ آگاهی گزینند، طوفان بلارا بر خویش محیط بینند، ناچار جان در بندهلاک و دماروتن در کمند وبال و اسار گذارند و اموال و اسباب و خانها و دواب خود را بسیلاب غارت و اولجه خراب و بیباب یابند و بقایای ایشان در طریق فرار و راه خسار شتابند و ما از دولت موافق و بخت مرافق بر عدوی دیرینه خویش غالب و فایق گردیم و نام و نشان آن دشمنانرا از صفحه روزگار بدست جلادت و مردی درنوردیم. سلاطین [۱۰۳] عظام باوجود آنکه درمکنّت و قوّت لشکر بازمانده و آیت «لا تحملنا ملاطافه لنا به»^۱ خوانده اینچنین جرأت و جلادتی تفرّس نمی نمودند، از کمال عزم و مردانگی حضرت خان عالیمکان تعجب نمودند و سر طاعت در ربه اطاعت در آورده، بقبول آن ایلغار اقرار و اذعان فرمودند و از لوح ضمیر، رقم مخالفت رای خانی بالکلیه بفرسودند و عزایم بقطع آن مسافت خطرناک اقبال نموده، روی توجه بجانب قشلاق برندق و قاسم آوردند و مقرّر شد که دیگر روز کوچ بر کوچ روانه گردند.

ذکر آمدن خوش خبر و بردن لشکر برسر الوس تانش سلطان

و چون بخت الهی یار و اساس سعادت پادشاهی استوار بود، از عالم غیب لطیفه غریب [۱] عجیب روی نمود که عقول را در وقوع آن حیرت فزود [۱] آن سبب بقای لشکر گردون قر بود و صورت واقعه آنکه شخصی از مردم قزاق از الوس تانش - سلطان، برادر جانش سلطان غلامی هندویی داشته در سن چهارده سالگی تخمیناً و آن غلام بواسطه خدمتی^۲ که از او صادر شده بود در چنگ، عقاب و عتاب خواجه ابتلا یافته و کمر او را بزجر و ضرب اذیتی رسانیده و بزخم عذاب و نکالش اسیر محنت و ملال گردانیده و در الوس ایشان آوازه چنان بوده که حضرت سونج خواجه سلطان از طرف تا شکند و تر کستان بقشلاق جانش سلطان جهت تاخت ایلغار کرده

۱ - سورة البقره آیه : ۲۸۶ . ۲ - شاید : «ناخدمتی» یا «بخدمتی» و نظایر آنها.

- بر رسم اوزبک اولجه و غارتی که در تاخت می کنند بدست اودر آمده و معاودت بیلاذ تر کستان نموده و اصلاً از ورود عسا کر خاصه حضرت خان عالیمکان در میان الوس تانش سلطان خبری نبوده و واقعه محاربه سلطانان با جانش سلطان و کسر و هزیمت او و قتل ولدش احمد سلطان اصلاً مسموع آن طایفه نگشته و از قرب منزل حضرت خان بمنازل ایشان بهیچ گونه وقوفی کسی را حاصل نه و در اردویه همایون
- ۵ نیز اصلاً کسی را اطلاع نبوده بر آنکه الوس تانش سلطان بدیشان نزدیک است [۱۰۲] زیرا که قزاق در میان نیستان ساحل سیحون متفرق نزول میکنند و میان منازل و قشلاق گاههای ایشان، گاه هست که مسافت بعیده می باشد و بواسطه ورود بر فها و یخها و سرماهای سخت از حال یکدیگر اصلاً وقوف و اطلاعی ندارند.
- ۱۰ القصة، جماعت الوس تانش سلطانانرا از ورود عسا کر حضرت خان و واقعه جانش سلطان خبری نبوده و بطریق آوازه می شنیده اند که سونج خواجه سلطان بتاخت آمده و غارتی کرده و باز گشته. چون بخت موافق مساعد سعادت و اقبال عسا کر خانست، در خاطر آن غلامک فتاده که بطریق اباق و فرار که غلامان دارند از الوس بیرون آید و خود را باردویه سونج خواجه سلطان ملحق سازد. اتفاقاً چون یکشنبه نروز راه یا زیادت قطع کرده ناگاه عزلحوق باردویه همایون و مخیم سعادت و اقبال که
- ۱۵ سر بر ارج عیوق کشیده آن سرگردان بادیه فرار و اباق را دست داده. آخر روز رسید و دانست که این منزل عالی حضرت خانست. فی الحال متوجه بارگاه عز و جلال کشت و شرح قرب منزل اولوس تانش سلطان و غفلت ایشان از ورود رایات سعادت و اقبال خانی بدان بلاد و فراغ و غرور و سهولت طریق اولجه و غارت ایشان را معروض
- ۲۰ یکچیان و چهرهای خاص گردانید. فی الحال آنجماعت صورت حال را معروض نواب کامیاب ساختند و از بشارت آن خبر مسرت اثار، همگنان رایت سرور و فرح بر افراختند و حضرت خان آن غلام هندی را بواسطه نشر این خبر مسرت اثر

«خوش خبر» نام فرمودند و حکم همایون عزّ صدور یافت که سلطانان متوجه آن صوب کردند که این غلام از آن نشان میدهد و باید که بر اخبار آن غلام چون مُخبر دو وصف نقص در شهادت داشت یکی رقیّت و دیگر طفولیت بسیار اعتماد نمایند و ابواب تیغ و هوشیاری برکشایند و غایت اُحزم و احتیاط نموده اصلاً میل بتعّرف و اختیاط نکنند بدین موجب [۱۰۴ر] سفارش فرمودند و جمیع سلاطین با خواصّ عساکر و مردمان اطراف و فی الجمله هر کرا میل غارت و اولجه بود آن غلام را دلیل ساخته روی در راه نهادند.

وصف شب ایلغار جهة تاخت

۱۰ و شبی که سپاه گردون پناه کواکب ثواقب سر در عقب هندوی چرخ کیوان نهاده و لشکری بی شمار انجم جهة غارت ملک خاور در شاهراه مجرّه افتاده بودند. جیش زنگی حبش بر سپاه شاه باختر تاخت آورده و سپاه شب سپاه بر ترک خر که - نشین روز شبیخون برده . لشکر بی شماره ستاره از مشرق بمغرب تاخته و مشعل نسر طایر در عرصه آسمان بر سر راه ایشان برافراخته بود.

ابیات

۱۱ شبی تیره مانند قیر سیاه ز انجم فلک بر نشانده سپاه
 ز جوزا کمر بسته چرخ بلند که در ملک مغرب شبیخون فکند
 ز برجیس مشعل بر افروخته در آن ره چراغ شهب سوخته
 کواکب همه روی کرده بغرب فروزنده از آتش تاب حرب
 عجب غافلند انجم بی پناه که مهر فلک تاخت آرد پگاه^۲

۲۰ حضرات سلاطین عظام لشکرها مرتب داشته و رایت جدال جهة تاخت و قتال برافراشته از اردویّه همایون روان شدند. آن سپاه خونخوار در غلاف شب تیره همچو [نیزه] بخون دشمن دندان نیز و همچو تیر در پی دشمن راه پیما و فتنه انگیز .

زمین در زیر قدم ایشان از صدمت مردانگی همچو آب لرزان و هوا از سرعت سیر بادپایان در عقب^۱ افتان و خیزان . شهب آسمان که آتش رفتار و گردون پیماست با تیزی رفتار ایشان فسرده و ماه درخشان که بیک راه فرسای سماست، طریق شب روی پیش ایشان سپرده.

ایات

وصف سیر لشکر در شب

بتاریکی شام آن شب روان چو آب حیاتی بظلمت روان
همه غرق پولاد از بهر جنگ چو آتش به پولاد پوشیده رنگ
بچابک روی وقت دی رانده هوا بادپیما ز پی مانده
چنین شب روان راه بیرون برند چو بالشکر خود شبیخون برند
۱۰ بدین سازو عده تمام شب راه بریده و دشمن در بستر [۱۰۴ب] راحت با من خوابیده .

وصف صبح تاخت

هنگام سحر که صبح اول علم در ناحیه افق راست کرد و کوس فتح صباح
در آفاق فرو کوفتند ، نفیر خروس سحر از عرش صدای فتح و نوید نصرت در داد و
طنطنه سپاه خورشید عالم پناه، در اطراف آفاق افتاد. لشکر شعاع خاوری [به] شبیخون
۱۵ شب دامن صحرای مغرب را لاله زار کرد و شاه خورشید بر باره گردون بعزم استیصال
جیش انجم سوار شد.

ایات

چو صبح سعادت ز مشرق دمید شهنشاه خاور علم بر کشید
۲۰ درفش شعاعی بگردون زده بر اسپاه انجم شبیخون زده
رسیده سپه همچو دریای آب ز مه تا بماهی همه غرق خواب
کسی را که خفته شبیخون رسید دگر چهره بخت در خواب دید

حضرات سلاطین عظام، با عسا کر سعادت فرجام، بطرف قشلاق گاه الوس تانش سلطان، برادر جانش سلطان رسیدند و آن مردمان بی سرانجام را غرقه^۱ خواب آرام و سنگین سر و برهنه اندام یافتند، گویی غفلت، پرده حجاب بردیده‌اند ایشان گذاشته و فراغ و غرور عسا کر امن و راحت بر ساحت استراحت ایشان گماشته، مضمون فرموده « انا اذا نزلنا ساحة قوم فساء صباح المنذرين »^۲ حسب الحال ایشان گشته و نزول عذاب مکنون « آفامن اهل القرى ان یأتیهم بأسنابیاناً وهم نایمون »^۳ ایشانرا بسوی وادی هلاک و وبال رهنمون شده بود. حضرات سلاطین عظام چون بر سر الوس رسیدند فی الحال از غلغله گور که و نفیر و ولوله دارو گیر، غریب در آن لشکر انداختند و اوزبکان شیانی جنگجوی غارت^۴ خوی، شمشیر خونخواری از غلاف کینه گزاری بیرون آورده و خنجر جان ستانی از کمر مردانگی بر کشیده، روی در مردان الوس تانش سلطان نهادند، گویی غوغای آن بامداد غم و ملامت نموداری از فتنه صبح قیامت بود و زلزله زمین از صدای حوافر تا زبان فلک فرسای از نهیب « اذا رجعت الارض رجاً »^۵ اثری بازمی نمود. تانش سلطان با بعضی از عسا کر [۱۰۵] و مردان خود ساعتی بر سر اهل و عیال و اسباب و اموال کوششی کرد و چون مقاومت با آن عسا کر نامدار از طاقت و قرار او بیرون بود [و] از حد مکنّت و اقتدار افزون، عاقبت روی بفرار نهاد و بهزار زحمت و مشقت و بصد تعب و خون جگر خاک عار و ادبار بر سر خود بیخته و اشک حسرت هنگام وداع بر اهل و عیال و اسباب و اموال ریخته، جانی بکنار برد و تمام اموال و اسباب و اولاد و دواب و قطار و مهار و خیمه و خرگاه و رخت و جایگاه و خانهای روان بر گردونهای دوان و شترهای حوامل بار گران عرضه نهیب و تاخت و غارت و تاراج عسکر همایون شد.

۱ - در اصل: غرقه. ۲ - فاذا نزل بساحتهم فساء صباح المنذرين. سورة الصافات

آیه: ۱۷۷. ۳ - سورة الاعراف آیه: ۹۷. ۴ - کاتب کلمه « غارت » را دوبار نوشته است.

۵ - سورة الواقعة آیه: ۴.

ایات

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| همه رخت و اسباب بر باد رفت | سرای تحمل ز بنیاد رفت |
| بیک دم در آتش همه سوختند | هران مال و اسباب کاندوختند |
| همه خانهای روان شد روان | بهمرائی ارزبک شب روان |
| چو ماهی که بادام گرد در آب | همه اولجه باخانه شد درشتاب |
| که هر روز از نو کسی کرده جای | چنین است فرجام کهنه سرای |
| که هر روز در اختیار کسیست | جهان پیش دانا از آن چون خبیست |

- و درین تاخت عسا کر همایون را مثل تاخت الوس جانش سلطان در دست
تصرف و اختیار در آمد و موازی ده هزار خانه باخانگیان از دختران ماه روی کمند
کیسوی و پسران صاحب جمال و غلام و کنیز و امتعه نفیسه از هر بابت و هر چیز در
۱۰ حیظه تسخیر و احاطه ایشان قرار گرفت و حضرات سلاطین عظام از آن مصاف هم
مظفر و منصور معاودت نمودند.

موعظه در فناء دنیا

- آری رسم این سرای سپنج اینست که متاع فانی او در ایام زندگانی
هر چند روز در تصرف یدمکننت و کامرانی اجتماعی باشد اقبال او بی ادبار نیست و
۱۰ عروج او خالی از نزول نه. هر بهارش را خزانی متعاقب و هر نهارش را لیلی در
عقب است.

ایات

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| که ایام دولت بود در عبور [۱۰۵] | باقبال دنیا مرو در غرور |
| همه فکر و تدبیر نیکو کند | چو دنیا سوی مقبلی رو کند |
| گر اندیشه اش نیک باشد بدست | چو هنگام برچیدن مسندست |
| گره افتد از چرخ در کار کس | چو نزدیک شد روز ادبار کس |
| چو بر گشت زنجیرها بگسلد | سربند تدبیرها بگسلد |

خوشا آنکه چون خان عالم کشای	ندارد بچیزی نظر جز خدای
اگر کهنه است این جهان و در نوست	بر او بهایش کم از یک جوست
نه از صبح اقبال مقتون شود	نه از شام ادبار مجزون شود
خدای جهانش نکه دار بباد	فلک را ازو گرم بازار بباد



ذکر معاودت رایت آفتاب اشراق از دیار قزاق

بصوب ولایت سنخاق

- چون عسا کر منصوره نوبتی دیگر از دیار قزاق بچنین فتحی فایز شدند و درین نوبت زیادت از حدّ عدّ و احصاء اولجه و نعمت در دست ایشان افتاد و بتواتر معلوم گشت که برندق و برادران از استماع توجّه رایت منصور بصوب ایشان عنان توقف و اصطبار از دست مکنت و قرار داده و قدم فرار در راه ننگ و عار گشاده، رو بطرف دشت قبیچاق کرده اند و مضمون این بیت که هنگام توجّه رایت منصور بصوب بلاد قزاق در بادیه ترکستان از معلم الهام، بر زبان این مستهام، سمت جریان یافته بود، تحقیق پذیرفته است، چنانچه سابقاً سمت ذکر یافت و آن بیت اینست .

بیت

- محمد شیر شبانی چو آهنک غزا کرده برندق همچو آهو روسوی دشت خطا کرده
و آن آهوی دشت خطا که بادیه پیمای راه خطا و کمراهی بود از توجّه رایت سعادت آیات، آگاهی یافته و مقاومت و مقابلت را خارج از حدّ قوت خویش شناخته،
براه گریز شتافته است و تمامی سران و سرداران الوس قزاق بعد از التحاق جاننش سلطان بدیشان و طلب انتصار و انتقام ایشان از جماعتی که الوس را غارت کرده و
۱۵ خون فرزند دلبندهش بر خاک ذلت و خسارت ریخته اند و خاک ادبار بر فرق ناموس او بیخته، [۱۰۶ر] چون آن کار خارج از قوت مقاومت ایشان وزاید از اندازه طاقتشان بوده، بعجز و ناتوانی اعتراف نموده و متمسک باذیال مهلت و توانی گشته، ایشان نیز با اهل و عیال خود که در آن معرکه روی نجات دیده و اسیر محنت و مخافات نگر دیده بودند، روی عزم بجانب دشت برافراشته، بهزار خوف و بیم، رخت حیاتی
۲۰ بساحل نجات رسانیده اند. از استماع این اخبار نزد خاطر همایون حضرت خان

عالی‌مکان ظاهر شد که آنجماعت رو بجانب دشت آورده و زهر آب شدت و بأس بکام انتقام خورده‌اند و ادراک ایشان بعد از آنکه بطرف دشت روند در آن وقت از صعوبتی خالی نبود، هرآینه بر بقایای عساگر منصوره که در شدايد آن برف مبتلا و در زحمات آن سرما اسیر محنت و بلا بودند بخشیده و کوس رحیل زده ، بعزم معاودت بجانب ولایت ترکستان، رو بطرف سفنق نهادند و عساگر منصوره را اکثر مرکوبات و حموله از شتران، عرضه هلاک و تلف شده بود و اگر اندکی از حیوانات را هنوز رمقی در تن و نفسی در بدن بازمانده بود اصلاً قابلیت رکوب و [کشیدن] بار دریشان موجودند، لاجرم اکثر مردمان پیاده در راه افتاده، ترکشها که بر میان بسته بودند و از تیر آن جان دشمنان خسته ، حالی بردوش افکنده ، دل دوستان ازو شکسته بود. ۱۰

وصف اسب مرکب حضرت خان

چنانچه روایت کردند بعضی از ثقات که بامدادان در روزهای کوچ، چون حضرت اعلی خلافت پناهی برسمند جهان نورد سوار شدند و توسن اقبال از رکوب آن بحر عظمت و جلال سر بر اوج گردون بر افراختی. و در مضمار مسابقت چون شرف و افتخار از رکوب آن سرمایه افتخار یافته بود بتاختی. چه اسب! باره جهان- ۱۵
نورد که رخس رستم بگردش نرسیدی و شب‌دیز خسرو در میدان مسابقت از مبارات او عنان کشیدی [۱۰۶پ] گاه جولان از فلک اطلس به تیزی سبق بردی و هنگام دو از صباو دبور گوی مسارعت ربودی ، گاه حمله آتش از پس نعل او در حدت باز ماندی و برق درخشان با او در مصاف، جواد مسابقت نراندی .

ابیات

برفتار و تیزی چو برق جهان	نباشد سمندی چنان در جهان
که سیر، چون آب بر روی خاک	که حمله، چون آتش سوزناک
تک آور چو آتش، سبک‌رو چو باد	گرو برده از اشقر دیو زاد

بروی زمین راهوار آمده زمین زیر سَمَش غبار آمده
وصف سواری حضرت خان

- عالی حضرت خان عالی مکان، بر چنین سمندی ره نورد سوار، مردمان را از غرایب روز حساب واقعه «تری الجبال تحسبها جامده وهی تمرّ السحاب»^۱ رای- العین می نمود، چه کوهی از عظمت و وقار بر فراز بادی را کب و همچو سحاب لطف و احسان بازالال فضل و امتنان مصاحب و مرا کب بود. بر فوق سمند باد رفتار در کمال سکون و وقار استقرار یافته و وشاقان کردن فراز در عین تک و تاز بگردان و نرسیده هر چند شتافته، دریای خروشان بر بالای بادبان ظاهر و پیدا و آفتاب تابان بر متن گردون گردان باهر و هویدا و از غرایب امور که در باب حضرت خان همگنان از مردمان روشن است و معلوم آنکه آن حضرت در یورشها و یلغارها که باندک روز کاری قطع مسافتهای دور میکنند هنگامی که بر باره^۲ گردون نورد سوار شدند و روان گشتند هر چند مردمان چابک سوار که بر اسبهای یرغنه تیز رفتار رکوب نموده اند، در غایت کوشش و اضطراب میرانند بلکه می دانند، بزحمت بسیار می توانند که از موکب خانی جدا نگردند و اگر اتفاقاً بواسطه اشتغال باشغال، اندک تخلفی از موکب همایون واقع شد، بسیار زحمتی باید کشید تا دیگر خود را بموکب توان رسانید و مع ذلك حضرت خان عالی مکان اصلاً در راندن اسب ساعی و مجد نیستند، بلك قطعاً چشم [۱۰۷ر] بر رفتار فرس جهان نورد ندارند و چنان می روند که پنداری سوار نیستند و در مجلس و مسند استقرار دارند. نوبتی در بادیه تر کستان بعرض همایون رسانیدم که ابوهریره رضی الله عنه در صفت رفتار حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم گفته: آن حضرت صلی الله علیه و سلم در راهی که رفته و ما همراه بودیم، ما شتابان و دوان خود را باو میرسانیدیم و او مکتوث و مبالی نبود بر رفتار، یعنی او بفراغت خود میرفت و هیچ توجهی بر رفتار نداشت و ما در غایت مسارعت و اضطراب بودیم. حضرت

۱ - سورة النمل قسمتی از آیه: ۸۸. ۲ - در اصل: یاره.

خان فرمودند: اگر منسوب سازیم این امر را بأمور طبیعی که از سعت گام آن حضرت بوده باشد و تحاملی که آن حضرت به پیش پا میفرموده اند چنانچه یاد کرده اند که آن حضرت صلی الله علیه و سلم در وقت رفتار خود را از زمین برکنده میرفته اند و گفته اند مراد آنست که زور رفتار را در پیش قدم می افکنده اند و کسی که چنین رود در وقت رفتن گام کشاده می نهد و کسی که گام کشاده نهد و با ورود اثر سرعت رفتار در رفتار او ظاهر تر می نماید و اگر محمول بر معجزه سازیم و از امور طبیعی آنرا خارج دانیم آن ظاهر تر و مناسب ترست، غرض که این صفت رفتار در سواری سفر حضرت خان بر حسب موافقت سنت ظاهر می نماید. فی الجمله طوایف عسا که مُراکب آن حضرت بودند در آن راه بواسطه ضعف اولانغان اول صباح بمراکب مشرف میشدند و حضرت خان بدستور خود روان میشدند و چون هنگام چاشت و پیشین شدی از هزار سوار و زیادت بیست کس باز نمی ماندند، بواسطه آنکه بضع اولانغان مبتلا بودند و چند قدم که میرفتند باز می ماندند، بدین طریقه میرفتند و منازل قطع میکردند برسبیل تانی، بنا بر ضعف اولانغان و کثرت اولجه و غارت و خانهای بر گردن بار کرده و کوسفندان بی حد و شمار که در دست عسا کسر جزار افتاده بود و اگر موکب همایون بسرعت نهضت فرمودندی، شایستی بسیاری از اولجه در آن دیار باز ماندی، لاجرم بتانی ع قط منازل میفرمودند [۱۰۷] و از غرایب اتفاقات آنکه چون دو سه منزل باز گشتند، بصوب طریق سغناق، بعضی از منبیهان اخبار کردند که در آن حوالی خانهای قزاق در التفافات بیشه و نیستان هست که از ورود عسا کر جهان نورد غافل و زاهلند. امر عالی سمت اصدار یافت که طوایف عسا کر منصوره تمامی متوجه غارت و اولجه ایشان شوند. مردمان از هر طرف رو بایشان نهادند، موازی ده هزار خانه قزاق در آن مواضع، قشلاق گرفته بودند، با اموال و اسباب و جهات و دواب از کوسفندان بی حد و شمار. عسا کر منصوره تمامی آن خانها را با اهل خانه و کوسفندان و سایر اولانغان اولجه و غارت کرده، باردویۀ

- همایون ملحق گشتند و این سیوم کزرت بود که الوس قزاق غارت یافتند و در هر نوبت موازی ده هزار خانه با اسباب و اولاغ و گوسفند و برده در دست عسا کر منصوره افتاد. فی الجمله غارتی که قزاق از عسا کر همایون خانی درین فرصت دیدند شاید هرگز ایشانرا اتفاق نیفتاده باشد و کسی آن طایفه خونخوار را در هیچ عصر از اعصار همچنین پایمال غارت و اولجه ساخته باشد. چون حق تعالی از مکامن قنوح
- ۵ غیبیه عسا کر خانی را همچنین فتح و نصرتی کرامت فرمود و آنچه نهایات فضل و اتصال باشد از جناب عطای ربانی عسا کر شوکت مآثر خانی را دست داد، حضرت خان موجبات شکر الهی بر چنان فتح نامدار تقدیم فرموده و بواجبات ثنا و ستایش غیر متناهی اقدام نموده، مظفر و منصور، موفور النعمه و السرور، در عین عزت و حضور، بعد از چند روز که قطع آن راه پرفت و سبیل کثیر المخافه فرموده بودند، روز عرفه که قبل از
- ۱۰ روز عید اضحی است، موکب همایون بسلامت و سعادت در بلده سغناق نزول فرمودند و بقوت عزم تیز آهنگ چنان کاری عظیم را از پیش برداشتند و همچنان فتحی نامدار را طراز اعلام ظفر نگار و دولت پایدار خویش ساختند و بامداد عید سعید سلاطین عالی مقدار [۱۰۸۱] شرف خدمت و تهنیت عید فتح جدید و عید قربان بادا رسانیدند و در موافق تحمید و ثناء خداوند جلیل، شکر جزیل و حمد جمیل تقدیم نمودند و
- ۱۵ حضرت خان عالی مکان صبح روز عید قربان در مرقد منور حضرت خان مغفور مبرور ابوالخیر خان، اقامت و ظایف عبادات عیدیه از اداء صلوة و تکبیر، آنچه از مراسم تعظیم و تکبیر آن روز جلیل کبیر سزد فرمودند و آن مقام عالی را محل نشر آثار حشمت و جلال و مورد مواید نعمت و افضال ساختند و چشم فلک در اتفاق چنان جمعیتی در مزار جد نامدار و پدر عالی مقدار حیران و خیره ماند و همگنان بعواطف
- ۲۰ خانی و مراحم خاقانی کمال استظهار نموده، بمقاصد و مرامات خود فایز گشتند و جلایل تربیت و جزایل تمشیت را حارز آمدند و زبان حال حاضران نسبت بارفعت مکان و مکان و علو قدر و شأن عالی حضرت خان بمضمون این ابیات ناطق شد:

ایات

- ایا خان شیبان گردون پناه
 نکهدار امن و سلامت تویی
 فلك دستگاهی و انجم حشم
 به پایه فراتر ز کیوان تویی
 ۵
 تو برجینش قدری و خورشید فر
 ترا افسر از دولت قاهره
 کسی کز درت گنج و نعمت نهد
 برایت قضا ، رایت عز و جاه
 ۱۰
 چه گراز کرم مُلك دادت خدای
 سکندر اگر مُلك عالم گرفت
 گر از رای روشن بر افروخت دل
 تویی کز جمالت جهان گلشنست
 اگر جُست در ظلمت کاینات
 ۱۵
 تویی آنکه جانرا مدد میدهی
 چو تو پادشاه جهانبان کجا؟
 بنای سرای خلافت ز تو
 چو عزم تو بنهاد زین بر براق
 چو از غارت آتش بر افروختی
 ۲۰
 ترا تیغ عالم ستان قایمست
 چو اولجه ز قوم قزاق آوری
 ز مشرق چو آیی بآیین حرب
 اگر مُلك تو مشرق و مغربست
 تویی بر تمام جهان پادشاه
 سزاوار صدر امامت تویی
 خلائق پناهی و دریا کرم
 سرافراز این هفت ایوان تویی
 برت بسته بهرام تیغ و کمر
 کمین چاکرت زُهره زاهره
 عطارد کند در عطارد دهد [کذا]
 زند بر فراز فلك همچو ماه
 جهانرا گرفت بشمشیر و رای
 سراسر جهانرا مسلم گرفت
 بظلمت فرو رفت پایش بگل
 همه ظلمت از رای تو روشن است
 حیات ابد را ز آب حیات
 بظلمت حیات ابد میدهی [۱۰۸]؟
 سکندر کجا، خان شیبان کجا؟
 دوای بلای مخافت ز تو
 شدی از خراسان روان تا قزاق
 متاع قزاق اندرو سوختی
 اگر صد برندق و کرفاسم است
 دگر رو بملك عراق آوری
 چو خورشید خواهی شدن تا بغرب
 ولی منزلت مگه و یتربست

جهاندار بادا نکهدار تو سپهر جهان کرد در کار تو
ترا مزد اعمال موفور باد ز تو ملک اسلام معمور باد
بدنیا و عقبی بلندت مقام ز عدل تو آفاق دارالسلام

چون بحمدالله و حسن توفیقه چنین فتیحی نامدار حضرت خان کامکار را

- ازخوان نعمت کرد کار میسرشد و درعین سعادت و کامرانی مٹّصف بکمال صفات
- جهانبانی بارایت و رای خورشید اشراق از بلاد قزاق بصوب مملکت سفناق معاودت فرمودند و این فقیر حقیر را در اثنای این اوراق گزارش حکایت آن یورش نامدار بر وجهی اتفاق افتاد که همچو وقوع این واقعه غریبه، نادره ادوارست و چنانچه اصل این یورش و غزا در میان یورشهای پادشاهان دهور سالفه و خانان اعصار سابقه متفرد و متوحد افتاده در غرابت، همچنین گزارش قصه او برنظمی عجیب و نسقی غریب جمیل، بلا بدیل رای داده [کذا] چنانچه بر متبعان طرق انشاء کلام و ناظمان دررمعانی در رشته بیان علی ابلغ النظام مخفی و محجوب نخواهد بود. اکنون داعیه چنان است که صورت حال خود را ازوقتی که اتفاق مفارقت ازرایات سعادت- آیات دست داد، در حوالی سفناق تا هنگامی که باز سعادت خدمت حضرت خلیفه- الرحمانی دریافت دربلده طیبه بسی، درین مقام بیان کند انشاءالله تعالی، در مضامین آن بسی فواید [۱۰۹] مدرج خواهد بود والتوفیق من الله المعبود.

ذکر حال منشی این اوراق از وقتی که بسغناق رفت تا

بشرف ملازمت خانگی مشرف شد در بلدهٔ یسی

سابقاً سمت تحریر یافت که بواسطهٔ حدوث امراض و تجدّد اعراض، این فقیر حقیر از محاذات بلدهٔ سغناق، اذن یافته در عین ضعف و اختلال مزاج، جهت تهیهٔ اسباب علاج بطرف آن بلده رفتم. چون نزول آن مقام این مستهام را دست داد امراض مختلفه روی در تن نهاد و بدن که بواسطهٔ اخراج دم بفسد از قوّت باز مانده بود در تعطل افتاد و بحرانات متوالیه که هر یک هزار مملکت جسد را بزلال آفات طاریه خراب گرداند، پی در پی میرسید و در هر بحرانی مراتب امراض روی در تضاعف و تزیاد می نهاد، گویی هر بحران بحران غم و ملال و تن نحیف از مجمع البحرین حزن و کلال بود. ۱۰

شعر

الجسم فی تعب من برح احزان والروح فی قلق من فرط اشجان
فی نوبه کان بحرانٌ غرقت به فی الهم والحزن فالبحران بحران

وصف بحران تب

القصة تضاعف اعراض مرض، بر بدن نحیف استیلایی تمام یافت و در حوالی چهاردهم اختلال حال بکمال رسید و بحرانات منذر بهلاک شد و مطلقاً طمع از حیات برداشتم و دیده در راه نزول اجل موعود گماشتم و اصحاب حلّ و عقد از قضا و ارباب علم که در آن بلده بودند حاضر گردانیدم و صورت وصیّت نامه در چنان حال بقلم در آوردم و در آخر وصیّت نامه نوشتم که اگر لوحی از سنگ بر سر قبر این فقیر راست کنند این سه بیت که دلالت بر شهادت این فقیر مبتلای غربت و اسیر بلای کربت میکند در آنجا مرقوم سازند تا جماعت صادران و واردان گاهی که گذرند شاید ۲۰

این بیچاره را یاد فرموده و بدعای خیر و ثواب فاتحه مشرف نموده بخوانند و آن سه بیت این است .

ایات عربی که بر لوح نوشته آید [۱۰۹ب]

- ولست الذی فی عیشتی ادع الهوی وان مُت عشقاً فالعشیق شهیدا
 ولزلت أُجری من جفونی ادعی وان اغرقنی فالغریق شهیدا
 واوقدنیران الهوی من جوانحی وان احرقنی فالحریق شهیدا
- و چون در صحاح اخبار و آثار، فضایل ثواب بسیار در اجراء آب و روان گردانیدن چشمه و نهر و فرو بردن چاه و مهیا داشتن خم بر سر راهها جهت آشامیدن آب آینده و رونده ثابت شده، در وصیت مذکور شد که هر جا مدفن این فقیر باشد در محازاة آن خم آبی ترتیب کنند، جهت آینه و رونده و بران شبه قُبّه سازند که خم در آنجا نهاده باشد و بر پیشگاه آن قُبّه این رباعی نویسند .

رباعیه

- در رهگذر جهان رسیدیم و شدیم بسیار عجایی که دیدیم و شدیم
 يك جرعه آب بود دوران حیات کز خم فلک روان کشیدیم و شدیم
- ۱۵ وفي الواقع تصدق بآب، جهت هیت ثوابی عظیم دارد، چه در حدیث ثابت شده که سعد بن عباده را رضی الله عنه که از اکابر صحابه بود و والده وفات کرد، با حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم گفت: یا رسول الله مادرم وفات کرده کدام صدقه فاضلتر است؟ آن حضرت فرمود: آب از همه صدقها فاضلتر است. پس سعد چاه آبی مهیا ساخت که مردم از آن آب بردارند و گفت ثواب این آب از برای مادر سعدست همچنین صحیح شده والله اعلم .

۲۰

فی الجملة روز جمعه سیزدهم مرض قبل از صلوة جمعه امارات و مخایل موت تمامی ظاهر شد و در نفس، یأس تمام از حیات حاصل آمد و همای بلند پرواز روح، آغاز طیران در فضای بی انتهای عالم قدس نهاد و چشم امید از استخوان بدن فرسوده

برداشت و تمامی قوای جسمانی مشایع عالم مجرّادات گشت و در حواس فتوری تمام ظاهر شد و قوای بدنی رو در تقاعد و تناقص آورد. فی الحال شوق مکنون در خاطر محزون [۱۱۰] بجانب دیدار حیات بخش حضرت محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم اشتعالی غریب و اشتدادی عجیب نمود و حقیقت آن معنی که از ارباب تحقیق استماع رفته بود که آن حضرت صلی الله علیه و سلم وقت انتزاع ارواح مؤمنان مشتاق، دیدار مبارک می نماید و عاشقان و جانبازان چهره زنگی افزای آن حضرت را از جمال مبارکش مرغ روح در پرواز و اهتزاز می آید و در سماع آمده دست بر جان و روان می افشانند و پای کوبان این منزل فانی را وداع کرده حیات و زندگانی، نثار رخسار پیرانواز آن حضرت میگردانند. درین وقت ظاهر شد و تخیل این معانی حرکتی [و] شوقی غریب که در تمامی مدت حیوة مثل آن حرکت هرگز در نفس خود نیافته بود و ۱۰ شبه آن حالتی هیچگاه در قوت متخیله صورت نبسته در وجود این ضعیف نحیف پیدا کرد و ظهور آن حالت موجب آن شد که رفتن از دardنیا بر نفس بسیار سهل و آسان نمود بلك چندان شوق آن جمال بر خاطر غالب شد که انتظار ورود حالت موعود، بکمال حاصل آمد و همچو تشنه که طالب زلال باشد، دل راغب جمال آن حضرت شد ۱۵ و استعجال وصول بدان حال موجب نسیان جمیع دنیا و مافیها گشت. القصة حالتی روی نمود که زبان از شرح و بسط آن عاجزست. در عین اشتداد شوق و ورود آن حالت غریبه، زبان دل گشاده گشت و این ابیات که متضمن نعت حضرت رسول الله است صلی الله علیه و سلم بی اختیار دفعه بر زبان وارد شد و چون ورود آن مخبر از حالتی غریبست، آن نعت درین مقام سمت اندراج می یابد.

نعت نبوی علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات

یا رسول الله بوقت مرگ دیدارم نما لذتی از وصل بعد از شوق بسیارم نما
شام مرگ از در در، در بر فکنده کیسوان آفتاب طلعت خود در شب تارم نما

- من چه غم دارم که جانم در کشا کش می برند
چین پیشانی نما غرق عرق، چون تشنه ام
ای بساشبها که خوابم گشت تاراج الم
عمرها کاهیده ام، جان در هوای روضهات
ره بایمانم نمودی، این زمان بنمای رخ
پای تا سر غرق اعمال بدم، یک شمه لطف
خط رخسار امین اقرار او بر عشق تست
چون از انشاء این نعت غرا که در معنی تضرع و تعشق ابداع یافته فراغت حاصل
آمد، ساعتی در بحر بی پایان مرض، غشی عظیم روی نمود و بعضی از درویشان شهر
تاشکند از مریدان قطب زمان خواجه ناصر الدین عیدالله که درین اوقات مصاحب
بودند، درین وقت عزّ حضور داشتند، تصور کردند که مگر فقیر گذشتم و قفص بدن
را از طایر روح خالی گذاشتم و ندای ارجعی بگوش جان استماع نموده بلبّیک
اجابت مسارعت نمودم و زبان حالم بمضمون فرموده

شعر

- ۱۵ اذا قال لی مت میت طوعاً و رغبتاً
و قلت لداعی الموت اهلاً و مرحباً

ترجمه

در میان ما و او کی حاجت پیکی بود مرگ مشتاقان همین بانگی و لبیکی بود

- ناطق و گویا شد. عجب حال است این ساعت! یاد کردم از آنکه در طبقات مشایخ
یاد کرده اند که شیخ علی بن سهل اصفهانی قدس الله روحه که از کبار مشایخ است و
قرن جنید رحمه الله، دایم در ایام حیوة فرمودی مرگ ما همچو مرگ مردم
نخواهد بود که خستگی و ناله بیش کنیم و هر طرف نظر به بیگانه و خویش کنیم.
دست بدست کردیم و پای در پای نوردیم «انما هودعوة و اجابة» مرگ ما همین
خواندنی باشد و لبیکی در جواب گفتن. بعضی از حاضران مجلس وفات او، روایة

کرده‌اند که روزی شیخ در مجلسی روحانی نشسته بودند [۱۱۱] و درویشان مراقب سماع معرفت ایشان، و آن حضرت در اشتیاق ارواح بجانب جمال الهی سخنی بغایت روح انگیز شوق آمیز میفرمودند، در اثناء سخن ناگاه فرمودند باوازی بلندتر از آواز سخن « لَبَّيْكَ » و افتادند، چون پرده از جمال روح افزای ایشان دور کردیم دیدیم که روح را بجانب جمال الهی تسلیم کرده‌اند و از اجاج بدن گذشته رغبت شراب تسنیم کرده‌اند.

ایات

جان عارف پای در گل مانده نیست	ماند گی دارد چرا کو خوانده نیست
تا نه پنداری قفص دمساز او	چون بخوانندش ^۱ به بین پرواز او
نی که با تن بسته پنداری دلش	امر جانان پای بسته در گلش
تا نیاید از در حق ارجعی	نفس کی گیرد طریق مرجعی
او ز دوری سخت زار و خسته است	تا نکوبی چشم در تن بسته است
بایدش دستور چون او دور نیست	لیک بی رخصت شدن دستور نیست

چون غشی فقیر امتداد یافت و درین حالت نه چنان بودم که از جاری شدن حالی از احوال مجلس غافل بودم، نه زنده بودم و نه مرده، نه گرم بودم و نه افسرده، خود را در هوایی بغایت لطیف تصور می‌کردم و بدن را همچو خانه یا آشیانه در زیر پای خویش می‌دیدم. نفس همچو رسته بغایت باریک شده بود اما در نور باصره ام هیچ قصوری نبود و چنین در خاطر می‌افتاد که تا نور باصره خلل ناک نگردد ملائکه مشخص نگردند و لهذا در قرآن « لیوم تشخص فیہ الابصار »^۲ مذکور شده و قوت سامعه ام از سماع افتاده بود^۳ لیکن با بقای شعور و قوه باصره می‌فهمیدم آنچه می‌گفتند، یکی از درویشان حاضر بادیگری گفت: سوره یس بخوان. شروع در قرائت یس

۱ - در اصل : نخوانندش. ۲ - سوره ابراهیم قسمتی از آیه : ۴۲ . ۳ - در

اصل : افتاد بود .

کرد، بسم الله که گفت بشعور باز گشتم، دست در پیشانی بردم، آثار عرق یافتم و از دریای رحمت بی پایان نم عرقی عطا فرموده بودند و بدن خسته روی در صحت نهاده بود.

وصف بلده صوران

- سیوم روز از نوروز سلطانی با آثار ضعف و مرض از بلده سغناق میل شهر صبرام کرد و اواخر شهر ذی قعدة بصبرام رسیدم و آنرا بلده غریب لطیف یافتم ،
- ۵ بناء آن در صحرا بی [۱۱۱ب] طلق ساده فتاده، در غایت فرح و طراوت و هوایی بسیار لطیف روح افزا که عقل را مسرت و قوت می بخشد. در اطراف او گلهای آهوه همچو گوسفند چران و انواع درختهای لطیف در هر ناحیه رسته و نمایان. اصل شهر را سوری رفیع که زود دست تصرف در دیوار آن نتوان زد و برگردا و خندقی منیع که پای قزاق را مانعی از دخول و قبل از ایام نزول در بلده صبرام در اوصاف آن
- ۱۰ شهر و حسن ارباب جمال آنجا که مشهور عالم و مسلم نیکوان عرب و عجم است این غزل گفته شده بود .

غزل

- | | | |
|----|---|---|
| ۱۵ | ولی خواهم گذشتن عاقبت زینجا بنا کامی
بمانی در گدل ارقیوق غرق بی سرا بجامی
درین پایان پیری می نماید غایت خامی
که بر بودست دست از یاسمن در نازک اندامی
چو شد دارالقرار قطب دوران شیخ الاسلامی | بتر کستان مجو از من ره زهد و نکونامی
طمع کردم وصال ماه تر کستان قزاق آسا
دلا در ملک تر کستان سر انجام ار هوس داری
هوس پختن وصال نازک اندامان تر کستان
بنازم حسن تر کستانی کلچهره خود را
یسی بهتر بسی از روضه دارالسلام آمد
بروح خواجه ملک یسی سلطان اتای احمد |
| ۲۰ | امین از جان روان گردان سلام صبحی و شامی | |

حضرت صدارت پناهی مولانا شرف الدین عبدالرحیم ابدالله صدارت در اصل از آن بلده طیبه اند که خاک او منبت گلزار متصل بوده در اوایل، و مردمانش تمامی موصوف اند بطیب الطاف و حسن شمایل، با وجود بقیت ضعف مدت نه روز در بلده

طیبه صبرام مجالس تحدیث هر روز انعقاد داشت و افاضل آن خطه در مجلس حدیث حاضر شدند و بقراءت مولانا اعظم مولانا حیدر صبرامی و سماع کتاب مصابیح بغوی نمودند و از حاضران مجلس سماع، افتخار السیاده و الاشراف سید محمد الیمنی العضموتی بود و بقیه مرض همچنان ندیم و سمیر بود تا آنکه در روز شنبه چهارم ذی حجه احرام زیارت مرقد [۱۱۲ر] منور و مشهد معطر حضرت قطب زمان، مقتدای اجلة المشایخ فی العالم، خواجه احمد الیسوی، قدس الله روحه العزیز بسته، بامداد این روز از صبرام بیرون آمدم و آخر همین روز مشرف بزیرات مزار مبارک شدیم و از برکات روح مقدس آن قطب یگانه آمن از شر و روآفات زمانه گشتم و مجاوره آن مرقد فیض آثار و آن مزار فلک مدار که کعبه سالکان مسالک ریاضات و قبله مجاهدان سیل عادات است، موجب زیادتى اطمینان و آرام شد. اول روز که در آن بیت المقدس ارباب قدس و دارالسلام اصحاب انس اتفاق نزول افتاد، از غایت ضعف، قدرت جلوس نبود، چه در کجاوه نشسته خود را بدان محل متبرک رسانیده بودم، شروع در ختم و تلاوت کتاب الله المجید واقع شد و اصلاً کمان نداشتم که یک عشر توانم تلاوت نمود، از برکت کرامات آن قطب عالم چون آغاز تلاوت کردم نزد خاطر ظاهر نمود که امدادات غیبیه و اسعادات فیضیه از باطن اقدس هر لمحہ بر دل مستهام فرود می آید و روایح و فوایح فیض غیب شجره بدن را نضارتی تازه و طراوتی بی اندازه کرامت میفرماید و شعبه زبانرا از نسیم حیات بخش که فایح از جنات عالیات همم اولیاء الله بود اهتزاز و حرکتی غریب پیدا میگردد، هر آینه در مدت ده روز دونوبت ختم کلام الله واقع شد بترتیل تمام و در اثنای قراءت انواع معانی و مطالب بر خاطر تجلی نمود که هرگز مثل آن تصور نمیگردد و معلوم بود که معلم الهام به برکت فیض آن مقام، آثار آن مطالب کلام، در خاطر این ضعیف مستهام پیدا میسازد و پرتو آفتاب تجلیات فیض اقدس، آن مقاصد مقدس را در ضمیر حقیر می اندازد و درین مدت اشتغال باقراء کتاب مصابیح امام محیی السنه البغوی رحمه الله تعالی نموده

جناب شیخ الاسلامی، شیخ شمس الدین محمد المشهور بماهم شیخ [کذا] از کبار اولاد حضرت [۱۱۳۲ھ] سلطان احمد اتای و حالی شیخ نامدار و متولی مزار کثیر الانوارند بقراءة آن کتاب بر فقیر هرروزه اشتغال میفرمودند و افاضل و علما و مقتیان خطه تر کستان از حاضر و بادی و مسافر و مجاور سماع نکات و فواید حدیث می نمودند و در آن مزار متبرک بسیاری از خلائق مستفید شدند و از جلائل نکات و فواید آن همگنانرا منافع کلمیه روی نمود و به برکت آن مجالس بدن نحیف که مبتلای امراض و ممتحن اعراض شده بود میل تمام بصحت کرد.

وصف کلام خواجه یسوی

و از جمله فواید که فیض الهی بدین فقیر منحت و عطا فرمود یکی آن بود که کتابی از مصنفات حضرت خواجه یسوی قدس الله روحه العزیز مطالعه کردم و آن بر زبان ترکی بود چندان دقایق علوم و حقایق علم تصوف درو یافتم که گمان ندارم که در مقاصد سلوک و بیان مراتب وصول و حقایق مواجید و ذکر ترتیب منازل سالکان و مقامات و اصلاص مثل آن کتابی مرتب شده باشد و مطالعه آن کتاب شریف در لیالی مجاورت، فیوض و برکات عطا فرمود که شمه از آن در شرح و بسط در نمی آید.

۱۵

ایات

دست تو و دامن قطب یسی شاه یسی خواجه اتای احمدست خلوت او جای مناجات شد جوق ملک گشته ازوسبزیپوش خسرو نادای کمال هدی پای چو در وادی ایمن زده «انی انا الله» شنیده ز حق	ای تو گرفتار غم نا کسی آنکه سپه دار ره سرمدست در که او کعبه حاجات شد خم فلک از بر او جرعه نوش رهرو وادی وصال خدا دست چو در سیرت احسن زده بر دلش انوار رسیده ز حق
---	--

۲۰

مرقد او هر که زیارت کند
 بود امین ساکن او روز عید
 او بحقش زود سفارت کند
 صبحه الله صباحاً سعید

وصف یسی

و بلده یسی که مزار حضرت خواجه است بغایت مملکتی رجب الاطراف،
 ۵ خصب الاکناف است و تخت ممالک ترکستان و نواحی او سبز و خرم همچو گلستان،
 از ارجاء ممالک اوزبک [۱۱۴] که ناحیه شمالست و انحاء مسالک اندجان تا بحدود
 ختای که نهایت معموره شرق است امتعه و نقایس به بلده یسی نقل کنند و در آنجا
 خرید و فروخت شود و آن محل حلّ اوقار تجار و مرتحل طوایف مسافران امصارست.

وصف عمارت مزار خواجه یسوی

۱۰ اما عمارت مزار حضرت خواجه قدس الله روحه از نوادر عمارات معموره
 عالم و غرایب مصنوعات اولاد آدم است، قُبّه رفیع البنیان که بنای کنبد هرمان نزد
 او بی پایه نماید و عقاب چرخ او را در زیر سایه درآید. قصر غمدان صنعاء یمن را
 غمدان خواند در نعتش اساس آنرا ویران سازد [کذا] و سنگ حرمان بجانب
 سدیر و خورنق اندازد، صفة او در ارتفاع از نوادر آفاق است و طاق او در سرافرازی
 ۱۵ زیر این طاق مقرنس برفعت پایه طاقت. شرفات ایوان آن بر کنگره کیوان
 خندیده و مدارج منازلش در سوخ بنای، چرخ نیلگونرا نه پسندیده. صحن خانقاهش
 از تزهنگاه جنت عدن حکایتی و بسیط سطح او از مدارج ارتباب معراج کنایتی
 طاس بالوعه اش نمودار حوض کوثر که زلال نعیم سرمد به تشنگان وادی طلب
 رساند و چاه عمیق او سینه چشمه سلسبیل که شربت راحت بمذاق سرگردانان
 ۲۰ بوادی تعب چشاند.

ایات

قُبّه خواجه یسی بنسگر
 طاق او برترست از هرمان
 بر کشیده بارج گردون سر
 جفت حرمان از وقباب جنان

طاق در زیر هفت ایوانست	صفه او که رشک کیوانست
که ندیدم بدهر ثانی آن	چون کنم مدحت مبانی آن
سایه انداز خواجه یسویست	پسایه افراز سید علویست
بنما نوبت دگریسی ام	ای خدا رحم کن بنا کسیم
همچو بلبل در آن چمن نالم	تا که برقبر خواجه رخ مالم
که نهم رخ بمرقد صافی	ور نباشد بقای من وافی
همدم خواجه یسی سازم	چون بدن را زجان به پردازم

مدت دوازده روز فیروز، عزّ مجاورت آن مقام جان افروز یافته و در خلوت

[۱۱۳] ذکر و مذاکره و محفل درس و مدارس از اغیار مطلقا رخ بر تافته بودم و

۱۰ دیده انتظار در شاهراه نزول فیض رحمانی یعنی ورود رایات عالی حضرت خاقانی

خانی گماشته و دست دعا جهت سلامت و بقاء آن حضرت در آن محل استجابة دعوات

برداشته با بخت میمون باورد [کذا] سعادت روز افزون رهبر گشته آن حضرت

تشریف فرمودند والحمد لله علی ذلك .

ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمانی از سغناق بزیارت مرقد مقدس خواجه یسوی زادالله اشراقه فی الآفاق

- سبق ذکر یافت که حضرت خان عالی‌مکان روز عید اضحی در بلده سغناق اقامت بوظایف یوم‌العید فرمودند . دیگر روز که اول ایام التشریف بود اردویه همایون از سغناق کوچ فرموده در صحاری آن ولایت نزول اجلال واقع شد و بعد از دو روز دیگر موکب گردون‌مقام، عنان بصوب مدینه صبرام منعطف ساختند و تجدید تفرّج آن بلده طیبه‌الارجاء طاهره‌الانحاء، فرموده، چتر^۱ دولت در ارباض آن مملکت برافراختند و از آنجا کوچ فرموده در صحرای بلده یسی خرگاه حشمت و خلافت باوج گردون رسانیدند و عزم زیارت مزار حضرت خواجه را قدس‌الله روحه سمیر ضمیر خورشید تأثیر گردانیدند و صبح روز پنج‌شنبه پانجدهم ذی‌حجه همچو خورشید تابان از افق بلده یسی طلوع فرمودند و احرام زیارت مرقد حضرت خواجه بسته ، دعوت الهی را لیک ، از روی صفا طواف آن کعبه حاجات کردند و سعی مساعی در باب مناجات دریافتند و در عین خشوع و خضوع بصوب زیارت آن موطن مجاوران از اصحاب سجود و رکوع شتافتند و آنچه از وظایف تعظیم و تکریم چنان مقامی عظیم کریم سزد از خدام ذوی‌الاحشام بظهور آمد و در خارج قبه مزار، کنار صفه غربی را که بر آستانه مرقدست بعز جلوس افتخار بخشیدند و حفاظ کلام‌الله [۱۱۴ر] بآداب و وظایف قراءت و تلاوت اقدام نموده و مجاوران مزار سفره اطعمه لذیذه فاخره را بند گشوده، فیوض صوری و معنوی متواتر و متوالی و متعاقب و متتالی شد و این فقیر حقیر مریض کرب کئیب که قریب بیک ماه بود که همچو هلال در تعب فراق آن حضرت بدن را کاهیده و در پناه ضعف بدن در آن ولایات

پناهیده بودم، با آفتاب اوج خلافت در آن برج اولیا قران نمودم و از عزّ و معانقه خورشید اُمید همچو بدر بنور کمال و کمال نور بر فرودم و زبان را به بیان آنچه بر جان ناتوان در مدت فراق گذشته بود تهنیت گویان در ضمن این غزل گشودم.

غزل

- مهی را کز فراقش چون هلال عید کاهیدم
بسی شبها شمردم انجم از گریه عجب نبود
جمال آفتابی، روشنی بخش سرایم شد
ز خار باغ عشق ای دل مکن زاری که من باری
نشاید آتش هجران من آب وصال او
رفیق بخت من شد قافله سالار این منزل
۵
بحمدالله که بعد از عید در شهر یسی دیدم
اگر چون صبح در رخساره خورشید خندیدم
که من چون سایه عمری در پیش سر گشته گردیدم
اگر خواری کشیدم عاقبت روزی کلی چیدم
اگر در خاک غلطیدم و گر چون باد لرزیدم
۱۰
چه کز پی محمل او چون جرس بسیار نالیدم
محمدخان شبانرا چو خورشید فلک دیدم

هنگام تشرف بسعادت خدمت از انواع پرسش و لطف و شفقت و عطوفت

هیچ دقیقه فوت و نامرعی نماند و بر زبان مبارک که محل ورود زلال مرحمت بود جاری شد که درین مدت مفارقت هیچ آفریده را ندیدیم از جماعتی که گمان معرفت

- ایشان بحال شما داشتیم الا که پرسش احوال شما نمودیم و کیفیت صحت و مرض
ازو پرسیدم. فقیر عرضه داشتم که هر چند دور از جمال همایون انواع آلام
کونا کون بر دل [۱۱۴پ] محزون رسید و از شوق دیدار میمون سلسله کار این
شوریده بجنون کشید، فاما چون عاقبت الامر بیدار فرح فزای حضرت مشرف
گشتم و سلامتی ذات جلیل الصفات حضرت را بعین عیان مشاهده نمودم قصه هموم
ایام گذشته را در نوشتنم و از گناه روز کار هجر بنشاط قدوم روز وصل در گذشتم .
۲۰
چون شادی دیدار مرا از هر غم زهانید، نه شرط مودتست که از غم گذشته گویم و
راه ملال ماضی با وجود فرح حاضر یویم و این بیت شیخ سعدی خواندم :

بیت

گفته بودم چو بیایی غم دل با تو بگویم چه بگویم که غم ازدل برود چون تو بیایی

فایده در زیارت

دیگر از جلائل فواید که در آن مقام عالی فرمودند یکی آن بود که بر زبان فیض آثار جاری شد که حضرت خواجه یسوی قدس الله سره العزیز فرموده اند: هر که زیارت ما کند اگر شیرینی باشد روباه گردد و اگر روباهی باشد شیر گردد. همانا مراد آنست که اگر زیارت مادر نخوت و تکبر کند و از نوال فیض مرقد ما سیری نماید و از روی دلیری و تکبر درین معر که شیرینی نماید قوت همت ما او را مغلوب گرداند و همچو روباهش در سوراخ عجز منکوب سازد و اگر از طریق افتادگی و تواضع خود را عاجز همچو روباه سازد، ما او را بصید فیض شیر گردانیم و از نوال خوان احسانش سیر گردانیم. شما شکر کنید که خستگی از شما آثار نخوت دور گردانیده، بدین آستانه آمدید. گفتیم: بلی مصدق آنکه ما را بیدار حضرت خان سیر ساختند و در پناه حمایت و سایه وقایت آن حضرت شیر گردانیدند. دیگر احوال مدرّسان و مراتب علم ایشان پرسیدند و تعیین فرمودند که بعضی از شاگردان فقیر که در آن ولا درس خوانده بودند و اجازت روایت حدیث گرفته در مدرسه که امیر تیمور جغتای که بانی عمارت مرقد حضرت خواجه است بنا کرده و جناب سید شریف جرجانی را رحمه الله تعالی در آنجا مدرّس ساخته بوده درس گویند و وظایف او و طلبه معینه از اوقاف [۱۱۵ر] خاصه و صدقات خانلق رسانند و همچنین تعیین مدرّس و طلبه در بلده صبرام و دیگر ممالک ترکستان فرمودند.

وصف مسجد یسی که حضرت خان بنا فرموده اند

و معمار الطاف حضرت خان در بلده یسی مسجدی بغایت رفیع بنا فرموده اند. همت بلند آن حضرت از عمارت دنیا نظر به بنای جاوید که بحکم «من بنی الله مسجداً

- بنی‌الله له بیتا مثله فی الجنة^۱ بلند گردانندهٔ بناء مساجد و اساس معابد را حاصلست افکندند و از باب تعاهد مسجد که فرموده «اذا رایتم الرجل یتعاهد المسجد فاشهدوا له بالایمان»^۲ شاهدست در آمده تجدید رقم آثار ایمانی فرمودند. مسجدی که طاق رفیع او باوج سدره رسیده و بنای منیع او مردمان را صورت بیت‌الاقصی در دیده کشیده، صفوفش از صفوف معابد عبّاد یاد میدهد و ابوابش بر چهرهٔ آمال عابدان در ثواب میگشاید و جامع کبیر شهریسی امروز آن مسجد عالی مسندست.

ایات

	از سر صدق نی ز بوالهوسی	مسجد خان نکر بشهریسی
	طاق او جفت طاق گردونست	بلک گردون بنزد او دونست
۱۰	صحن او همچو سطح طاس فلک	زمزمه اندروز ذکر ملک
	گر تو گویی که مسجد اقصاست	چون در اقصای عالمست بجاست

- چون از اقامت لوازم اداء زیارت و ادامت مراسم قضاء آن عبادت فراغ حاصل آمد و از اقدام بحقوق تعظیم آن مرقد منور فیوض و برکات الهی بروز کار خلافت پناهی عاید گشت، تودیع مزار مبارک فرموده و وظیفهٔ زیارت حضرت مهد- علیا حرم کبری و والدهٔ مطهرهٔ حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان که در جوار مزار حضرت خواجهٔ یسوی شرف دفن یافته‌اند تقدیم فرمودند. چاشت آنروز در

۱ - مسلم بن حجاج: مساجد، ۲۴، ۲۵، مسافرین، ۱۰۳، زهد، ۴۳، ۴۴ - بخاری: صلاة، ۶۵ - اباداود: تطوع، ۱ - ترمذی: صلاة، ۱۲۰، ۱۸۹، ۲۰۴ - نسائی: مساجد، ۱، قیام اللیل، ۶۶، ۶۷ - ابن ماجه: اقامه، ۱۰۰، ۱۸۵، مساجد، ۹، تجارات، ۴۰ - الدارمی: صلاة، ۱۱۳ - احمد بن حنبل: I، ۲۰، ۵۳، ۶۱، ۷۰، ۲۴۱، II، ۲۲۱، ۲۹۶، ۳۸۶، ۴۱۳، ۴۹۸، VI، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۷ (المعجم المفهرس) ۴ - ترمذی: ایمان، ۸، تفسیر سوره IX، ۸ - ابن ماجه: مساجد، ۱۹ - الدارمی: صلاة، ۲۳ - احمد بن حنبل: III، ۶۸، ۷۶، ۷۷ (المعجم المفهرس)

چهارباغ خارج بلده یسی ساعتی استراحت فرمودند و حضرت کوچم سلطان بوظایف طوی اقدام نمودند و آخر روز انتقال باردویه همایون که در صحرای یسی نزول داشتند واقع شد و از آنجا عازم عبورسیحون ، از گذرگاه ارقوق شدند والله الموفق والمعین [۳۱۱۵]

ذکر عبور حضرت خلیفۃ الرحمانی از نہر سیحون مشہور بآب خجند

بہزء رجوع از ترکستان بسمرقند بہشت مانند

- چون میامن الطاف الہی و محاسن اعطاف^۱ نامتناہی توفیق اقامت شعار
غزا کہ صاحب امارت^۲ کبری و والیء خلافت عظمی را سزا ست ، حضرت خلافت
پناہی خانی را کرامت فرمود و قفول از آن غزوہ محمود الاثر سالم و غانم میسر شد و
۵ زبان حال مجاہدان راہ دین بمضمون «آیبون تایبون عابدون لربنا حامدون»^۳ ناطق
گشت رأی ثاقب حضرت خلیفۃ الرحمانی اندیشہ محافظت ثغور بلاد ترکستان
فرمودہ ایالت آن ممالک را بافتخار السیادۃ و الاشراف و اعتضاد الامراء و حکام -
الاطراف امیر سید عاشق و مشارالیه سابقاً والی مشہد مقدس رضوی بود و درین
اوقات حاکم ولایت قرشی از قبل دیوان حضرت سلطنت پناہی محمد تیمور سلطان و
۱۰ ایالت تخت تاشکند و توابع کہ آنرا ولایت شاش خوانند بحضرت کوچم سلطان
مقرر شد و تخت اندجان تا بحدود کاشغر بحضرت سلطنت پناہی سونج خواجہ
سلطان مقرر گشت و رایات ہمایون بعد از اداء لوازم محافظت آن ولایات و تعیین
داروغگان بعزم توجہ بصوب سمرقند عازم عبور از آب خجند گشتند و از حوالی
بلدہ یسی کوچ فرمودہ بعد از چہار مرحلہ کہ در موسم بہار در گلزارہای صحرائ
۱۵ یسی و کنار آب سیحون فرمودند نزول اردویہ ہمایون بر کنار سیحون واقع شد
در محاذات قلعہ ارقوق و سابقاً امر عالی صادر شدہ بود کہ قاضی ترکستان و قاضی
صبرام جہۃ عبور عسا کر ہمایون بر نہر سیحون جسر بندند و از کشتیہا معبر و پل
راست کنند و چون ایام بہار بود و آب غلیان تمام داشت بستن معبر از صعوبتی

۱ - کاتب کلمہ «اعطاف» را دوبار نوشتہ است . ۲ - در اصل : ابارت .

۳ - سورۃ التوبہ آیہ : ۱۱۳ . التائبون العابدون الحامدون ...

خالی نبود و چند نوبت کشتیها بر یکدیگر بسته مقدمات جسر مهیا داشتند و غلیان سیلاب و کثرت [۱۱۶ر] آب که لازم ایام بهارست آنرا ویران ساخت. آخر الامر مقرر شد که بر آن کشتیها که جهة پل آورده بودند عبور نمایند.

وصف غلیان آب سیحون

انفاقاً در وقتی بود که بحر سیحون در نهایت جوش و امواج او در کمال خروش مینمود، هر موجی از آن بحر زخار، کوی کوه قافست بر فراز دریای محیط و هر جریه^۱ از آن نهر خونخوار پنداری لجه^۲ گردونست بر بالای بحر موج سطح بسیط، هر موج او نهنگی که اشجار بیشها را بقوت از بیخ قلع نموده و آنرا فرو برده میگذاشت و اگر کوه او را پیش آمدی همچو ریگش در ته لجه خویش در می نوشت. کوی دریای اخضر فلک است که سفاین درو همچو کواکب سطح نیلگون گردون بحکم فرموده «کل فی فلک یسبحون»^۳ سیارند، یا بحر حوادث زمان^۴ است که در غلیان جوشش همکنان سرگشته و گرفتارند. ولوله صدای امواج او از غوغای معرکه حشر حکایتی و استغراق حیوانات و دواب درو از انغماس نفوس در آتش دوزخ کنایتی.

ایات

بحر سیحون نگر بجوش و خروش	دیگ دوزخ نموده اندر جوش
کوه قافست قعر او را ریگ	یا چویک دانه مانده در ته دیگ
گشته از موج سیل نیلی کون	هست چون بحر اخضر گردون
شتر و اسب چون فرو برده	در ته او چو کرمها مُرده
زورق و کشتیش بهر جایی	خاشه بر فراز دریایی

فی الجمله در عین خروش بحر سیحون بر ساحل او فرود آمدیم بعزم عبور و خلایق بی حساب با حیوانات و دواب، در کنار آن دریای خونخوار متحیر و گرفتار

۱ - در اصل: جزیه. ۲ - سورة الانبیاء قسمتی از آیه: ۳۳. ۳ - در اصل: زنان.

- ایستاده و چند عدد کشتی که در آنجا جمع شده بود جهت گذراندن اسباب و یراق خانلغ مهیا و آماده و باقیان هر کرا قوت ساختن سالی از نی و چوب بود کوششی تقدیم می نمود و بزحمت بسیار عبور از آن بحر خونخوار میگرد و در تکاپوی این احوال بسیاری از شتر و حیوانات عرضه هلاک و بوار شدند و بسی از اسباب مردمان همچومتاع عافیت درین زمان غرقه لجه بحر بی پایان شد و با وجود [۷۱۱۶] رعایت و حمایت که این فقیر حقیر از خواص ایکچیان و امرا می یافت در کشتی آن قدر مجال نتوانست یافتن که شتران خود را از اطراف کشتی همراه تواند بردن و هنوز آثار ضعف باقی بود . فی الجمله شتران در آن بحر بی پایان غوطه خوردند و در لجه هلاک بالکلیه استغراق یافتند و در عین شدت و زحمت آن معبر خطرناک با وجود ضعف بدن این مطلع بر خاطر عبور کرد.

۱۰

بیت

در ملک تر کستان چین کزرنج و محنت خون خورم یا درسی مرقد کنم یا غوطه در سیحون خورم
و فی الواقع از غرایب تقادیر الهی امور عجیبه در آن سفر کثیر الخطر
مشاهده نموده شد ، فاما در ضمن آن فواید و تحقیقات مسایل علوم حقیقه بسیار بود.

حکایت

- نوبتی در شهر یسی او ان اشتداد مرض و بقایای آفات طاریه که هر یک در اهلاک بدن علّتی مشتمله تواند بود در خاطر خطور کرد که این سفر پر خطر هر چند متضمن احراز ثنوبات اخروی و موجب حصول مقاصد دنیوی می تواند بود، فاما سزاوار آن بود که گنج عزلت و کنج وحدت را مبدل باین تشویش و غوغا نمی ساختم و در گوشه فراغ بدرس و تصنیف می پرداختم . هرات را در عین عافیت گذاشتن و روی همت بجانب تر کستان بر فراشتن و در آنجا انواع زحمت و الم کشیدن و زهر آب مفارقت احباب و تلخی امراض و عذاب چشیدن با وجود بقاء اختیار و قدرت در ترجیح هرات بر تر کستان ، از شیمه خردمندی بسیار دور بود و از راه دانش و عقل

۲۰

بعید می نمود. در تأمل این معنی خاطر را اتفاق عبور افتاد بر مسئله مشکله قدر و ترجیح احکام تقدیر الهی بر تدبیرات بنده و در تحقیق آن مبحث انواع حقایق و دقایق معارف بر خاطر انکشاف یافت و در راجح گشتن امر مقدور بر امر مدبر این مطلع درین معنی بخاطر آمد و مطلع این است :

مطلع

آبی که در تقدیر حق باید که از سیحون خورم آن آب را بهر خدا از رود مالان چون خورم بعد از رجوع بسمرقند نوبتی این بیت در محفلی [۱۱۷] خوانده شد که بسی افاضل از اصحاب فقیر و شاگردان نامدار حقیر حاضر بودند و در مبحث قدر خوضی واقع شد و بعد از بیان بعضی از تحقیقات آن مسئله دقیقه صورت برهانی لطیف در خاطر سمت انتظام یافت و چون مأخذ آن برهان این بیت بود درین مقام مجمل آن مذکور خواهد شد .

مسئله

تحقیق مسئله قدر و ترجیح تقدیر بر تدبیر

بدانکه محققان علماء متکلمین بر آنند که خالق جمیع اشیاء حق تعالی است و هر ممکنی مقدور قدرت^۱ واجب الوجود که فاعل اول است و هر چیز که صورت تکون می پذیرد در ازل آزال، حضرت ذولجلال آنرا تقدیر فرموده بوده و قضای الهی بر تکون او جاری شده بوده و مذهب بعضی از قاصران آنک بنده خود خالق افعال خودست ، بقدرتی که حضرت حق تعالی درو پیدا میکند و این طایفه را قدریه خوانند، بواسطه آنکه ایشان نفی قدر میکنند و دلایل طرفین مشهور و در کتب مذکورست و در ترجیح اثبات قدر و آنکه ممکنات تمامی واقع بقدرت حق تعالی اند که ایجاد آن میفرماید مقارن قدرتی که آنرا در بنده خلق میکند بی آنکه قدرت حادثه را در تأثیر مدخلی باشد اگر چه فعل واقعه بقدرت حق مقارن قدرتیست

۱- در اصل : انکشاف. ۲- در اصل : قورت.

- که حق تعالی در بنده ایجاد میکند . گوئیم هر فعلی از افعال که از بنده صادر شد از آن حیثیت که او موجودیست کمالیست، از کمالات و بعضی افعال که صورت شریعت دارد، شریعت او باعتبار محل است نه باعتبار ذات فعل، زیرا که ذات فعل موجود است و موجود صاحب کمال است باعتبار وجود و بعضی افعال بنده خود هست که با اتفاق آن خیر و کمالست همچو افعال عبادات که ثواب بر آن مترتب میگردد و بنده از آنجهت مستحق ثواب و مدحست که فاعل آن خیر و کمالست در چنین فعل . مثلاً گوئیم اگر قدرت قدیمه واجب الوجود متعلق بصلوة عبد گردد مثلاً و شك نیست در صحت این تعلق زیرا که کمالست آن فعل و تعلق قدرت قدیمه بکمال موجب نقضی در قدرت نیست و قدرت حادثه عبد متعلق بزنا عبد گردد در همان وقت [۱۱۷ب] مراد که متعلق قدرت است بر قدرت قدیمه مترتب گردد یا قدرت حادثه یا بر هر دو یا بر هیچ یک . اگر بر هیچ یک مترتب نگردد لازم آید نقص قدرت قدیمه که در ایجاد فعل ممکن مقدور بعد از رفع موانع عاجز بود و این محالست و اگر بر هر دو مترتب گردد لازم آید توارد علتین مستقلین بر معلول واحد و این محالست و اگر بر قدرت حادثه مترتب گردد و قدرت قدیمه بی اثر ماند لازم آید غلبه قدرت حادثه ناقصه بر قدرت قدیمه ناقصه کامله و استحاله این در کمال ظهورست . پس ماند که مترتب گردد بر قدرت قدیمه مستقلاً در ایجاد آن فعل ممکن مقدور و اینست مطلوب و این برهان دلالت کرد بر آنکه هر ممکنی مقدور قدرت قدیمه واجب الوجود است بلا تأثیر قدرت حادثه در وجهی از وجوه . بعد از تقریر این برهان بابلغ وجوه و تقریر مباحثات علما و تسلیم همه، حقیقت و متانت این برهانرا جهة ضبط برهان صورت آنرا درین بیت نظم داده حاضرانرا از حفظ آن فواید رسید و بیت این است:

بیت

چون خواهد او چیزی یومن چیزی ذکر را طالبم مطلوب من کراو دهد پس من شريك غالبم

القصة رايات همایون اواسط شهر ذی حجه از آب سیحون عبور فرمود و آخر آنروز از کنار آب کوچ کرده برقلعه ارقوق عبور فرمودند و در خارج قلعه غوجان که از قلاع ترکستان است نزول همایون واقع شد و از آنجا شروع در قطع بیابان که میان ترکستان و سمرقندست فرمودند و بر کنار سیحون منازل و مراحل طی فرموده و از هر منزلی و مرحله انواع مواید فواید نشر نموده، روی اقبال بجانب بلاد ماوراءالنهر نهادند.

وصف بهار و علفزارهای صحرای ترکستان

و موسم بهار بود. چه بهار! نهار الطاف الهی از مطلع اعتدال ربیعی طالع شده و لوامع نعم غیر متناهی از مشرق نوروز سلطانی لامع گشته. عسا کر سبزه از بطون و اطباق^۱ زمین، تیغ تیز ساخته رو بصحرای دبور آوردند، نجوم زاهره زهر ربیع همچو زهره زها که زینت فزای سطح باغ مینورنگک این اورنگک بسط فضای زمین را [۱۱۸] رشک^۲ ترصیع^۳ جواهر زواهر ساختند و صنوف شعب اشجار از لطایف بهار در عرصه و معر که روزگار اعلام سفید فام از هار برافراختند. لاله‌ای گوناگون در فضای بو قلمون یا قوت مرصع بزبرجد را داغ رشک برسینه نهادند و شاخهای ارغوان در اطراف و اکناف باغ و راغ چهرهای کلگون را بگلگونه آرایش داده، همچو رخسار عروسان باز گشادند. در هر قطری از اقطار آثار صنع الهی که از منظر رفیع المنار^۴ «فانظروا الی آثار رحمة الله کیف یحیی الارض بعد موتها»^۵ متللاء و متجلیست، عالم کون را از بدایع ابداع آذین بستند و لطایف صنع ربانی که ارقام ابطلال بر بدایع نقوش مانی کشیده دست هنر نمای نقش بندان کارگاه جهانرا بشکستند.

ایات

بهار آمد که عالم بر فروزد شکوفه تاج نوروزی بدوزد

۱ - در اصل: اطبان . ۲ - در اصل: توصیح . ۳ - در اصل: رفیع المناء .
۴ - سورة الروم قسمتی از آیه: ۵۰ - در متن قرآن بجای «فانظروا» «فانظر» آمده است.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| پیاله هر طرف از لاله نوشد | زمین از سبزه رخت سبز پوشد |
| مرصع سازد از سیم و زبرجد | نهد هر کس بمحفل جام عسجد |
| شود جای تجلی جمالی | جهان ز آثار صنع لایزالی |
| ز فروردین عیان شد قر و آیین | چمن را چون ز گل بستند آذین |
| ۵ که عالم کرد بنیاد جوانی | بده داد جوانی تا توانی |
| محمد خان شیبان پادشاهش | جهان بادا همیشه دستگاهش |

- اما اوصاف بهار صحرای ترکستان که بر کنار سیحون است از اندازه تقریر و حدّ تحریر افزونست . جمیع سواحل آب خجند گویی باغ ارم است که هزار گونه سبزه و ریحان از اطراف و اکناف آن گلستان در جلوه و لمعان آمده و پنداری روضه رضوانست که انوار ازهار از اقطار آن ترخشان گشته ، هر سبزه ۱۰ زاری ملمع باصناف گلها و ریاحین، گلزاری مرصع بالوان جواهر رنگین، موشح بصنوف آرایش که عقل نقاشان چین در بداعت و غرابت آن حیران و سرگردانست و از تقریر دلپذیر حضرت خان عالیمکان شنیدم هنگامی که در وسط سبزه زاری بغایت تازه و خرم مسند خلافت بر افراخته بودند [۱۱۸۷] و آن حضرت صدر آن مسند را تختگاه حشمت و جلالت ساخته میفرمودند این موضع در مقابل مملکت اترار و ۱۵ خلنج^۱ واقع است و تمام این سبزه زارها که حالی همچو خط تازه نوجوانان زینت حسن و جمال و رونق غنچ و دلال است در موسم جوزا خرمنهای علف میگردد که گلهای شکاری هنگام چرا در اقطار واز کثرت علف ناپدید میگردند و چون اوقات ایشان بفرغت و رفاهیت میگذرد و از حیوانی سبعی اصلاً تردد و خوفی ایشانرا حاصل نیست و کسی که صفای عیش ایشانرا بواسطه قصد صید مکتدر سازد درین ۲۰ بلاد موجودنه، هر آینه روزگار در کمال رفاهیت میگذرانند و در غایت فریبی میشوند بحیثیتی که از سرعت نهضت و حرکت عاجز میمانند ، در آن اوقات

این ساحل آب سیحون از کثرت علف و صید بر و بحر و طیب هوا و نزهت تربت توان گفت که بهشت دنیا است. فی الجمله اوصاف نزهت آن دشت را غایتی نیست.

ابیات

نو بهارست و دشتِ تر کستان	دل هواخواه گشت ^۱ تر کستان
نزهت آن هوای روح افزا	طیب آن طینت بهشت نما
روح را روح تازه بنماید	بر دل ابواب لطف بگشاید
هر طرف همچو چشم و روی نگار	آهویی مست خفته در گلزار
تا در آن دشت تازه بگذشتم	من شکاری صید آن دشتم

وصف چول نمکسار سمرقند

۱۰ فی الجمله در اطراف و اکناف آن صحرا منازل و مراحل می‌بیموندند تا بعد از هشت روز از کنار^۲ آب خجند بچول نمکسار^۳ سمرقند در آمدند و آن چولپست عجب خونخوار و بادیه‌ایست غریب آتش بار، تلال ریگه او گویی کوههای بلاست که ریگه آن بیابان شده و وهادغور^۴ آن مهاوی هاویه است که روندگانرا آفت جان و روان گشته، اشجار آن بادیه بی‌زینهار غیر بر بوع [و] سوسمار را زینهار نداده و جز خار مگیلان که در اطراف اوست مهر و وطن درو کسی تیز نساخته، آسمان او از فرط کدورت و غبار، زمین نموده و زمین او همچو آسمان در شب تار، تیره و پرغبار بوده. [۱۱۹ر] اودیه اش گویی وادی نارجهنم است که با حرارت و قف‌تموز، همسر و همدم است. خاک او تربت کبریتست که از حرارت همه روز اشتعال دارد و آب درو کیمیاست که بسر چشمه ادراک او کسی بی نیارد و هوایش باد سموم را نسیم جنت رضوان خواند و آتش شجر النارش همه کس را در وادی هلاک دواند

۲۰

۱ - در اصل : هواخواه و گشت . ۲ - کاتب کلمات «از کنار» را دوبار نوشته است.

۳ - در عنوان و چند مورد در صفحه بعد مؤلف این «چول» را «چول نمکسار» خوانده است ولی در

این مورد «چول نمک ره سمرقند» بود و ما اصلاح کردیم . ۴ - در اصل: ودها و غور.

نمکسارش شور بخت عاشقانست که درو گیاه امید نروید یا روزگار پیرشان
شوریدگان که پای بخت درو فرو برد و جز طریق وبال نپوید . موازی سه چهار
فرسنگ گذار بروادیهای نمک است که اگر وقت عبور از آسمان اندک نمکی
باران فرود آمده باشد خیل محمودی درو عاجزتر از مور باشد در قطع مسافت کاسه
عسل و پیک خیال در انحاء او راه پیمای وادی اجل .

ابیات

چون نمکسار او بحق نمک	نیست وادی سخت زیر فلک
چاه ز قوم وقت تازوتک است	تو نگویی که وادی نمک است
رفت گویسی بقعر دریایی	در نمک چون فرو رود پایی
بشنو از من حکایت نمکین ^۱	چه نمکسار قعر دوزخ کین
یکدوروزی روان نمک شده است	هر که پایش در آن نمک شده است
فیل دروی ز مور عاجزتر	چه گلست این براه خیل و حشر

در اثنای قطع آن نمکسار و اوان عبور در آن بادیه خونخوار در رباطی
که آنجا چاه آبی هست اتفاق نزول اردویه همایون افتاد و بعد از نماز عشا پیک
فرخنده قدم از طرف خراسان آمد و عرضه داشت جناب امارت مآب قنبریك حاکم
مرورسانید و مشارالیه درین اوقات بالشکرهای خراسانات مأمور شده بودند بمحاصره
قلعه کلات مضمون عرضه داشت او خبر فتح آن قلعه خبیر صفت بیمن دولت قاهره و
سرفریدون حسین ولد سلطان حسین میرزا که در آن قلعه متحصن بود همراه
آورده با سرهای دیگر اشرار که در گیسو دار آن قلعه سر در وادی هلاک و بسوار
نهاده بودند و چون فتح آن قلعه از لطایف صنع ربانی و جلایل آثار دولت و اقبال
خانست [۳۱۱۹] درین مقام تفصیل آن گزارش خواهد یافت تا معلوم شود که در
یک یورش نصرت الهی فتح قلعه کلات را با فتح بلاد قزاق جهت خدام دولت همایون
جمع فرمود و التوفیق من الله المہيمن المعبود .

۱- در اصل : تمکین .

ذکر فتح قلعه کلات در سال فتح قزاق وصف قلعه کلات

از حصون حصینه جهان و از قلاع متینه عالم کون و مکان قلعه نامدار
فلک مدار کلاتست و آن قلعه در ازمنه سابقه و دهور سالفهم محل استظهار و موطن سکون و
قرار پادشاهان ایران زمین بوده و وضع او چنانچه بعضی مشاهده گشته و بعضی از ارباب
اعتماد اخبار استماع رفته آنکه حضرت حق جل و علا در اواسط جبال مملکت طوس کوهی
چند راسخ خلق فرموده تمامی آن جبال بمثابت دیوارهای حصار، هر کوهی سر
ارتفاع باوج گردون رسانیده و پایه قدر از چرخ برین گذرانیده و در اواسط آن جبال
موازی چندین فرسخ زمینهای هموار که تمامی قابل زراعت و عمارت است و آبهای
سنگین در اواسط آن جبال پیدا میگردد از چشمها و بارانهای آن کوهها و از
فاضل آب زراعت آن قلعه که بیرون می آید و لایات معمور میشود و در مفاک کوهها
انواع شکاری که مدد قوت اهل قلعه می گردد موجودست. فی الجمله در حصانت و
متانت او عقل حیران و در مفاک خندق اطراف او وهم سر گردانست، صید قلل شوامخ
او باجدی فلک شاخ مباراة زده و کنگره حصارش^۱ بر ارتفاع قلعه کیوان خندیده،
در تسخیر او کمند عقل بی کارست، چه درونه مجال صله و نه محل بیکارست. چون دیوار
حصار کوه شامخ راسخ است در مداخل او بنقب زدن چاره نمی توان کرد و چون احکام
جبال کسرا حجار را دافع است منجنیق و توپ درو ضایع است و طول امتداد ایام
حصار اصلاً اضرار باهل او نمیرساند^۲ چرا که قوت ایشان بزراعت و شکار مهیا
میگردد و از ضیق آب اصلاً تنگی ایشان متصور نیست و هر کس که در آن قلعه
تحصن کرد در او ان غفلت می تواند که ممالک حوالی آن قلعه را پایمال غارت

۱ - در اصل: حصارش. ۲ - در اصل: غیر نسانه.

سازد [۱۲۰] و اساس بنیان ساکنان آن دیار را از بیخ براندازد.

ایات

- چون حصار کلات در عالم
 کوهها سر بیکدگر داده
 سر باوج فلک رسانیده
 قلعه‌بانی که حافظ^۱ آنست
 کی در احکام قلعه خلل است
 نسر طایر عتاب پایه او
 چه کند ساکنش بقوت زمین
 حیوان کی ز قوت مغبونست
 هیچ کس در فضا راه نکرد
 آری لطف جناب سبحانی
 که درو راه برده لشکر او
 تا جهان هست خان شیبان باد
- قلعه نیست راسخ و محکم
 در میان قلعه‌ایست افتاده
 چرخ را گرد خود دوانیده
 شب همه شب سمیر کیوانست
 که نگهبان در گهش زحل است
 هفتمین چرخ زیر سایه او
 کش بود قوت خوشه پروین
 کاهش از کهکشان گردونست
 فتح این قلعه هیچ شاه نکرد
 داده توفیق خان شیبانی
 فتح این قلعه کرده قنبر او
 کمترین چاکرش جهانبان باد
- در زمانی که ملک خراسان در دست جغتای بود سلطان حسین میرزا آن
 قلعه را در جمله ولایت طوس بفرزند خود کبک میرزا داده بود و او در آن قلعه
 ذخیره وافیه نهاده و اهل و عیال و جماعت خود را در آن قله متحصن ساخته چون
 کبک در مشهد به تیغ لشکر خانی مقتول شد، آن قلعه با سایر مملکت طوس و
 نسا و باورد در تصرف بندگان حضرت خان درآمد و چون اعداء دولت تمامی مخذول و
 منکوب شده بودند کسی التفات بحفظ آن حصار متین ننمود، تا آن سال که ایات
 همایون بعزم دفع قزاق به بخارا فرمود. کزت اول بعد از فتح خراسان، اولاد^۲
 سلطان حسین میرزا^۳ بخراسان آمدند. شاه محمد دیوانه نام از بخشیان جغتای
- ۱- دراصل: حاضر. ۲- دراصل: خراسان و اولاد. ۳- در اصل: میرزا سلطان حسین.

بولایت باورد در آمد و جماعت حشم نشینان آن ولایت بواسطه جراتی که در قتل
 داروغه باورد کرده بودند، خایف و اندیشه ناک شدند و شاه محمد ایشانرا گمراه
 ساخته از راه طاعت بیفکنند و باتفاق ایشان قلعه کلات را محکم ساخت [۱۴۰] و
 آن جماعت بسیار بودند و حصار را موجب وقایت عرض و نفس و مال خود شمردند
 و تمامی را در آن قلعه بردند و ابواب مخالفت و عناد بر گشودند و آغاز فساد و
 عتاد نمودند و چند نوبت از قلعه فرود آمده خرابی در نواحی ولایات مشهد و طوس
 کردند و امر عالی بمحاصره ایشان بعد از رجوع بماوراءالنهر نفاذ یافت و جهة
 دفع شر آن اشرار و منع اذیت آن فسقه فجّار، رایت همایون از دارالسلطنه هراة
 بصوب محاصره آن قلعه نهضت فرمود و لشکرهای اطراف جمع شده بکرات جنگها
 انداختند و چون فتح آن قلعه را هیچ طریقی نیست بموجبی که مسطور شد، بعضی
 از بخشیان که در اردوبه همایون بودند بدرخواست و التجاء او بعرض رسانیدند
 که شاه محمد بعرض میرساند که اگر رایات همایون التفات و اشفاق فرموده ترك
 محاصره فرمایند و توجه بصوب قشلاق مرو واقع شود، من از قلعه بیرون آمده، آنرا
 تسلیم خدام کنم و در ولایت مرو بسعادت خدمت مشرف گردم. حضرت اعلیٰ خانی
 ترحم و اشفاق فرموده، بطرف مرو توجه فرمودند و ایام قشلاق بعضی اوقات در مرو
 بودند و آخر به بخارا عزیمت نمودند و شاه محمد بوعده وفا نکرد و در ایامی که
 رایات همایون بماوراءالنهر توجه فرموده بودند، فریدون حسین ولد سلطان حسین
 میرزا که الطاف حضرت خان او را از قلعه دامغان خلاص فرموده و تربیت نموده،
 روانه طرف عراق گردانیده بودند و خون او را بخشیده، درین وقت معاودت بخراسان
 نموده بود و بر در قلعه کلات رفته و شاه محمد او را در قلعه راه داده بود و فریدون
 حسین بجناب امیر قنبر و امرایی که بحصار قلعه نشسته بودند کتابت نوشته و در
 آنجا اظهار کرده بود که من بنده حضرت خانم و آن حضرت خون مرا بخشیده اند و

- من تا زنده‌ام چاکر و بنده فرمانم و قلعه را جهة خدام نگاه داشته‌ام و هنگام معاودت رایات آفتاب اشراق از صوب مملکت [۱۲۱۱ ر] قزاق قلعه را تسلیم خواهم نمود و خود بالتحاق موکب همایون سرافراز خواهم شد. جناب امیر قنبر عرضه داشت او را به پایه سریر اعلی فرستاده بود و آن عرضه داشت در قرا ابدال بعرض همایون رسید و از غرایب کرامات حضرت خان کرامتی عجیب غریب ظاهر شد.
-

ذکر ظهور گرامت حضرت خان در باب فتح قلعه کلات

حکایت

یکی از مقربان حضرت روایت کرد که وقتی که عرضه داشت امیر قنبر رسید و در آنجا اظهار طاعت فریدون حسین کرده بود و مضمون عرضه داشت او دلالت بر فتح قلعه کلات میکرد، بعضی از حاضران عرضه داشتند که قلعه کلات فتح شد، مناسب است که طبل بشارت زنند. آن حضرت فرمودند: چون فتح تمام نشده بمجرد این کتابت که صدق قول فریدون حسین در آنچه گفته معلوم نیست طبل بشارت زدن مناسب نمی نماید. این کلام فرمودند و ساعتی متفکر شدند، پس سر بر آورده و فرمودند: طبل بشارت زنند که قلعه کلات فتح شد. مردمان را از آن حال تعجب آمد که در منع بشارت زدن و دلیل عقلی بر ترك طبل کوفتن فرمودن و فی الحال در عقب آن حال امر به بشارت و اخبار از فتح نمودن امریست که منشأ آن باید که از غیب باشد. بعد از ظهور فتح معلوم شد که بر خاطر قدسی سمات آن حضرت بر حسب فرموده « ارباب الدول ملهمون » آن معنی بطریق الهام واضح شده و در همان اوقات صورت فتح در آیین غیب روی نموده بوده و بر خاطر آن حضرت از صفای باطن، ظاهر و متجلی گشته و صورت وقوع فتح چنان بود که امرایی که قلعه را حصار کرده بودند، شنیدند که سیلی عظیم در قلعه آمده و دروازه قلعه را خراب ساخته، دلیران لشکر همایون همراه امیر آبکش بر اطراف و نواحی قلعه دلیرانه بالا رفته و جنگ انداخته اند و از آن ممر خود گشادی نشده و اهل قلعه ممر سیل را عمارت کرده اند فاما بعضی از آن مردم که در حصار بوده با اهل بیرون قلعه از عسا کر منصوره متفق شده اند و وعده کرده که هر گاه که ایشان بعزم فتح جنگ اندازند [۱۲۴۱]

- این مردم از اندرون موافقت نموده قلعه را داده‌اند و ابواب فتح بر روی دولت همایون گشاده. امیرقنبر با لشکریان خود بقلعه درآمده و شاه‌محمد دیوانه فرار کرده از راه کوه بقلعه عماد رفته و فریدون حسین بعد از فرار و اختفا در دست عساکر همایون اسیر و مبتلا شده و سر او را که سرهر شروشر هرسر بود بریده با دیگر سرها عرضه داشت فتح به پایه سربراعلی فرستادند و بعد از نماز عشا در ۵
- چول بالای سمرقند ایلچی امیرقنبر به پایه سربراعلی رسید و نقره بشارت دیگر باره کوفته، آنچه حضرت خلیفه الرحمانی بالهام ربانی و تعلیم غیبی دریافته بودند ظاهر شد. اتفاقاً آنشب این فقیر نزدیک خوابگاه حضرت اعلی خاقانی خانی نزول کرده بودم و از مسرت آن فتح که مقدمه دیگر فتوح بود بسیار شادمان بودم و اقدام بوظایف نماز فتح و دعاوتنا نمودم و همان شب این قطعه از غیب در خاطر افتاد و صورت نظم آن در لوح ضمیر رقم پذیر شد و قطعه اینست:

قطعه

- باقبال محمد خان شیانی شه دانا فزاق از پا در افتادند و کار جمله شد ابتر
مذاق جان هنوز از لذت آن داشت شیرینی که از خوان ۲ فتوح بخت آمد نعمتی دیگر
سرآمد از کلات و فتح آن قلعه میسر شد چنان فتحی رسید از غیب و فتحی اینچنین برسر ۱۵

- دیگر روز که موکب همایون از سرچاه چول کوچ فرموده در حوالی قلعه سور که اول ولایات سمرقندست نزول فرمودند، هنگام چاشت این قطعه معروض شد و محل تمام از قبول یافت و چون رایات همایون بمرور رسیدند، جمعی از اصحاب قطعه را پیش امیرقنبر تعریف کرده بودند و مشارالیه انشاد آنرا از فقیر التماس کرد و فقیر آنرا بروخواندم و بعد از آنکه سه بیت قرائت کردم در بدیهه این ۲۰
- بیت بدان ایات الحاق نمودم

بیت

غلام شاه مردان هر که شد صد قلعه بگشاید در خیبر علی کند و در این قلعه راقنبر [۱۲۳ ر]
 فی الجمله همچنین فتحی از مکمن غیب چهره گشود و به بشارت این
 فتح که موجب معموری خراسان و سبب امان سگان آن ولایت بود جمیع خواطر را
 انواع سرور و حضور روی نمود و رایت همایون از منزل سور متوجه دارالسلطنه
 سمرقند محفوظه گشت والتوفیق من الله الاحد.

ذکر نزول آیات همایون در محفوظه سمرقند

- چون آیات همایون از منزل قلعه سور عبور فرموده در وسط ولایات علی آباد نزول کرد و حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان درچول ترکستان جدا شده پیشتر متوجه سمرقند شده بودند و اکابر و اهالی سمرقند بتصور آنکه آیات سعادت آیات از طرف بخارا درخواهند آمد بولایت ماوراءالنهر از راهی دیگر باستقبال رفته بودند و چون حضرت سلطان نزول فرموده بودند ایشان از قرب نزول موب همایون آگاهی یافته، درین منزل خود را بشرف التمام قوایم سر بر خلافت مشرف فرمودند و وظایف تهنیت فتح قزاق تقدیم نموده، بلوازم دعائو ثنا که لایق محفل اعلی و موافق مجلس اسنی باشد اقدام نمودند و لطف حضرت خلیفه الرحمان همگنانرا نوازش فرمود و پرسش نموده، اشفاق و مراحم بسیار در شأن ایشان سمت اظهار یافت و در مجلس اول بسیاری از مباحث علوم و تحقیقات معارف که در مدت سفر ترکستان از فیوض غیبیه سنوح پذیرفته بود در میان آمدو فقیر باداء بعضی از آن تحقیقات نفیسه مأمور گشتم. دیگر روز آیات همایون از آن منزل کوچ فرموده در دو فرسخی سمرقند نزول اجلال واقع شد و از آنجا بموضع خواجه دیدار اتفاق منزل دست داد و حضرت مهد علیا و جماعت اردویه ۱۰ حرم که از بخارا متوجه ملاقات شده بودند درین منزل عز و وصول یافتند و حضرت سلطنت پناهی ابوالخیر سلطان بشرف دستبوس حضرت خلیفه الرحمانی مشرف شد و دیده امید آن حضرت [۱۲۲ پ] بدیدار فرزند دلیند مقرور گشت و خاطر همایون از بهجت آن تلافی مبتهج و مسرور شد و روز دیگر که روز پنج شنبه بیست و هشتم شهردی حجه بود آیات سعادت آیات از راه آب کوهک عبور فرموده در دارالسلطنه ۲۰ سمرقند محفوظه نزول فرمودند و منزل باغ نور را که بر خارج دروازه چهار راهه

واقعت مستقر سریر خلافت و مقرّ تخت حشمت و ایالت نمودند و مدینه طیبه سمرقند را مجدداً محل نشر آثار عدالت و مورد جلال لطف و عنایت ساختند.

وصف شهر سمرقند

چه سمرقند! جنت روی زمین، ارجاو انحاء او محفوف بقصور حورعین، بساتین
 ۵ دلستانش از جئات عالیات حکایتی و عیون زلال بخش او از عین سلسبیل کنایتی،
 سواد او همچو خط خوبان رقم نسخ بر صفحه محاسن بلدان عالم کشیده و بیاض
 صبح غرّاء سعادت از افق نور فشانش بر جهان دمیده، خاک عبیر مثمارش از تربه
 طیبه کتبان مشک جنت نشان دهد. یادش از فوایح روایح «ارسلنا الریاح لواقع»^۱
 رایحه بخش سگان است و هوایش نموداری از نسیم شمال باغ جنانست، صحراهای
 ۱۰ دلپذیرش از سبزه زمردفام فرش اخضر بر بساط اغبر غبراً گسترده و روایق
 شقایق او نشانی از شقایق النعمان بر روی زمین آورده، لالهزارهای او داغ حسرت
 بر دل گلزار ارم نهاده و از شعله حسن او آتش در دل گل احمر فتاده، هر باغ او
 موسم بهار از نقوش گل و ارغوان و نرگس و ضمیران^۲ کارخانه نخل بندان چین را
 رقم بطلان کشیده و شکوفه اغصان جنانش همچو صبح صادق در اسحار بر افق
 ۱۵ اشجار دمیده، طعم فواکه لذیذش مذاق انواق را لذت «فاکهة کثیرة لامقطوعة
 ولا ممنوعة»^۳ چشانیده و نعمت دقیق حواری او همانا آدم را از بهشت جاوید
 بیرون کشانیده.

ایات

تربتی کو بهشت مانندست خاک محفوظه سمرقندست

باد او نفعه^۴ ز باد بهشت یاد او غمزدا چو یاد بهشت [۱۲۳]

راه جنت نموده مسلك او نهر خلدست آب کوهک او

۱- سورة الحجر قسمتی از آیه: ۲۲ .
 ۲- در اصل: ضمیران .
 ۳- سورة-
 ۴- در اصل: نفعه .
 الواقعة آیات: ۳۲ و ۳۳ .

<p>زوعیان گشته احسن التوفیم باد بر طعم و لذتش رحمت از حصار فلک نشان داده وان در آهنین او بنگر از سر کیسهای زر گذری مشرق صد هزار قرص خورست آن بهیبا و ناشپاتی او شجر اخضرست نارش بار خربزه شگر سمرقندست بخر انگور صاحبی هر شام یاد او پیش سغد^۳ زشت بود چون پسند امام شیانیست لاجرم بر بهشت خندیده صد سمرقند زیر سایه او</p>	<p>رصدش^۱ رهنمای فکر حکیم آب رحمت که می برد ز رحمت شهر بندش که محکم افتاده رو حصار حصین او بنگر گر بی بازار شهر بر گذری^۲ کلبه کرده پز که پره نرست بنگر میوه نباتی او بر درختش نگر رسیده انار مصر اگر فایق از نی قندست رطب شام را چه بردی نام غوطه شام اگر بهشت بود این سمرقند را کجا ثانیست او سمرقند را پسندیده تا قیامت بلند پایه او</p>
--	--

وصف طوی حضرت محمد تیمور سلطان روز اول در باغ نو

زمان اقامت صاحب سریر امامت در آن بلده دل افروز این نوبت مدت چهار روز بود. اول روز که خرگاه حشمت خلافت در گلزار باغ نو بر افراختند و چابک دستان بحسن صنعت، محفل طوی مرتب ساختند و حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان درین روز فیروز، مقدمات طوی ترتیب داده و ابواب نعم و عوارف بر روی واردان، مواید فواید بر گشاده. جشنی عظیم و محفلی جسیم ترتیب یافت که تا برسفره کردن شیرهای انجم نهاده اند کسی مجلس بدان آراستگی ندیده و تا در سماط فلک، کئوس کواکب چیده اند کسی سفره بدان پیراستگی نکشیده، صنوف

۱- در اصل: رسیدش. ۲- در اصل: کو بی بازار و شهر برد گذری. ۳- در اصل: سغد.

خلائق بر حسب تفاوت درجات و تباین طبقات^۱ در اطراف آن مکان وسیع و اکناف آن موضع رفیع جای گرفته و در ظللال سایه بانهای نامدار که مظلله فلك دَوّار را از ارتفاع آن [۱۳۳ب] پستی روی نماید و خرگاههای گردون مدار که خرگاه سبز این مقرنس سرای در جنب پایه اوباب خجالت برکشاید، امرا و اعیان عسا کر نامدار، قرار و استقرار گرفتند و خرگاه اعلی که مستقر مجلس همایون بود مشحون شد

۵ بسلاطین نامدار و علماء عالی مقدار و امراء کامکار و فضلاء کثیر الآثار و بعد از تقدیم مباحث علمیّه، مبحث استفتا از ذبیحۀ قزاق در میان آمد و مباحثی که فقیر درین کتاب ذکر کرده ام در باب حکم مقاتله با قزاق از فقیر صدور یافت و بعد از فراغ از مباحثات، توشمالان چابک دست بانداختن سماط بر آن بساط، انبساط و نشاط نمودند

۱۰ والوان نعایم لذیذ و انواع اطعمه طیبه در میان آوردند از کثرت لحوم سر سر خود میخورد و پشت بهفت پشت مردم میرسید، دست و شانه بنشانه دست بدست می بردند و همه کس از پهلوی سینه بکام دل طعام وافر می خوردند، رانها از کثرت گوشت دریا انداخته بودند و از ارقه^۲ شکم را چهارپهلوی ساخته بودند.

ایات

۱۵	لطف سلطان چو گسترید سماط	همه عالم گرفت عیش و نشاط
	کرمش چون سماط رزق انداخت	گرد سفره ز چرخ گردون ساخت
	بس که حیوان درو بریده سرست	حمل و جدی چرخ را خطرست
	سان اسب ار کشیده زین سانست	اسب را زندگی چه امکانست
	مرغ از بس که کشته آنجا شد	بعد ازین مرغ جمله عنقا شد

۱- در اصل : طبعات. ۲- در اصل : از ارخند.

ذکر رفتنی حضرت خان بتماشای مدرسه در سمرقند

- دوم روز عزم خانی متوجه تفرج مدرسه عالی‌شد که بنای خاصه آن حضرت است و صباح روز شنبه باره سعاد و اقبال را در زیر زین زینت و جمال کشیده بر بارگاه خلافت حاضر گردانیدند و حضرت اعلی خاقانی خانی بدولت و اقبال بر باره عز و جلال را کب گشته و حاضران از سلاطین کامکار و علماء عالمقدار و امراء نامدار در ظل رایت عالممدار مصاحب و مرا کب گشته، از دروازه چهارراهه بشهر سمرقند بی مانند درآمدند. آن مملکت فرخنده آثار رادولت از در درآمد که او را از ورق [۱۲۴] چهره حضرت خلیفه زمان فال بخت و مراد بر آمد و موکب همایون از اسواق آن مدینه بطریق وقار و سکینه عبور فرموده در عین دولت و کامرانی در عالی مدرسه خانی نزول اجلال فرمودند.
- ۱۰

وصف مدرسه خانیه در سمرقند

- چه مدرسه! بنایی مشدد که اساس آن از تشیید مبانی ارم ذات العمداد حکایت گوید و اساسی مُمهد که بنایش رفعت بر طاق مقرنس فلك مثنی جوید. طاقش مگر جفت نهم طاق گردونست که اساس گنبد هرمان نزد او پست و دونست. حجراتش از حجرات جنه فردوس سخن گوشت و ایوانش در رفعت فراز ارتفاع گنبد مینوست، صحنش از اتساع^۱ عرضه، خلاء غیر متناهی را اثبات کرده و سقفش از نقوش زرکاری، سقف سبع طباق را در مقام خجالت آورده.
- ۱۵

ابیات

- در سمرقند خان چو مدرسه ساخت شهرت علم در جهان انداخت
چرخ هفتم کمینه پایه او بلك نه چرخ زیر سایه او
- ۲۰

۱- در اصل: افساع.

طاق او سرفراز آفاقت که برفعت درین جهان طاقست
 حجراتش ز ارتفاع جهات هست موصوف سوره حجرات
 صفه اش رهبر عقول شده هر سحر محفل فحول شده
 صحن او سجده گاه معبودست مرقد شاه عصر محمودست

۵ چون در مدرسه عالیّه نزول اجلال خانی و ورود افضال^۱ خاقانی واقع شد،
 اولاً زیارت قبر برادر نامدار حضرت سلطنت آثار، محمود سلطان انار الله برهانه
 الثفات فرموده، در آن تالار که بر بالای مزار بسته اند درآمدند و بعد از اقدام بوظایف
 زیارت و فاتحه و سلام در مقابل قبر سلطان، مسند خلافت برافراختند و علما و اکابر
 و حقاظ خود را بجلوس در مجلس حضرت خانی مشرف ساختند و طبقات مردمان از
 ۱۰ طلبه و نظار گیان در اطراف و انحاء آن مجلس عزّ حضور یافتند و این فقیر حقیر
 قریب بقبر که در محاذات مجلس همایون بود نشستم. چون حقاظ از تلاوت کتاب-
 الله المجید فراغت یافتند و وظایف دعاء دوام دولت تقدیم [۱۲۴ ب] نمودند، حضرت
 خلیفه الرحمانی این فقیر را که از مقام تواضع اختیار مقام پست نموده بودم، بانظار
 الثفات و عنایت مخصوص ساخته، نزدیک طلبیدند و آغاز سوالات و مباحثات فرمودند و
 ۱۵ درین مقام بعضی از فواید علمیه که در آن مجلس گذشت، مناسب است که مذکور
 گردد، چه مدرسه مقتضی آنست که بحثی که درو واقع شود از بیان آن اعراض
 نمایند. وبالله التوفیق.

مباحثه مجلس همایون در مدرسه خانیه سمرقند

چون این فقیر را پیش طلبیدند، اول سؤالی که فرمودند آن بود که
 ۲۰ پرسیدند سنت در مقدار رفع قبر^۲ و هیئۀ آن چیست؟ این فقیر گفتم: سنت آنست که
 از مقدار شبری ارتفاع آن زیادت نباشد و این الواح که بر سر قبور بر میفرزند بدعت
 است و همچنین کتابت بر قبر کردن و بر بالای آن عمارت ساختن بدعت است.

۱- در اصل: اتصال
 ۲- در اصل: خبر:

- قاضی سمرقند سلمه الله که مدرس مدرسه خانیّه واعلم العلماء [و] شیخ الاسلام سمرقند بود گفت: چگونه بدعت باشد و حال آنکه در جمیع بلاد اسلام این امور که گفتید شایع است بلا انکار منکری و منع مانعی؟ فقیر گفتم: شیوع این امور^۱ در بلاد اسلام و تقاعد مردم از انکار آن، موجب این نمیشود که نتواند بود که بدعت باشد بچند وجه: اول آنک بدعت گاه اطلاق کنند و مراد از آن امر محدث در دین باشد که آن امر در صدر اول بشخصه نبوده باشد و اگر چه در دیگر اعصار علما آنرا بطریق قیاس از اصول کتاب و سنّه استنباط و استخراج کرده باشند و حدیث عایشه رضی الله عنها که در صحیح مسلم روایه کرده «من احدث فی امرنا هذا مالیس منه فهو رد»^۲ دلالت بر آن میکند که بدعت مذمومه که امر محدث است در دین آنست که خود بشخصه یا مأخذ او بطریق قیاس و اجتهاد در دین نباشد و اگر اصل او در دین باشد و از جمله امر دین باشد و خصوصیت آن در امور دین معدود نباشد آنرا بدعت گویند نه بمعنی ذمّه و اگر هر محدثی در دین خواه اصل او در دین باشد [۱۲۵] و خواه نباشد مردود بودی فرموده «مالیس منه» و تقید امر محدث بدان بی فایده ماندی. پس معلوم شد که امر محدث در دین بعضی مقبول است و بعضی مردود.
- آنچه اصل او در دین باشد اگر چه بشخصه از امر دین نباشد آن بدعت مقبوله است و الا بدعت مردوده و گاه بدعت اطلاق کنند و امر مردود خواهند که محدث است در دین و نه او بشخصه و نه اصل او هیچکدام از امر دین نیست و احد المعینین نزد اطلاق بقرینه مقام مرجح گردد، هر گاه که ذکر سنت در میان باشد و در مقابل او بدعت یاد کنند معنی اول مراد خواهد بود، باعتبار قرینه مرجحه و درین مجلس سؤال از سنت واقع شد چه فرمودند: سنت در امر قبر چیست؟ جواب گفته شد که ارتفاع بقدر شبری و ماسوای آن از آموزی که یاد کردیم بدعتست، پس بدعت در مقابل

۱- در اصل: این امور که. ۲- بخاری: صلح ۵- مسلم بن حجاج: اقصیه ۱۷-

ابن ماجه مقدمه ۲- احمد بن حنبل: VI، ۲۷۰. (المعجم المفهرس)

سنت باشد و معنی اول رجحان یابد و از رجحان معنی اول لازم آید که بدعت که ما گفتیم اعم از آن باشد که مقبول باشد در شرع یا مردود و برین تقدیر تواند بود که امور مذکور در قبر که شما می گوئید در بلاد اسلام شیوع دارد از قسم بدعت مقبول باشد و برین تقدیر با شیوع او در بلاد اسلام بلا انکار منکری جمع شود. پس دعوی منافات میان بودن او بدعت و شیوع او در بلاد اسلام باطل باشد. دوم آنکه فرض کنیم که بدعت هر گاه که اطلاق کنند مراد از آن امر محدث مردود باشد بسی از امور متبدعه، در بلاد اسلام هست که بواسطه فساد زمان کسی در معرض انکار بران در نمی آید، از ترك انکار بران لازم نمی آید که آن امر در نفس الامر بدعت نتواند بود، پس دعوی منافات باطل باشد. سیوم لانسلم که منکران بران انکار نمیکنند چه مراد از انکار منکران آنست که علماء اسلام آنرا منکر باشند و خواص اهل علم و تقوی آنرا مردود و ناشناس دانند و در همه اعصار علما و اهل ورع آنرا منکر بوده اند و از تسلیم مردم نادان و ظالمان و مجتبان [۱۲۵] زینت لازم نمی آید که آن امر منکر نباشد نزد علما و ارباب تقوی و اگر مراد ازین سخن که منکری بران انکار نمیکنند آنست که این از امور مجمع علیه است چنانچه در اجماعات صدر اول گاه هست که مثل این سخن میگویند در اثبات اجماع چه در اجماع قول بعضی و سکوت دیگران بلا انکار موجب ثبوتست، حال آنکه این دعوی باطل است بنابر آنکه اجماع معتبر در اصول که دلیل شرعست مراد از او اجماع صدر اول است نه اجماع اهل این قرون که فساد در دین پیدا شده و از کجا که در صدر اول بر این امر انکار نمی کرده اند، پس ترك انکار درین ادوار منافات نداشته باشد. حضرت خان عالی مکان فرمودند: چه دلیل است بر آنکه امور مذکور در صدر اول نبوده و بدعت است؟ گفتم در صحیح مسلم و نسایی و ترمذی روایت کرده اند که امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه با ابو هیاج اسدی گفت «الا بعتك علی ما بعثنی علیه رسول الله صلی الله علیه و سلم الاتدع تمثالا لاطمسته ولا قبرا مشرفا الاسوتیه» یعنی آیا بفرستم ترا بر آنچه

- فرستاد مرا حضرت رسول الله [صلی الله علیه وسلم] و آن امر که من ترا جهة آن فرستم آنست که هیچ تمثالی نگذاری الا که آنرا هموار سازی و هیچ قبری مشرف باز نگذاری الا که او را برابر سازی. علماء شارحان حدیث گفته اند مراد از تمثال صورت - گریست که آنرا هموار و نابود می باید ساخت و مراد از قبر مشرف آنست که بلند و زیادت از مقدار يك و جب باشد.^۱ پس معلوم شد که قبر را بلندتر از يك و جب ساختن منتهی عنه است، زیرا که امیر المؤمنین علی در زمان خلافت میفرستاد که آنچه زیادت از مقدار مذکور باشد آنرا تسویه کنند و نه مجرد قول صحابیست بلکه در اصل حدیث فرموده که ترا بدان کار فرستم که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم مرا بدان کار فرستاده بود. پس معلوم شد که نهی از قبل آن حضرت است صلی الله علیه وسلم. پس مشرف ساختن قبر و بلند گردانیدن آن بدعت و منتهی -^{۱۰} عنه باشد. اینست [۱۲۶ ر] اجماع و اتفاق علماء مذهبین و بعد ازین خلاف کرده اند. مختار شافعی و اصحاب او آنست که قبر را مسطح سازند و دلیل ایشان آنکه در صحیح نسایی، قاسم بن محمد بن ابی بکر روایت کند که پیش عایشه رفتم و گفتم ای مادر کشف کن از قبر پیغمبر صلی الله علیه وسلم تا من آنرا به بینم، پس کشف کرد از سه قبر که نه مشرف بودند نه چسبیده بر زمین و این مقدار را بيك و جب تقدیر کرده اند و دلالت بر تسطیح میکنند زیرا که قبر مستم که آنرا خرپشته میگویند بر زمین چسبیده است و مختار امام ابوحنیفه و اصحاب او آنست که قبر مستم باشد یعنی خرپشته و قاضی عیاض که از اکابر علماء حدیث است و مالکی مذهب در شرح صحیح مسلم روایت کرده که اکثر علما بر آنند که افضل تسنیم است و مذهب مالک هم اینست و دلیل ایشان اینست که سفیان تمّار در صحیح بخاری

۱- شاید وضع اصلی این جمله چنین بوده است: مراد از تمثال صورت گریست که آنرا نابود می باید ساخت و مراد از قبر مشرف آنست که بلند و زیادت از مقدار يك و جب باشد و آنرا هموار می باید ساخت. ۲- در اصل: آنست که سنت آنکه قبر مستم باشد.

روایت کند که قبر پیغمبر را صلی الله علیه وسلم دیده که مُسْتَم بود. وجه جمع میان روایتین آن می تواند بود که در اول امر مسطح بوده باشد و بطول زمان مُسْتَم شده باشد زیرا که قبر ایشان از خشت و سنگ نساخته بودند بلکه از سنگ ریزه و ریگ بوده و شاید سنگ ریزه را بر شکل مسطح راست کرده باشند و بطول زمان اطراف آن فرو ریخته باشد و مُسْتَم شده و من از خواجه شمس الدین محمد ابن الزمن ۵
رحمة الله تعالی که ملك التجار حجاز بود و در سالی که قُبّه حضرت پیغامبر را صلی الله علیه وسلم عمارت کردند در قُبّه در آمده بود و قبر را مشاهده کرده، پرسیدم که قبر را مسطح یافتی یا مُسْتَم؟ او گفت مُسْتَم یافتم و وجه آنست که ما گفتیم که بطول زمان بعد از تسطیح تسنیم یافته و الله اعلم. و اما دلیل آنکه گفتیم کتابت بر قبر کردن حرام است آنکه در صحیح نسایی، جابر روایت کند «نهی رسول الله صلی الله علیه وسلم ان یخصّ القبور وان یکتب علیها وان توطأ» یعنی حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم نهی فرموده که قبرها را بگچ اندوده کنند و آنکه برو بنویسند چیزی و آنکه گام براو نهند. این دلیل است از کتابت [۱۲۶] قرآن که مقتضای او حرمت است، زیرا که در اصول ثابت شده که مقتضای نهی حرمت است و اما دلیل آنکه گفتیم بر بالای قبر عمارت ساختن بدعت است آنکه در زمان حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم نبوده است و نهی صریح از فعل او صحیح شده چه در صحیح مسلم و نسایی و ترمذی و ابن ماجه این حدیث ثابت است عن جابر «نهی رسول الله صلی الله علیه وسلم ان یخصّ القبور ان یبنی علیه وان یقعد علیه»^۳ یعنی نهی فرموده حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم از آنک گچ کنند قبرها را و بنا کنند برو و بنشینند برو این دلیل آنست که بنا بر قبر نتوان ساخت و هر چه نتوانند کرد و بعد از آن بکنند، در ۲۰
دین آن بدعت باشد و اما دلیل آنکه بر بالای قبر، لوح بدعت است آنکه در زمان

۱- در اصل: آنکه. ۲- در اصل: خیری. ۳- مسلم بن حجاج: جنانز ۹۴- ترمذی: جنانز ۵۸- النسایی: جنانز ۴۳- احمد بن حنبل: III: ۲۹۵، ۳۳۲، ۳۹۹، VI: ۲۹۹. (المعجم المفهرس)

- آن حضرت نبوده و هیچ یاکرا از صحابه کرام همچنین لوح بر بالین نیست. پس بدعت باشد در دین و اما آنکه بدعت سیئه است نه حسنه، ظاهر آنکه امری لغوست^۱ و در ضمن آن فایده عقلیه و شرعیّه متصور نیست، مگر آنکه محض علامه ارادت کنند. بعد از آن انتقال کردم بحديث وفات عثمان بن مظعون^۲ رضی الله عنه از اکابر صحابه بوده و خویش قریب حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم و هجرت بحبشه کرد، دیگر
- ۵ هجرت بمدینه و در مدینه وفات فرمود و حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم او را در بقیع دفن فرمود، چون از دفن فارغ شد، سنگی بغایت بزرگ که در آن حوالی بود فرمود تا بر سر قبر او حمل^۳ کردند و بر سر قبر او نهاد و فرمود: نشانه میکنم قبر برادر خود را عثمان تا فرزندان و کسان خود را پیش او دفن کنم. و این حدیث صحیح است. پس اگر محض علامت ارادت کنند موافق سنت باشد و الاحکام بدعت سیئه بر او غالب است و شاید بعضی از قبور مشایخ را دلیل این حدیث باشد چون قصد اعلام کرده باشند. حضرت خان فرمودند: عمارت بر قبر ساختن و لوح نهادن و کتابت کردن اگر غرض ابقاء اثر میّت است [۱۲۷ر] شاید خوب باشد و اگر غرض تکلف و خودنماییست از جنس اعمال ریائیست و الحق این سخن در کمال لطافت است، زیرا که ابقاء اثر میّت در امور دین و دنیا هر دو مطلوب است و کسی که آن نیّت خیر کند به ثواب دارین میرسد و اگر غرض تکلف و خودنمایی باشد از جنس سایر اعمالست که ریا درو میرود و ثواب او را باطل میگرداند. افاده الله تعالی و خلد ظلال خلافته.

۱- در اصل: نفوست. ۲- در اصل: مطنون. ۳- در اصل: احمال.

ذکر طوی دادن حضرت سلطان بندگان حضرت خانرا در کان گل وصف ییلاق کان گل

در خارج بلده سمرقند ییلاقیست اورا کان گل گویند و از بعضی افاضل شنیدم که اوکان اکیرست و آنرا اکیر تر کی گویند و کان گل برو غالب شده در اسم و در آن ییلاق انواع سبزه‌هاست که حضرتش حکایت از حضرت نعیم جاویدان کند و طراوتش از لطافت ایام جوانی یاد دهد. هر سبزه در دیده بصیرت شاخی از زبرجد در صحن ارم سر بر زده یا علم خضراء دولتست که زمین اورا بر سر زده است. ضمیرانش^۱ در ضمیر، صورت گل بهشت تصویر کند و نرگش از دیده مست محبوبان یاد دهد. سبزه‌اش گویی خط خوبانست، در میان گل پیدا، یا زهر چشم معشوقانست، تریاق هر دل شیدا. درو انهار طیبیه روان است، هر نهری همچو نهر نعیم خوشگوار و همچو عین تسنیم جاری در دارالقرار و حوالی او از طرف شهر منوط بیانهای لطیف که اشجارش سر بر اوج عیوق کشیده و در حیضش گل و سنبل دمیده. هر نسترنش خرمنی از بهار که راحت بدن حاصل آن خرمن است و هر سوسنش زبانی که گویا بمدحت حضرت خان زمینست و از دیگر اطراف بر آب کوهک و تل رصد مشرف است. فی الجملة واقع بروضعیست که از آن احسن، تصویرتوان کرد و از آب و هوایش الطف در قوه تقدیر نتوان آورد و فی الواقع در وسط ممالک مشهوره عالم هیچ ییلاقی همچو کان گل نیست، چه ییلاق قریب شام غوطه است و از آن مصر [۱۲۷] دامن هرمان^۲ و کان گل خاک در دیده این هر دو کرده زیرا که دامن هرمان هر چند به نیل متصلست فاما تلال ریگ روان که تمام اطراف او منتهی بدان میگردد، گرد از نزهت او بر آورده است و غوطه شام بواسطه آنک در وسط عمارات افتاده قصور و بساتین بسیار هوای آنرا و خامت داده و ییلاق کهدستان هراة اگر چه

۱- در اصل : ضمیرانش. ۲- در اصل : هرمان.

در نزهت و روح نمودار جنانست فاما منابع عیونش زه کش دارد و از و خامت آبهای ایستاده هوای ناخوش دارد و تبریز و اصفهان و شیراز خود بیلاقات نزدیک شهر ندارند. فی الجملة کان گل ارباب نزه را کام دل است و اصحاب فراغ را بهتر از هزار باغ و راغ.

ایات

- | | | |
|----|---|---|
| ۵ | منزل او فضای کان گل است
خاک در چشم گلستان کرده
نام او کان گل ازینجا شد
نرگس او چراغ باغ بهشت
آبش از سلسبیل یاد دهد | هر کرا آرزوی کام دلست
کان گل چونک گل فشان کرده
از گلش لعل گل چو پیدا شد
لاله اش را نشان داغ بهشت
باد او جان و دل بیاد دهد |
| ۱۰ | همه اوصاف نزهتش گوید
از سه بر که هزار برگ و نواست
در گل خیریش خرد خیره
مهر این آسمان عمارت خان
که ازو قصر چرخ منفعل است | سوسنی کز فضای او روید
دشت او را که جنت الماواست
انجم چرخ با گلش تیره
آسمانیست انجمش تابان
قصر خان در میان کان گلست |

وصف عمارت حضرت خان در کان گل

- معمار طبع حکمت آیین و مهندس خاطر صنعت آفرین عالی حضرت خلیفه الرحمانی خان عالی مکان که اگر پرتو التفات بر عمارت ارباع ثلثه غیر مسکون اندازد او را معمورتر از ربع مسکون سازد و اگر سقف مقرنس گردونرا ویران سازند اساس او را به تدبیر تعمیر سر برافرازد، در مکانی مشرف مرتفع از بیلاق کان- گل، عمارتی بدیع و بنایی رفیع طرح افکنده که عقول مهندسان عالم در حسن صنعت و متانت اساس و رزانت کریاس آن حیران و افهام معماران جهان در تدبیر [۱۲۸] صقه و ایوان حاکی از رفعت چرخ کیوان آن بنا مبهوت و سرگردانست،

سطحی از آن فضای خضرا که در بسیط غربا نظیر و مماثل ندارد محفوظ بانهار روح افزا که آن جنان را زینت « جنات تجری من تحتها الانهار^۱ » داده و هر چشمه اش عین حیات بر روی طالبان^۲ و تفجر الانهار خلالها تفجیرا^۳ گشاده، بعین اختیار اختیار و اجتناب فرموده اند و بر آن سطح هامون که از الوان گل و ریاحین گوناگون رشک فضای بوقلمونست، اساس عمارتسی رفیع افکنده اند که قصر خورنق الحق ۵ پیش ارتفاع بنیانش پست نماید و باب تصغیر و تحقیر بر روی بنای کبیر سدید بر گشاید. قصر غمدان صنعا یمین از غایت رشک و حزن در مقابل آن غمدان گردد و مبانی گنبد هرمان در جنب ارتفاع او سربوادی حسرت و حرمان نهد، نسرطایر این چرخ سایه^۴ آستانش را آشیان سازد و اکلیل قبه خضراء فلك بر درگاه بارگاهش به نثاره، تاج از فرق اندازد. ۱۰ خیط ایض صبح بر فراز دیوار افق خود را کشیده تار بسمان بآ آن بنا را بکار آید و میزان برج فلك خویش را در کفه اعتبار آورده شاید شاغول آن اساس استوار آید. معمارش از مهندس چرخ، وقت احتیاج آلت خشت زرین و سیمین آفتاب و ماه گیرد و طیان بنیانش از خرمن کهکشان آسمان هنگام تطیین و تزین کاه گیرد. کیوان برفوق ایوان سبع طباق رخ بر افراخته شاید قنديل ۱۵ کنگره طاق او گردد و شعرای یمانی در حوالی آن مبانی چراغ افروخته تارهنمای نظار گیان آفاق شود. اما وضع عمارت بر آن نسق است که دو ایوانش رفیع یکی شرقی و دیگری غربی بر افراخته اند، در غایت سعت و رفعت که سر ایوان با فلك البروج^۴ در ارتفاع، دم مقابله و مباراة زند، گویی دو ایوان مشرقین است که زینت طاق او را خورشید و ماه موجب توشیح و سبب زین است و در محازات هر ایوان چهل ستونی بغایت واسع مهیا گردانیده که هر ستونی همچو عمود صبح زرنگار [۱۲۸] و همچو خط شعاعی از زینت زرکاری تمامی گوی انوارست و در پیش هر چهل ستون

۱- موارد مختلف در قرآن کریم این قسمت آمده است. ۲- سورة الاسراء قسمتی از آیه ۹۱. ۳- در اصل: سایر. ۴- در اصل: «سر ایوان با فلك البروج» به اشکال خوانده میشود و بعضی از کلمات سیاه شده است.

پیشگاهی در غایت وسعت ساخته و بر هر ضلعی خانه رفیع همچو بنای چرخ دوار و حوالی این مجموع عمارات محفوف بانهار خوشگوار . فی الجمله بدین زیبایی و لطافت شاید در جمیع عالم بنایی نباشد و در جامعیت اسباب حسن بنا و لطافت صنعت و موقع محل و طیب هوا در فضای کاینات چنین اساسی در هیچ تاریخ نیفرآخته باشند .

ایات

	این عمارت رفیع منزلتست	که اساسش منیع مرتبت است
	اندرو خیره چشم هر بینا	سر کشیده بقبه مینا
	زینت هفت چرخ گردونست	رتبت افزای ربع مسکونست
	هر ستون اندرو که زر کارست	نور افشان چو خط انوارست
۱۰	طاق او سر کشیده سوی فلك	رشك این طاق هفت توی فلك
	بر گذشتی بنای این ایوان	از اساس عمارت کیوان
	گر بدی در سراچه امکان	رفعت او بقدر همت خان
	همتش گر اساسی اندازد	چرخ را پایه کمین سازد
	بنیه آدمی که کان گلست	خانه پادشاه ملك دلست
۱۵	باد معمور از عنایت خان	ره بحق برده از هدایت خان
	تا جهان هست خان شیبان باد	عدل و احسان او جهان بان باد

وصف مجلس همایون در کان گل

سیوم روز که خطه بی مانند سمرقند محل نزول همایون شده بود خاطر فیض مآثر خانی میل تماشای بیلاق کان گل فرمود و اول صباح از باغ نو سوار شده و حضرات سلاطین عظام^۱ عز مرا کبت و مصاحبت یافته متوجه آن محل^۲ میمون و عازم گشت آن فضای مسرت افزون شدند و در وسط ایوان غربی عمارت کان گل تخت سعادت بخت را بر اوج گردون برافراختند و در اطراف و اکناف ایوانها، بساطهای ملون بالوان انداختند . طرف یمین یمین آثار بعز جلوس علماء

۱- در اصل: عن.

۲- در اصل: محمل.

نامدار زینت یافت و برجانب یسار صاحب یسار حضرات سلاطین گردون اقتدار در کمال حشمت و عظمت و وقار در اوج افتخار [۱۳۹ ر] جای گرفتند و امراء عظام و میرزایان کرام واجب الاکرام بر طبقات منازل و درجات مراتب خود بعزّ جلوس در محفل همایون سرافراز شدند و ایکچیان و چهرهای خاصه صفها ساخته در موافق عزّ و جلال در عین تعظیم و اجلال مشرف بوقوف و قیام در مقام اکرام شدند . فی الجمله جشنی آراستگی یافت که بزم آراسته فلك که زینت از انجم ثواب دارد نزد او در مقام خجالت و انفعال درآمد و بزمی^۱ پیراستگی پذیرفت که جمشید و فریدون را چشم حسرت در خاک تیره بر جمال آرایش آن محفل مزین خیره گشت، در اطراف و اکناف بزم همایون سران و سرداران خیل اوزبک بر حسب تفاوت مراتب و تباین طبقات عزّ حضور یافتند و در معابر و سبل مسرت و حضور شتافتند .

آیات

ای ندیده مقام روحانی	کان گل بین و محفل خانگی	
محفل آرای کان گل گشته	راحت افزای جان و دل گشته	
آدمی زاد را سرور دلست	لای آدم مگر ز کان گل است	
طینت آدمی سرور آورد	کان گل روی در حضور آورد	۱۵
حاضرش آفتاب ملک وجود	کس بگل آفتاب را نندود	
تخت خان همچو تخت خورشیدست	که عیان از سمای امیدست	
کان گل باز کامیاب شده	مطلع تخت آفتاب شده	
تخت این آفتاب باقی باد	بخت را جرعه بخش و ساقی باد	
بر صدر طرف یمین فلك تمکین ، جای این ضعیف مستمند بود . بعد از		۲۰
انعقاد مجلس حیات بخش خاقانی شروع در مباحثات علمیّه شد و بعضی از آن فواید		
ارجمند که حالی در خاطر این مستمند حاضرست درین مقام بر طریق اجمال گزارش		
خواهد یافت والتوفیق من الله الاحد .		

ذکر فریاد ولیمه که در «محفل کان گل ظاهر شد

- بعد از استقرار در آن محفل ارجمند بر طریق استفتاء از حال بعضی املاک خطه سمرقند که صاحبان آن املاک مقام را خالی گذاشته، روبجانب دیگر بلاد بر افراشته‌اند و فروروع وطن را [۱۳۹ب] بایر ساخته، تخم در دیگر بلاد کاشته
- سؤال فرمودند و استفسار نمودند که جمعی از مردمان را درین بلاد املاک است که سالها در تحت تصرف ایشان بوده بلامزاحمت مزاحمی و ممانعت مانعی و ایشان حالی زیادت از سی سال باشد که آن املاک را بایر و معطل گذاشته و کسی درین ولایت نیست که از قبل ایشان آن املاک را مزروع دارد و در اطراف و اکناف آن تخمی کارد تا هم مملکت از سمت عمارت روی درویرانی و تعطل نهد، و هم اموال دیوان قایم گردد و آن املاک حالی حکم بایرات قدیمه گرفته و در حکم موات است، اگر کسی باحیاء آن قیام نماید چنان باشد که موات را احیا کرده، آیا این املاک که حال او چنین باشد بعد از تعمیر، ملک آنکس گردد که بعمارت او اقدام نموده، باقامت و ظایف تعمیر آنرا از مرتبه بایریت بمرتبه عمارت رسانیده یا نه؟
- از حضار آن محفل یکی افتخار الفضلا مولانا عبدالغفار قاضی بلخ بود. در جواب
- ۱۵ گفت: حکم به بطلان به ملکیت سابق کردن دشوار است، فاما اگر اعراض مالک از آن ملک معلوم باشد، حکم اباحت زراعت در آن سرزمین بر ثانی که تعمیر ارض کرده توان نمود. حضرت خان فرمودند: مجرد اباحت در غرض که ما را باعث بر آن سؤال گشته کافی نیست چه غرض آنست که مالک را مأمور توان ساختن بزراعت آن بایرات تا مملکت معمور شود و خراج قایم گردد، چه ارض خراجی اگر مزروع دارند خراج باید داد و اگر ترك زراعت کنند والی را میرسد که حوالت وجه خراج بر مالک
- ۲۰ نماید که چرا تفویت حقوق مصالح مسلمین کرده. پس اگر زمین را مالک پیدا گردد

که احدالحکمین یا امر زراعت یا اداء واجب خراج بر تقدیر بایریت برو توان نمود. مقصود تعمیر زمین و اقامت وجه خراج حاصل می گردد و الاً بمجرد اباحت این دو مقصود اصلاً حاصل نمیگردد، بنا بر آنکه مقتضای اباحت زراعت سقوط حق طلب اجرتست، یعنی مالک چون مباح ساخت زمین را از جهت زراعت هر کس که ۵ (۱۳۰) را خواهد حق طلب اجرت ارض او را ساقط شد، اما پادشاه را نمیرسد که او را مکلف دارد بدانکه زراعت کن یا اداء حقوق خروج نمای و مقصود ما ازین سؤال تصویر صورتیست که مؤدا باحدالحکمین شود و در اباحت آن نیست چنانچه مبین شد، چه اگر آنکس که در زمین مباح زراعت کرده ترك زراعت کند سالی دیگر هیچ تکلیف را متوجه او نمی توان ساخت و مملکت از خرابی همچنان امن نیست. ۱۰ درین باب دیگر مقتیان جوابها گفتند و بسیاری از زمان بحث امتداد یافت آخر الامر حضرت اعلی خاقانی فقیر را مأمور به تدبیر جواب شافی فرمودند. فقیر عرضه داشتم که مدار امور شرع بر عقودست و چون عقدی از عقود تقاضای امری کرد مقتضای آن عقد از آن شیء بمجرد امتداد زمان متخلف نمیگردد. مثلاً از جمله عقود یکی بیعتست و چون کسی به بیع، مالک ملک شود، اگر هزار سال بگذرد و او هیچ ۱۵ تصرف در آن ملک نکند مالکیت او بمجرد طول زمان از آن ملک ساقط نمیشود و مقتضای بیع که مالکیت است بمجرد آنکه روزگار بسیار بر آن بگذرد ازو متخلف نمیگردد و مجرد اعراض بواسطه سفر موجب آن نمی گردد که زراعت در آن ملک مباح باشد. بلی صورت اباحت که ایشان گفتند درین مجلس علما در اشیاء محقره تصویر کرده اند مثلاً گفته اند اگر کسی در راهی رود و خرما بی یا دانه ۲۰ انگوری یابد که بر راه افتاده اگر اعراض صاحب از آن معلوم باشد و در غالب آنست که نفوس از محقرات زود اعراض میکنند، تواند که در آن امر محقر تصرف نماید و آنرا ملک خود ساخته تناول کند و اگر فرضاً کیسه زری یا جامه یابد بمجرد همین روایت و یافتن، مالک نگردد و آن لفظه باشد و تعریف باید کرد و احکام

- لقطه^۱ بر آن چیز جاری باید ساخت. پس معلوم شد که بمجرد اعراض مالک از چیزی موجب اباحت آن چیز نمیگردد و در [آن] تصرف مالکانه نتوان کرد و اگر فرض کنیم که بعضی از فقها تقیید بمحقرات نکرده باشند و اعراض صاحب را [۱۳۰] موجب اباحت تصرف بیگانه دانسته باشند،^۲ در غیر محقرات نیز البته بر آن تقدیر خواهد بود که صاحب ملک اعراض از ملک بی ضرورتی کرده باشند آنکه کثرت ظلم و
- ۵ حیف و ثقل خراج و مؤنات دیوانیه و تکلیفات سلطانی سبب اعراض و فرار گشته باشد و او در آن اعراض مضطر باشد و در ولایات سمرقند این معنی معلوم است که جماعتی که ترک املاک خود گفته و اعراض ضروری نموده در هر ناحیه متفرق شده اند بواسطه آنست که از کثرت بیداد نمی توانند که در وطن خود ساکن شوند و در املاک خود بنا بر کثرت مؤنات دیوانیه قدرت تصرف مالکانه ندارند. پس چگونه اعراض
- ۱۰ ایشانرا سبب اباحت تصرف توان دانست^۳ و در ملک ایشان مالکانه متصرف توان گشت و طول زمان و قصر آنرا چه مدخل است در مالکیت و عدم آن، چه زمانرا در امثال این امور بهیچ نوع تأثیری متصور نیست. بعد از آن حکایت اتابک ابوبکر بن سعد زنگی که پادشاه شیراز بود با مولانا شمس یاد کردم.

حکایت

- گفتم در تاریخ و صاف یاد کرده که اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی که پادشاه مملکت فارس بود نوبتی حکم کرد که هر کس که در مملکت فارس ملکی در تصرف او باشد تا پنجاه ساله بنحقی و حجت ملکیت خود را بنماید تا مالکیت او در آن ملک مقرر شود و ثابت گردد طول تصرف او در آن ملک که بوجه حق بوده و هر که پنجاه ساله حجت و بنحقی ملکیت خود ننماید در ملکی، آن ملک بتصرف دیوان باز گذارد، زیرا که
- ۲۰ اصل مملکت دیوانی بوده و چون کسی تا پنجاه سال استقرار ملک خود ننماید رجوع بحکم اصل باید کرد و آنرا از جمله مجهول المالک باید ساخت و مجهول-

۱- در هر دو مورد در اصل: نقطه. ۲- در اصل: داشته باشند. ۳- در اصل: توان داشت.

المالك حق پادشاه زمان است. القصة بدین موجب حکم خود را جاری گردانید و کار بر مردمان بسیار تنگ شد، زیرا که اکثر مردم از آن قبیل اند که در ملک خود حجّت انتقال دو سال نمی توانند نمود و بدین بهانه اتابک ابوبکر املاک مردم را تصرف کرد [۱۴۱ ر] و مردمان حاضر می شدند و هر که حجّت پنجاه ساله می نمود حکم بمالکیت او می کردند و الا از تصرف او بیرون می آوردند و مدتی مدید برین حال بگذشت و چون او پادشاهی بزرگ سایه قهار بود کسی را از علما و غیر ایشان قدرت و یارا نبود که شناعت آن امر بدو باز نماید و او را از آن راه باز گرداند. گویند نوبتی در حضرت اتابک علما حاضر بودند و در جمله علما مولانا شمس عمر نام که سرآمد علماء زمانه خود بود، در شیراز عزّ حضور داشت. در آن مجلس کسی در صدد عرض حجّت ملک خود بود و حجّت مالکیت و انتقال ملک بدو تا مدت چهل سال باز نمود و زیادت از آن مدت حجّت انتقال نداشت. اتابک پرسید که این شخص مالکیت خود در ملک مذکور در آن مجلس اثبات کرد یا نه؟ مولانا شمس عمر روان گفت: زندگانی اتابک سالها باد این شخص مالک ملک خود میگردد مدت ده سال دیگر و امروز مالک نیست، ده سال دیگر مالک خواهد شد. چون این سخن شناعتی دارد، اتابک پرسید که چگونه متصورست که کسی را ملکی در دست باشد و حالی مالک نباشد و مدت ده سال دیگر مالک شود؟ مولانا شمس عمر گفت: حکم شده که مالکان تا پنجاه سال حجّت انتقال بنمایند و الا نام مالکیت نبرند و این مرد تا مدت چهل سال حجّت انتقال نموده و زیادت از آن ندارد اگر ده سال دیگر صبر کرده حجّت انتقال بیرون می آورد پنجاه سال تمام شده می بود و او مالک ملک می- شد چون تعجیل کرده و حالی که پنجاه سال تمام نشده حجّت بیرون آورده معلوم شد که او مالک نیست. مردمان ازین سخن تعجب کردند و پادشاه دریافت که آن حکم که از او صادر شده از سخافت و بی رایی خالی نبوده و نه بر قانون شرع و عقل بوده، چه زمانرا نسبتی با ملک نیست. اگر کسی مالک است ملکی را خواه يك

- سال در تصرف او باشد و خواه هزار سال (۱۳۱۱ پ) او مالک است و حکم اعراض از آن ملک همین حکم دارد، اگر هزار سال اعراض کند او همچنان مالک است و مجرد اعراض کافی نیست در اباحت ملک او. انا بک از آن نکته حکمت که مولانا [نا] شمس عمر تفهیم کرده بود متنبه شد و ترک آن حکم گرفت و مردمان در راحت افتادند.
- حضرت خلافت پناهی خاقانی فرمودند: چون طول زمانرا در بطلان ملکیت تأثیر نباشد چاره این املاک که از آن اعراض کرده اند چیست و چگونه آنرا معمور توان ساخت تا هم مملکت معمور گردد و هم مال خراج دیوان قایم گردد؟ این فقیر گفتم: این املاک اگر صاحب آن حالی معلوم است او را استمالت باید داد و خراج را تخفیف باید کرد تا صاحب [ملک] بمملکت و ملک و وطن خود معاودت نماید و بعد از معاودت او را استمالت باید داد تا در ملک خود تصرف مالکانه کند و مملکت معمور شود و خراج قایم گردد و اگر مالک آن معلوم نیست آن مجهول المالک است و مجهول- المالک را پادشاه باید که تصرف کند و آنرا معمور سازد و حاصل بردارد که «الزرع للزارع و لولکان غاصباً» و نیت فرماید که هر گاه که مالک پیدا شود اجرت ملک او از بیت المال دهند، برین تقدیر هم مملکت معمور میگردد و هم خراج قایم میشود و هم حق صاحب ملک باطل نمی ماند و ضایع نمیگردد و صاحبان املاک که از خوف خرابی و ویرانی و عدم استطاعت خود را مخفی و مجهول ساخته اند حاضر میگرددند و در املاک خود تصرف میکنند و مستمال بوده در وطن خود ساکن میشوند و عمارت و زراعت می نمایند و این محذورات مطلقاً بر طرف میگردد. فی الجمله این سخن مقبول خاطر نیکو پسند حضرت [خان] گشت افاده الله تعالی و خلد ظلال خلافته.
- بعد ازین دیگر مباحثات بسیار در علوم بمیان درآمد و عالی حضرت خلیفه- الرحمانی در صدد حل مشکلات در آمده انواع جلایل فواید فرمودند.

وصف دعوت کان گل

بعد از آن تو شمالان^۱ چابک دست بمدماسط و کشیدن نعمت مشغول شدند و

۱- در اصل: ترسمالان.

آنچه از وظایف نشر مواید احسان و لوازم بسط [۱۳۲ ر] و امتنان باشد، ازیشان بصدور و ظهور پیوست و الوان نعیم واصناف اطعمه مطبوخه که عقل را در آن تحیرو تفکر روی نماید در آن سفره موجود بود و از جنس آرزوی خاطر بحکم^۱ «فیها ماتشتهی الانفس و تلذالاعین»^۲ هیچ فرو گذاشتی واقع و چیزی مفقود نیامد، لحوم متکثره بحکم «ولحم طیر ممایشتهون»^۳ در صحن آن بزم و فوری داشت که نسر طایر همچو غراب در حذر بود و جدی و حمل آسمان را از قربان خطر بود و گاو زمین از اندیشه هلاک بر خود می لرزید و ثور فلک اگر هدیو سرطان سر در آب نبردی شایستی در چنگال ذبح مبتلا آمدی و حوت آسمان اگر در دلو مختفی تشدی امکان داشت که همچو ماهی دریا در دام نیستی و فنا افتادی. صحن متوالیه از انواع برنجها گویی صحن آسمانست که از انجم آراسته بود و «قدور راسیات»^۴ آشهای کونا کون نموداری از جوش و خروش سیحون و جیحون نمود، انواع حلواهای کونا کون، شیرین کاران آن محفل را مذاق جان و روان شیرین گردانیده واصناف شربتهای جان فزا، نوق انهار جنت عدن بمذاق حاضران رسانیده، اطباق نقلهای غم زدا حکایت از اطباق سما میکرد که موشح و مزین از ثواب کواکب باشد و الوان ترها و خضراوات^۵ از لطافت خضرای فلک نمودار بود.

ابیات

نعمت کان گل بهر که رسید	گویا نعمت بهشت چشید	
ما چه گویم وصف ایوانش	که شده عقل خلق حیرانش	
آنکه حلواى جانفزایش خورد	تا قیامت مذاق شیرین کرد	
نقل از آنجا کسی که نقل نمود	راه لذت بطبع و عقل نمود	۲۰
لحم طیری که مشتها آمد	راست بر قدر اشتها آمد	

۱- در اصل: یحکم. ۲- سورة الزخرف قسمتی از آیه: ۷۱. فیها ماتشتهیه الانفس ...

۳- سورة الواقعة آیه: ۲۱. ۴- سورة سباء قسمتی از آیه: ۱۳. ۵- در اصل: جفراوات.

- حبّذا مطبخ فراوان قند که همه خلق کاسه‌لیس ویند
چون از مدّ سماط در آن بساط نشاط و انبساط، فراغت حاصل آمد و هر
کس رامطالب و مقاصد بحصول و وصول رسید، موکب همایون میل معاودت بخطّۀ
سمرقند فرمود [۱۳۲ب] اینست واقعه طوی کان گل که خامه درین هنگامه از تفصیل
آن قصه اخبار و اشعار نمود و بحمدالله تعالی بر نوعی مذکور و مزبور شد که مرضی و
مشکور ارباب اعوام و دهور خواهد بود. و صاحب کتاب ظفرنامه تیموری در تاریخ
خود حکایت طوی کان گل کرده که امیر تیمور طراغای جغتایی در ایام استیلای
خود نموده بوده و فرزندان خود را نموده و جهت آرایش صنعت انشاء و ابداع
غرایب الفاظ و معانی که صاحبان آن چنان صنعت را زیادتى مرتبت در کار خود به
تبع آن نوع تراکیب می‌باشد، انواع بیانات غریبه نموده و از جمله وصف مجلس
شراب امیر تیمور کرده و در تحسین و تزیین فقرات تراکیب، مبالغات بظهور آورده و
در اوصاف چنان مجلس خبیث که مرضی اهل شرع و عقل نیست بعضی سخنان
گفته که از مخاطره کفر و ارتداد نعوذ بالله من ذلك طریق مناص و خلاص ندارد.
از جمله گفته که در آن مجلس ساقیان صاحب جمال کاسهای شراب در دست و ساعد
بلورین گرفته مردمان را شراب میدادند و در وقت شراب دادن ایشان مضمون « و
سقا هم رهیم شراباً بطهورا »^۱ صادق بود این کلمه مخاطره کفر دارد و از غیر ملاحظه و
زنادقه امکان ندارد که صدور یابد چه متضمن استهزاست بشراب طهور که حق
تعالی در بهشت، ارباب فلاح را کرامت فرماید و متضمن تشبیه آن ساقیان بجناب
جلال الهی بلکه مشعر بمذهب زنادقه و حلولیه که دعوی ایشان اینست که حق
تعالی در صورت‌های جمیل حلول میکند و بر مردمان تجلی جمالی می‌نماید و این همه
خطر کفرست و تحسین صنعت انشا و تزیین کلام بامثال اینها جهت تأنق فقرات انشایی
عذر نمی‌گردد، زیرا که مجال تحسین و تزیین کلام از آن اوسع است که بامثال

۱- سورة الانسان قسمتی از آیه: ۲۱ .

این امور متشبهت باید شد و منشی این اوراق در ضمن همین حکایت طوی از بدایع تراکیب و صنایع و لطایف فقرات متضمن رقایق تشبیهات غریبه و کنایات بدیعه چیزها [۱۳۳ ر] ابداع کرده که هنرمندان این صنعت اگر مقابله نمایند میان این کتاب مکتوب به بدیعه و ارتجال با آن کتاب مصنوعه معموله در چند سال داند که چه تفاوتهاست و مع ذلك اصلاً عنان سخن از دست نداده و قدم در وادی خلاف شرع و ترک ادب ننهاده و این همه از کمال حضرت خلیفه الرحمانی و اوصاف سیرت و اطوار ایشانست، چه سخن درین کتاب مناسب مسند خلافتست، لاجرم بر شیوه مقامات خلفا و اولیا مکتوب شده و چون حضرت خلیفه الرحمانی خانی را هرگز مجلسی که سزاوار شریعت و لایق ارباب طریقت و حقیقت نباشد موجود نیست و جماعتی که عزّ مجالست و شرف مصاحبت آن حضرت در یافته اند پیش ایشان معلوم و محقق است که تمامی اوقات آن حضرت در انتظار وقت نماز میگذرد^۱ و همگی فرموده « و انتظار الصلوة بعد الصلوة فذلکم الرباط فذلکم الرباط »^۲ حسب الحال آن حضرت است و احوال ایشان بملاحظه این مرابطه منوط و مربوط است نه همچو دیگر پادشاهان خصوصاً تیمور طراغای تحمل زحمات ملک داری را جهة انتهاز فرصت عیش و خوش روزگاری نمایند و احتمال شداید مملکت گیری را سبب ادارت جام عیش و شراب خوشگوار سازند و چون اندک فرصتی در روزگار خود تصوّر کنند آنرا مصروف نزهت گل و عشرت میل گردانند، بلکه حضرت خلیفه الرحمانی را چون اندک فراغتی در روزگار دست داد وقت را مصروف عبادت و تلاوت قرآن و مباحثات علمیّه میفرمایند، لاجرم کسی که متکفل بیان احوال آن حضرت باشد شیوه سخن‌وری را مناسب اطوار آن حضرت خواهد ساخت و بغیر بیان سیرت و مقامات آن خلیفه جلیل الکرامات نخواهد پرداخت.

۱- در اصل: میگردد . ۲- مسلم بن حجاج: طهارة ۴۱ - ترمذی: طهارة ۳۹ -

نسائی: طهارة ۱۰۶- مؤطا: سفر ۵۵- احمد بن حنبل: II: ۲۷۷، ۳۰۳ (المعجم المفهرس)

ایات

- | | |
|--|--|
| <p>شاه عالم محمد شبیان [۱۳۳ب]</p> <p>زینت مسند خلافت اوست</p> <p>زین اسباب پادشاهی ازو</p> <p>۵ نه فلك زير بارمنت او</p> <p>دین پناه و خلیفه الله است</p> <p>تاعیان کرددت کراماتش</p> <p>از مقامات او سخن گوید</p> <p>۱۰ که چگونه گرفت ملك قزاق</p> <p>هست نشر ره هدایت او</p> <p>او باوصاف علم موصوفست</p> <p>چرخ هقتم زمین او بادا</p> <p>که درو اشتعال نور دلست</p> <p>بود جمله جهان ز جودش باد</p> | <p>خان عالی مکان امام زمان</p> <p>معدن علم وحلم و رأفت اوست</p> <p>نشر آداب دین پناهی ازو</p> <p>جمله عالم رهبن نعمت او</p> <p>نه همین برجهانیان شاه است</p> <p>بنگر رتبت مقاماتش</p> <p>هر که راه حکایتش پوید</p> <p>نه که تاریخ اوست این اوراق</p> <p>بلکه مقصود از حکایت او</p> <p>اندرین نسخه که معروفست</p> <p>سالها علم و دین او بادا</p> <p>تا بساط زمین چو کان گلست</p> <p>گوهر کان او وجودش باد</p> |
|--|--|

ذکر مخمل روز چهارم در سمرقند و پیشکش حضرت سلطان وصف طلوع آفتاب روز طوی

صبح روز چهارم از ایام اربعه که ریات سعادت آیات خطه محفوظه سمرقند را
در سایه عنایت در آورده و قدر آن مقام رفیع را به نزول در ریاض و ارباض آن از
جمله جهان بر سر آورده بودند، هنگامی که خرگاه خورشید انور را بر حاشیه بساط
اخضر فلک زدند و تخت مسند نشین آسمان را بر کناره افق نهادند، مواکب کواکب
در مغرب افول بجانب بلاد اختفا رجوع و قفول نمودند و جیوش عالم گیر شعاع آسمانی
خطه پر نور فلک را محل آثار جهانبانی خویش ساختند. از صندوق افق بریزم عالم
از شعاع نور کافور پاشیدند و توده مسک ظلمت شب تار را از صفحه روزگار محو
گردانیدند. رایت ایبض فام خان ملک مشرق از مطلع انوار صبح طلوع کرد و علم
منکوس ظلام در شام ادبار رو بصوب مغرب نهاد.

ایات

<p>رایت خورشید بر آمد بلند خر که خان فلک افراختند صفحه آفاق چو پر نور شد تخته کافور ز خط شعاع تاجور چرخ چو مسند گرفت پادشه شرق نگون بخت شد</p>	<p>ولوله در لشکر ظلمت فکند مسند شب را چو هوا ساختند [۱۳۴] آفت ظلمت ز جهان دور شد توده مشک آمده در ارتفاع لمعه خور مملکت خود گرفت چهره فروزان بسوی تخت شد</p>
--	--

عالی حضرت خان عالی مکان در باغ نو عروج بر مسند خلافت فرمودند و در
خرگاه عظمت شعار بیاسای خانان عالی مقدار تخت خانیت را بوجود شریف مشرف

نمودند و سلاطین کامگار که تخت نشینان مسند جاه و عظمت و افتخار بودند در مراتب و مقامات خود قرار گرفتند و حضرت سلطنت شعاری حمزه سلطان عزّ اسلام و اکرام یافته بر طرف یمین یمن آثار استقرار یافت و دیگر سلاطین در موافقت خدمت خانی صاحب مفاخر و مکارم جهانبانی شدند و علماء عالی مقدار و فضلاء کثیر الآثار بعزّ حضور در آن محفل مسرّت و حضور مشرف گشتند و هر کس بقدر مراتب و مناصب در مقامی لایق و موقفی موافق جای گرفتند .

ذکر تعمیر اوقاف سمرقند و تربیت علما و فقرا

بعد از انعقاد مجلس بهشت آئین و اتفاق سلاطین روی زمین همت عالی خانی میل بالقاء مباحث علمیه فرموده، از هر باب مباحثات لایق در میان آمد و علما و افاضل و اعیان و امثال در حلقه مشکلات قدم پیش نهادند و زبان بمباحثات رسمیه برگشادند و درین مجلس خاطر همایون التفات به تربیت علما و طلبه سمرقند فرموده، اشارت علیّه به تحقیق اوقاف آن مملکت سانح شد و این فقیر حقیر بواسطه اندک ضعف مزاجی که داشتم، آنروز بعز خدمت سرافراز نشده بودم و در گوشه انزوا ساعتی اختیار خلوتی کرده بودم. لطف فقیر نواز حضرت خان عالیمکان، تفقد حال این فقیر فرمودند و از مهمان خدای فقیر سؤال فرمودند که فلان کجاست که امروز درین محفل ناپیدا است؟ مهمان خدای عذر ضعف فقیر را بزبان حال بیان کرد و اشارت علیّه بارسال رسول در طلب فقیر سانح گشت و بعد از حضور در آن مجلس سرور، اشارت علیّه سانح شد که باتفاق قاضی سمرقند تحقیق موقوفات و مراتب مدرسان و طلبه آن مملکت نموده شود و حقیقت امر معروض محفل همایون [۱۳۴] گردد تا نزد خدام، معیشت صدور با ارباب استحقاق اوقاف واضح گردد. بعد از تحقیق و عرض در موقف جلال خانی، حکم همایون عز صدور یافت که مدارس و خوانق که از حادثات زمان روی در ویرانی نهاده، آبادان سازند و وظایف مدرسان و طلبه بر مقادیر استحقاق و شروط واقفان رسانند^۱ و در خوانق و مزارات نذورات و صدقات که حاصل گردد در وجه اصناف ثمانیه که مستحقان زکواتند رسانند و حکم شد که آیت کریمه «انما الصدقات للفقراء والمساکین والعاملین علیها»^۲ آلایه، بر صدور مثال دیوان عالی که در باب خوانق و مزارات صادر شود نویسند. فی الجمله

۱ - در اصل: رسانید . ۲ - سورة التوبه قسمتی از آیه: ۶۰.

عنایت‌خانی، عنان‌عطوفت بصوب تربیت‌علما و فضلا و فقرا بر گشوده، رسوم بدعت و جور که در اوقاف واقع شده بود فرسوده و همگانرا با نظار لطف و عنایت بنواخت و در موافق تحذیر صدور را بانذارات بلیغه بر تقدیر تقصیر در حقوق وقف تهدید فرمود و رونق بازار علم که در زمان سابق بی‌رواج گشته بود مجدداً روی در فزونی نهاد و متاع دانش از تربیت خاقانی در اسواق عالم گرانمایه شد و مدارج قدر علما و فضلا

۵ در میان خلایق بدان تربیتهای لایق و تمشیت‌های موافق، بلند پایه گشت.

ایات

	قدر ارباب علم عالی شد	لطف خان کافل موالی شد
	حضرت خان چو دلنواز آمد	علم علم سرفراز آمد
۱۰	فقر را پا بر اوج چرخ زدند	در خوانق زعیش چرخ زدند
	درندور و مواهب و زکوات	گشت معمول انما الصدقات
	آمداندر صدور، امن و سرور	چونکه بر بسته گشت دست صدور
	صدر اگر نی زیادشه ترسد	وقت پرسیدن از گنه ترسد
	وقف را جمله حق خود داند	مال موروث خویشتن خواند
۱۵	قلبی صدر را زبان بگشا	صدر بی‌قلب در جهان بنما
	مگر آن صدر واجب‌التعظیم	که بود بر همه کریم و رحیم

وصف اطعمه طوی باغ نو در سمرقند

چون از مهمات ارباب علم و فقر فراغ حاصل آمد و مواید و لطف و احسان در خوانق و رابطه کشیده شد، تو شمالان چابک دست بکشیدن سماط بنشاط و انبساط آمدند و الوان نعایم و اصناف اطعمه بر طریق طویهای بزرگ کشیدند از جمله توده‌های کلان همچو جبال شامخات از لحوم حیوانات [۱۳۵] بعد از استخراج «قدور راسیات»^۱ بر روی یکدیگر نهادند و صلاهی غارت خوان نعمت در میان مردم در دادند و خلایق را از مشاهده آن لحوم بی‌پایان نمودار «واذا الوحوش حشرت»^۲

۱ - سورة سباء قسمتی از آیه: ۱۳ . ۲ - سورة التکویر آیه: ۵ .

در آن موقف حشرمانند، ظاهر شد و از کثرت گوشت اسب که اطیب والدّوانفس
لحوم است کار بجایی رسید که کسی که در تمام عمر هرگز پای موری نیافته بود
پشت اسبی بردوش داشت و آنکه را قدرت تصرف در ران ملخی نبود دست و شانه
اسبی را دریا انداخت. فی الجمله نعمتی بدان فراوانی و گوشتی بدان ارزانی در کم
۵ زمانی مشاهدطالبان نعمت وسایلان دعوت گشته باشد.

ایات

در طوی باغ نو ز نعمت ولوت	کس ندیده چنان فراوان قوت
شربتی از نبات، آب یخی	پشت اسبی، چو پای يك ملخی
بس که افتاده گوشت سان برسان	سر خود خورده کله حیوان
نعمت از بس که بی نوا می برد	کله اسب يك گدا می برد
بی نوایان تمام غرقه گوشت	چارپهلوشکم ز ارقه ^۱ گوشت
خرده سفرهای مجلس شور	سالها ماند بر وحوش و طیور

وصف پیشکش که در طوی باغ نو کشیدند

چون از مدّسماط، نشاط و انبساط تقدیم اقتاد و موجب شکر الهی بر مواهب و
۱۵ نعم غیر متناهی بظهور رسید قبچچیان و خازنان حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور
سلطان، انواع پیشکشهای^۲ غریبه و الوان تنسوقات^۳ عجیبه در میان آوردند که عقل
از وفور و کثرت در عدّ و احصاء آن بی طاقت و احصا گشت و وهم در عرضه عرض
آن از احاطه ناتوانا شد. اطباق زرین و سیمین سراسر نقود ذهبی و فضی^۴ که اطباق
چرخ مملوّ از نقود رایج کواکب ثواقب در مقام خجالت و انفعال آمد، برسم پیشکش
۲۰ پیش کشیدند و در عقب آن الوان اقمشه که عقل در نقوش زر کشتی و سیم دوزی آن
حیران بود بمیان آوردند. خلعتهای فاخر پادشاهانه که چشم زمانه نظیر آن در
هیچ دوراز ادوار و هیچ عصر از اعصار مشاهده نکرده بود در محفل سامی سمت

۲ - در اصل: پیشکهای .

۱ - در اصل چنین است و شاید «مرفه» باشد .

۳ - در اصل: نمسوقات .

۴ - در اصل: خفی .

- عرض یافت و اسباب حرب و ادوات طعن و ضرب از جیاد جوشن وزره و کلاه خود^۱ و تیرو کمان در شبه کشتیهای کلان نهاده و بر گردونهای عظیم حمل کرده بحواشی محفل رسانیدند و اسبهای گرانمایه که هر یک [۱۳۵ پ] سمند گردونرانه پسندیده و از سیماب آب دهان هنگام شقه برتوسن چرخ بلند، آب دهن افکنده، تمامی مزین بزینهای مرصع و زرین و سیمین که حضور ایشان موجب راحت و سرور بود، همراه پیشکشها کشیدند. فی الجمله پیشکشی بدان کثرت و وفور، در هیچ زمان مشاهده ارباب نعمت حبور نگشته، لطف عالی حضرت خان عالی مکان ثلث تمام آن پیشکشها را بیک دفعه بحضرت سلطنت پناهی حمزه سلطان، انعام و اکرام فرمود که در میان عساکر مردمان خود قسمت نماید و ثلثان دیگر بر مردمان خاصه و اصناف طبقات چهارها و ایکچیان و جماعتی که رسم باشد که پیشکش را در میان ایشان قسمت نمایند قسمت فرمود.

ابیات

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| لطف عالم نواز شاه کرم | که برابر شمرده خاک و درم |
| هر چه در دست مکنش افتاد | در زمان جمله را بمردم داد |
| توده چرخ اگر شود نعمت | بخشد آنرا بخلق بی منت |
| پیش او نه فلک هبا باشد | قدر مال و درم کجا باشد |
| آنکه صد ملک دردمی بخشد | بکمین بنده عالمی بخشد |
| پیش او مال را چه مقدار است | بخشش اسب و زر چه دشوار است |

- چون مجلس همایون انقضایافت و مردمان را در مشاهده آن وفور نعمت و احسان بی منت دیده خبرت حیران ماند، همانا از مواقع قصاص مقتضای العین حق بظهور رسید و عین الکمال در آن کارخانه نوع تأثیری نمود و از جانب بخارا خیر رسید که حضرت مهد علیا، مخدومه عظمی، ملکه کبری بیگم، والدۀ معظمه محترمه حضرت خان که مسکن و منزل ایشان بلده فاخره بخارا بود درین وقت داعی ربانی را لبیک اجابت فرموده، از دار فانی ارتحال بمنزل باقی فرموده اند و الحکم لله العلی الکبیر.

ذکر وفات حضرت والدہ مکرمہ خانہ رحمہا اللہ

رباعیہ

از مادر دھر ہیچکس شیر نخورد وزخوان زمانہ نعمتی سیر نخورد
کز جور فلک ضربت شمشیر ندید وز کیش اجل بردل و جان تیر نخورد

وصف شدت مفارقت احباب بموت

آوخ ازین دوران بی سامان کہ آسیاء اوبرخون عزیزان گردد و آہ ازین
چرخ بی پرگار کہ اساس آن بر مفارقت میان اخوان باشد . اگر با دوست جانی
سالها دست در کردن مہربانی کنی، آخر اجل بدست فراق دامن وصال را چاک سازد
و اگر از چہرہ کلفام محبوب سالها گل مراد چینی و با او در زاویہ وصال نشینی
عاقبت الامر فلک، مراد او را [۱۳۶] خاک سازد . اگر چون فرقدان بایار مہربان
سالها مسند تمکین رافلک البروج سازی، آخر دست زمانہات چون بنات النعش تفرقہ
روزی گرداند و از آسمان اتصالت فرو آورده برخاک مصیبت نشاند. کجا وصالی
کہ در پی ملالی ندارد و کو راحتی کہ در عقبش زحمتی نیست؟ کیست کہ با مہداد
ہمچو آفتاب چہرہ بر افروخت کہ شام ملال در مغرب وبال ظلمت مصیبت نیندوخت
و کجا کسی کہ در منازل دنیا ہمچو بدر کامل شد کہ از گردش ایام و تداول سنین
واعوام ہمچو ہلال روی در نقصان نکرد؟

ایات

برسر این خاک کجا سروری پرورش یی یافتہ از مادری
کز ستم چرخ زوالی ندید وز غم ایام ملالی ندید
مادر ایام کرا شیر داد وز بر خویشش شکمی سیر داد
کاخرش از شیر وفا وانکرد پیش کسانش ہمہ رسوا نکرد

شیر که اول بمذاقت چشانند	عاقبتت کاسه بسر برفشانند
شیرچه جویی تو ز تدبیر او	سیر مبادا شکم از شیر او
چرخ که اول پدری میکند	آخرت از خویش بری میکند
دامن مهر از پدران بگسلان	مادر گورست ترا مهربان
زانکه پدر رحم نیارد ترا	چونکه بمادر بسپارد ترا
باش که آخر بابد میروی	در شکم مادر خود میروی
مادرت ارچند گهی پیش رفت	در شکم مادرت خویش رفت
گریدر [م] پشت، و گرمادرست	جانب این خاک درم رهبرست

وصف اخلاق و مسلمانی حضرت بیگم

- ۱۰ مصداق این سیاق واقعهٔ جانسوز غم‌اندوز حضرت مهد علیا مخدومهٔ کبری بیگم است روح‌الله روحها و آدرفی عالم الملكوت فتوحها که منزل خاک را وداع فرموده در مستقر رحمت الهی قرار گرفت و دامن مهربانی از دوستان این جهانی در نور دیده، در سایهٔ لطف جاودانی و پناه عنایت سبحانی استقرار یافت، از دست ساقی اجل حرعهٔ نوشید که فوق زندگانی را فراموش کرد و گوش هوشش از داعی قضای ربّانی ندای «ارجعی»^۱ شنیده از گفت و گوی جهانی خاموش کرد و فی الواقع
- ۱۵ از مناقب و مکارم اخلاق و طیب اعراق و صفت مسلمانی آن حضرت از خانوادهٔ خانان نامدار اوزبک بوده [۱۳۶ پ] و جبلت شریفهٔ ایشان مجبول^۲ بر کمال عطوفت و شفقت بر کافهٔ خلایق می نمود، زحمی شامل و کرمی کامل و شفقتی تامه و مکرمتی عامه داشت، گویی بلقیس زمان و قیدافهٔ عصر بود، با وجود کمال استقلال و جریان حکم در ملک و مال اهل عالم، هرگز از ملازمان بارگاه آن حضرت کسی نقل ستم نکرد و پیوسته در مقام حمایت رعیت و زیردستان در آمده آنچه از لوازم اشفاق باشد از

۱ - اشاره به آیهٔ «ارجعی الی ربک راضیهٔ مرضیه» است . سورة الفجر آیهٔ : ۲۸ .

۲ - در اصل : مجهول .

۵ خدام عالی مقامش نسبت باسگان آفاق بظهور می آمد و آنچه از مراسم اقامت عدل و احسان تواند بود، نسبت با سایر انواع انسان بصدور^۱ می بیوست. در اقامت وظایف مسلمانی و اقامت لوازم اعمال ایمانی، سعی وافیه و جدی کافی داشت. اوقات شریفه آن حضرت موزع در اقسام عبادات و مقسوم بانواع تقربات و طاعات بود، در تعظیم علما و فقرا و ارباب دستار آنچه سزاوار چنان حضرت باشد، دقیقه غیر مرعی نمی ماند و

۱۰ ازین جماعت هر کس که وظیفه سلام و خدمت تقدیم نمودی، او را برمسند اعظام و احترام می نشاند. اگر دربار گاه عظمتش کسی دفع ظلامه از ظالمی نمودی دست آن ظالم را هر چند زبردست بودی به پنجه انتقام می شکست و اگر کسی پای بیداد از گلیم خود بیرون کشیدی بزنجیر تدبیر پای ستم او را می بست. اعتقاد و ارادت آن حضرت در شأن مزارات اولیا و علما و اکابر و اصفیا بمرتبه که همواره اعلام و پردهای

حیرری منقوش بنقوش کتابات مرتب ساخته، بطریق نذرو نیاز همراه نذور و معاملات بمراقبه و مقابرا ایشان روان می ساخت و در مجاری قضای ربانی و مواقع تقدیرات آسمانی و وقوع وقایع و مصایب زمانی، صبری شافی و تحملی کافی آن حضرت را حاصل بود.

حکایت

۱۵ از یکی از مقربان بارگاه حشمت و مطیعان درگاه عظمت حضرت مخدومه عظمی بیگم روح الله روحها شنیدم که میگفت روزی که واقعه کبری و مصیبت عظمی حضرت سلطنت پناهی، مظهر الطاف الهی، مجمع فضایل غیر متناهی، محمود سلطان انارالله برهانه وزاد روحه فی جنه الرضوان سمت و وقوع یافت، همگنانرا (۱۳۷) از سلاطین و امراء عظام کمال محبت و عطوفت حضرت بیگم نسبت با آن فرزند دلبنده و آن مولود ارجمند معلوم بود و عزت و شانی که حضرت سلطانرا نزد خاطر والدّه

۲۰ مخدومه بود، نزد همه کس مشهور و مقرر می نمود و تمام خلایق جزم داشتند که چون استماع خبر فوت آن حضرت مسموع سمع جلال مخدومه میگردد، گریبان

- اصطبار را بدست جزع چاک خواهند فرمود و از صفحه خاطر ارقام تحمّل و سازگاری را بالکلیه خواهند فرسود، چه ضعف طاقت طایفه نسوان و عظم قدر مصیبت فرزند مهربان خصوصاً همچنان سلطان عالی مکان امری مقرر بود. گویند مردمان در صدد اخفاء آن مصیبت جانسوز و اسرار آن واقعه غم اندوز بودند، تا آنکه نعلش مبارک سلطانرا از طرف قندز و بغلان بسمرقند نقل نمودند و همه کس در اسماع آن واقعه
- ۵ حضرت بیگم را متفکرو متأمل بودند که چگونه همچنین زهری هلاهل و چنین سمّی قاتل بیک دفعه در مذاق آن والدۀ مهربان توان ریخت و بیچه نوع تقریب اظهار آن حالت دل آزار و آن واقعه خونخوار توان انگیخت، تا عاقبت رایها بر آن استقرار یافت که افاغی این حالت پرملالت منحصرست در حضرت خلیفه الرحمان، خان عالی مکان ابقاؤالله تعالی الی انقضاء دور الزمان. چون محفۀ نعلش حضرت سلطانرا
- ۱۰ حاضر گردانیدند و حضرت مخدومه بیگم در محفۀ عظمت شعار که پرده و خدر استقرار ایشان بود حاضر شدند، حضرت خان عالی مکان با جماعت سلاطین صاحب تمکین که نسبت با مخدومه در مقام خدمت فرزندی بودند جهت ادای تعزیه و تسلیه قدم فرا پیش نهادند و اظهار آن حال پرملال فرموده، زبان بتسلی خاطر بکشادند و توقع همگنان آنکه حضرت مخدومه در جزع و اضطراب و قلق و التهاب مبالغات
- ۱۵ فرماید. آن حضرت خود چشم بر الطاف بیچون گماشته زبان میمونرا بکلمه «اِنَّالله و انا لیه راجعون» گشودند و خاطر را بحسن جزای «اولیک علیهم صلوات من ربهم و رحمة و اولیک هم المهدون» تسلی نمودند و بزبان وقار و استکانت مواجب شکر بر نعمت الهی را تقدیم فرمودند و در اثنای نصایح ارجمند بر زبان مبارک ایشان گذشت که وظایف صبر و سازگاری [۱۳۷] که درین واقعه عظمی و داهیه کبری از ما بظهور می آید بنا بر آنست که اندیشه داریم که مبدا اگر قضای الهی را بناسازگاری و جزع استقبال نماییم و باب اضطراب و فزع را بر روی خاطر خود بر کشاییم قهر الهی

در مقام انتقام درآمده واقعه از آن شنیع تر و داهیه ازین فظیع تر ما را پیش آورد و در عوض نوش اجر و ثواب صابران جهة خاطر مجروح ما نیش آورد.

[بیت]

بهر حال مربنده را شکر به که بسیار بد باشد از بد بتر
 چون نعمت سلامتی ذات ابد پیوند، فرزند ارجمند، مظهر خلافت رحمان،
 محمد شبیان خان تأمل می نمایم از صفحه ضحیر رقم شدت مصیبت فرزند دلبنده
 سلطان محمود که نقداً تارك دیار وجود گشته می فرسایم، چون این گوهر نامدار
 از امواج بحر حوادث روزگار بر کنار سلامت افتاده و قدم در ساحل نجات و رفع
 مراتب و درجات نهاده، اگر آن گوهر گران قیمت در صندوق عدم و خاک دژم روی
 پوش شد، خاطر را بوجود این مقصود مسعود، متسلی از فقدان آن مولود مودود
 می توان ساخت و فی الواقع این کلمه حکمتیست که از آن مخدومه در صدمه اولی
 مصیبت که وقت زلزله بنیان قرار و اضطراب است سمت اصدار یافته و ارباب عقل و تمیز
 دانند که در اول دفعه مصیبت فرزند دلبنده از مادر مهربان چنین کلامی حکمت
 آمیز مشحون بوظایف صبر و مسلمانی بسیار بدیع و غریب است و سوی عزمه الرجال
 در وقت نزول همچنین موجب حزن و ملال مقاومت با اضطراب و جزع مصیبت نتواند
 کرد و هر کس از مردان کار نیز درین میدان قدم طاق و قرار را استقرار نتوانند
 داد، مگر عزمت ملوک دین دار همچنین سلوک اختیار کنند و شیر مردان در چنین
 حال قطع شاهراه تحمل و اضطراب کنند و در کمالات حضرت مهد علیا این حکایت
 کافی و در بیان قوت عزیمت آن حضرت این روایت وافیست.

ایات

هر آنکس که عزمش بود استوار مصیبت نگرداندش از قرار
 حیات ابد را طمع می کنی که وقت مصیبت جزع می کنی

- درختی درین باغ بر سر نرفت
 نروید در باغ هستی کسی
 در آن کاخ عاقل نه بندد دل‌سی
 چنان زی که گر آوردت بیاد
 غنیمت شمر ملک و داوری
 که دهقان گردونت از داس ماه
 خنک آنکه او کشته نیک برد
- که آخر بیاد فنا بر نرفت
 که آخر نیفتاد همچون خسی
 که هر دم کسی سازدش منزلی [۱۲۳۸]
 بگویند رحمت بر آن شخص باد
 که از کشت اعمال خود بر خوری
 ز دشت جهان بدرود چون گیاه
 چراغی در آن گور تاریک برد

وفات حضرت مخدومۀ عظمی در عشا و آخر شهر ذی‌حجه سنۀ اربع عشرۀ و

تسعمایه بود در خارج بلدۀ فاخرۀ بخارا و چون منہیان خبر ، این واقعہ غم‌اندوز و

- ۱۰ مصیبت جگرسوز ، معروض سمع اجلال حضرت خلیفۃ‌الرحمانی گردانیدند باوجود
 کمال الفت و محبت کہ حضرت را با والدۀ محترمه حاصل بود در مقام اداء وظیفہ
 اصطبار و سکون در آمدہ زبان مبارک را بکلمہ استرجاع گویا فرمودند و آنچه از
 لوازم صبر و قرار باشد در صدمہ اولی کہ محل احراز اجر و ثواب است تقدیم نمودند.
 سلوک طریق ثواب فرمودہ بامید وعدہ الہی صابران مصایب را ، تن در قضای الہی
 دادند و آن واقعہ غم‌فزا را بحسن‌عزا تلقی نمودند و اشارت علیہ سافح شد کہ حضرت
 ۱۵ عبیداللہ سلطان کہ درین واقعہ شریک غموم و سہیم هموم بود نعش حضرت مخدومہ را
 محفوف بمحفہ اکرام و خدرا احترام ساخته بدار السلطنہ سمرقند نقل کند و پهلوی
 حضرت والد مکرم خود محمود سلطان مدفن اختیار نماید و علما و اکابر و اعیان
 سمرقند استقبال نموده، نعش مبارک را همچو صندوق جواهر در خزینہ قبر مستور و
 ۲۰ مدفون سازند و حکم همایون شد کہ گوسفندان حلال کہ در ولایت سمرقند مراعی
 ایشان معین است جہت آس و اطعام فقرا و مساکین حاضر ساخته ذبح نمایند و روان
 مبارک آن حضرت را بہ صلوة و تکبیر یاد کنند و آداب تعزیه بوجہی کہ مطابق
 قوانین شرع و سنّت باشد تقدیم نمایند و الحکم لله العلی الکبیر و چه نیکو گفته

فردوسی شاعر :

بیت

در دخمه کردند سرخ و کبود تو گویی که جمشید هرگز نبود
 سرانجام چون باز باید سپرد همه رنج ما باد باید شمرد
 بعد از فراغ از امور و مهمات سمرقند عزم همایون متوجه بلاد نسف شد که
 آنرا قرشی خوانند و التوفیق من الله [واهب] المدد .

ذکر خروج موکب همایون از بلده سمرقند بعزم قرشی

- روز دوشنبه بیست و سیوم ذی حجه موکب مقارن بعز و شرف از بلده سمرقند بیرون فرمود [۱۳۸] بعزم قرشی و نصف منزل اول قاق ماهیان بود که بر دوفرسخی سمرقند واقع است، همچو آفتاب دوروز در آن برج حوت درعین حشمت و عظمت توقف فرمودند و از آنجا انتقال بمنزل قاق لغ که مسافت از آنجا تا سمرقند پنج فرسخ است واقع شد و از آنجا بمنزل دمشق رفتند و از دمشق به اچه بوقا نقل اردویه همایون شد.

وصف گلهای اسبان که عرض کردند

- و درین منزل طوایل اسبان خاصه که در آن مراعی میچریدند بعز عرض رسید و مضمون «ان عرض علیه بالعشی الصافنات الجیاد»^۱ حسب الحال شد، چه اسبان! دیوان اشقر نژاد که لطف رب العباد ایشانرا در افسار تسخیر بنی آدم آورده، در صورت جمال پریان که در حسن هیکل ایشان خرد راه وادی تحیر سپرده، کمیتان زرین پوست که پنداری کان زر را بحوافر کوه فرسا فرسوده اند، ابلق رنگان که گویی شب و روز در پیکر ایشان اجتماع نموده اند، بوران^۲ ابیض فام که همچو نقره خام بازار کارزار را از ایشان رواج است. سوران خون رنگ که در ریختن خون دشمنان روز جنگ جوانمردان مصاف را بدیشان احتیاج است. سمندان خوش رفتار که قاف تا قاف فرسوده سم جهان نورد ایشانست. توسنان ره سپار که هنگام سیر خنک فلک را در پی افکنده گویی گرد ایشانست. چرده رنگان که زرده روز را کند رفتار خوانند. سیه فامان که شب دیز شب را در مصاف تک و تاز بازمانده راه خویش دانند. ازین اجناس جیاد بدوی الاصل که بادیه پیمایان صحرای وجودند و ره نوردان

۱ - سورة ص آیه: ۳۱. ۲ - در اصل: پوزان.

اوزبک نژاد که نظایر ایشان در گل‌های عالم مفقودند. هزاران گله در پی یکدیگر افتاده و سرها دردنبال هم نهاده، هنگام تک‌آوری گویی زمین را از پشت رفتار ایشان منطوق «اذا زلزلت الارض زلزالها»^۱ حسب‌الحال بود و از تأثیر حوافر زمین شکاف ایشان حالت «واخرجت الارض ائقالها»^۲ عیان نمود، بموقف عرض در آمدند و در حسن طلعت و بهاء زینت بحکم فرموده «والخیل والبغال والحمير لترکبوها و زینة»^۳ از همه اقسام آرایش در آن مصاف برسر آمدند.

ایات

تکاور سمندان اوزبک نژاد	عرب کردشان ^۴ نام خیل جیاد	۱۰
بحسن و صفا ماه سیمای همه	چو باد هوا راه پیمای همه	
نسیمند اگر نی فتادی گهی	چو آبندا اگر نی ستادی گهی	
فلک را ز رفتار ایشان نهیب	زمین در ته سمشان بی شکیب [۱۳۹ر]	
ز زور حوافر معابر شکاف	الفسان شکافنده کوه قاف	
چو از نعلشان جسته آتش بجنگک	شده آتش از نعلشان بی درنگ	

بعد از عرض گل‌های اسب، مویکب همایون به بیابان واقع میان ولایت سمرقند و نسف درآمد و بعد از دوروز از آن بیابان بی‌پایان بیرون آمده خاک‌بلده قرشی از حوافر خیل فلک‌فرسا عبیر آسا^۵ شد و مویکب همایون حضرت خان عالی- مکان در قصری که بر کنار رود قرشی از مستحدثات معماران حضرتتست نزول فرمودند.

وصف قصر حضرت خان که در چهار باغ قرشی ساخته‌اند

و آن قصر بدیع‌آیین از غرایب عمارات روی زمین است واقع بر ساحل رود نسف که همچو کهکشانی که زینت وسط آسمانست زینت ولایت نسف گشته و اطراف و اکناف آن رود مسعود محفوف بقری و عمارات و مزارع و مرابع شده.

۱ - سورة الزلزلة آیه: ۱ . ۲ - سورة الزلزلة آیه: ۲ . ۳ - سورة النحل آیه: ۸ . ۴ - در اصل: کرده‌شان . ۵ - «عبر آسا» نیز میتوان خواند.

- فی الواقع ولایتی بخرمی و تازگی ولایت نسف در معموره ارض شاید کمیاب باشد. عمارات و افره و زراعات متکثره و ربع بی حساب و اثمار و فوا که پر آب درو موجود، هوایی در غایت لطافت و آبی در کمال خوشگوازی و تربتی صحیح در حدّ سازگاری و موضع قرشی حالا معموره و بلده آن ولایت نامدارست و در جانب شرقی قرشی که قلب شرقیست بر کنار رودخانه بر موضعی نزه و مکانی مرتفع، معمارهت حضرت ۵ خان عالی مکان بنای قصری فرموده اند، در کمال رفعت و نزاهت که ایوان مشرف او بر رود، ایوان فلک را خجالت و تشویر داده و همچو طاق گردون در سعت اکناف و ارتفاع اطراف در عالم طاق افتاده، هرستون ازو حاکی ازستون رفعت مناب صبح عالمتاب است که بر فراز او محل قصر آفتاب است. اساس منیعش در استحکام همچو اساس قصر آسمان و سعت بنایش عقل را رهنمون بوسعت «والسماء بنیناها باید و انا لموسعون»^۱ گشته. حوالی این قصر عظیم اساس و این بنای رفیع کریاس، محفوظ بچهارباغیست در کمال لطافت و نزاهت و غایت طیب و نظافت، مشحون بگلزار-های لطیف که عقل حیران رنگ گل او و فهم والّه حسن نغمه و صوت بلبل اوست و فی الواقع همچو گل‌های قرشی به کلانی و خوش رنگی در تمام عالم مشاهده نگشته و چون نزول همایون در آن باغ و قصر میمون، موسم گل بود و تمامی درختان در آن ۱۵ باغ مزین و موشح بود از آن گل‌های بی خار که افروخته [۱۳۹۲] همچو چراغ و درخشان بر شکل گلنار می نمود و در قرب ولایت نسف ولایتی دیگرست که بلده آنرا شهر سبز گویند و اسم اصلی آن خطّه دلکش کش است این مطلع در وصف گل‌های قرشی اتفاق افتاد.

مطلع

چو سرو شهر سبزی افکند شوقش مرا در خون گل قرشی دهد بادم از آن رخساره کلگون
فی الجملة وصف آن ولایت خرم و آن چهارباغ و قصر معظم در بیان و تحریر

در نمی آید، مگر کسی بعین ملاحظه، آنرا مشاهده نماید و در نزهت آن منزل روح-افزا ساعتی بر آساید.

ایات

- ۵ چارباغی که خان بقرشی ساخت قصر اقبال را اساس انداخت
نزهت روح و جای احبابست در جهانش نظیر نایابست
بر لب رود جانفزای نسف شد مکمل اساس عزّ و شرف
می نماید عیان ترا بی شک بر کنار مجرّه قصر فلک
خیره عقل مردم داناست رشک جنّات خلد روح افزاست
اینچنین باغ در جهان نبود ثانی او بجز جنان نبود
- ۱۰ وصول بدین قصر روح افزا و نزول درین باغ جهان آرا روز شنبه هشتم محرم-الحرام بود و رایت همایون در عین عیش و عشرت و نشاط و مسرت مدت دو روز درین قصر بسرور و کامرانی و راحت طیب زندگانی در صحبت سلاطین که درین مقام محل افتراق ایشان باطراف آفاق بود، روزگار گذرانیدند و این فقیر حقیر چون مشاهده فراغ وقت ایشان نموده آن طیب زمان و نزهت مکان و خوشی هوا و شکفتن گلپهای رنگین در اسحار و نغمه بلبلان بر آن اشجار و حسن صدای عندلیبان آن گلزار بیچشم ۱۵ اعتبار دیدم، این غزل نظم کرده و مژیل، و موشح باسم همایون ساخته بدست مقربان در گاه بمجلس رفعت اساس فرستادم و غزل اینست

غزل

- ۲۰ گل را عرق ز شبنم صبحست بر ورق گلچهره کجا که برویش کشم عرق
خالی باش از می گلگون شبی که چرخ این رمز با تو گفته بهر شام از شفق
در بزم عشق، چرخ مگر کاسه کشید کاسرار خویش جمله نهادست بر طبق
از صاف جرعه، رو رمقی ده حیات را تا در بدن ز زندگیت هست يك رمق
خوش گفت میفروش چو جزو کتاب دید از ما سبق بگیر و بینداز ما سبق

کار جهان نسق نپذیرد ز فکر تو چون نظم کاینات ندارد بخود نسق
 تا اتفاق نام تو افتد بدفترش کلک امین زند رقم کیفما اتفاق
 نام بلند خان جهان آنکه چرخ را در پیش تیغ اوست بهر صبح سینه شق
 خاقان ما محمد شبیان همیشه باد فرمان روان جمله جهان بالذی خلق [۱۴۰]

- ۵ صباح روز یازدهم محرم از مقام قرشی، رایت سعادت آیت کوچ فرموده در دو فرسخی آن مملکت منزل ساختند و درین منزل سلاطین عظام هریک بمستقر دولت خویش معاودت فرمودند، حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان با دولت ارجمند، رجوع بصوب دارالسلطنه سمرقند فرمودند و حضرت حمزه سلطان مسرور و شادمان، عود بصوب حصار شادمان کردند و حضرت عبیدالله سلطان که در راه قرشی باردویه همایون جهة وداع التحاق یافته بود، رخصت یافته، بصوب بخارا باز گشت و ۱۰ امرا و اکابر ماوراءالنهر که از اطراف آن ممالک جاده طاعت و خدمت را سالک گشته بودند و بعز التحاق اردویه همایون مشرف شده درین مقام تمامی بخلعتها و انعامات لایقه فایز گشتند و راضی و شاکر به موطن و منازل خویش راجع و عاید شدند و رایت سعادت و اقبال و عظمت و جلال بعزم قطع و عبور جیحون از گذار برده لاق روان گشتند و منازل و مراحل قطع کرده قبه خلافت بر کنار آب آمویه که بحر جیحونست ۱۵ برافراخته شد و بالله التوفیق وهو المستعان.

ذکر عبور حضرت خلیفۃ الرحمنی بمزم مرو از جیحون و مرو از گدار برده لقی

چون آیات همایون بر کنار آب جیحون استقرار یافت یساوان خیل
پادشاهی مأمور شدند بجمع کشتیها و زورقها جهة عبور سپاهی و از اطراف و جوانب
بحر جیحون طرف علیا و سفلی را تفتیش و تفحص بلیغ نموده، هر کشتی که یافتند
آنها در گدار گاه حاضر گردانیدند. چه کشتیها! جبال شوامخ بر روی بحر رایجو
سایح، گویی مضمون « وترى الجبال تحسبها جامدة وهى تمرّمرّ السحاب »^۱ در جریان
آن زوارق کوه مانند بر روی آب ظاهر و پیداست یا امواج بلند پایه است که بر فوق
لجۀ آن بحر موج باهرو هویداست.

وصف کشتی بر روی بحر

هریک گویی کوه قافست بر فوق محیط روان گشته، یا عنقا است که با بال
بادبان بر فراز قاف امواج پرواز گرفته. بط صورتان که موج بحر بی پایانرا بسینه
شق نمایند، مرغ آبیان که بالها محاذی باد روان ساخته قطع دریای ازرق نمایند،
ساکن نمایان سیار، شناویان تیز رفتار، [ب ۱۴۰] ماهی شکلان که نوالنون را در بطن
خویش جای دهند، عابد سیرتان که سجاده بر آب افکنده بر سطح بحری پایان پای
نهند. اعلام سر فراز بر روی دریای اخضر فام نمودار « وله الجوار المنشآت فی -
البحر کالاعلام »^۲

آیات

کشتی بحر را هویدا بین کوه را بر فراز دریا بین
قاف بین در محیط افتاده یا که عنقا است بال بگشاده

۱ - سورة النمل آیه: ۸۸ . ۲ - سورة الرحمن آیه: ۲۴ .

باد بانش که باد پیما شد	باد بیزن برای دریا شد
بازبانی که آن سرافرازست	بال مرغی که تیزپروازست
همچو بطسینه را نسق کرده	موج دریا بسینه شق کرده
موج دریا به بین و سگانش	هست گویا امان سگانش
آن جواری که منشیات آمد	منشی نظم بینات آمد
تا که تو بحر اخضرش خوانی	صانع خویش را ازو دانی
که ترا چون ازو حیات دهد	درهلا کی چنان نجات دهد

- بعد از حضور سفاین و زوارق، عسا کر منصوره عزم عبور نمودند و آن بحر بی‌پایانرا بمعاونت آن آلت خشبی به‌ییمودند و روز چهارشنبه سیزدهم ماه محرم سنهٔ خمس عشره و تسعمایه حضرت خلیفۃ‌الرحمان خان عالی مکان، بکشتی را کب گشته ۱۰ وعز سرمدی و دولت ابدی را مصاحب شده، در عین صحت و سلامت از آب جیحون عبور و مرور فرمودند و مجدداً بلاد ایران زمین و خراسانات که عبارت از ناحیهٔ غربی جیحونست بعزّ قدوم حضرت خلیفۃ زمان و امام ایام صفایی تازه و برکتی بی‌اندازه یافت و جمیع لشکرهای خاقانی در مدت دویز از معبر برده‌لق کوچ کردند و در منزل اول جناب امارت مآب قنبر بیک حاکم مرو باتفاق جناب دیوان مسعود خواجه ۱۵ کمال‌الدین محمود از مرو عازم استقبال رایات همایون گشته بعزّ التحاق باردویهٔ همایون مشرف شدند و بشرف التئام قوایم سریر خلافت، ادراک سعادت‌دارین نموده، عرض خزاین و پیشکشها که مصحوب ساخته بودند نمودند و خدمت ایشان که در ایام غیبت رایت همایون از خراسان بواجبی تقدیم نموده بودند در بارگاه حشمت خانی مقبول و مرضی افتاد. چون عبور رایت منصور از بحر جیحون اتفاق افتاد ۲۰ حضرت خلیفۃ‌الرحمانی عزم قطع بادیه برده‌لق که میان جیحون و مروست فرمودند و چون آن بادیه خونخوار بسیار کم‌آبست و قاطع او از شدت کرما وریگک روان

بی تاب [۱۴۱] يك مرحله مو کب همایون از اردویه و حرم پیش افتادند و حکم شد که هر کس که تواند قطع این مرحله صعب نماید و آنکه نتواند بر ساحل جیحون روان گشته بچهار جوی رود و از بادیه شیر شتر گذشته در مرو باردویه همایون ملحق گردد.

وصف گرمای بادیه برده لق

و رایت نصرت نشان در پناه کلایت و حفظ دیان روی عزم بقطع آن بادیه ۵
بی پایان نهادند در کمال شدت حرارت تموز^۱ و فی الواقع تف حرارت را در آن بادیه
بی آب اشتعالی بود که ماهی دریا بر سمندر دوزخ حسد می برد و حوت فلک با وجود
استغراق در بحر اخضر آسمان از تشنگی می مرد، هر تل ریگ توده آتشی از شدت
حرارت فروزان و درختان آن تلال همچو شجر اخضر در نار سوزان، سنگ ریزه ها
صحاری آن براری گویی اخگر آتش دوزخست در دست و پهای حیوانات ریخته یا ۱۰
قطعه های حدید محماة است که در کوره عذاب با خاکستر قعر جهنم آمیخته، تلال و
هاد آن بیابان از ارتفاع و انخفاض امواج دریای آتش نموداری و مهابط و مهاوی
اودیه اش از نار حامیه هاویه آثاری، موارد هبوب ریاحش همچو دهن کوزه سیماب
در کمال ضیق محبس نفس، و مداخل عصف ارواحش همچو مدخل کوره گداز آهن
تنگ تر از روزن قفس، ام^۲ هاویه پیش او مادری مهربان و نار حامیه در جنب اشتعالش ۱۵
خوشر از گلستان .

وصف تشنگی چول برده لق

راه روان آن بادیه آتش افروز را همچو اصحاب اعراف از شدت عطش جز
فرموده « افيضوا علينا من الماء »^۳ سخنی ورد زبان نبود و قاطعان آن وادی جانسوز
را جز زلالی از چاه آب آرزوی روان نه. اگر احياناً بعد از چند روز لشکر را بر سر چاهی ۲۰
گذار افتادی از وفور مرارت و شدت حرارت گویی آن چاه زه کش شجره زقوم است
که منبت آن قعر جهنم جاوید باشد و از فرط ملوحت و عفوصت پنداری معدن

۱ - در اصل : تیموز . ۲ - سورة الاعراف قسمتی از آیه : ۵۰ .

ملح و زاج است که ملح اجاج نسبت بدو حیات آب چشمه خورشید باشد و مع ذلك از ازدحام عطاش و ادلهام سفله و او باش شربت آب که کفای حیوانی گردد بقیمت چشمه آب حیوان^۱ بود از و فور عطش پدر خون فرزند راهمچو زلال نهر بهشت در یکدم می آشامید و اگر حیوانی بحری روان دردم میگرفت از نهیب حرارت تشنگی نفسی نمی آرایید .

ایات

در بیابان بُرده لُق بگذر	شرری گرمی جحیم نگر [۱۴۱ب]
شارع اوست معبر دوزخ	ریزه سنکش اخگر دوزخ
قعر وادی او جهنم وش	تل ریکش چو توده آتش
شاخ خارش درخت ز قوم است	دوزخ اورا چو منبت و بوم است
چون هوای وبا ، هوایش زشت	زهر با آب او چو شهد بهشت
چون وزد در فزاش باد بهار	لوحش الله سموم وادی نار

جناب قدوة الافاضل ، مولانا شاه شاهی ، مظهر الطاف پادشاهی ، از فرط موذت هر گاه که ما تشنه شدیم شربت قند مهیا گردانیده فرستاد.

قطعه

نگه کن رحمت فیاض نعمت	که مسکین را چه راحت میرساند
در آن موضع که مردم تشنه باشند	مرا از شاه شربت میرساند

ذکر مسرت خواطر در معاودت حضرت خان بخراسان

درعین چنین شدت و زحمت غم اندوز و کمال حرارت جانسوز، لشکر فیروز،
در مدت شش روز، آن بادیه خونخوار و آن وادی بی زنهار را قطع کردند و روز دوشنبه
نوزدهم شهر محرم نزول رایات همایون در ارباض دار السلطنه مرو واقع شد، در عین
مسرت و شادمانی و غایت فرح و کامرانی والحمد لله علی احسانه قد رجع الاقبال الی
مکانه و در کتابتی که روز اول از ارباض ریاض مرو بهرات مکتوب شد جهة اعلام
وصول موکب همایون بمرو این بیت درو مسطور شده بود:

مطلع

خان بگلستان دهر تازه چو سرو آمده تاخته تخت قزاق باز بمرو آمده
طنطنه کسوس بشارت در ارجاء و انحاء ممالک خراسان افتاد و لولؤه نفیر
دار و کیر غارت، خانه امید و اعتماد دشمنانرا ویران ساخت. ورود موجبات شادکامی،
سبب مسرت احباب شد و نزول واجبات بی سرانجامی، علت معرفت اعدا گشت. از هر
طرف حکام اطراف و فرمانروایان اکناف با تبرک و پیشکش رو بدر گاه اقبال حضرت
خانی آوردند و از هر ناحیه اکابر نامدار و متعینان روزگار، با تنسوقات لایقه قدم
بجانب بار گاه خاقانی کشادند. دولتخواهان نیکو بخت، رقم هموم از صفحات خاطر
بفرسودند و سعادت مندان جو یای رفعت تخت، در موافق شکر بگفته سعدی زبان بگشودند.

مطلع سعدی

لله الحمد که از لطف خداوند و دود خیل باز آمد و خیرش بنواصی معقود
مدت اقامت مرو دوروز بود و هر روز محفل همایون موشح بنشر مباحث
علمیه و مزین بفواید عقلیه بود و چون نیت خیر فرجام حضرت اعلیٰ خانی عازم زیارت
مشهد مقدس رضوی بود علی ساکنه السلام زیادت توقف در مرو نفرمودند و قدم اقبال
بجانب آن مزار [۱۴۳] واجب التبعظیم والاجلال بگشودند و بالله التوفیق.

ذکر توجه رایات همایون از مرو بجانب مشهد مقدس رضوی

- رایات همایون با سعادت روزافزون، روز چهارشنبه بیست و یکم محرم از دارالسلطنه مرو در کنف آمان رحمانی و پناه الطاف سبحانی کوچ فرموده در منزل ظاهر آباد که بر چهار فرسخی مرو واقع است نزول اجلال فرمودند و درین منزل التحاق موکب حضرت خانی باردویه بزرگ و آغرق که مدت سفر قزاق در مرو باز مانده بودند واقع شد، چه آغرق! بتصور آنکه رایات عالی از طرف اندخی متوجه هرات خواهد شد از مرو بیرون آمده بطرف طلختان رفته بودند، چون استماع افتاد که موکب دولت مراکب از راه مرو آمده اند و عازم طرف مشهدند از طلختان بطاهر آباد آمده بودند که بر سر راه مشهد واقع است و درین منزل عژ تلافی و شرف موصلت با رایات همایون نمودند و نقاره بشارت وصول عسا کر منصوره باغرق و اسباب خود در اردویه بزرگ زدند و شادمانی آن ملاقات خواطرا بهجت و سرور افزود. دیگر روز از طاهر آباد بر باط اتفاق سیرا افتاد و بزم قطع بادیه سرخس روان گشتند و قبل از وصول بسرخس از هرات ورود گذشتند که آنرا در آن محل رودخانه تجند گویند و موکب همایون در موضع جهجاه^۱ که بر چهار فرسخی موضع مهنه واقع است نزول اجلال فرمود.

وصف شیخ ابو سعید ابو الخیر و مزار او

- و این حقیر درین منزل از خدام همایون دستور یافته عازم زیارت مزار متبرک حضرت قطب زبانی سالک مسالک مرصاة سبحانی صاحب السیر و الطیر شیخ ابو سعید [ابو] الخیر مهنی قدس الله روحه العزیز شدم. چه مزار! روضه از ریاض جنان که مضجع شیخ و مقتدای جهان و اوحسد اولیاء دوران بود گلشن اسرار الهی و گلزار فیوض نامتناهی که بعز وجود مورد کرم وجود مشرف گشته، مرقدی معطر که طیب

ارواحش مشام ارواح سالکانرا عطر فیض ابد کرامت فرماید . مشهدی منور که اشرف انوارش دیده متبصران کارگاه کرامت را بنور سعادت و توفیق روشن نماید . قبه فیض آثار که محل صندوق جواهر نثار قبر آن یگانه روزگارست . بارگاهی کرامت بار که موضع نشر غرایب احوال آن فرید اعصار و وحید ادواست.

ایات

- مرقد بو سعید بوالخیرست آنکه سیرش و رای هر سیرست
 حبذا شیخ قدسی مهنه که ازو شیخ قدسیان مه نه [۱۴۲۴]
 دیده دل ز مرقدش روشن خاطر از فیض باطنش گلشن
 زینت اولیا کراماتش رتبت اصفیا مقاماتش
 چون ز گلزار دل گلش بشکفت لیس فی جبتی سوی الله گفت
 بود در دور خود یگانه عصر پایه قدر او فزون از حصر
 بایزید و جنید را تالی قدس الله سره العالی
- ۱۰
- مو کب گردون جاه از موضع جهجاه^۱ بدره کلات در آمده چند روز در آن
 متنزهات و علف خوارها سیری بتدریج میفرمودند و در دامن عقبه کلات نقبا و اشراف
 مشهد مقدس رضوی علی ساکنه التحیه والرضوان عز استقبال یافته بالتنام قوایم سریر
 خلافت مشرف شدند و بوظایف سلام و پیشکش چنانچه شایسته قدر آن اشراف عظام و
 سادات کرام باشد اقدام نمودند. لطف اکابر نواز حضرت اعلی خاقانی مراسم اعظام و
 اجلال و قیام بلوازم احسان و افضال نسبت با آن اکابر صاحب کمال بظهور رسانیدو
 از آن منزل دستور یافته جهت تهیه اسباب نزول مو کب همایون بجانب مشهد
 معاودت نمودند و درین منزل سیه بختان احشام آن نواحی که در قلعه کلات تحصن
 نموده بودند و مدتها در طریق بغی و عناد و طغیان و فساد قدم گشوده با سلاسل و اغلال
 ایشانرا بمحفل عز و جلال حاضر گردانیدند و اکثر ایشان دست بخون مردم آن ولایت
- ۲۰

۱ - شاید : جهجاه .

- گشاده و سر در راه خون ناحق نهاده. هر آینه بحکم «جزا سیئة سیئة مثلها»^۱ حکم عالی بقتل و استیصال آن مفسدان و ساعیان سبیل ضلال صادر شد و همکنانرا بسنگ جفا مقتول و مرجوم ساختند و آن ولایت را از خبث و جود آن مناجیس^۲ پیرداختند و مو کب ارجمند از عقبه گذشته صحرای مشهد مخیم خيام کثیر الاحتشام اردویه همایون شد و روز دوشنبه سیوم صفر در صحرای مشهد مزار ربیع بن الخیثم که بر
- يك فرسخی مشهد مقدس واقعست منزل ساختند و در ارباض مشهد مقدس عصای اقامت انداختند .

بیت

فالقت عصاها و اطمأنت بها النوی کما قرّ عینا بالایاب المسافر

وصف عزم حضرت خان

- والمعجب که از روزی که از مرو بیرون رفته بودند بعزم سفر قزاق تا امروز که در صحرای مشهد عزم اقامت فرمودند در طول این مدت که زیادت از چهار ماهست همیشه نماز مسافران به قصر گزارده بودند و درین منزل فرمودند که نیت اقامت کردیم و ابتداء نماز تمام بلا قصر در ظهر این روز شد و اگر کسی بر احوال یورشهای پادشاهان سابق مطلع باشد [۱۴۳] و این مسافه عظیمه را مشاهده نموده باشد، داند که عزیمت
- ۱۵ هیچ پادشاه وفا بقطع چنین مسافت درین مقدار زمان بی آنکه در اوساط اودرنگی و توقفی تخلخل نماید نکرده باشد و نزد متصفح احوال صاحب عزیمتان از پادشاهان نامدار، این حالت بسیار غریب و عجیب است.

ایات

- ۲۰ بارک الله چه عزم و جهدست این کمترین عزم خان عهدست این
 رفته از مرو تا بملک قزاق بازگشته روان بحد عراق
 در میان ساعتی نیاسوده لشکر خویش را چه فرسوده

۱ - سورة یونس قسمتی از آیه: ۲۷. ۲ - در اصل: مناجیس.

این سفراز ملوک عصر که کرد چار ماهه نماز قصر که کرد؟
 چون بسیر جهان کمر بسته خار در پای باد بشکسته
 آفتاب وجود شیانست کز همه شرق و غرب تابانست
 تا ابد باد آفتاب وجود ملکش آباد و طالعش مسعود

اکنون شروع در بیان کیفیت زیارت آن حضرت مزار امام علی بن موسی
 سلام الله علیه و علی آباءه الکرام نمایم و قبل از آن بطریق مقدمه حکم زیارت قبور
 صلحا و اکابر ائمه و اولیا بیان کنیم و التوفیق من الله و اهب المدد .

ذکر حکم زیارت مقابر و فضیلت زیارت قبور ایبه و صلحا

- زیارت قبور در اول اسلام منہی^۱ عنہ بوده و در آخر امر بدان واقع شده چنانچه در صحیح بخاری و مسلم بریده رضی اللہ عنہ روایت کند کہ حضرت پیغامبر صلی اللہ علیہ و سلم فرمود « نهیتکم عن زیارة القبور فزوروا »^۱ یعنی پیش ازین نہی میکردم شما را از زیارت قبرها را پس زیارت کنید آنرا و این حدیث از جملہ ۵ احادیث است کہ در آنجا جمع میان ناسخ و منسوخ واقع شده چه زیارت قبور و جواز آن ناسخ عدم زیارت آنست و نہی از آن ، و در صحیح مسلم ، ابوہریرہ روایت کردہ کہ حضرت پیغامبر صلی اللہ علیہ و سلم زیارت فرمود قبر مادر خود را پس بگریست و بگریانید مردمی را کہ در حوالی او بودند ، پس فرمود طلب اذن کردم از پروردگار خود در آنکہ استغفار کنم از برای مادر خود پس مرا رخصت ندادند ۱۰ و طلب اذن کردم کہ زیارت قبر او کنم مرا رخصت دادند پس زیارت قبور کنید بدرستی کہ زیارت قبور مرگ را یاد میدہد^۲ و این حدیث نیز مشتمل است بر حکم جواز زیارت قبور ، اما سر آنکہ در اول زیارت قبور منہی^۳ عنہ بوده آنکہ کفار عرب بت پرست بودہ اند و طبیعت ایشان معتاد بودہ بتعظیم جماد و اکرام او ، در زیارت قبور نوعی از تعظیم جمادست کہ آن میت است و در اول اسلام جہۃ (۳۱۴۳) دور گردانیدن ایشان از عبادت و تعظیم بت ممنوع بودہ اند از تعظیم جمادات مطلقاً ، تا این خصلت از ایشان دور شود و در آخر کہ این خصلت از ایشان دور شدہ بزیارت قبور کہ متضمن فایده تذکر موت است رخصت یافته اند و ازین حدیث دوم مفهوم میگردد کہ زیارت قبور مستحب باشد زیرا کہ امر چنانچہ در اصول مقرر شدہ

۱- « نهیتکم عن زیارة القبور فزوروا و تقولوا ہجراً » المؤطا: ضحایا ۸ . (المعجم الفہرس)

۲- شاید: یاد می آورد .

مقتضای او وجوب است و حمل او بر اباحت و استحباب مجازست و بقرینه بر آن محمول میگردد و امر زیارت قبور باجماع مقتضی وجوب او نیست پس مستحب خواهد بود یا مباح و حدیث اول که رخصت است بعد از نهی ظاهراً اباحت مقتضای او خواهد بود بنا بر آنکه در عقب حرمت است که مقتضای نهی است و این حدیث دوم چون علت او را ذکر موت ساخته و لاشک ذکر موت از اسباب قربانست. پس این قرینه ۵

مرجحه استحباب می گردد نه مجرد اباحت و حدیث اول بر دوم محمول می باید ساخت بنا بر زیادتی معنی استحباب و فایده او چنانچه در اصول مقرر شد. پس ازین بیرون آمد که زیارت قبور مستحب باشد زیرا که مذکور است اما این حکم نسبت با مردانست و چنانچه در اصول مقرر شده زنان در خطاب مردان داخل نیستند ۱۰

بمذهب مختار و لفظ «نهیتمکم» و «زوروا» خطاب مردانست. پس حکم کراهت یا حرمت نسبت با زنان همچنان باقی باشد و اکثر علما بر آنند که زیارت قبور زنانرا مکروهست زیرا که ایشان مأمور به بسترنده و نشستن در خانه خود و نیز ضعف بریشان غالب است و شاید چون زیارت کنند مصیبت اموات ایشانرا تازه گردد و جزع بریشان غالب گردد و جزع مکروه است، پس آنچه منجر بدان گردد مکروه باشد و چرا گفتیم که مکروه است و حرام نیست زیرا که حضرت فاطمه و عایشه ۱۵

رضی الله عنهما زیارت قبر کرده اند، اما فاطمه علیها السلام زیارت قبر حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم فرموده و شاید که کسی زیارت قبر را نسبت با زنان، حرام یا مکروه میدانند، قبر حضرت پیغامبر را صلی الله علیه استثنا کند و ظاهر چنین است زیرا که سلف و خلف در جمیع اعصار زنانرا رخصت زیارت قبر حضرت پیغامبر ۲۰

صلی الله علیه و سلم داده اند و در آنجا هیچ کراهتی در هیچ [۱۴۴] زمان نبوده و نیز ثابت شده که حضرت فاطمه علیها السلام زیارت قبر حضرت سیدالشهدا حمزه میفرموده و این دلالت بر جواز میکند بلا کراهت. لیکن علما اطلاق کراهت کرده اند و شاید نسبت با زنانی باشد که ایشان صبر نتوانند کرد و در زیارت قبور تارك جزع نتوانند

- شد و نیز ثابت شده که حضرت عایشه صدیقه رضی الله عنها زیارت قبر برادر خود عبدالرحمن بن ابی بکر کرد و او در جایی دیگر وفات کرده بود و او را بمدینه یامگه نقل کردند و عایشه حاضر شد و او را زیارت کرد و فرمود اگر وقت وفات تو حاضر می بودم ترا زیارت نمی کردم و این دلالت بر آن میکند که حرام نیست زنان را زیارت قبور زیرا که حاضر شد و زیارت کرد و آنکه فرمود اگر وقت وفات تو حاضر بودم می ترا زیارت نمی کردم، دلالت بر کراهت میکند چه زیارت بعدری کرده و ارتکاب امر مکروه نزد اعدا می توان کرد بخلاف حرام. فی الجمله از دلایل علما در کراهت زیارت قبور زنان را این سخن عایشه است و شاید که استدلال جویند بدانکه نهی از زیارت قبور در اول بر طریق کراهت بوده نسبت با مردان و زنان زیرا که نهی در کراهت هم می باشد و چون امر بزیارت که فرموده «زوروا» بر آن دلالت میکند ۱۰ نسخ کراهت نسبت با مردان کرد، حکم کراهت نسبت با زنان همچنان باقی ماند. پس زنان را مکروه باشد زیارت قبور، پیشتر ازین بدین معنی ایما می واقع شد. اینست بیان حکم زیارت قبور و از حدیث دوم مفهوم چنان می گردد که استحباب زیارت قبور از جهت آنست که مرگ را یاد کنند، پس فایده او منحصر درین باشد زیرا که در اصول مقرر شده که حکم معلل بسبب از علت خود تجاوز نمی کند و زیارت قبور حکمیست که معلل بذکر موت شده پس از ذکر موت تجاوز نکند و آنکه میگویند در زیارت قبور فایده وصول فیض از باطن زایر یا مزور بدیگری می باشد ظاهر حدیث بر حسب قاعده اصول نافی آنست، فاما سلف و خلف متفق اند در آنکه زیارت قبور اکبر و صلحا موجب حصول فیض غیبی و برکات عالم ارواحست نسبت با زایران و این امر حکم مجمع علیه گرفته است و علما که زیارت قبر حضرت پیغامبر را صلی الله علیه و سلم مستحب دانسته اند و در تأکید استحباب او مبالغت کرده اند همانا غرض ایشان نه همین بوده که این کس که زایرست یا دمرگ کند زیرا که [۲۱۴۴] در زیارت تمام قبور این معنی حاصل است بلکه ملاحظه ثواب و فضیلت کرده اند و

آنست فیضی که دعوی میکنند که از زیارت قبور انبیا و ایمه و صلحا حاصل میگردد و زیارت کردن فاطمه زهرا سلام الله علیها قبر حمزه را رضی الله عنه هم مؤید آنست که غیر ذکر موت زیارت را فایده هست. فی الجمله اگر چه ما در کلام و اطوار و افعال صدر اول از صحابه کرام فوایدی که متأخران در زیارت قبور اکابر و ایمه و صلحا یاد میکنند نیافته ایم فاما با اجماع متأخران از اولیا و صلحا و حکماء اسلام موافقت میکنیم و آنرا انکار نمی نماییم و این گاهیست که آداب زیارت بروحی ادا نمایند که موافق قوانین سنت باشد و متعدی به بدعت نگردد. مثل آنکه خود را بر قبر مالند و آنرا به بوسند و گرد آن طواف کنند و آستانه را بوسیده، رکوع و سجود نمایند که اینها همه بدعتست و شک نیست که اگر فیضی و مددی از ارواح آن جماعت که ایشانرا زیارت می کنند متصوّر باشد که نسبت با زیران محقق گردد ۱۰

بر تقدیر آن خواهد بود که بدین بدعتها اقدام نمایند زیرا که یک بدعت اجر بسی از فضایل اعمال را باطل میگرداند و سنت در زیارت قبر آنست که پشت بقبله بایستند و هر طایفه از علما یکی اختیار کرده اند و بیشتر بر اولند و بگویند «السلام علیکم یا اهل الدیار من المؤمنین و المسلمین و انا انشالله بسکم لاحقون، نسال الله لنا و لکم العافیة» همچنین شده در صحیح مسلم از روایت بریده که حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم همچنین تعلیم میفرمود و اصحاب را که هر گاه که بمقابر بیرون روند این کلمات گویند و در صحیح ترمذی از روایت عبدالله بن عباس ثابت شده که او گفت حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم بر قبوری بگذشت در مدینه و رو بجانب ایشان کرد و گفت «السلام علیکم یا اهل القبور یغفر الله لنا و لکم انتم سلفنا و نحن بالآثر» و اما قراءه قرآن بر قبور در صدر اول نبوده و آن بدعت است و قرار علما بر آنست که اگر ثواب آنرا به بخشند بمیت بدومیرسد و دعا و استغفار و صدقه از برای میت بدومیرسد چنانچه در حدیث صحیح ثابت شده و آن موقوف آن نیست که بر سرقبر کنند و هر جا که کنند میرسد بدیشان و الله اعلم. اما آنکه از برای زیارت

- قبر یکی از ایمه یا اکابر یا صلحا وقفه معین سازند که در سالی روزی معین در آنجا جمع شوند و از راههای [۱۴۵] دور شد رحال بدان جانب کنند و آنرا قرین وقفه حج و زیارت حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم دانند هیچ شک در آن نیست که آن بدعت است و خلاف سنت و غیر مرضی، سیمما که مقارن به بدعتها باشد که سابقاً یاد کردیم و فتوی استاد ما مولانا افضل المتاخرین علی الاطلاق استاد البشر اوحد العالم جلال الملة والدين محمد الدواني الصديقي روجه الله روحه العزيز آنکه حرام و منہی عنه است و حضرت استاد ما استدلال بحديث «لا تشد الرحال الا الى ثلثة مساجد»^۱ فرموده و آن استدلال خالی از دغدغه نیست و بسط آن لایق مقام نه فی الجمله بسیار از اجتماعات هست که هیئت عید پیدا میکند و موجب التباس سنت میگردد به بدعت و نهی از آن نه از جهة ذات اجتماعست بلکه از جهة این اشتباه و نهی اجتماع و تعیین وقفه مقابر ایمه و صلحا ازین جهت است و حالاً نهی از جهة آنست که آن وقفها اصلاً از نامشروعات و بدعتها منفک نمی باشد چنانچه همه کس را معلوم و مقررست و بالله التوفیق .

۱- بخاری: مسجد مکة ۶۱، صوم ۶۷، صید ۲۶-مسلم بن حجاج: حج ۱۵، ۱۱، ۵۱۲-
 ابداود: مناسک ۹۴- ترمذی: ملاة ۱۲۶- نسائی: مساجد ۱- الدارمی: صلاة ۱۳۲. (فی الترجمة)-
 احمد حنبلی: II، ۲۳۴. (المعجم المفهرس)

ذکر فضیله زیارت امام علی بن موسی سلام الله علیه و تعیته و رضوانه
وصف و مدح امام الثامن الضامن علی بن موسی الرضا
سلام الله علیه و ذکر قبر مبارک او

و اما زیارت قبر مکرم و مرقد معظم حضرت امام ایمة الهدی سلطان الانس
و الجن اما علی بن موسی الرضا کاظم بن جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علی
زین العابدین بن الحسین الشہید بن علی المرتضی صلوات الله وسلامه علی سیدنا
محمد و آله الکرام سیما الایه النظام ستة ابایه کلهم افضل من یشرب صوب النعمان
تریق اکبر محبانست و موجب حیات دل و جانست مرادات همه عالم از آن درگاه با
برکات حاصل و فی الواقع ربع میهنش توان گفت که از اشرف منازل است آن
مقام مبارک تمامی اوقات مقرون بتلاوة کلام مجید است و توان گفت که معبدیست
از معابد اسلام هرگز آن مرقد عالی از طاعت نیازمندان خالی نیست و چگونہ چنین
نباشد و حال آنکه تربت حضرت امامیست که اوست مظهر علوم نبوی و وارث صفات
مصطفوی و امام برحق و رهنمای مطلق و صاحب زمان امامت خود و وارث نبوت بحق
استقامت خود .

بیت

هزار دفتر اگر در مناقبش گویند هنوز ره بکمال علی نشاید برد
و سابقاً که عزم زیارت مشهد مقدس حضرت امام بود این قصیده صورت نظم
یافته بود و درین مقام ادراج او مناسب است زیرا که ملایم زیارت آن صاحب مناقب
است . [۲۱۴۵]

قصیده در منقبت امام ثامن ولی ضامن امام ابو الحسن
علی بن موسی الرضا صلوات الله علیه و سلامه

ز گل نسیم تو جوید دل چو غنچه من که یوسفست مرادم زبوی پیراهن

- تو نو گلی و منم جانگداز کوره غم
رواست با رخ تو ترك دیدن خورشید
بقصد کشتن احباب زلف را مگشا
سرم چو حق تو شد در ره وفاداری
ز زلف کج که رخت راست میکند چو کان
ز جور چین سر زلف کافرت شاید
امام روضه رضوان علی بن موسی
همام و هادی و مهدی و هاشمی هیئت
بزرگ اهل هدایت بعالم و حلم و کرم
مرا دلست بسوی وصال او مایل
اگر ز خار ره وصل او کشم خواری
چو شمع آتش شوقش مرا برافروزد
زدست قدرت و بازوی شاه عالی قدر
چو زهر قاتل اعدا گرفت حضرت را
ز محرمان در خویش بنده را گفت
برای مدفن من این محل قبر مرا
دروبه بین که یکی چشمه است روح فرا
نهاده تخت و زسندس لباس من پیدا
پسم بیار دزین روضه بهشت برین
روایتیست که بعد از وفات شاه رضا
نمود تخت بهشت و لباس اخضر او
چو سر و روضه آن قبر ساخت مسکن خویش
بسوی موطن اصلی خویش راجع شد
- تو یوسفی و منم مبتلای چاه حزن
خطاست بی خط تو یاد آهویان ختن
پی شکست دل خسته طره رامشکن
بیا و حق خود آخر ز گردنم بکن
دلم فتاده چو گویی درون چاه ذفن
که من بدر که سلطان دین کنم مأمّن
رضا و راضی و مرضی و مرتضای زمن
امام و آمر و مشکور و مکّه مسکن
حبیب اهل روایه باتفاق حسن
مرا رخیست بخاک رهش نهاده ذفن
بدیده خار رهش را نهم بجای سمن
تم بود دل مشتاق را بجای لکن
روایتی دهمت در سخن چو در عدن
براه موت بیایست پیشکی رفتن
که من چو روح روان را جدا کنم ز بدن
شکاف و نیک نظر کن که هست منزل تن
که هست منبع او جنت اله منن
روان بیارو مرا ساز از آن لباس کفن
ز قبر ساز تن اشرف مرا مکمن
ز بهر قبر گشودند منزل احسن
چنانچه گفته بدان شاه آشکار و علن
برست از غم و آزار این سرای حزن
همین بود برابر اب فهم حب وطن

بقول شاه علی رضی بهشت بود
 کسی که میل بهشتش بود درین عالم
 مهمنا بحیب محمد عربسی
 بهر دو سبط مبارک بشاه زین عباد
 بحق شاه رضا ساکن حظیره قدس
 بحق مسکری وحجة خدا مهدی
 فدای خاک رضاباد صد روان امین
 محل قبر شریفش زهی بیان حسن
 بگو که بوسه ده این خاک را بروی و دهن
 بحق شاه ولایت علی عالی فن [۱۴۶] ر
 بحق باقر و صادق بکاظم احسن
 بحق شاه تقی و تقی صبور محن
 کزین دوازدهم ده نجات روح و بدن
 که اوست چاره درد و شفیع زلت من

ذکر زیارت حضرت خلیفه الرحمانی مزار امام هادی بن موسی

رضارا در مشهد منور

- صبح روز پنجشنبه ششم صفر حضرت خلیفه الرحمانی احرام مزار حضرت امام بسته از اردویه همایون سوار شدند و فقیر در خدمت بعضی یاران کرام از اکابر قضاة و محاسبان اردویه همایون ادام الله فضلهم و افضالهم در وقت توجّه زیارت مزار مقدس در موكب همایون با جناب فضایل مآب مولانا دوست حسن که در دوستی سالک طریق احسن اند سلمه الله تعالی دوچار خوردیم و با اتفاق، صلوات گویان و سلام بر روح منور حضرت امام خوانان روانه شدیم و ادراك شرف التثام آستانه علیّه حضرت امام نموده در پیش آستانه، انتظار مقدم شریف حضرت خلیفه الرحمانی کشیدیم .
- ۱۰ حضرت خلیفه الرحمانی از اردویه همایون سوار شده، زیارت مزار ربیع بن الخیثم رحمه الله که از اکابر تابعین است و مشهور آنکه آنجا قبر اوست، فرموده متوجه زیارت مزار حضرت شدند و برفوق بارگاه حضرت امام محلی که نقاره نوبت حضرت امام می زنند، جماعت نقارچیان اردویه همایون و فقیر چیان ایستاده، مترصد آنکه چون موكب همایون برسد، نقاره کوبند و فقیر نوازند. آن حضرت امر فرمودند که ۱۵ دم نزنند و فقیر نوازی را به فقیر نوازی^۱ بدل فرمودند و چون بدرگاه بارگاه رسیدند فرود آمده به پیشگاه برآمدند و از آنجا بروضه مقدس قدم گشاده، بقبه درآمدند و آداب زیارت تقدیم نمودند و اندکی نشسته از قبّه بیرون فرمودند .

وصف قرآن خواندن حفاظ در مرقد مشهد

- و اشارت علیّه سانح شد که حفاظ در بیرون قبّه قراءت قرآن نمایند و فرمودند مکروهست در پایین قبر قرآن خواندن. حفاظ در بیرون قرآن خوانندند ۲۰

و بلبلان خوش آواز گلستان قرآن و عندلیبان نغمه نواز « لیس مٹا من نم یتغن بالقرآن » بر یاسمین یاسین نغمه سرآشندند [۱۴۶] پ] و کَلّ کلمات قرآنی را منبع روایح فوایح فیوض ربّانی ساختند و صدای زمزمه مواعظ فرقانی را در گوش هوش مدركان معانی انداختند. توشیح اصدیه تالیان فرقان بحکم «زینّوا اصواتکم بالقرآن»^۱ از تداول عشور کتاب مجید ظهور یافت و ترشیح اندیه^۲ سامعان کتاب بحکم «ان فی ذلك لذکری لاولی الالباب»^۳ از رشحات آیات بینات تنزیل حکیم حمید بصور پیوست.

ایات

نغمه آرا شدند در بستان	عندلیبان گلشن قرآن
گل اعشار چون گل افشان شد	مجلس اهل دل گلستان شد
جلوه گر شد عروس قرآنی	بر دل عاشقان سبحانی
چون خطاب آمد از مصاحف دوست	دل بترسید گشت لرزان پوست
«وقعوا للسجود» از و اثری ^۴	«تقشعرا الجلود» از آن خبری ^۴
هر گرا این عروس هم خوابست	کار او بر مراد احبابست

چون یمن بر کات آیات قرآنی در آن مورد فیوض ربّانی بروز گار سعادت آثار حضرت خان واصل شد و از دعا و تضرع در عقب تلاوت که مظنه استجابت دعواتست جبل المتین امید و ثوق یافت، حضرت خان عالی مکان فرمودند: یکی از کبار اولیا که در مدفن او بعضی حقاظ تلاوت میکرده اند در عالم واقعه فرموده بوده که قرآن در پایین میّت خواندن موجب ایذا و آزار اوست زیرا که از آساعت ادب خالی نیست،

۱- زینوا القرآن باصواتکم؛ بخاری: توحید ۵۲-۵۰. ابداود: وتر ۲۰- نسائی: افتتاح ۸۳- ابن ماجه: اقامه ۱۷۶- الدارمی: فضایل القرآن ۳۴- احمد بن حنبل: IV، ۲۸۳، ۲۸۵، ۲۹۶، ۳۰۴. (المعجم المفهرس) ۲- سورة الزمر قسمتی از آیه: ۲۱. ۳- اشاره به آیه «فانذرتهم و نفخت فیهم من روحی فقعوا له ساجدین. سورة ص آیه: ۲۲ و سورة الحجر آیه: ۲۹» ۴- اشاره به آیه «تقشع منه جلود الذین یخشون ربهم. سورة الزمر آیه: ۲۳.

- باید که بعد از بن حُفَّاز مَرَقْدَمَقْدَس رضوی در بیرون قُبَّه تلاوت نمایند، بر عایت ادب اقرب است. این معنی بسی پسندیده حاضران آمد چه در صدر اول تلاوت قرآن بر قبور نمیکرده‌اند. بعد از آن این فقیر حقیر از حضرت التماس کردم که غزلی غزّا که از واردات خاطر اقدس آن حضرت تست و در روزی که از عقبه کلات بعزم صحرای مشهد فرود آمدند صورت نظم یافت و مضمون او مشتمل بر منقبت حضرت امام و انشاء تضرع هنگام زیارت است، حالی درین مقام بصورت حسن که مثیر رقت خاطر و محرک اندوه و حزن است خوانده گردد. حضرت خلیفه‌الرحمانی از کمال تواضع و غایت تعظیم و اکرام حضرت امام فرمودند: سخن ما چه لایق آن باشد که در چنین مقام خوانند. چون دیدند که خواطر احبّا متوجه سماع آن افروزنده مشاعل و وجد قلوب و آن محرک دواعی اشواق محبّانست [۱۴۷ ر] بجانب محبوب، رخصت همایون حاصل شد جناب افتخار الحقاظ الکرام مولانا حافظ حاجی که بلبل نغمه سرای گلشن قرآنی و میلمع لطایف اشعار بلاغت شعار خاقانیست آن غزل را بصوت حزین بر طریق ترفیق و تحزین اسماع حاضران آن موقف افضال نماید و صورت آن غزل اینست:

**غزل ترکیبی حضرت خلیفه‌الرحمانی دره نغمت حضرت امام
علی بن موسی الرضا سلام الله علیه**

- | | | |
|----|--|--|
| ۲۰ | کورسا مینیک قائلیق یاشم افشان قیلامین خاک آرا
هجران خیالی کیم گیلور اول جان ایتمش غمناک آرا
اولسام غمیم یوق اولزمان اول آستان پاک آرا
سیریم بی ایتای اول زمان اول قامت چالاک آرا
امدی یتشدیم بو صواب شعله اورای افلاک آرا
لطف ایله گیل ای پادشاه قیل تربیت بی باک آرا
گویسه شبانی یوق عجب ای دوست لارخاشاک آرا
کافکولومنی اوشبوشاد قیلور قویدم مونی ادراک آرا | برقع کوتار گیل ای صبا اول یوزی ملکون ناک آرا
اول تیخ هجران در دیدین او نمانک تیر یلماک دمیدم
تو یسام باشیم بو آستان تو کسام بسی اشک روان
چون طوف قیلسام ای خدا سلطان علی موسی رضا
بو کوی کیمه صبح تاب اول نور پاک آفتاب
سلطان سین و مین بیرگدا خدمتدکی قیلسام ادا
جسم ضعیف اورتا نور چون استخوان بولدی اوتون
تاریخ اعظم ط بولور سر ینی هم طاه بیلور |
|----|--|--|

چون نغمه سرای آن گلستان فیوض سبجانی و سخن آرای کلام فصاحت

آثار خاقانی در قراءة غزل شروع نمود قوافل و جدو حال از مواقف فیض ذی الجلال

بردل‌های حاضران نزول و ورود نمود و از طرب [و] وجد خاطر‌ها را بهجت فزود، ذوق
 بادهٔ حال، سرها را در رقص آورد و جانها را در سماع کشید و از اطراف، دردمندان
 که سردر جیب وجدان کشیده بودند پای از دامن خمول بیرون آوردند و شهباز
 هر جانب بر آمد. فی الجمله ذوقی و حالی تمام که شاید هرگز در محافل پادشاهان
 نظیر آن روی ننموده باشد روی نمود. چون خواطر را از آن تصرّح و نیاز که حضرت
 خلافت مرتبت با وجود کمال شوکت ظاهر و باطن در حضرت امام فرموده بودند و
 با وجود سلطانی باهر، خویش را گدای آستان [۱۴۷] سلطان انس و جن امام رضا
 خوانده رقت تمام حاصل شده بود، بر خاطر مستمند این فقیر خطور کرد که از
 احادیث قدسیّه حدیثی باسناد مسلسل از روایت حضرت امام رضا صلوات الله علیه
 که آن حضرت از پدران خود روایت کرده باشد بخوانم و آنرا ترجمه کنم تا هم چنانچه
 دلها از ذوق کلام مجید التذاز یافتند از خوان حدیث حضرت حبیب صلی الله علیه
 و سلم که از جناب جلال الهی روایت فرموده بی بهره نمانند. بنابراین شروع در قرائت
 حدیث نمودم و اسناد خود را یاد کردم و چون آن حدیث بغایت حدیثی عظیم-
 الثأنت و اسنادی بغایت صحیح عالی دارد تا بغایتی که علما روایت کرده اند که
 یکی از محدثان آن حدیث را در مجلس یکی از سلاطین آن شاهان که پادشاهان
 بخارا بوده اند قرائت کرد، آن پادشاه ازان محدث التماس نمود که حدیث را بآن
 اسناد از جهت او بنویسد و وصیت کرد که بعد از وفات آن ورقه را که آن حدیث برو
 نوشته در کفن او درج کنند و با او در قبر نهند و از جمله خواص این حدیث یکی
 آنست که اگر بصدق آنرا با اسناد بر بالین خسته خوانند که مشرف بر هلاک باشد
 اگر در اجل او تأخیر باشد فی الحال اثر صمت بر او ظاهر گردد و این فقیر بر بسیاری
 از خستگان خوانده ام و اثر آن تجربه کرده، درین مقام آن حدیث را بصورتی و اسناده
 با ترجمه و شرح ورود حدیث و کیفیت روایت حضرت امام رضا آن حدیث را از
 پدران بزرگوار خود روایت میکنم و ثبت می‌نمایم انشاء الله الموفق.

حديث مسلسل أهل بيت كه امام الرضا سلام الله عليه از پدران خود صلوات الله عليهم روايت کرده

- اخبرنا الشيخ الامام الرحله قدوة السادة والاشراف شرف آل عبدمناف القاضي الشريف محيي الدين عبدالقادر الحسنى الحنبلى المكي قاضى القضاة الحنبليه بالحرمين الشريفين وامام الحنابلة فى حرم مكة بحذاء حجر الاسود قدس الله روحه اجازةً باسناده
- الى الشيخ الامام ابن الصباغ المالكي رحمه الله فيما ذكره فى كتابه المسمى بالفصول المهمة فى معرفة الائمة. انه قال باسناده لمدخل الامام على بن موسى الرضا سلام الله عليه بلدة نيسابور فى العالم الذى التمس فيه المامون الخليفة العباسى حضوره فى مرو والشاهجان ليوليه ولاية عهد المسلمين، استقبله جميع اهل البلدة من حكامها و
- ايمتها وعلمائها و كان فيهم [١٤٨] امام المسلمين فى الحديث الامام احمد بن
- الحرب النيسابورى ومحمد بن اسلم الطوسى رحمهما الله تعالى وكان الامام الرضا فى محفته وهى كانت محفوظة بالاستار والخدور والناس كانوا ينتظرون رفع الستر لينظروا الى وجه الامام . فنادى الامام احمد بن الحرب ومحمد بن اسلم وقالايها الامام نشدك بالله ان ترفع الستر وتحدثنا بشئ مما حدثك به آبائك الكرام. فرفع الامام
- الستر واخرج رأسه من المحفة وله دواتبان كلقمر ليلة البدر فاوقفوا دابته التى كانت
- تحمل المحفة ووقف عند المحفة ناس ينيف عددهم على عشرة آلاف من العلماء والادباء وكان مقدم الجماعة الامامين المذكورين. فقال الامام الرضا على بن موسى صلوات الله
- وسلامه عليه حدثنى ابي الكاظم موسى قال حدثنى ابي الصادق جعفر قال حدثنى ابي
- الباقر محمد قال حدثنى ابي زين العباد على قال حدثنى ابي الشهيد الحسين قال حدثنى
- ابى المرتضى على قال حدثنى حبيبي سيد المرسلين محمد المصطفى صلى الله عليه
- وسلم قال حدثنى اخي سيد الملايكة جبريل قال قال الله تبارك وتعالى عن اسمه وعظمت

کبریاً و کلمة لاله الا الله حصنی فمن قالها دخل حصنی ومن دخل حصنی آمن من عذابى الحديث بتمامه. فلما حدث الامام هذا الحديث باسناده كتبه فى ذلك المحضر عشرة آلاف انفس من الحضار وهذا اول الاحاديث المذكورة فى صحيفه الرضا والله هو الموفق والمستعان.

ترجمه حديث مذکور

اخبار كرد مارا شيخ انام مقتداى سادات و اشراف شرف آل عبد مناف قاضى شريف محيى الدين عبدالقادر حسنى حنبلى مگى كه قاضى قضاء حنبليان بود در مگه و مدينه هر دو و امام جماعت حنبليان بود در حرم مگه مقابل حجر الاسود قدس الله روحه و اخبار او بطريق اجازه بود باسنادى كه او را بود به شيخ-
 ۱۰ الامام ابن صباغ مالكى رحمه الله در آن خبرى كه ياد کرده در كتاب خود كه نام آن كتاب فصول المهمه فى معرفة الائمة است و آن كتاب را در مناقب دوازده امام تأليف کرده و ابن صباغ باسناد خود روايت کرده كه چون امام على بن موسى رضا سلام الله عليه [۱۴۸ ب] به شهر نيشابور در آمد در آن سالى كه مأمون خليفه عباسى التماس حضور او در مرو شاهجان نموده بود كه او را ولايت عهد خلافة مسلمانان بدهد
 ۱۵ تمامى اهل آن مملكت از حكام و ائمه و علما او را استقبال كردند و در ميان ايشان دو امام موجود كه پيشواى مسلمانان بودند در حديث، ايشان احمد بن حرب نيسابورى و محمد بن اسلم طوسى بودند و امام رضا وقتى كه به نيسابور فرمود در محقه خود بود و آن محقه را به سترها و پرده ها گرفته بودند و مردمان انتظار داشتند كه آن حضرت پرده بردارد تا روى او را به بينند. پس احمد بن حرب و محمد بن اسلم ندا كردند و آواز برداشتند و گفتند: «اى امام ترا سوگند ميدهيم و از تو ميخواهيم كه پرده بردارى و ما را حديث گويى بحديثى كه از پدران خود شنیده باشى.» آن حضرت برقع از روى مبارك برداشت و سر از محقه بيرون كرد و دو گيسوى مبارك آويخته بود همچو ماه

- در شب بدر. پس آن چهارپایی که محفّه آن حضرت برو بار کرده بودند باز داشتند و مردمان که زیادت از ده هزار کس بودند پیش محفّه او و حوالی آن بایستادند و مقدم و مقتدای ایشان آن دو امام حدیث بودند. پس امام فرمود: حدیث فرمود از برای من پدر من کاظم موسی و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من صادق جعفر و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من باقر محمد و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من زین العباد علی و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من شهید حسین و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من مرتضی علی و او گفت حدیث فرمود از برای من حبیب من مهتر پیغمبران مرسل محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم و او فرمود حدیث فرمود از برای من برادر من مهتر مالیکه جبریل و او گفت حضرت حق سبحانه و تعالی جلّ جلاله بکلام بیچون خود بامن فرمود: کلمه لا اله الا الله حصار منست پس هر کس که آن کلمه را گفت در آمد در حصار من و هر کس که در آمد در حصار من آمن شد از عذاب من، اینست تمام حدیث. راوی گفت: چون حضرت امام رضا صلوات الله علیه این حدیث فرمود، ده هزار کس آن حدیث را با سند نوشتند و این اول احادیث است که در صحیفه امام رضا که جمع احادیث مرویه خود فرموده ثبت شده است و الله اعلم. اینست ترجمه حدیث. [۱۴۹ر] چون فقیر حقیر این حدیث را با ترجمه قراءه کردم و بیان مناسبت مطلع آن غزل که در منقبت حضرت امام فرموده بودند با حکایت، کردم چه مطلع ترکی را ترجمه بزبان فارسی، نزدیک باین بیت است.

مطلع

- برقع برافکن ای صبا آن روی گلگون ناک را بنما مرا کز خون خود افشان کنم آن خاک را
- ۲۰ و این مناسبتی تمام دارد بآن حال که حضرت امام رضا صلوات الله علیه برقع از روی مبارک برداشت و از برای اهل نیسابور حدیث فرمود. فی الجمله حضرت خلافت پناهی خانی را از سماع آن حدیث دال بر شرف توحید، در خاطر اهتزاز و سرور بسیار پیدا شد و حاضران حدیث را حفظ کردند و اجازت روایت یافتند. بعد از آن

در صفت بارگاه سفره کشیدند ووظایف ورسوم تکلیفات پادشاهانه تقدیم نمودند وبحر عطای حضرت خلیفه الرحمانی درجوش آمده تمامی نقبا وسادات و اشراف و مجاوران و فقرا وضعفارا بنذور و صدقات نوازش فرمود و همگنانرا ازخوان نعمت آن حضرت عوارف عظیمه و موآهب جسیمه رسید و چون از کشیدن سفره فراغ حاصل آمد نقباء ۵ روضه مطهره و سادات و خدّام ، علمی سبزی مهیا ساخته همچو علم اخضر اهل بیت که سایه افکن اهل اسلام و رایت دولت افزای اصحاب ایمان است، با عصا شمشیری غلاف اودر پولاد گرفته و هیئت و صنعت بغایت نفیس مصنوع ساخته و می نمودند که سالهاست که از نفایس مخزونات خزینه روضه مقدسه است و دیگر اساس پادشاهانه برسم پیشکش پیش آوردند و عرضه داشتند که این علم و شمشیر حضرت امام است که ۱۰ سزاوار مو کب حضرت خلیفه زمان و امام انام است. چون علم و شمشیر پیش حضرت آوردند، حضرت خلیفه الرحمانی از مقام اعظام و اکرام رعایت ادب و حرمت فرموده بقیام و استقبال اقدام نمودند و رسوم تکلفی که در گرفتن علم و شمشیر از پادشاهان بزرگ می باشد بجای آوردند. فی الجمله از شرایط تعظیم و رعایت لوازم ادب و احترام که دلالت بر کمال مو دّت و موالاته با اهل بیت می کرد دقیقه غیر مرعی نماید چنانچه بر ۱۵ همگنان کمال ارادت و ممالاة و محبت و موالاته ایشان با ایمة اهل بیت ظاهر و باهر شدیدی آنکه از جاده متابعت اهل سنّت و جماعت در اعمال و افعال و اعتقادات قدم بیرون نهند نه همچو جماعت منحوسه ملعونه قزل بورک دمرهم الله تعالی تدمیرا که ایشان موالاته اهل بیت را منحصر میدانند برسبّ و لعن صحابه کرام چه کمال محبت آنست [۲۱۴۹] که رعایت ادب با تمام دوستان و اقارب و احباب محبوب بجای آوردند ۲۰ اگر کسی مطلع بر سیرت و احوال ایمة اهل بیت باشد داند که ایشانرا چه آداب با صحابه کرام خصوصاً خلفاء حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم بوده و حضرت امام زین العابدین علیه السلام ایشانرا در صحیفه کامله در صلوات یاد کرده و همچنین

امام محمد باقر و امام جعفر صادق در کتبی که شیعه از ایشان روایت میکند بر خلیفتین معظمین و شیخین مکرمین ثناهای بلیغ فرموده‌اند. غرض که 'محبّ کامل اهل البیت کیست که او را کمال محبّت باصحابه باشد سیما خلفاء راشدین رضوان الله علیهم اجمعین .

ابیات

	دعوی دوستی آل رسول	از تو گاهی رسد بعزّ قبول
	که دل از دشمنی بیردازی	بر کج حبّ ^۱ صحابیان سازی
	دوستی صحابهات باید	تا ترا 'حبّ آل کار آید
	وربا صحاب دشمنی داری	دشمن عترتی ، کجا یاری ؟
۱۰	با علی کسی صدیق تحقیقی	تو که از دشمنان صدیقی
	کی ترا مرتضی چو معشوقست	که دلت کینه دار فاروقست
	نور 'حبّ علی مجوزان عین	که نه بیند کمال ذی النورین
	خانه را چار رکن می باید	تا دری بر رخ تو بگشاید
	خانه دین که معدن نورست	از ولای چهار معمورست
۱۵	تو که ارکان خانه افکندی	خانه خواهی بریش خود خندی
	نزد تحقیق این چهار یک است	نیست مؤمن کسی که اهل شک است
	صاف شو با چهار بهر بهشت	تا کشی صاف چار نهر بهشت

بعد از فراغ از قیام با آداب زیارت آن مزار متبرک موکب همایون در عین اقبال فی ایمن الاوقات و اشرف الاحوال متوجه شهر طوس شدند که حالی یاد کار خانی نام یافته بعزم آنکه [در] آن مملکت باز شهری مجدد سازند و بالله التوفیق وهو المستعان .

۲۰

ذکر هزم فرمودن حضرت خلیفه الرحمانی عمارت شهر طوس را که حالی نام او یادگار خانی شده

حضرت ذوالجلال والا کرام که عمارت وجود مدینه بنیه آدم از آثار حکمت
بدیعه اوست و تعمیر بلده هستی عالم از علامات قدرت سرعه او بر حسب فرموده
«هو انشاء کم من الارض واستعمر کم فیها»^۱ انشاء اساس رفیع البنیان هیکل انسان
فرموده واستعمار زمین بمداین و بلدان و اصلاح ارض بعمارات جلیل الشان برزمت
همت او لازم گردانیده، تا حکمت خلقت اقسام موجودات از بسایط و مرکبات ظاهر
شود و فایده ایجاد اشیاء [ر ۱۵۰] جهة منافع آدمی بر خواطر ارباب بصایر باهر
کردد و چون تقلید این امر خطیر جزا انسانرا در خورد نبود و مقتضای «ولقد کرّمنا
بنی آدم»^۲ تقاضای آن کرده بود که از افراد انسان آنان که در عزم و قوت
از همه اقوی و اکمل و در رای و تدبیر از ابنای جنس ابهی واجمل باشند و بزیادت
کرامت جامعیت کمال امتیاز ایشانرا حاصل و در اتمام هر شغل عظیم و اکمال
هر عمل جسیم فایق^۳ و کامل باشند، تصدی تعمیر عالم نمایند و تولی این امر خطیر
فرمایند هر آینه در هر زمان در خاطر کامل آن زمان و فریاد آن اوان بطریق
الهام و سبیل اعلام القامی فرماید که خرابی عالم را بحسن مرمت تعاهد نماید و
باب راحت و فراغ بر خواطر سُگان ناحیه نامأمون بر کشاید. مصدق این مقال و
مبیین این حال صورت تعمیر مدینه طوس است که در خاطر مبارک حضرت خلافت
پناهی، خلیفه الرحمانی، خان عالی مکان الهام فرموده که شهر طوس را عمارت فرماید،
چه طوس از حوادث دبوس دوران بی سامان، کمال اختلال یافته و پنجه اشتباك بنیان

۱ - سورة هود ، آیه : ۶۱ . ۲ - سورة الاسرا ، آیه : ۷۰ . ۳ - در

اصل : «سایق» و ممکن است «فایق» یا «لایق» باشد .

آنرا دست نوایب روزگار بر تافته بر معابر اسواق آن هیچ ساکن و غریبی نه و بر
منابر رسوم و اطلاالش جز بوم و جغد خطیبی نه، ویرانهای طوس بر معموری قصر
کیکاوس افسوس می کند و حکایت از زوال حشمت گودرز و طوس میکند و در بعضی
رباعیات شعرای سابق دیدم:

رباعیه

مرغی دیدم نشسته بر باره طوس در پیش نهاده کله کیکاوس
با کله همی گفت که افسوس افسوس کو آن همه بانگ جرس و غلغل کوس

حکایت منظومه

- | | | |
|----|---|---|
| | شهر طوس از ظهور چنگزخان | گشت چون مرو با زمین یکسان |
| ۱۰ | در خراسان چو لشکرش زد کوس
لشکرش کرد همدمی آنجا | قتل عامی نمود اندر طوس
زنده نگذاشت آدمی آنجا |
| | گریکی را هزار سر بودی | نیغ ایشان همه بفرسودی |
| | کله آدمی که آنجا بود | مردۀ از زمان حوا بود |
| | آدم زنده در ولایت طوس | همچو عنقا وجود او افسوس |
| ۱۵ | رای عالی خان چنگیزی
آنکه را بهر قتل تعیین کرد | چون در آمد بعزم خونریزی
وقت رفتن چنینش تلقین کرد |
| | که ز نسل محمد آقا | هست آسوده سیدی آنجا |
| | حرمت قبر او نکو دارید | اهل آن مقبره میزارید |
| | تونگه کن بزرگ چنگزخان | مشهد شاه ساخت دار امان |
| ۲۰ | حضرت خان امان زیاده نمود | شهر دیگر به پهلویش افزود [۱۵۰] |
| | که عجم تا عرب اگر آیند | جمله در سایه اش بیایند |
| | طوس مشهد امان ثانی شد | نام او یادگار خانی شد |
| | تا ابد ذات نامدارش باد | صد چو این شهر یادگارش باد |

شهر دانش محمد شبیان کمترین شهر او تمام جهان
 رایات همایون از طرف مشهد متوجه صحرای طوس شد و روز جمعه حضرت
 صدارت پناه مولانا شرف الدین عبدالرحیم صدر از جانب هراة رسید و اکابر صاحب
 اختیار جلیل الاقدار دار السلطنه هراة، بعزّ مرافقت و ملازمت حضرت مولانا باردویه
 همایون ملحق شدند و عزم عالی قدر حضرت خلیفة الرحمانی صبح روز شنبه هشتم
 صفر متوجه زیارت مزارات طیبه بلده طوس گشت و اول زیارت مزاری فرمودند
 که مشهور میان مردم آن ولایت آنست که آن قبر امام محمد بن علی المشهور
 بابن الحنفیه است سلام الله علیه و علی آبايه و اگرچه وفات ایشان نزد محققان در
 جبل رضوی که در حوالی مدینه حضرت پیغامبرست صلی الله علیه و سلم ثابت شده،
 کویند ثبوت قبر اودرین مقام بواقع بعضی اکابر بوده و نشان قبری یافته اند که مظنه
 آن بوده که قبر ایشان باشد والله اعلم .

قصه بعد از زیارت آن مزار بطرف شرقی طوس فرمودند که بسی از اعظم
 اکابر مثل شیخ ابوالقاسم گرگانی و شیخ ابو نصر سراج و اقران ایشان در آنجا مدفونند
 قدس الله اسرارهم

وصف امام محمد غزالی و اشارت بمصنفات او

و بعد از آنکه وظایف زیارت ایشان تقدیم یافت بخانقاه حضرت امام حجة -
 الاسلام ابو حامد محمد بن محمد الغزالی الطوسی رحمه الله تعالی تشریف فرمودند و
 بمراسم زیارت آن امام متبرک که نتایج افلام او موجب احیاء علوم دین و اکسیر
 کلام صاحب تأثیرش کیمیاء سعادت اصحاب یقین است تبرک جستند و فی الواقع
 ذات شریف امام ابو حامد غزالی رحمه الله جامع انواع کمالات انسانی و حارز اصناف
 فضایل نفسانی بوده، در اقسام علوم و حقایق^۲ کلك گوهر بارش نتایج و آثار گذاشته
 که تا انقراض عالم مستفیدان مدارس معارف را از منافع است، کلام و جیش^۳ در

۱ - شاید : حائز . ۲ - در اصل : ضایق . ۳ - در اصل : و خیرش .

- بسط بسیط معانی فقهیه همچو محیط و سیط دقایق افتاده و مباحثات عزیزش در اصول مرتبه مستصفا^۱ یافته و باب حقایق بر روی طالبان وصول گشاده، اسرار مضمون^۲ علی غیر اهله [۱۵۱] بی ضنی در نشر مقاصد از او انکشاف یافته و بقوه بحث در تهافت فلاسفه سرینجه افلاطون و ارسطو بر تافته، منهاج العابدین را از میزان العقاید و میزان العمل باز نموده و از خزاین توالیف زاد الاخره را همچو جواهر و در رمعین راهروان راه حق فرموده، قسطاس مستقیمش اعتقادات طالبان را بدست تحقیق سنجیده و در جلالیل توالیفش جزایل مقاصد دینی و مطالب یقینی گنجیده.

ایات

- | | | |
|----|--------------------------|---------------------------|
| | عالم عصر حجة الاسلام | اوحد دهر آن امام تمام |
| ۱۰ | در سخن سرّ شرع پیدا کرد | علم دین را بکشف احیا کرد |
| | رهبر عارفان تعرّف او | همدم صوفیان تصوّف او |
| | همچو او جامعی کجاست بنیه | صوفی و عارف و حکیم و فقیه |
| | چون غزالی کجا دلیل سبل | وارث علم انبیا و رسل |
- بعد از اقدام بوظایف زیارت و تقدیم آداب و عادات در صقّه بارگاه قبّه امام حجة الاسلام بر سر بر خلافت نشسته همت عالی متوجه تعمیر آن مملکت شد و درین باب حکایتی عجیب این فقیر غریب را در همین موضع روی نمود و درین مقام صورت ارتسام می یابد .

حکایت

- در تاریخ سنه عشر و تسعمایه که این فقیر از عراق بخراسان آمدم و در او اخر شهر ربیع الاول بزیارت مشهد رضوی علی ساکنه السلام فایز گشتم و بعزم زیارت مزارات طوس از مشهد بیرون آمدم چون بقبّه امام غزالی در آمدم بواسطه صورت ویرانی که آن قبّه داشت و روزنهای طاقات آن گشاده بود و طیور مثل

۱ - در اصل : مستصفا . ۲ - در اصل : اسرار مضمون را .

کبوتر و چغوک در طاقات قبه نشسته بذرق وروث آن مقام مطهر را آلوده ساخته بودند و قبر حضرت امام را که بغایت مرتفع ساخته‌اند و بگچ اندوده سراپای بروث مرغان آلوده دیدم. در خاطر عبور کرد که این قبر مطهر را از نجاست ذرق مرغان پاکیزه سازم. بر بالای قبر رفته، باعانت یاران و مصاحبان که آب رسانیدند سراپای آن قبر را نیکو بشستم و قبه را تطهیری لایق داده، مداخل ضیور را سد کردم و روزی تمام درین خدمت بودم و آخر روز بمشهد معارفت نمودم و در خاطر میگذشت که شاید در خراسان از من علوم دین را احیایی حاصل گردد و آثار مندرسه [۱۰۱پ] علماء خراسان که امام غزالی اوحد ایشانست، شاید ازین فقیر احیا یابد، چه قبر از جمله آثار میت است. حالی که حضرت خلیفه الرحمانی زیارت فرمودند و در صقه بارگاه نشستند و در نسق آباد ساختن آن سرمنزل شدند، در خاطر من آن واقعه سابقه خطور کرد و دانستم که من جاروب کشی آن مقام میکرده‌ام تا بقر قدم حضرت مشرف گردد و آن شستن قبر امام مبداء عمارت این مقام بوده، امید که درین یادگار خانی علوم ربانی حاصل آید و عمارت او بر حسب دلخواه تمام و کامل آید.

ایات

عزم خان یادگار خانی ساخت	وین عمارت پی نشانی ساخت
تا ز رفیع اساس عالی قصر	یادگاری بماند اندر عصر
ای که داری هوای مصری نو	جانب یادگار خانی رو
ساعتی در اساس سورش بین	محفل عشرت و سرورش بین
کنگرش را کشاده بین دندان	بر حصار فلک شده خندان
چار بازار دلپذیرش بین	وضع اسواق بی نظیرش بین
بگذر سوی باب فیروزه	بنگر آب و تاب فیروزه
باغ خانلغ گرت شود معبر	صورت باغ خلد را بنگر

- رود را بین بشکل کاهکشان دامن آسمان ازو بستان
 نغز بنگر اساس دلبندهش وضع دروازه سمرقندش
 گر بدروازه هرات روی بتماشای کاینات روی
 گر بجلگای او روی ناگاه بنگری دشت سبز تزهتگاه
 نیست صحرای تازه خرم همچو جلگای طوس درعالم
 این سواد بهشت رضوانست یا سیاهی اردوی خانست
 که نمودست ظاهر و پیدا کرده در یادگار خانی جا
 تا جهان هست باد دولت خان شاه عالم محمد شیبان
 دیده آفاق کامرانی ازو دلگشا یادگار خانی ازو
- ۱۰ موبک عالی بعد از فراغ زیارت متوجه اردویه همایون شدند و چون در
 حوالی مشهد مقدس و یادگار خانی چند گاهی عزم اقامت فرمودند و در بیلاقات
 آن مملکت سیری بتانی و تدریج می نمودند سفر بخارا روی در انتها آورد زیرا
 که ملقای عصای اقامت را این بلاد فرمودند درین تابستان و مقاصد کتاب مهمان-
 نامه بخارا انتها یافته بدین اقامت رسید چه حضرت خان عالمکان بجانب دولت-
 خانه در کنف سعادت و سلامت رسید .
- ۱۵ و الحمد لله على ذلك وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم . [۱۵۴]

ختم کتاب میهمان نامه بخارا که متضمن تاریخ های حضرت خان عالم آراست

بمَنّ اللهُ وَهَابِ الْمَوَاهِبِ	بِحَمْدِ اللهِ فَيَاضِ الْمَطَالِبِ
مكْمَلْ شَدْ زَخَانِ عَالَمِ آرَا	كِهْ مِيهْمَانِ نَامَهْ شَهْرِ بَخَارَا
صَدَايِ نَامِ سُلْطَانَانِ بَرِآمَدْ	چو در ملك بخارا خان در آمد
هَمْهَرُو كَرْدَه سَوِي لُطْفِ خَانَنْدِ	كِهْ جَمْلَه دَرْرَه طَاعَتْ رَوَانَنْدِ
تَمَامِي مِيهْمَانَانِ عَزِيْزَنْدِ	هَمْه سُلْطَانِ وَا صَحَابِ تَمِيْزَنْدِ
بِعَالَمِ اَيْنِ چنين مِهْمَانِ كِهْ دَارْدِ	چنين خيلي ز سلطانان كه دارد
مَنْسَابْ شَدْ كِهْ مِهْمَانِ نَامَهْ كَوِيْمِ	چو من در خيل ايشان راه جويم
زَخِيْلِ پَادِشَاهَانِشِ سِيْپَهْ بَادِ	هميشه خان شيبان پادشه باد
چنين مِهْمَانِ هَزَارِشْ دَرِ بَخَارَا	محمد خان شيبان عالم آرا

الحمد لله على احسانه والصلوة والسلام على محمد المبعوث ببهائه وعلى آله واصحابه وعترة وخواصه والرضوان على خلفائه الحاكمين باحكام قرآنه والسلام على امام زمانه. بيمين توفيق رباني وحسن تقدير سبحاني وجزايل مكارم حضرت خاقاني امام الزماني خاني خلد الله تعالى ظلال خلافته وشيد قواعد عدله ورافته، باتمام انجاميد كتاب ميهمان نامه بخارا وبحمد الله تأليف اين كتاب بر طرزي غريب كه در خيال نمي آمد اتفاق افتاد و شايد كه اگر اين تصنيف را نسبت به تصانيف سابقان كنند حكم مجموعه دهند كه از جميع اقسام فوايد بهره دارد. مضمونش مشتمل است بر بسياري از رسايل علوم دقيقه وحل مشكلات كه شايد درين مدت كه عرصه تصنيف كشاده اند، كسي فرزین بند آن مشكلات هرگز نكشاده باشد ورخ بسوی منصوبه

- پر گره او نهاده، مداخل سخن [چنان] در ابواب فتاده که کم فرزانه در آن شعاب افتاده باشد و مع ذلك مشتمل است بر تاریخ احوال عالی حضرت خلیفه الرحمن، امام الزمان، امان الله لا اهل الايمان، ظل الله الدیان، محمد الشیبانی خان، خلد الله قواعد خلافت، چه سوابق ایام طلب علم و ملک که آن حضرت فرموده اند و باغات آن حضرت بر گرفتن عالم و معظم واقعات سابقه آن حضرت علی سبیل الاجمال از مستفاد میگرد و تفصیل اکثر احوال پدران و اصل قبیله [۱۵۳۲] و اقوام و عساکر و اصل مملکت و موطن ایشان و کیفیت ممالک و معابر نسبت با بلاد ترکستان از محاورى او مفهوم و معلوم میشود و همچنین کیفیت فتح ترکستان علی سبیل الاجمال و احوال و واقعات بعد از فتح خراسان نموده میشود تا منتهی میگردد بمهمانی حضرات سلطانان در بخارا و تفصیل سفر قزاق و ذکر جمیع منازل و مراحل و واقعات هر مرحله و فواید علمیّه ۱۰
- مجلس حضرت خان در منازل رفتن و باز گشتن و کیفیت ظفر بر قزاق و حکایت جنگ با ایشان و تفصیل غارتهای ایشان که به بلاد اسلام آوردند و حکایت ایام چهار گانه که در سمرقند بودند با فواید و مباحث که درین مدت واقع شد، این جمله بتمامها ازین کتاب مستفاد میگردد و مع ذلك اوصاف این ممالک در ضمن تشبیهات غربیه و کنایات عجیبه مذکور گشته، چنانچه بر ناظر انشاء الله مخفی نخواهد بود. رجاء و اتق ۱۵
- که عزّ قبول در مجلس همایون حضرت خلیفه الرحمانی امام الزمانی یابد و آفتاب رضای آن حضرت از سعی بندگان بر ساحت حال تابد و واردان از مننه باقیه را از مضامین آن فواید جزیه حاصل آید و از علوم او آیندگان ادوار لایقه فایده و تمتع یابند و این همه از حسنات حضرت امام زمان باشد و یاد کار دولت او در روی زمین جاوید ماند و مارا مطالعان بدعای خیر یاد فرمایند، امید که بقای حضرت خان مقرون ۲۰
- بخلود و ابود گردد و آثار اعمال آن حضرت را رعیت راغب و ودود گردند و همیشه عالم در سایه دولت ارجمندش آسوده و ابواب مسرت بر روی مردمان از منزل عدل او

کشوده باشد آمین انه یسمع و یجیب وهو السریع القریب جل ثناؤه وعظمت آلاؤه .
 اللهم صل علی سیدنا و نبینا و حبیبنا محمد المبعوث لسل [کذا] المحفوظ من شر
 طیفه المأمون عن جور و حیفه المکرم بکرامه الاحسان من کان من اهل ضیفه و
 علی آله و اصحابه و عترته و احبابه و سلم تسلیماً کثیراً طیباً مبارکاً [۱۵۳] و الحمد لله
 رب العالمین. تم الكتاب المسمی بمهمان نامه بخارا بدار السلطنة هراة المحروسة
 بعد عصر الجمعة من الثالث والعشرين من شهر جمادی الاولى سنة خمس عشرة و
 تسعمایه بیمن مؤلفه العبد فضل الله بن روزبهان بن فضل الله المشتهر بخواجه مولانا-
 الاصفهانی بلغه الله غایات الامانی و قد کان الشروع فی التألیف فی البلدة الفاخرة بخارا
 و کتب فیہ قریب جزء، ثم شرع فی اتمامه فی هراة المحروسة حرّسها الله فی ربیع-
 الآخر و کمل فی جمادی الاولى و الحمد لله اولاً و اخرأ و الختم بالصلوة والسلام
 علی محمد .

ودرین تألیف از اشعار سابقیان تلفیقی نموده نشد مگر با اشعار بذکر قایل
 او و جواهر نظمش تمامی از معدن خاطر کسیر استخراج یافت و الحمد لله و الختم
 بالصلوة علی محمد.

هكذا وجد بخط المصنف مد الله ظلاله. حرّره اضعف عباد الله حاجي علي-
 الكاتب الهروي غفر الله ذنوبه في جمادی الآخرة سنة خمس عشرة وتسعمایه . [۱۵۳]

تصحیحات و استدراقات و تعلیقات

پس از اتمام طبع کتاب مصحح از دانشمند ارجمند آقای عبدالحمید
بدیع الزمانی خواست کتاب را بخوانند و نکات اصلاحی و توضیحات لموی لازم
را تذکار فرمایند. ایشان با دقت نظری که دارند تصحیحات و استدراقات
را بدست داده اند که اینک با اظهار امتنان در اینجا بطبع می رسد.

تصحیحات و استدراقات و تہلیقات

- ص ۲ س ۱۰ : در برف ، ظ : از برف ، و مقصود از سفید شدن ، روشن شدن دیده میباشد .
- ص ۲ س ۱۲ : کلمه اما در آخر سطر باید بکلمه قطعه متصل شود .
- ص ۳ س ۳ : ولی تشدید روی باء .
- ص ۵ س ۱ : نور حدیقه ، نور بفتح نون و سکون واو بمعنی شکوفه است .
- ص ۵ س ۲۰ : ظ : قاضی قضاة .
- ص ۶ س ۲ : افادات صحیح است .
- ص ۶ س ۸ : اثنائی از مصنوعات و مجعولات منشیان و مترسلان است که کلمه اثناء را بار دیگر جمع بسته اند .
- ص ۷ س ۲۲ : حاشیه : کلمه عامه از مصطلحات شیعه است که بر اهل سنت اطلاق میکنند و خود را « خاصه » مینامند .
- ص ۹ س ۱ : أنا اجزی به .
- ص ۹ س ۴ : ظ : کراماتیست .
- ص ۹ س ۱۱ : مستثنی منه .
- ص ۱۴ س ۱۴ : بعد از کلمه قیامت ، معنی بعضی از آیه ساقط شده است که باید چنین باشد :
آنچه را که خدا و رسول وی حرام کرده اند ، حرام نمی شمارند .
- ص ۱۶ س ۵ : سیرت یا سیره در لغت بمعنی روش و در اصطلاح بمعنی شرح زلدگی حضرت رسول است که پس از وی برای کسان دیگر نیز بکار رفته است مانند سیره ابن اسحاق ، سیره ابن هشام و جمع آن سیر میباشد .
- ص ۱۶ س ۲۲ و ۱۵ : خائنة الأعین .
- ص ۱۷ س ۱ و ۲ و ۳ و ۶ : خائنة .
- ص ۲۲ س ۵ : میراث نبرند بصورت نفی .
- ص ۲۴ س ۴ و ۳ : عبارت « یا ایها الذین آمنوا صوموا » از قرآن یا حدیث نیست .
- ص ۲۴ س ۸ : « داخل نباشد » بصیغه مفرد .
- ص ۲۶ س ۱۴ : ولا تکتمونه صحیح است .
- ص ۲۶ س ۱۸ : باسناد [و] صحیح است .
- ص ۲۶ س ۱۹ : ذکورهم کذکورهم و نساؤهم کنسائهم .
- ص ۲۷ س ۴۰ حاشیه : فان ترك ابنة [و] ولد ابن صحیح است .
- ص ۲۹ س ۷ : اسوله منشیان برای تجانس با اجوبه آنرا بصورت واو نوشته و میخوانده اند در صورتیکه باید اسئله بصورت همزه نوشته و خوانده شود .

- ص ۴۰ س ۱۲ : تہیو صحیح است .
- ص ۴۲ س ۱۴ : باسناد [ه] صحیح است .
- ص ۴۲ س ۱۸ : تعلم و تنفق بصیغہ مؤنث صحیح است بعلاوہ عبارت حدیث بدین صورت صحیح است: حتی لا تعلم شمالہ ما تنفق یمنہ خود مؤلف نیز بہمین ترتیب معنی کرده است. بصفحہ ۳۶ سطور ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ مراجعہ شود .
- ص ۴۴ س ۱۲ : خائنان یا جانیان .
- ص ۴۶ س ۱۷ : حتی لا تعلم شمالہ ما تنفق یمنہ .
- ص ۴۷ س ۱۳ : بہ «لای نفی» .
- ص ۴۸ س ۱۵ : عورت کنایہ از زن است یعنی آن زن ، و شاید ہمین کلمہ باشد کہ در ترکی بشکل افرت در آمدہ است.
- ص ۴۴ س ۱۳ : علی حدۃ بکسر حاء و تخفیف دال کہ بمعنی تنہائی و جدا گانہ است نہ حدہ (بفتح حاء و تشدید دال و بصورت مضاف بہ ہاء ضمیر) کہ قطعاً غلط است.
- ص ۴۲ س ۲۱ : لاتر جمعوا بعدی کفاراً قسمتی از خطبہ معروف بہ «حجۃ الوداع» حضرت رسول است کہ در صحیح بخاری و مسلم و سایر کتب حدیث وارد شدہ است .
- ص ۴۳ س ۱۹ : العود أحمد از امثال سائره است رجوع شود بہ مجمع الامثال میدانی حرف ع .
- ص ۴۴ س ۳ : ظ : صدور .
- ص ۴۶ س ۱۹ : ابن عربی بدون «ال» بر متصوف کبیر شیخ محی الدین صاحب فتوحات مکیہ و فصوص الحکم اطلاق میشود و استعمال آن در مورد شیخ مزبور با «ال» صحیح نیست ابن العربی با «ال» بہ قاضی ابوبکر اشبیلی مالکی گفتہ میشود .
- ص ۵۱ س ۵ : منافات ندارد خوف ، واو زائد است .
- ص ۶۱ س ۲ : افساد صحیح است .
- ص ۶۱ س ۹ : ظ : بافوز بسعادات یا اسعادات ، و شاید کلمہ سعادت در سطر ۸ زائد باشد .
- ص ۶۱ س ۱۳ : «حقیقت» از مصطلحات عرفا و صوفیہ است کہ حقیقت را آخرین درجات کمال شریعت و طریقت شمرده اند .
- ص ۶۲ س ۱۵ و ۱۷ : [منخاوی] با اینصورت غلط است و اگر فحاوی با فاء وحاء مہملہ باشد کہ جمع فحوی میباشد بہ احتمال قوی محاوی با میم وحاء مہملہ است کہ منشیان آنرا بکار میبرد و جمع محوی میباشد کہ اسم مفعول و بمعنی دربر گرفته شدہ و مضمون است. حسناوی .
- ص ۶۵ س ۴ : شبہ کلمہ است فارسی و ہاء آن غیر ملفوظ و مختفی و در حال اضافہ مانند خانہی ما و سایہی درخت میباشد کہ غالباً پای علامت مضاف بشکل ہمزہ و بتعبیر دقیقتر (ہ) پای کوچک روی ہا نوشتہ میشود .
- ص ۷۰ س ۱۱ : [بلکہ لشکر بخیا بان رسیدہ] مفہوم نشد .
- ص ۷۳ س ۵ : شاید مصراع اول چنین باشد : آن روان خانہ خانہ جانست.
- ص ۷۳ س ۸ :

- ص ۷۴ س ۱۷ : [پر مرصع] مفهوم نشد شاید «پرتو مرصع» باشد .
- ص ۷۶ س ۴ : تفاعل بصیغه مصدر باب تفاعل در عربی کم و تفاعل که مصدر باب تفاعل باشد بیشتر و فصیحتر است همچنین تشاؤم .
- ص ۷۶ س ۴ : «بی‌الباس» مفهوم نشد شاید «بی‌القباس» باشد .
- ص ۷۶ س ۶ : ظ : چاکران آستان این دولت .
- ص ۷۶ س ۷ : عدم اختیار معنی اول - یا - اختیار معنی دوم باید صحیح باشد .
- ص ۷۶ س ۱۲ : ظ : مردکار .
- ص ۷۶ س ۲۲ : نهادی با دال غلط و باید نهاری باشد نسبت به نهار یعنی ارتفاع روز .
- ص ۷۷ س ۹ : جور هر يك ... مقصود اینست که سایه و نور هر دو متعادل شده است و هیچ يك را بر دیگری جوری و ستمی نیست .
- ص ۷۸ س ۲۱ : بناهای عالی صحیح است .
- ص ۷۹ س ۶ : کلمه «اینست» مربوط به سطر بعد می باشد یعنی اینست حدیث جبرئیل .
- ص ۷۹ س ۱۸ : سفد بدون هاء در آخر صحیح است و سفد سمرقند شهرت تام دارد و یکی از بهشتهای چهارگانه جهان بشمار می آمده است .
- ص ۸۰ س ۴ : الشاء با همزه صحیح است نه با هاء و در حدیث نیز بهمین صورت وارد شده است .
- ص ۸۰ س ۱۳ : ناریه که با نون و تشدید یاء ضبط شده غلط و ماریه با میم وبدون تشدید صحیح است که نام کنیز کی قبطی است که از طرف مقوقس بمحضرت رسول اهداء شده و از وی فرزندی بنام ابراهیم بدنیا آمده است که در زمان خود حضرت رسول وفات یافته است .
- ص ۸۲ س ۱۵ : پیدا شده باشند بصورت اثبات صحیح است نه بصورت نفی .
- ص ۸۳ س ۴ : مؤول بضم میم و فتح همزه و واو مشدد مفتوح صحیح است .
- ص ۸۳ س ۱۷ و ۱۶ : سوره حج آیه ۲ .
- ص ۸۹ س ۵ : جمال بکسر جیم جمع جمل است یعنی شتران .
- ص ۸۹ س ۱۴ : در اوائل [اول] روز صحیح ، قرینه آن در صفحه ۹۲ سطر ۱۵ آمده است که میگوید دوم روز .
- ص ۹۳ س ۱۷ : ولا را بجای ولایت استعمال میکرده اند .
- ص ۹۶ س ۶ : لحمه یعنی تان جامه و در سطر ۷ تان و بود ، بجای تار و بود ، در کردی نیز تار جامه را تان میگویند .
- ص ۹۶ س ۸ : در می آوند ، شاید : در می آوندند .
- ص ۱۰۰ س ۸ : ظاهراً جام مل یعنی جام شراب .
- ص ۱۰۰ س ۲ : محلك الجوزاء او ارفع . . . بیت سوم غلط و صحیح آن چنین است : رفه بقرع - العود سمعاً غدا - قرع العوالی جل مایسمع بدیوان اُبی فراس مراجعه شود .
- ص ۱۰۴ س ۱ : احرت لدنیاك كأنك تمیث ابدأ واعمل لآخرتك كأنك تموت غدا حدیث نبوی است

- که ابن‌الائیر در نهاییه شرح مبسوطی راجع بآن نوشته است .
- ص ۱۰۳ س ۱۴ : عین یکی از معانی آن زر و طلاست .
- ص ۱۰۴ س ۱۳ : کفار نجس بفتح جیم .
- ص ۱۰۸ س ۱۳ : آجال جمع اجل یعنی سپاهیانی که برای دشمن چون مرگ و اجل میباشند .
- ص ۱۱۰ س ۱۷ : سخونت بمعنی حرارت و گرمی است .
- ص ۱۱۲ س ۱۳ : واهلکت عاد صحیح است .
- ص ۱۱۲ س ۱۷ : تفریق اتصال .
- ص ۱۱۷ س ۴ : شعر از کعب بن زهیر است در وصف شتر و آن از قصیده ایست که بمناسبت مطلع آن به «بانات سعاده» معروفست .
- ص ۱۱۷ س ۱۶ : سؤال بضم سین و سکون همزه که گاهی همزه آن تخفیف یافته و بصورت او در می آید بمعنی خواهش و طلب و مراد می باشد .
- ص ۱۲۲ س ۱۰ : سلیل بمعنی فرزند و بچه .
- ص ۱۲۴ س ۲۲ : جانی بیگک سلطان ، در چند صفحه پیش جانش بیگک نوشته است .
- ص ۱۲۸ س ۵ : ظ : بده .
- ص ۱۲۹ س ۲ : آتای انا در ترکی بمعنی پدر است و مشایخ بسیاری از بلاد ترکستان بلقب انا ملقب بوده اند . رجوع شود بکتاب رشحات تألیف صفی پسر علی بن الحسین واعظ کاشفی و کتاب الانوار القدسیه فی مناقب النقبندیه .
- ص ۱۳۱ س ۱۰ : ذوارف یعنی ریزان . مفرد آن ذارف و ذارفه .
- ص ۱۳۳ س ۵ : تملص با عین غلط و صحیح آن با قاف است یعنی درهم کشیده شدن و گرد آمدن باهم و در چیده شدن .
- ص ۱۳۳ س ۲۳ : سؤر با همزه بمعنی نیمخوردن و پس مانده آب و طعام است و در اینجا معنی ندارد . صحیح آن سور میباشد که فارسی و بمعنی نشاط و شادی است .
- ص ۱۳۷ س ۲۲ : عرض بفتح حین بمعنی عارضه .
- ص ۱۳۸ س ۱ : عموم بمعنی فرا گرفتن و شمول و عام بودن است و با اصطلاح امروز عمومیت میباشد .
- ص ۱۳۸ س ۱۱ : علی القصه در اصطلاح مترسلان بمعنی القصه و باری بکار رفته است .
- ص ۱۳۹ س ۲۰ : حکم او حکم کل کلام .
- ص ۱۴۴ س ۹ : اسرع از سباع ، آن زائد بنظر میرسد .
- ص ۱۴۷ س ۴ : کرد ظ غلط و صحیح گیرد است .
- ص ۱۴۸ س ۵ : و نوبت ، و او زائد بنظر میرسد .
- ص ۱۵۱ س ۳ : احجام بتقدیم جاء مهمله بر جیم بمعنی تأخر و واپس رفتن و باز ایستادن .
- ص ۱۵۱ س ۲۳ : مواجید که غالباً در کلمات متصوفه با کلمه اذواق توأم می آید بمعنی علوم حال و شیفتگی و کیفیات وجدانی است .

- ص ۱۵۳ س ۲ : ظ : که شعر متینی گفته (با کلمه متنبی جناس خطی دارد)
 ص ۱۵۳ س ۳ : مروماً غلط و صحیح آن مروم (بکسر میم آخر بدون تنوین) صحیح است و مروم بمعنی مقصود و مطلوب است .
- ص ۱۵۳ س ۱۵۱۴ : خاطر بصورت مفرد صحیح و خواطر با واو جمع است و باید در مقامی گفته شود که مربوط بجمعی باشد یا مقصود خواطر نفس باشد .
- ص ۱۵۴ س ۱۹ : قائم در اصطلاح شطرنج عبارت از برابری و تساوی دو حریف است و قائم انداز بمعنی شطرنج باز کامل و بی نظیر و مترادف با غالب بکار می رود .
- ص ۱۵۴ س ۲۱ : در بازی جنگ ، مات و دنگ برآمد ، دنگ بمعنی حیران است .
- ص ۱۵۵ س ۲۲ : حاشیه سوط عذاب بدون ال صحیح است .
- ص ۱۵۵ س ۱۰۹۸ : بعضی [را]
- ص ۱۵۵ س ۱۱ : یذهب غلط و صحیح آن لعذبهم است بالام و ذال مشدد مفتوح .
- ص ۱۵۶ س ۲۲ : رهبان بضم راء جمع راهب است و بجمع بستن مجدد حاجتی نیست ، همچنین در صفحه ۱۵۸ سطر ۸ و سطر ۱۱ .
- ص ۱۵۷ س ۹ : بضع بضم باء و سکون ضاد بمعنی فرج و جماع است و جمع آن ابضاع میباشد و کنایه از زن می آید .
- ص ۱۵۸ س ۱۶۱۵ : مراد از سجده در نماز آنست که اگر کسی سوره ص را در نماز تلاوت کند و بمحل سجده که « خر را کعاً و أناب » است برسد آیا باید بسجده برود یا نه ؟ در میان فقها اختلافست . امام شافعی آنرا سجده شکر میگوید نه سجده تلاوت و به اصطلاح فقها آنرا از عزائم سجود نمیداند ، فقهای شیعه نیز چهار موضع را عزائم سجود دانسته سجده آنرا واجب و مواضع دیگر را مستحب میدانند و خواندن چهار موضع را در نماز جائز میدانند پس سجده ص در نزد فقهای حنفیه باید در نماز هم بجا آورده شود ولی در مذهب شافعی گزارده نمیشود .
- ص ۱۶۲ س ۱ : نام [آن] مصر عتیق .
- ص ۱۶۲ س ۲۲ : بدوی سوار - سوار بکسر سین بمعنی دست برنجن یعنی دستبند است معنی آنکه : مانند صحرائشینان در دست خود دست برنجن داشتند .
- ص ۱۶۲ س ۲۲ : و شاقان جمع و شاق (کلمه ترکی) که بضم و کسر واو هر دو آمده و بمعنی غلام ساده رو میباشد شاید مترادف با کلمه زیبا بکار برده و مراد از آن اسبان زیبا باشد .
- ص ۱۶۳ س ۱۷ : سانهای بزرگ معنی آن دانسته نشد .
- ص ۱۶۴ س ۳ : نمارق جمع لمرقة بضم نون وراء بمعنی بالش و متکا و پشتی .
- ص ۱۶۴ س ۶ : نعایم از تصرفات منشیان است که بجای نعم (نعمتها) بکار برده اند و از لحاظ صرفی غلط است .

- ص ۱۶۵ س ۱۵ : عزائم بتقدیم عین مهمله بر زای منقوطة است.
- ص ۱۶۷ س ۳ : و در سنه ، واو زائد است .
- ص ۱۶۸ س ۴ : فاق در اینجا بمعنی گوشت خشك است.
- ص ۱۶۸ س ۱۴ : قراقم ابدال اشتباه كاتب است و باید «قرا ابدال» باشد.
- ص ۱۶۸ س ۱۸ : و مزار واو زائد - مؤنس بفتح و تشدید نون یعنی انس داده شده و مترادف با آباد و معمور.
- ص ۱۶۸ س ۱۹ : صدقات [به] مجاوران.
- ص ۱۷۰ س ۸ : تمام مسلمان [شدند] .
- ص ۱۷۱ س ۴ : نور بقواید شاید فوز بقواید .
- ص ۱۷۲ س ۲۲ : شماره ۴ - يسقون فيها كأساً سورة الانسان آية ۱۷ .
- ص ۱۷۲ س ۲۲ : شماره ۴ - يشربون من كأس « « « « ۵ .
- ص ۱۷۵ س ۵ : امراح مناسب بنظر نمیرسد زیرا جمع مرح و بمعنی شادمانی است .
- ص ۱۷۶ س ۹ : استعفايي ، شاید استعيافی باشد بمعنی استکراه و استقدار.
- ص ۱۷۷ س ۲۰ : کلمه بسیار شاید دشوار باشد.
- ص ۱۷۸ س ۱۸ : فتوای صاحب هدایه - هدایه یکی از کتب بسیار مهم و معتبر فقه حنفی و مؤلف آن شیخ الاسلام برهان الدین علی بن ابی بکر مرغینانی متوفی در سال ۵۹۳ هجری می باشد .
- ص ۱۸۰ س ۱۳ : شبهة کتاب صحیح است و بهمین صورت در کتب تفسیر و فقهاورد شده است به تفسیر بیضاوی سورة التوبة آية ۹ و کتاب شرائع باب جهاد مراجعه شود .
- ص ۱۸۱ س ۱۴ : محکوم به غلط و محکوم علیهم صحیح است .
- ص ۱۸۲ س ۵ : سبی بفتح سین و سکون باء یعنی اسیر کردن و برده گرفتن .
- ص ۱۸۴ س ۳ : ثلث عشر غلط و ثلاث عشرة صحیح است .
- ص ۱۸۴ س ۷ : بابر عمر شیخ یعنی بابر پسر عمر شیخ که همان ظهیر الدین محمد بابر مؤسس امپراتوران مغولی هند می باشد .
- ص ۱۸۵ س ۲ : ظ : عرضه با ضاد منقوطة.
- ص ۱۸۶ س ۲ : ظ : موکب عبیر اثر .
- ص ۱۸۷ س ۴ : قربوس با باء موحدده صحیح است .
- ص ۱۸۷ س ۱۵ : بازستانند صحیح است.
- ص ۱۹۰ س ۹ : اول ربیع الاول سنة عشر و تسعمائة ظ : غلط و باید ثلاث عشرة و تسعمائة باشد.
- رجوع شود به صفحه ۱۸۴ که ۹۱۳ نوشته است .
- ص ۱۹۰ س ۱۱ : جمادی الآخرة یا جمادی الاخری یا جمادی الثانية صحیح است .
- ص ۱۹۲ س ۴ : افطار با فاء نیز درست است که مضاف الیه برای عید باشد یعنی عید افطار .

- ص ۱۹۲ س ۶۵ : ممکنست عبارت در اصل چنین باشد :
- « غریو و غلغلۀ کوس و صنج در صبح فطر نهیب در قطر این سرای سپنج افکند »
که مؤلف بعبادت خود برای ساختن جناس خطی میان صنج و صبح و همچنین
سجع در کلمات صنج و سپنج تمعد ورزیده باشد .
- ص ۱۹۶ س ۱۲ : ظ : امراء فخام برای احتراز از تکرار کلمۀ عظام .
ص ۱۹۵ س ۱ : ظ : عرضه با ضاد معجمه .
- ص ۱۹۶ س ۶ : ظفر ائاره صحیح است یعنی ظفر و پیروزی برمی‌انگیزد و ضمناً سجع با نقاره .
ص ۱۹۷ س ۳ : ظ : صدر صفة .
- ص ۲۰۲ س ۵ : مضیق بفتح میم و کسر ضاد بمعنی تنگی و تنگه صحیح و تشدید یاء غلط است .
ص ۲۰۳ س ۱ : شاید خارخسکی باسین مهمله نیز مناسب باشد .
- ص ۲۰۳ س ۳ : مقاطر ؟ شاید فاطر یا متقاطر باشد .
ص ۲۰۳ س ۵ : دندانیست .
- ص ۲۰۳ س ۱۵ : معنی عبارت اینست که : یخ ، با چرخ فلک قصد کینه کرده و شیشه و آبکینه چرخ
را با سنگ شدت و حدت خود شکسته است .
- ص ۲۰۴ س ۶ : بر غیر ؟ شاید بر زیر .
- ص ۲۰۹ س ۱۸ : جدت یعنی تازگی و حد بمعنی دم تیغ و شمشیر و امثال آنست .
- ص ۲۱۰ س ۱۸ : ممتوح ؟ ظاهراً ممنوح بانون است یعنی بخشیده و عطا شده .
ص ۲۱۱ س ۱۲ : شاید شکسته بستگی باشد .
- ص ۲۱۳ س ۱۵ : اسباب ظ : اسبان .
- ص ۲۱۵ س ۵ : « خافضة رافعة » آیه ۳ از سورة الواقعة .
- ص ۲۱۵ س ۱۵ : جانش مراد همان جانش سلطان است .
- ص ۲۱۶ س ۲ : « این » زائد است .
- ص ۲۱۷ س ۱۳ : ظ : محاط .
- ص ۲۱۹ س ۴ : کامگار ظ : زائد است .
- ص ۲۲۰ س ۱۹ : ولولة بوس ظ : مخفف بوس است که بمعنی سختی .
- ص ۲۲۲ س ۳ : سنۀ اربع عشره .
- ص ۲۲۲ س ۲۱ : ظ : دریچه‌ها .
- ص ۲۲۳ س ۱۶ : از بنی‌النضیر ، مؤلف اشتباه کرده است چه آیه در شأن یهود بنی فریظه است نه
بنی‌النضیر .
- ص ۲۲۵ س ۱۸ : ظ : بمستمعان یا بمستسقیان .
- ص ۲۲۶ س ۵ : یکتا شاید مرادیکه و تنها باشد .
- ص ۲۲۹ س ۱ : هنالك ابتلی المؤمنون و زلزلوا زلزالاً شديداً سورة الاحزاب آیه ۱۱ .

- ص ۲۳۰ س ۵ : فزاق [نزول - یا - ورود] فرمودند.
- ص ۲۳۰ س ۱۸ : فزاق [را]
- ص ۲۳۱ س ۴ : ناطق بدین کلمات [نه]
- ص ۲۳۲ س ۲۰ : سوی طریق ، سوی بکسر سین و فتح واو یعنی غیر و جز، با کلمه سوی فارسی بمعنی جهت و طرف اشتباه نشود .
- ص ۲۳۳ س ۵ : در مرابذ ؟
- ص ۲۳۳ س ۱۹ : یعنی این شتران که مایه ما هستند سودی را که عبارت از جهانگردی است بما بخشیده اند .
- ص ۲۳۶ س ۴ : اعتماد نمایند بصورت منفی .
- ص ۲۳۹ س ۴ : بهمرانی شاید: بهمراهی
- ص ۲۴۴ س ۱۱ : باز میماندند .
- ص ۲۴۵ س ۴ : و کسی ظ: که کسی
- ص ۲۴۶ س ۸ : عطا ، رد کند و عطا دهد ، و صحیح است یعنی اگر ستاره عطارده (بضم عین و کسر راء) ویرا عطا دهد ، او آن عطا را رد میکند و نمی پذیرد .
- ص ۲۴۹ س ۶ و ۵ : شهید بدون تنوین.
- ص ۲۵۳ س ۱۹ : «شیخ الاسلامی» اشاره به شمس الدین محمد پسر سلطان احمد اتای است رجوع شود به ص ۲۵۵ .
- ص ۲۵۵ س ۱ : « ما هم شیخ » شهرت و لقب شیخ مزبور است .
- ص ۲۵۶ س ۱۳ : و رفعتش صحیح است .
- ص ۲۵۶ س ۱۷ : ارتاب ظ: ارباب.
- ص ۲۵۸ س ۴ : ایام التشریق صحیح است.
- ص ۲۶۳ س ۶ : آبیون تائبون عابدون [ساجدون] لربنا حامدون حدیث نبوی است. حضرت رسول هرگاه از سفر وغزوه ای باز می گشتند این کلمات را میفرمودند و اینرا بخاری و مسلم و ابوداود و ترمذی همه روایت کرده اند .
- ص ۲۶۳ س ۸ : افتخارالساده صحیح است.
- ص ۲۶۳ س ۹ : امیر سید عاشق [سپرد] .
- ص ۲۶۵ س ۱۷ : مشتعله معنی ندارد علتی مستقله صحیح است .
- ص ۲۶۵ س ۲۱ : روی، شاید لوای.
- ص ۲۶۶ س ۸ : قدر ، ی زائد .
- ص ۲۶۸ س ۱۸ : متللاء غلط و متلألی صحیح است .
- ص ۲۶۹ س ۱۸ : در اقطار [ا] و
- ص ۲۷۲ س ۵ : واز بعضی ارباب بجای و بعضی از ارباب

- ص ۲۷۲ س ۱۵ : نه مجال حمله .
- ص ۲۷۳ س ۸ : عتاب ؟ ظ : عقاب .
- ص ۲۷۹ س ۱۸ : مؤلف کلمه مقرر را که بمعنی سرما زده است بجای قریر یعنی خنک بکار برده است .
- ص ۲۸۰ س ۷ : ظ : عبیر مئار .
- ص ۲۹۰ س ۵ : حکایت از حضرت نعیم (کذا) ظاهراً حضرت که بمعنی ترو تازگی و شادابی و اشاره به آیه : تعرف فی وجوههم نضرة النعیم میباشد .
- ص ۲۹۰ س ۱۴ : که گویا بمدحت خان زمینست (کذا) ظ : خان زمن است ، که زمن همان زمان و برای رعایت سجع با « حاصل آن خرمن است » بهتر میباشد .
- ص ۲۹۱ س ۳ : ظ : ارباب ترهه .
- ص ۳۰۰ س ۲ : نعایم از مصنوعات مترسلان است که در جمع نعمت یا نعیم بکار برده اند و از لحاظ صرفی و لغوی غلط است .
- ص ۳۰۹ س ۱۹ : العین حق حدیث است و در ترمذی و ابو داود و نسائی و ابن ماجه وارد شده است .
- ص ۳۱۱ س ۱۹ : قیدافه بخاطرم میآید که این کلمه به شهر بانو ملکه ولایت بردع از شهرهای ایران آذربایجان گفته میشده ولی اکنون منبعی بنظم نمیرسد شاید در کتاب خیرات حسان تألیف میرزا حسن خان اعتماد السلطنه از وی نامی باشد و من کتاب مزبور را ندارم .
- ص ۳۱۷ س ۱ : اگر خان شنبه ۲۸ شهر ذی حجه از سرزمین قزاق به سمرقند وارد شد . رجوع شود به ص ۲۷۹ چطور ۲۳ ذی حجه از سمرقند بعزم قرشی حرکت کرده است ؟
- ص ۳۲۶ س ۱۸ : بنواصی ، اشاره بحدیث معروف الخیل معقود بنواصیها الخیر است .
- ص ۳۲۹ س ۱ : و جزاء سیئه سیئه مثلها که قسمتی از آیه ۴۲ از سوره الشوری میباشد آنچه در سوره یونس آیه ۲۷ که در حاشیه آمده است چنین است : والذین کسبوا السیئات جزاء سیئه بمثلها یعنی کلمه سیئه یکبار مجرور آمده و قبل از کلمه جزاء واو نیست و مثلها مجرور است .
- ص ۳۲۹ س ۳ : مقتول و مرجوم با جیم صحیح است .
- ص ۳۲۹ س ۵ : ربیع بن خثیم ضبط آن چنانکه در رجال امامقانی وارد شده بدون ال و بضم خاء معجمه و فتح ثاء مثلثه میباشد ولی در رجال استرابادی و خلاصه تهذیب الکمال خثیم (بر وزن حیدر) ضبط شده است ص ۲۲ .
- ص ۳۳۲ س ۱۲ : زیرا که ایشان مأمور به بسترند غلط و صحیح آن تسترند میباشد .
- ص ۳۳۴ س ۱۱ : اقدام نمایند غلط و صحیح آن اقدام نمایند بصورت منفی است .
- ص ۳۳۶ س ۷ : سیماآله النظام غلط و سیماآبائه العظام صحیح است .
- ص ۳۳۶ س ۷ : مسته . . . بنظر میرسد که يك بيت باشد بدین صورت :
فسته آباؤه کلهم + أفضل من یشرب صوب العمام

- ص ۳۳۹ س ۱۰ | ربیع بن الخیثم غلط و صحیح آن خثیم بصورت مصغر و بدون ال یا خیشم (بر وزن حیدر) میباشد رجوع شود بحاشیه ص ۳۲۹ .
- ص ۳۴۰ س ۲۱ | لیس منامن لم یتغن بالقرآن حدیث است .
- ص ۳۴۰ س ۴ | بوشیخ غلط و توشیخ صحیح است .
- ص ۳۴۰ س ۴ | اُصدیه از مجموع مصنوع مترسلان است و در لغت نیامده است زیرا مجمع صدی اُصداء میباشد نه اصدیه .
- ص ۳۴۰ س ۵ | اندیه از لحاظ قیاس برای جمع نداء اشکال ندارد ولی مسموع نیست .
- ص ۳۴۲ س ۲۰ | اثر صمت غلط و صحیح اثر صحت است .
- ص ۳۴۲ س ۳ | السادات با تاء کشیده .
- ص ۳۴۲ س ۵ | الحجر الاسود صحیح است .
- ص ۳۴۲ س ۸ | فی العام صحیح است .
- ص ۳۴۲ س ۱۰ | کان فیهم اماما المسلمین .
- ص ۳۵۰ س ۲۰ | حارز از لحاظ لغت درست و بمعنی احراز کننده است ولی کمتر استعمال میشود .
- ص ۳۵۱ س ۱۲ | بنیه صحیح است .
- ص ۳۵۲ س ۱۹ | اساس سورش صحیح است و سور بمعنی دیوار قلعه است .
- ص ۳۵۵ س ۷ | محاوای ، مؤلفاً آنرا در جمع محوی بکار برده است اسم مفعول حاوی و بمعنی در بر گرفته شده میباشد .

فهرستها

- ۱ - فهرست آیات
- ۲ - فهرست احادیث ، حکم ، امثال و کلمات قصار
- ۳ - فهرست اشعار فارسی ، عربی و ترکی
- ۴ - فهرست لغات و اصطلاحات
- ۵ - فهرست کتب و رسائل مذکور در متن
- ۶ - فهرست اشخاص ، القاب و عناوین
- ۷ - فهرست مذاهب ، طوایف ، ایالات ، سلسله ها ، خاندانها و تیره ها
- ۸ - فهرست جایها

١ = فهرست آيات

- احل لكم الطيبات ١٧٦ - ١٧٨ .
 اذا دكت الارض دكا ٢١٣ .
 اذا رجبت الارض رجبا ٢٣٨ .
 اذا زلزلت الارض زلزالها ٣١٨ .
 اذا نفر في الناقور ١١٠ .
 اذا وقعت الواقعة ٢١٥ .
 اذ عرض عليه بالعشي الصافنات الجياد ٣١٧ .
 اذن للذين يقاتلون بانهم ظلموا وان الله على نصرهم
 لتقدير ١٠٧
 « ارجى » اشارة به آية ارجى الى ربك راضية
 مرضيه ٢٥١ - ٣١١ .
 ارسلنا الرياح لواقح ٢٨٠ . ن. ك. به « ارسلنا... »
 اعدوا لهم ما استطعتم من قوة و من رباط الخيل
 ترهبون به ... ١٩٤ .
 افا من اهل القرى ان ياتيهم باسناياتنا وهم نائمون
 ٢٣٨ .
 افتهلكننا بما فعل المبطلون ٢٢٩ .
 افرأيتم ما تحرثون اء نتم تزرعونهم نحن الزارعون
 ١٠١ .
 افيضوا علينا من الماء ٣٢٤ .
 الذين اخرجوا من ديارهم بغير حق الا ان يقولوا
 ربنا الله ١٠٧ .
 الله نور السموات والارض ١٧٠ .
 انا فتحنا لك فتحاً مبيناً ١٠٤ .
 انا لننصر رسلنا والدين آمنوا معهم ٢٢٠ .
 انا لله وانا اليه راجعون ٣١٣ .
 انا نحن نزلنا الذكر وانا له لحافظون ١٠٥ .
 ان ربك لبالمرصاد ١٥٥ .
 ان فى ذلك لذكرى لأولى الالباب ٣٤٠ .
 انفروا ثباتا وانفروا جميعاً ١٢٥ .
- انفروا خفاً وثقلاً وجاهدوا فى سبيل الله باموالكم
 وانفسكم ١٠٦ .
 انما امرنا لشيء اذا اردناه ان نقول له كن فيكون
 ٢٩ - ٣٠ - ٣١ .
 انما الصدقات ٣٠٧ اشارة به آية زيراست . « انما
 الصدقات للفقراء والمساكين والعاملين عليها »
 ٣٠٦ .
 انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس اهل البيت و
 يطهركم تطهيراً ١٠٥ .
 اولئك عليهم صلوات من ربهم ورحمة واولئك هم
 المهتدون ٣١٣ .
 اولئك لهم الامن وهم مهتدون ٥١ .
 بست الجبال بسا ٢١٣ .
 ترى الجبال تحسبها جامده و هى تمر مر السحاب
 ٢٤٣ . ن . ك . به « وترى ... »
 تشخص فيه الابصار ٣٥ .
 تشعر الجلود ٣٤٠ . اشارة به آية « تشعر منه
 جلود الدين يخشون ربهم »
 تؤتى الملك من تشاء ١٤٦ .
 جنات تجرى من تحتها الانهار ٨٦ . ٢٩٢ .
 خافضة رافعة ٢١٥ .
 خذ من اموالهم صدقة تطهرهم بها وتزكيتهم وصل
 عليهم ان صلواتك سكن لهم ١٨١ .
 خلق السموات والارض فى ستة ايام ثم استوى
 على العرش ٢٩ .
 ذلك بان منهم قسيسين ورهباناً وانهم لا يستكبرون
 ١٥٧ .
 رضوا بان يكونوا مع الخولاف ١٣٠ .
 ساوى الى جبل يعصمى من الماء ١٨٤ .
 سقاهم اشارة به آية « وسقاهم ربهم شراباً طهوراً »

- ١٧٥ .
سقامم ربهم شراباً طهوراً ٣٠١ .
سيقول المخلفون من الاعراب شغلنا اموالنا و
اهلونا فاستغفرنا ١٣٠ .
شجرة من يقطين ١٩٤ .
صفراء فاقع ١٣٧ .
فاصبح هشيماءندروه الرياح ١٥٥ .
فاكهة كثيرة لامقطوعة ولا ممنوعة ٢٨٠ .
فانظروا الى اثار رحمة الله كيف يحيى الارض بعد
موتها دراصل آيه فانظر الى . . . ٢٦٨ .
فتح قريب ١٢٣ .
فصب عليهم ربك سوط عذاب ١٥٥ .
فلما نجاهم الى البر ١٢٠ .
فهزموهم باذن الله ٢٢٠ .
فيها ما نشتهى الانفس وتلد الاعين ٣٠٠ .
فيه بأس شديد ٢١٩ .
قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر و
لا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يبدينون دين
الحق [من الذين اتوا الكتاب] حتى يعطوا
الجزية عن يدهم صاعزون ١٣ .
قاتلوهم يعذبهم الله يايديكم ١٢٦ .
قالوا يا ويلنا من بعثنا من مرقدا هذا ما وعد الرحمن
وصدق المرسلون ١١٠ .
قدور راسيات ٣٠٥ - ٣٠٧ .
كل في فلك يسبحون ٢٦٤ .
كم تر كوامن جنات وعيون ١٥٥ .
لاتحملنا مالا طاقة لنا به ٢٣٤ .
لاخوف عليهم ولا هم يحزنون ٤٨ .
لايسأل عما يفعل وهم يسألون ١٧ .
لايستوى القاعدون من المؤمنين غير اولى الضرر و
المجاهدون فى سبيل الله [باموالهم وانفسهم]
فضل الله المجاهدين على القاعدين ١٢٦ .
لا يخافون فى الله لومة لائم ٢٦ .
- لبن لم يتغير طعمه ١٧٤ .
ليحق الحق بكلماته ويقطع دابر الكافرين ٢١ .
ليس على الضعفاء ولا على المرضى ولا على الذين
لا يجدون ما ينفقون حرج اذ انصحو الله ورسوله
١٢٩ .
ليس لوقعتها كاذبة ٢١٥ .
من بين فرث ودم لبناً خالصاً سائغاً للشاربين ١٧٤
نصر من الله وفتح قريب ٢١٧ .
واخرجت الارض انقالها ٣١٨ .
و اذ اخذ الله ميثاق الذين اتوا الكتاب لتبيننه
للناس ولا تكتُمونه ٢٦ .
واذا ركبوا فى الفلك دعوا الله مخلصين له الدين ١٢٠ .
واذا سألك عبادى عنى فانى قريب ٣٥ .
واذا الوحوش حشرت ٣٠٧ .
وارسلنا الرياح لواقح ١١٢ . ن . ك . به « ارسلنا . . . »
وارسلنا عليهم ريحاً صرصراً فى ايام نحسات ١١٢ .
واشتعل الراس شيئا ٢٠٤ .
والله يدعوا الى دار السلام ويهدى من يشاء الى صراط
المستقيم ١٧١ .
وان جندنا لهم الغالبون ٢٠٦ - ٢٠٩ .
واورثهم ارضهم وديارهم واموالهم ٢٢٣ .
واولئك فى العذاب محضرون ١٥٥ .
وبشر المؤمنين ٢١٧ .
وترى الجبال تحسبها جامده و هى تمر مر السحاب
٣٢٢ ن . ك . به « ترى . . . »
وترى القوم فيها صرعى كأنهم اعجاز نخل خاوية ١١٢ .
وتفجر الانهار خلالها تفجيراً ٢٩٢ .
وجاوزنا ببني اسرائيل البحر ١١٩ .
وجزاء سيئة سيئة مثلها ٣٢٩ .
والخيل والبغال والحمير لثر كبوها وزينة ١٧٨ -
٣١٨ .
ودكت الجبال دكا ٩٠ .
وزينا السماء الدنيا بمصابيح ١٦٢ .

- والسابقون الاولون من المهاجرين والانصار والذين اتبعوهم باحسان رضی الله عنهم ورضوا عنه ۱۰۵ .
 وسبحوه بكرة واصيلاً ۱۴۴ .
 وسقاهم ربهم ربهم شراباً طهوراً ۱۷۴ .
 والسماء بنيناها بايد وانا لموسعون ۱۶۲-۳۱۹ .
 وعلم آدم الاسماء كلها ۶۴ .
 وعنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو ۷ .
 والقمر قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم ۱۳۲ .
 وقموا للسجود ۳۴۰ . اشاره به آیه « فادا سويته و نفخت فيه من روحي فقموا له ساجدين »
 وكان الله على كل شيء مقتدراً ۱۵۵ .
 ولا تحملنا ما لا طاقة لنا به ۱۳۷ .
 ولحم طير مما يشتهون ۳۰۰ .
 ولقد كرمنا بنى آدم ۳۴۸ .
 ولولا ان كتب الله عليهم الجلاء لعذبهم فى الدنيا ۱۵۵ .
 وله الجوار المنشآت فى البحر كالأعلام و ما درى ما يفعل بى ولا بكم ۵۱ .
 والمجاهدون فى سبيل الله ۱۲۶ .
 وهل اتيتك نباء الخصم اذ تسوروا المحراب ۱۵۸ .
 وينصرك الله نصراً عزيزاً ۱۰۴ .
 هنالك ابتلى المؤمنون وزلزلوا زلزالاً شديداً ۲۲۹ .
- هو الذى يصلى عليكم و ملائكته ليخرجكم من الظلمات الى النور وكان بالمؤمنين رحيماً ۱۴ .
 هو انشاءكم من الارض واستعمركم فيها ۳۴۸ .
 يا ايها الذين آمنوا آمنوا بالله ورسوله ۱۷۰ .
 يا ايها الذين آمنوا اذ القيتم الذين كفروا زحفاً فلا تولوهم الادبار ۱۲۶ .
 يا ايها الذين آمنوا اذكروا الله ذكراً كثيراً ۱۴۴ .
 يا ايها الذين آمنوا مالكم اذا قيل لكم انفروا فى سبيل الله انا قلتم الى الارض ارضيتم بالحيوة السدينا من الآخرة فما متاع الحيوة السدينا فى الآخرة الا قليل ۷۱ .
 يريدون ليطغفوا نورا لله بافواههم ۱۴۸ .
 يسقون من كأس ۱۷۴ .
 يفعل الله ما يشاء ويحكم ما يريد ۱۳۱ .
 يكاد زيتها يضى ولولم تمسه نار ۳۵ .
 يوصيكم الله فى اولادكم للذكر مثل حظ الانثيين ۲۳ .
 يوم تشخص فيه الابصار ۲۵۲ .
 يوم يفر المرء من اخيه وامه وابيه و صاحبته وبنيه ۳۳ .
 يهدى الله لنوره من يشاء ۱۷۱ .

٢- فهرست احاديث ، امثال و كلمات قصار

- آييون نايون عابدون لرينا حامدون ٢٦٣ .
 احرت لدنياك كانك تعيش ابدوا احرت [يا : اعمل]
 لآخرتك كانك تموت غدا ١٠٣ .
 اذا جاء رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب
 جهنم و سلسلت الشياطين ٨ .
 اذا رأيتم الرجل يتعاهد المسجد فاشهدوا له بالايمان
 ٢٦١ .
 اذا فعل امتي خمس عشرة خصلة حلت لها البلاء
 (وعدها) ولعن آخر هذه الامة اولها ١٠٥ .
 ارباب الدول ملهون ٢٧٦ .
 ارحموا من في الارض يرحمكم من في السماء ١٨٧ .
 الزرع للزارع ولو كان غاصبا ٢٩٩ .
 اصدق الاسماء الحارث ٩٨ .
 افرضكم زيد ٢٧ .
 الا ايمتك على ما بعثني عليه رسول الله صلى الله عليه وسلم
 الا تندع تمثالا الاطمسته ولا قبرا مشرفا الا
 سويته ٢٨٦ .
 الحقوا الفرائض باهلها ٢٧ .
 امرت ان اقاتل الناس حتى يشهدوا ان لا اله الا الله
 واني رسو الله و يقيموا الصلوة ويوتوا الزكوة
 فاذا فعلوا ذلك عصموا مني دماءهم واموالهم
 الا بحق الاسلام وحسابهم على الله ١٢ .
 الامور مرهونة باوقاتها ٥٧ .
 انا اذا نزلنا ساحة قوم فساء صباح المنذرين . قسمت
 دوم حديث از اين آيه است « فاذا نزل
 بساحتهم فساء صباح المنذرين ٢٣٨٤ .
 ان بالمدينة اقواما ما نزلتم منزلا ولا قطعتم واديا
 الا كانوا معكم ١٢٦
 انا جليس من ذكرني ٣٧ .
- ان الله تعالى يحب عوالي الهمم و يبغض سفاسفا
 ١٥٢ .
 ان الله خلق آدم على صورته ٦٤ - ٦٥ .
 ان تلد الامة ربنا ٨٢ .
 ان لكل قوم عيدا وهذا يوم عيدنا ١٩٧ .
 انما الاعمال بالنيات ١٢٦ .
 انما هودعوة واجابة ٢٥١ .
 الجنة تحت اقدام الامهات ١٩٤ .
 الحرب خدعه ١٦ .
 حرنانا في طلبك وطلب ابيك يوم بدر ١٠١ .
 الخيل معقود بنواصيه الخير ٢١٨ .
 الدنيا سجن المؤمن وجنة الكافر ١٤٣ .
 الراحمون يرحمهم الله تبارك و تعالى ارحموا من
 في الارض يرحمكم من في السماء ١٩ .
 رأى العليل عليل ١٣٤ .
 زينوا اصواتكم بالقران ٣٤٠ .
 سبعة يظلمهم الله تحت ظله يوم لا ظل الاظله ، امام
 عادل وشاب نشأ في عبادة الله ورجل قلبه معلق
 بالمساجد اذا خرج منها حتى يعودي اليها ورجل
 دعت امرأة ذات حسب وجمال فقال اني اخاف
 الله ورجلان تعابا في الله اجتماع عليه و تفرقا
 عليه ورجل ذكر الله خاليا ففاضت عيناه و
 رجل تصدق بصدقة فاخفاها حتى لا تعلم يمينه
 ما تنفق شماله ٣٢ .
 السلام عليكم يا اهل الديار من المؤمنين والمسلمين
 وانا انشاء الله بكم لاحقون ٣٣٤ .
 السلام عليكم يا اهل القبور يغفر الله لنا ولكم ،
 انتم سلفنا ونحن بالآثر ٣٣٤ .
 السلطان ظل من ظل الله في الارض نادى اليه كل ملهوف

- من تواضع لله رقمه ١٩٧ .
 من طلبني وجدني ٣٧ .
 من نجاب رأسه فقد ربح ١١٠ .
 نهيتكم عن زيارة القبور فزوروها ٣٣١ .
 نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم ان تخصص القبور
 وان تكتب عليها وان توطأ ٢٨٨ .
 وان ترى الحفاة العراة العالة ٨٣ .
 وانتظار الصلوة بعد الصلوة فذلكم الرباط فذلكم
 الرباط فذلكم الرباط ٣٠٢ .
 واهلكت عاد بالدبور ١١٢ .
 وجب على كل مؤمن نصره او اجابته ١٠٦ .
 ورجلان تحابا في الله اجتمعا عليه وتفرقا عليه ٣٦ .
 ورجل تصدق بصدقه فاخفاها حتى لا تعلم يمينه
 ماتنق شمله ٣٦ .
 ورجل ذكر الله خاليا ففاضت عيناه ٣٦ .
 ولد الابناء بمنزلة الابناء اذا لم يكن دوهم ابن ،
 ذكرهم كذكورهم ونسائهم كنسائهم يريثون كما
 يريثون ويحجبون كما يحجبون ولا يرث ولد
 ابن مع ابن ذكر فان ترك ابنة وابن ابن ذكر
 كان اوانثى للبنات النصف ولا ابن الابن ما بقى ٢٧ .
 نقل حديث با ايـن ترتيب با اصل آن
 اختلافاني دارد . ك بحاشية ص ٢٧
 هل من سائل ٢١ .
 يا ايها الذين آمنوا صوموا « از قرآن يا حديث
 نيست » ٢٤ .
 يخرج رجل من وراء النهر يقال له الحارث حيراث
 وعلى مقدمته رجل يقال له المنصور يمكن
 او يوطن لآل محمد كما امكنت قريش لرسول
 الله ، وجب على كل مؤمن نصره او اجابته ٩٥ .
 يوم ترونها تذهل كل مرضعة عما ارضعت و تضع
 كل ذات حمل حملها ٨٣ .
- من رعيته، فان عدل فله الأجر وعلى الرعية الشكرو
 ان جار فعليه الوزر للرية اجر الصبر ١٧ .
 الشبل في المخبر مثل الأسد ١٥٤ .
 صلة الرحم تزيد في العمر ٥٦ .
 الصوم لى وانا أجزى به ١٩٢ .
 العمود احمد ٤٣ .
 العين حق ١٢٨ - ٣٠٩ .
 فان افعلوا ذلك عصمو امنى دماءهم واموالهم الا بحق
 الاسلام وحسابهم على الله ١٧١ - ٢٠٦ .
 كان رسول الله صلى الله عليه وسلم اذا اراد غزوة ورى
 بغيرها ١٥ .
 كل عمل ابن آدم يضاعف الى سبعمائة ضعف قال
 الله تعالى الا الصوم فانه لى وانا أجزى به و
 فى رواية وانا أجزى به وفى رواية وانا
 جزاؤه ٩ .
 كلمة لاله الا الله حصنى فمن قالها دخل حصنى و
 من دخل حصنى امن من عذابي ٣٤٤ .
 كنت نبياً و آدم بين الماء والطين ٦٩ .
 لا ترجعوا بعدي كفاراً يضرب بعضكم رقاب بعض
 ٤٢ .
 لا تشد الرحال الا الى ثلثة مساجد ٣٣٥ .
 لا مؤثر فى الوجود الا الله ١٩ .
 لا يزال طائفة من امتى منصورين لا يضرهم من
 خذلهم حتى تقوم الساعة ١٠٥ .
 لا يؤمن احدكم حتى اكون احب اليه من والده و
 ولده والناس اجمعين ٥٧ .
 ليس فى جيبى سوى الله ٣٢٨ .
 ليس منا من لم يتغن بالقرآن ٣٤٠ .
 من احدث فى امرنا هذا ما ليس منه فهو رد ٢٨٥ .
 من بنى لله مسجداً بنى الله له بيتاً مثله فى الجنة
 ٢٦٠ .

۳- فهرست اشعار فارسی، عربی و ترکی

اشعار فارسی

- براق عزم تو کامی که برگرفت زهند .
 دو بیت از کمال‌الدین اسماعیل در مدح
 سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه ۱۰۲ .
 جایی که عقاب پر بریزد
 یک بیت از سعدی ۴۰ .
 در دخمه کردند سرخ و کبود
 دوبیت از فردوسی ۳۱۶ .
 درسماع افروا مرد دلیر
 سه بیت از مولانا جلال‌الدین بلخی ۷۱ .
 ریکه هامون زیرپایش چون حریر
 یک بیت از مولانا جلال‌الدین ۷۲ .
 شب تاریک ره باریک و گردابی چنین هائل
 دراصل شب تاریک و بیم موج و ...
 یک بیت از حافظ ۱۰۹ .
 عاشقان در دمی دو عید کنند
 یک بیت از عطار نیشابوری ۱۹۲ .
 گفته بودم چو بیانی غم دل باتو بگویم
 یک بیت از سعدی ۲۶۰ .
 لله الحمد که از لطف خداوند ودود
 یک بیت از سعدی ۳۲۶ .
 مرغی دیدم نشسته بر باره طوس
 یک رباعی منسوب به خیام ۳۴۹ .
 همچونی زهری و تریاقی که دید
 یک بیت از مولانا جلال‌الدین بلخی ۲۰۸ .
 سایر اشعار فارسی متن از مؤلف است و فهرستی
 برای آنها تهیه نکردیم .
اشعار عربی
 اذا ما كنت في امر مرمر

- دوبیت از متنبی ۱۵۳ .
 این السبیل الی الحبيب ودوه
 دوبیت منسوب به امام شافعی ۱۰۹ .
 الجسم فی تعب من برح احزان
 دوبیت منسوب به محیی‌الدین عربی ۲۴۸ .
 حرف اخوها ابوها من مهجنة
 یک بیت از کعب بن زهیر ۱۱۷ .
 فألفت عصاها واطمأنت [یا : استقرت] بها النوی
 یک بیت از رشیدبن رمیض بقول آقای
 عبدالحمید بدیع الزمانی در یادداشت‌های آقای
 مجتبی مینوی باشخاص زیر نسبت داده شده
 است .
 در کتاب العصا از اسامة بن منقذ بایک بیت
 دیگر به راشدبن عبدالله ، در البیان و التنین
 جاحظ به مضر الاسدی ، در لسان العرب به
 عبدربه السملی یا سلیم بن ثمامة الحنفی یا
 معقر بن حمار البارقی ، و در المؤلف آمدی
 نیز به معقر بن حمار ۳۲۹ .
 محلك الجوزا او ارفع
 سه بیت از ابو فراس ۹۹ - ۱۰۰ .
 وانی وان كنت ابن آدم صورة
 یک بیت از نائیبه کبرای ابن فارض ۶۹ .
 مابقی اشعار عربی که در متن کتاب آمده از مؤلف
 است .

اشعار ترکی

- اشارت قیلاین بو حرف ابجد
 یک بیت از محمدخان شیبالی ۶۸ .
 الف دیک توغزی بول هرايش دا عاقل

- | | |
|---|--|
| <p>يك بيت از محمدخان شيبانی ۶۹ .
 قياس بيرله نظرقل اول اتانك اغا
 يك بيت از محمدخان شيبانی ۶۳ .
 گوردنك باری سلطانلار بوعيد قیامت نی
 ۸ بيت از محمد خان شيبانی ۱۹۷-۱۹۸ .
 نه مشكل معنی غه نوشتی شيبانی
 يك بيت از محمدخان شيبانی ۷۰ .</p> | <p>يك بيت از محمدخان شيبانی ص ۶۶ .
 برقع کوتار گیل ای صبا اول یوزی کلگون ناکرا
 ۸ بيت از محمدخان شيبانی ۳۴۱ .
 بومعنی بولدی حق دین اسره مشكل
 يك بيت از محمدخان شيبانی ۶۷ .
 بیلاسن دیر ایسانك ابجد ا قوغیل
 يك بيت از محمد خان شيبانی ۶۶ .
 تقی هم تورت دورحرف محمد</p> |
|---|--|

۴- فهرست لغات و اصطلاحات

- آتش خانه ۱۹۰ .
- آزوق [= ازق: دیوان لغات ترک کاشغری ص ۶۴]
- ۹۱-۹۲-۱۲۶-۱۳۲-۱۴۰-۱۹۱ .
- آش [= غذا] ۲۰۷-۳۰۰-۳۱۵ .
- آغرق [بنه لشکر] = اردویہ بزرگ ۳۲۷ .
- آقا ۳۴۹ .
- آق قلیباق [صفتی برای اوزبکان ، شاید مؤلف این صفت را در مقابل «قرن قلیباق» که بمعنی سرخ پیشانی و بمعنی قرلباش است ساخته است]
- ۱۹۳ .
- آهو ۸۶-۸۷-۱۹۹-۲۵۳ .
- آهوی سفید ۸۸ .
- ابلق [= اسب سیاه و سفید] ۳۱۷ .
- ارابه ۱۱۹ - ۱۴۱ - ۱۴۳ .
- اردو ۹۱-۱۲۰-۳۵۳ .
- اردویہ ۷۳ - ۹۰ - ۹۶ - ۱۰۸ - ۱۲۲ - ۱۲۳ -
- ۱۲۴ - ۱۲۵ - ۱۳۷ - ۱۳۹ - ۱۴۰ - ۱۵۴ -
- ۲۰۰ - ۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۵ - ۲۲۷ - ۲۲۸ -
- ۲۲۹ - ۲۳۵ - ۲۳۶ - ۲۴۴ - ۲۵۸ -
- ۲۶۲ - ۲۶۴ - ۲۷۹ - ۳۲۱ - ۳۲۳ - ۳۲۴ -
- ۳۲۹ - ۳۳۹ - ۳۵۰ .
- اردویہ بزرگ = آغرق ۳۲۷ .
- ارض خراجی ۲۹۵ .
- اسب یرغہ ۲۴۳ .
- الجه = اولجه ۱۳۹ - ۱۵۴ .
- الوس = اولوس ۴۱-۴۲-۵۴-۹۶-۹۸-۱۴۱ -
- ۱۴۲-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۶۸-۱۷۰ -
- ۱۷۱-۱۸۶-۱۸۷-۱۹۹-۲۰۵-۲۰۹ -
- ۲۱۰-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۶-۲۱۷-۲۲۲ -
- ۲۲۷-۲۲۹-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۱ -
- ۲۴۵ .
- امیرشکار ۱۵۰ .
- انگور صاحبی ۲۸۱ .
- اولاغ ۹۱-۱۰۱-۱۱۰-۱۱۳-۱۲۰-۲۲۸ -
- ۲۳۳-۲۴۴-۲۴۵ .
- اولجه = الجہ ۴۲-۸۱-۱۸۷-۲۱۴-۲۱۶ -
- ۲۱۷-۲۲۲-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۳۲ -
- ۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۹-۲۴۱ - ۲۴۴-۲۴۵ -
- ۲۴۶-۲۴۷ .
- اولنگک ۱۸۹ .
- اولوس = الوس ۱۴۶-۱۴۸-۲۰۸-۲۱۱-۲۲۷ .
- ایام التشریف ۲۵۸ .
- ایکچی ۱۰۸-۱۱۸-۱۲۱-۱۹۳-۲۱۶-۲۱۹ -
- ۲۳۵-۲۶۵-۲۹۴-۳۰۹ .
- ایلچی ۱۰۸-۲۷۷ .
- ایلغار ۱۰۱-۱۰۲-۱۱۰-۱۱۴-۱۸۴-۲۳۴-۲۳۶ -
- ۲۴۳ .
- بادبیزن ۳۲۳ .
- بالوعہ ۲۵۶ .
- بای [در زبان اوزبک و مغول ، مالد ارمعتبر را گویند]
- ۱۴۹ .
- برنج ۳۰۰ .
- بنچق - ۲۹۷ .
- بندر (بارگاہ و بارگہ در حدود العالم بمعنی بارانداز)
- ۱۹۹ - ۲۰۰ .
- بور [= اسب سفید] ۳۱۷ .
- بهارستان ۲۲۸ .
- پایچ پشمین ۲۰۲ .

- پانجده [= پانزده] ۲۲۷-۱۰۵ پانجدهم ۲۵۸ .
 پرتال ۱۰۹-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۸-۱۲۰ .
 پوستین ۱۴۴-۲۰۴ .
 پوستین تین [پوستینی که از پوست سنجاب سازند]
 . ۲۰۰
 پوستین کیش [پوستینی که از پوست سمور سازند]
 . ۲۰۰
 پیش خانه [خیمه کلان که در عربی فسطاط گویند]
 . ۱۶۱
 پیشگاه [فضای پیش بنا] ۲۹۳ .
 پیشین [پیش از ظهر] ۲۴۴ .
 تالار ۲۸۲ .
 تالان ۱۵۴-۲۱۷-۲۲۲-۲۲۵ .
 تان [تار پارچه] ۹۶ .
 ترخانی ۸۹ .
 ترکش بند ۱۷۰-۱۹۸ .
 ترکی [زبان] ۴۲-۴۹-۱۹۷ .
 تکلیفات سلطانی [اعمالی که سلطان بر رعیت تحمیل
 کند] ۲۹۷ .
 تموز ۱۴۲-۳۲۴ .
 تنسوق [پیشکش] ۱۲۵-۳۰۸-۳۲۶ .
 تنگ زین ۲۰۴ .
 نوسن [اسب تندرو] ۳۱۷ .
 نوشمال ۱۹۶-۲۸۲-۲۹۹-۳۰۷ .
 تومان ۱۸۶ .
 تومانات ۱۹۱-۲۰۵ .
 تیر انداز ۱۰۹-۱۱۷ .
 تیر انداز قلمه ۸۹ .
 تیر خدنگ ۲۰۰ .
 تیشه ۱۱۸ .
 تین [= سنجاب] ۱۴۴-۲۰۰ .
 جانقی فرمود [مشورت کرد] ۴۲ .
 جر که ۷۲ .
- جلدو ۲۵ .
 جلکا [زمین صاف و هموار] ۹۲-۱۶۷-۱۷۶-
 . ۳۵۳-۱۸۵
 جمازه ۲۳۳ .
 جنگلستان ۱۲۱ .
 جوانفار ۷۳ .
 جهات [مال و اسباب] ۲۲۲-۲۴۴ .
 چابک سوار ۲۴۳ .
 چاشت ۲۴۴ .
 چران [در حال چریدن] ۲۵۳ .
 چرده [اسب سیاه رنگ] ۳۱۷ .
 چریک ۱۹۸ .
 چفوک [کنجشک] ۳۵۲ .
 چوب خدنگ ۱۴۱ - درخت خدنگ ۲۲۲ .
 چول ۵۶-۷۲-۱۳۹-۲۷۰ .
 چهره ۱۰۸-۱۱۸-۱۲۱-۲۲۶-۲۳۵-۲۹۴-
 . ۳۰۹
 چهل ستون ۲۹۲ .
 حشم نشینان ۲۷۴ .
 خان [بزرگان نامدار از اولاد چنگیز خان راسلطان
 نامند و آنکه از همه بزرگتر باشد اورا خان
 خوانند] ۴۲-۱۴۱-۲۲۸-۲۳۲ .
 خانگیان ۲۳۹ .
 خانلغ = خانلق ۲۱۷-۲۶۵ .
 خانلق = خانلغ ۲۶۰ .
 خانه های روان ۲۱۳ - ۲۲۴-۲۳۸-۲۳۹ .
 خریشته [قبر منم] ۲۸۷ .
 خرگاه ۱۹۰ - ۲۰۸ - ۲۲۲-۲۲۳-۲۸۲ .
 خروار شتر ۱۸۷ .
 خوان ۲۷۷ .
 خیمه ۲۰۸ .
 داد دادن ۱۹۱ .
 داروغگان ۲۶۳ .

- داروغه ۱۲۵ - ۲۶۳ - ۲۷۴ .
 داو خواندن ۱۸۶ .
 دراز گوش ۱۵۷ .
 درپچه ۲۲۲ .
 دنك ۱۵۴ .
 دوال بری ۲۲۲ .
 دوچار خوردن ۱۰۸ - ۳۳۹ .
 دولت خانه ۳۵۳ .
 دهه چها ۱۲۵ .
 دیوان [دولت ، ادارات دولتی] ۱۵۵ - ۱۸۵ -
 ۲۶۳ - ۲۹۵ - ۲۹۷ - ۲۹۹ - ۳۰۶ .
 دیوان [= صاحب دیوان] ۲۹ - ۱۳۲ - ۱۴۰ -
 ۴۲۳ .
 دیوانی ۹۱ - ۲۹۷ .
 رخس ۲۴۲ .
 رسم سلامی ۱۲۵ .
 روان [= خوراً] ۲۹۸ .
 روشناها [= درپچهها] ۲۲۳ .
 ریسمان بباء [باصطلاح بنایان : ریسمان کار]
 ۲۹۲ .
 زرکشی ۳۰۸ .
 زواره ۷۲ - ۸۸ - ۸۹ - ۱۰۹ - ۱۲۶ - ۲۰۵ .
 زه کش ۲۹۱ - ۳۲۴ .
 سال [قایق ماندی که از نی و چوب سازند = توتین
 در اصطلاح اهالی سیستان] ۲۶۵ .
 سان ۱۶۳ - ۲۸۲ .
 سرخیل ۱۲۵ .
 سکندر خوردن ۲۱۵ .
 سلطان [بزرگان نامدار از اولاد چنگیز خان]
 ۴۲ - ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۶ .
 سمند [اسب خوش رفتار] ۳۱۲ .
 سور [اسب سرخ رنگ] ۳۱۷ .
 سیاهی اردو ۳۵۳ .
 سیاهی سپاه ۱۲۲ - ۱۲۳ .
 سیم دوزی ۳۰۸ .
 شاغول ۲۹۲ .
 شبدیز ۲۴۳ - ۳۱۷ .
 شکاری [صید ونخجیر] ۸۷ - ۱۹۹ - ۲۶۹ -
 ۲۷۰ - ۲۷۲ .
 شکاریان [صیدها ونخجیرها] ۱۹۹ .
 شنوایان [شناگران] ۳۲۲ .
 شفقار [از پرندگان شکاری] ۱۴۱ - ۱۴۹ -
 ۱۵۰ .
 شهنه [= شیئه اسب] ۳۰۹ .
 شیرین کاران ۳۰۰ .
 شیلان ۱۵۰ .
 صاحب دیوان ۶۰ .
 صدچها ۱۲۵ .
 صدر [کسی که عهده دار موقوفات است] ۳۰۷ .
 طاق [درختی است] = غضا = غنج ۱۹۹ .
 طرفا [درختی است] ۸۷ .
 طوی ۲۶۲ - ۲۸۱ - ۲۹۰ - ۳۰۱ - ۳۰۲ -
 ۳۰۴ - ۳۰۷ - ۳۰۸ .
 عرب [زبان] ۹۸ .
 عرض دیدن [سان دیدن] ۲۰۲ - عرض کردن
 ۲۱۷ - عرض ۳۱۸ .
 عرق [نوشابه الکلی معروف] ۳۲۰ .
 عسا کر خاصه ۵۶ .
 عسا شم شیر ۳۴۶ .
 غضا = طاق = غنج ۸۸ - فارسیان آئر طاق گویند
 ۱۰۹ .
 غله تفار ۹۲ - ۱۳۲ .
 غمش زار [به قمش ن . ك] ۷۳ .
 غنج = غضا = طاق ۱۰۹ .
 فرسخ مغولی ۱۴۳ .
 قآن ۱۴۷ .

- قاغ = قاق [برکه‌ای بزرگ است که اعراب
 غدیر گویند و گاه هست که از چند تیرانداز
 کلانتر می‌باشد] ۷۲-۷۳-۲۰۷ .
 قاق = قاغ ۱۰۸-۱۰۹-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۸-
 ۱۲۰-۱۳۷-۱۳۸-۲۰۹ .
 قاق [گوشت خشک کرده] ۱۶۸-۱۷۹-۲۰۸ .
 قبیچی [خازن] ۳۰۸ .
 قبیق ۱۹۴-۱۹۵ .
 قبیق تاختن ۱۹۴ .
 قبیق دوآیندن ۱۹۳ .
 قبیق زدن ۱۹۴ .
 قراول ۵۶ .
 قریوس = قریوس [کوهه زین] ۱۸۷ .
 قشلان ۴۱-۷۵-۱۴۱-۱۴۳-۱۸۵-۱۹۰-
 ۲۱۰-۲۲۴-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۴-
 ۲۷۴ .
 قشلاق گاه ۱۴۴-۱۹۰-۲۰۵-۲۲۶-۲۳۵-
 ۲۳۸ .
 قلیاق [پیشانی] ۱۱۱ .
 قماش ابریشمین ۲۰۰ .
 قمش [لی] به غمش زارن . ۱۹۰-۱۴۴ .
 قمیز [دوغی که از شیرمادیان بدست آید] ۱۷۴-
 ۱۷۵-۱۷۸ .
 قنق [مهمان] ۸۷ .
 قوریا ۱۹۰ .
 کجاوه ۲۵۴ .
 کش [تازه] ۱۰۲ .
 کلان ۱۴۲-۱۴۹-۱۶۱-۲۲۲-۳۰۷-
 ۳۰۹-کلانی ۳۱۹ .
 کوچ ۵۴-۵۹-۱۰۸-۱۲۰-۱۳۳-۱۳۶-۱۳۸-
 ۱۴۴-۲۰۲-۲۰۵-۲۲۵-۲۲۸-۲۲۹-
 ۲۳۴-۲۵۸ .
 کوچهبند ۱۸۸ .
 کود [کوت و بر هم انباشته] ۱۹۱ .
 کیش [سمور] ۱۴۴-۲۰۰ .
 کدارگاه ۱۰۳ .
 کدارگاه ۳۲۲ .
 کردونه ۱۴۱-۱۴۳ .
 کرده‌پز ۲۸۱ .
 کلیم ۲۰۸ .
 کور که ۲۱۸-۲۳۸ .
 کوره خر ۸۶-۱۹۹ .
 کوسفند صحرايي ۱۹۹ .
 گوشت اسب ۳۰۸ .
 لاله بیستون (۴) ۱۴۲ .
 لای [گل] ۲۹۴ .
 لقطه ۲۹۶-۲۹۷ .
 مؤنات دیوانه ۲۹۷ .
 مرغ آبی ۳۲۲ .
 مندوبات [مستحبات] ۳۴ .
 موزه مؤنن ۲۰۲ .
 مهمان خدای ۳۰۶ .
 میتین ۱۱۸-۱۸۵ .
 میر ۱۹۳ .
 ناشپاتی ۲۸۱ .
 نماز مسافران [نماز قصر] ۳۲۹ .
 نمد ۲۰۸-۲۱۲-۲۲۲-۲۲۳ .
 نوباوه ۴۶ .
 نوروز سلطانی ۲۰۷-۲۵۳-۲۶۸ .
 نیازك ۱۳۶ .
 والی [حاکم] ۲۹۵ .
 وشاق ۱۶۲-۲۴۳ .
 همگنان [همگی] ۲۲۷-۲۴۳-۲۴۵-۲۵۵ .
 هیمه [هیزم] ۱۱۳-۱۹۹-۲۱۲ .
 یاسا ۲۲-۱۴۴-۲۱۱-۳۰۴ .

-۲۰۷-۲۰۵-۲۰۱ -۱۸۷-۱۸۶ -۱۵۰

. ۲۲۷-۲۲۳-۲۰۹ -۲۰۸

. ۳۲۹-۲۴۷-۲۴۳-۱۹۸-۵۶-۴۲ یورش

-۱۸۹-۱۸۷-۱۸۵ - ۱۴۲-۱۴۱ - ۴۱ بیلاق

. ۲۹۳ - ۲۹۰

۱۳۲-۱۲۶-۱۰۹-۹۲-۹۱-۹۰-۵۶ براق

. ۲۶۵-۲۲۴-۲۱۱

. ۱۰۷ یرلیغ

. ۳۲۲- ۹۱ یساول

۱۵۷ یغفور

-۱۳۹-۹۱-۶۰-۵۹-۵۵ - ۴۹ - ۴۶ یورت

۵۔ فهرست کتب و رسائل مذکور در متن

- احیاء علوم الدین ۳۵۰ .
 اسکندرنامہ تالیف مولانا احمد از علمای روم ۱۵۱ .
 انجیل ۱۵۷ - ۱۸۰ .
 البسیط فی الفروغ ۳۵۱ .
 تاریخ و صاف ۲۹۷ .
 تجلیات [= التجلیات الالہیة] ۴۷ .
 تعرف [= التعرف لمذهب التصوف] ۴۹ .
 تہافت الفلاسفہ ۳۵۱ .
 توراہ = توریتہ ۱۸۰ .
 جامع رشیدی = جامع التواریخ ۲۹ - ۳۰ .
 جواہر القرآن ۳۵۱ .
 جوہر الذات = جواہر نامہ ۴۶ - ۴۹ .
 حصن حصین = الحصن الحصین من کلام سید المرسلین ۵۶ .
 رسالہ حارثیہ ۹۴ - ۹۶ .
 زاد الآخرة ۳۵۱ .
 سفر نامہ بخارا [نامی کہ فضل اللہ بن روزبہان بہ
 کتاب خود «مہمان نامہ بخارا» دادہ بود . ۶ .
 سنن امام ابو داؤد سجستانی = سنن ابی داؤد ۹۵ .
 شرح مصابیح ۸ .
 صحیح ابن ماجہ ۲۸۸ .
 صحیح بخاری ۲۶ - ۸۰ - ۲۸۷ - ۳۳۱ .
 صحیح ترمذی ۲۸۶ - ۲۸۸ - ۳۳۴ .
 صحیح مسلم ۷۸ - ۸۰ - ۲۸۵ - ۲۸۷ - ۲۸۸ - ۳۳۱ .
 صحیح نسائی ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸ .
 صحیحین = صحیح مسلم و صحیح بخاری ۸ - ۱۷۷ .
 صحیفۃ الرضا ۳۴۴ .
 صحیفہ کاملہ سجادیہ ۳۴۶ .
 ظفر نامہ تیموری ۳۰۱ .
 غریب القرآن سجستانی ۱۰۳ .
- کتاب فصول بقراط ۱۳۵ .
 الفصول المہمہ فی معرفۃ الائمہ [وفضلہم و معرفۃ
 اولادہم و نسلہم] ۳۴۳ - ۳۴۴ .
 قرآن مجید = کتاب اللہ ۱۷۳ - ۱۷۹ - ۱۸۰ .
 ۳۰۲ - ۳۳۴ - کلام مجید ۳۳۶ - ۳۳۹ - ۳۴۰ .
 القسطاس المستقیم ۳۵۰ .
 کتاب اللہ = قرآن مجید ۱۳ - ۲۹ - ۳۲ - ۶۱ -
 ۱۰۱ - ۱۰۷ - مصحف ۱۷۰ - ۲۵۴ - ۲۸۴ .
 کتاب شیخ محیی الدین ابن العربی (معلوم نیست
 منظور مؤلف کتاب «فصوص الحکم» یا
 «تجلیات الالہیہ» اوست) ۴۶ .
 کشف = الکشاف عن حقائق التنزیل ۷ .
 کیمیای سعادت ۳۵۰ .
 مثنوی مولوی ۱۵۲ .
 مستصفی [در اصول الفقہ] ۳۵۱ .
 مصابیح بغوی = مصابیح السنۃ ۲۵۴ .
 المضمون بہ علی غیر اہلہ ۳۵۱ .
 منہاج العابدین ۳۵۱ .
 مہمان نامہ بخارا = مہمان نامہ بخارا ۶ - ۳۵۳ - ۳۵۶ .
 میزان العقاید (شاید : منظور قواعد العقائد باشد)
 ۳۵۱ .
 میزان العمل ۳۵۱ .
 مہمان نامہ بخارا = مہمان نامہ بخارا ۴ - ۳۵۶ .
 نسب نامہ محمد خان شیبانی = شجرہ نسب از
 تألیفات فضل اللہ بن روزبہان ۴۱ - ۴۲ .
 نصاب العبیان ۹۸ .
 نہایہ امام جزری = نہایہ فی غریب الحدیث ۱۰۱ .
 الوجیز ۳۵۰ .
 الوسیط ۳۵۰ .

۶ = فهرست اشخاص ، القاب و عناوین

- آباقاخان ۱۷۰ .
- آدم علیه السلام ۶۴ - ۶۵ - ۶۶ - ۹۹ .
- ابراهیم بن رسول الله (ص) ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ .
- ابراهیم خلیل علیه السلام ۸۰ .
- ابراهیم سلطان ۴۱ .
- ابن حسین میرزا پسر سلطان حسین میرزا بایقرا ۱۸۷ - ۱۸۸ .
- ابن صباغ مالکی ۳۴۳ - ۳۴۴ .
- ابن عباس = عبدالله بن عباس ۳۹ .
- ابوبکر بن اسحق کلابادی بخاری = صاحب تعرف ۴۹ .
- ابوبکر صدیق ۴۸ - ۴۹ - ۵۰ - ۵۱ - ۵۲ - ۱۸۱ - ۳۴۷ .
- ابوحامد محمد بن محمد غزالی طوسی = غزالی ۳۵۰ - ۳۵۱ .
- ابوحنیفه ۱۲۸ - ۱۸۰ .
- ابوالخیر خان [= خان بزرگ] بن دولت شیخ سلطان ۳ - ۴۱ - ۴۳ - ۴۵ - ۴۷ - ۱۴۸ - ۲۰۱ - ۲۴۵ .
- ابوالخیر خان [= ابوالخیر سلطان] بن محمد خان شیبانی ۲۷۹ .
- ابوالخیر سلطان = ابوالخیر خان بن محمد خان شیبانی ۵ .
- ابوداود سجستانی [امام ...] ۹۵ - ۹۶ .
- ابوذر ۴۸ .
- ابوسعید ابوالخیر ۳۲۷ - ۳۲۸ .
- ابوسعید میرزامیرانشاهی ۱۴۵ - ۱۴۶ .
- ابوسفیان ۱۰۱ .
- ابوعبدالله محمد بن اسمعیل بخاری ۲۶ - ۳۲ .
- ابوعبیده بن الجراح ۱۵۶ - ۱۶۰ .
- ابوفراس شاعر ۹۹ .
- ابوالقاسم گرگانی [شیخ ...] ۳۵۰ .
- ابوقناده ۱۰۱ - ۱۰۲ .
- ابواللیث فقیه ۵ .
- ابوالنصر یارسا [خواجه ...] ۴۴ .
- ابونصر سراج [شیخ ...] ۳۵۰ .
- ابونصر فراهی ۹۸ .
- ابوهریره ۸ - ۱۷ - ۸۰ - ۲۴۳ - ۳۳۱ .
- ابوهیاج اسدی ۲۸۶ .
- اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی ۲۹۷ - ۲۹۸ .
- احمد بن حرب النیسابوری ۳۴۳ - ۳۴۴ .
- احمد رومی به «مولانا احمد رومی» ن ک .
- احمد سلطان بن جانش سلطان ۷۶ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۲۰۵ - ۲۱۱ - ۲۲۰ - ۲۲۱ - ۲۲۲ - ۲۲۶ - ۲۳۵ .
- احمد الیسوی [خواجه ...] ۲۵۴ - ۲۵۵ .
- ارغون خان ۱۷۰ .
- اسفندیار ۹۱ - سفندیار ۲۱۹ .
- اسکندر رومی ۱۵۱ - ۲۴۶ .
- اسلم ۳۸ - ۳۹ .
- اسمعیل پیغامبر علیه السلام ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ - ۱۶۸ .
- الاجه خان ۱۴۶ .
- امام اعظم ۱۵۸ .
- امام بغوی ۲۵۴ .
- امام جعفر صادق علیه السلام ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵ - ۳۴۷ .
- امام حسن عسکری علیه السلام ۳۳۸ .

- امام حسین بن علی علیه السلام ۳۴۳-۳۴۵.
- امام زین العابدین علیه السلام ۳۳۸-۳۴۳-۳۴۵.
- ۳۴۶-۳۴۸.
- امام علی بن موسی الرضا علیه السلام ۳۳۰-۳۳۶.
- ۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۱-۳۴۳-۳۴۴.
- ۳۴۵.
- امام علی النقی علیه السلام ۳۳۸.
- امام محمد باقر علیه السلام ۳۳۸-۳۴۳-۳۴۵.
- ۳۴۷.
- امام محمد بن علی مشهور بابن حنفیه ۳۵۰.
- امام محمد تقی علیه السلام ۳۳۸.
- امام موسی الکاظم علیه السلام ۳۳۸-۳۴۳-۳۴۵.
- امام هادی المهدی علیه السلام ۳۳۸.
- امیر آبکش ۲۷۶.
- امیر آهو بخاری ۲۴-۲۵-۲۶.
- امیر تیمور جغتای ۲۶۰ - امیر تیمور طراغای
جغتایی ۳۰۱ - تیموریبک طراغای ۱۴۶ -
تیمور طراغای ۳۰۲.
- امیر جلال الدین اورس [از امرای محمدخان شیبانی]
۵۶-۵۹.
- امیر ذوالنون ارغونی ۱۸۴.
- امیرزاده بدیع الزمان = بدیع الزمان میرزا ۱۸۵.
- امیر سمرقندی ۱۳۲-۱۴۰.
- امیر سید عاشق ۲۶۳.
- امیر قنبر = قنبری بیک [حاکم مرو] ۲۷۴ -
۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷.
- امین [تخلص فضل الله بن روزبهان] ۷۵-۱۳۱-
۱۳۶-۲۵۱-۲۵۳-۲۵۶-۲۵۹-۳۲۱-
۳۳۸.
- اولجایتوسلطان [محمد] خدا بنده ۱۷۰.
- ایوب پیغمبر علیه السلام ۱۹۱.
- بابر ۱۵۵-۱۵۶.
- بابر عمر شیخ [امیرزاده ...] ۱۸۴.
- باداغول ۴۱.
- بایبال بهادر ۴۱.
- بایزید ۴۶-۳۲۸.
- بایسنقر ۱۵۵-۱۵۶.
- بخاری = ابو عبدالله محمد بن اسمعیل بخاری ۸۰.
- بختیار سلطان = سلطان بختیار ۳.
- بدیع الزمان میرزا = امیرزاده بدیع الزمان ۱۶۷.
- برادر حمزه سلطان ۲۰۹.
- براق خان ۱۷۰.
- برندق خان ۷۵-۷۶-۱۴۱-۱۴۸-۱۵۳-
۱۵۴-۱۶۸-۲۲۰-۲۲۷-۲۲۸-
۲۲۹-۲۳۲-۲۳۴-۲۴۱-۲۴۶.
- بریده ۳۳۱-۳۳۴.
- بقراط ۱۳۵.
- بلقیس ۳۱۱.
- بوذرجمهر ۱۰۰.
- بهاء الدین نقشبند [خواجه ...] = خواجه پارساء
بزرگ ۴۳.
- بیژن ۹۱.
- بیکم = والده حضرت خان [مادر محمدخان
شیبانی] ۳۰۹-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-
مخدومه عظمی ۳۱۵.
- پسر اسلم ۲۸.
- پسر ابو قحافه ۱۸۱.
- پناه می هروی [ملک الشعرا مولانا ...] ۵۰-۱۸۸-
پنسویوفا ۴۱.
- پولاد سلطان ۴-۴۱.
- تانش سلطان [برادر جانش سلطان] ۲۰۵-
۲۲۷-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۸.
- تولی خان ۱۷۰.
- تیموریبک طراغای به «امیر تیمور جغتای» ن. ک.
- تیمور طراغای به «امیر تیمور جغتای» ن. ک.
- ثمود ۱۱۱.

- جابر ۲۸۸ .
 جانش سلطان [برادر تانش سلطان] ۱۸۵-۷۶ - ۱۸۶
 ۲۱۰-۲۰۹-۲۰۸-۲۰۷-۲۰۵ - ۲۱۱
 ۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷ - ۲۲۰
 ۲۲۲-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۳۴ - ۲۳۵
 ۲۳۸-۲۳۹-۲۴۱ .
 جانی بیک سلطان ۴- ۱۲۴ .
 جزری [امام ...] ۱۰۱ .
 جلال‌الدین خوارزمشاه [سلطان ...] ۱۰۲ .
 جلال‌الدین محمد دوانی ۳۳۵ .
 جمشید ۲۹۴ - ۳۱۶ .
 جنید ۴۶ - ۲۵۱ - ۳۲۸ .
 جوجی بوقا ۴۱ .
 چنگیزخان ۲۲ - ۲۴ - ۴۰ - ۴۲ - ۹۷ - ۱۰۲ - ۱۴۱
 ۱۴۴-۱۴۶-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۳ - ۳۴۹ .
 حاجی علی‌الکاتب الهروی ۳۵۶ .
 حافظ ابوموسی اصفهانی [از شارحان غریب] ۸۱ .
 حافظ حاجی به «مولانا حافظ حاجی» ن . ک .
 حذیفه بن الیمان ۴۸ .
 حسین منصور حلاج ۴۶ .
 حمزه سلطان = سلطان حمزه ۳- ۱۰۸ - ۱۴۵ - ۲۰۹
 ۲۲۰ - ۳۰۵ - ۳۰۹ - ۳۲۱ .
 حمزه سیدالشهداء ۳۳۲ - ۳۳۴ .
 حیدرخان [شیخ ...] بن ابی‌الخیرخان ۱۴۷ - ۱۴۸ .
 حیدر صبرامی [مولانا ...] ۲۵۴ .
 خالد بن ولید ۱۵۸-۱۷۷ .
 خان بزرگک = ابوالخیرخان ۱۴۵ - ۱۴۶ .
 خیش سلطان ۴۲ .
 خر مشاه سلطان ۴ .
 خسرو [پرویز] ۲۴۲ .
 خضرخان [پدر سلطان بختیار وجد حمزه سلطان]
- ۴۱-۱۰۸-۱۴۵ .
 خطابی [از شارحان غریب] ۸۱ .
 خواجه اتای احمد = سلطان اتای احمد ۲۵۵ .
 خواجه احمد الیسوی = خواجه یسی = خواجه
 یسوی به «احمد الیسوی» ن . ک .
 خواجه پارساء بزرگک [= خواجه بهاء‌الدین
 نقشبند] ۴۴ - ۴۶ .
 خواجه کمال‌الدین محمود صاحب‌دیوان ۴۴ -
 ۳۲۳ .
 خواجه مولانا [لقب فضل بن روزبهان] ۱۹۷ -
 ۳۵۶ .
 خواجه ناصر‌الدین عبیدالله [از اقطاب] ۲۵۱ .
 خواجه یسوی = خواجه یسی = خواجه احمد الیسوی
 ۲۵۵-۲۵۷-۲۵۸-۲۶۰ .
 خواجه یسی = خواجه یسوی = خواجه احمد
 الیسوی ۲۵۷ .
 خوش‌خبر ۲۳۴ .
 دارا ۴ .
 داود پیغامبر علیه‌السلام ۱۵۸ .
 دولت شیخ سلطان [پدر ابوالخیرخان] ۴۱ .
 درس ۱۴۵ این نام بشکل «شیخ دولت سلطان»
 آمده است .
 ذوالنورین = عثمان بن عفان ۳۴۷ .
 ذوالنون ۳۲۲ .
 رای بی = رای بیک ۷۳ .
 رای بیک = رای بی ۱۰۸ .
 ربیع بن الخیثم ۳۲۹ - ۳۳۹ .
 رستم دستان ۹۱ - ۱۲۳ - ۱۴۷ - رستم سیستانی
 ۱۹۳ - ۲۱۹ - ۲۴۲ .
 رشید‌الدین فضل‌الله الطیب تبریزی [خواجه ...]
 صاحب جامع رشیدی ۲۹ .
 زایری [افتخار الاطباء مولانا ...] ۷۵-۱۳۹ -
 ۱۴۰ .

- زبیر بن العوام ۱۵۸ .
 زمخشری [از شارحان غریب] ۸۱ .
 زید بن ثابت ۲۶ - ۲۷ .
 سجستانی [از ائمه لغت] ۱۰۳ .
 سعد بن عبادہ [از اکابر صحابه] ۲۴۹ .
 سعدی [شیخ ...] ۲۵۹ .
 سفیان تمار ۲۸۷ .
 سلطان اتای احمد = خواجه اتای احمد ۲۵۳ .
 سلطان بختیار = بختیار سلطان ۱۰۸ .
 سلطان حسین میرزا ۳۲ .
 سلطان حسین میرزا بایقرا ۱۸۴ - ۲۷۳ .
 سلطان حمزه = حمزه سلطان بن سلطان بختیار بن
 خضر خان ۱۰۸ .
 سلطان عبدالله بن ابراهیم سلطان بن شاهرخ میرزا
 ۱۴۵ .
 سلطان عبدالله = عبدالله سلطان ۵۶ - ۵۷ .
 سلطان علی ۱۵۶ .
 سلطان محمد تیمور = محمد تیمور سلطان ۲۶ -
 ۱۰۴ - ۱۰۸ - ۲۱۶ - ۲۱۷ - تمور سلطان
 ۲۱۹ .
 سلطان محمود = محمود سلطان ۳۱۴ .
 سلطان ناصر عمر شیخ ۱۸۴ - ۱۸۵ .
 سونج خواجه سلطان ۳ - ۱۲۳ - ۱۲۴ - ۲۰۹ -
 ۲۱۱ - ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۶۳ .
 سید شریف جرجانی ۲۶۰ .
 سید شمس الدین محمد العرب الیمنی الحضرموتی
 ۹۳ - ۲۵۴ .
 سیف الدوله حمدانی ۹۹ .
 شارح هدایه [= امام حسام الدین حسین بن علی
 معروف بصغناقی حنفی متوفی ۷۱۰] ۲۰۰ .
 شافعی ۱۷۷ - ۲۸۷ .
 شاه بداغ سلطان ۴۱ - ۱۴۶ - ۱۴۷ .
 شاه شجاع [حاکم محمد خان شیبانی در قندهار] ۱۸۵ .
- شاه محمد بخشى ۱۸۵ - ۲۷۳ - ۲۷۴ - ۲۷۷ .
 شبان بهادر خان = شبان خان ۴۱ .
 شبان خان = شبان بهادر خان ۱۴۴ .
 شرف الدین عبدالرحیم [مولانا ...] ۷ - ۲۷ - ۲۵۳ -
 ۳۵۰ .
 شریح قاضی ۲۴ - ۲۵ .
 شمس الدین محمد بن « سید شمس الدین محمد العرب
 الیمنی الحضرموتی » ن . ک .
 شمس الدین محمد ابن الزمن ۲۸۸ .
 شمس الدین محمد شیخ الاسلام پسر سلطان احمد اتای
 ۲۵۵ .
 صاحب تعرف [ابوبکر بن اسحق کلابادی بخاری]
 ۵۰ - ۵۱ - ۵۲ .
 صاحب جامع رشیدی [خواجه رشید الدین فضل الله
 الطیب التبریزی] ۳۰ .
 صاحب فصوص [محیی الدین ابو عبدالله محمد بن
 علی معروف به ابن عربی] ۶۴ .
 صاحب کتاب ظفر نامه تیموری [شرف الدین علی
 یزدی] ۳۰۱ .
 صاحب کشف [محمود بن عمر زمخشری] ۷ .
 صاحب نهایه [مبارک بن ابوالکرام محمد معروف به
 ابن الاثیر جزری] ۱۷۸ .
 صاحب هدایه [شیخ الاسلام برهان الدین علی بن
 ابی بکر المرغینانی حنفی متوفی ۵۹۳] ۲۰۰ .
 صالح پیغمبر ۱۱۱ .
 صاین خان ۱۸۹ .
 صدر بخاری ۷۲ .
 طوس ۳۴۹ .
 طبیبی [شارح مشکوة] ۲۷ .
 عایشه صدیقہ رضی الله عنها ۲۸۵ - ۲۸۷ - ۳۳۲ -
 ۳۳۳ .
 عباس بن عبدالمطلب ۱۵۷ .

- عبدالخالق غجدوانی [خواجه...] ۶۱ .
 عبدالرحمن بن ابی بکر ۳۳۳ .
 عبداللطیف بن الغ بیک بن شاهرخ میرزا ۱۴۵ .
 عبدالله بن سعد بن ابی سرح ۱۶ .
 عبدالله بن عباس = ابن عباس ۳۹-۳۳۴ .
 عبدالله رومی = مولانا عبدالله رومی ۱۸۰ .
 عبیدالله سلطان = سلطان عبیدالله بن محمود سلطان
 ۴-۵۶-۵۸-۷۲-۹۳-۱۰۸-۱۸۵-
 ۱۸۷-۱۸۸-۲۰۲-۲۰۹-۲۱۴-
 ۲۱۵-۲۱۷-۳۱۵-۳۲۱ .
 عثمان بن عفان = ذوالنورین ۱۶ .
 عثمان بن مظعون ۲۸۹ .
 علی بن ابی طالب علیه السلام ۹۵-۱۵۷-۲۷۸-۲۸۶ .
 ۲۸۷-۳۳۸-المرتضی علی ۳۴۳-۳۴۵-۳۴۷ .
 علی بن سهل اصفهانی ۲۵۱ .
 عمر بن الخطاب [ابوحفص ...] ۳۸-۳۹ .
 عمر فاروق ۴۸-۷۸-۷۹-۸۰-۱۵۶-۱۵۷ .
 ۱۵۸-۱۶۰-۱۶۱-۱۸۱ فاروق ۳۴۷ .
 عمرو بن العاص ۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹ .
 ۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴ .
 غازان محمود = محمود غازان ۱۷۰-۱۷۲ .
 غزالی [ابوحامد محمد بن محمد الغزالی الطوسی]
 ۴۶-۳۵۱-۳۵۲ .
 فاطمة الزهرا سلام الله علیها ۳۳۲-۳۳۴ .
 فریدالدین عطار (شیخ ...) ۴۶-۴۷-۸۳ .
 فریدون ۲۹۴ .
 فریدون حسین میرزا پسر سلطان حسین میرزا
 ۱۸۸-۲۷۱-۲۷۴-۲۷۶-۲۷۷ .
 فضل الله بن روزبهان بن فضل الله المشتهر بخواجه
 مولانا اصفهانی ۳۵۶ .
 قاسم بن محمد بن ابی بکر ۲۸۷ .
 قاسم سلطان [برادر برندق خان] ۲۲۷-۲۲۸-
 ۲۲۹-۲۳۲-۲۳۴-۲۴۶ .
 قاضی ترکستان ۲۶۳ .
 قاضی سمرقند ۵-۷-۲۶-۲۷-۲۸۵-۳۰۶ .
 قاضی شریح = شریح قاضی ۲۵ .
 قاضی صبرام ۲۶۳ .
 قاضی عیاض ۲۸۷ .
 قاضی ناصرالدین ۸ .
 قنبریک [حاکم مرو از قبل محمدخان شیبانی]
 = امیر قنبر ۲۷۱-۲۷۳-قنبر ۲۷۴-
 ۲۷۸-۳۲۳ .
 قنبر میرزا کوکلتاش [حاکم بلخ] ۷۳ .
 قیدافه ۳۱۱ .
 قیصر ۱۵۷-۱۶۰-۱۶۱ .
 کبک میرزا فرزند سلطان حسین میرزا بایقرا ۲۷۳ .
 کسری [انوشیروان عادل] ۱۰۰ .
 کسری ۱۵۸-۱۶۰ .
 کمال الدین اسمعیل ۱۰۲ .
 کمال الدین محمود صاحب دیوان به «خواجه
 کمال الدین محمود» ن . ک .
 کوجم سلطان ۳-۱۲۲-۲۰۹-۲۶۲-۲۶۳ .
 کیکوس ۳۴۹ .
 گودرز ۳۴۹ .
 ماربه قبطیه ۸۰ .
 مالک [مؤسس مذهب مالکی] ۲۸۷ .
 مأمون خلیفه عباسی ۳۴۳-۳۴۴ .
 مانی ۱۵۰-۲۶۸ .
 محمد بن اسلم طوسی ۳۴۳-۳۴۴ .
 محمد تیمور سلطان = سلطان محمد تیمور ۳-
 ۵-۲۵-۹۰-۱۲۲-۱۵۴-۲۱۶-۲۶۱-
 ۲۶۳-۲۷۹-۲۸۱-۳۰۸-۳۲۱ .
 محمدخان شیبانی [ابوالفتح ...] با القاب دیگر
 نظیر: حضرت خان، خلیفه الرحمن، خلافت
 پناهی، تقریباً در تمام صفحات کتاب آمده است.
 محمد رسو الله صلی الله علیه وسلم [بالقاب و عناوینی

- نظیر: پیغمبر، رسول الله، شارع، پیغامبر
 ونظایر آنها [۱ - ۳ - ۸ - ۱۷ - ۲۲ - ۲۴ -
 ۲۶ - ۳۲ - ۳۷ - ۳۸ - ۴۰ - ۴۴ - ۴۸ -
 ۴۹ - ۵۱ - ۵۲ - ۵۳ - ۵۴ - ۵۶ -
 ۵۷ - ۷۸ - ۷۹ - ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ -
 ۸۹ - ۹۴ - ۹۵ - ۹۶ - ۹۷ - ۱۰۱ - ۱۰۳ -
 ۱۰۴ - ۱۰۷ - ۱۰۱ - ۱۰۷ - ۱۰۵ - ۱۰۸ - ۱۷۳ -
 ۱۷۷ - ۱۷۸ - ۲۴۳ - ۲۴۴ - ۲۴۹ -
 ۲۵۰ - ۲۵۱ - ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸ -
 ۲۸۹ - ۳۳۱ - ۳۳۲ - ۳۳۳ - ۳۳۴ -
 ۳۳۵ - ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵ - ۳۴۶ -
 ۳۴۹ - ۳۵۰ .
- محمد قاسم ولد سلطان حسین میرزا ۱۸۷-۱۸۸ .
 محمد مقیم [امیرزاده ...] ۱۸۴ .
 محمود سلطان [برادر محمدخان شیبانی] ۴-۴۱ -
 ۱۴۶ - ۲۸۴ - ۳۱۲ - ۳۱۴ - ۳۱۵ .
 محمود غازان = غازان محمود ۱۷۰ .
 محیی الدین ابن العربی ۴۶-۴۷ .
 محیی الدین عبدالقادر حسنی حنبلی مکی ۳۴۳-۳۴۴ .
 مستعصم بالله خلیفه عباسی ۹۶ .
 مسلم [صاحب صحیح] ۸۰ .
 معاویه ۱۰۱ .
 منک تیمورخان ۴۱ .
 موسی پیغامبر علیه السلام ۱۸۹ - حضرت کلیم ۵۲ .
 مولانا احمد رومی [ناظم اسکندرنامه بزبان ترکی
 روم] ۱۵۱ .
- مولانا حافظ حاجی ۳۴۱ .
 مولانا دوست حسن ۳۳۹ .
 مولانا رومی [= جلال الدین بلخی] ۷۲ .
 مولانا شاه شاهی ۳۲۵ .
 مولانا شمس = مولانا شمس عمر ۲۹۷ .
 مولانا شمس عمر = مولانا شمس ۲۹۸-۲۹۹ .
 مولانا عبدالله رومی به عبدالله رومی، ن. ک.
 مولانا عبدالغفار [قاضی بلخ] ۲۹۵ .
 مهدی سلطان ۳ .
 ناصرالدین عبدالله به خواجه ناصرالدین عبدالله،
 ن. ک.
 ناصر عمر شیخ [برادر بابر عمر شیخ] ۱۸۴ .
 نصیرالدین طوسی [خواجه ...] ۶۰ .
 نوشیروان عادل = کسری ۹۹-۱۰۰ .
 والده حضرت خان = بیگم ۱۹۴ - ۱۹۷ -
 ۳۱۰ .
 ولدخبش [سلطان] ۴۳ .
 هاجر ۸۰ .
 هارون ۱۸۹ .
 هرقل ۱۵۶ .
 هروی [از شارحان غریب] ۸۱ .
 هلاکوخان ۲۹-۶۰-۹۶-۱۷۰ .
 یوجی خان ۴۱-۱۲۳-۱۲۴-۱۴۱-۱۴۴ -
 ۱۷۰ .
 یوسف ۳۳۶-۳۳۷ .

۷ = فهرست مذاہب ، طوائف ، ایلات ، سلسلہ ہا ، خاندانہا و تیرہا

- آل رسول = آل محمد (ص) ۳۴۷ .
 آل سامان ۴ .
 آل عباس [بنی عباس] ۹۶ .
 آل محمد = آل رسول ۹۷ - ۱۰۴ .
 ائمہ حنفیہ ۱۷۲ .
 ائمہ شافعیہ ۱۷۲ - ۱۷۶ .
 ازبک = ازبک ۴۱ .
 اعراب = عربان = عرب ۱۶۴ .
 آکاسرہ عجم ۵۴ - ۸۱ .
 الوس برندق خان ۲۲۸ .
 الوس تانش سلطان ۲۲۷ - ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۳۸ .
 الوس جانش سلطان ۲۱۶ - ۲۲۲ - ۲۲۷ - ۲۳۹ .
 الوس شیبان = اولوس شیبانی ۲۱۴ .
 الوس قاسم سلطان ۲۲۷ .
 الوس قزاق = اولوس قزاق ۲۱۷ - ۲۲۲ - ۲۴۱ - ۲۴۵ .
 امراء ۲۹۴ .
 امراء بلاد خجند ۱۲۲ .
 امراء جغتای ۱۸۶ .
 انصار ۱۰۱ - ۱۵۷ - ۱۵۸ .
 ازبک = ازبک ۴۱ - ۸۰ - ۸۵ - ۸۸ - ۹۱ - ۹۸ - ۱۱۷ - ۱۱۸ - ۱۲۳ - ۱۲۴ - ۱۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۶ - ۱۴۹ - ۱۶۵ - ۱۷۰ - ۱۷۴ - ۱۷۵ - ۱۸۴ - ۱۸۶ - ۱۹۳ - ۱۹۴ - ۱۹۵ - ۲۰۱ - ۲۰۴ - ۲۱۰ - ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۶ - ۲۲۴ - ۲۳۵ - ۲۳۹ - ۲۵۶ - ۲۹۴ - ۳۱۱ .
 ۳۱۸ .
 ازبک شیبان = ازبکان شیبانی ۲۱۳ .
 ازبکان شیبانی = ازبک شیبان ۲۱۱ - ۲۱۳ - ۲۲۲ - ۲۲۳ .
 ازبکان قزاق ۲۱۱ .
 اولاد سلطان حسین میرزا باقر ۱۸۴ .
 اولاد یوچی خان ۵۴ .
 اولوس ازبک ۱۵۳ .
 اولوس شیبانی = الوس شیبان ۱۴۸ .
 اولوس قزاق = الوس قزاق ۱۴۸ .
 اهل کتاب ۱۸۰ .
 بخشیان جغتای ۲۷۳ - ۲۷۴ .
 بنی اسرائیل = یہود ۱۰۹ - ۱۵۷ .
 بنی النضیر ۲۲۳ .
 پادشاہان بخارا ۳۴۲ .
 پادشان حاجی ترخان ۴۱ .
 تابعین ۳۳۹ .
 تاتار ۲۱۳ .
 تابعہ ۵۴ .
 ترک ۹۶ - ۱۸۹ - ۱۹۴ .
 ترکمانان بقہ ۱۸۹ .
 جغتای ۵۴ - ۱۲۳ - ۱۴۶ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۶۵ - ۱۷۰ - ۱۷۵ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۲۷۳ .
 حلویہ ۳۰۱ .
 حنفیہ = حنفیان ۱۷۸ .
 حنفیان = حنفیہ ۱۷۲ .
 خاقانان ترک ۵۴ .

- خانان ۱۴۸ - ۳۰۴ .
 خانان اوزبک ۱۴۴ - ۱۴۸ - ۲۰۱ - ۳۱۱ .
 خانان جغتای ۵۴ .
 خانان چنگیز خانی ۵۴ .
 خانان دشت [خانان فزاق دشت قبیجاق] ۱۴۸ -
 ۱۵۳ - ۱۵۴ - ۱۵۶ .
 خانان شیبانی ۱۴۴ - ۱۴۶ .
 خانان فزاق ۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۴ .
 خانان مغول ۱۴۶ .
 خانان هلا کویی ۵۴ .
 خانوادۀ کسری ۴ .
 خراسانیان ۱۸۰ .
 خلفا ۱۰۵ .
 خلفای راشدین ۱ - ۵۴ - ۹۶ - ۳۴۷ .
 خلفای عباسی ۵۴ .
 درویشان ۲۵۱ - ۲۵۲ .
 روم [یعنی : رومی] ۱۶۳ .
 رهبانان ۱۵۶ - ۱۵۸ .
 زاهدان ۱۹۷ .
 زنادقه ۳۰۱ .
 سلطانان = سلاطین ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ -
 ۲۱۴ - ۲۱۶ - ۲۱۷ - ۲۱۹ - ۲۲۲ -
 ۲۲۸ - ۲۳۲ - ۲۳۵ - ۲۳۶ - ۳۵۴ -
 ۳۵۵ .
 سلطانان دشت [قبیجاق] ۱۵۴ - ۱۶۷ .
 سلاطین = سلطانان ۲۱۶ - ۲۱۸ - ۲۲۲ -
 ۲۲۵ - ۲۲۷ - ۲۳۶ - ۲۳۸ - ۲۳۹ -
 ۲۹۴ - ۳۰۴ .
 سلاطین چنگیزی ۲۹ .
 سلاطین فزاق = سلطانان دشت [قبیجاق] ۱۶۷ -
 ۲۰۵ - سلطانان فزاق ۲۲۸ .
 سلاطین ماوراءالنهر ۱۸۵ - ۱۹۰ .
 سلاطین مغول ۷۳ .
 سمرقندیان ۲۰۷ .
 شارحان حدیث ۲۸۷ .
 شافعی [مذهب] ... [۱۷۱ - ۱۷۷ - ۱۷۹ -
 ۱۸۰ - ۱۸۱ .
 شافعیان ۱۷۲ - ۱۷۶ .
 شبانیان = شبانیان ۴۱ - ۴۲ - ۸۰ -
 ۲۰۱ .
 شدادان ۵۴ .
 شبانیان = شبانیان ۱۴۴ .
 صحابه ۱۰۵ - ۱۰۶ - ۱۶۰ - ۱۶۲ - ۱۸۲ -
 ۲۸۹ - ۳۳۴ - ۳۴۶ - ۳۴۷ .
 صوفی ۱۹۸ - صوفیان ۱۹۷ - صوفیه ۵۰ - ۶۴ .
 عاد [قوم] ۵۴ - ۱۱۲ .
 عجم ۱۶۳ - ۱۸۹ - ۱۹۳ - ۲۱۳ - ۲۲۷ -
 ۲۵۳ - ۳۴۹ .
 عرب = عربان = اعراب ۸۱ - ۸۲ - ۱۶۰ -
 ۱۶۱ - ۱۶۴ - ۱۷۶ - ۱۸۹ - ۲۱۳ -
 ۲۲۷ - ۲۵۳ - ۳۳۱ - ۳۴۹ .
 عرب اول ۱۶۳ .
 علمای بنی اسرائیل ۲۵ .
 علمای ترکستان و ماوراءالنهر ۱۷۳ .
 علمای حاجی ترخان و دربند شروانات ۱۷۳ .
 علمای حرمین ۴۵ .
 علمای حنفیه ۱۷۷ .
 علمای خراسان ۲۷ - ۴۳ - ۷۷ - ۱۶۹ - ۱۷۳ -
 ۳۵۲ .
 علمای خراسان و عراق ۱۷۳ .
 علمای خوارزم و جرجانیه و خیوق ۱۷۳ .
 علمای روم ۴۵ - ۷۷ .
 علمای شافیه ۱۷۵ .
 علمای ماوراءالنهر ۴۳ - ۷۷ .
 علمای متکلمین ۲۶۶ .

- فرزندان امیرنوالنون ۱۸۴.
 فرعونان ۱۶۱.
 فقهای حنفیه ۱۷۱.
 فقهای ماوراءالنهر ۱۷۹.
 قبچیان ۳۰۸.
 قبط = قبطیان [ملوک مصر] ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ - ۱۶۱ - ۱۶۳ - ۱۶۴.
 قریش ۹۵ - ۱۰۱ - ۱۰۴ - ۱۰۹.
 قزاق ۶ - ۴۰ - ۴۱ - ۴۲ - ۴۳ - ۴۴ - ۴۵ - ۵۶ - ۵۷ - ۵۸ - ۶۱ - ۷۵ - ۷۶ - ۸۶ - ۸۸ - ۹۱ - ۱۰۶ - ۱۰۷ - ۱۱۰ - ۱۱۸ - ۱۲۲ - ۱۲۸ - ۱۲۹ - ۱۳۱ - ۱۳۹ - ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۳ - ۱۵۶ - ۱۶۵ - ۱۶۷ - ۱۷۰ - ۱۷۱ - ۱۷۲ - ۱۷۳ - ۱۷۴ - ۱۷۸ - ۱۷۹ - ۱۸۰ - ۱۸۱ - ۱۸۲ - ۱۸۳ - ۱۸۴ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۱۹۴ - ۱۹۸ - ۱۹۹ - ۲۰۰ - ۲۰۹ - ۲۱۰ - ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۱۶ - ۲۱۷ - ۲۲۰ - ۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۴ - ۲۲۵ - ۲۲۶ - ۲۲۷ - ۲۳۲ - ۲۳۳ - ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۴۱ - ۲۴۴ - ۲۴۵ - ۲۴۶ - ۲۴۷ - ۲۵۳ - ۲۷۱ - ۲۷۲ - ۲۷۳ - ۲۷۵ - ۲۷۷ - ۲۷۹ - ۲۸۲ - ۳۰۳ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۹ - ۳۵۵.
 قزل برک [= بورک] = قزل قلیاق = کلاه سرخ ۴۴ - ۴۵ - ۵۷ - ۳۴۶.
 قزل قلیاق = قزل برک = کلاه سرخ ۱۰۴ - ۱۰۵ - ۱۰۶.
 قسیسان [دانشمندان ملت نصاری] ۱۵۶ - ۱۵۷ - ۱۵۸.
 قیاصره روم ۵۴ - ۸۱.
- کفار افرنج ۴۵.
 کلاه سرخ = قزل برک = قزل قلیان ۴۵.
 مالکی [مذهب] ۲۸۷.
 مجوس ۱۸۰.
 محاسبان ۳۳۹.
 مدرسان ۳۰۶.
 مصریان ۱۶۴.
 مغول = مغولان ۸۵ - ۹۶ - ۹۸ - ۱۰۳ - ۱۲۳ - ۱۴۹ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۶۵.
 ملاحده ۳۰۱.
 ملوک آل دیلم ۵۴.
 ملوک بنی امیه ۵۴.
 ملوک خوارزمشاهی ۵۴.
 ملوک سامانی ۵۴.
 ملوک سلجوقی ۵۴.
 ملوک غزنوی ۵۴.
 ملوک قبط = ملوک مصر ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ - ۱۶۱ - ۱۶۴.
 ملوک مغرب ۵۴.
 ملوک هیاطله ۵۴.
 ملوک یمن ۵۴.
 منقت ۴۱.
 مهاجر ۱۵۷ - ۱۵۸.
 میرزایان ۲۹۴.
 نصرانی = نصاری ۱۵۶ - ۱۸۰ - ۱۸۱.
 نفیرچیان ۳۳۹.
 نقارچیان ۳۳۹.
 نقاشان چین ۲۶۹.
 وجودیه ۴۶.
 یاجوج و ماجوج ۱۶۵.
 یوزبکیان ۱۲۳ - ۱۲۵.
 یهود = بنی اسرائیل ۱۸۰.

۸ - فهرست جاها

- آب آئیل = آب عادل ۱۴۴۰
 آب آمویه = آب جیحون = بحر آمویه =
 بحر جیحون = جیحون = نهر بلخ ۹۵ -
 ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۱۶۷ - ۳۲۱
 آب جیحون = آب آمویه = بحر آمویه =
 بحر جیحون = جیحون = نهر بلخ ۱۸۶ .
 آب خجند = آب سر = آب سیحون = نهر سیحون
 ۵۸ - ۸۶ - ۲۶۳ - ۲۶۹ - ۲۷۰ .
 آب سر = آب خجند = آب سیحون = نهر
 سیحون ۷۵ - ۱۴۴ .
 آب سیحون = آب خجند = آب سر = نهر
 سیحون ۱۸۶ - ۱۹۸ - ۲۰۹ - ۲۶۳ -
 ۲۶۴ - ۲۶۸ - ۲۷۰ .
 آب عادل = آب آئیل ۱۴۴ - ۲۰۰ .
 آب کوهك ۱۸۶ - ۲۷۹ - ۲۸۰ - ۲۹۰ .
 آب نیل = نیل ۱۶۱ .
 آذربایجان ۶۰ - ۸۹ - ۱۰۲ - ۱۰۵ - ۱۹۱ .
 اترار ۱۴۱ - ۲۶۹ .
 اران ۱۰۲ .
 ارقوق به قلعه ارقوق ن . ك .
 ارم ذات عماد ۱۶۲ .
 استرآباد ۴۱ - ۱۷۳ - ۱۸۵ - ۱۸۷ - ۱۸۸ -
 ۱۸۹ - ۱۹۰ - ۲۲۵ .
 اسکندریه [تا مصر سه روز راه است] ۱۵۹ - ۱۶۱ .
 اصطخر ۵۴ .
 اصفهان ۵۴ - ۲۹۱ .
 افرنج = فرنك ۴۴ - ۴۵ - ۱۳۱ .
 آنچه بوقا [منزل چهارم بر راه سمرقند به سف
 پس از منزل دمشق] ۳۱۷ .
 الماینج ۵۴ .
- انبار ۵۴ .
 اندجان ۴ - ۱۲۲ - ۱۲۴ - ۲۵۶ - ۲۶۳ .
 اندخی [بر سر راه هرات] ۳۲۷ .
 اندلس به جزیره اندلس ن . ك .
 اوبه ۱۸۴ .
 اوز کند = به قلعه اوز کند ن . ك .
 ایران ۱۷۰ - ۱۹۶ .
 ایران زمین ۲۷۲ - ۳۲۳ .
 باب فیروزه [از دروازه های یادگار خانی =
 طوس] ۳۵۲ .
 بادیه بخارا = بیابان بخارا [این بادیه چهارده
 روز چول است که اصلاً آبادانی در آنجا
 متصور نیست] ۷۲ - ۷۹ - ۸۸ - ۱۸۶ .
 بادیه بردلق [میان جیحون و مرو] ۳۲۳ - ۳۲۴ .
 بادیه ترکستان ۱۴۵ - ۲۴۱ - ۲۴۳ .
 بادیه سرخس ۳۲۷ .
 بادیه سمرقند ۸۸ .
 بادیه شیرشتر = بیابان شیرشتر ۱ - ۲ - ۳۲۴ .
 باغ جهان آرا [در هرات] ۱۹۰ .
 باغ خالنج [در بادگار خانی = طوس] ۳۵۲ .
 باغ نو [در سمرقند] ۲۷۹ - ۲۸۱ - ۲۹۳ -
 ۳۰۴ - ۳۰۷ - ۳۰۸ .
 باورد ۱۸۵ - ۲۷۳ - ۲۷۴ .
 بحر آمویه = آب آمویه = آب جیحون = بحر
 جیحون = جیحون = نهر بلخ ۱۸۷ .
 بحر اخضر ۳۲۳ .
 بحر جیحون = آب آمویه = آب جیحون =
 بحر آمویه = جیحون = نهر بلخ ۱۸۶ -
 ۳۲۳ .

- جلکای ارفوق ۹۲ .
 جلکای بخارا ۱۸۵-۱۸۶ .
 جلکای بلخ ۱۶۷ .
 جلکای سمرقند ۱۸۵-۱۸۶ .
 جلکای طوس ۱۷۶-۳۵۳ .
 جهجاه [بر چهار فرسخی مهنه سر راه مرو به مشهد مقدس] ۳۲۷-۳۲۸ .
 جیحون به « آب آمویه » و « آب جیحون » و « بحر آمویه » و « بحر جیحون » و « نهر بلخ » و « نهر جیحون » ن. ک.
 چار بازار [در یاد کارخانی = طوس] ۳۵۲ .
 چشمه ایوب سبور [در مغرب بخارا] ۱۹۱ .
 چول بالای سمرقند ۲۷۷ .
 چول بخارا ۵۶-۱۳۹ .
 چول برداق ۳۲۴ .
 چول ترکستان ۲۷۹ .
 چول نمکسار سمرقند ۲۷۰ .
 چهار باغ بخارا ۱۹۳-۱۹۶ .
 چهار باغ خارج بلده یسی ۲۶۲ .
 چهارجوی [بر ساحل جیحون] ۳۲۴ .
 چین ۸۵ .
 حاجی ترخان ۴۱-۱۷۳-۲۰۰ .
 حبشه ۲۸۹ .
 حجاز ۱۶۰-۲۲۶-۲۸۸ .
 حصارشادمان ۴-۳۲۱ .
 حله ۹۶ .
 حمص ۱۵۸ .
 ختای ۴-۵۴-۵۵-۸۵-۱۲۴-۲۵۶ .
 ختن ۱۲۴-۲۰۰ .
 خچند ۸۵-۱۲۲ .
 خراسان ۵-۲۶-۲۷-۲۹-۴۳-۴۴ .
 ۵۴-۶۰-۷۴-۷۷-۸۹-۱۶۷ .
 ۱۶۸-۱۶۹-۱۷۳-۱۸۵-۱۸۶ .
- ۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۱-۲۱۰ .
 ۲۱۶-۲۲۵-۲۲۶-۲۳۲-۲۴۶ .
 ۲۷۱-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۸-۳۲۳ .
 ۳۲۶-۳۴۹-۳۵۲-۳۵۵ .
 خراسانات ۱۸۶-۲۷۱-۳۲۳ .
 خرننگک [در ولایت سفد] ۷۹ .
 خطابه دشت خطا ن. ک.
 خلخ ۲۶۹ .
 خواجه دیدار [موضع ...] ۲۷۹ .
 خوارزم ۵-۴۱-۵۴-۱۵۶-۱۷۳-۲۲۵ .
 خورنق به « قصر خورنق » ن. ک.
 خیوق ۱۷۳ .
 دامغان ۱۰۲-۱۰۳-۱۹۰-۲۲۵-۲۷۴ .
 دامن هرمان ۲۹۰ .
 دربند = دربندشروانات ۴۱ .
 دربند شروانات = دربند۳۱۷۳ .
 درت قوئی [یعنی : چهارچاه] ۷۲ .
 دروازه چهار راهه [در سمرقند] ۲۷۹-۲۸۳ .
 دروازه سمرقند [در یاد کارخانی = طوس] ۳۵۳ .
 دروازه هرات [در یاد کارخانی = طوس] ۳۵۳ .
 دره کلات ۳۲۸ .
 دریای عمان ۱۰۲ .
 دشت = دشت ترکستان = دشت قبیجاق ۱۵۲ .
 دشت ترکستان = دشت قبیجاق ۸۸-۱۴۹ .
 دشت خطا ۷۵-۲۴۱ .
 دشت سمرقند ۱۴۱ .
 دشت قبیجاق = دشت ترکستان ۷۵-۱۰۲ .
 ۱۴۱-۱۴۲-۱۵۱-۱۵۳-۱۶۸ .
 ۱۹۴-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۳۲ .
 ۲۴۱ .
 دمشق [درشام] ۵۴ .
 دمشق [منزل سوم بر راه سمرقند به نسف پس از قاق لغ] ۳۱۷ .

- دیار اوزبک ۵۴ - ۹۱ - ۱۴۵ .
 دیار قزاق = بلاد قزاق = ملک قزاق = مملکت
 قزاق ۱۰۸ - ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۶۷ -
 ۱۹۸ - ۲۲۴ - ۲۴۱ .
 راه اوبه به کوهستان ۱۸۴ .
 راه ساحل نهر سیحون ۹۰ .
 رباط [بر سر راه مرو به مشهد مقدس میان طاهر
 آباد و بادیه سرخس] ۳۲۷ .
 رباط دو [در] ۱۸۸ .
 رضوی به جبل رضوی ، ن.ک .
 رودخانه تجند (در نزدیکی رباط هراترود به این
 نام خوانده میشود) ۳۲۷ .
 رود قرشی = رودنسف ۳۱۸ .
 رودمالان ۲۶۶ .
 رودنسف = رودقرشی ۳۱۸ .
 روم = رومیه = بلاد روم ۴۵ - ۵۵ - ۷۷ - ۸۱ -
 ۱۳۱ - ۱۵۱ - ۱۵۶ - ۱۶۰ - ۱۶۱ -
 ۱۶۸ - ۱۹۱ .
 رومیه = بلاد روم = روم ۵۴ .
 ری ۵۴ .
 زاوه ۱۸۸ .
 زمین داور [ولایت . . .] ۱۸۴ .
 ساری ۱۹۰ .
 سبزوار ۱۸۸ .
 سدیر به « قصر سدیر » ، ن.ک .
 سرخس ۱۸۵ - ۳۲۷ .
 سفنراق [بلدة . . .] سفنراق [ثغر ثر کستان است]
 ۸۷ - ۱۲۷ - ۱۴۰ - ۱۶۸ - ۱۹۸ - ۱۹۹ -
 ۲۰۰ - ۲۰۱ - ۲۴۱ - ۲۴۲ - ۲۴۴ -
 ۲۴۵ - ۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۵۳ - ۲۵۸ .
 سفد [ولایت . . .] ۲۸۱ - ۱۸۶ - ۷۹ .
 سفنراق به « سفنراق » ، ن.ک .
 سمرقند ۳ - ۵ - ۴۲ - ۵۴ - ۷۹ - ۸۵ - ۹۰ -
- ۱۰۳ - ۱۶۸ - ۱۶۹ - ۱۷۳ - ۱۸۰ -
 ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۲۰۵ - ۲۶۶ -
 ۲۶۸ - ۲۷۷ - ۲۷۸ - ۲۷۹ - ۲۸۰ -
 ۲۸۱ - ۲۸۳ - ۲۹۰ - ۲۹۳ - ۲۹۵ - ۲۹۷ -
 ۳۰۱ - ۳۰۴ - ۳۰۶ - ۳۰۷ - ۳۱۵ -
 ۳۱۶ - ۳۱۷ - ۳۲۱ - ۳۵۵ .
 سیحون به « آب خجند » و « آب سر » و « آب
 سیحون » و « نهر سیحون » ، ن.ک .
 سیستان ۱۸۴ - ۱۸۵ .
 شاش [در آن وقت ولایت شاش شامل تاشکند و
 توابع آن بوده است] ۲۶۳ .
 شام ۱۶ - ۵۴ - ۱۵۶ - ۱۵۷ - ۱۶۰ - ۱۶۴ -
 ۲۹۰ .
 شاهرخیه ۸۵ - ۱۲۲ .
 شهرسبز [مرکز ولایت کش] ۳۱۹ .
 شیراز ۲۹۱ - ۲۹۷ - ۲۹۸ .
 صبرام [شهر . . .] = صوران ۸۷ - ۸۸ - ۹۳ -
 ۲۵۳ - ۲۵۴ - ۲۵۸ - ۲۶۰ .
 صحرای ترکستان ۲۶۸ - ۲۶۹ .
 صحرای طوس ۳۵۰ .
 صحرای مرو ۱ .
 صحرای مشهد ۳۲۹ - ۳۴۱ .
 صحرای یسی ۲۶۲ - ۲۶۳ - ۲۵۸ .
 صنعا ۵۴ - ۲۵۶ .
 صوران = صبرام ۲۵۳ .
 طالقان بلخ ۵۴ .
 طاهر آباد [بر چهار فرسخی مرو بطرف مشهد]
 ۳۲۷ .
 طبرستان ۱۹۰ .
 طلختان [نزدیک مرو] ۳۲۷ .
 طور به « جبل طور » ، ن.ک .
 طوس = یاد کارخانه ۱۷۶ - ۲۷۲ - ۲۷۳ -

قسنطننيه ۴۴ .	۲۷۴ - ۳۴۷ - ۳۴۸ - ۳۴۹ - ۳۵۰ .
قسنطنون ۵۴ .	عراق ۳۹ - ۴۴ - ۶۰ - ۸۹ - ۱۰۵ - ۱۰۶ -
قشلاق اوزبک ۸۵ .	۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۷۳ - ۱۸۷ - ۱۸۹ -
قصر چهارباغ قرشی [طرف شرقی قرشی بر کنار رودخانه است] ۳۱۸ - ۳۱۹ .	۱۹۱ - ۲۱۵ - ۲۲۶ - ۲۴۶ - ۲۷۴ -
قصرخان [درکان گل] = عمارت کان گل ۲۹۱ .	۳۲۹ .
قصر خورنق ۲۵۶ - ۲۹۲ .	عراق عرب ۵۴ - ۹۶ .
قصر سدیر ۲۵۶ - ۲۹۲ .	عقبه کلات ۳۲۸ - ۳۴۱ .
قصر عارفان [نزدیک مزار خواجه بهاءالدین نقشند] ۴۳ - ۴۹ - ۵۳ - ۵۵ - ۵۶ -	علی آباد [در چهار فرسخی سمرقند] ۱۰۳ - ۲۷۹ -
۱۹۸ .	عمارت کان گل = قصرخان ۲۹۱ - ۲۹۳ .
قصر غمدان ۲۵۶ - ۲۹۲ .	عمان به دریای عمان « ن . ک .
قصر کیکاوس ۳۴۹ .	عموره ۵۴ .
قطاره [اول شهرهای مصر] ۱۶۱ .	غجدوان [قصبه ...] ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ -
قطیه [آخر شهرهای شام] ۱۵۸ - ۱۶۰ -	۷۲ .
۱۶۱ .	غزنه ۵۴ .
قلاع ترکستان = بلاد ترکستان = ترکستان ۸۶ -	غمدان به « قصر غمدان » ن . ک .
۸۹ - ۹۳ - ۱۰۷ - ۱۵۴ .	غوطة شام ۲۸۱ - ۲۹۰ .
قلاع شرقی ترکستان ۸۸ .	فارس ۵۴ - ۸۱ - ۱۰۵ - ۱۶۴ - ۲۹۷ .
قلعه اترار ۱۵۴ .	فرنگک = افرنج ۴۵ .
قلعه ارقوق [يك فرسخی غربی نهر سیحون] ۷۴ -	فسطاط ۱۶۲ - ۱۶۳ .
۸۵ - ۸۸ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۲ - ۱۰۸ -	قاق لغ [در پنج فرسخی سمرقند بر سر راه سمرقند به نسف] ۳۱۷ .
۱۲۸ - ۱۳۰ - ۱۳۳ - ۲۵۳ - ۲۶۳ -	قاق ماهیان [منزل اول بر سر راه سمرقند به نسف در دو فرسخی سمرقند] ۳۱۷ .
۲۶۸ .	قباچاق به « دشت قباچاق » ن . ک .
قلعه اوزکند ۱۰۸ - ۱۳۳ - ۱۳۷ - ۱۸۶ .	قبر امام محمد بن علی مشهور به ابن حنفیه ۳۵۰ .
قلعه خیبر ۲۷۸ .	قرابدال [موضعی است وسط قشلاق قزاق] ۱۶۸ در
قلعه دامغان ۲۷۴ .	این صفحه قراقسم ابدال آمده و شاید اشتباه
قلعه دبوسی [در ولایت سمرقند از نومان سفد] ۱۸۶ -	کاتب باشد ۲۰۵ - ۲۰۷ - ۲۰۹ - ۲۱۶ -
قلعه سور ۲۷۷ - ۲۷۸ - ۲۷۹ .	۲۲۷ - ۲۲۸ - ۲۷۵ .
قلعه عماد ۲۷۷ .	قراقم ۸۵ .
قلعه غوجان [از قلاع ترکستان] ۲۶۸ .	قراول ۱۸۶ - ۱۸۷ .
قاعه کلات ۱۸۵ - ۱۹۰ - ۲۷۱ - ۲۷۲ - ۲۷۳ -	قرشی [مرکز نسف است] ۲۶۳ - ۳۱۶ -
۲۷۴ - ۲۷۷ - ۳۲۸ .	۳۱۷ - ۳۱۸ - ۳۲۰ - ۳۲۱ .

- قلعه کوه ۱۸۴ .
 قندز ۳۱۳ .
 قندهار ۱۸۴-۱۸۵-۲۲۵ .
 قومنس ۱۹۰ .
 قهستان ۱۸۵ .
 کابل [مملکت ...] ۱۸۴ .
 کابلستان ۱۸۴ .
 کاشغر ۴- ۱۲۴- ۲۰۰- ۲۶۳ .
 کان گل ۲۹۰- ۲۹۱- ۲۹۳- ۲۹۴- ۲۹۵-
 ۲۹۹- ۳۰۰- ۳۰۱- ۳۰۳ .
 کرمان ۱۰۵ .
 کش [نزدیک نسف و مرکز آن را شهر سبز
 کوبند] ۳۱۹ .
 کوفه ۵۴ .
 کوفین [ناحیه ...] ۴۴- ۱۸۶- ۱۸۷- ۲۰۵-
 ۲۲۶ .
 کوهستان ۱۸۴ .
 کهدستان [بیلاق ...] ۲۹۰ .
 کدابرده لوق [کداری برودجیحون] = معبر برده لوق
 ۳۲۱- ۳۲۲ .
 کذرگاه ارفوق ۲۶۲ .
 ماوراءالنهر ۲۵- ۲۶- ۲۷- ۴۳- ۴۴- ۵۴-
 ۵۸- ۶۰- ۷۷- ۸۹- ۹۱- ۹۳-
 ۹۵- ۹۸- ۱۳۸- ۱۴۵- ۱۴۶- ۱۵۱-
 ۱۵۴- ۱۵۵- ۱۶۵- ۱۶۷- ۱۷۳-
 ۱۸۵- ۱۸۶- ۱۸۷- ۱۸۸- ۱۹۰-
 ۲۰۰- ۲۲۰- ۲۲۵- ۲۲۶- ۲۲۷-
 ۲۳۲- ۲۶۸- ۲۷۴- ۲۷۹- ۳۲۱ .
 محولات ۱۸۸ .
 مداین ۵۴- ۱۶۰ .
 مدرسه خان = مسجد خان = مدرسه خانیه سمرقند
 ۲۸۳- ۲۹۰ .
 مدرسه خانیه سمرقند = مدرسه خان = مسجد
- خان ۲۸۳- ۲۸۴- ۲۸۵ .
 مدینه السلام بغداد = بغداد ۵۴ .
 مدینه طیبه = یشرب ۳۸- ۳۹- ۵۴- ۱۰۱-
 ۱۵۷- ۱۵۸- ۲۲۶- ۲۸۹- ۳۳۳-
 ۳۳۴- ۳۵۰ .
 مراغه ۵۴ .
 مرقد خواجه احمدالیسوی = مزار یسی = مزار
 خواجه یسوی ۱۲۹- ۲۵۸ .
 مرقد والدۀ محمد تیمورسلطان ۲۶۱ .
 مرو ۱- ۵۴- ۶۰- ۱۰۲- ۱۸۵- ۱۸۷-
 ۱۸۸- ۱۹۰- ۲۷۱- ۲۷۴- ۳۲۲-
 ۳۲۳- ۳۲۴- ۳۲۷- ۳۲۹- ۳۴۳-
 ۳۴۴ .
 مرو شاهجان به « مرو » ن . ک .
 مزار ابوالخیر خان ۲۰۱- ۲۴۵ .
 مزار امام علی بن موسی علیه السلام ۳۳۰ .
 مزار امام محمد بن اسمعیل بخاری [در موضع
 خرتنک از ولایت سفد] ۷۹ .
 مزار چاگردیزه ۷۹ .
 مزار خواجه بهاءالدین نقشبند [نزدیک شهر بخارا]
 = مزار خواجه پارسا ۴۳- ۴۵- ۴۶-
 ۴۹ .
 مزار خواجه پارسا = مزار خواجه بهاء الدین
 نقشبند ۱۹۸ .
 مزار خواجه یسوی = مرقد خواجه احمدالیسوی =
 مزار یسی ۱۶۸- ۲۵۶- ۲۶۱ .
 مزار ربیع بن الخیثم [بریک فرسنگی مشهده مقدس]
 ۳۲۹- ۳۳۹ .
 مزار شیخ ابوسعید ابوالخیر ۳۲۷ .
 مزار یسی = مزار خواجه یسوی = مرقد خواجه
 احمدالیسوی ۱۳۱- ۱۳۲ .
 مسجد اقصی ۱۵۶- ۲۶۱ .
 مسجد بیت المقدس ۱۵۸ .

۳۲۳ - ۳۲۴ .
 نهر سیحون = آب سیحون = آب خجند =
 آب سر ۸۵ - ۸۶ - ۸۸ - ۹۰ - ۹۲ -
 ۱۱۵ - ۱۱۶ - ۱۱۷ - ۱۱۸ - ۱۱۹ -
 ۱۲۱ - ۱۲۲ - ۱۲۳ - ۱۲۸ - ۱۳۷ -
 ۱۳۸ - ۱۴۱ - ۱۴۴ - ۱۵۵ - ۱۹۹ -
 ۲۰۲ - ۲۳۵ - ۲۶۲ - ۲۶۳ - ۲۶۵ -
 ۲۶۶ - ۲۶۸ - ۲۶۹ - ۳۰۰ .
 نیشابور = نیشابور ۳۴۳ - ۳۴۵ .
 نیشابور = نیشابور ۱۸۸ - ۳۴۴ .
 نیل = آب نیل ۲۹۰ .
 وادی ایمن ۲۵۵ .
 هرات = هرات = هری ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۳۱ -
 ۳۲ - ۴۰ - ۴۴ - ۱۳۰ - ۱۳۸ - ۱۳۹ -
 ۱۴۰ - ۱۸۴ - ۱۸۵ - ۱۸۸ - ۱۹۰ -
 ۲۶۵ - ۲۷۴ - ۲۹۰ - ۳۵۶ - ۳۵۷ .
 هرات رود [در نزدیکی رباط ، رودخانه نچند به این
 نام خوانده میشود] ۳۲۷ .
 هرمان ۲۵۶ - ۲۸۳ - ۲۹۰ - ۲۹۲ .
 هری = هرات = هرات ۱۳۱ .
 هند ۱۰۲ .
 یادگار خانی = طوس ۳۴۷ - ۳۴۸ - ۳۴۹ -
 ۳۵۲ - ۳۵۳ .
 یشرب = مدینه طیبه ۸۹ - ۲۴۶ .
 یسی [از یسی تا کنار آب سیحون چهار مرحله
 است] ۸۸ - ۱۲۸ - ۱۳۰ - ۱۳۱ - ۲۰۷ -
 ۲۲۳ - ۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۵۳ - ۲۵۵ -
 ۲۵۶ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰ - ۲۶۱ -
 ۲۶۳ - ۲۶۵ .
 یمن ۵۴ - ۲۵۶ .

مسجد جامع سمرقند ۷۹ .
 مسجدخان = مدرسه خان = مدرسه خانیه سمرقند
 ۳۲ .
 مسجد مصر = جامع عمرو بن العاص ۱۶۲ .
 مسجد یسی = جامع کبیر یسی ۲۶۰ .
 مشهد مقدس رضوی ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۲۷۳ -
 ۲۷۴ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۸ - ۳۲۹ -
 ۳۳۶ - ۳۳۹ - ۳۴۱ - ۳۴۹ - ۳۵۰ -
 ۳۵۱ - ۳۵۲ - ۳۵۳ .
 مصر ۱۵۶ - ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ - ۱۶۱ -
 ۱۶۲ - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۱۹۱ - ۲۹۰ .
 مصرعئیق ۱۶۱ - ۱۶۲ .
 مصلاهی بخارا ۱۹۴ .
 معبر برده لوق = کدار برده لوق ۳۲۳ .
 مکه ۱۶ - ۱۶۸ - ۱۷۷ - ۲۲۶ - ۲۴۶ -
 ۳۳۳ .
 ملک قزاق = بلاد قزاق = دیار قزاق = مملکت
 قزاق ۳۲۹ .
 مملکت قزاق = بلاد قزاق = دیار قزاق =
 ملک قزاق ۱۳۸ .
 مهنه ۳۲۷ - ۳۲۸ .
 نسا ۱۸۵ - ۲۷۳ .
 نسف [ولایت ...] ۳۱۶ - ۳۱۸ - ۳۱۹ - ۳۲۰ .
 نهاوند ۳۹ .
 نهر بلخ = آب آمویه = آب جیحون = بحر آمویه
 = جیحون = نهر جیحون ۹۵ - ۹۶ .
 نهر جیحون = آب آمویه = آب جیحون =
 بحر آمویه = جیحون = نهر جیحون =
 نهر بلخ ۹۵ - ۹۷ - ۱۳۸ - ۱۵۵ -
 ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۳۰۰ - ۳۲۱ - ۳۲۲ -

انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب

مجموعه متون فارسی

- ۱- دیوان انوری (جلد اول) با اهتمام مدرس رضوی
 ۲- تاریخ یزد جعفر بن محمد جعفری با اهتمام ایرج افشار
 ۳- جامع التواریخ (اسماعیلیان) رشیدالدین فضل الله با اهتمام محمد تقی دانش پژوه
 ۴- دیوان نامه (جلد اول) محمد بیغمی با اهتمام دکتر ذبیح الله صفا
 ۵- دیوان انوری (جلد دوم) با اهتمام مدرس رضوی
 ۶- قصص الانبیاء ابن خلف النیسابوری با اهتمام حبیب یغمائی
 ۷- مقامات زنده پیل سدیدالدین محمد غزنوی و دکتر حشمت مؤید
 ۸- سیر الملوك خواجه نظام الملک و هیوبرت دارک
 ۹- مسالك و ممالك ابواسحق ابراهیم اصطخری و ایرج افشار

مجموعه ادبیات خارجی

نام کتاب	اثر	ترجمه
۱- ویلهلم تل	شیلر	محمد علی جمالزاده
۲- تریستان و ایزوت	ژوزف بدیه	دکتر پرویز خانلری
۳- پدران و پسران	تور کنیف	دکتر مهری آهی
۴- باباگوریو	بالزاک	ادوارد ژوزف
۵- ایللیاد	همر	سعید نفیسی
۶- اگمنت	کوته	دکتر هوشیار
۷- تراژدی قیصر	شکسپیر	فرنگیس شادمان
۸- مانده های زمینی	آندره ژید	دکتر سیروس ذکاء
۹- ادیپوس و دنما یشنامه دیگر	سوفوکل	محمد سعیدی
۱۰- شوهر دلخواه	اسکار وایلد	پرویز مرزبان
۱۱- اشعار منتخب	ویکتور هوگو	نصرت الله فلسفی
۱۲- الکترا	سوفوکل	محمد سعیدی
۱۳- گر سنه	کدوت هامسون	دکتر غلامعلی سیار
۱۴- بیست داستان	پیراندلو	دکتر زهرا خانلری
۱۵- دون کارلوس	شیلر	محمد علی جمالزاده

۱۶ - چرم ساغری	بالزاک	م . ۱۰ . ۱ به آذین
۱۷ - سرخ و سیاه	استاندال	عظمی نقیسی
۱۸ - سفر نامہ کالیور	سويفت	منوچهر امیری
۱۹ - قهرمان عصر ما	لرمانتف	دکتر مہری آہی
۲۰ - راہزنان و توطئہ فیکو	شیلر	أبو الحسن میکده
۲۱ - شاہزادہ خانم بابل	ولتر	مهندس ناصح ناطق
۲۲ - سالومہ	اسکارو ایلد	محمد سعیدی
۲۳ - زن سی سالہ	بالزاک	ادوارد ژوزف
۲۴ - حیات مردان نامی (جلداول) پلوتارک	پلوتارک	مهندس رضا مشایخی
۲۵ - داستانهای ارمنی	از چهار نویسندہ	ہایک کاراکاش
۲۶ - خمیس	مولیر	محمد علی جمالزادہ
۲۷ - غرور و تعصب	جین آستن	دکتر شمس الملوک مصاحب
۲۸ - منتخب فرهنگ فلسفی	ولتر	نصرتہ فلسفی
۲۹ - حیات مردان نامی (جلد دوم) پلوتارک	پلوتارک	مهندس رضا مشایخی
۳۰ - اودیسه	ہمر	سعید نقیسی
۳۱ - ہملت	شکسپیر	مسعود فرزاد
۳۲ - حیات مردان نامی (جلد سوم) پلوتارک	پلوتارک	مهندس رضا مشایخی
۳۳ - مونا وانا و درنما یسنامہ دیگر	مترلینک	بدری وزیری و حسینعلی ملاح
۳۴ - حیات مردان نامی (جلد چہارم) پلوتارک	پلوتارک	مهندس رضا مشایخی
۳۵ - چہار نمایشنامہ	اوری بیڈ	محمد سعیدی
۳۶ - خانہ عروسک و اشباح	ایسن	دکتر مہدی فروغ
۳۷ - لیر شاہ	شکسپیر	جواد پیمان
۳۸ - سرگ یابان	ہرمان ہسہ	کیکاویس جہاندار
۳۹ - قربانی	رایبندرانات تاگور	فریدون سمرکانی
۴۰ - دشمن ہلت	ایسن	محمد علی جمالزادہ
۴۱ - گاندید یا خوشبینی	ولتر	جہانگیر افکاری
۴۲ - دکتر فاستوس	کریستفر مارلو	دکتر لطفعلی صورتگر
۴۳ - طلسم	والتر اسکات	حسین درہ باغی
۴۴ - تراژدی مکبث	شکسپیر	فرنگیس شادمان
۴۵ - شکونٹلا	کالیداس	دکتر ایندوشیکھر

Two manuscripts of the Mehmān-nāme are known to the editor:

- 1) A manuscript in the Nur-e-Osmaniye Library in Istanbul (No. 3431), dated 915 H. (1905 A.D.). This manuscript is the basis of the present edition.
- 2) A manuscript belonging to the Institute for Oriental Studies of the Academy of Sciences of Uzbekistan (No. 1414).¹

1. The reader is advised to consult the corrections and remarks, p. 359 ff. before reading the text.

INTRODUCTION

Mehmān-nāme-ye Bokhārā, by Fazlollāh-e Ruzbehān-e Khonji, the author of *Ālam āra-ye amini*,¹ was completed in 1509 at Herat, and is here published for the first time. Of its fifty four chapters, thirty eight are concerned with the history of Mohammad Khān Sheybāni, that is to say, his background, his conquests, his lands, his campaign against the qazaqs, his return to Samarkand, and his visit to Mashhad and Tus. They cover some fourteen months of the Sheybanid ruler's reign. Thirteen chapters deal mainly with theological and legal matters. Of the remaining chapters, two are autobiographical, and one is introductory. The work is made all the more interesting by the valuable information about Turkestan which can be gleaned from it concerning the geography of the area, the daily life and social customs of its people, and its religious and secular monuments.

1- *Persia in A. D. 1478-1490*. An abridged translation of Fadlullāh b. Rūzbihān Khunji's *Tārikh-i 'Ālam-ārā-ye Amīnī*, by V. Minorsky, London 1957.

Foreword

It had long been felt that an organized effort was needed to publish more reliable editions of Persian texts, based on the most authentic manuscripts, and prepared by accepted critical methods. With various collections of Persian manuscripts coming to light or becoming more easily accessible, notably those in Turkey, Afghanistan, India, Pakistan, and Persia, the need for such editions had become increasingly more widely felt. The rapid flow of corrupt or less careful editions, and the relatively restricted range of the excellent Gibb Memorial Series had made the task even more urgent.

The present series, published by the Royal Institute for Book Publications, is a step in that direction.

The series aims at definitive editions of Persian texts in literary as well as in scientific fields. No endeavour is being spared in making exhaustive use of all relevant sources. Generally, the texts are based on the oldest available manuscripts, except when for special reasons particular manuscripts are preferred. The variants are carefully recorded.

Within the limits of the available data, introductory essays attempt to throw as much light as possible on the writer and his work. Explanatory notes, glossaries, and appendices are provided, when necessary, to facilitate the understanding and use of the text without recourse to other sources.

General Editor

*Printed in Bahman Press
Tehran Iran*

PERSIAN TEXTS SERIES

General Editor

E. Yarshater

NO. 10

MEHMĀN-NĀME-YE BOKHĀRĀ

by

FAZLOLLĀH IBN RUZBEHĀN KHONJI

Edited by

MANOOCHEHR SOTOODEH



B.T.N.K.

Tehran, 1976